THE PUBLIC LIBRARY OF THE CITY OF BOSTON.
THE ALLEN A. BROWN COLLECTION.
**M 340.8 vol. 2

Actus 1. Nro 0.

Scena 0.

Heinrich Mathilde

Heinrich

Muthig Schwester, Aug und Herz nach Oben. Vielleicht zeigt uns ihr Himmel Gnade noch einen Strahl der Hoffnung (ab)

Mathilde

Wäre hier noch Hoffnung möglich? Keinen Stern der Heimath flimmert an dem Wolkenbehangenen Himmel!

Arie

Eine Stimme spricht zum Herzen. p. p.

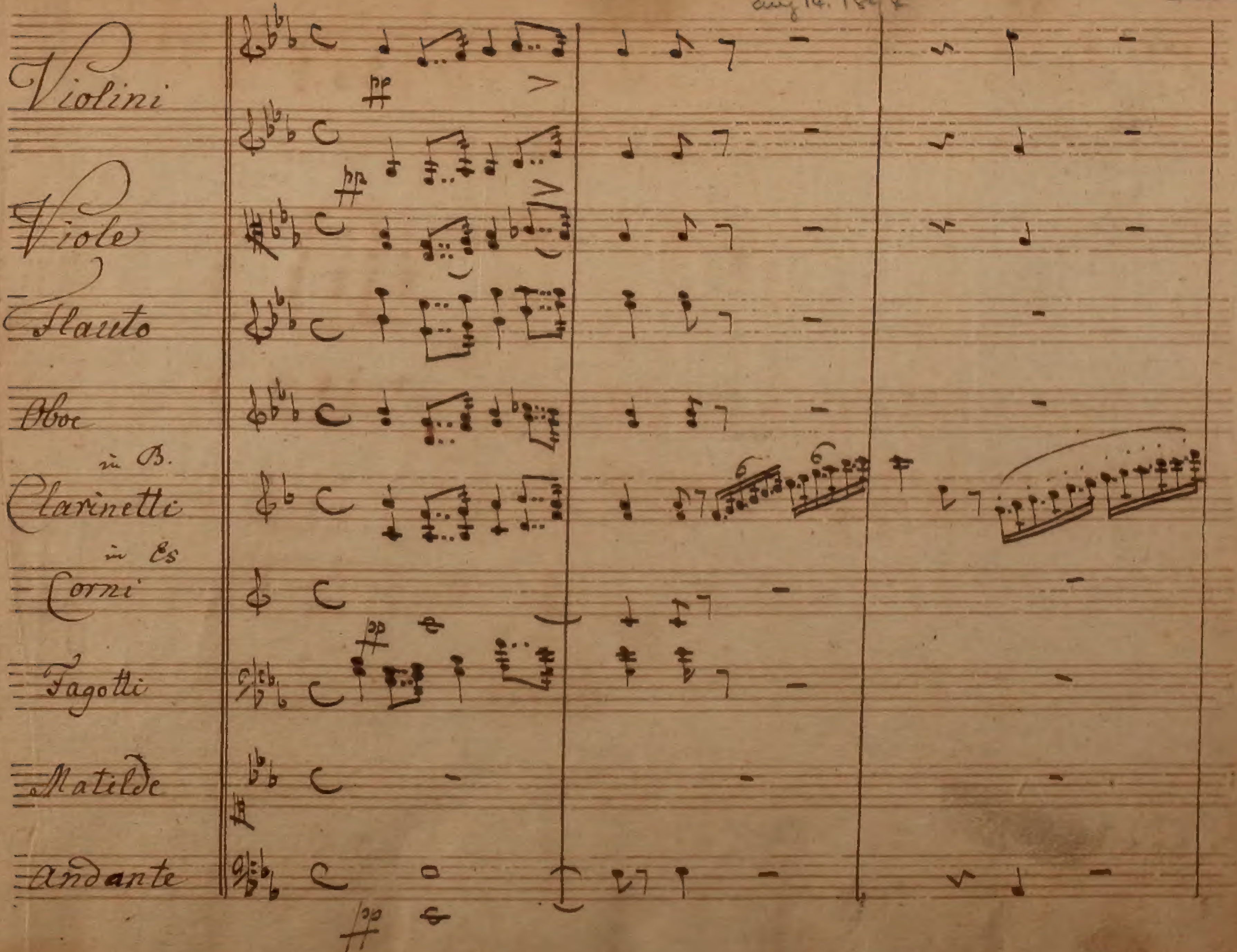
No. 5-7

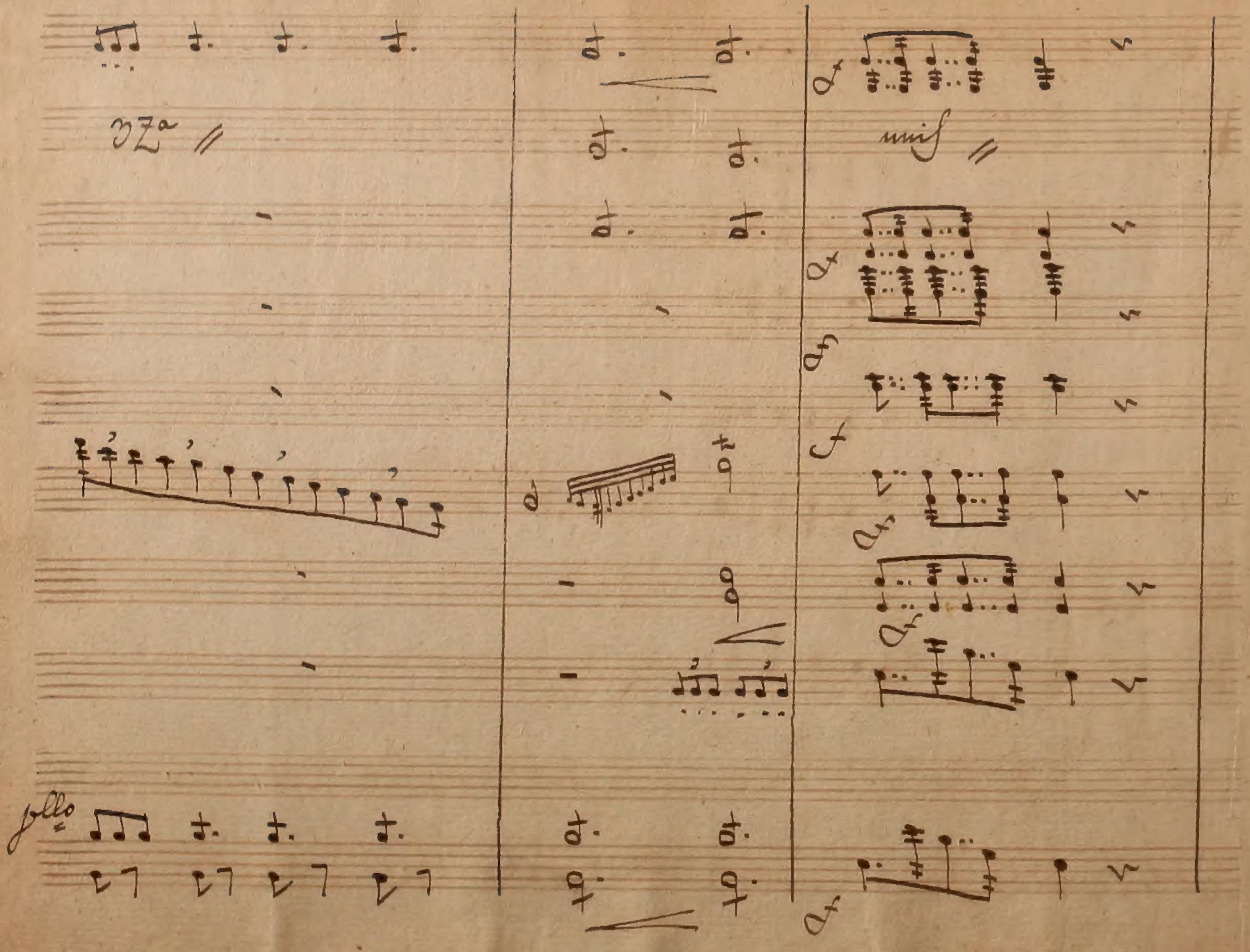
Mathilde. Ich darf's nicht hoffen, im düstern Morgenlüfte erliegt

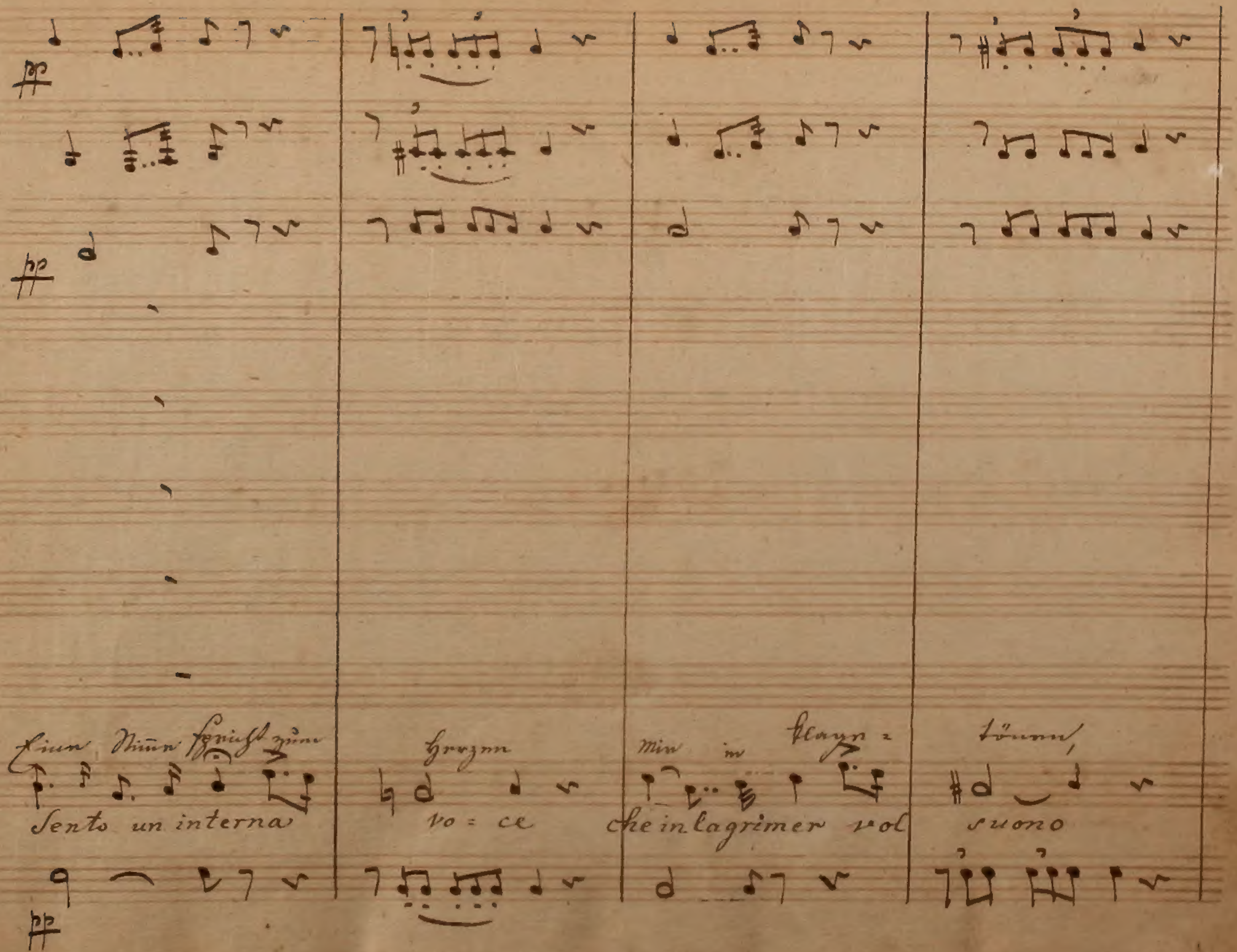
Und kaum erträgt das Herz der Leiden Fülle

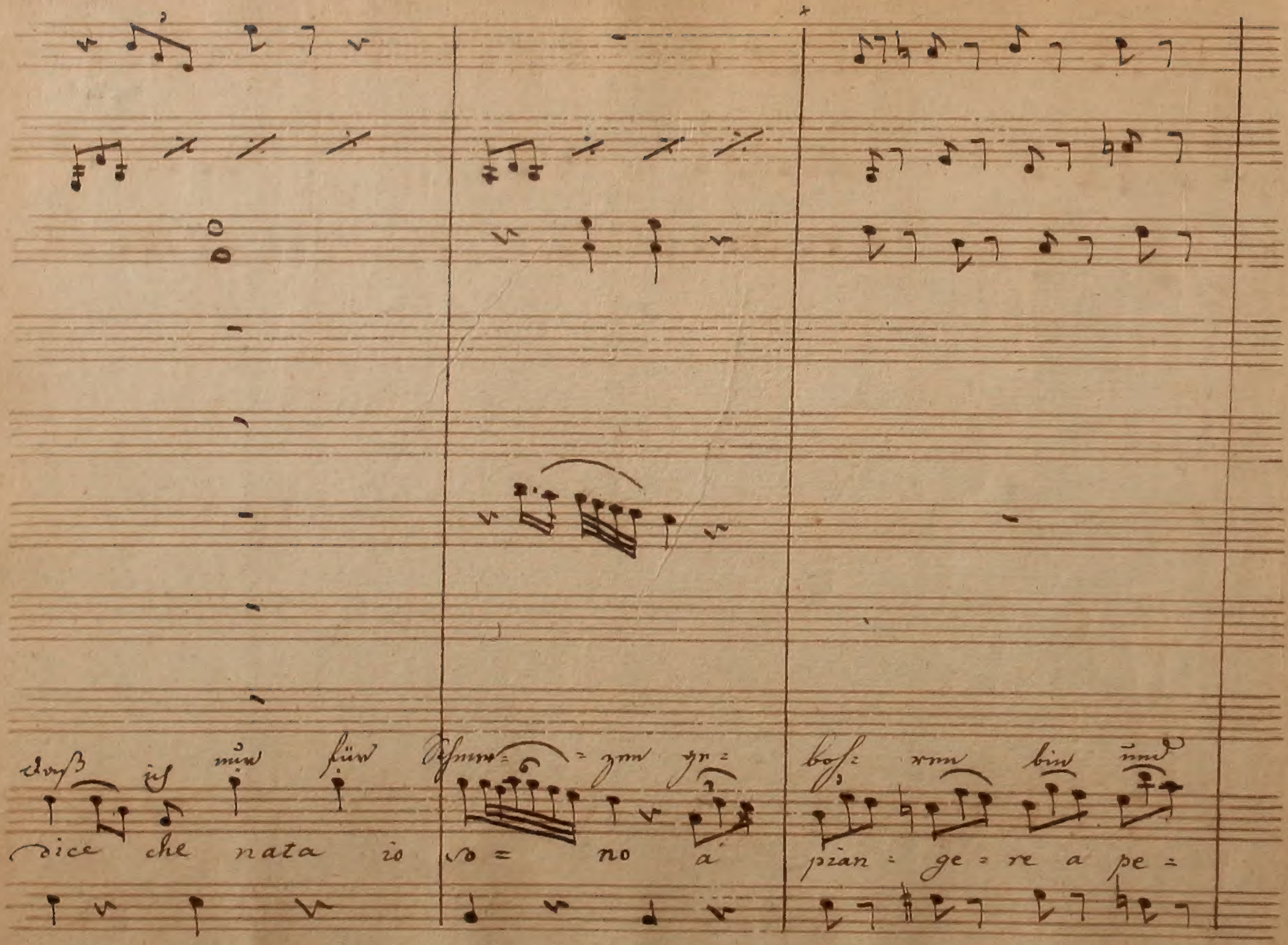
Atto 5.

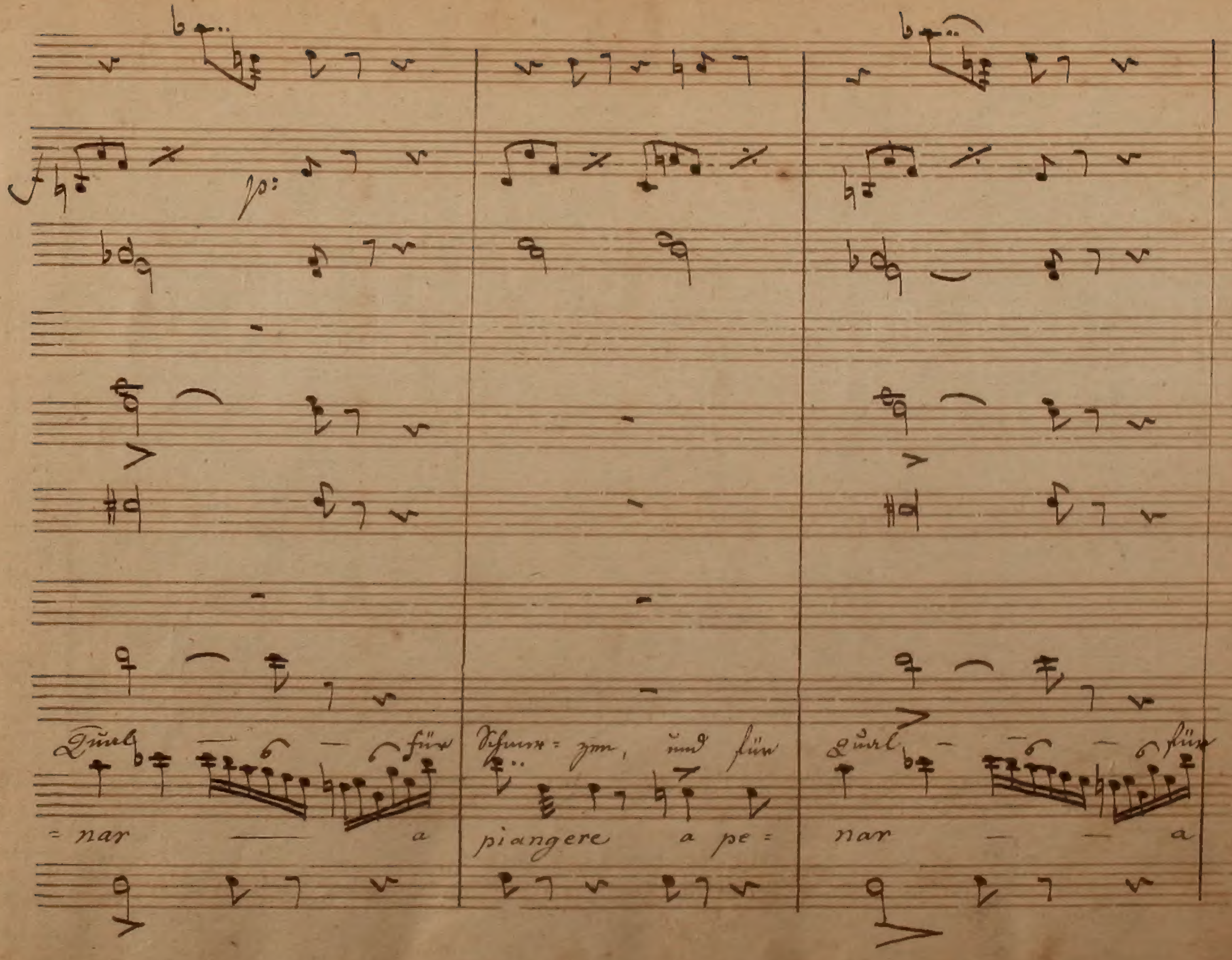
xx M. 340.8 Vol 2
Allen A. Brown
Aug 14. 1894



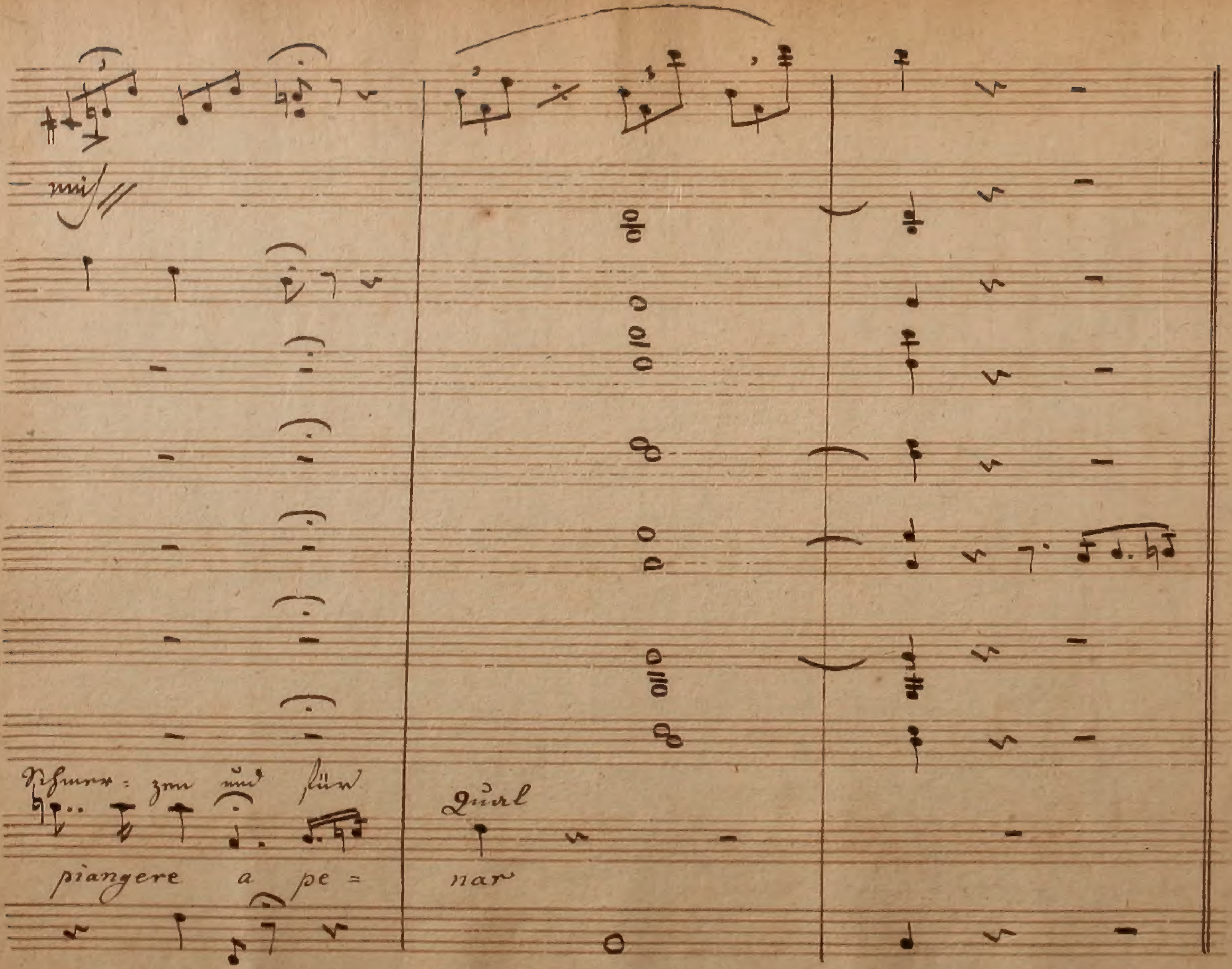

unis

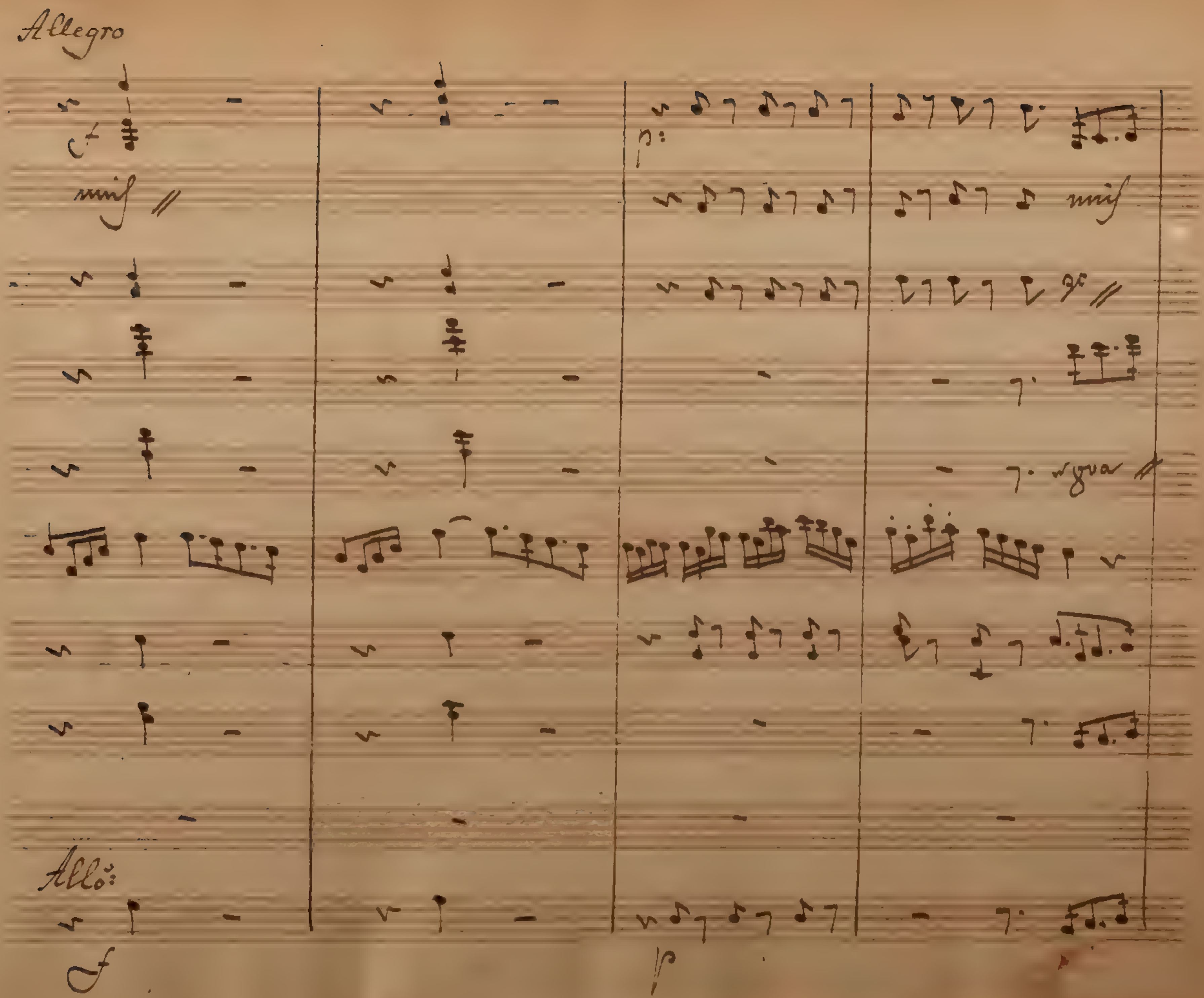

pp
pp
Sento un interna
vo = ce
che in lagrimer vol
suono
pp

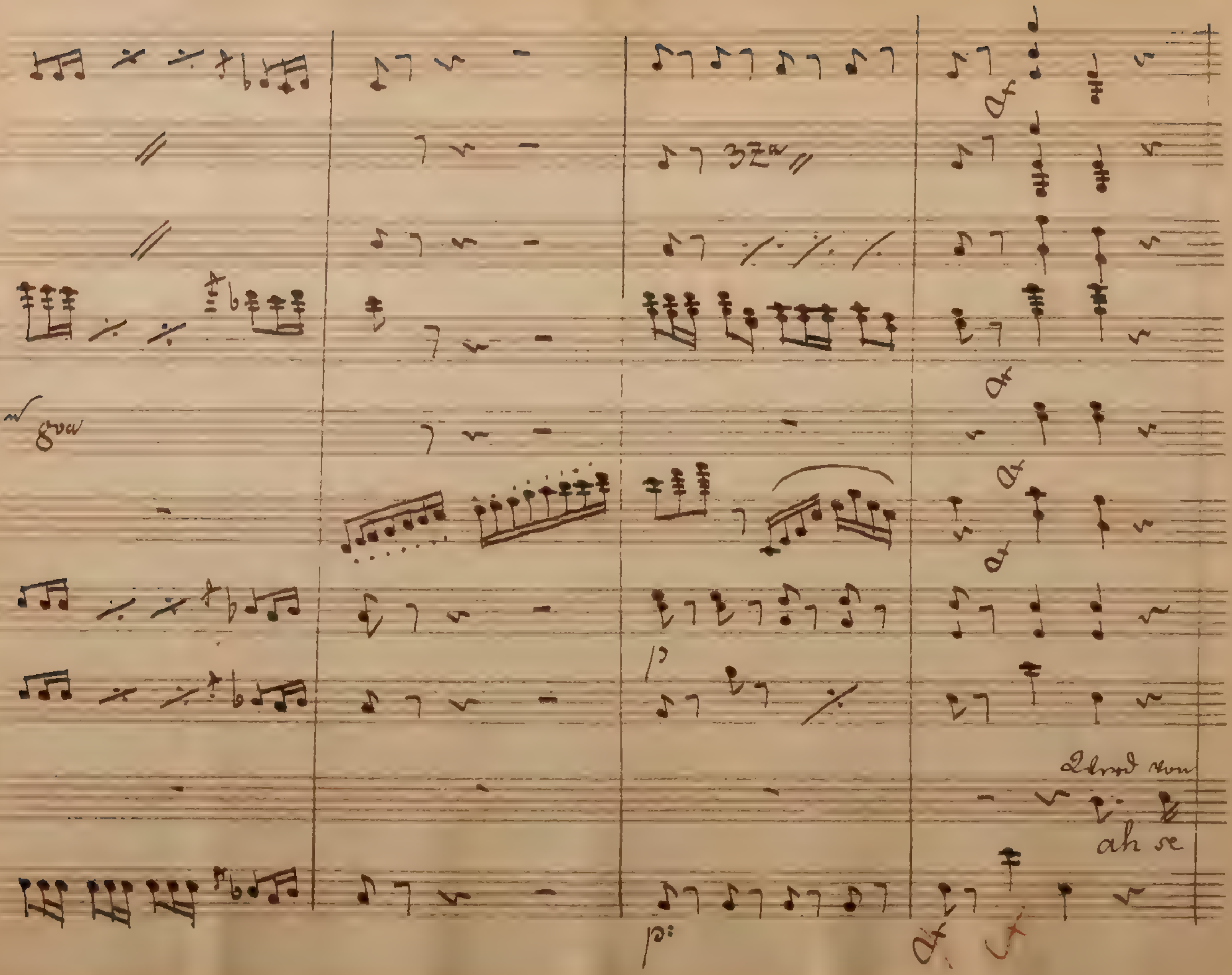

daß ich mir für Schmer = zen ge = bo = ren bin und
dice che nata io so = no a
pian = ge = re a pe =

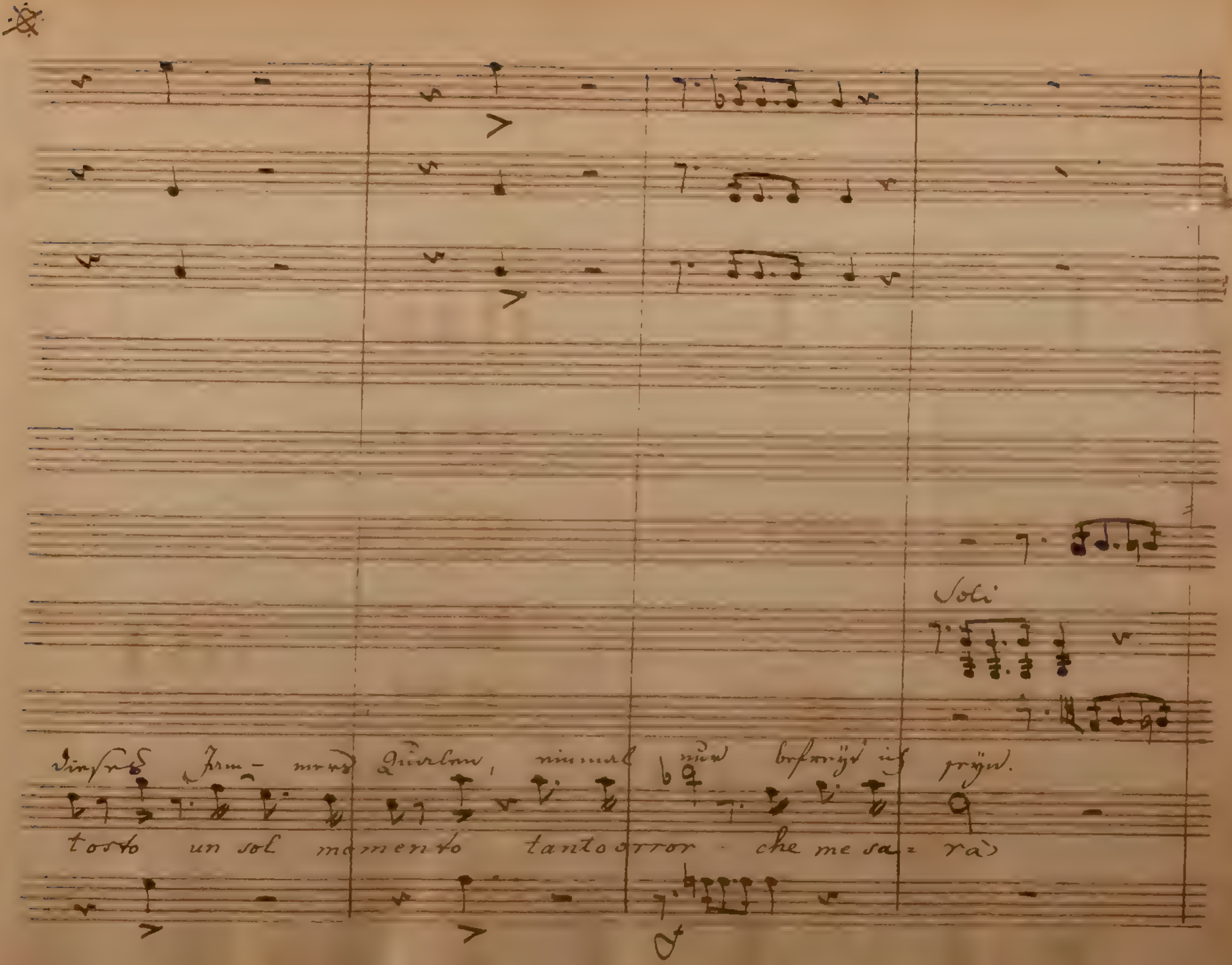


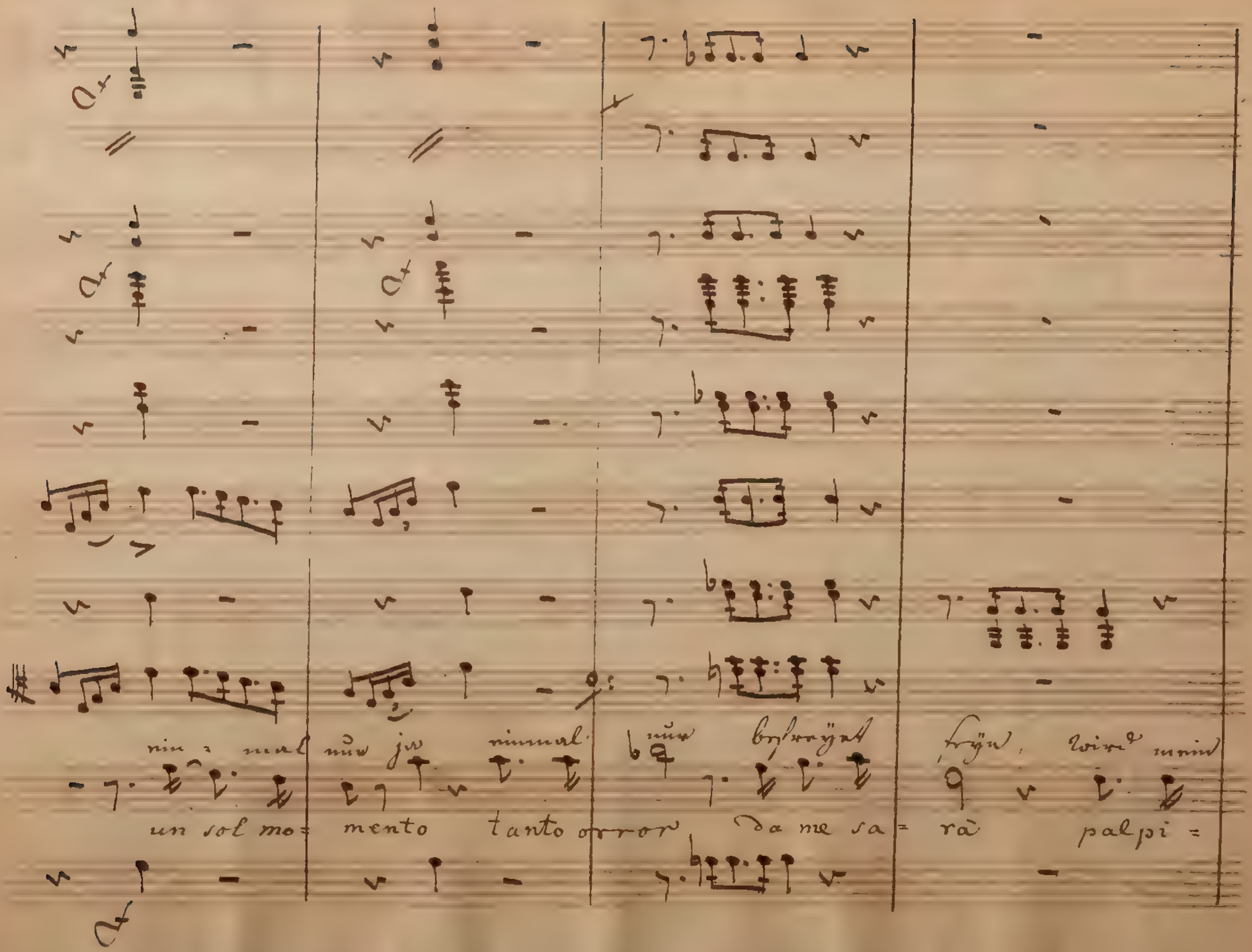
Qual — — für
Schmerzen, und für
Qual — — für
nar — a
piangere a pe-
nar — — a

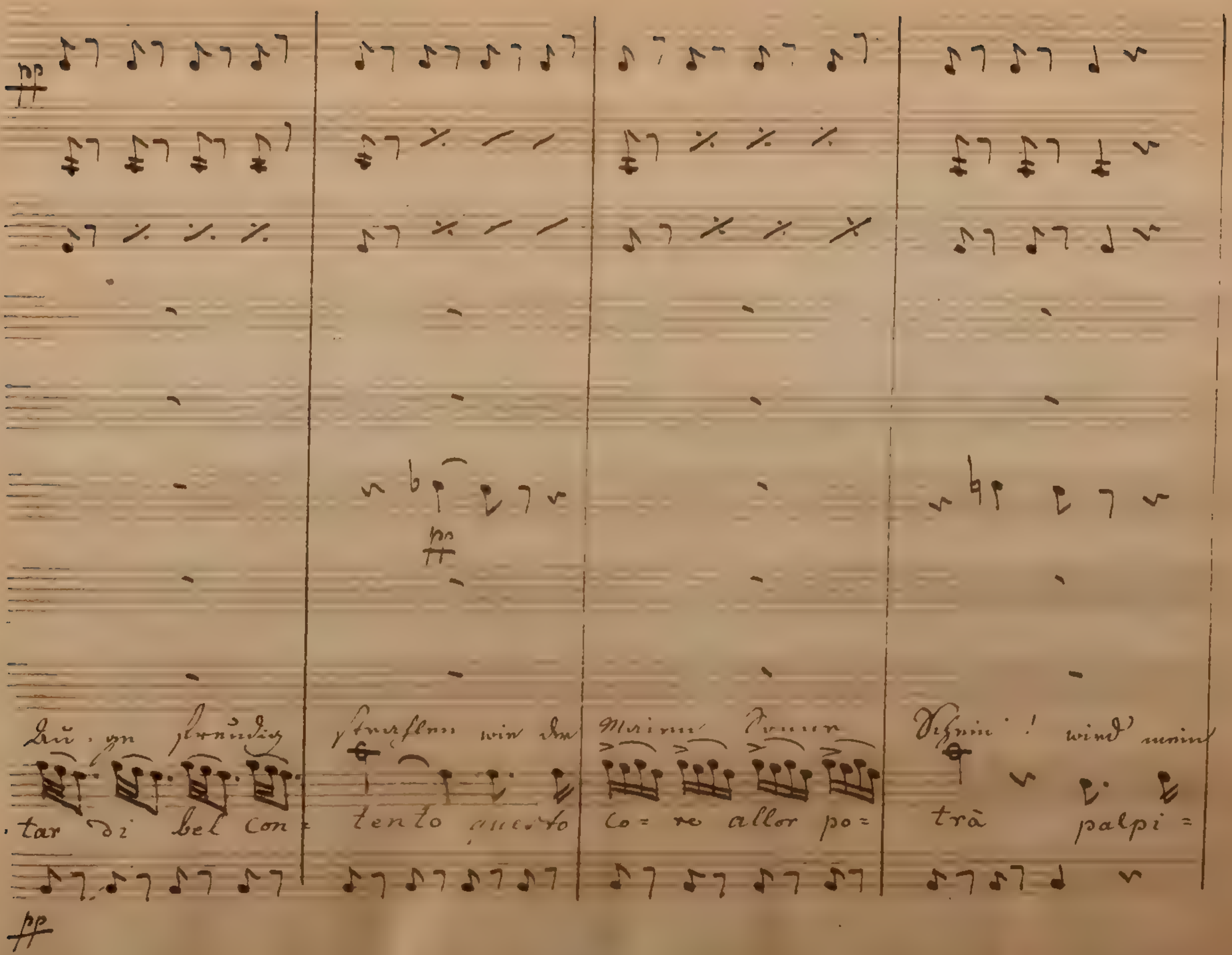

piangere a pe =
nar

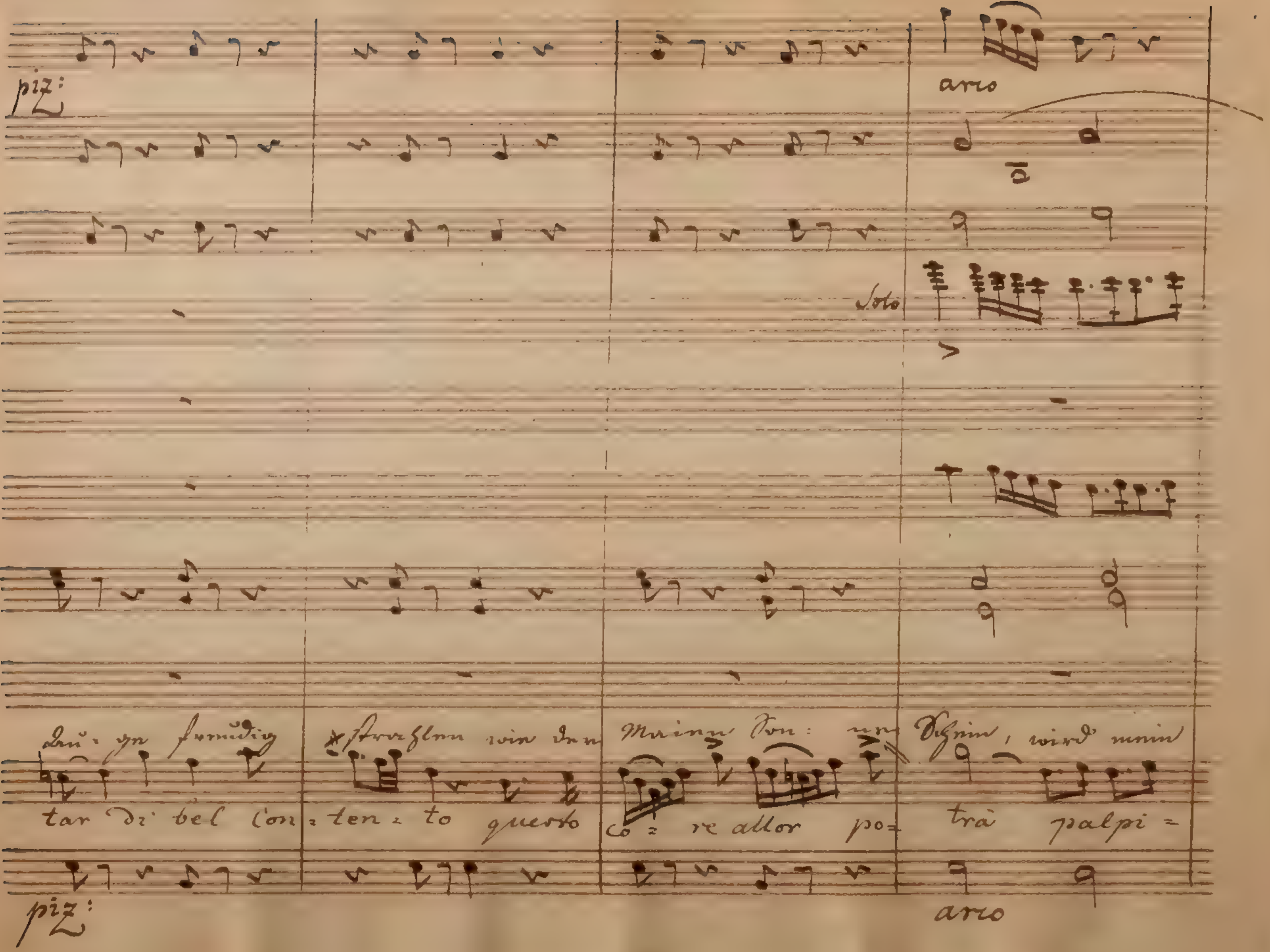

Allegro
unis
unis
Allo:

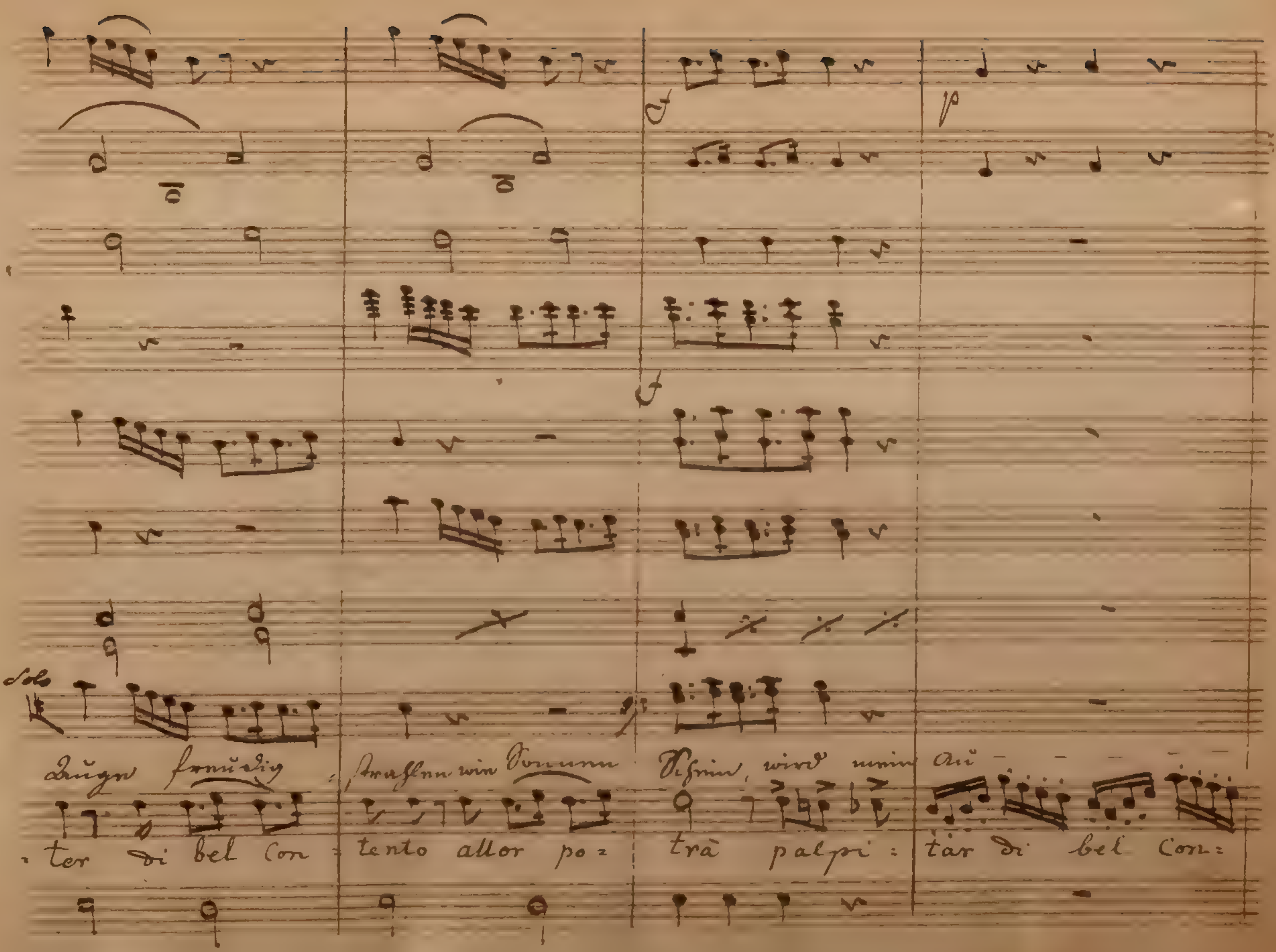

8va
ah se

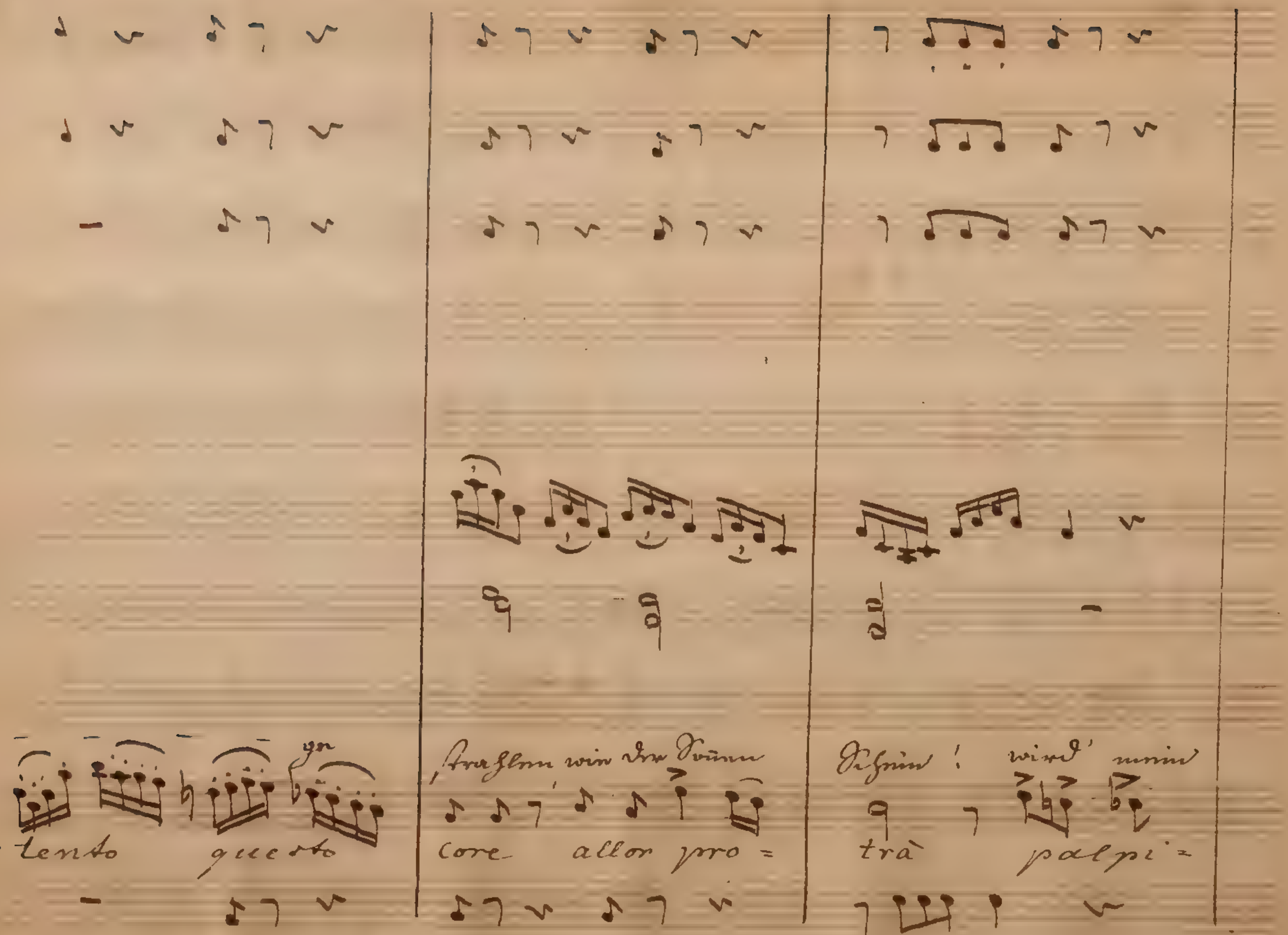

Soli
tosto un sol momento tanto orror che me sa= rà

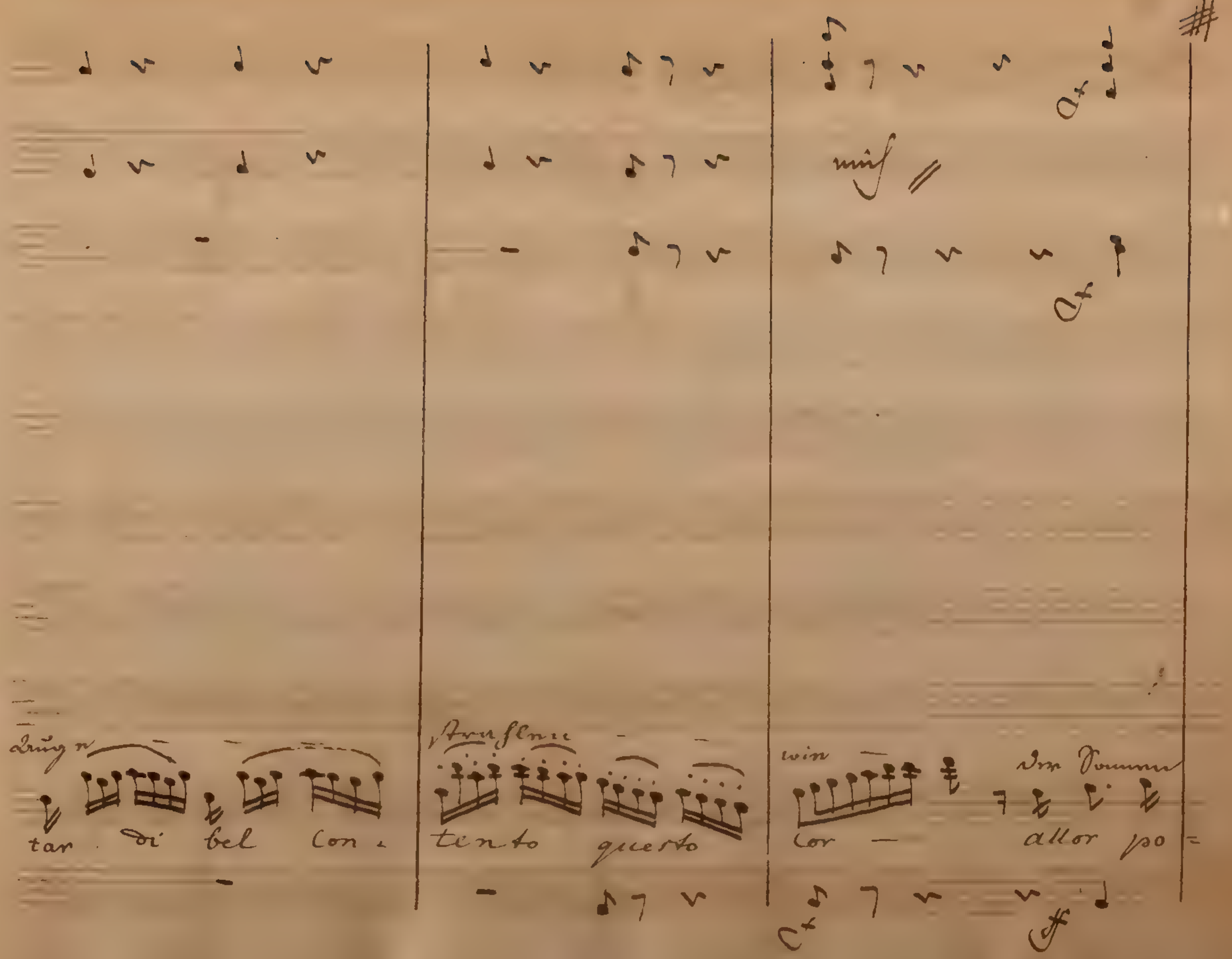

un sol mo= mento tanto orror da me sa= rà palpi =

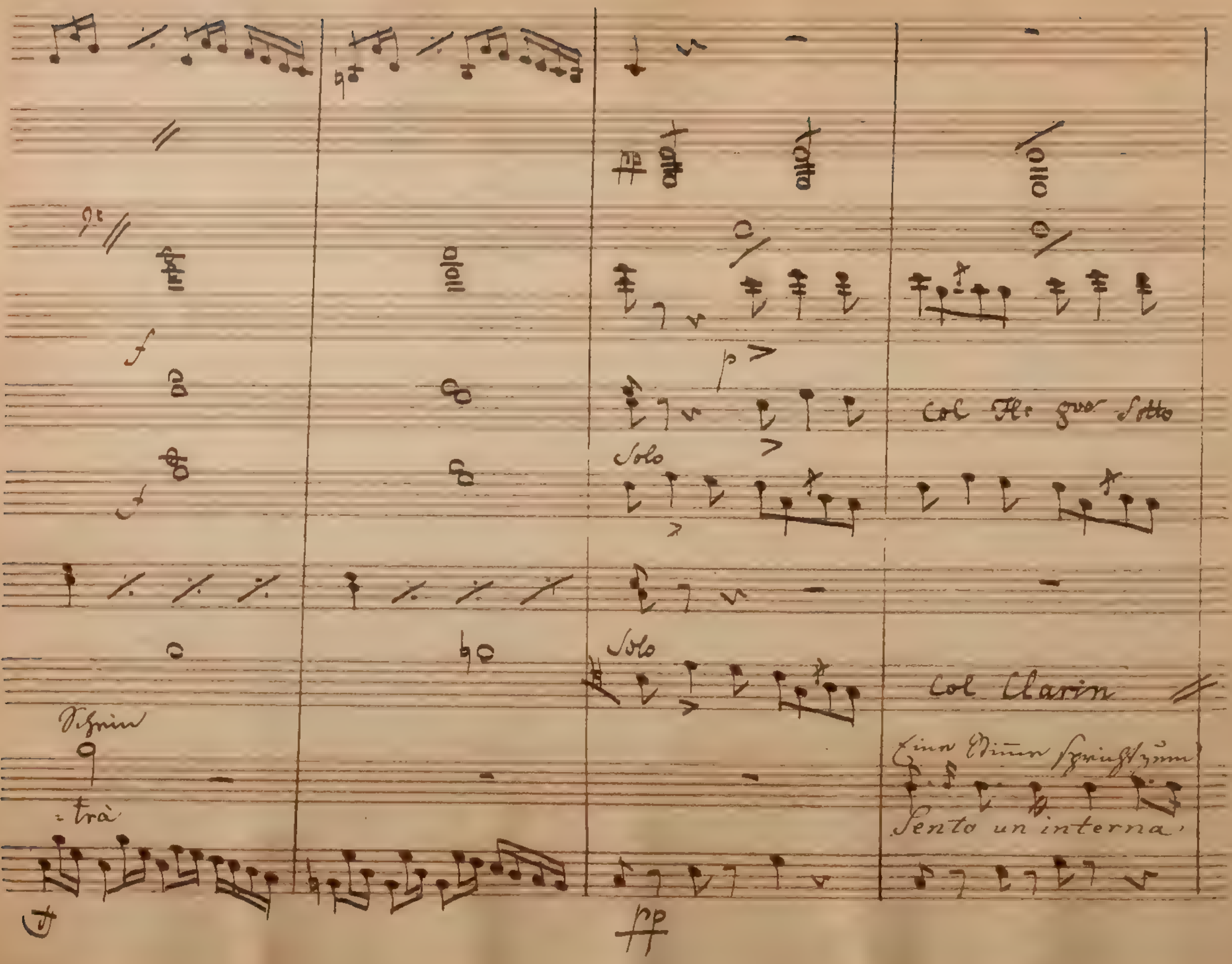

tar di bel con= tento questo co= re allor po= trà palpi =

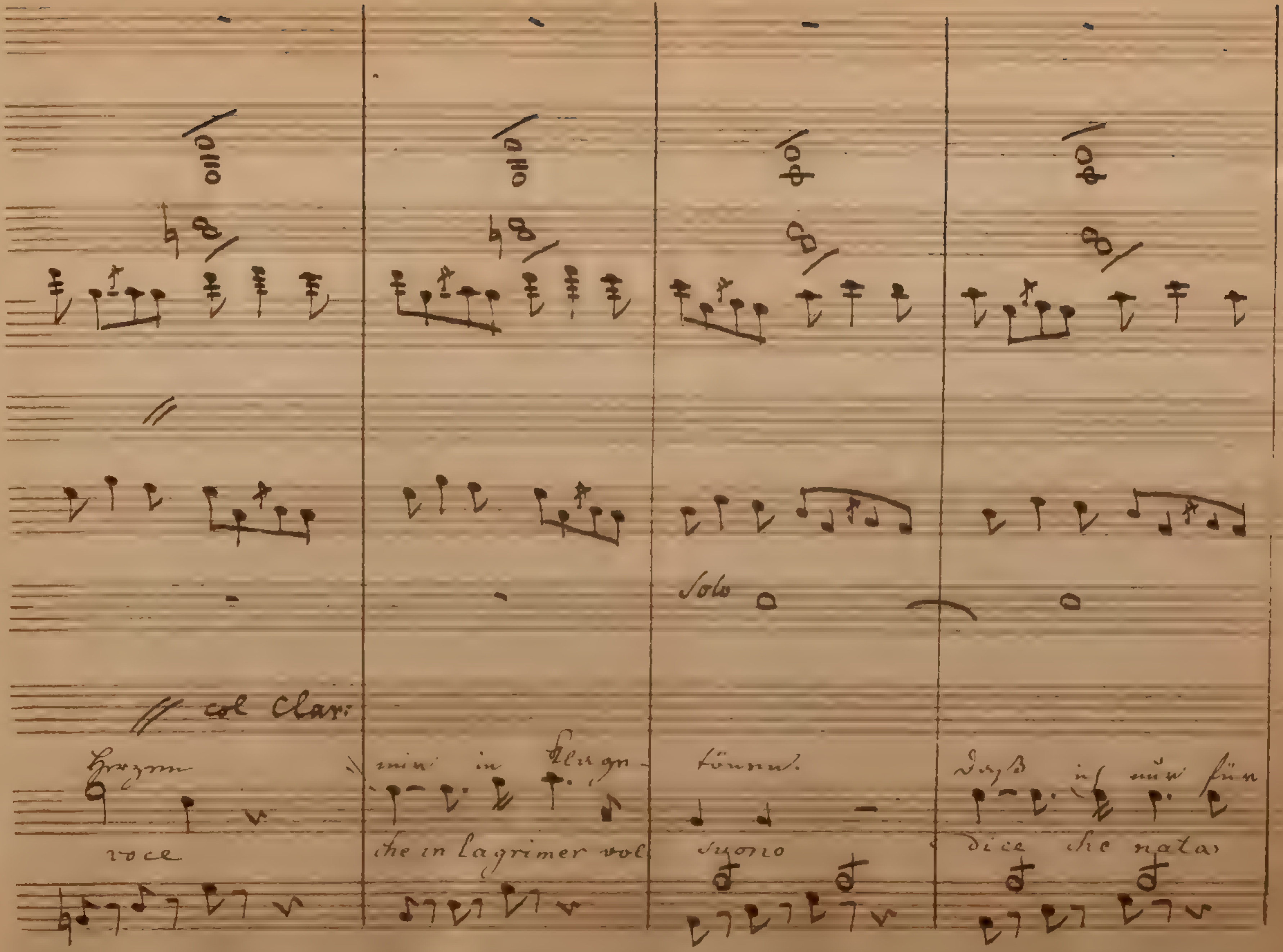

piz:
arco
Solo
tar di bel con=ten=to questo co=re allor po=trà palpi=
piz:
arco

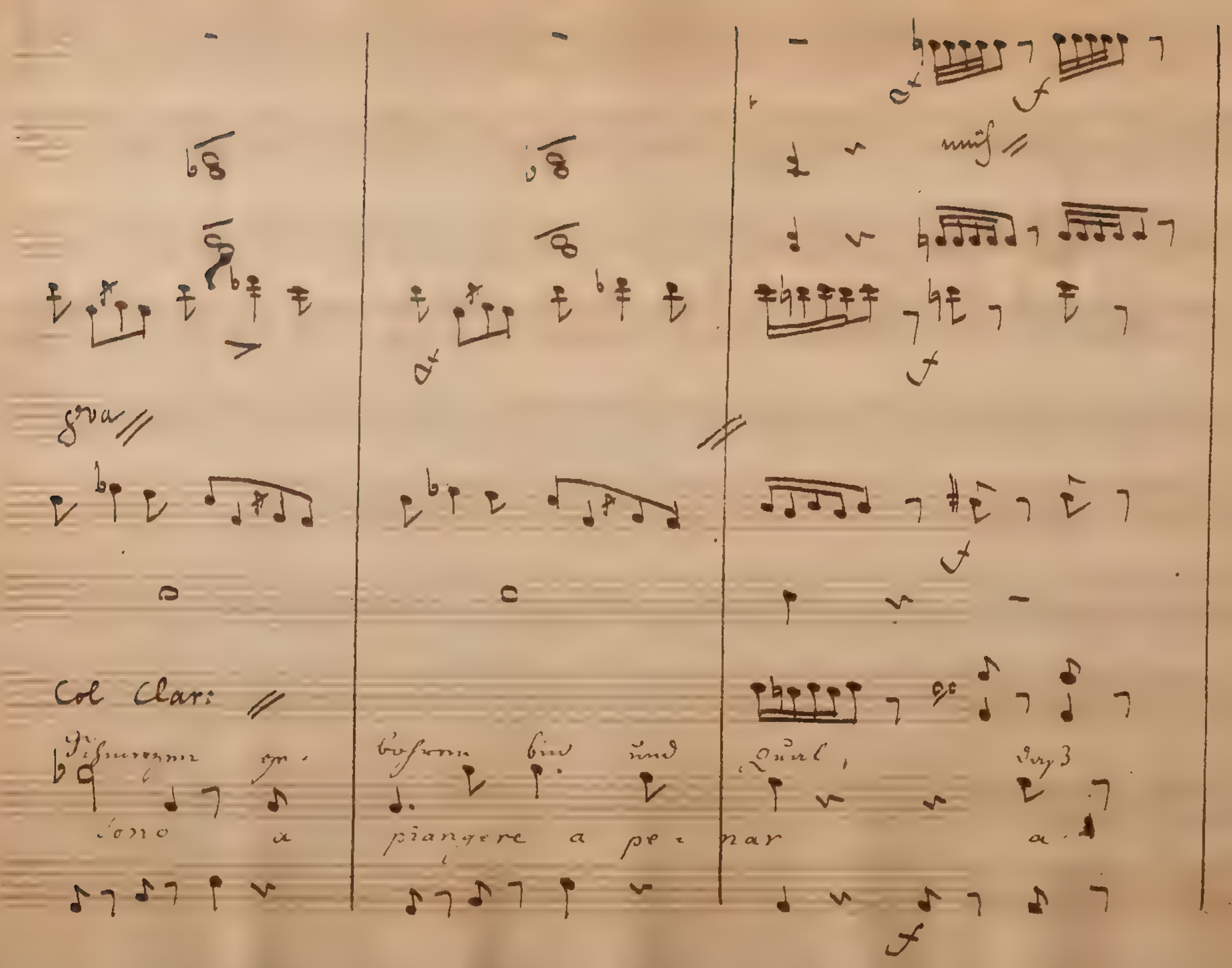

solo
Augen freudig strahlen wie Sonnen Schein, wird mein Au
ter di bel Con tento allor po trà palpi tar di bel Con:

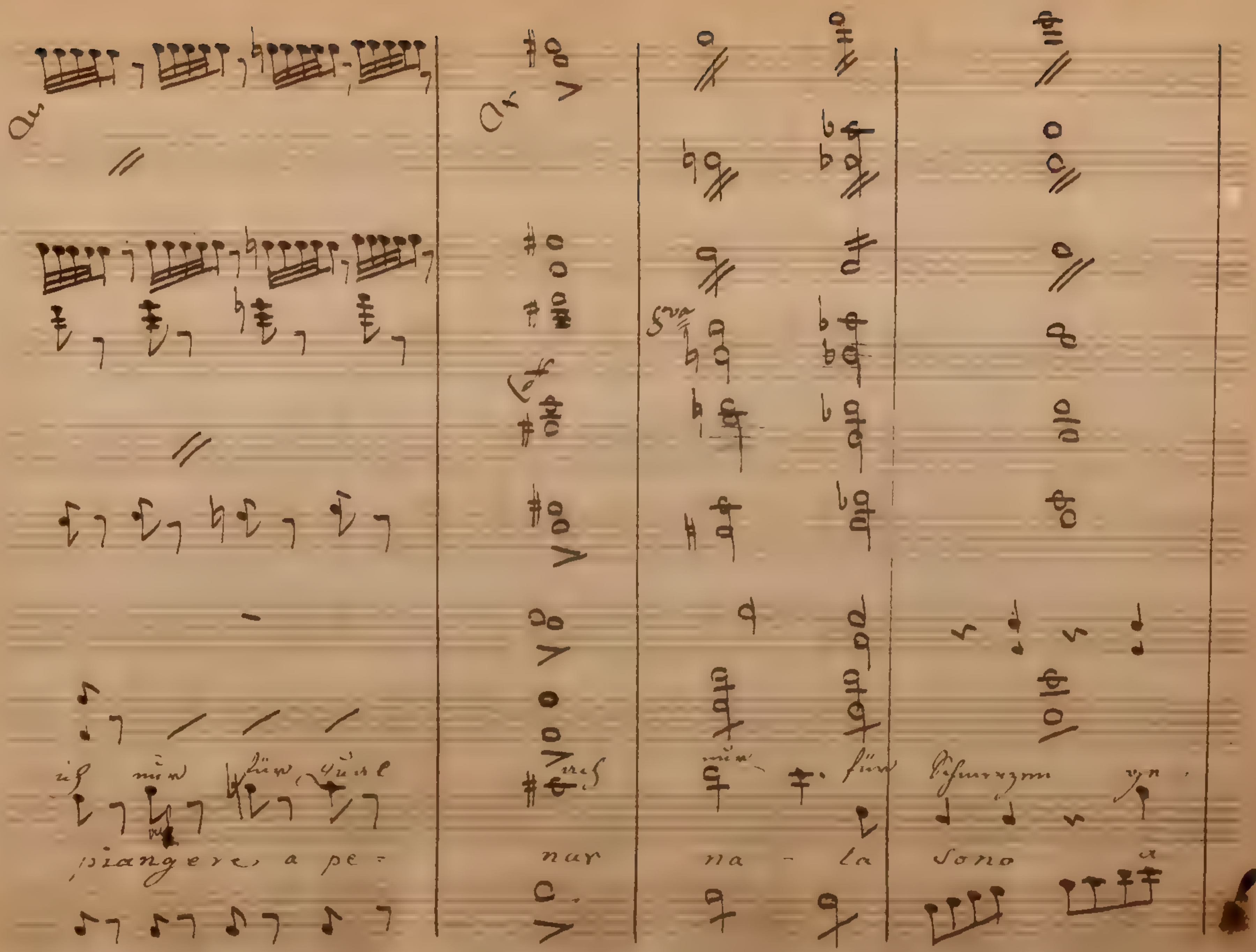

tento questo
core allor pro=
trà palpi=

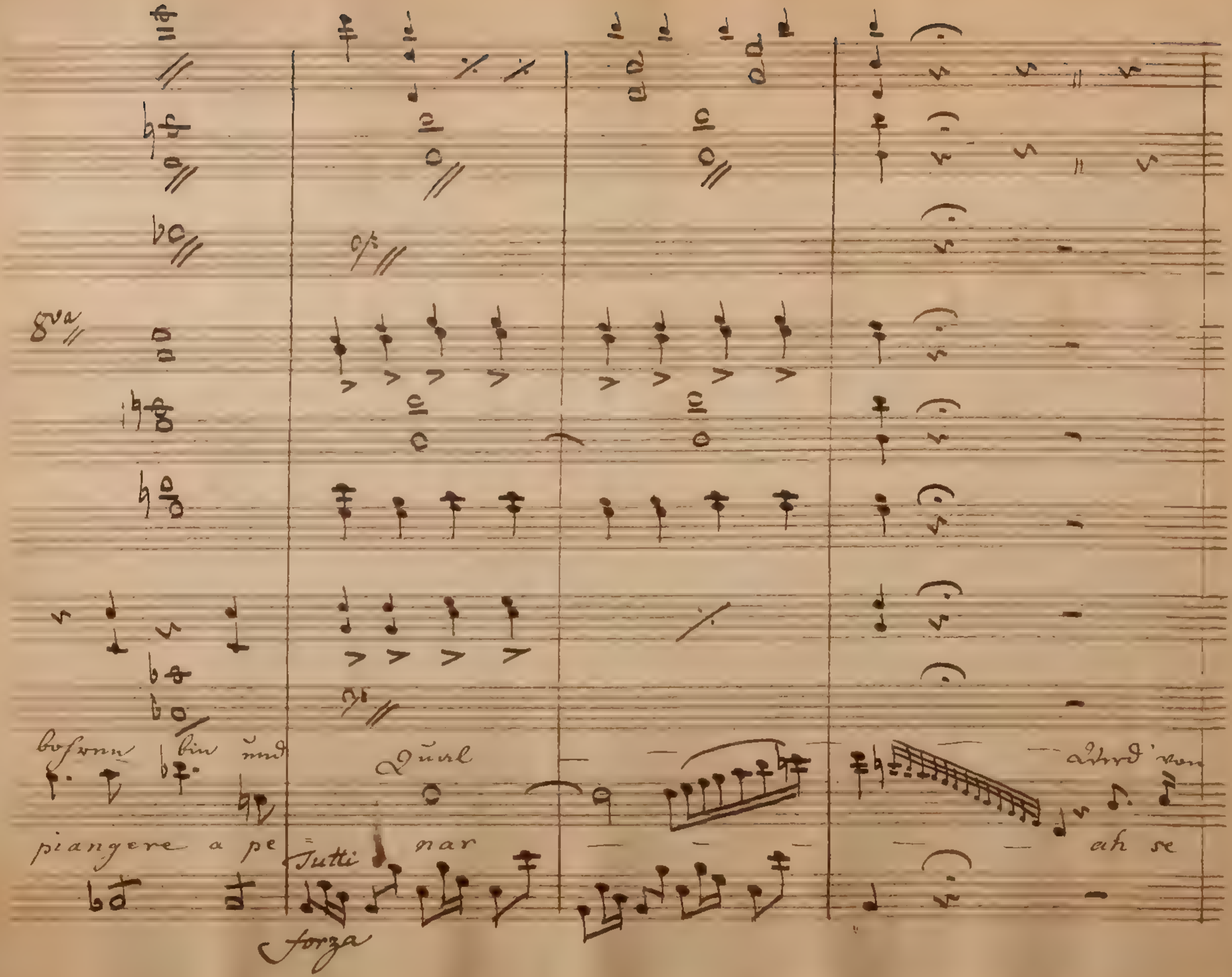

tar di bel Con-
tento questo
Cor — allor po=


Solo
Solo
Col Clarin
Sento un interna
pp

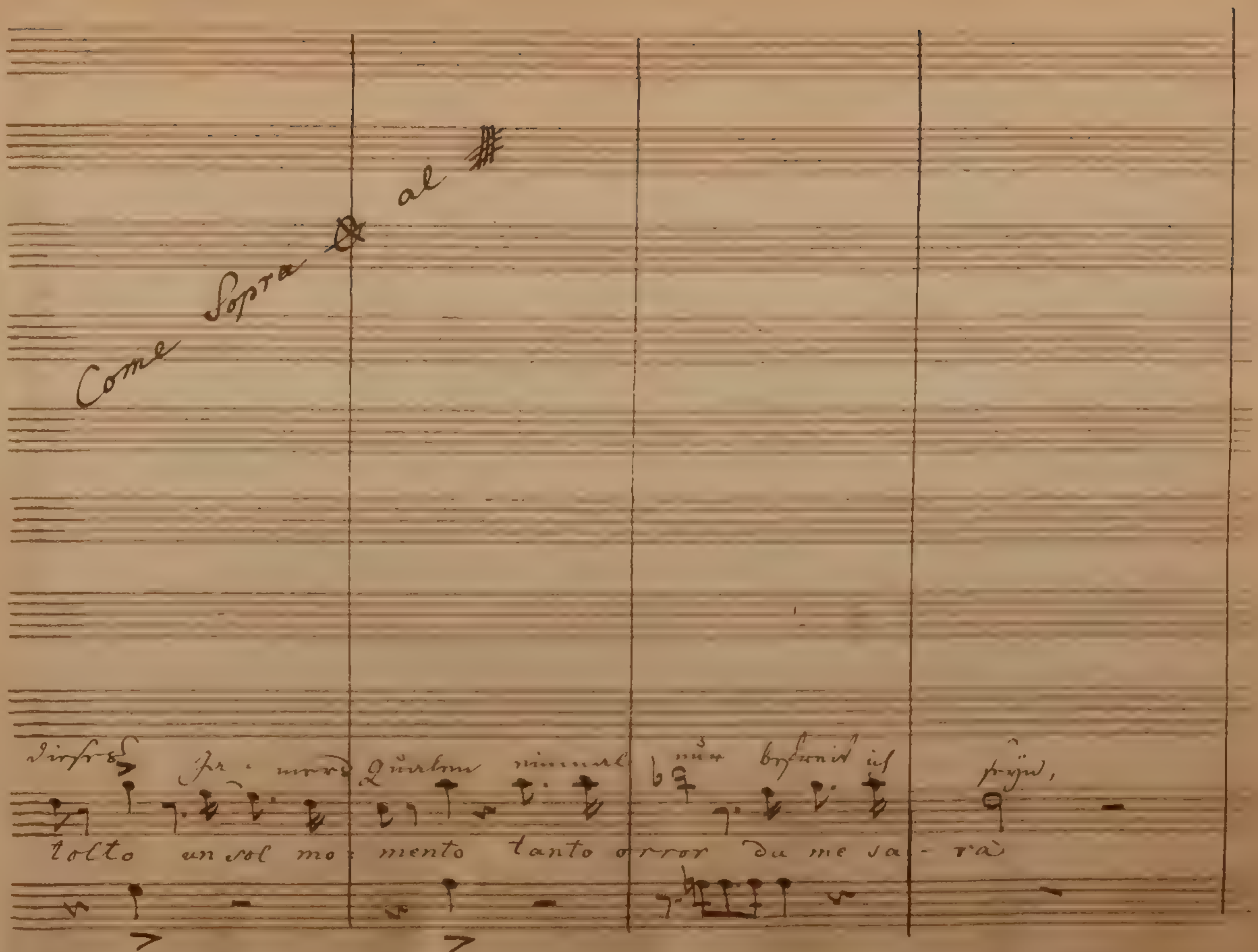

ff col Clar:
Solo
voce
che in lagrimer vol
suono
dice che nata

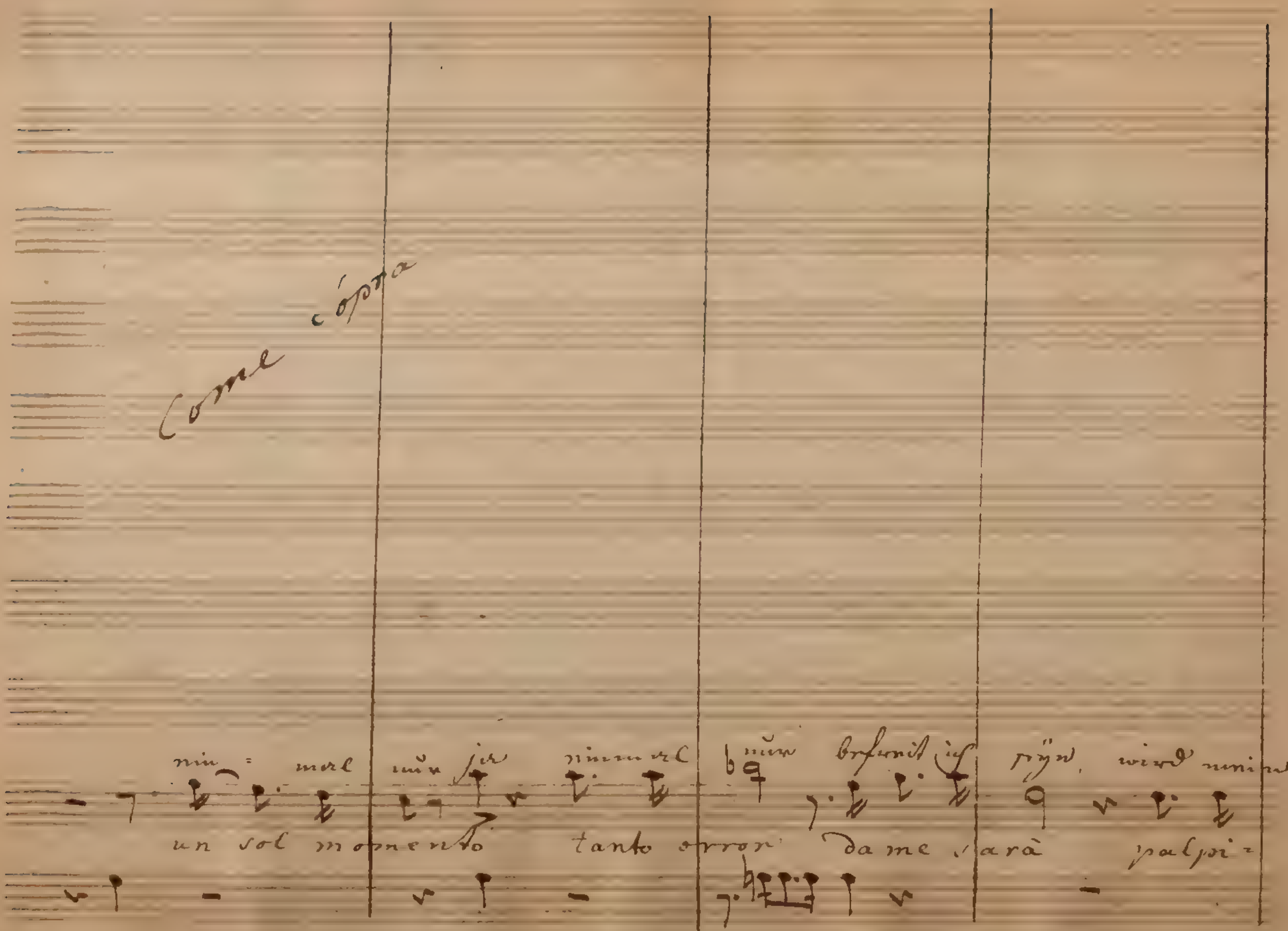

8va
mf
Col Clar:
und
Qual,
sono a
piangere a pe
nar
a

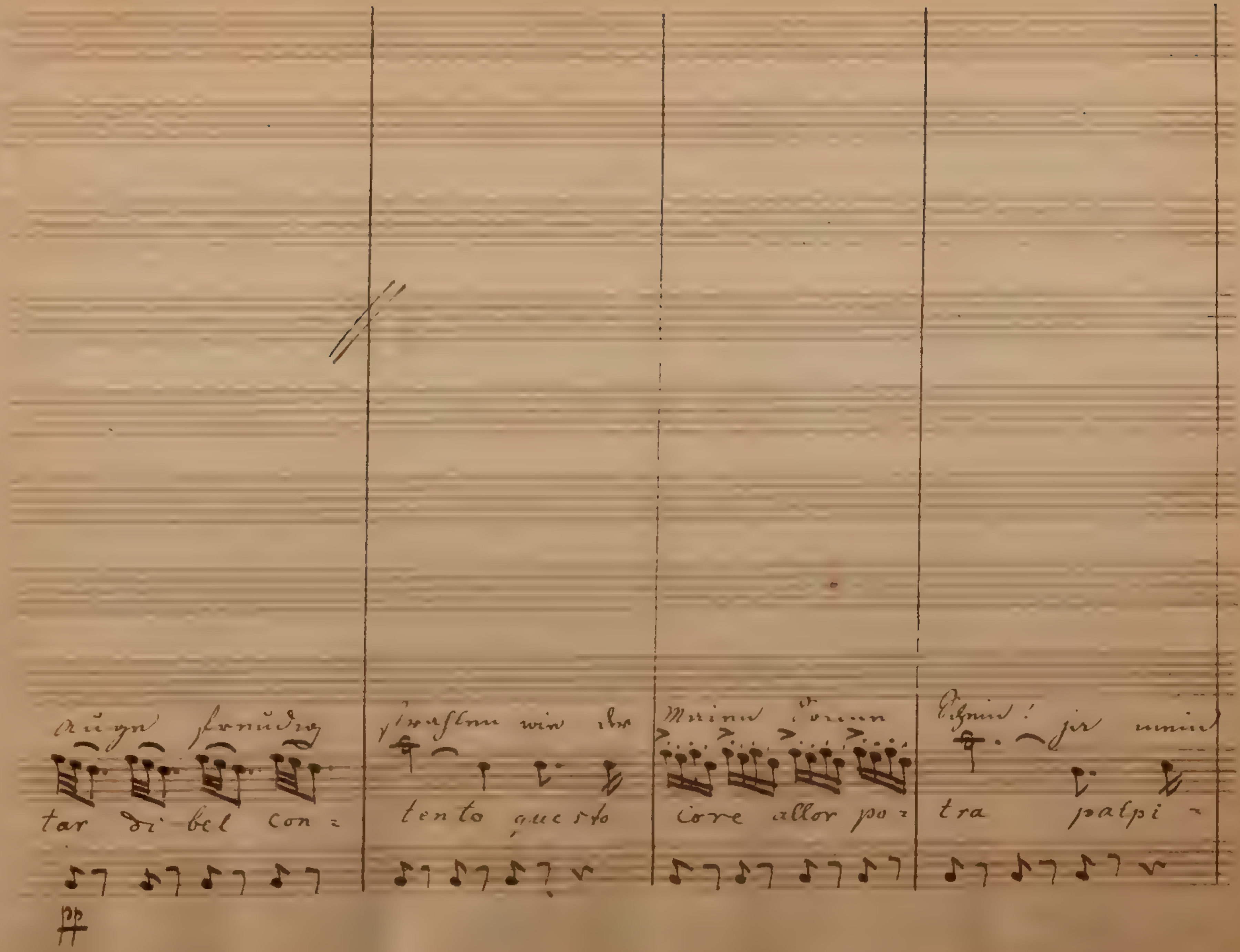

piangere, a pe-
nar
na - la
sono
a



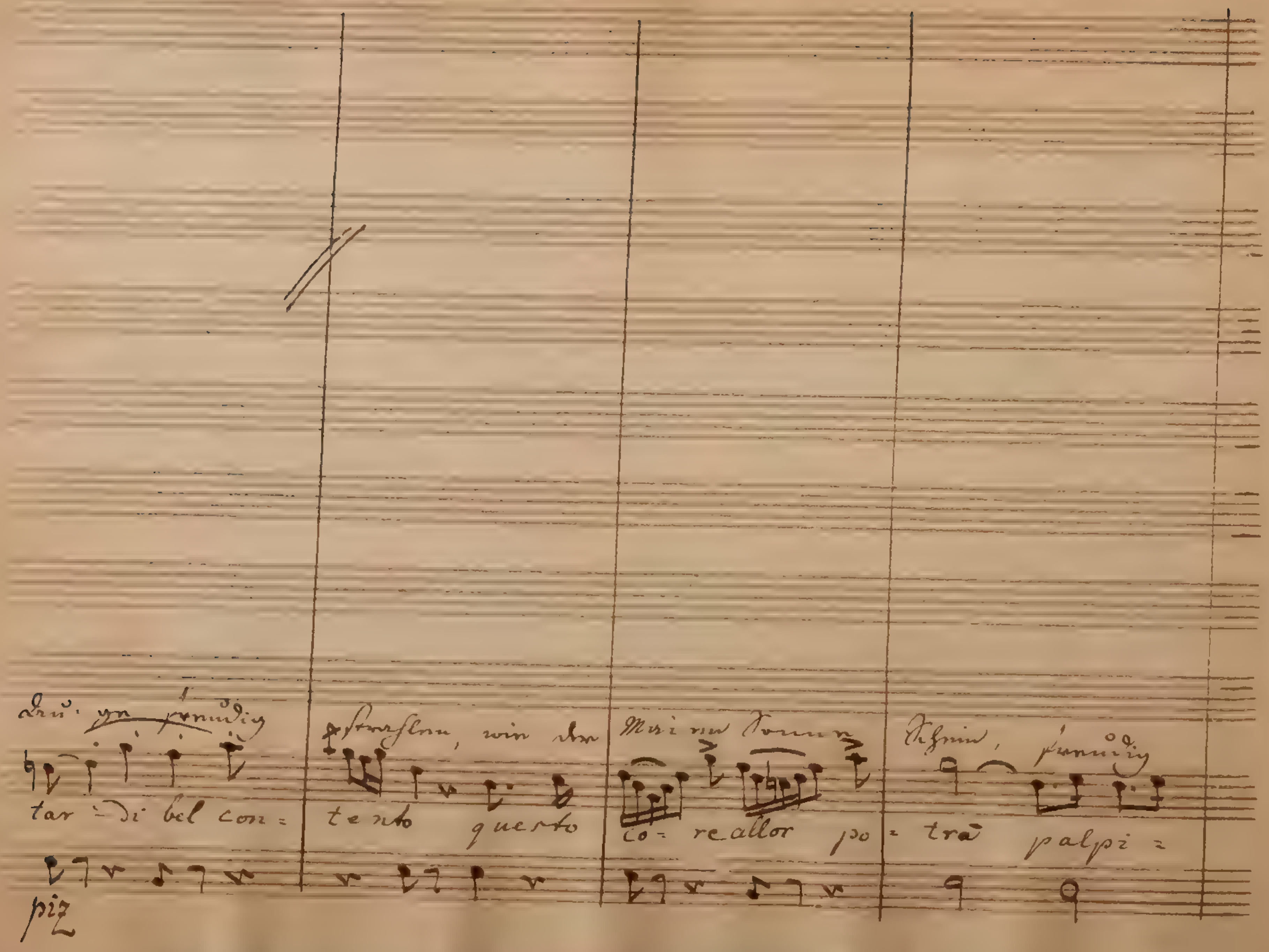
8va
Qual
nar
piangere a pe
Tutti
ah se
forza

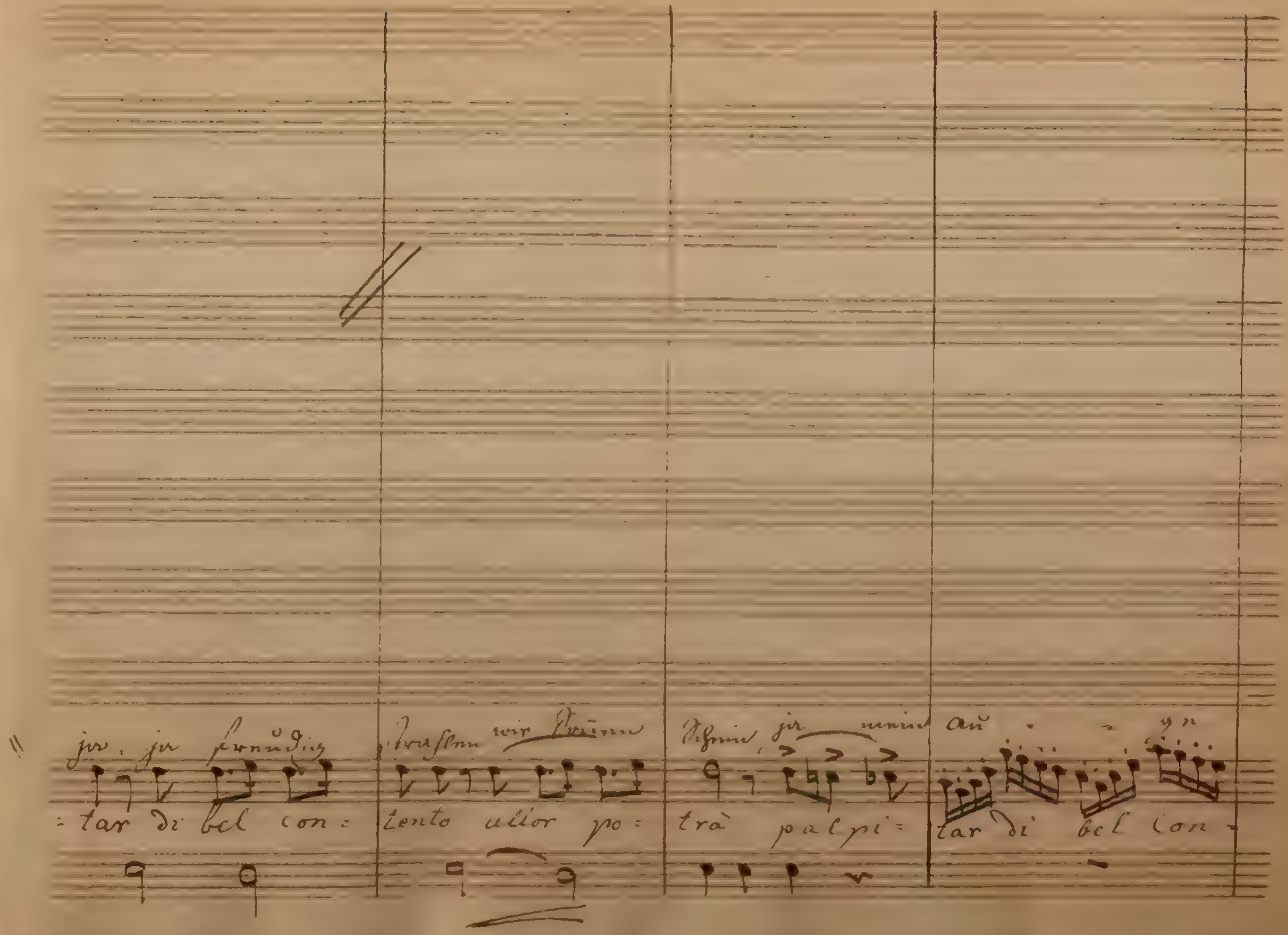

Come Sopra al
tolto un sol mo mento tanto orror da me sa - rà

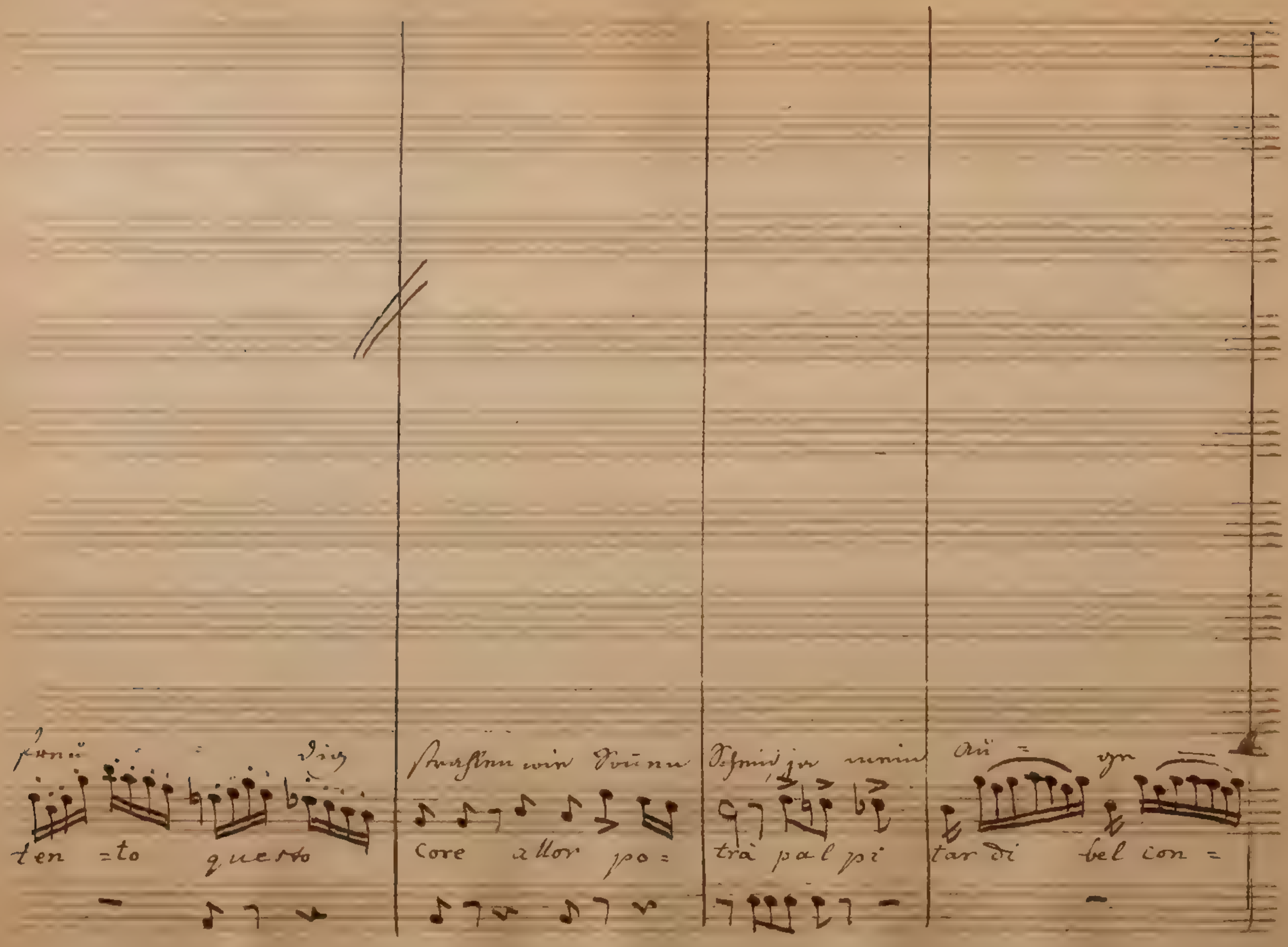

Come sopra
un sol momento
tanto orror
da me sarà
palpi-

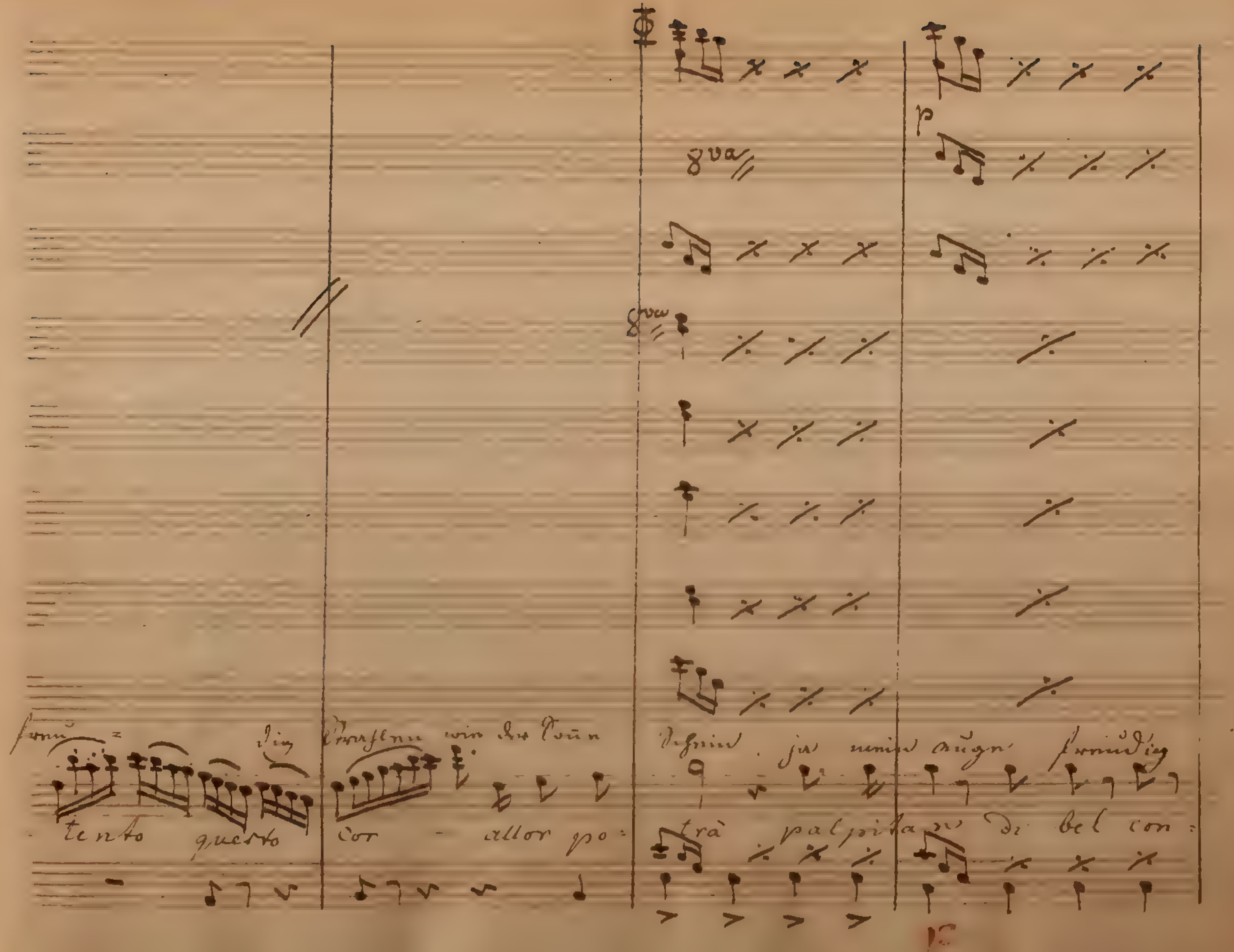


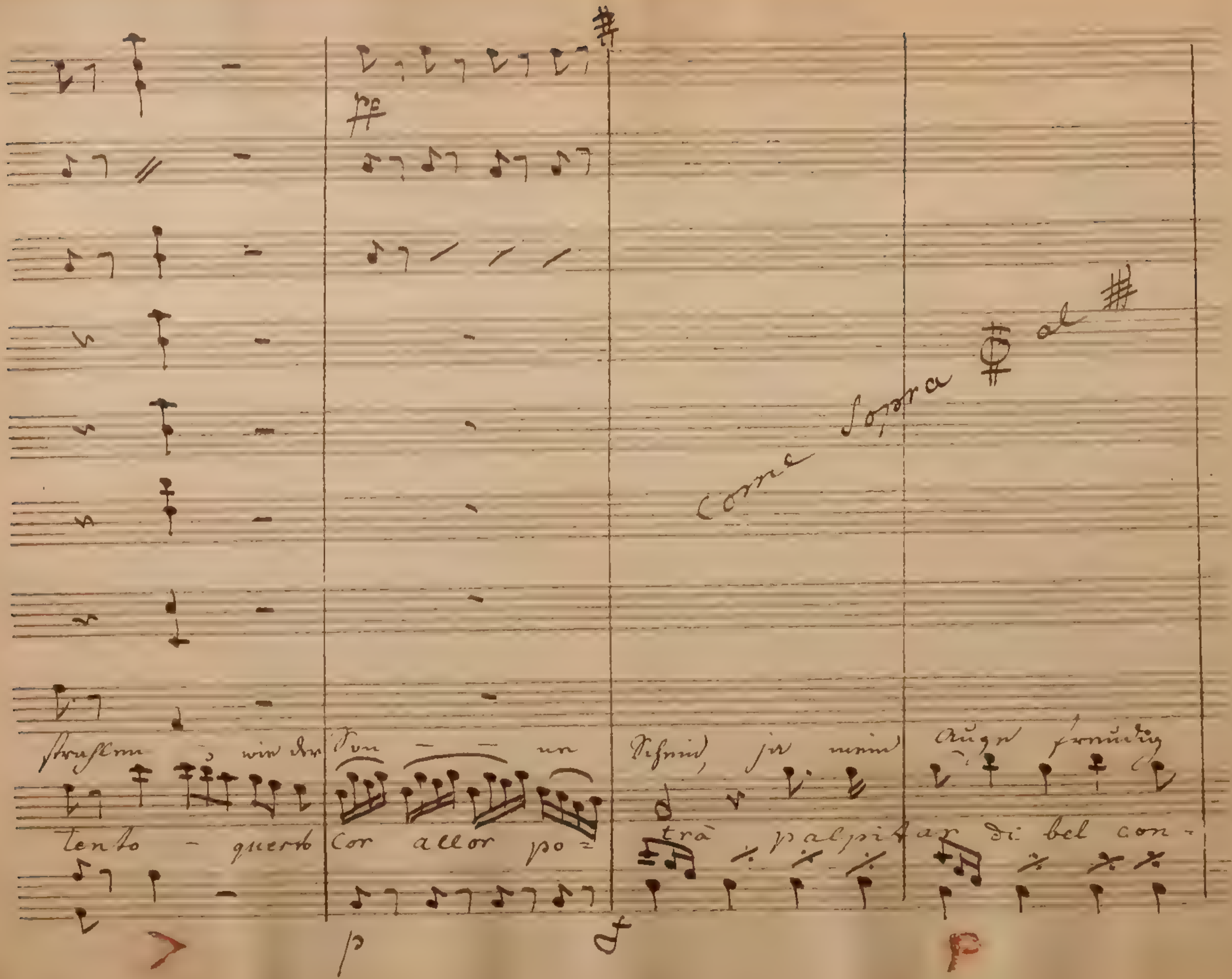
tar di bel con =
tento questo
core allor po =
tra palpi =
pp

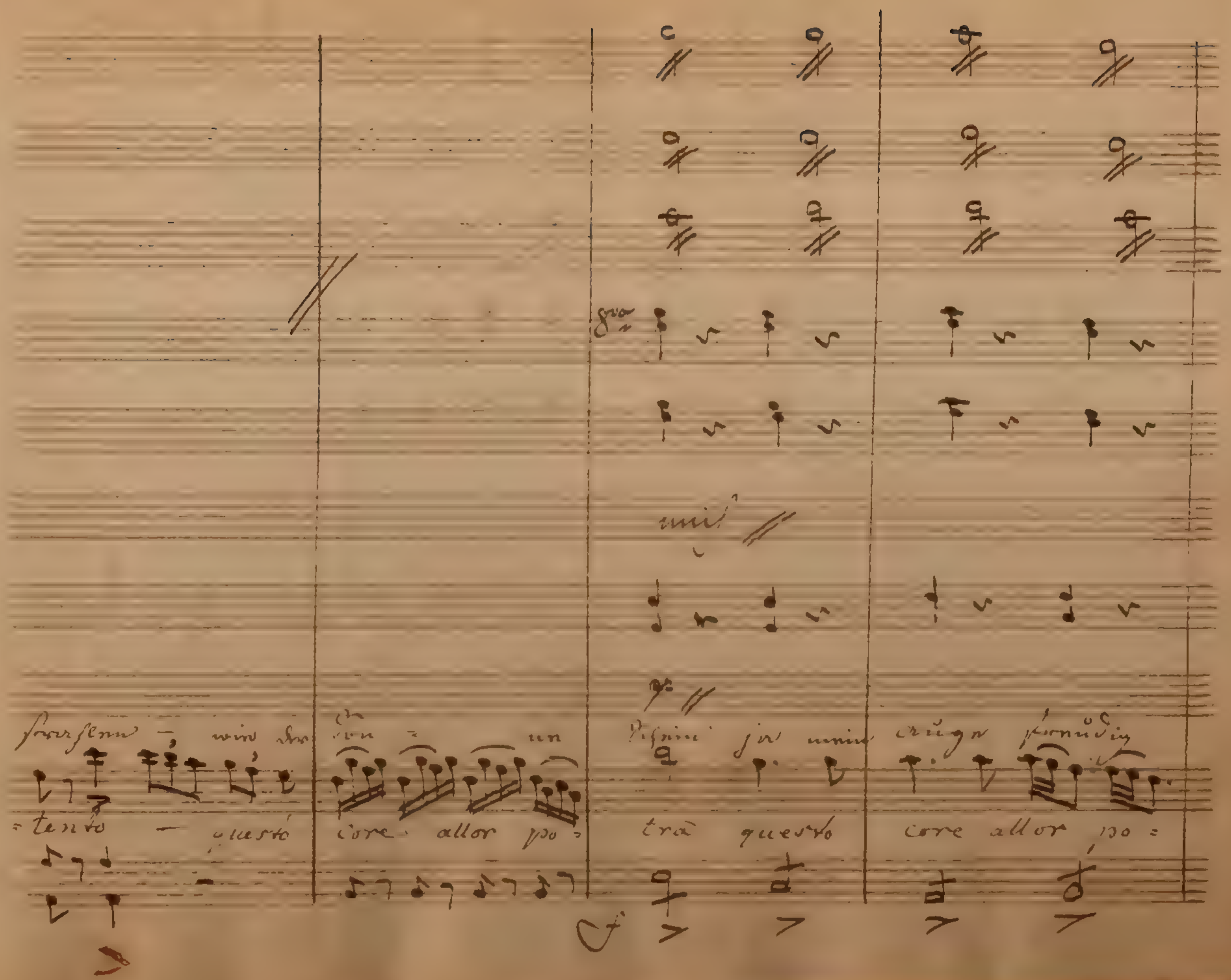

tar di bel con= tento querto
co= re allor po= trà palpi =
piz


ja, ja freudig
-tar di bel con-tento allor po-trà palpi-tar di bel con-

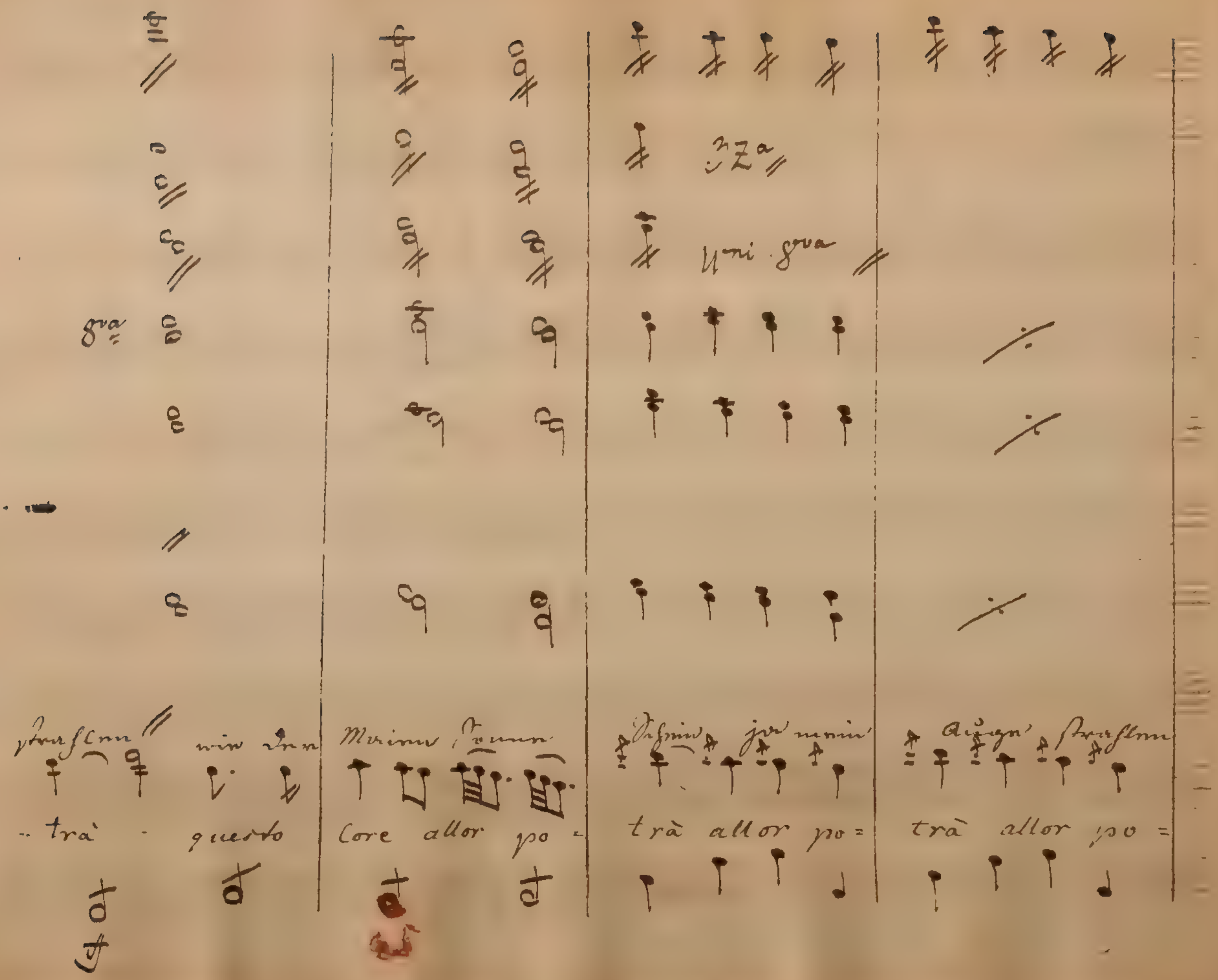

ten =to questo
core allor po=
trà pal pi
tar di bel con =


8va
p
tento questo
cor - allor po:
trà palpitar di bel con:

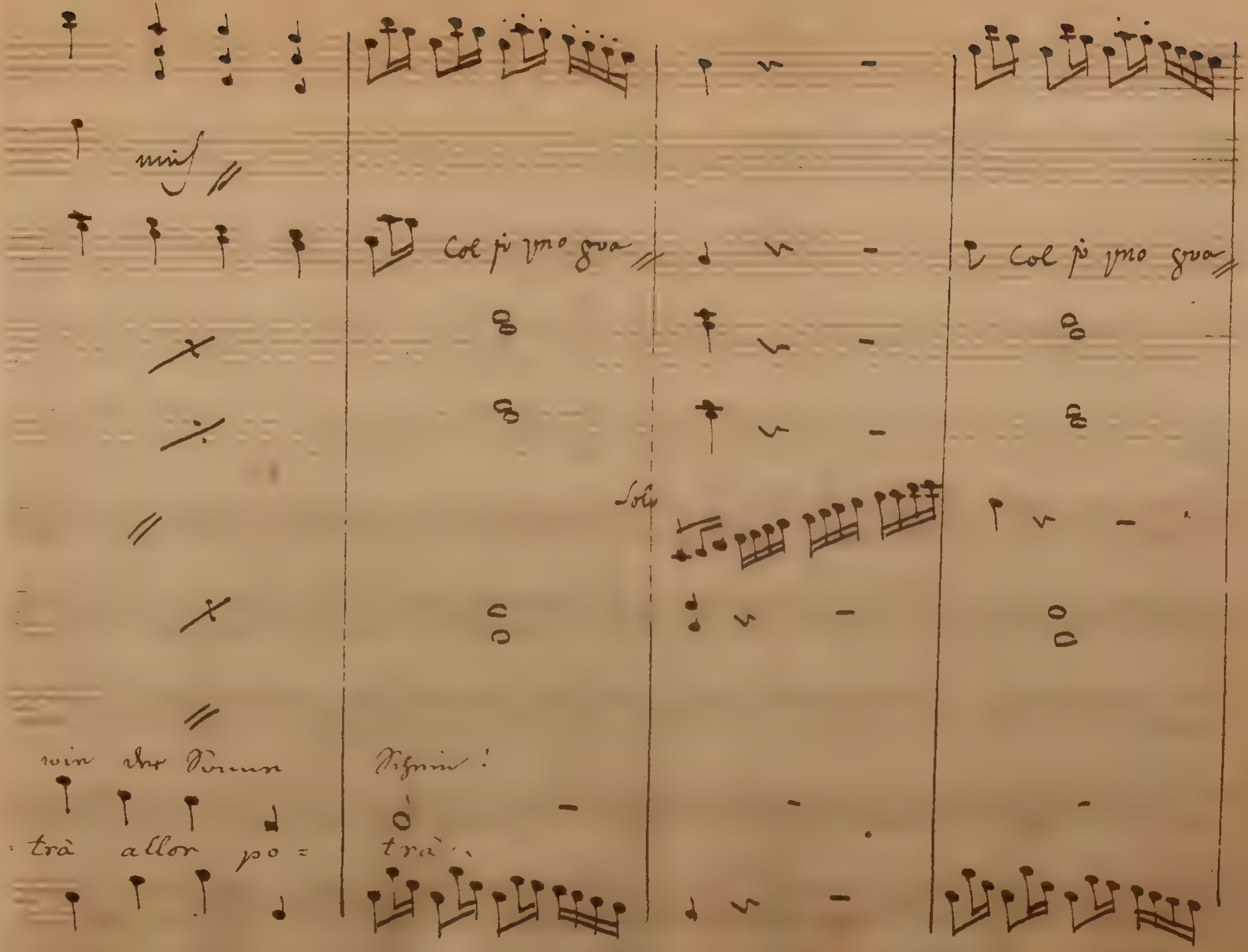

Come sopra
tento - questo
Cor allor po -
trà palpitar di bel con -

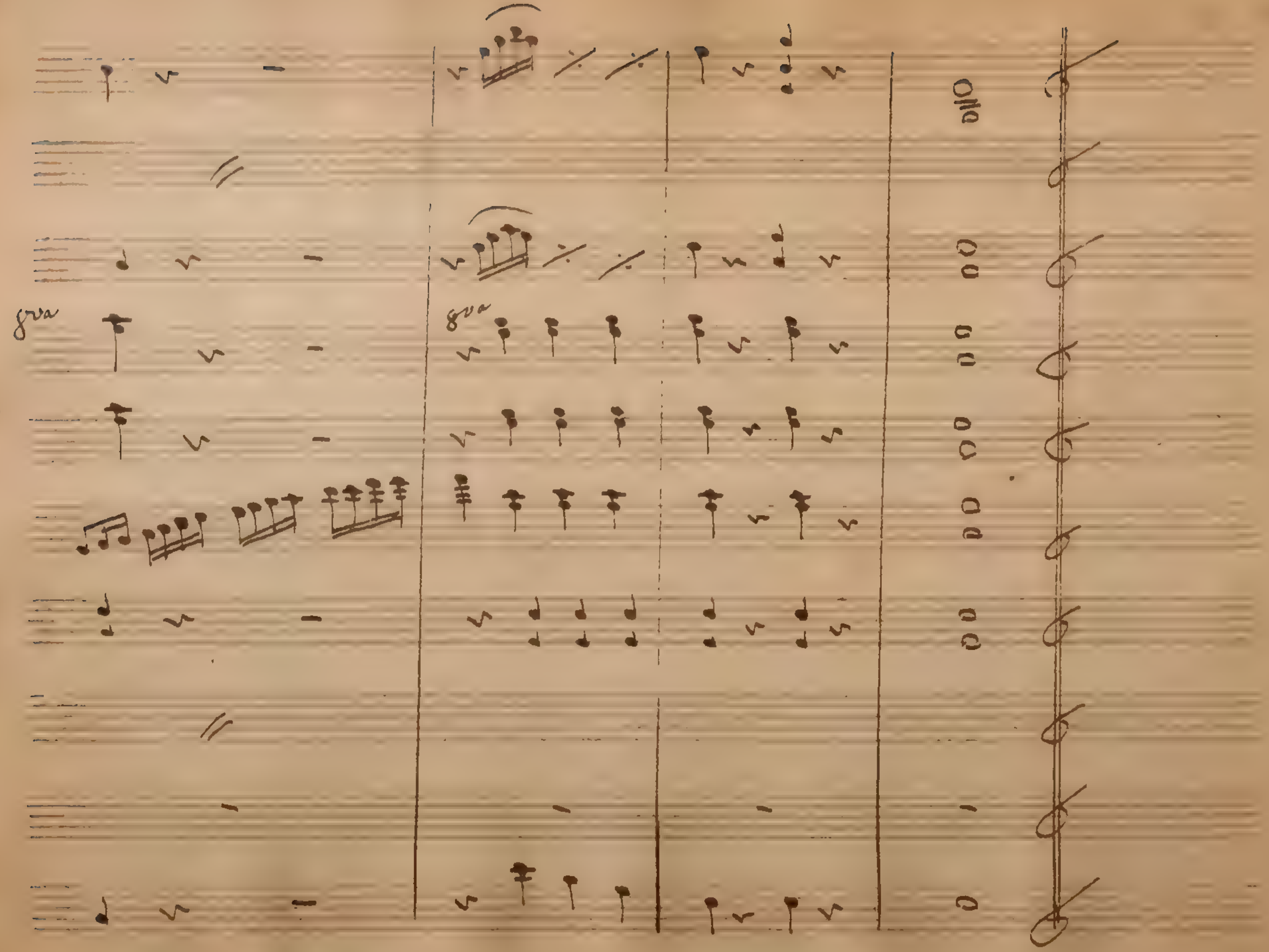


unis
tento — questo
core allor po
tra questo
core allor po



8va
3za
Uni gva
trà questo
Core allor po
trà allor po
trà allor po


Solo
trà allor po = trà


8va
8va

Actus 1. No 7.

Scena 8.

Norfolk allein

Ehre! Erzwungene Ehre! – wie täuschest du die kindische
Herz! Von dem stummschimmernden Manne, bey der Sünde
der Hölle hättest du ihre Mittel nicht – als in der Brust
des Menschen, da hast du dich gestellt, – der Tugendhafte,
und unversöhnlich ein dein Feind ist. Nur ein Unglück
ist meine Stimme – die Erlangung meiner Rache
bleibt unerschütterlich Ziel.

Scena 9

Elisabeth Königin

Recitativ

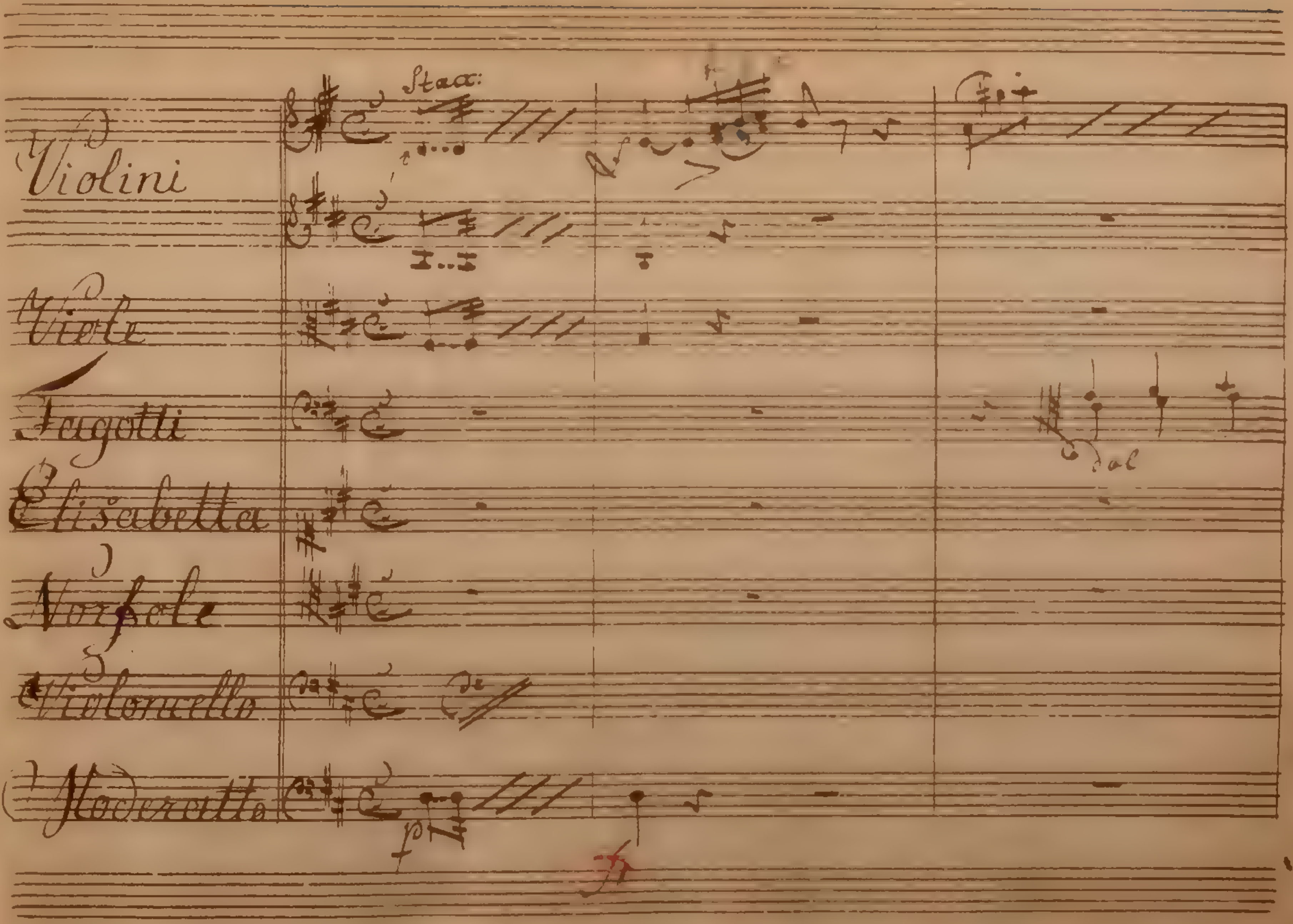
Auch schwanget es mich ?p.

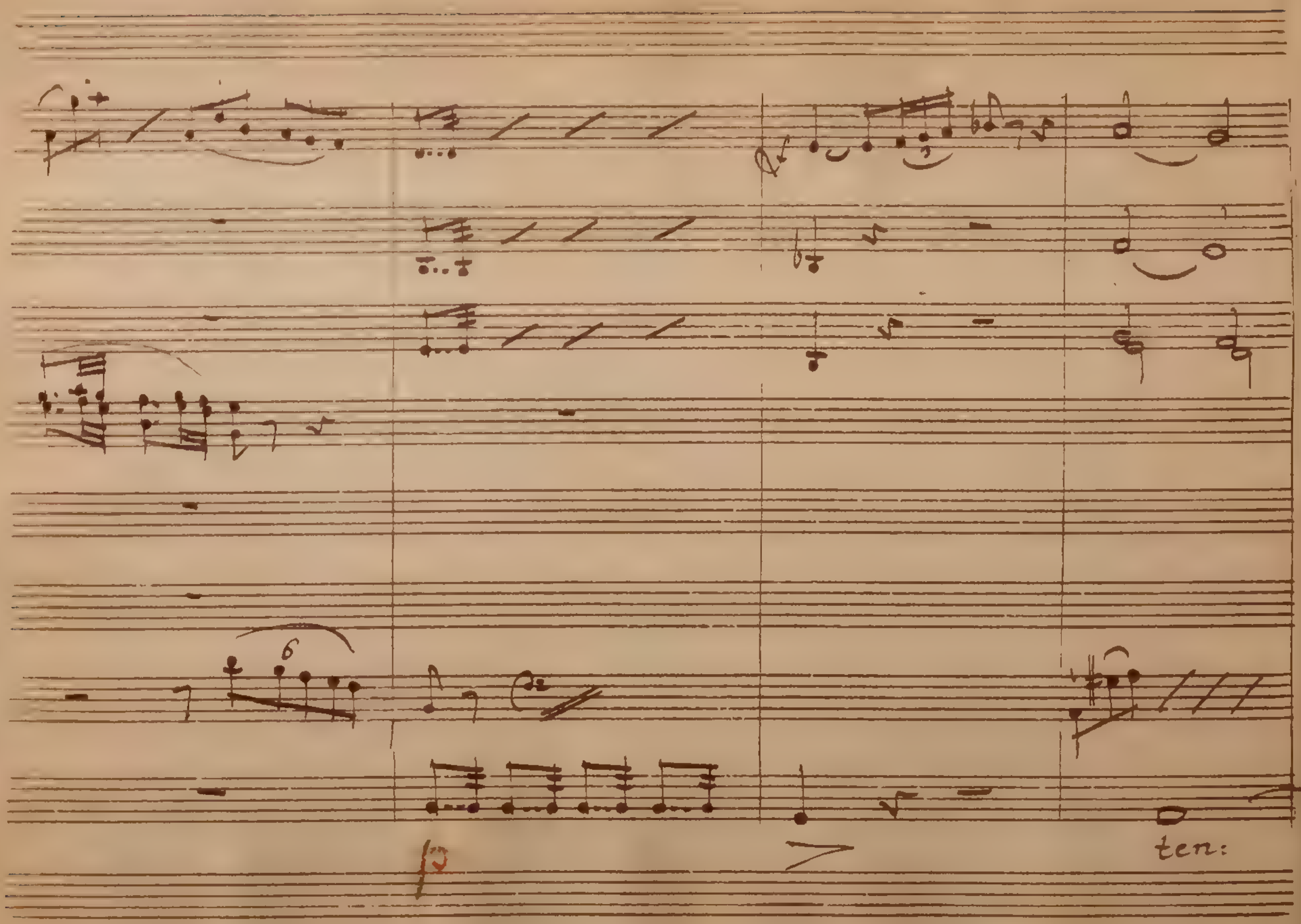
Norfolk allein

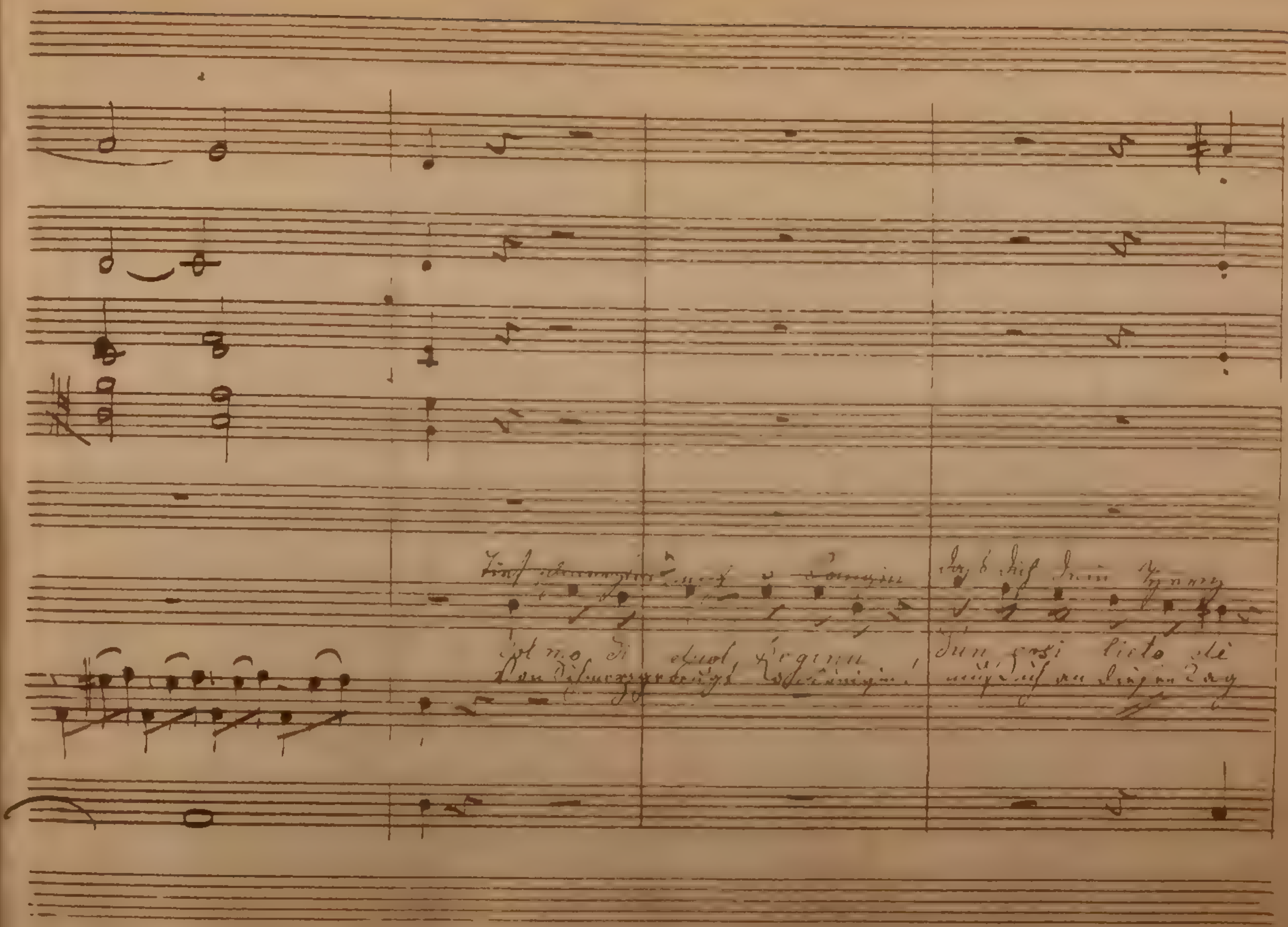
Schon entdeckt ich Elisabethen im Brauch

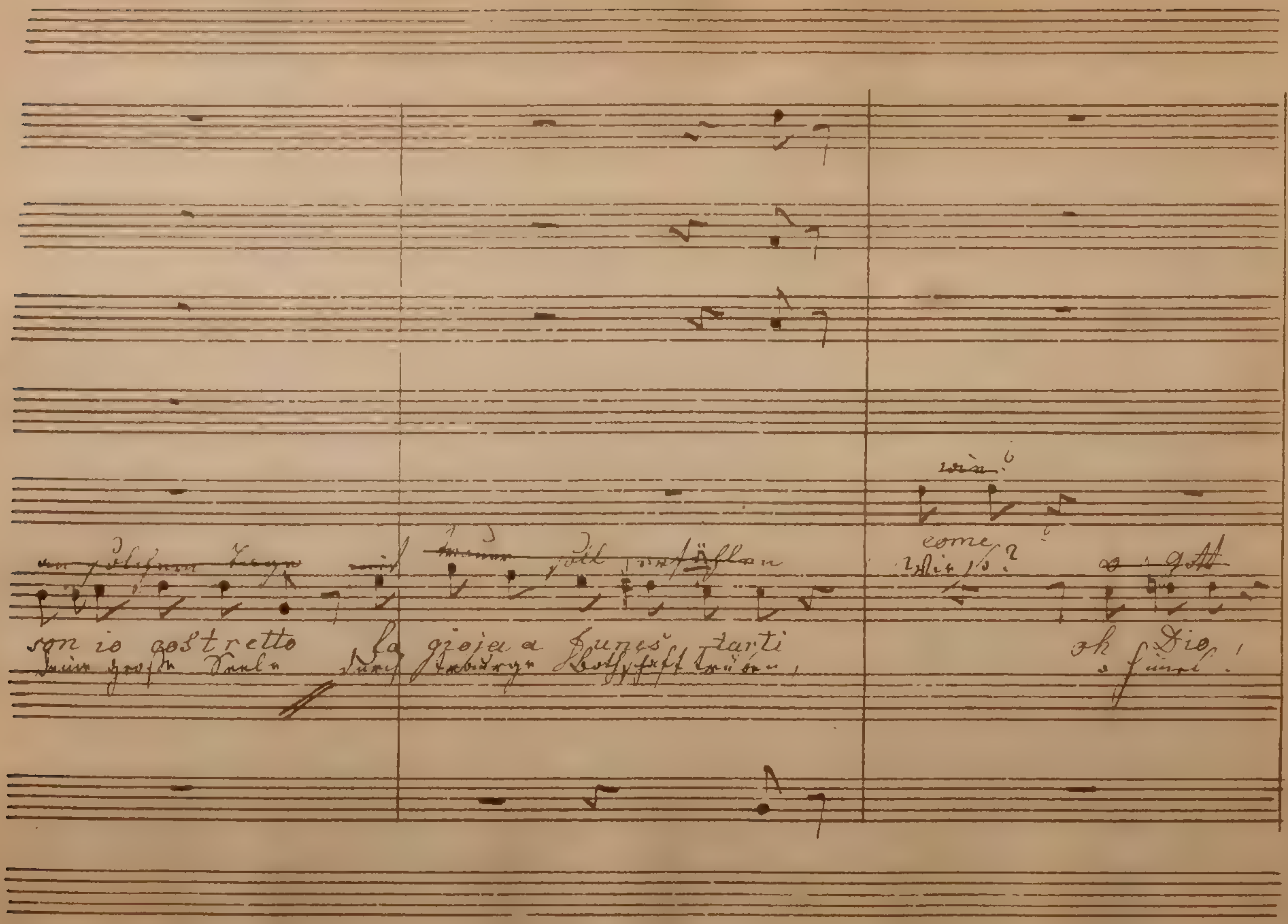
Verfolg ich dich, dein schlimmster Feind

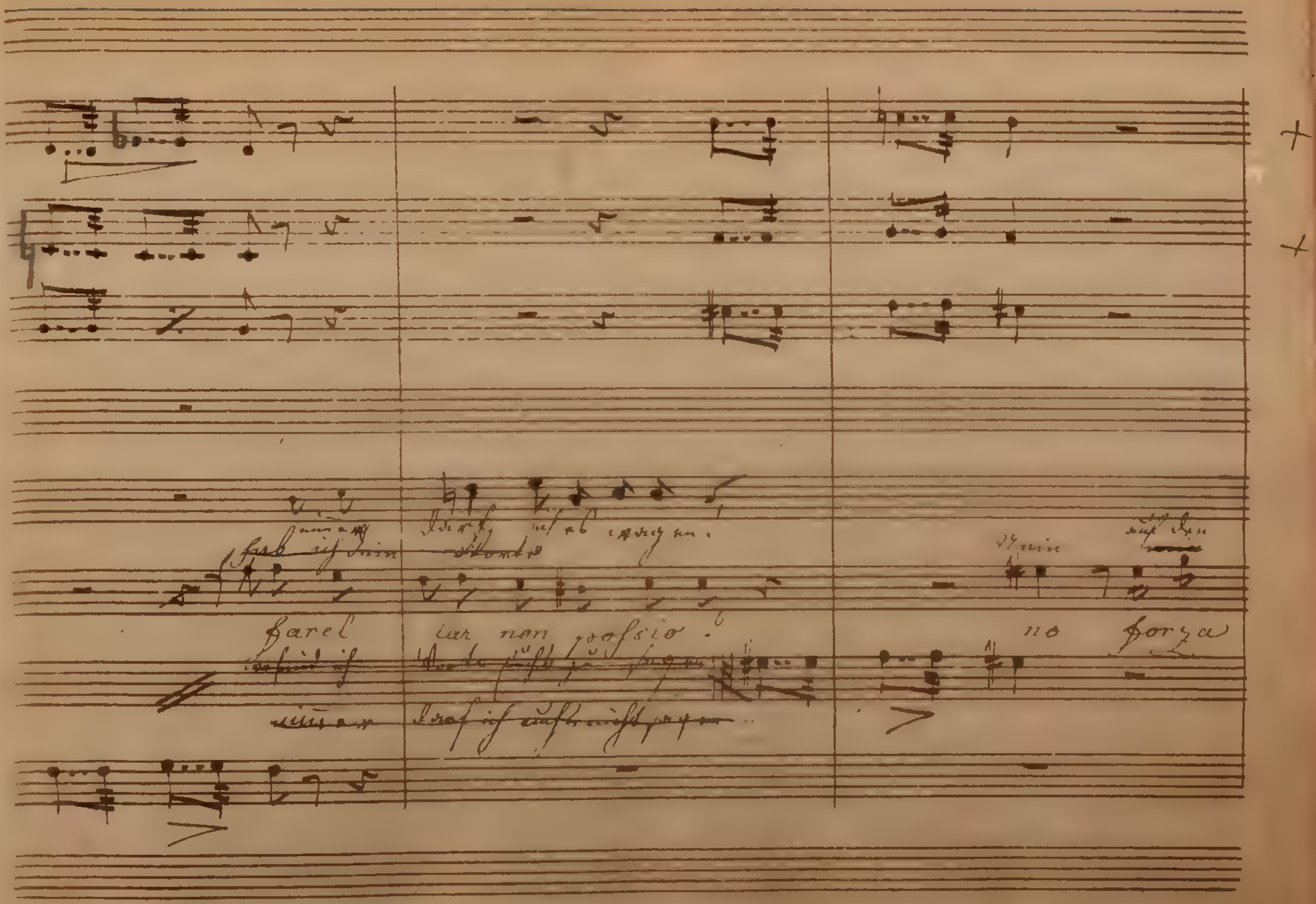
9/1 No 6

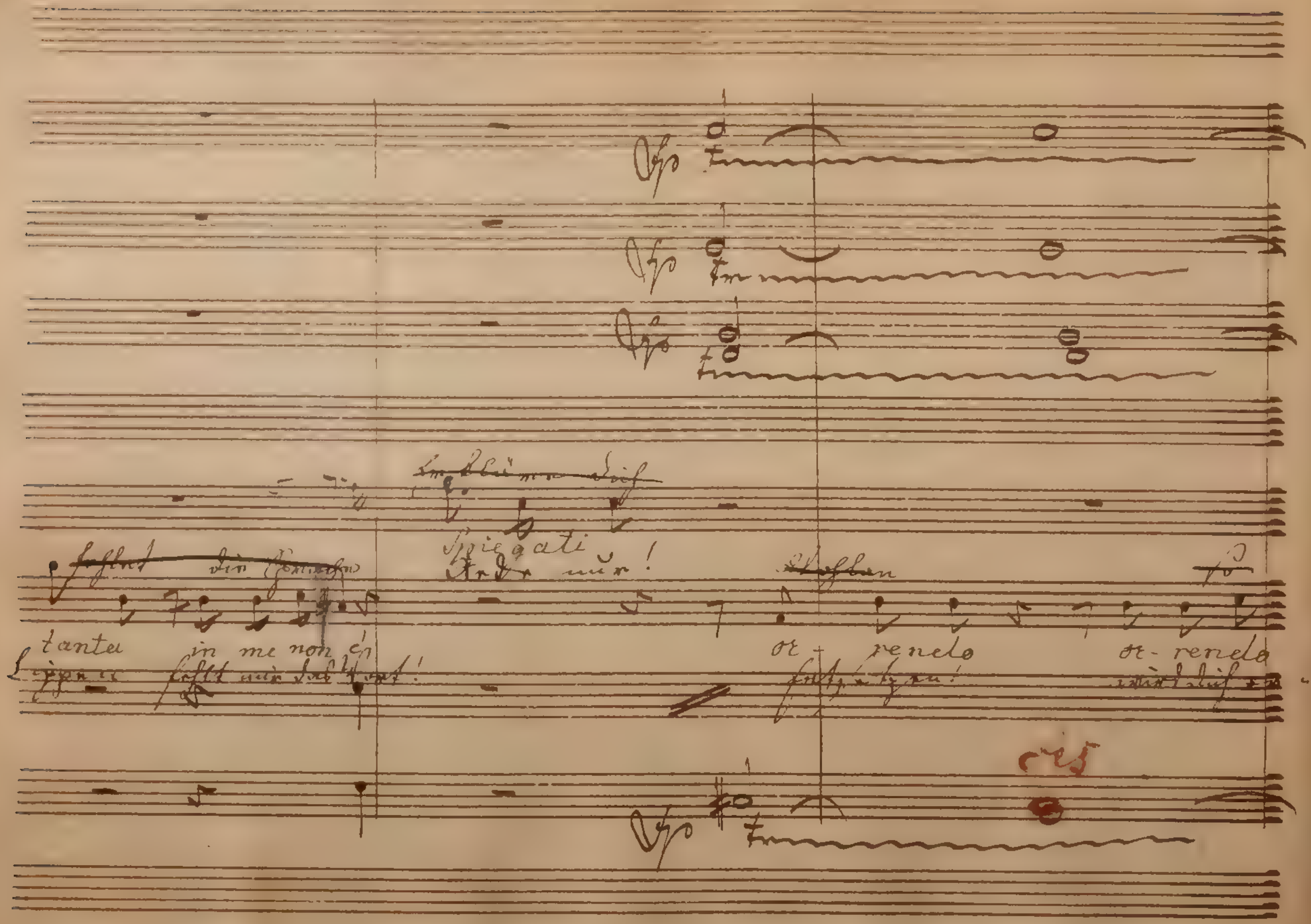

Violini
Stac:
Viole
Fagotti
dol
Elisabetta
Norfole
Violoncello
Moderatto
p

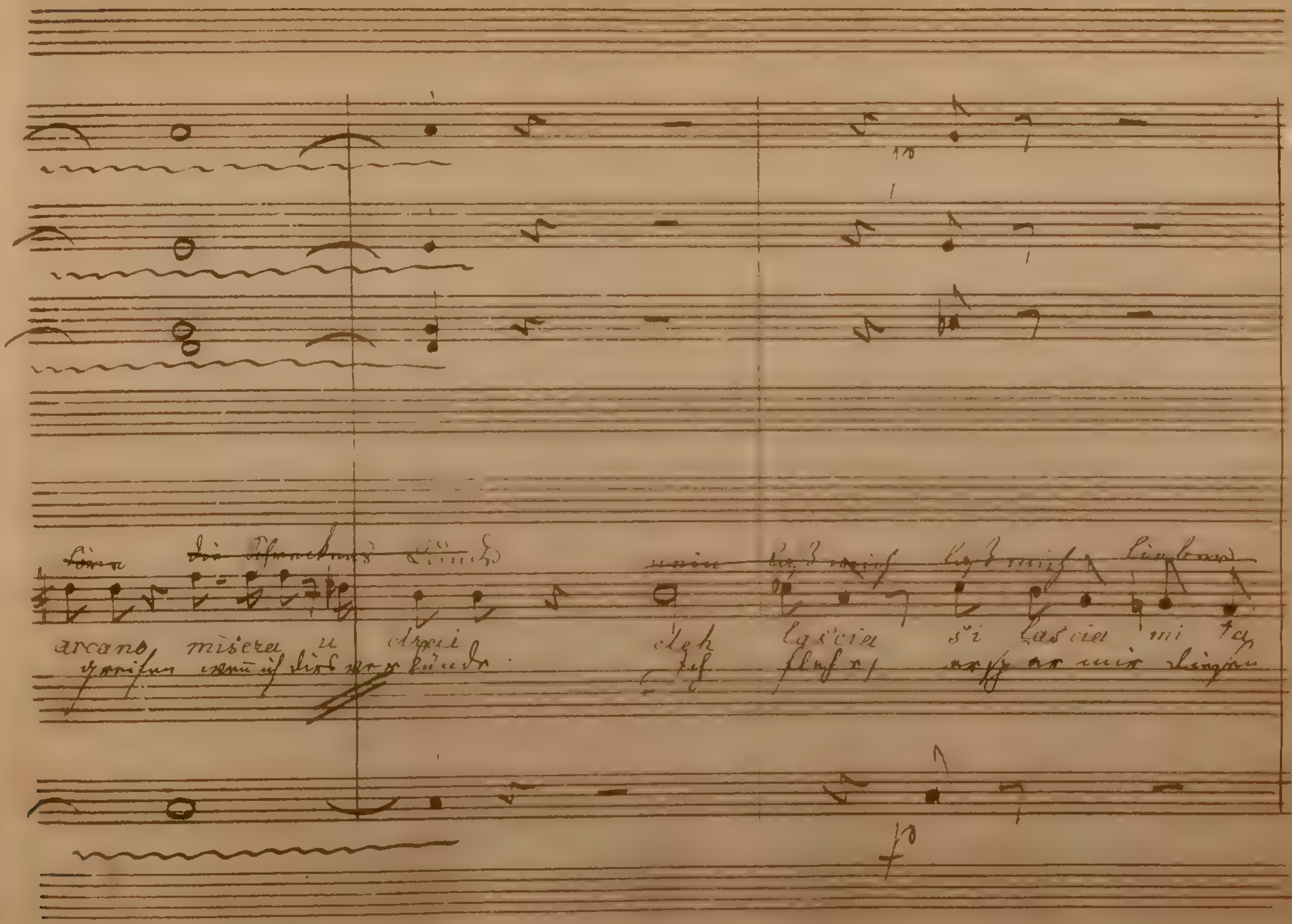

ten:

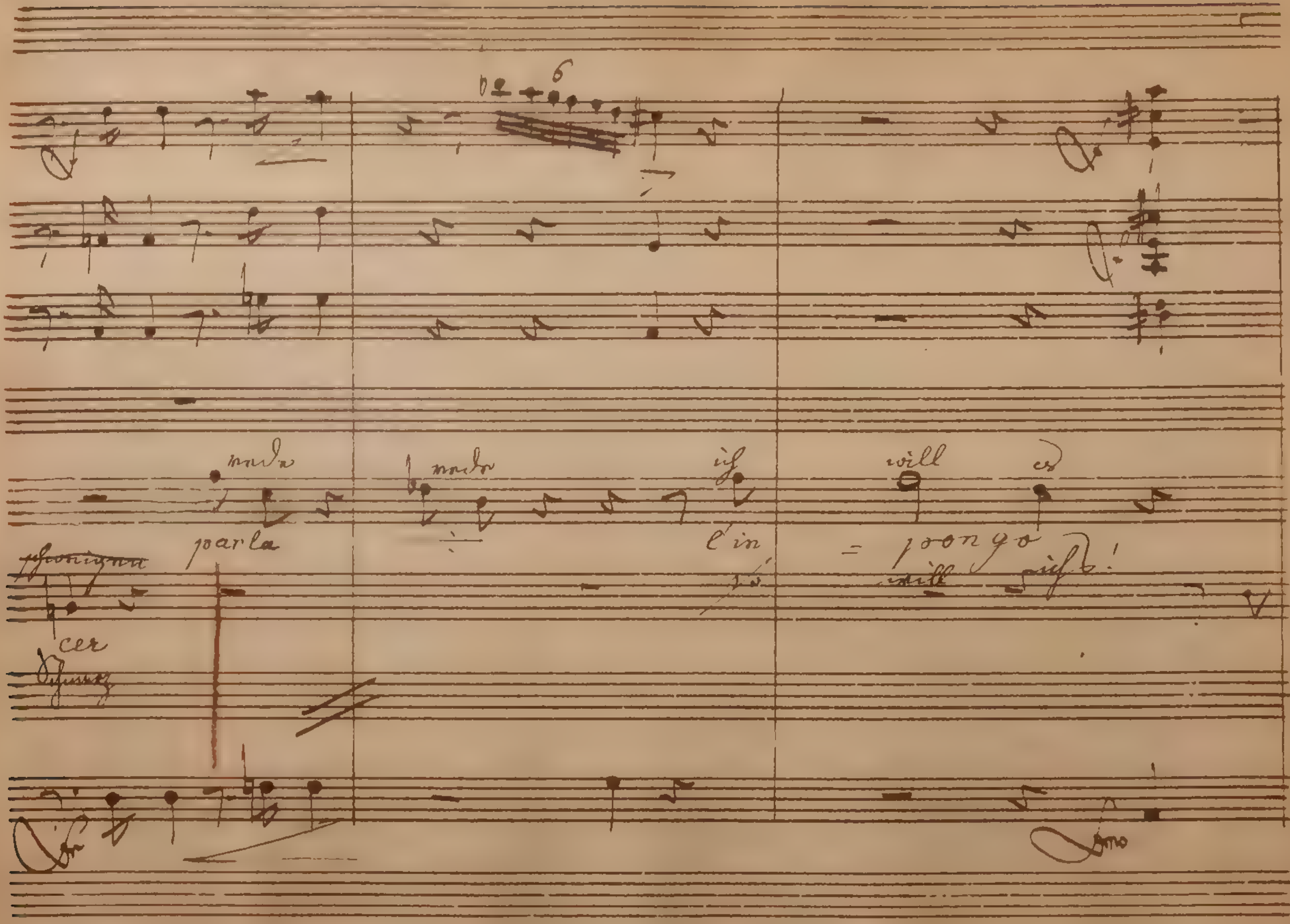


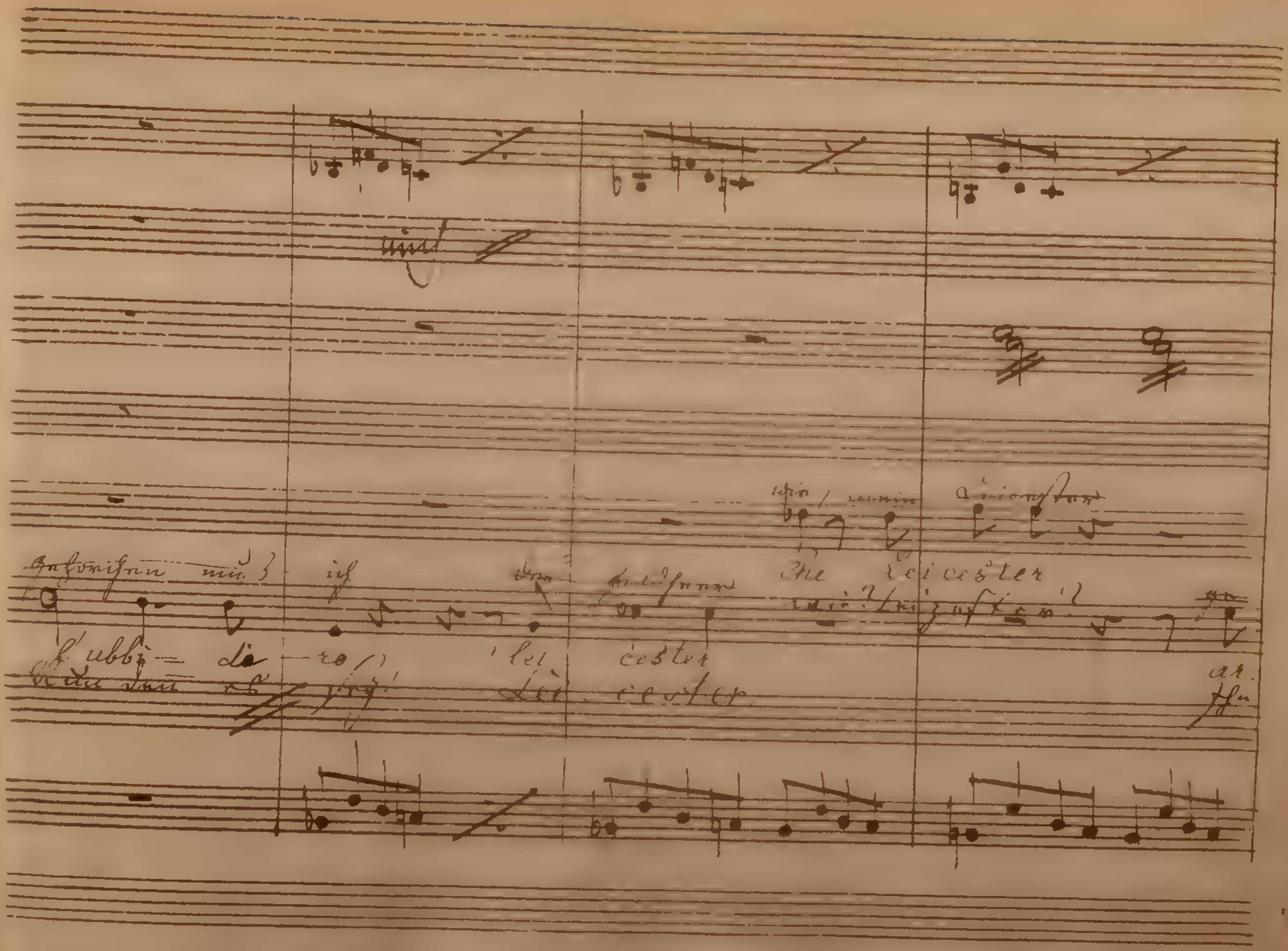

son io costretto
la gioja a funestarti
come?
oh Dio!

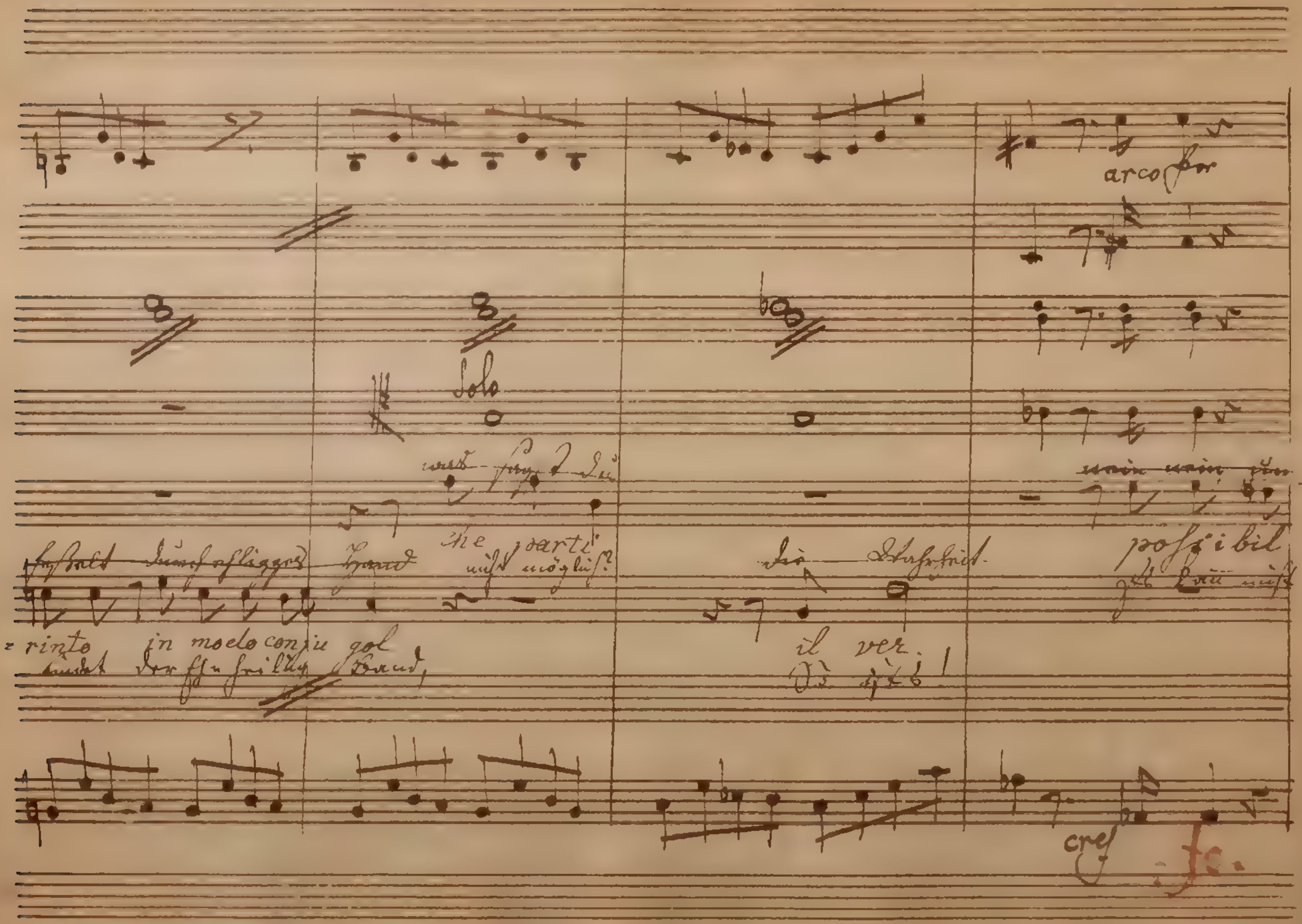

lar non
no forza

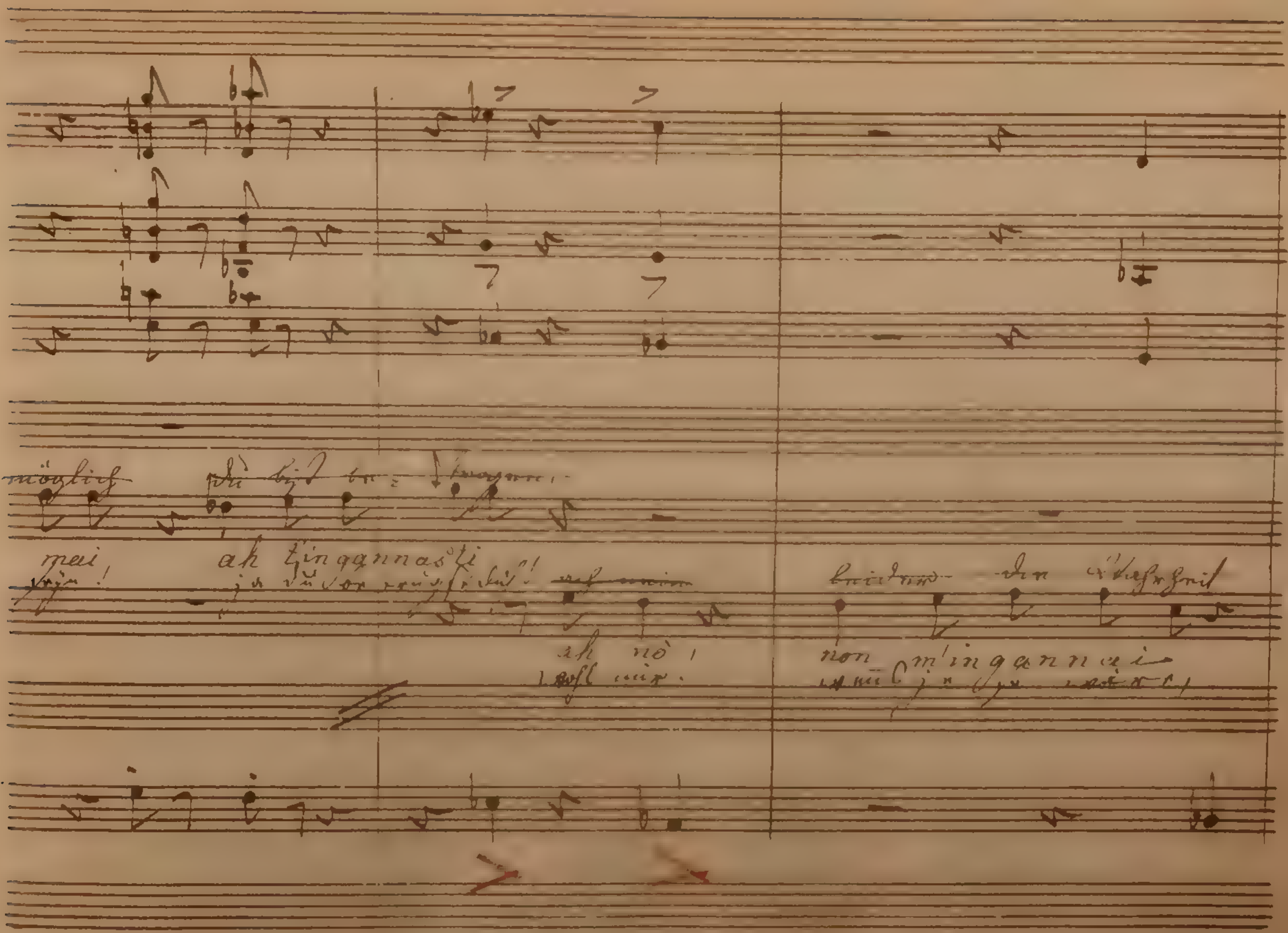

Spiegati
Rede nur!
tanta
in me non è
or - rendo
or - rendo
cres

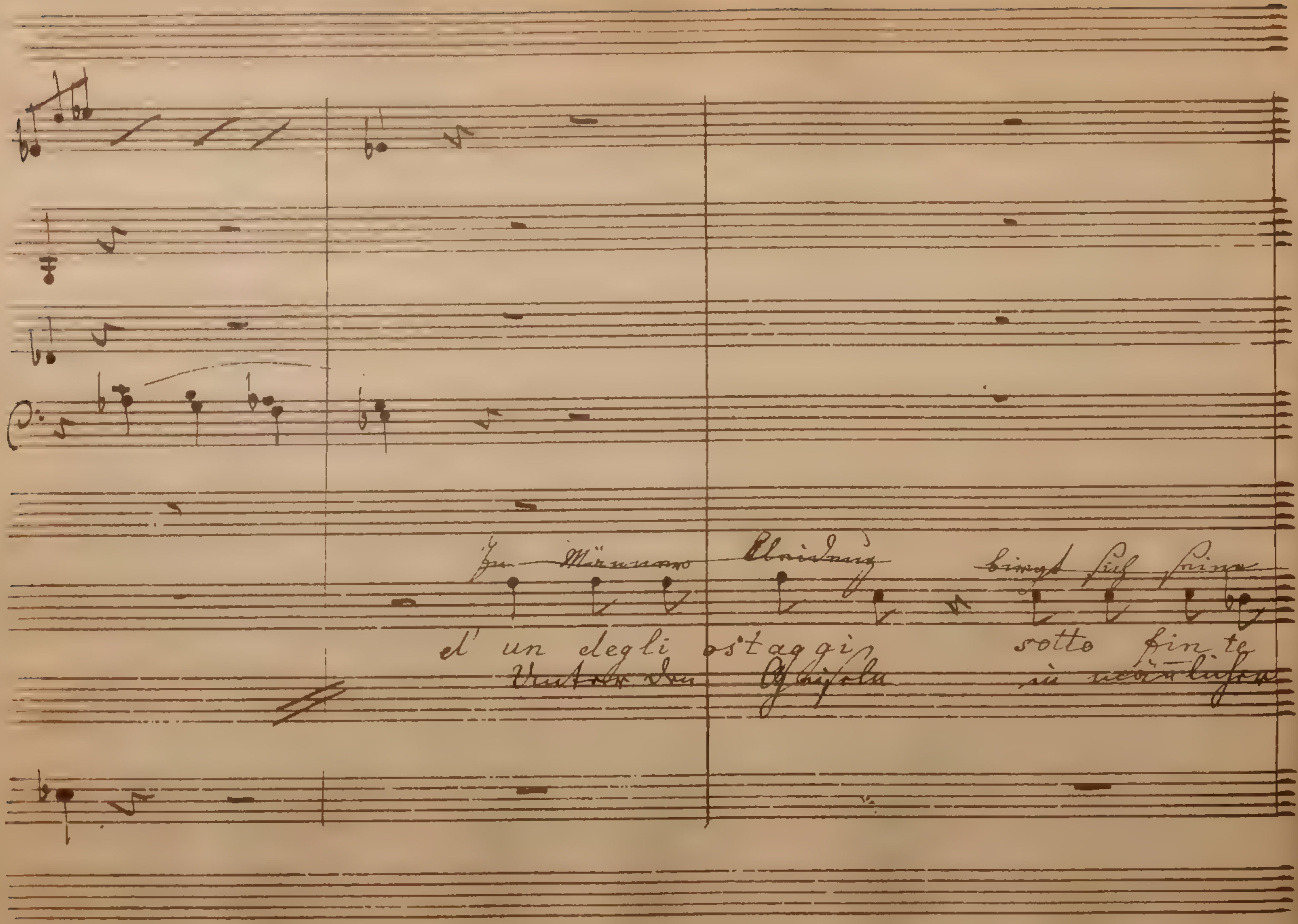

arcano
misera
deh
lascia
si
lascia
mi

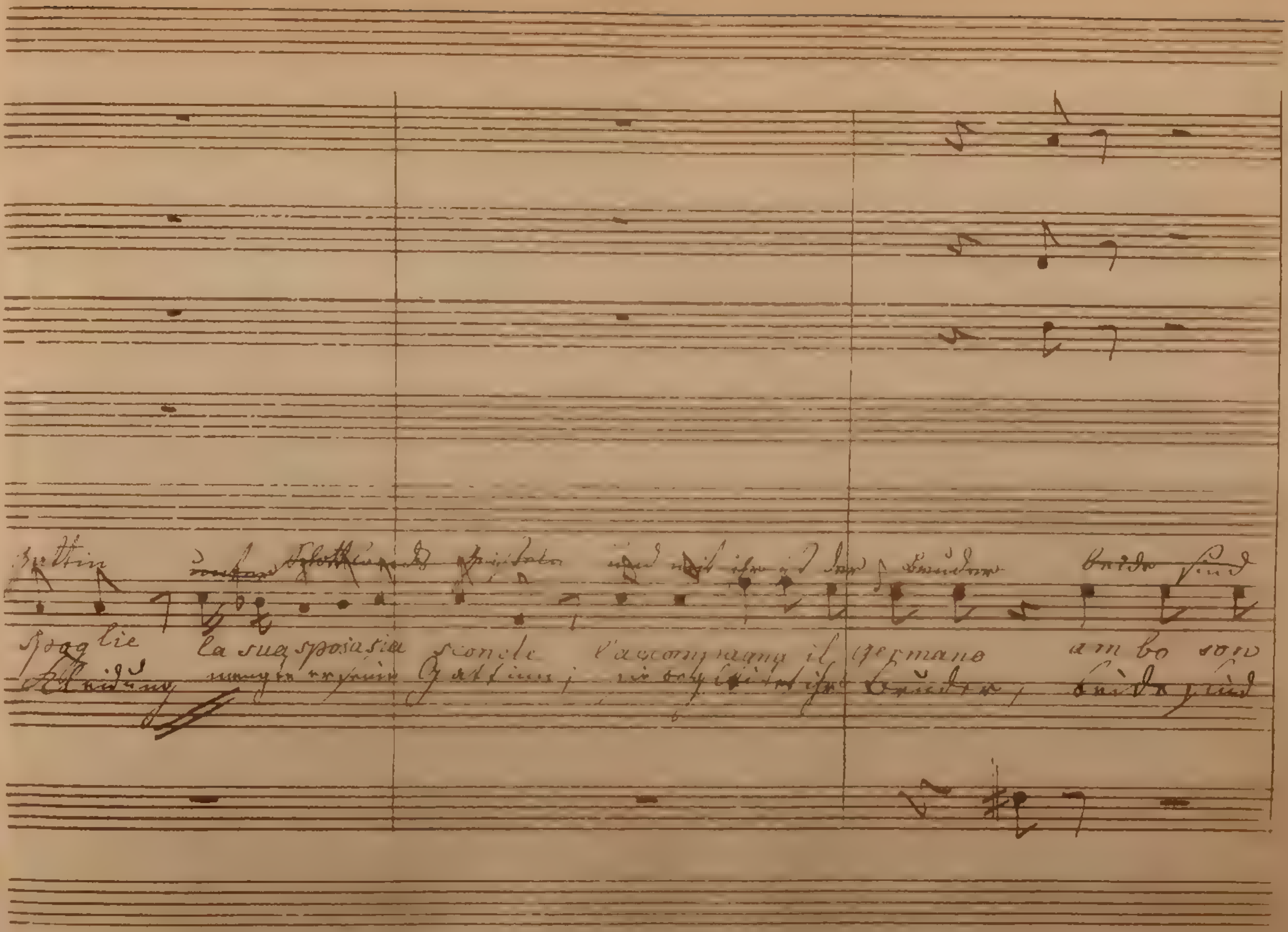

parla
l'in
pongo
will
es

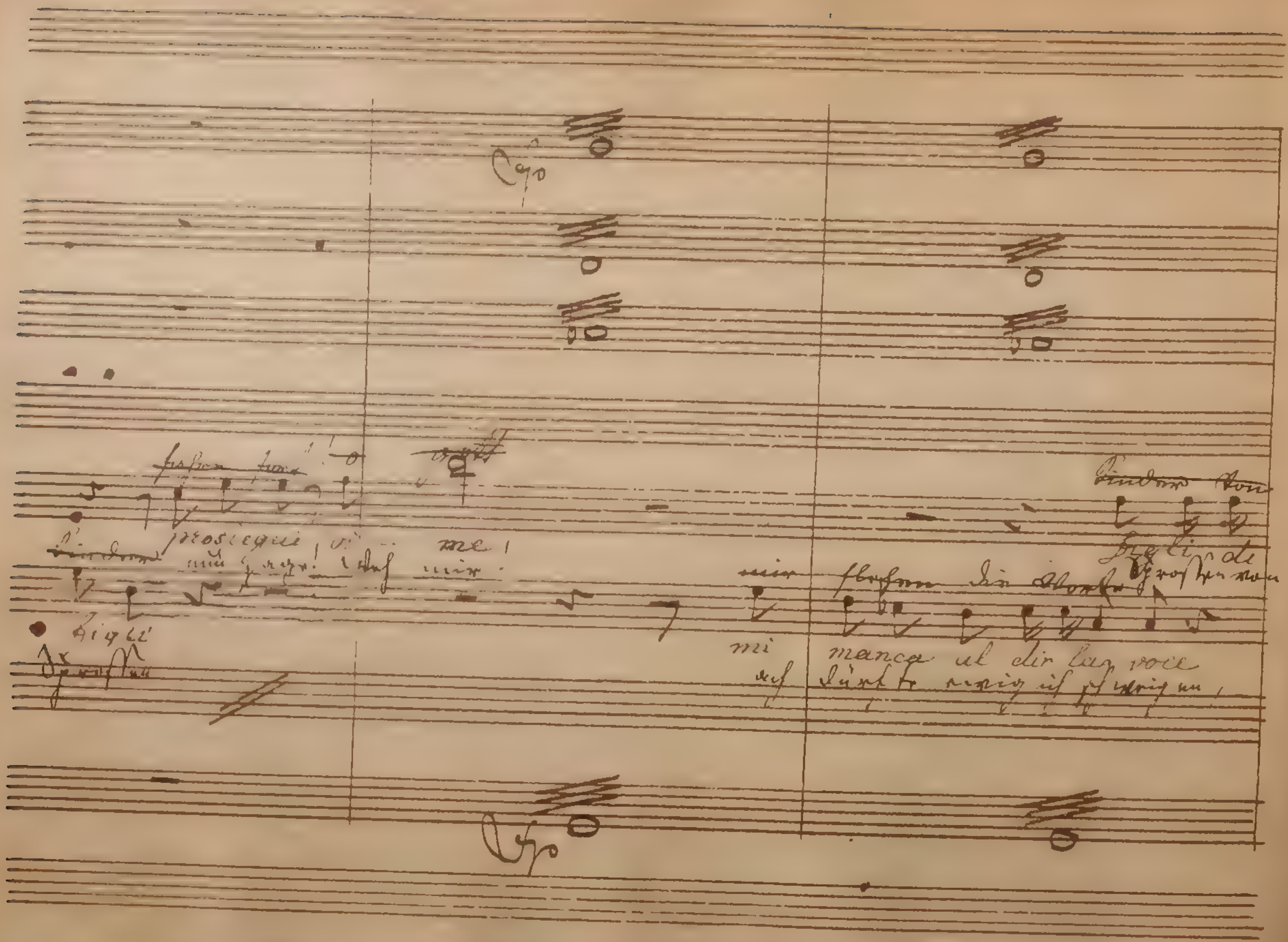

cester
Lei cester

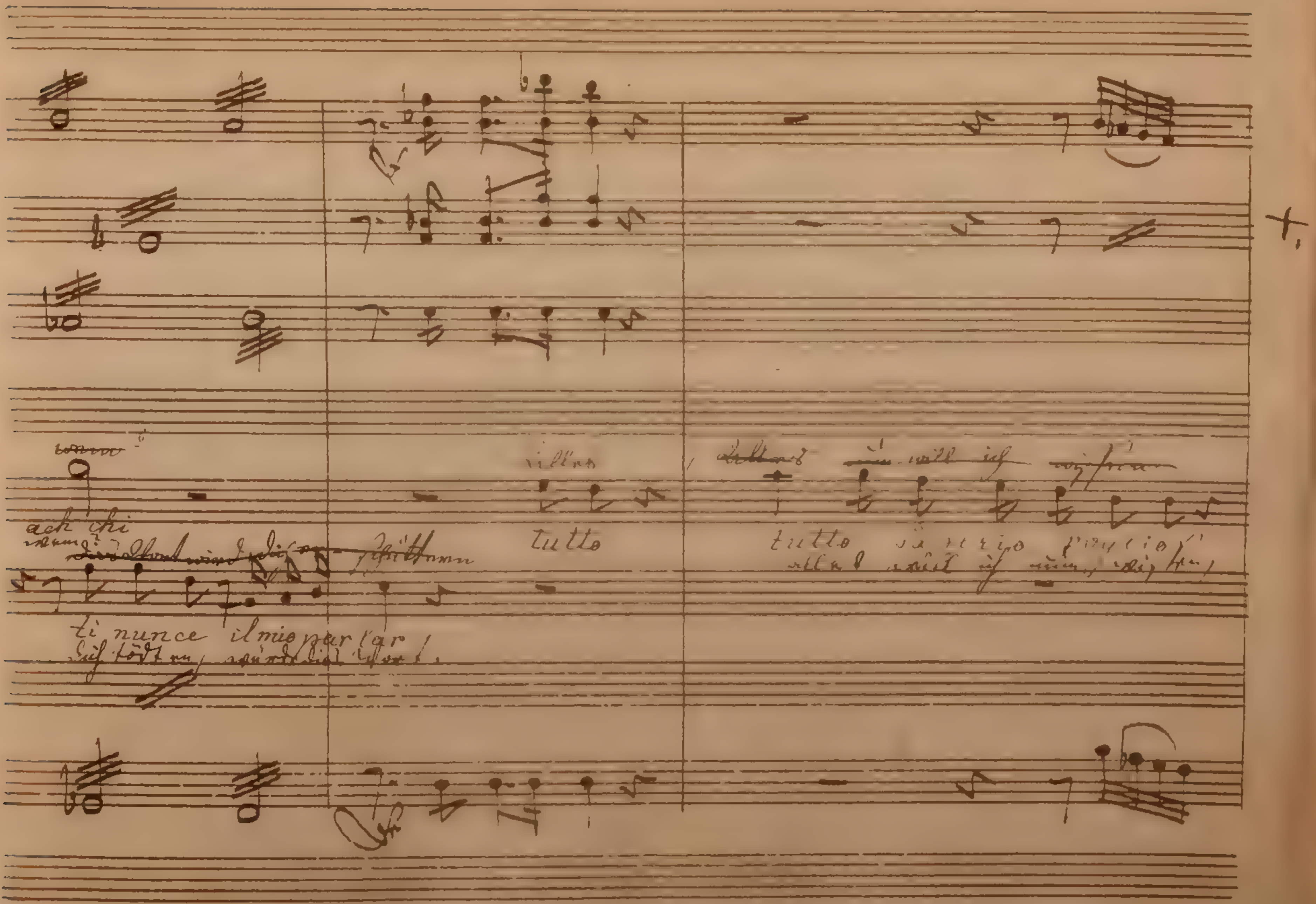

arco
Solo
che parti
nicht möglich?
rinto
in modo con
il ver
possibil
cresc

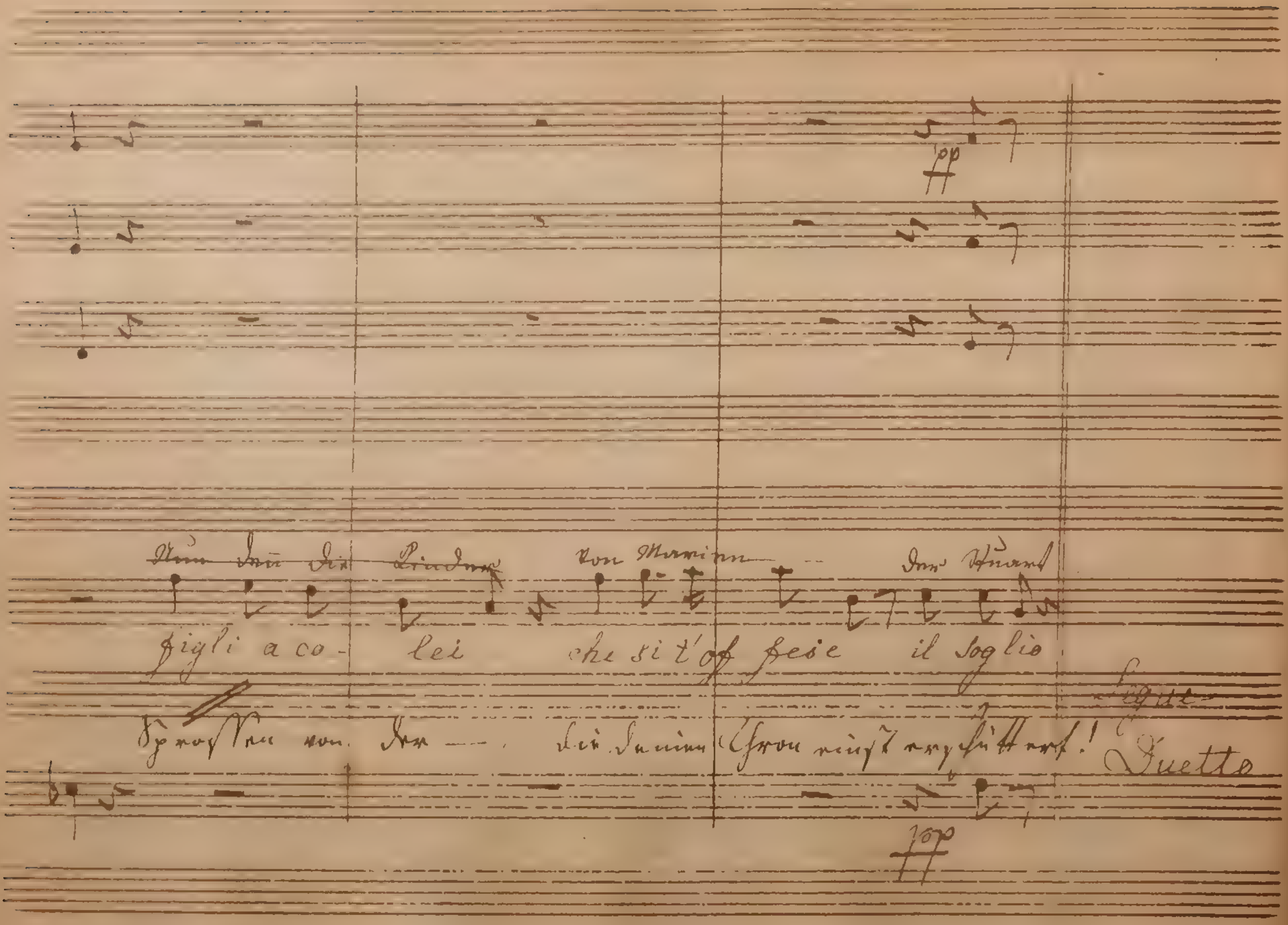

möglich
mai,
ah t'ingannasti
ah nò!
wohl mir!
non m'ingannai

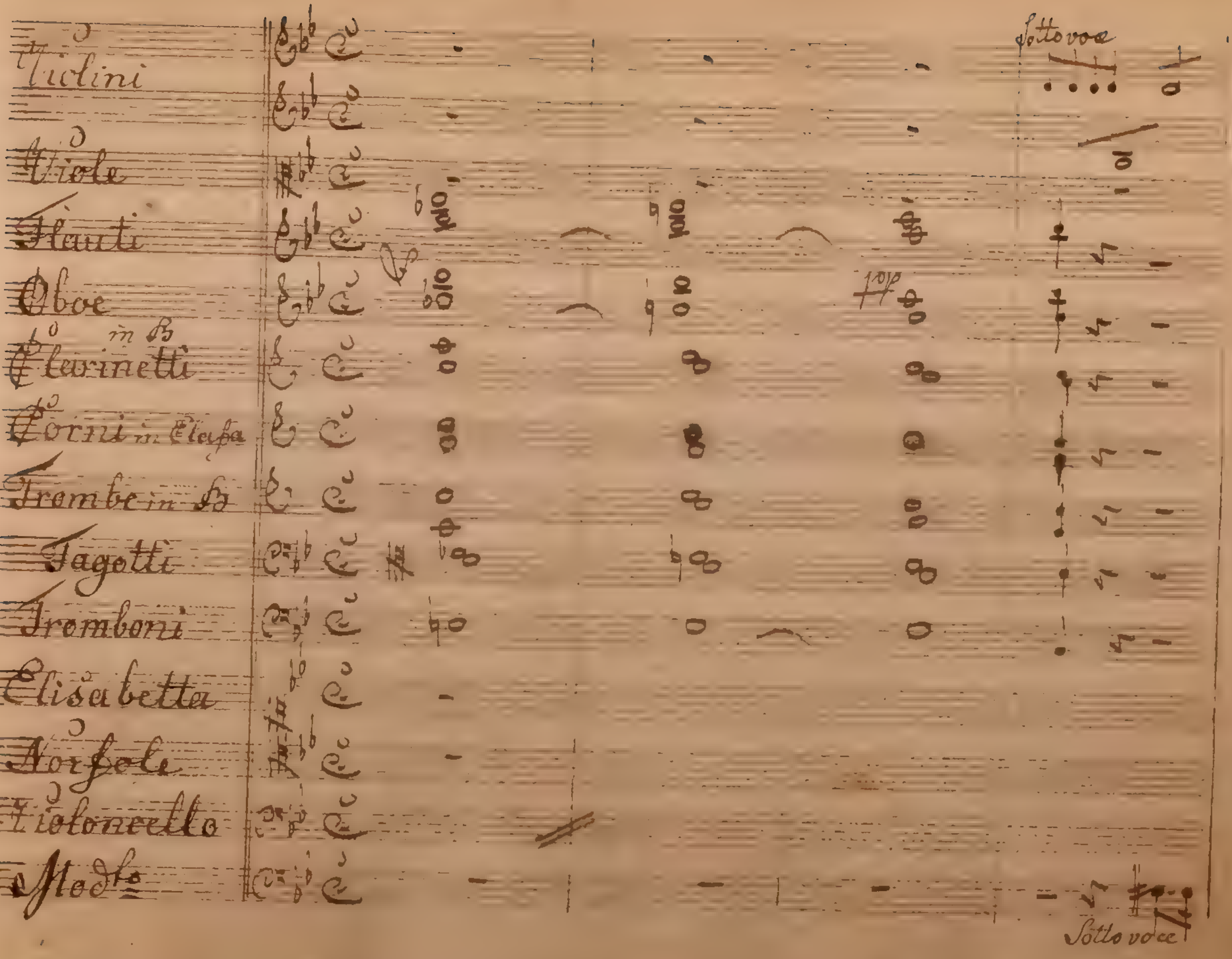

d' un degli ostaggi sotto finte


l'accompagna il germano
ambo son

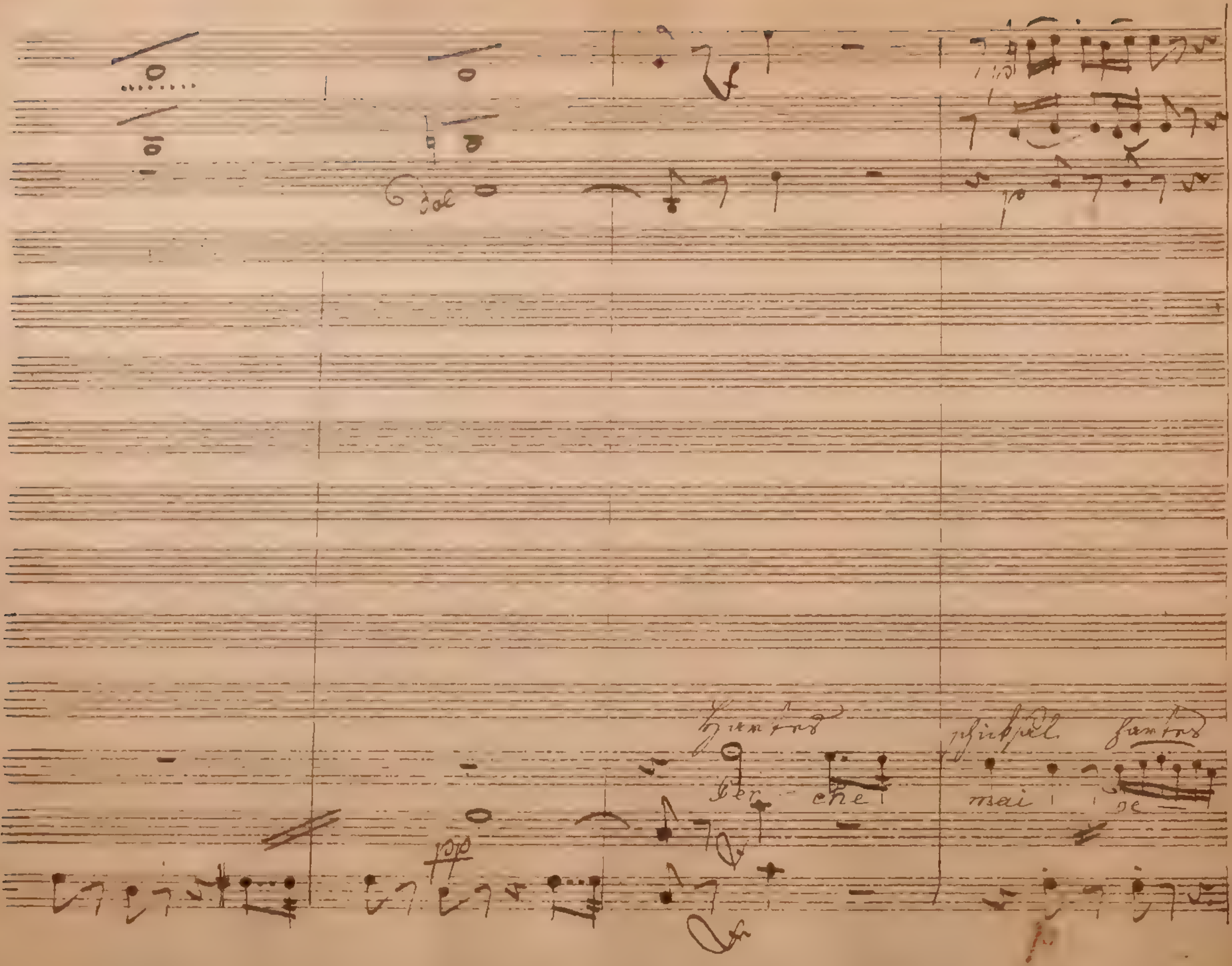

prosiegui
me!
mi
manca il dir la voce

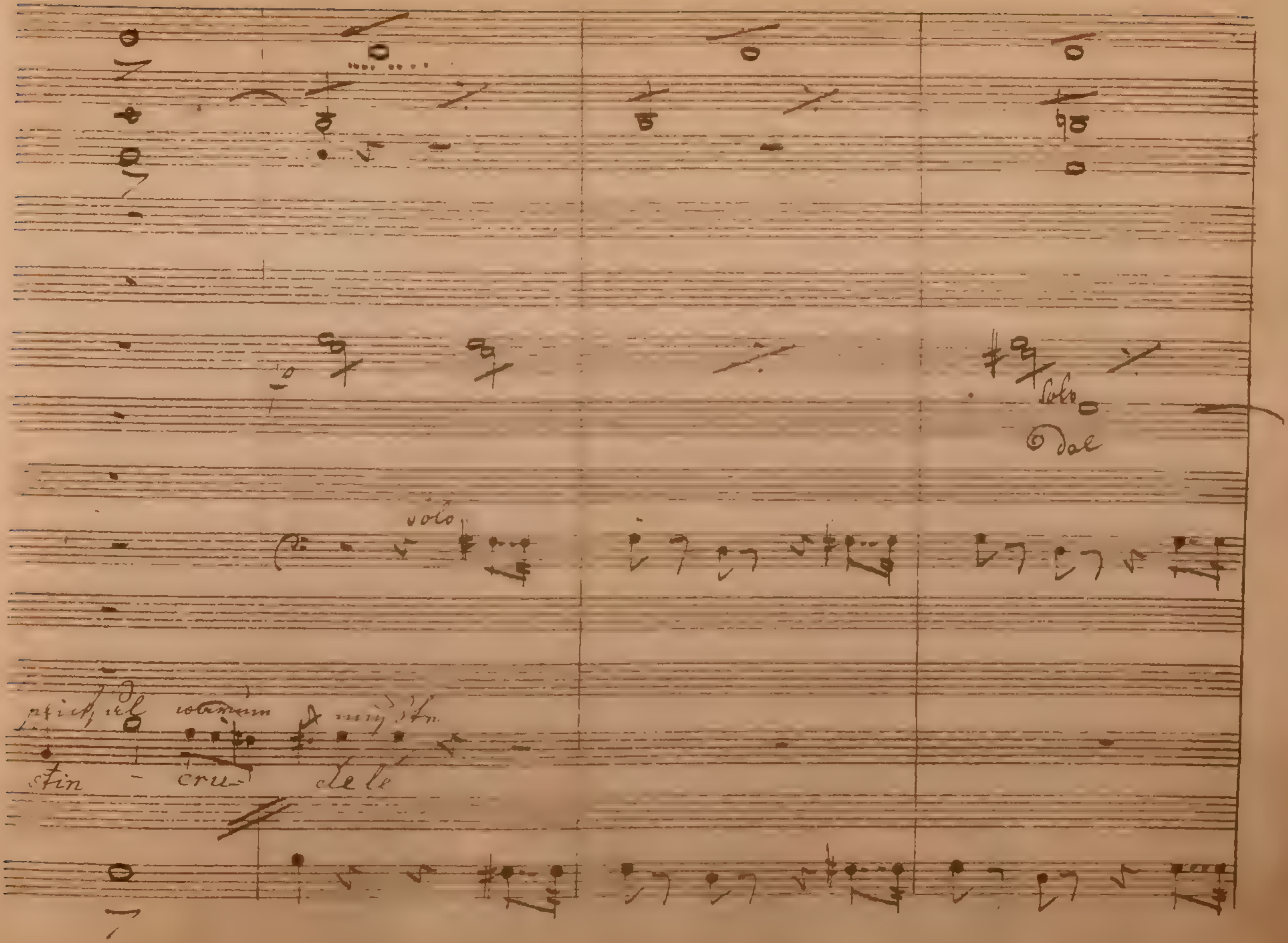

ach chi
ti nunce il mio par tar!
tutto
tutto

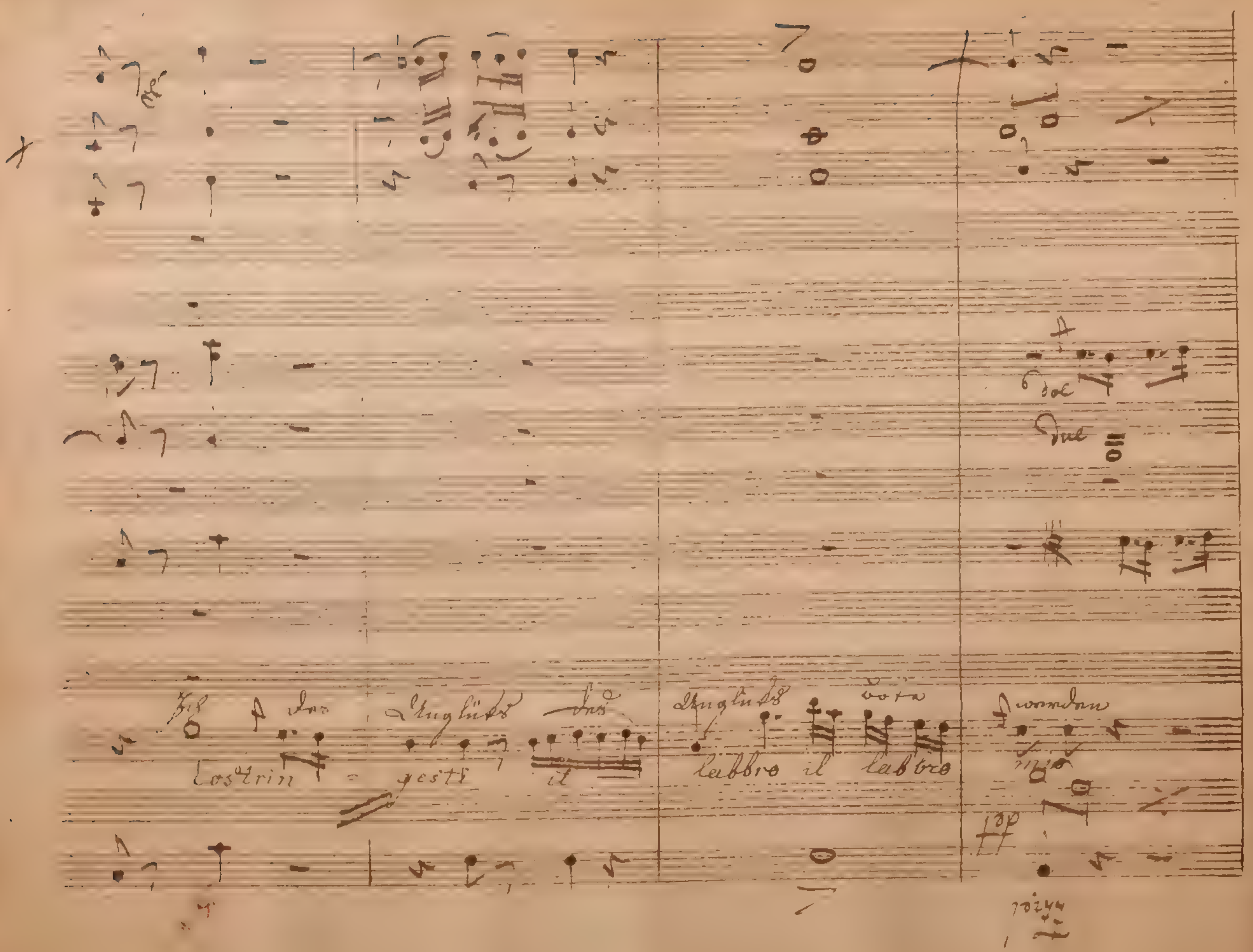

figli a co- lei che si t'offese il soglio
Duetto

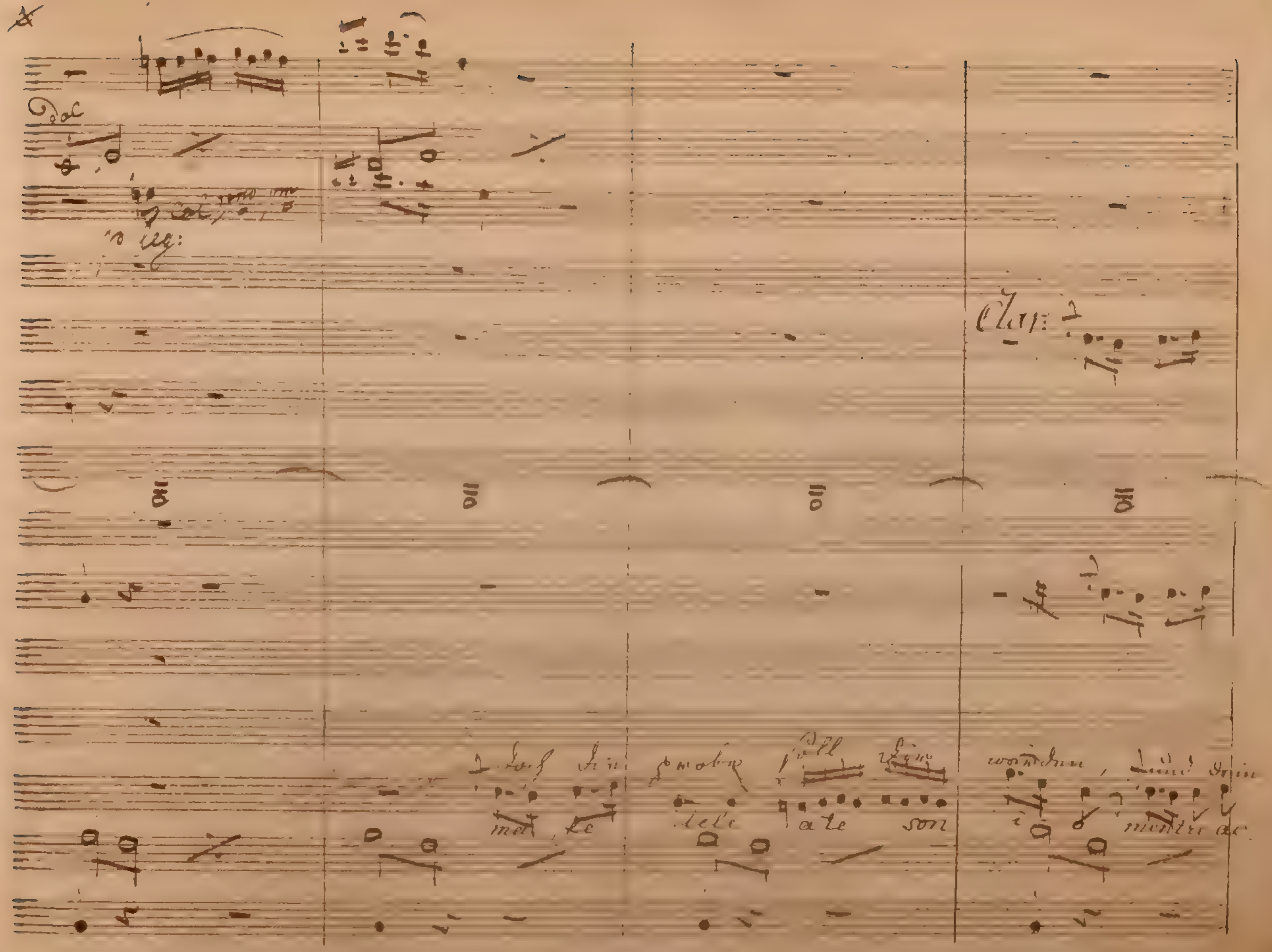


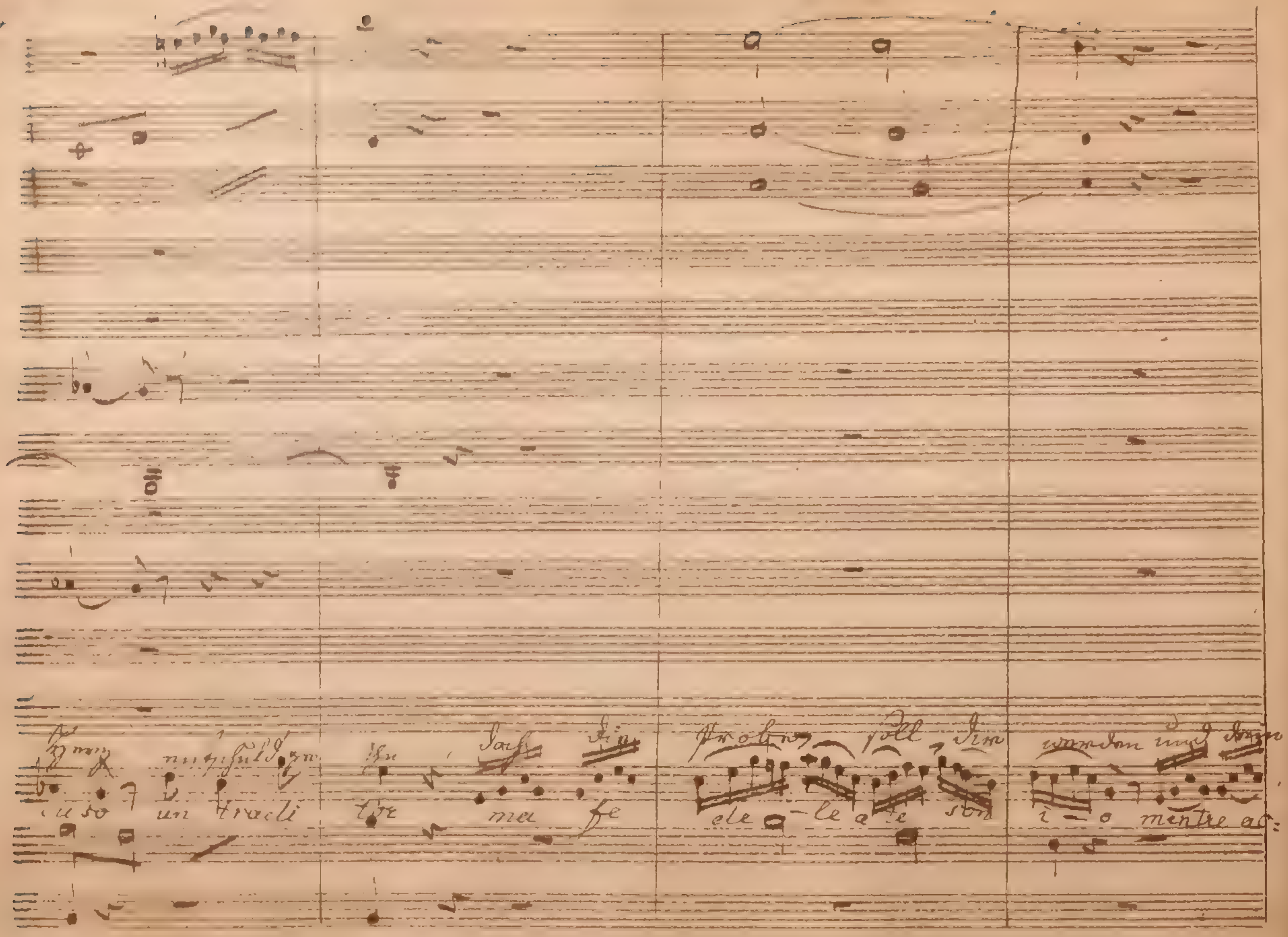
Violini
Viole
Flauti
Oboe
Clarinetti in B
Corni in Elafa
Trombe in B
Fagotti
Tromboni
Elisabetta
Violoncello
Sotto voce
Sotto voce


che
mai

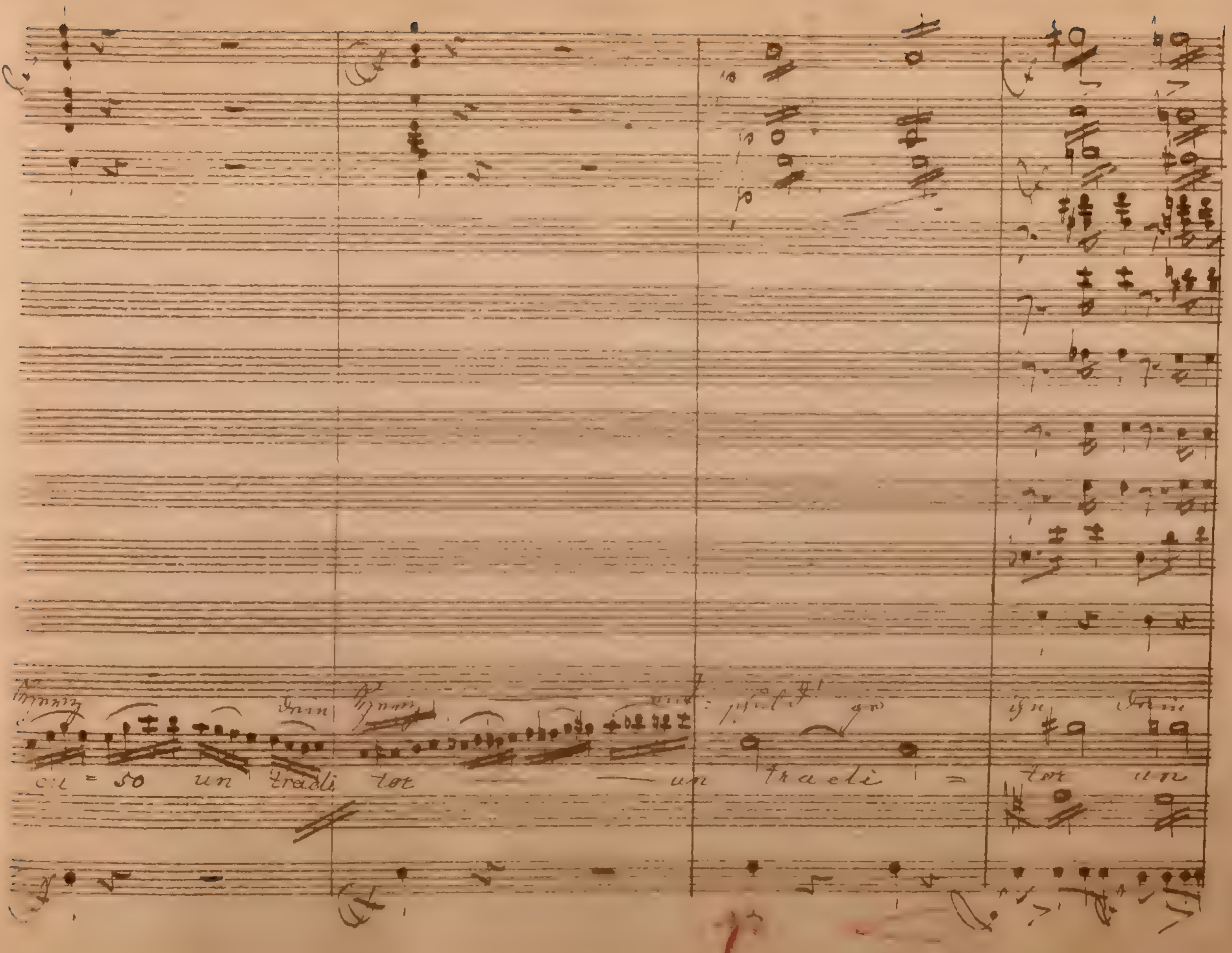

solo
Solo
dol
stin - cru- dele

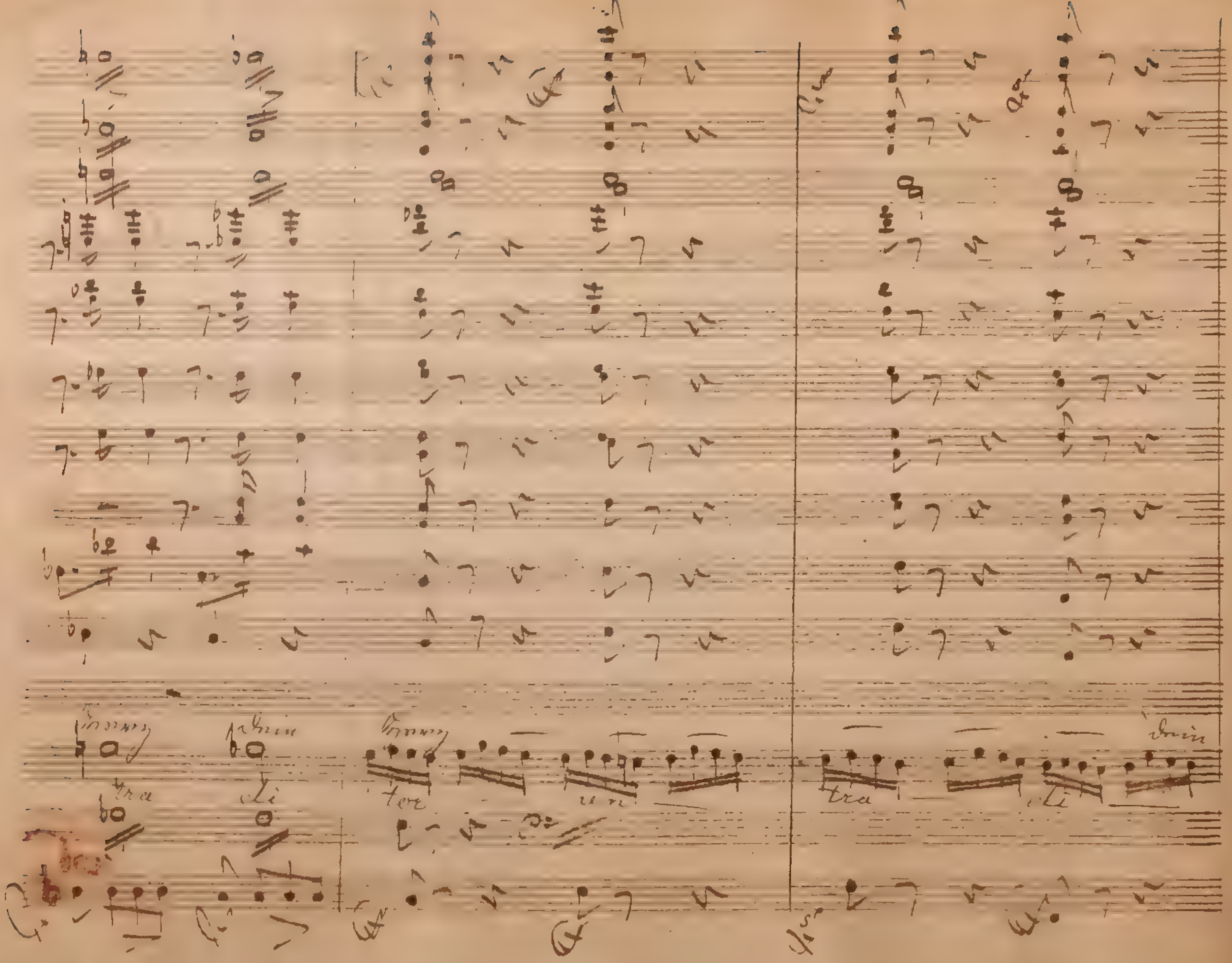

Costrin
gesti
il
labbro il labbro

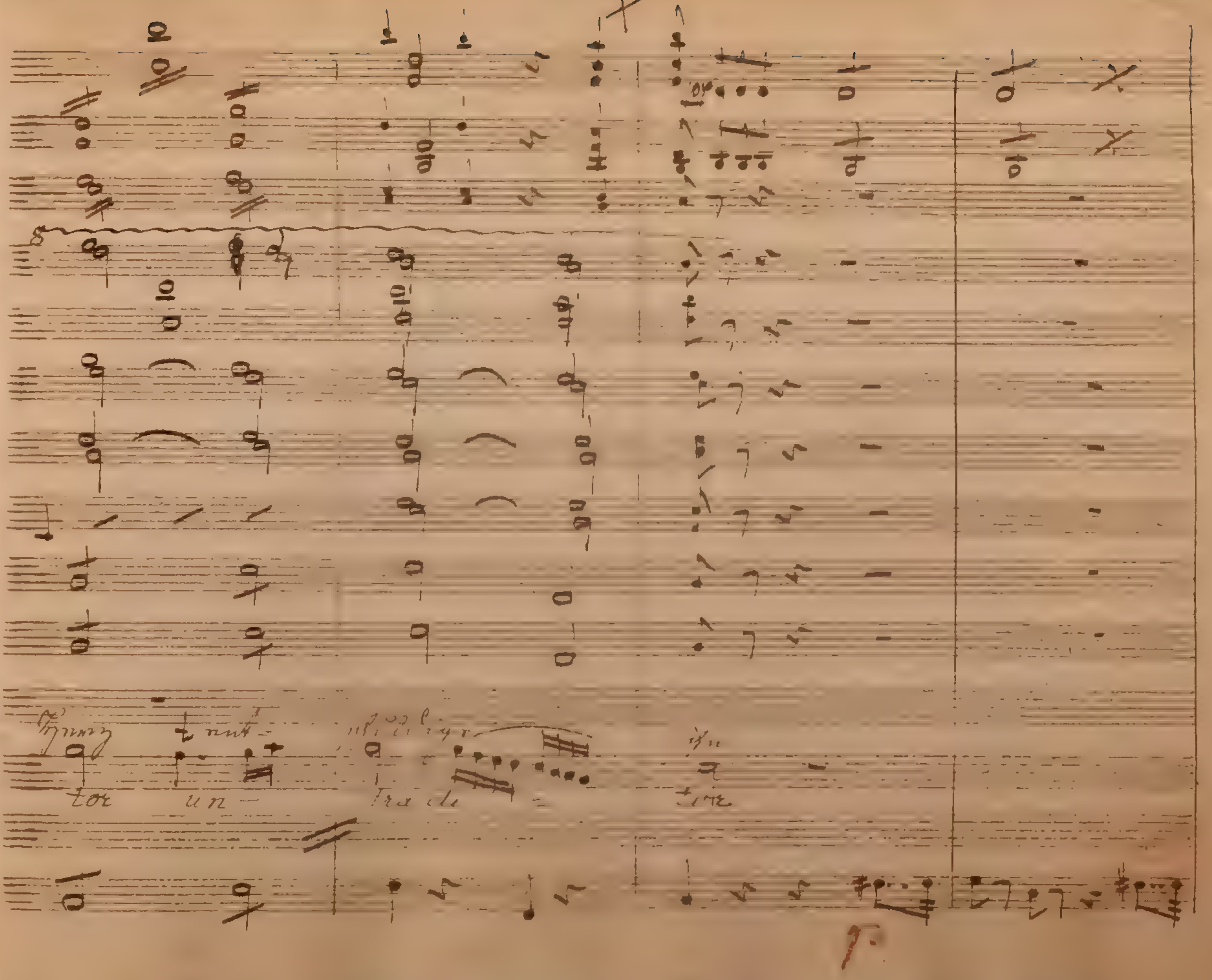

Clar:

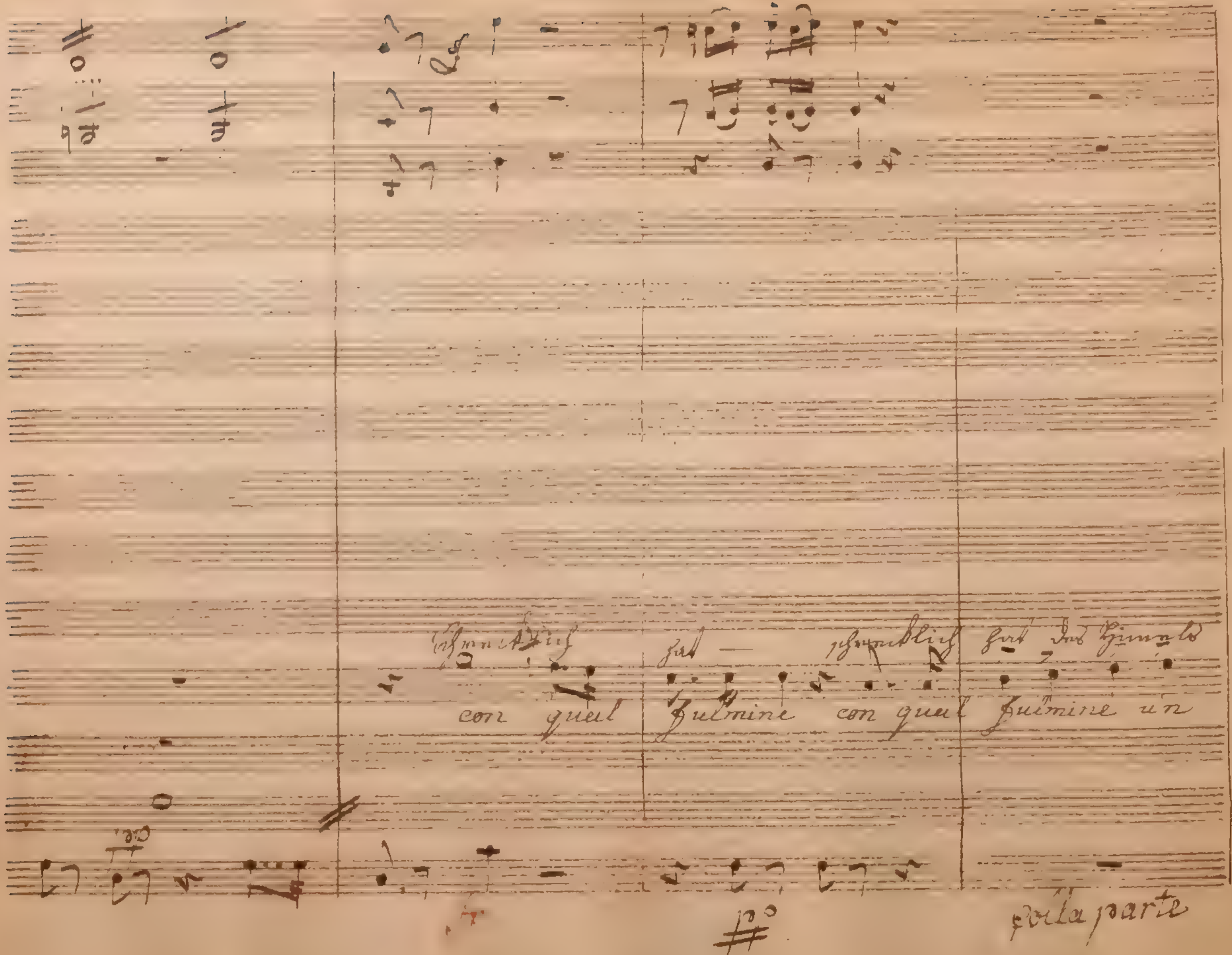


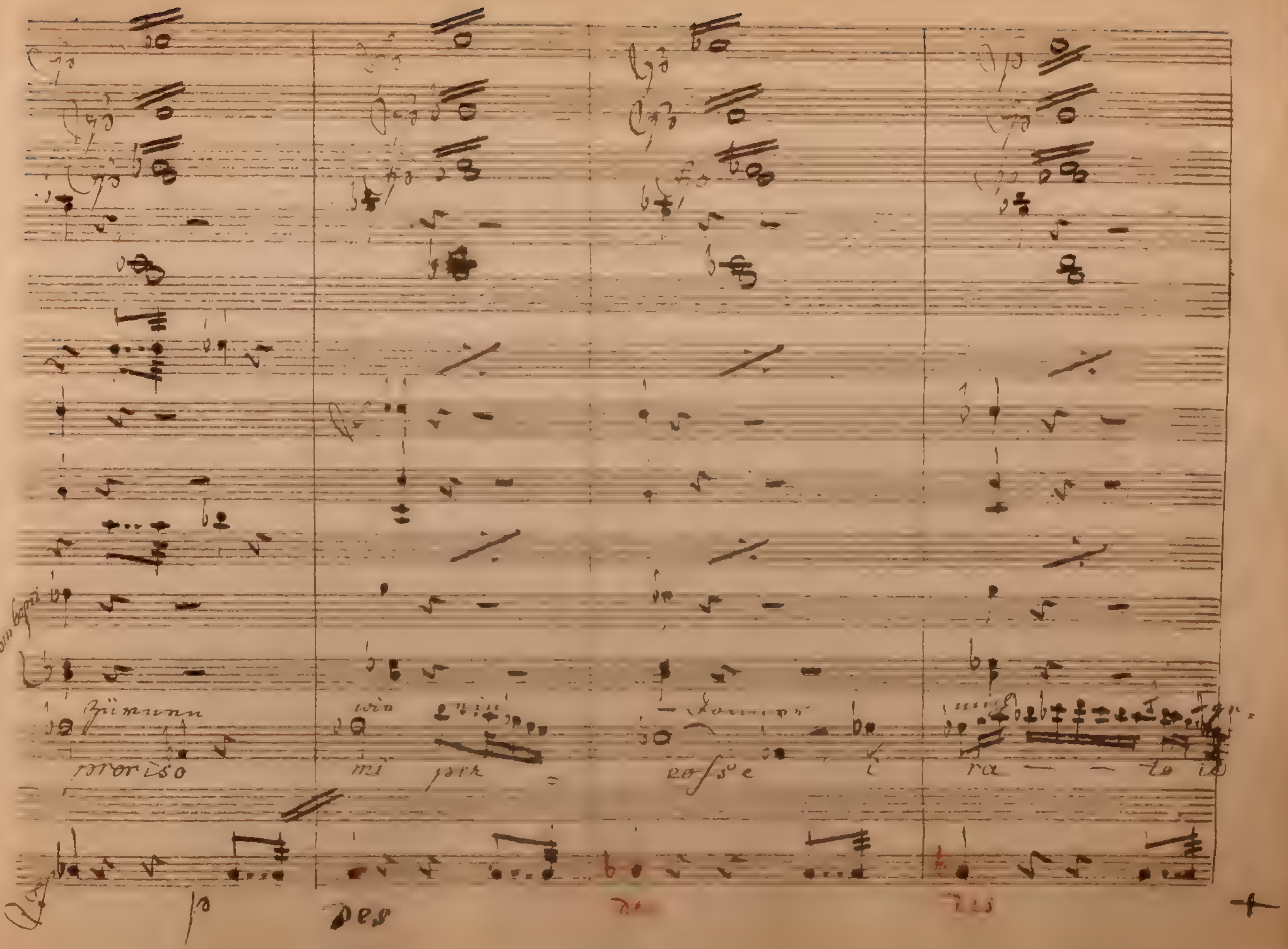
i – o mentre ac:

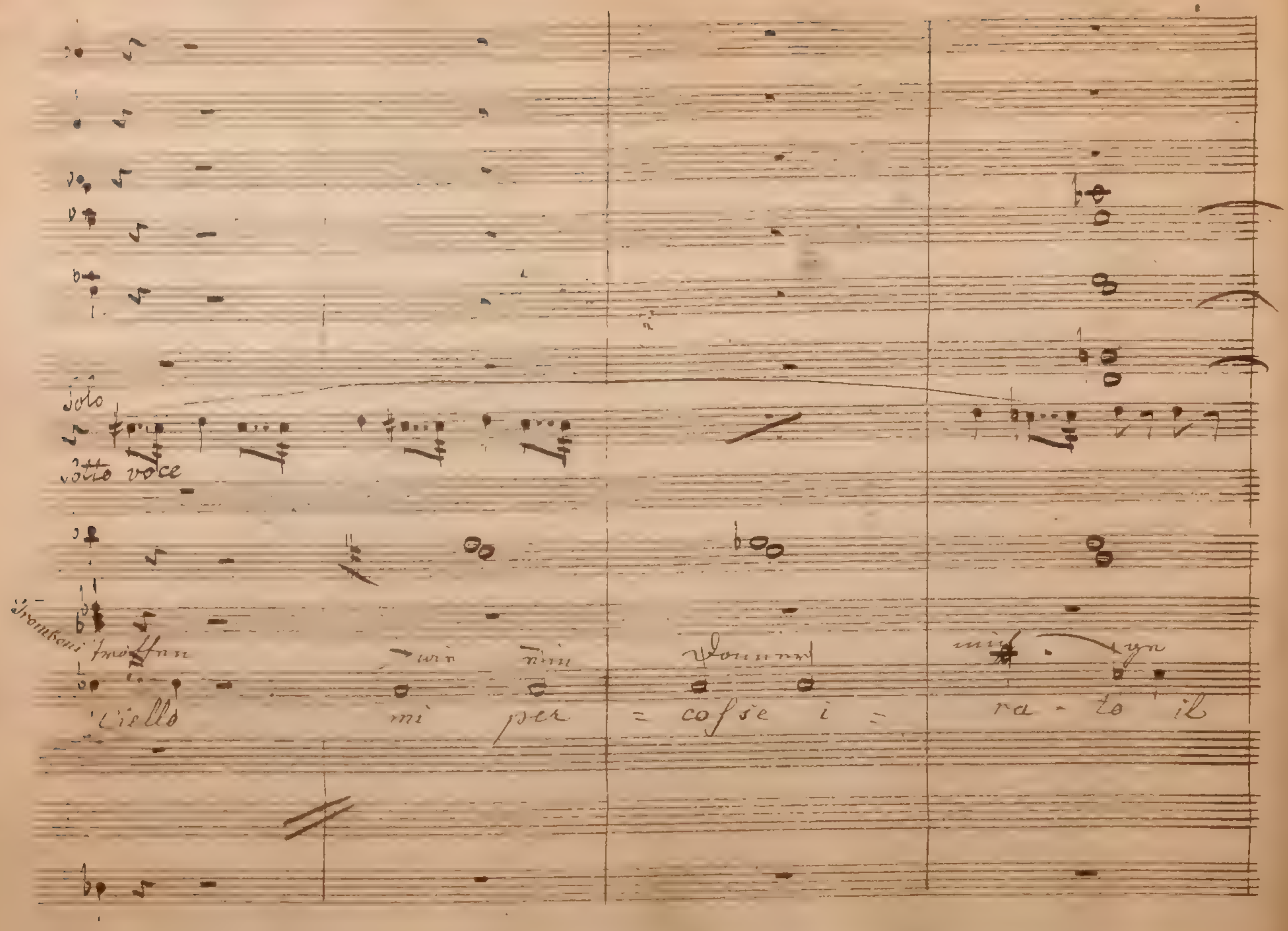

un tradi tor
un tradi
tor un

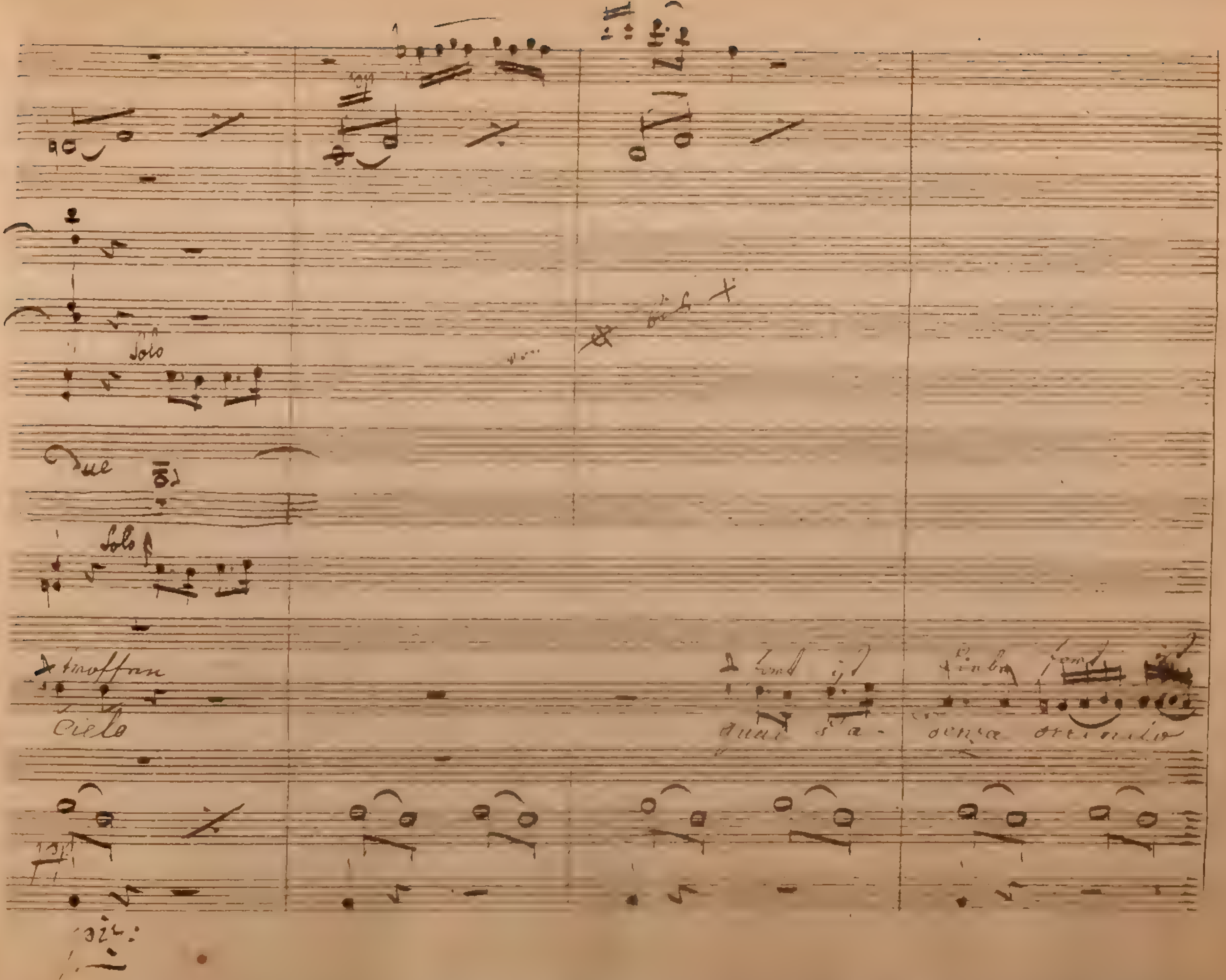

tra
li
tra
li

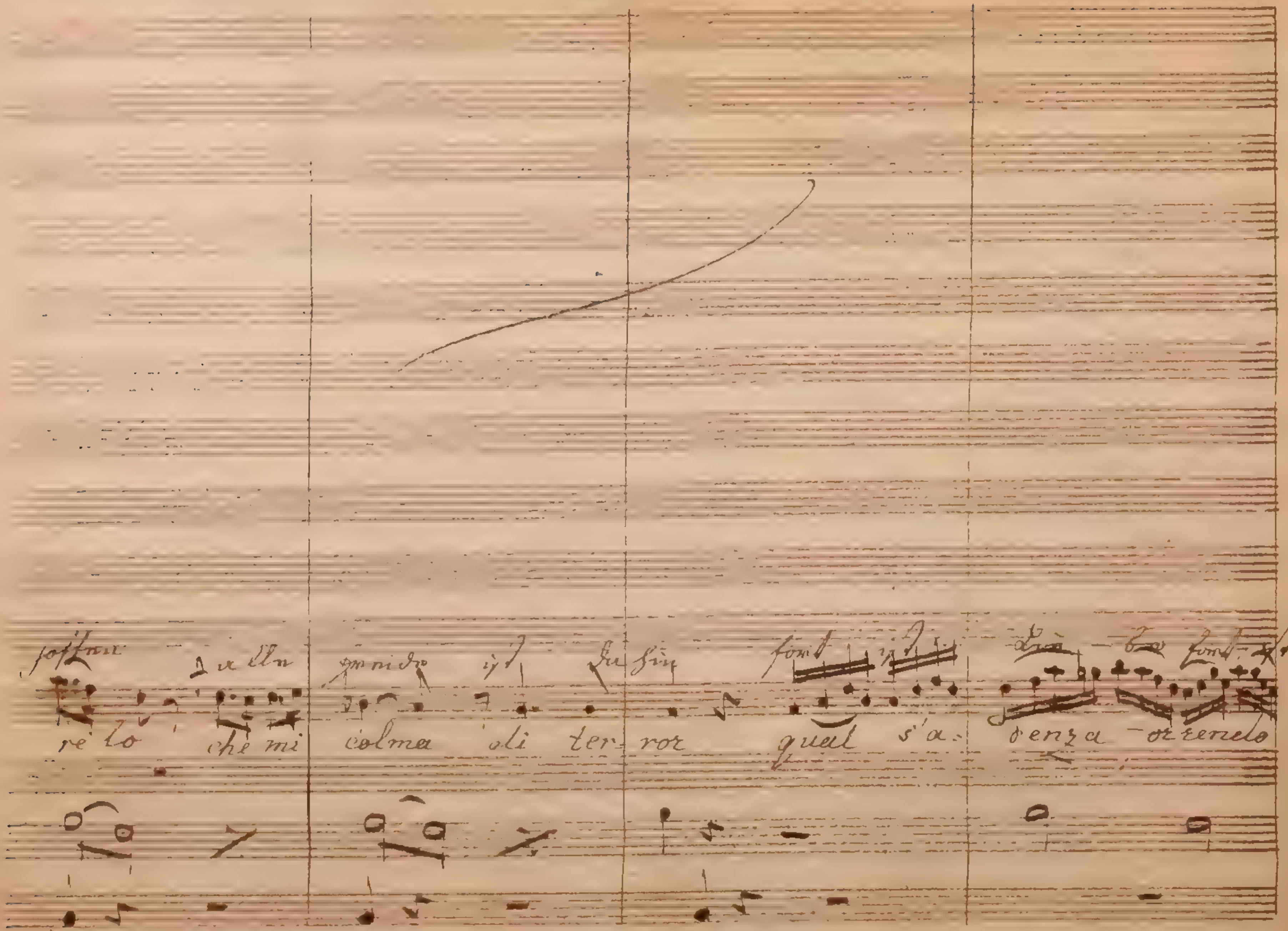


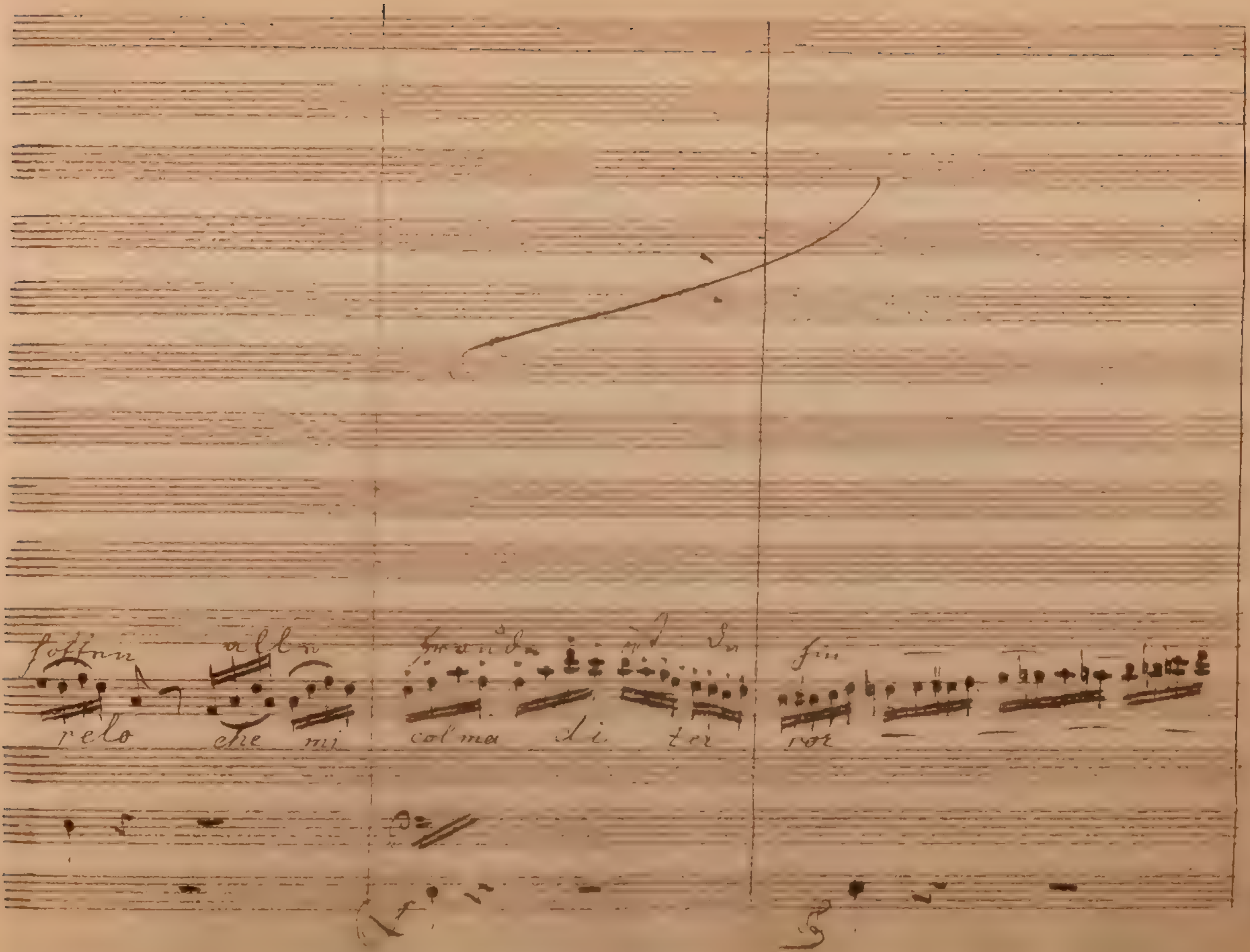

con quel fulmine con quel fulmine un
colla parte

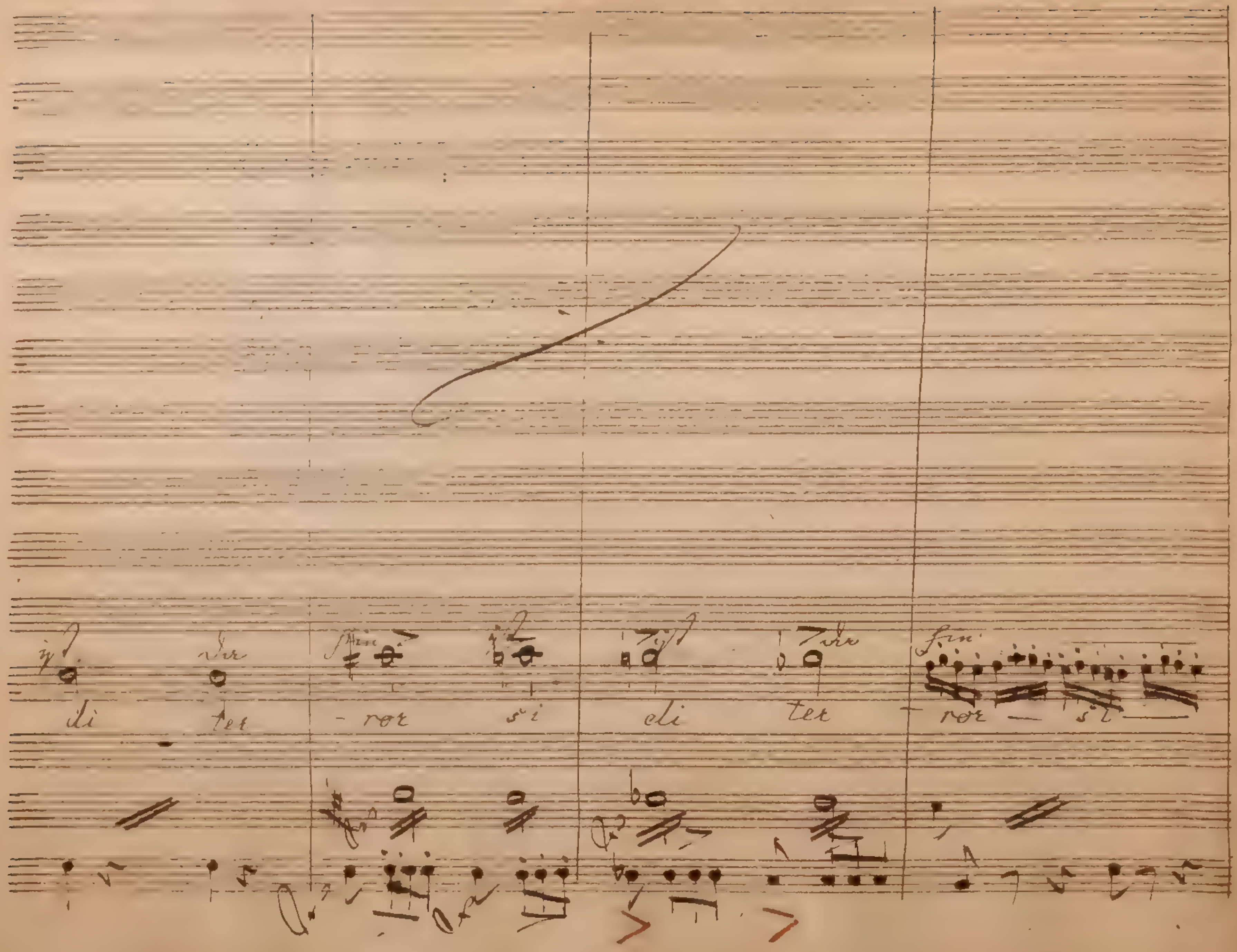


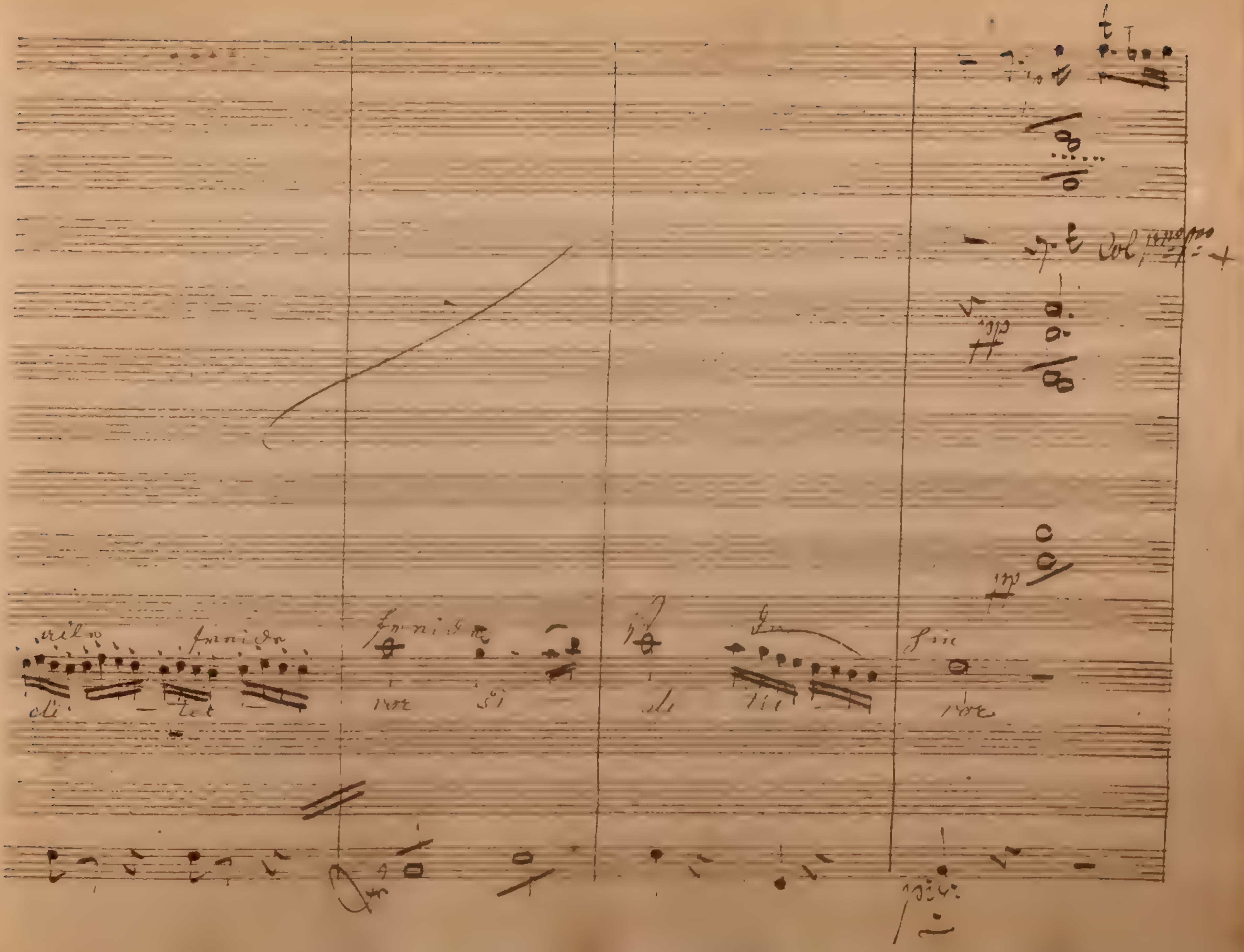

Solo
sotto voce
mi per = cosse i = ra - to il

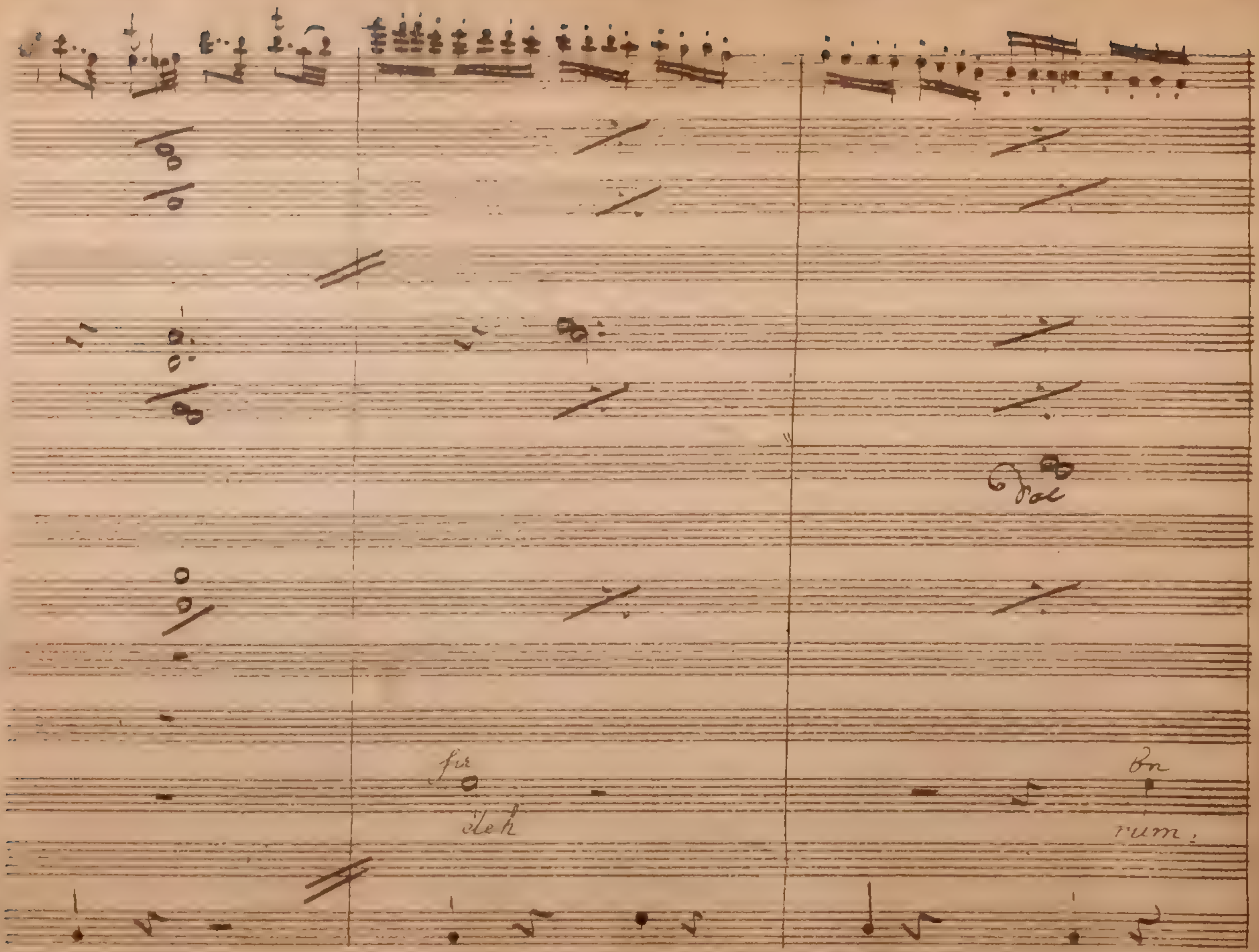

Solo
Solo

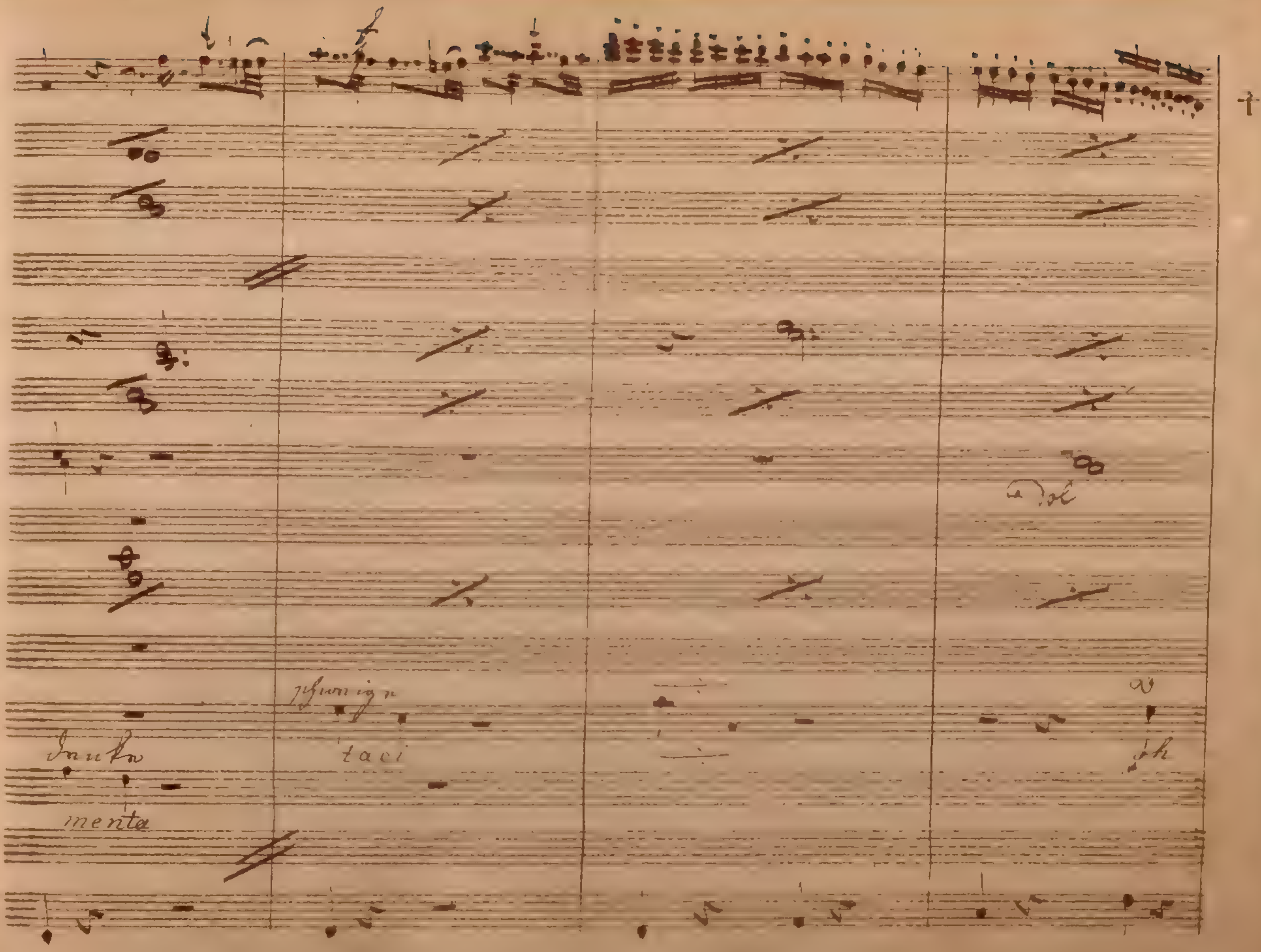

re lo che mi colma di ter- ror qual s'a-

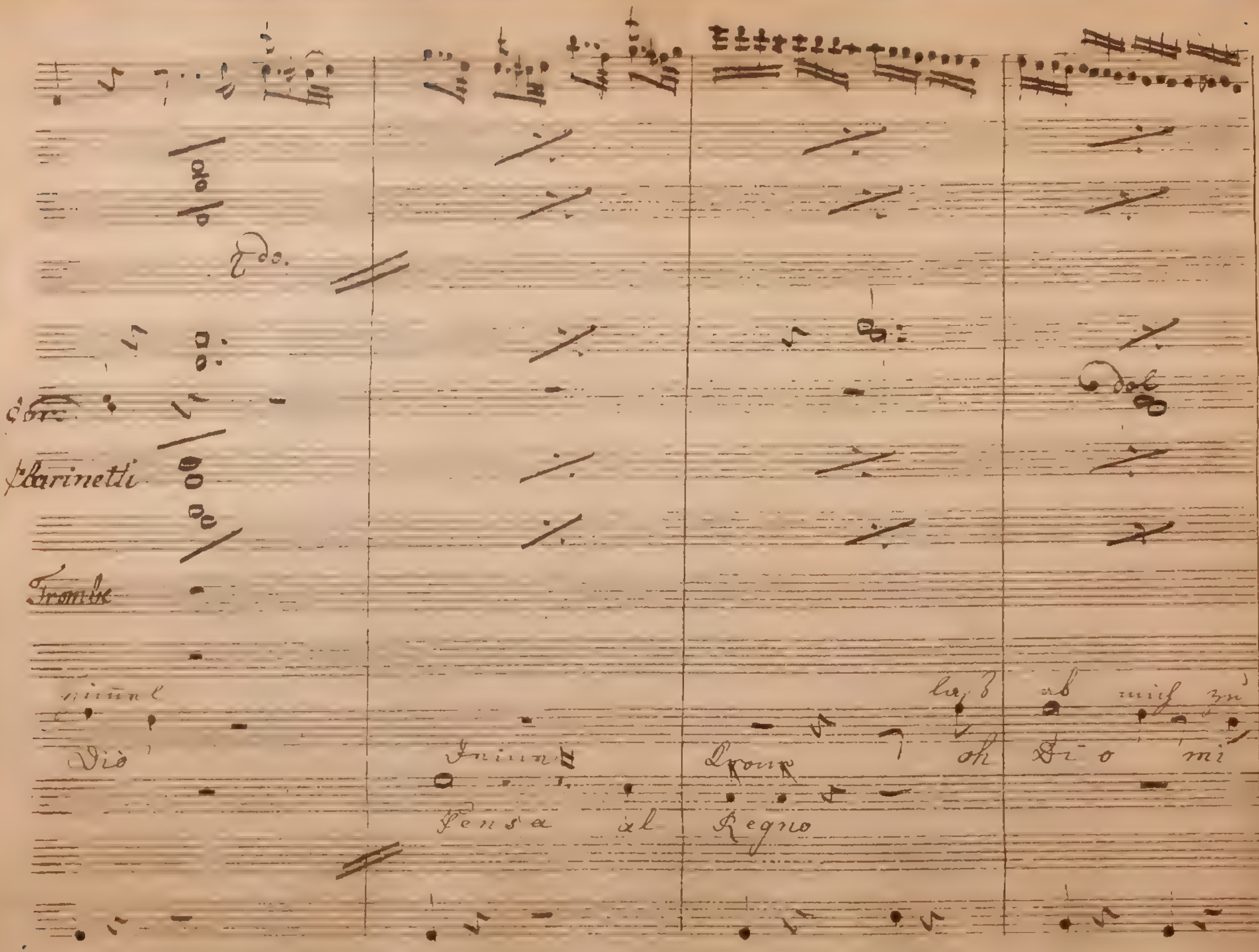

relo
che
mi
col ma
di

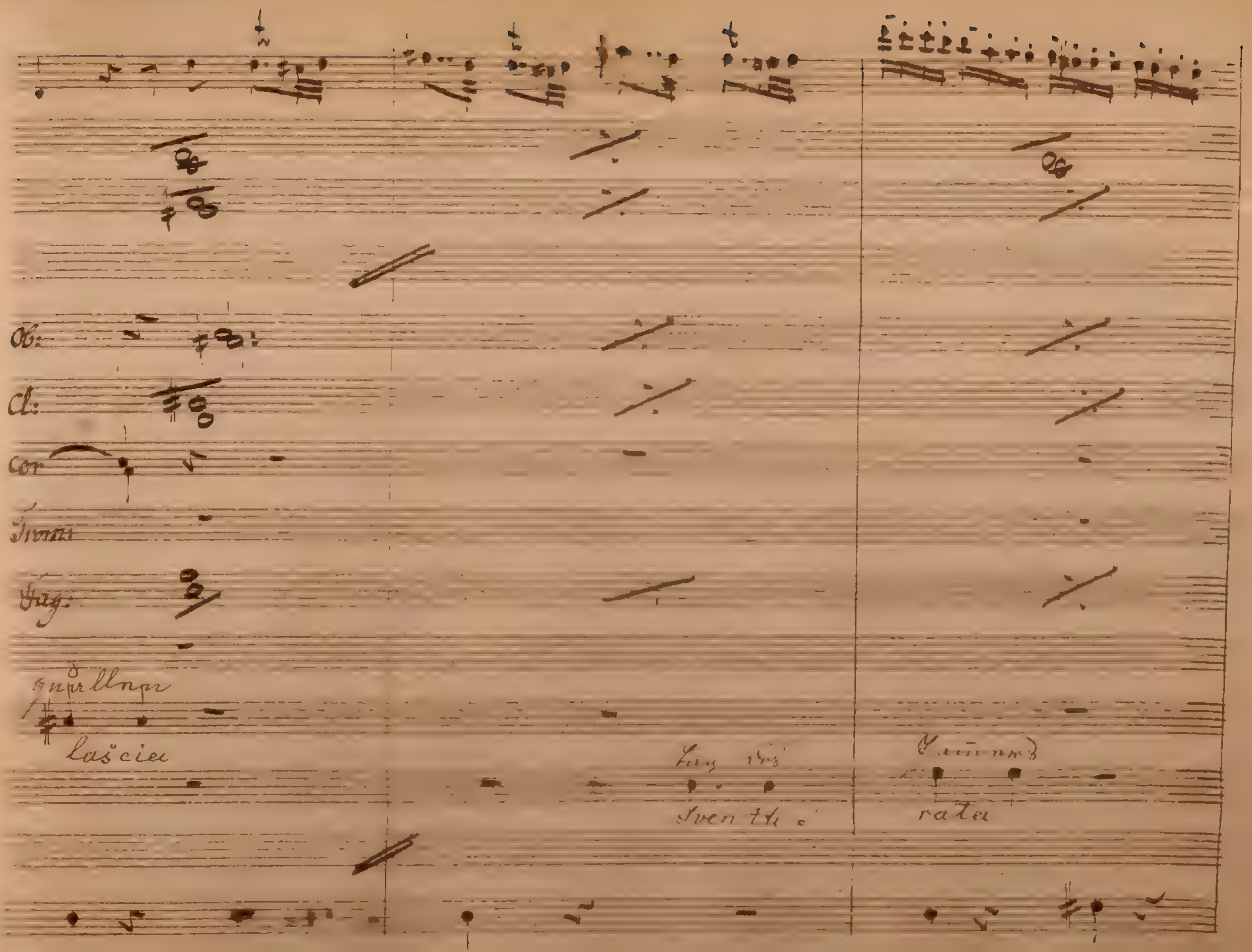

di ter - ror si
di ter - ror — si —

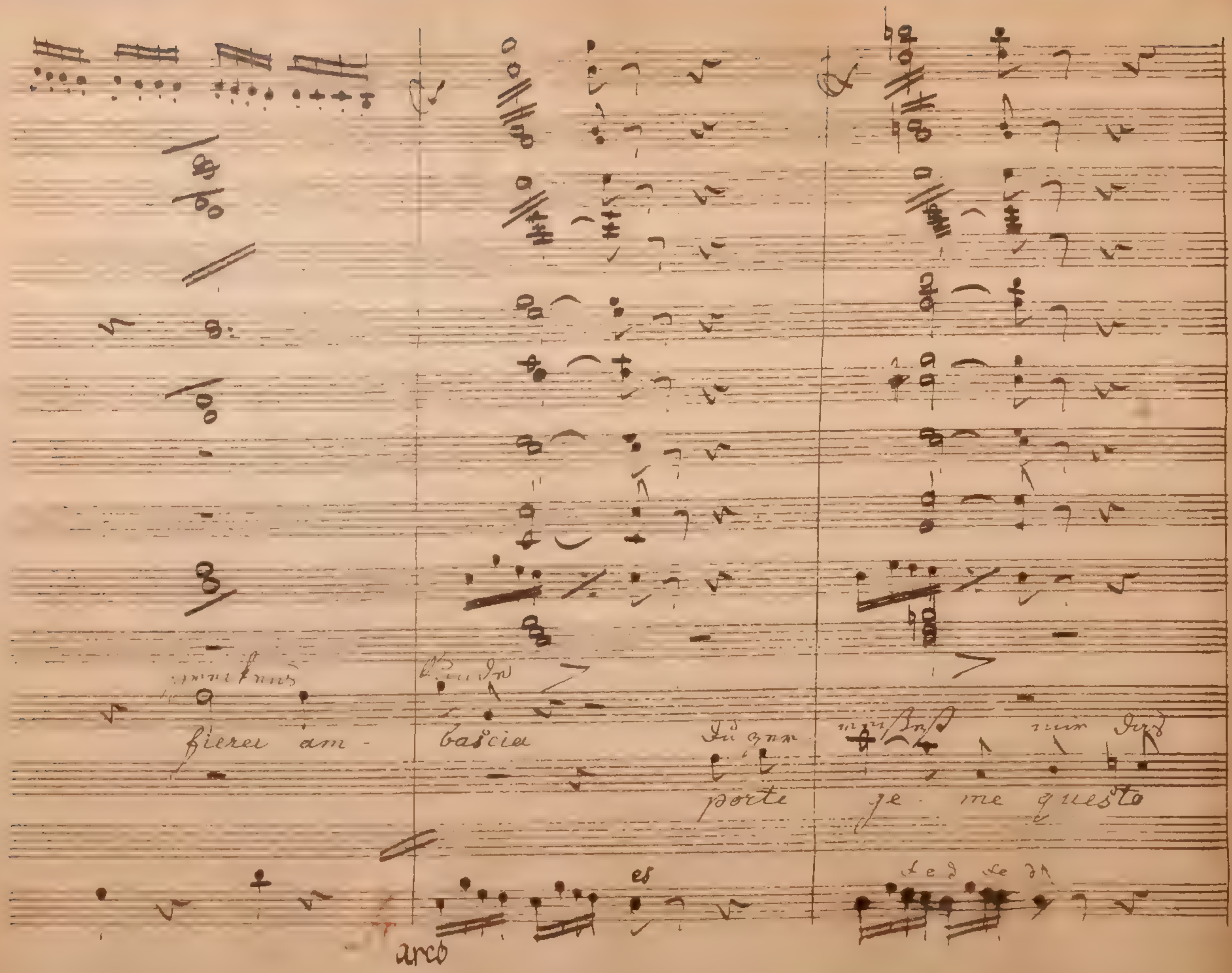


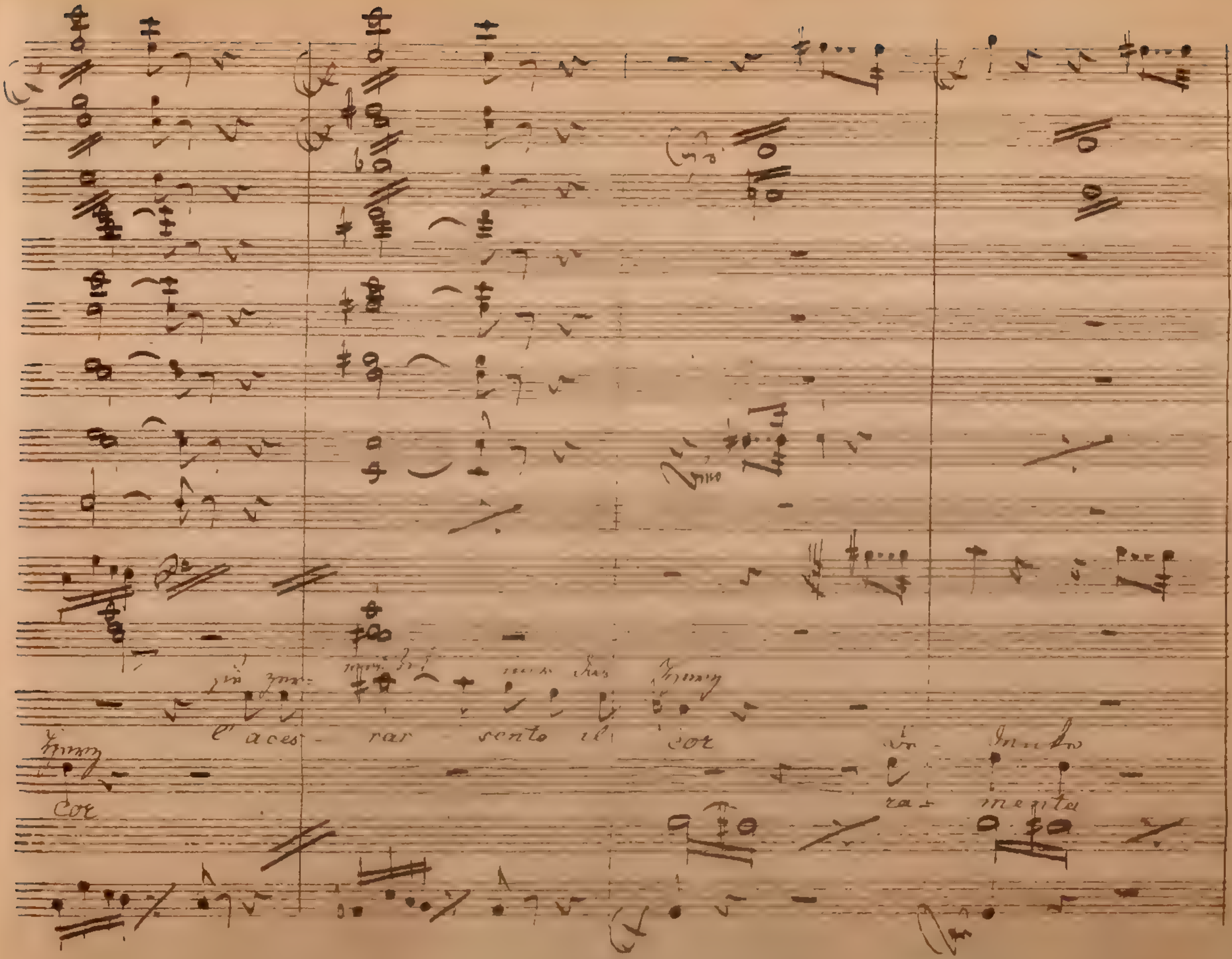

fir
deh
rum:

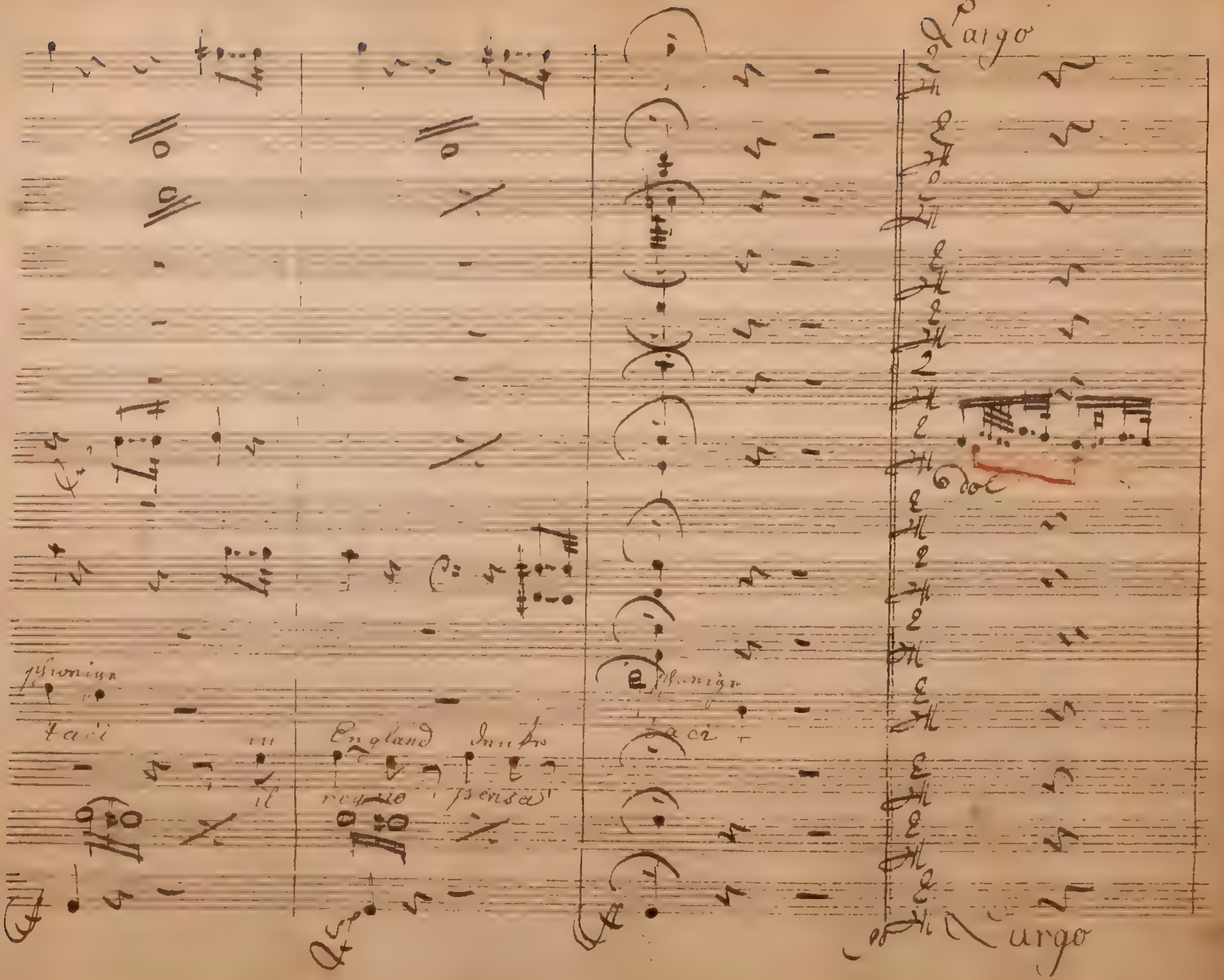

menta
taci

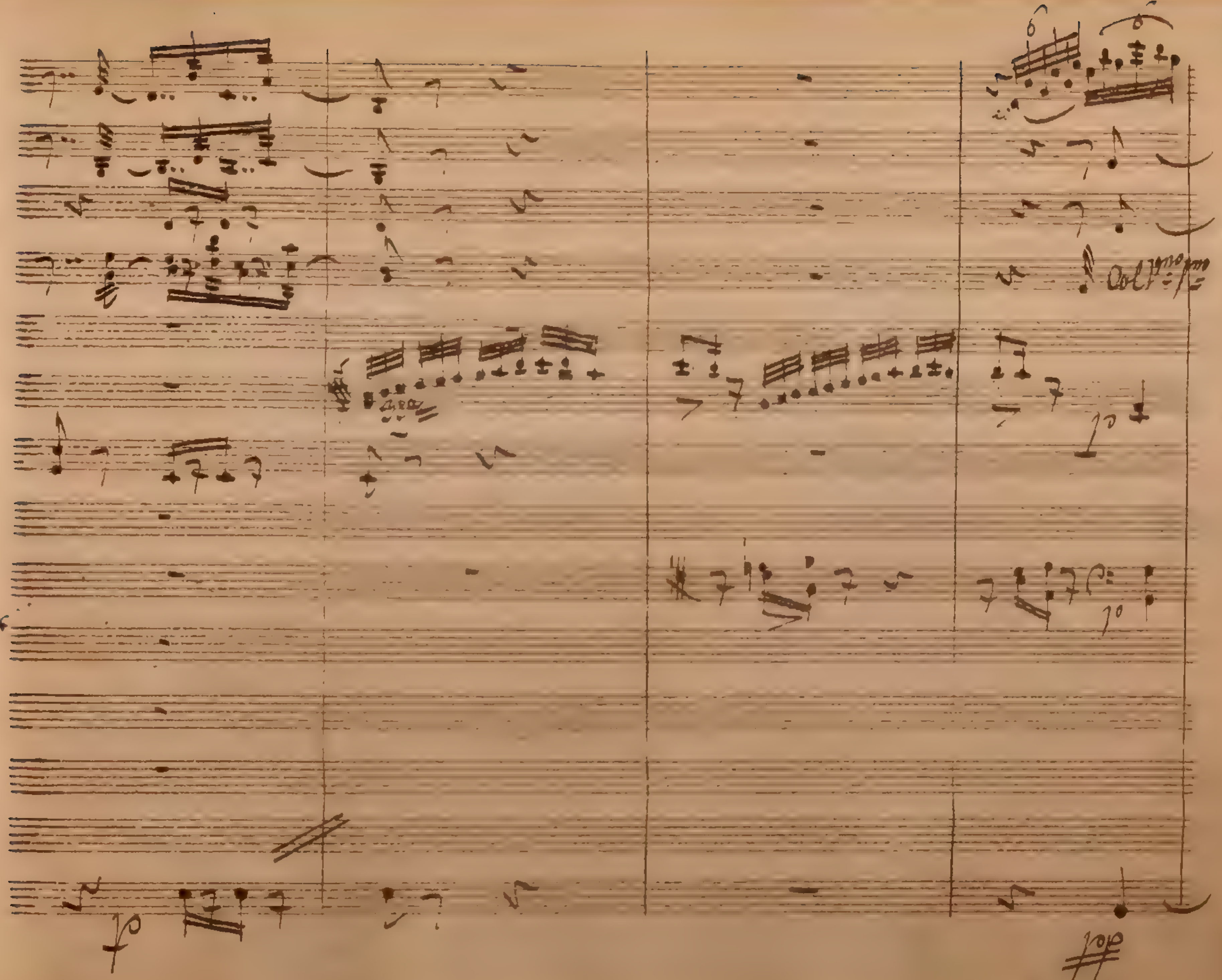

Cor.
Clarinetti
Trombe
Dio
Pensa al Regno
oh

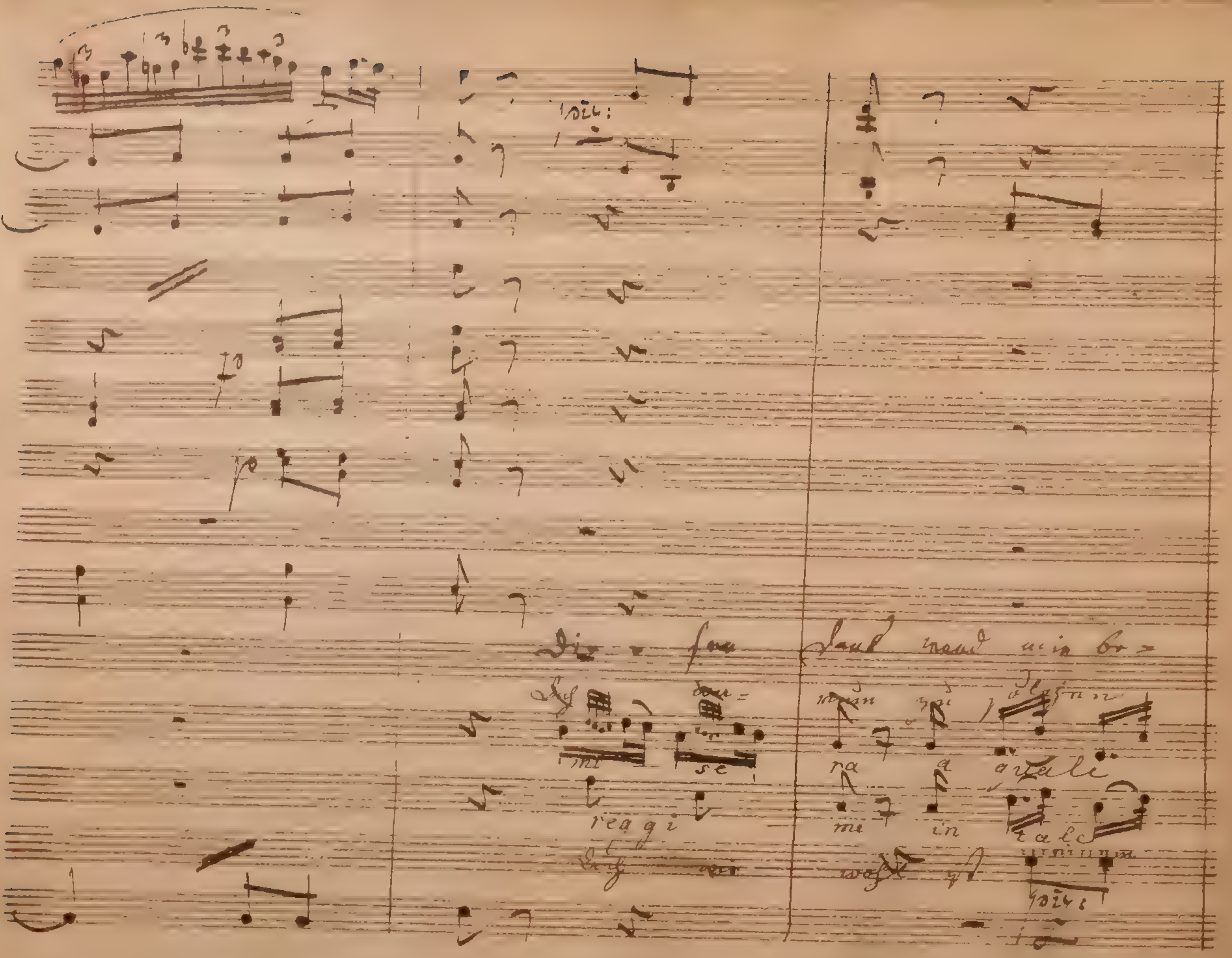

Ob:
Cl:
Cor
Fag:
lascia
rata

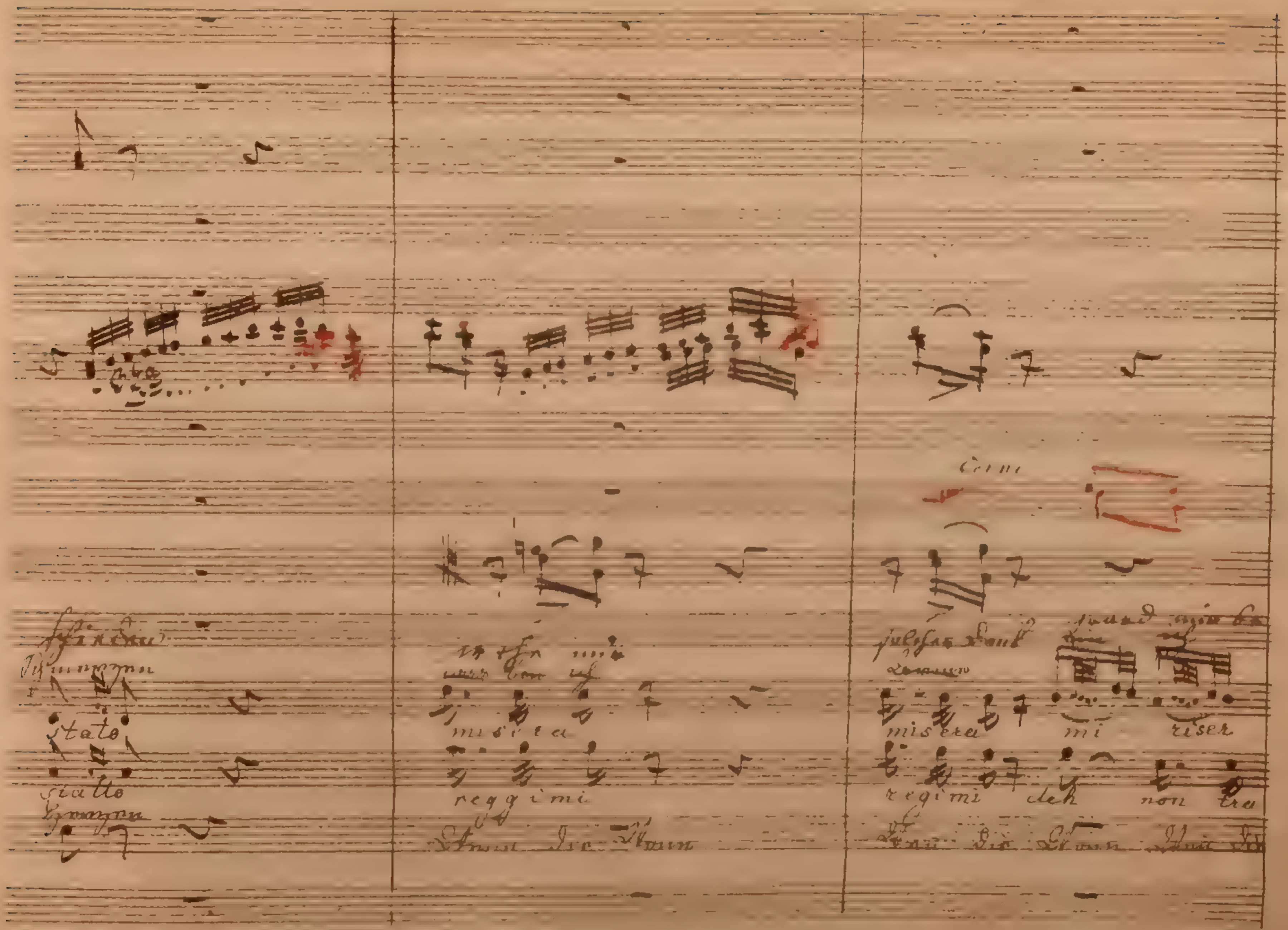

fiera am-
bascia
porte
se me questo
es
arco

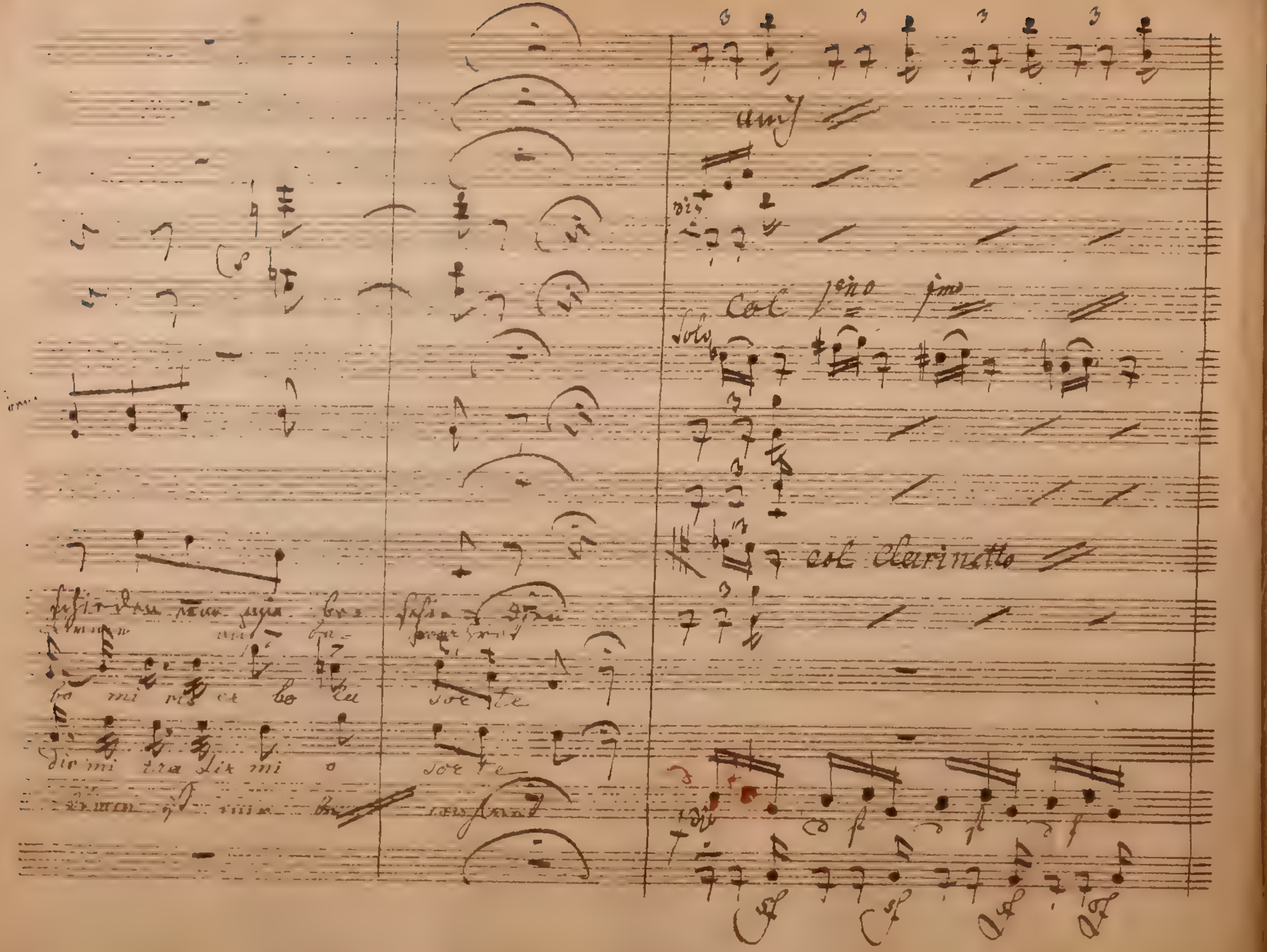

cor
l' acces - rar sento il cor
ra - mente


Largo
England
regno
pensa
dol
Largo

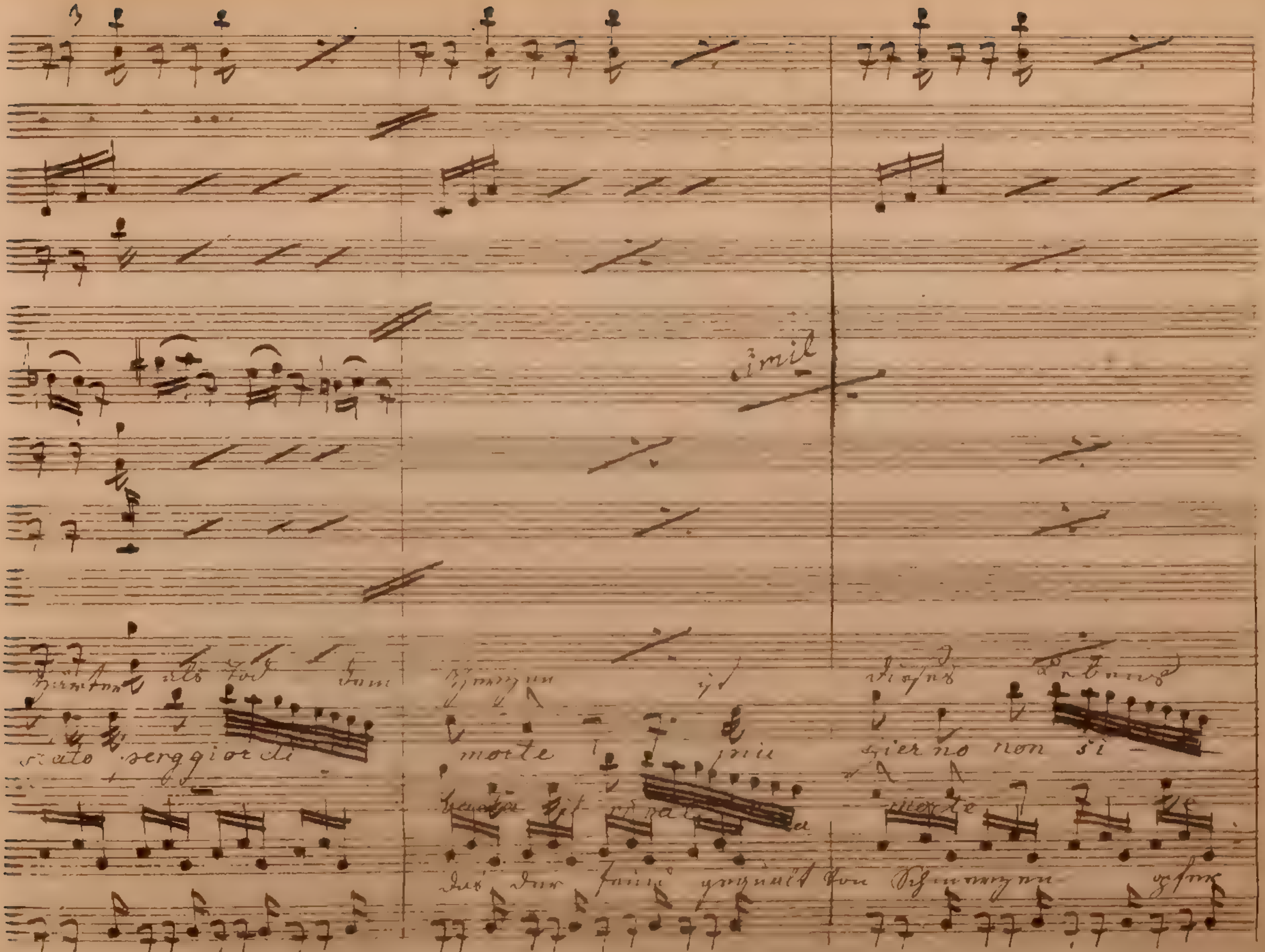

Col Vno Imo

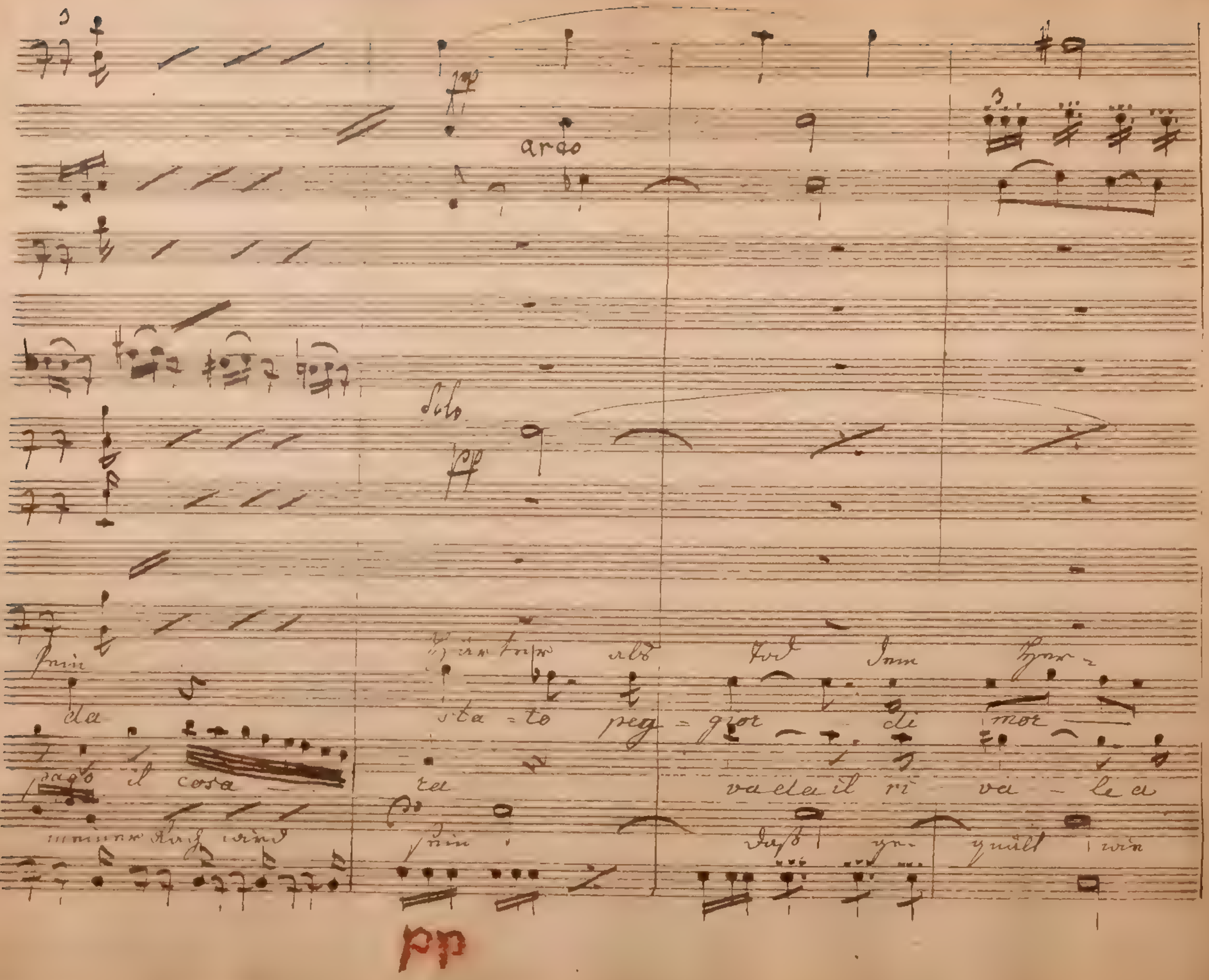


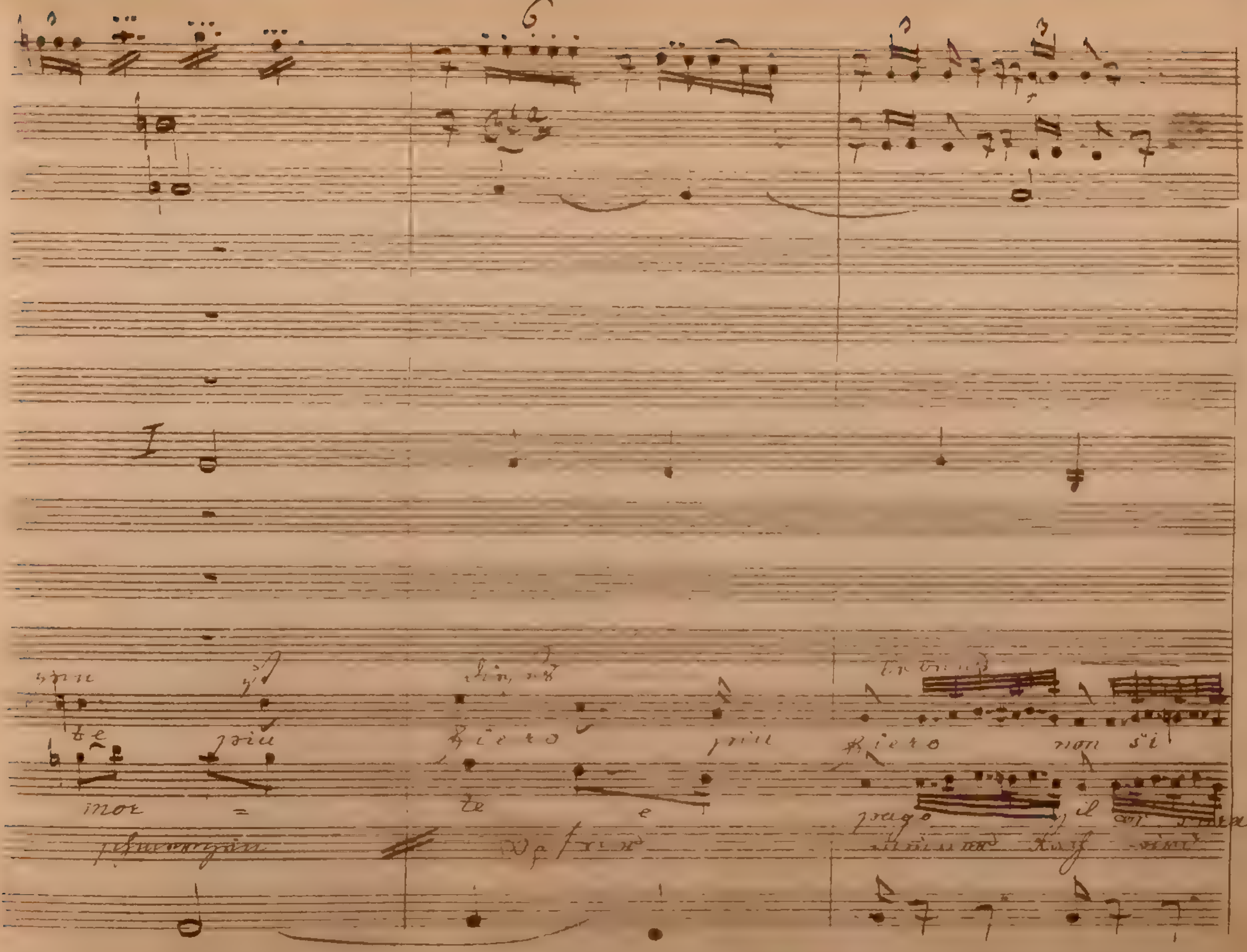

stato
misera
reggimi
misera
mi
riser
regimi
deh
non



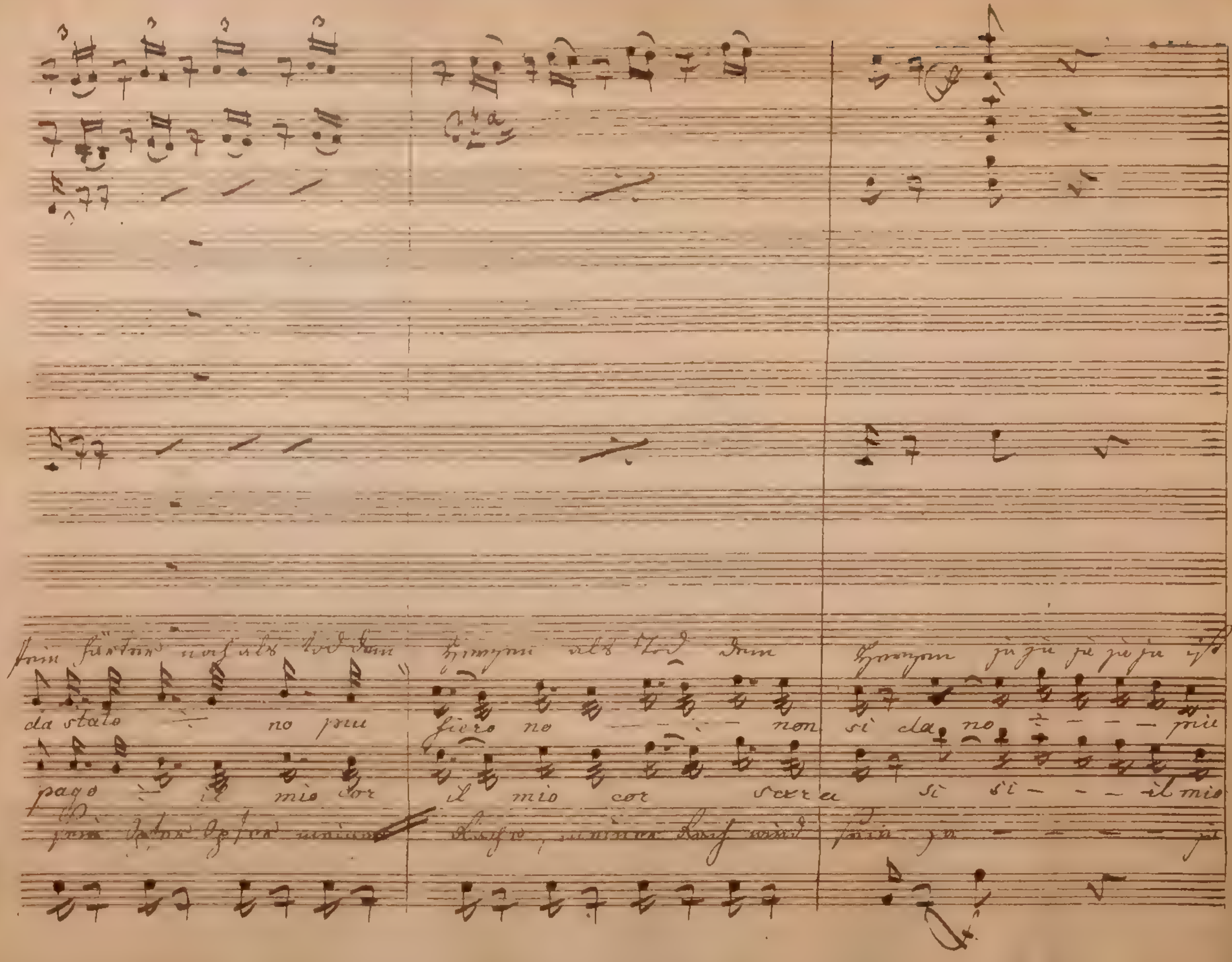
Solo
col clarinetto

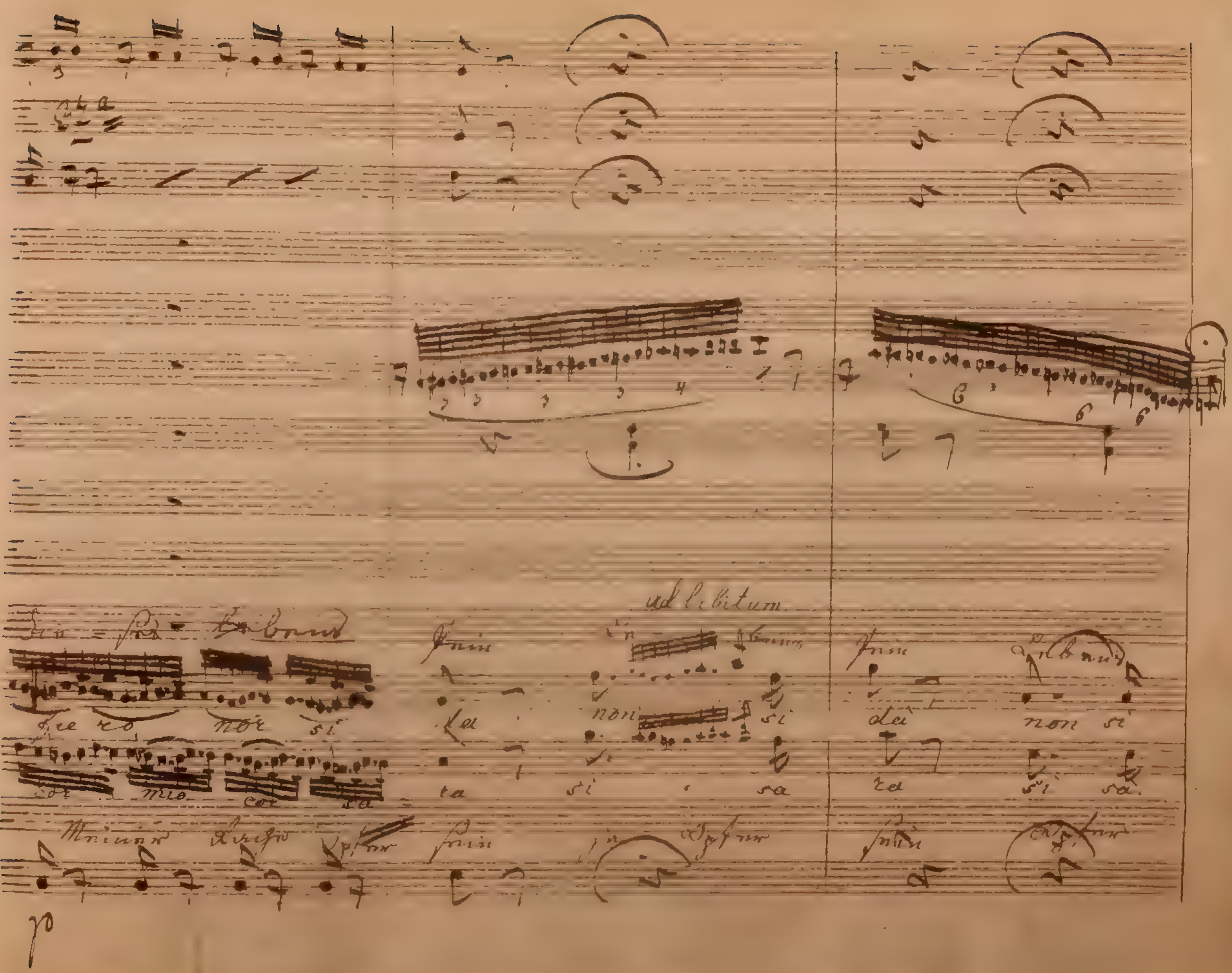

simil
morte
giorno non si

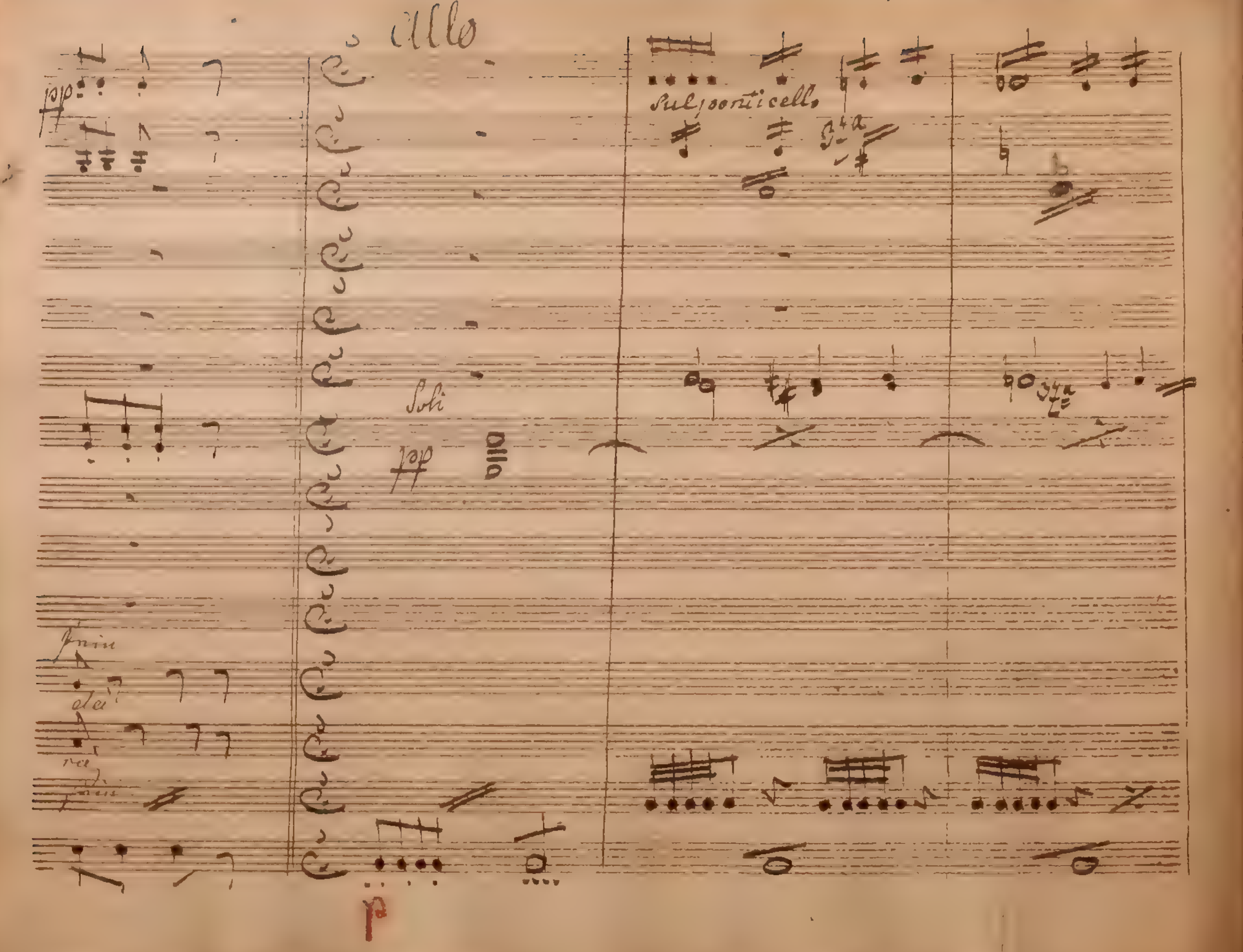

arco
pp

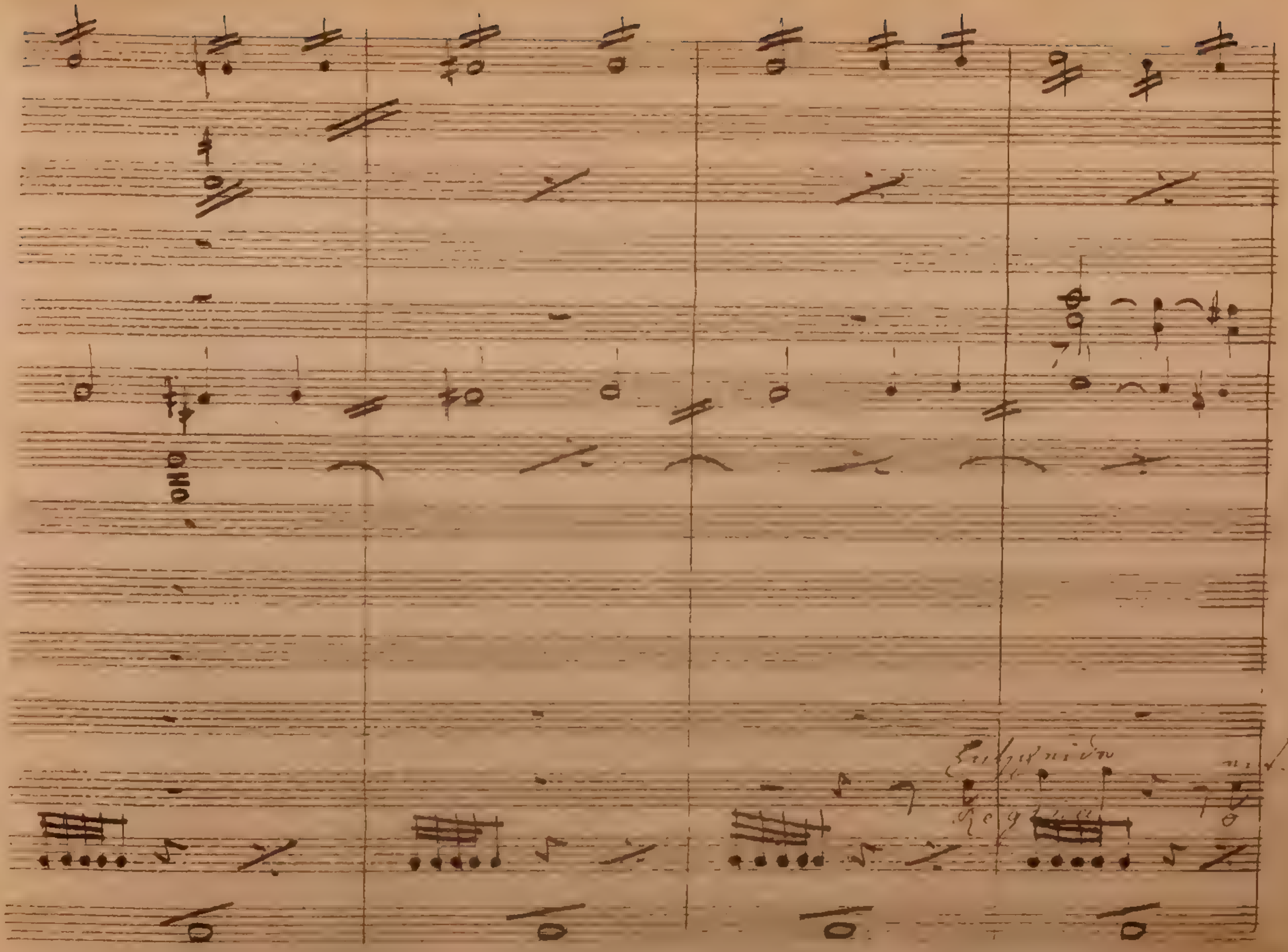


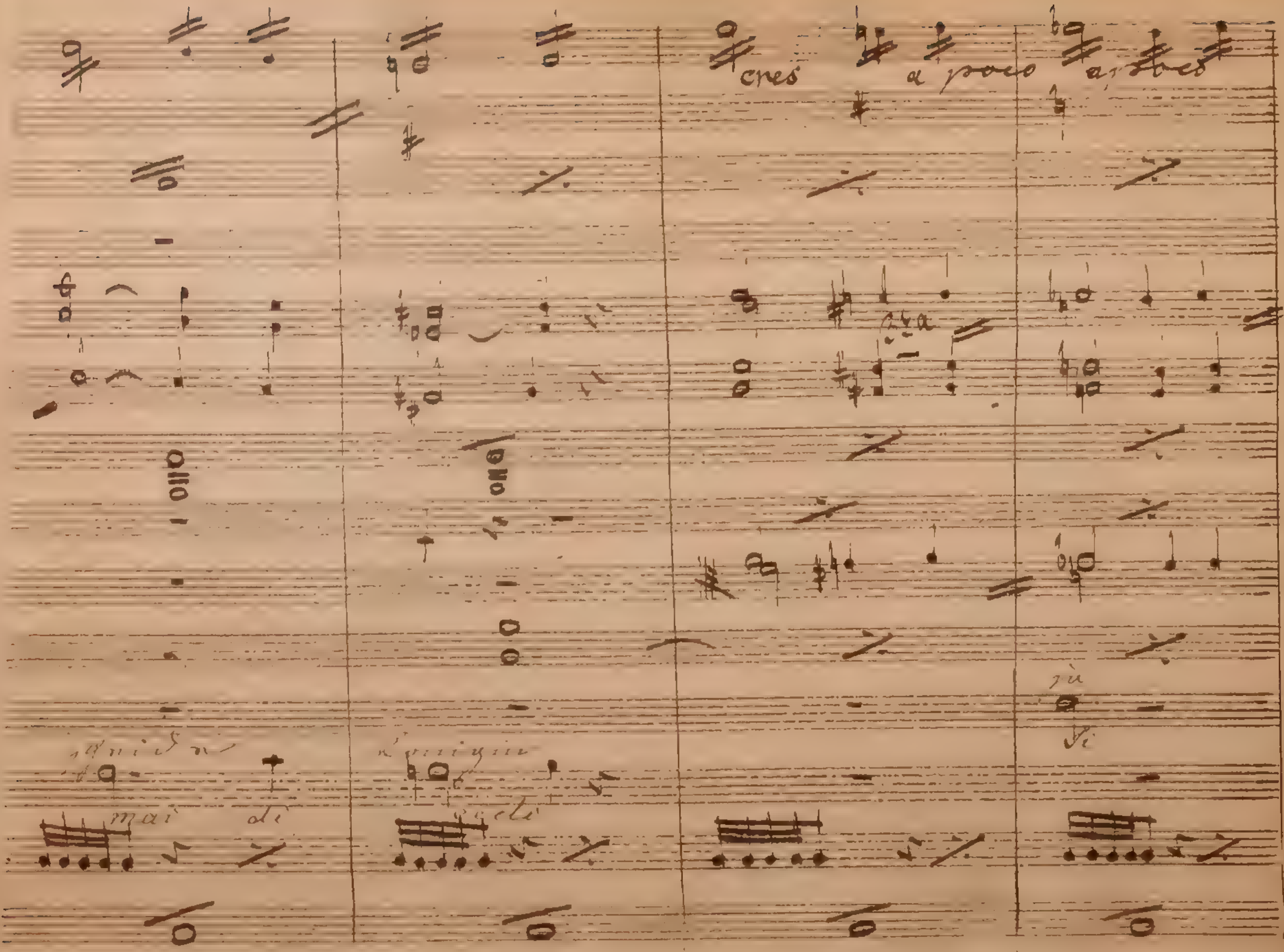
6
te
più
mor
fiero
più
te
e
fiero
non si
prego
il

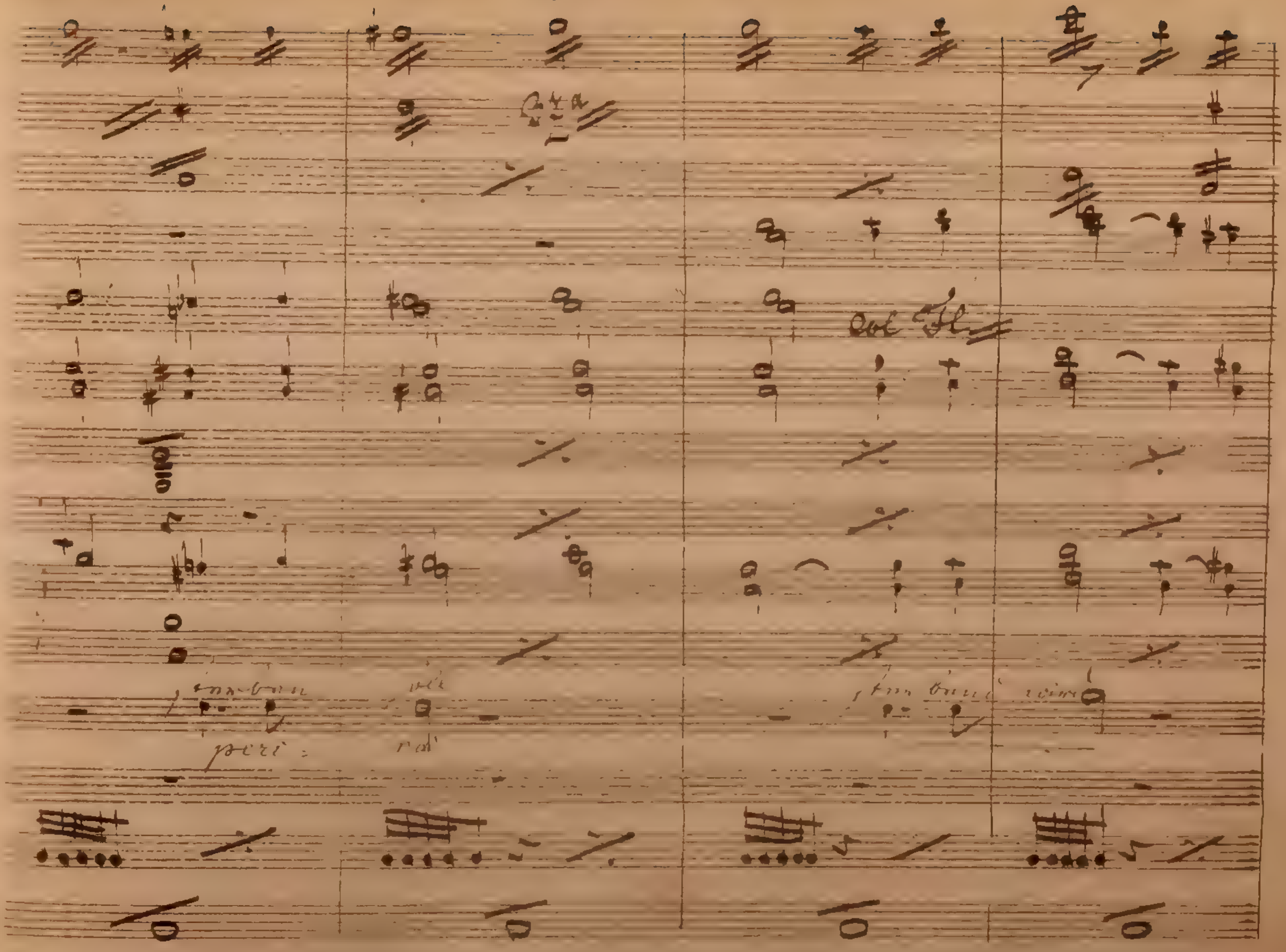

da stato no piu
fiero no non si da no piu
pago il mio cor
il mio cor serra si si il mio

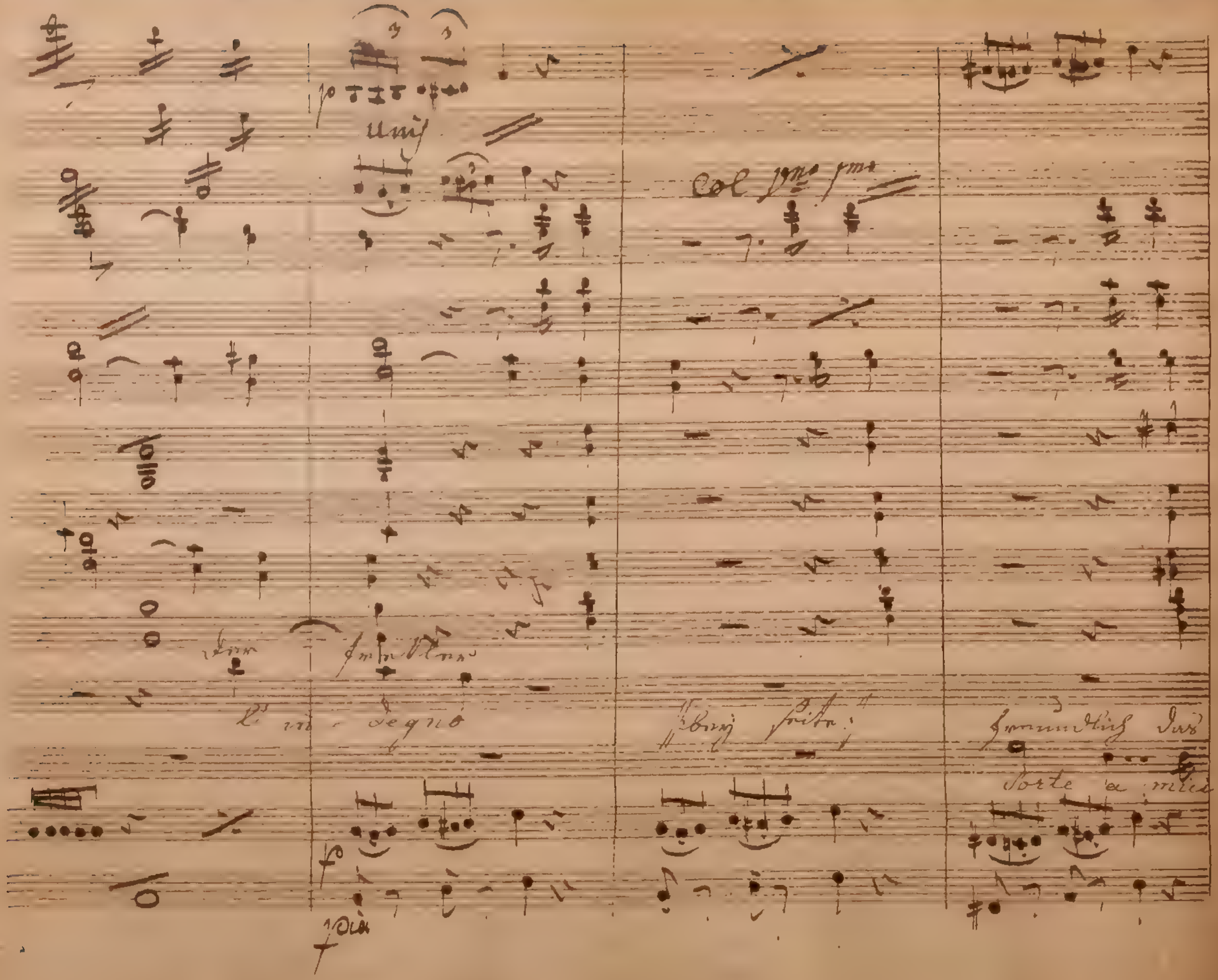

ad libitum
non si
si
sa
non si
sa

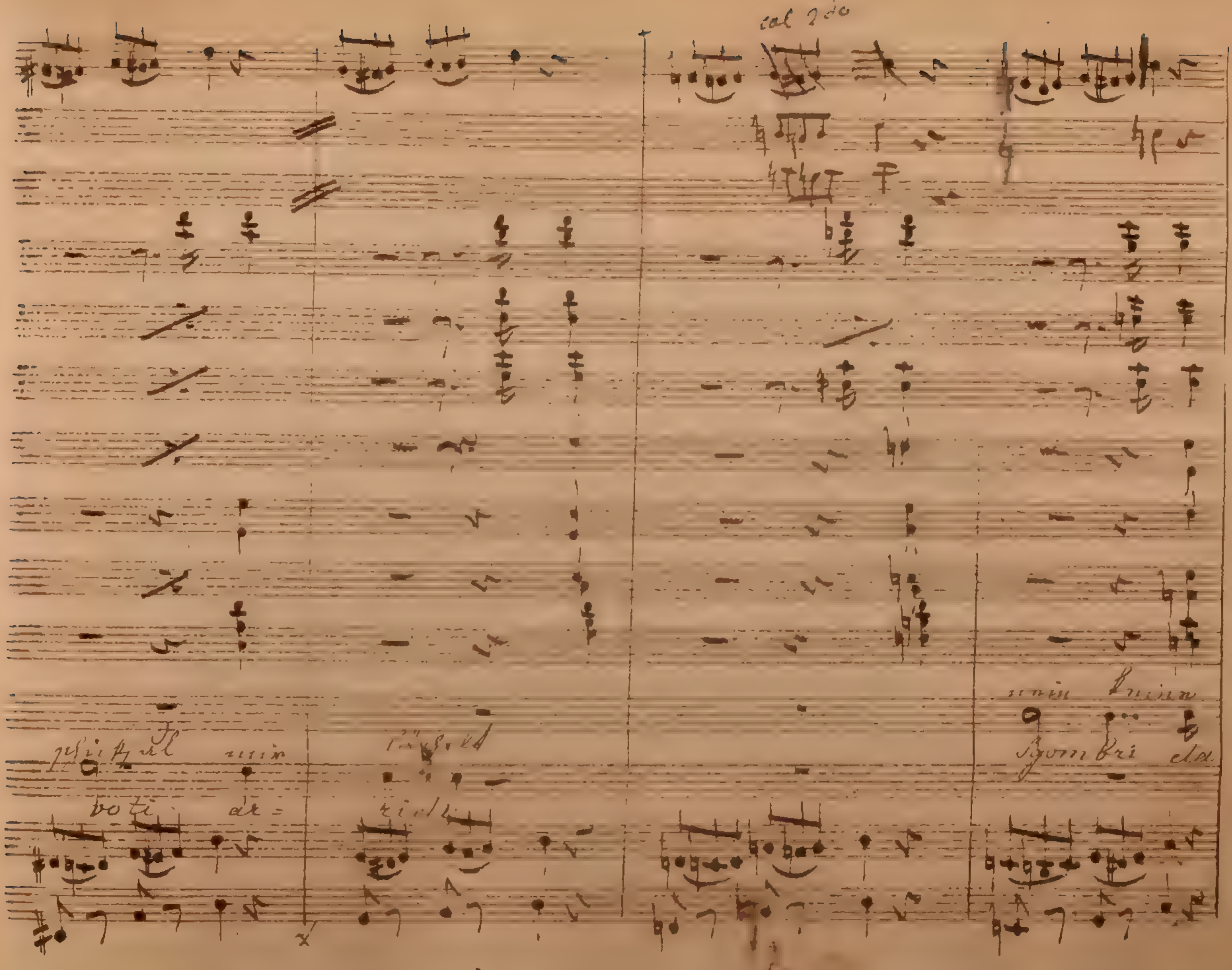

Allo
Sul ponticello
Soli

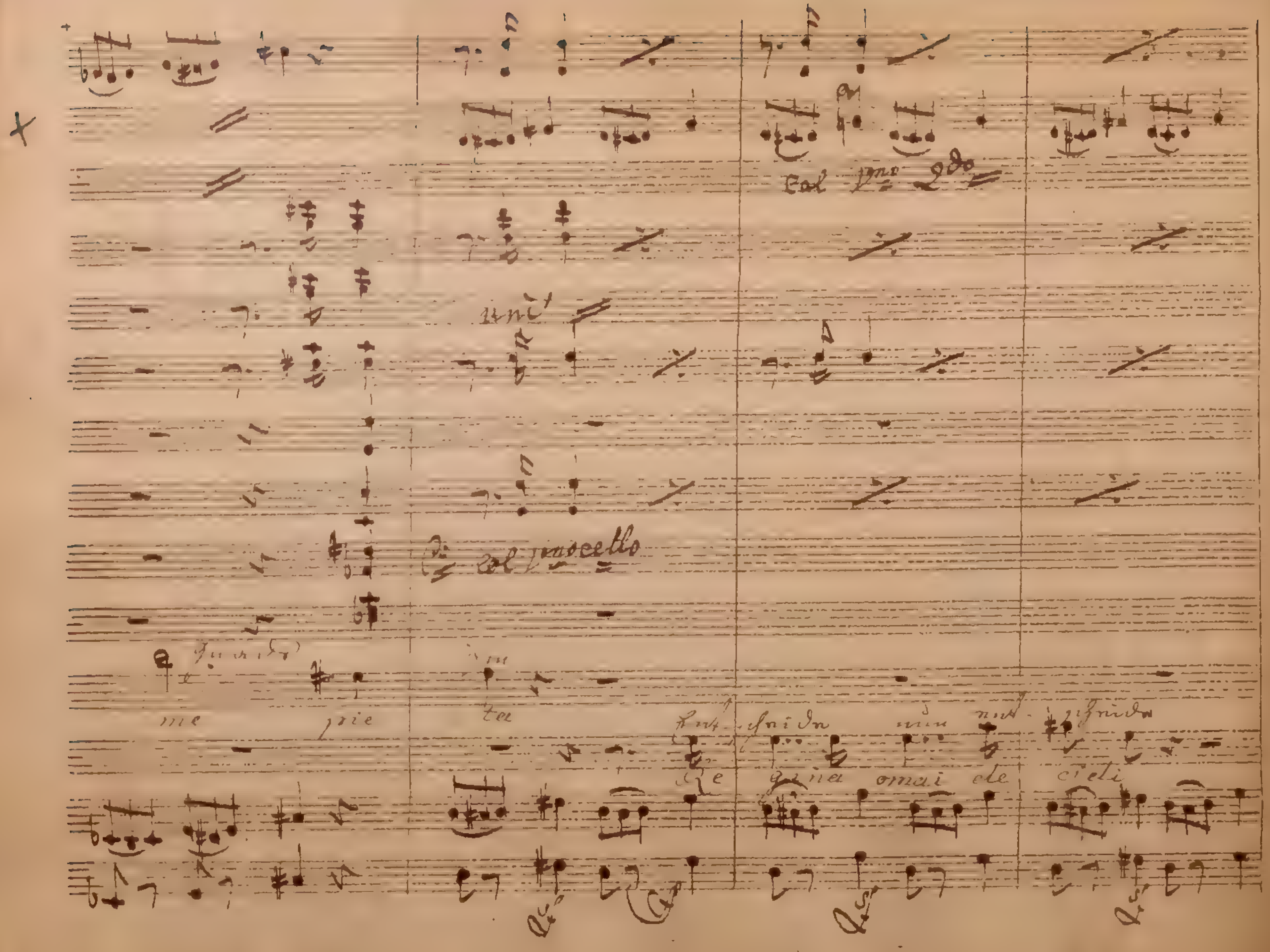


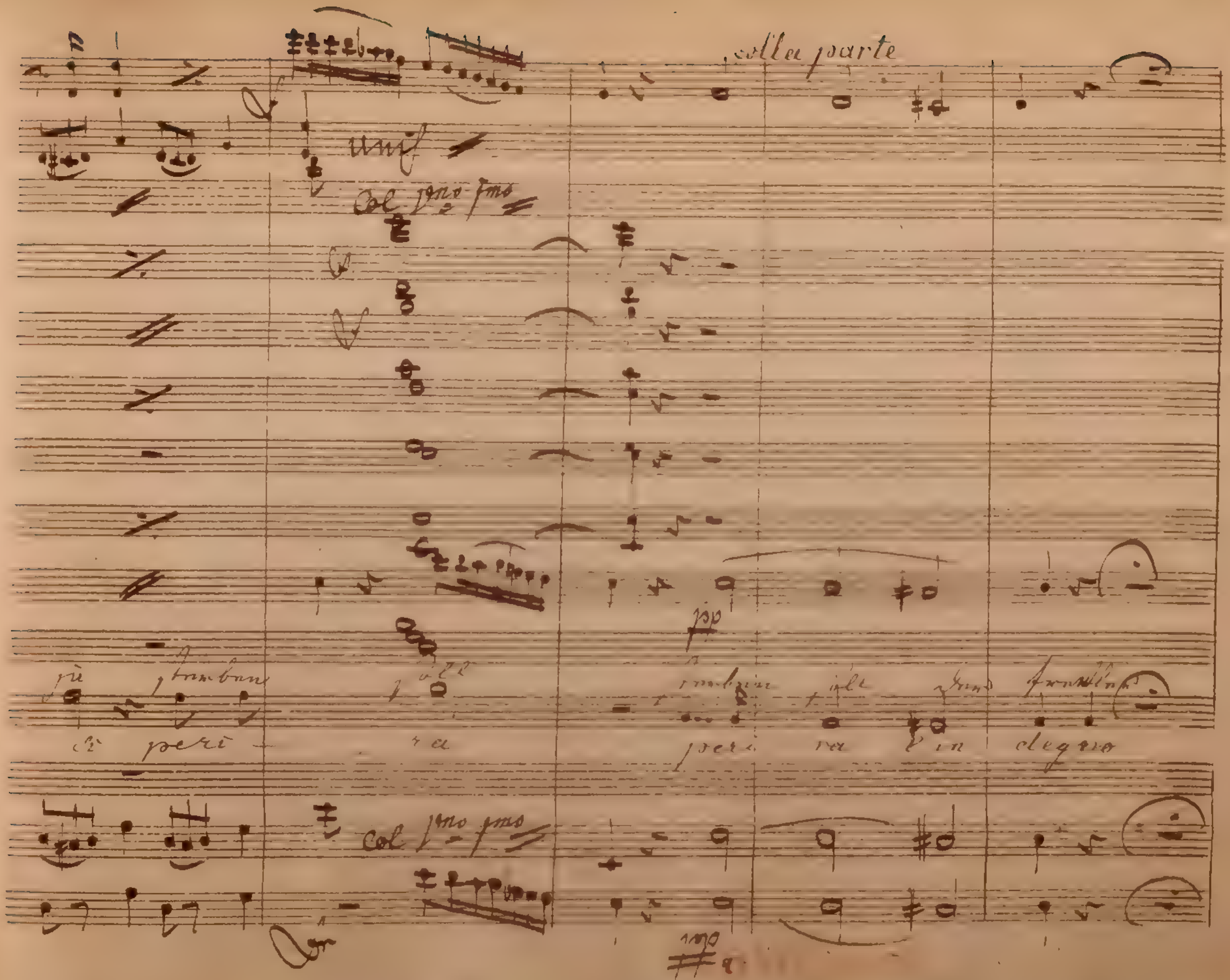

cres
a poco
mai
di

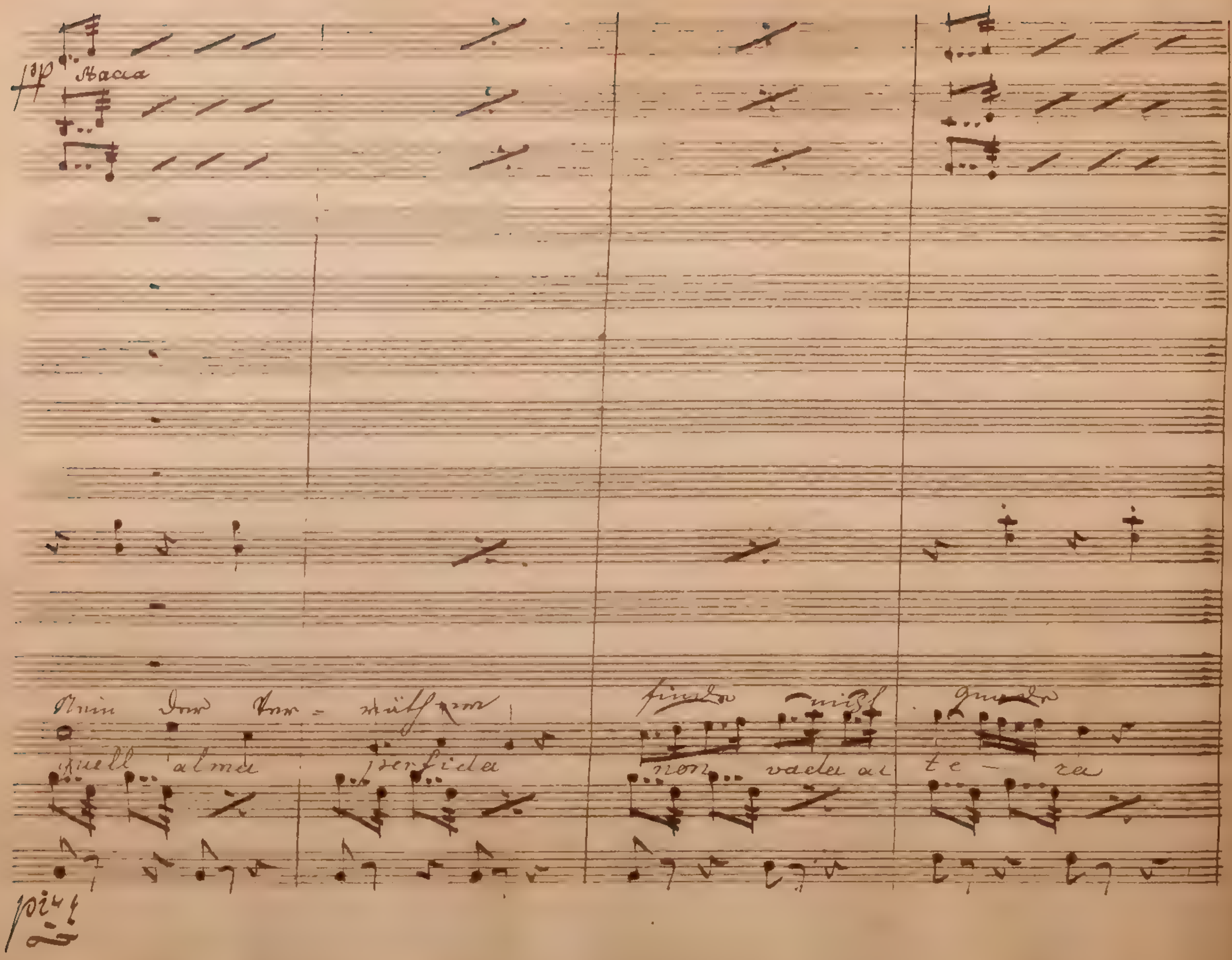

Col Fl.


unis
degno

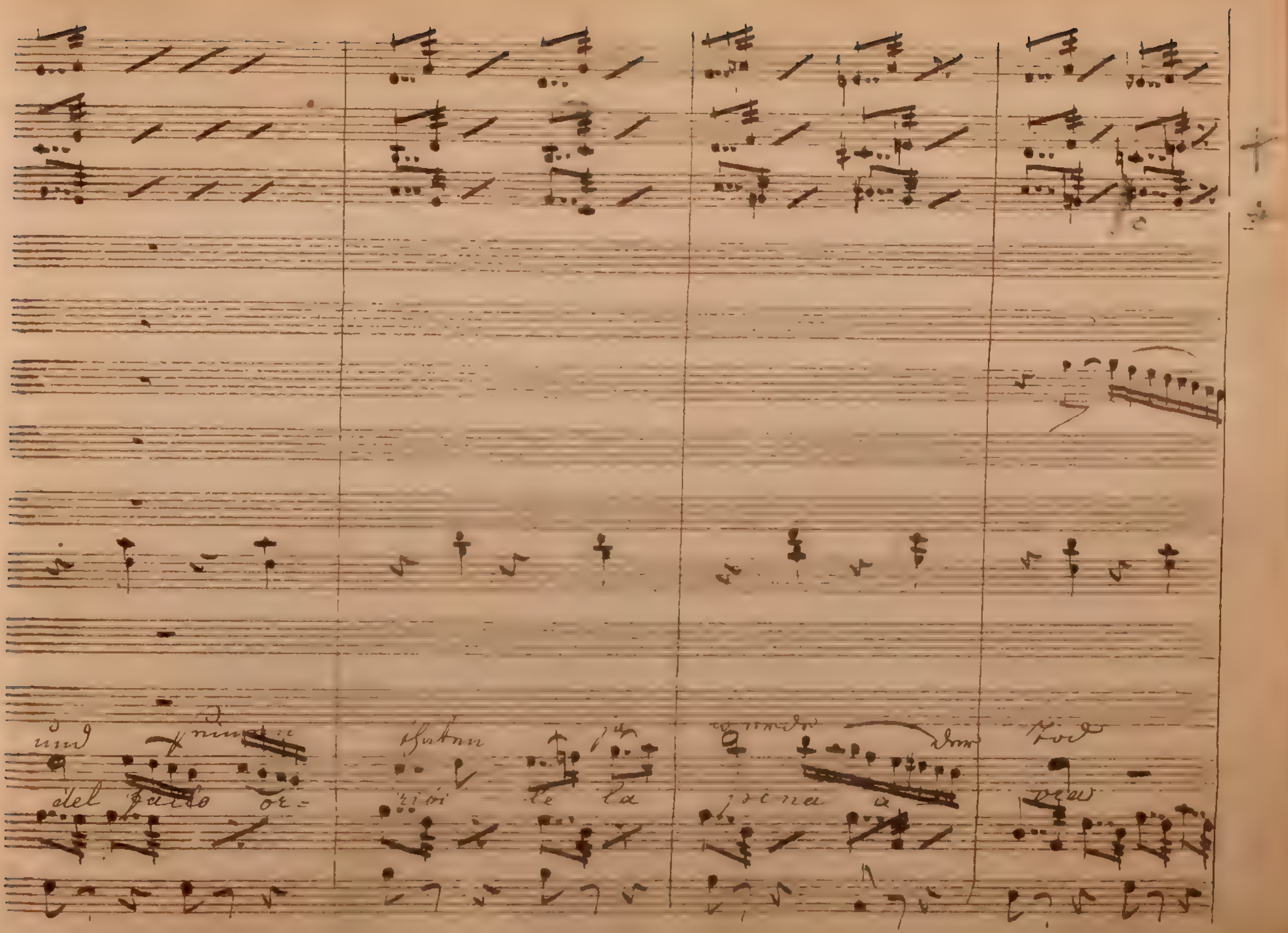

col 2do

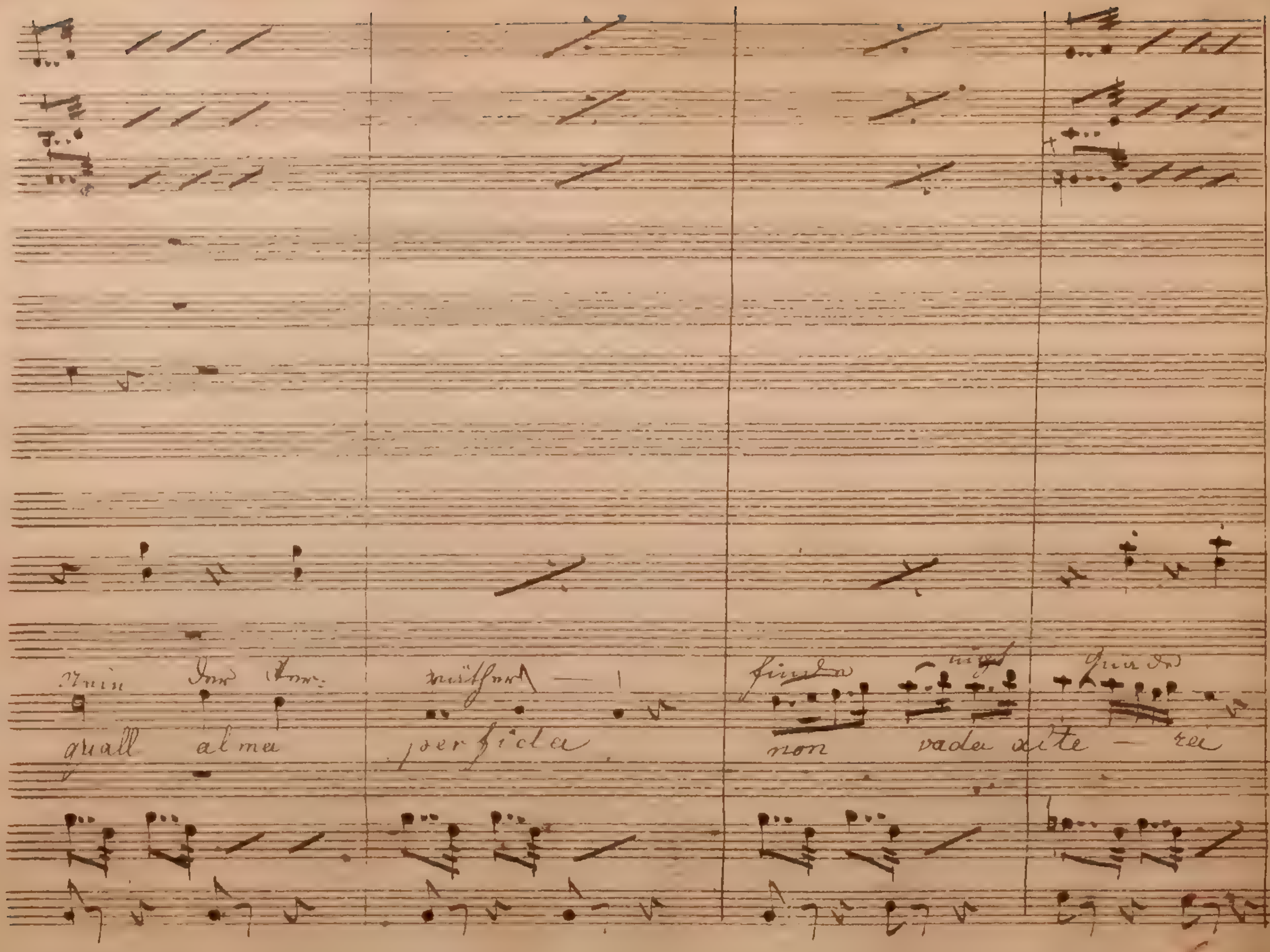

Col 1mo 2do
col violoncello

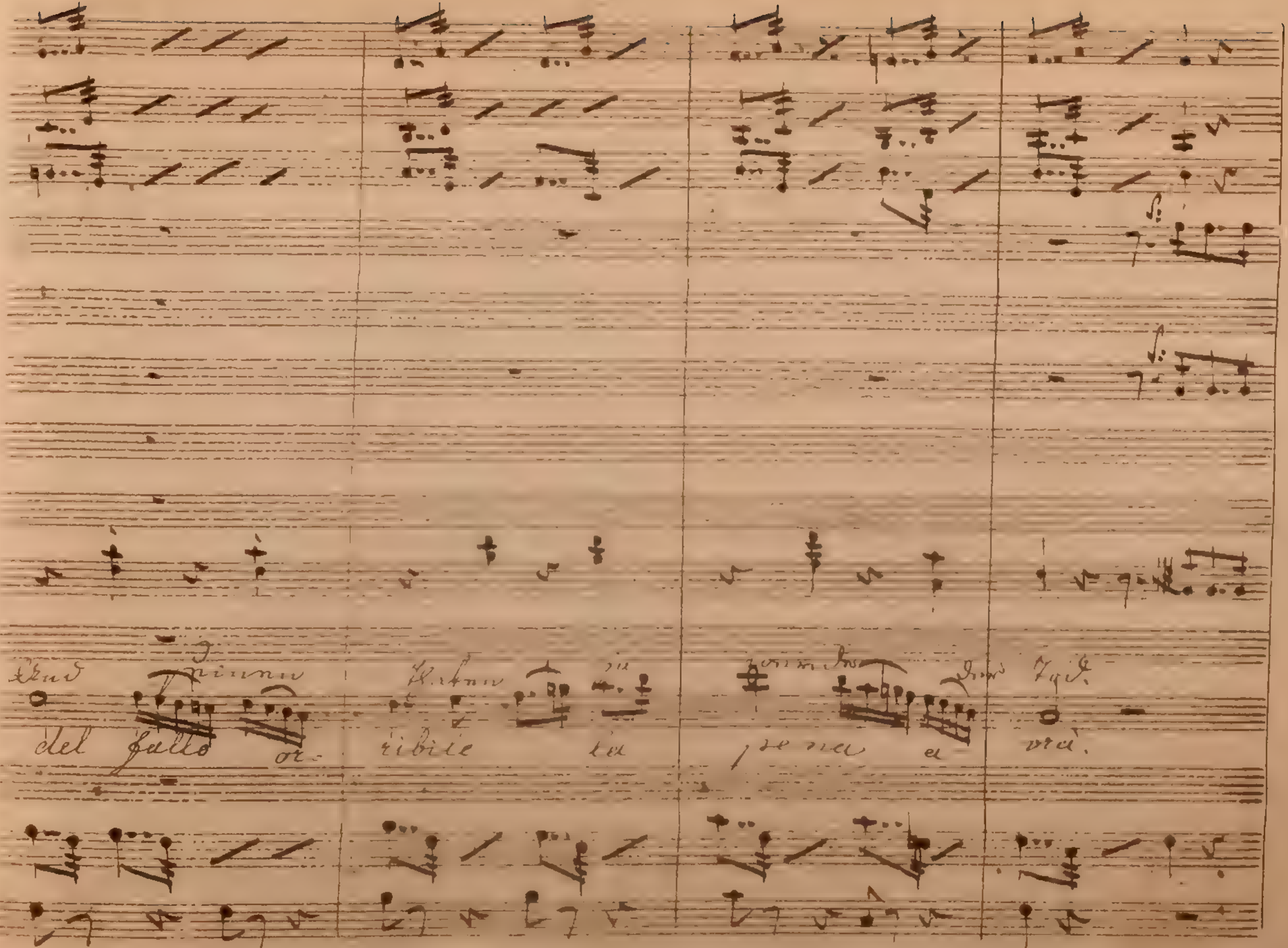

colla parte
peri
pp

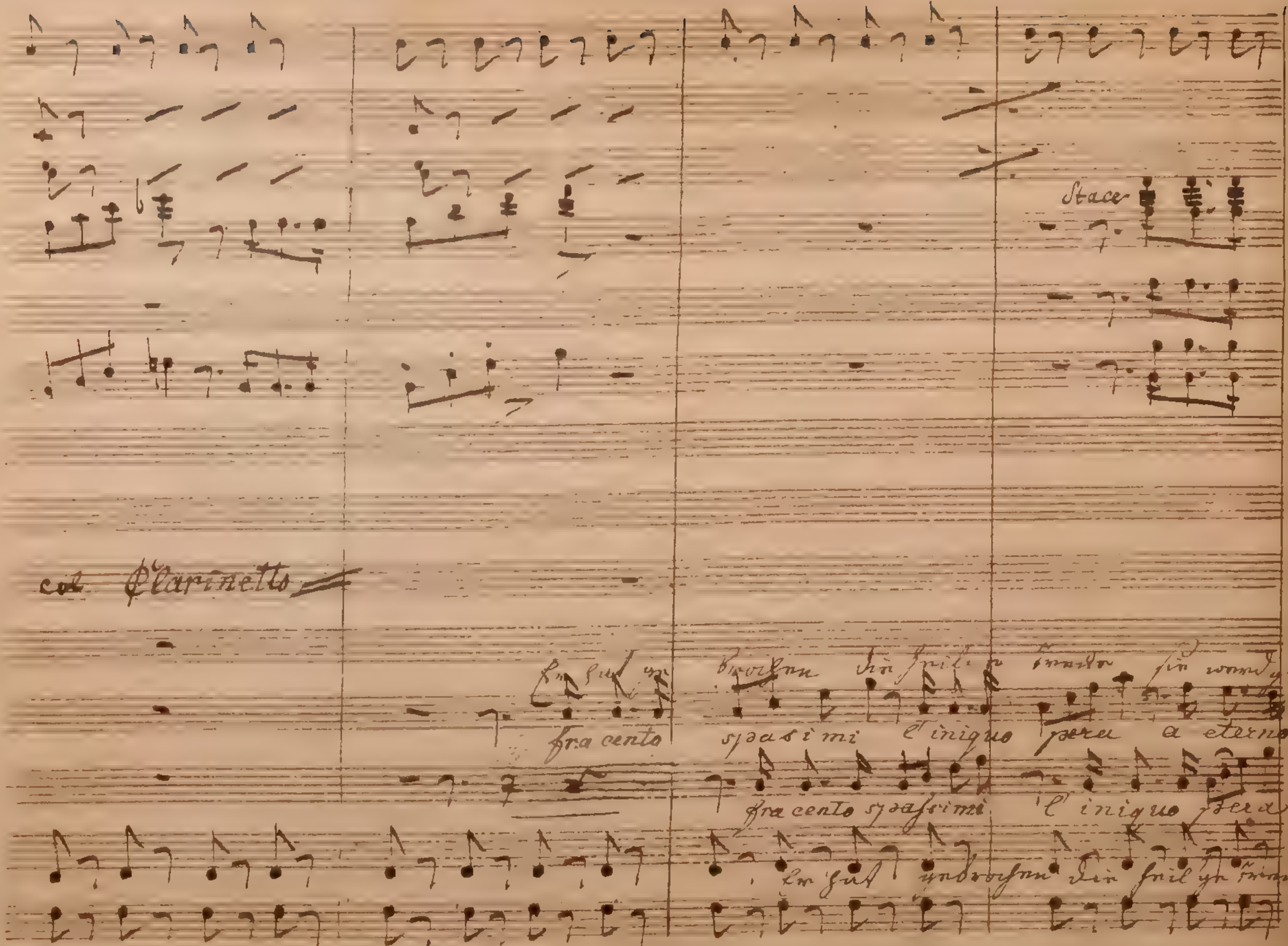


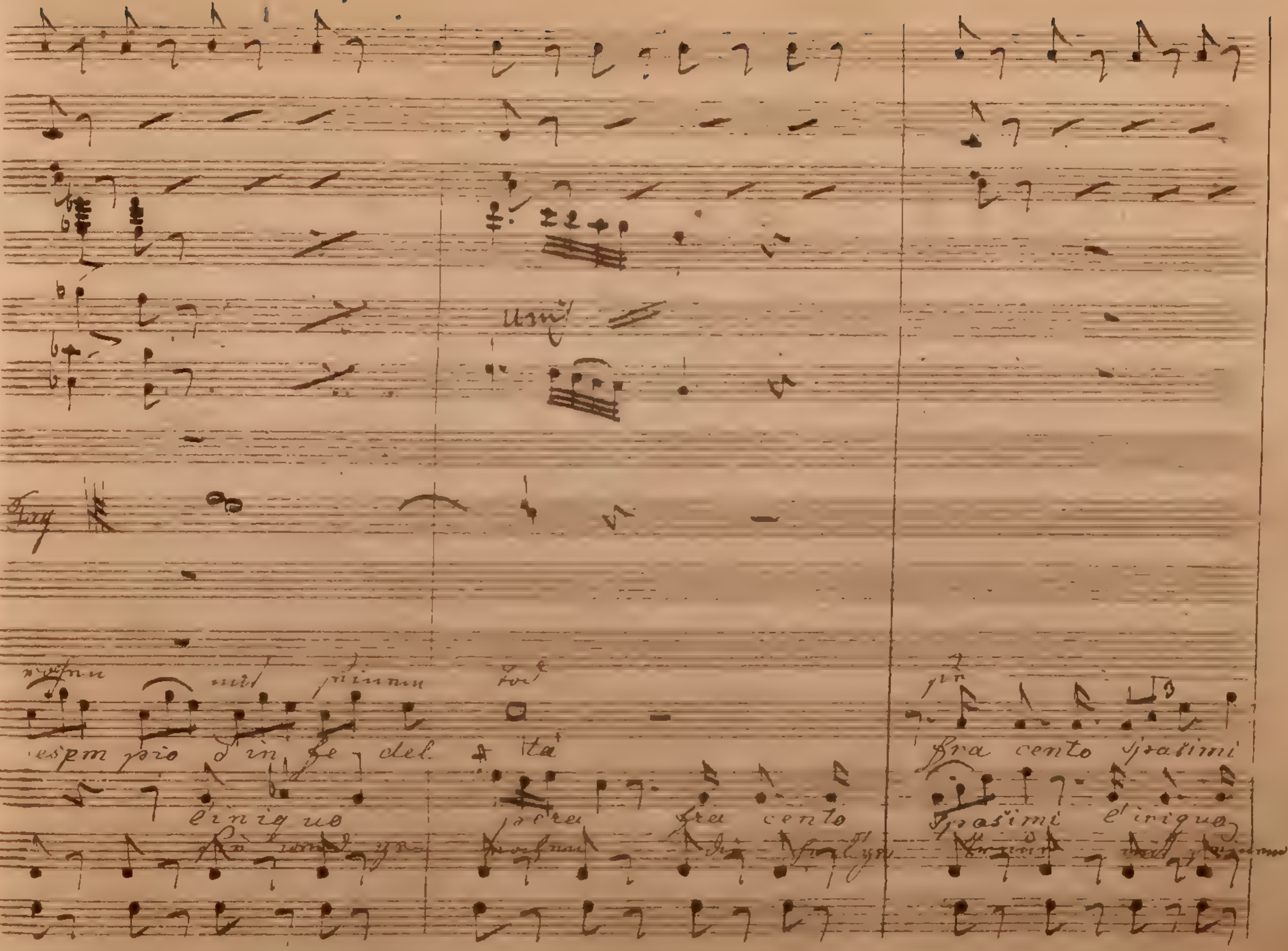
quell' alma perfida
non vada ai te - rra

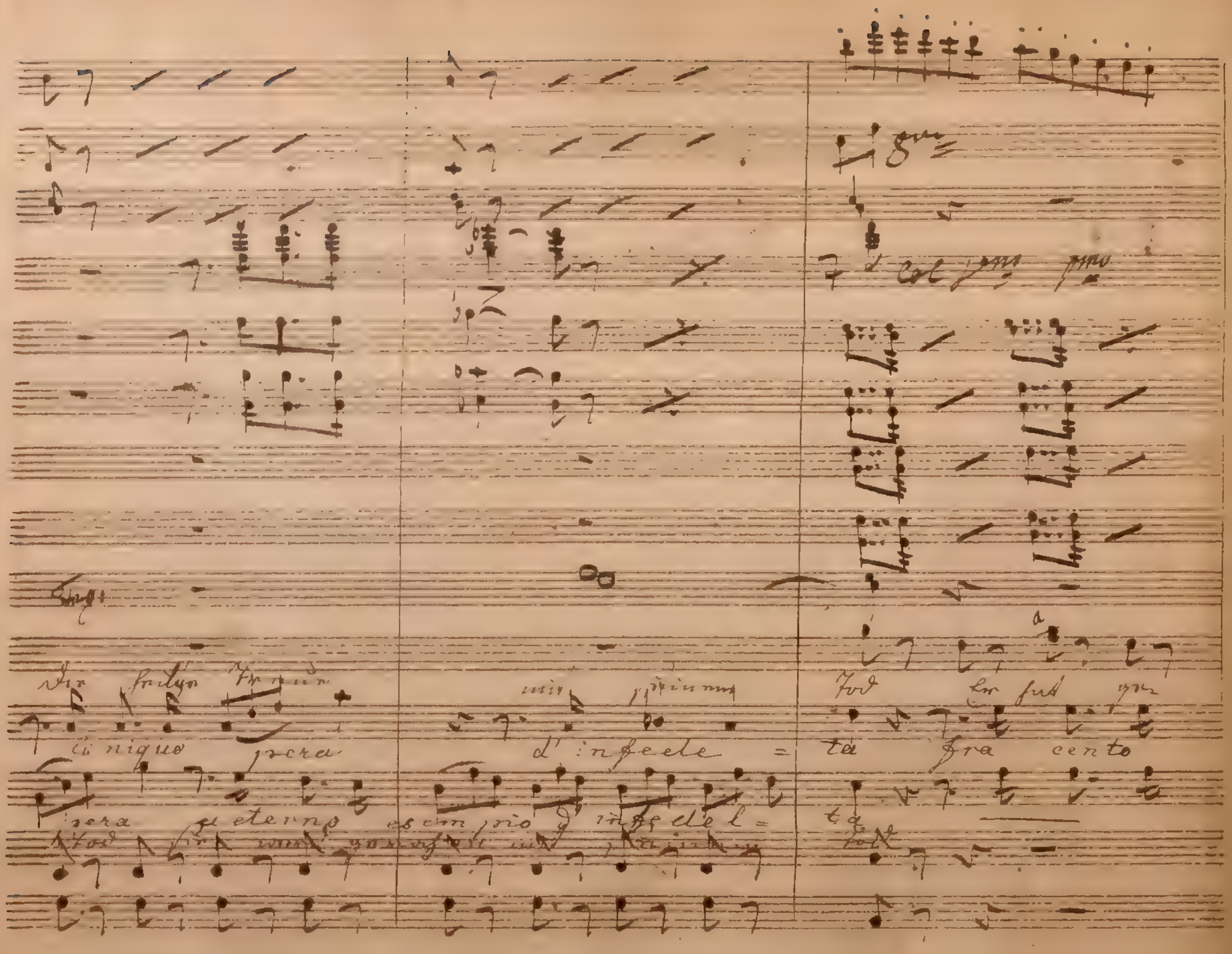

del falso or=

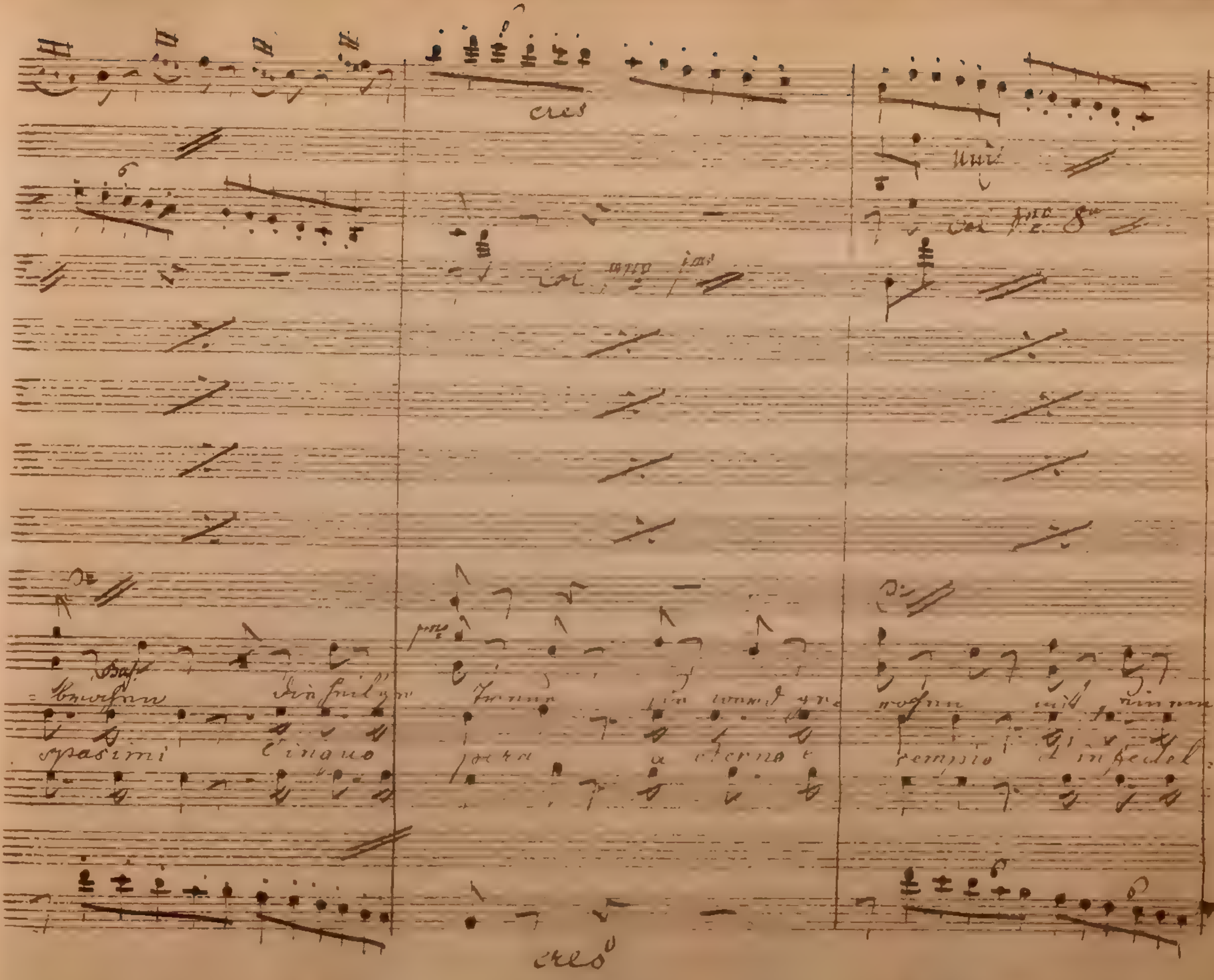

quall alma
perfida
non vada alte - ra

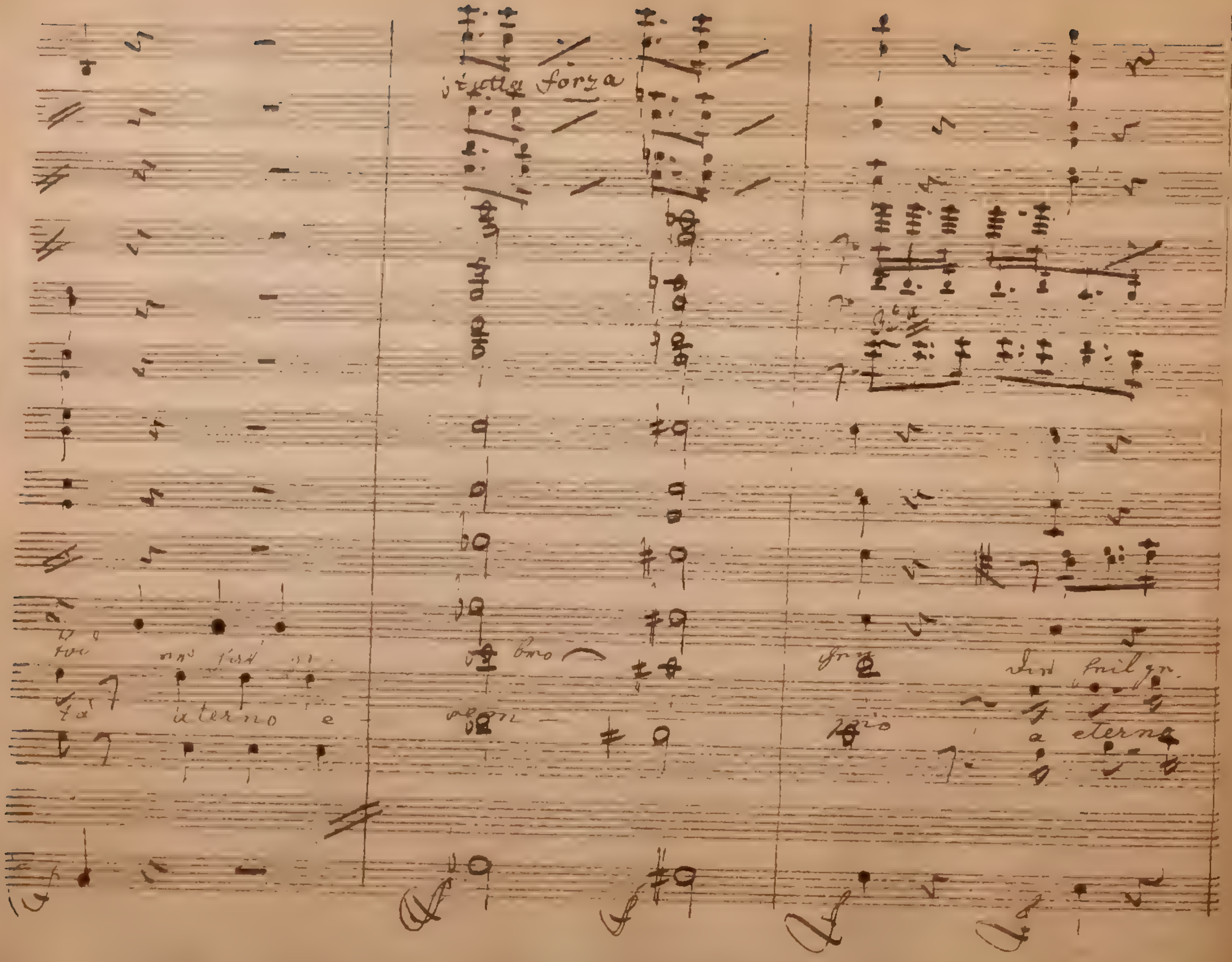

del fallo or- ribile la pena a vrà.

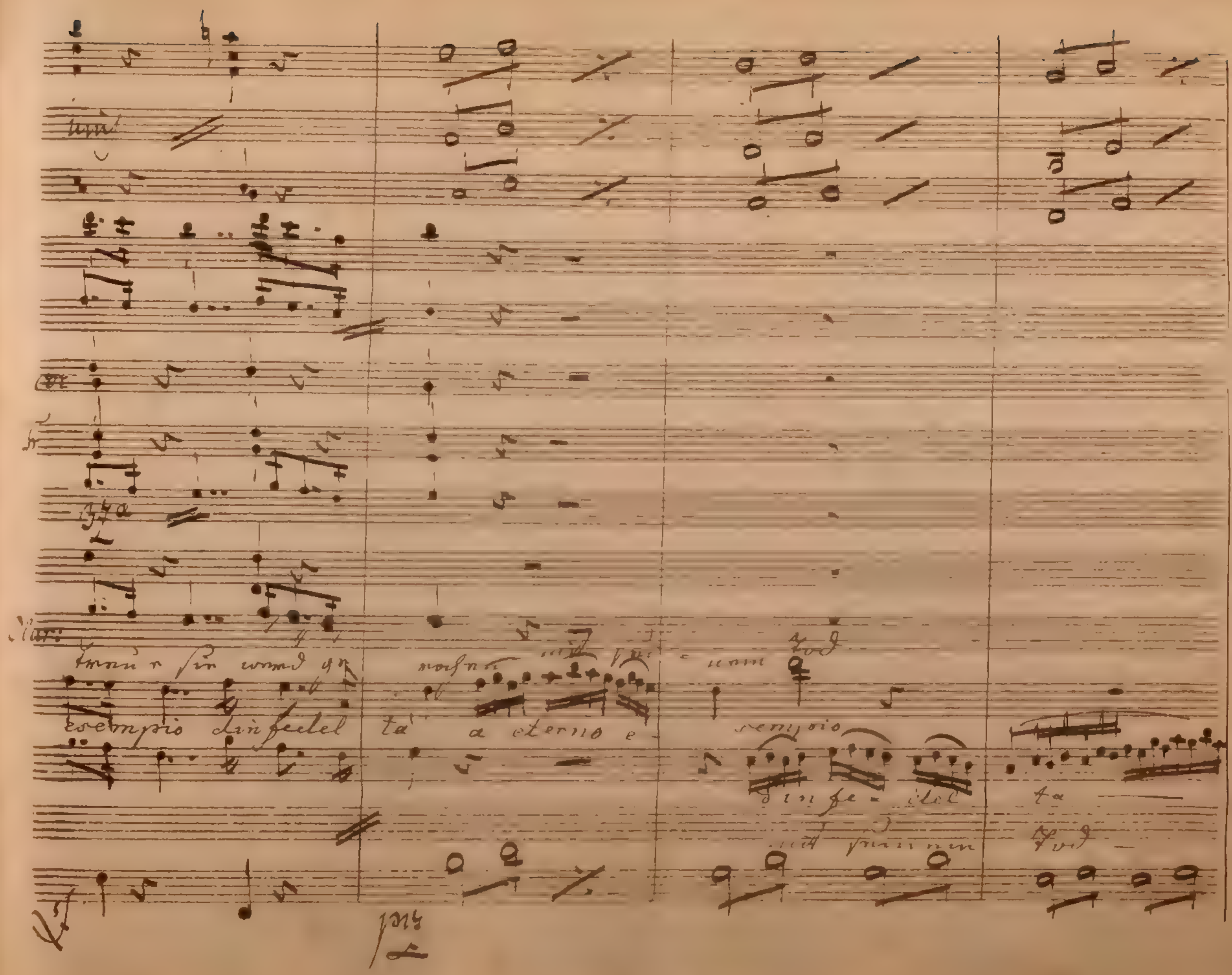

Stacc
col Clarinetto
fra cento
spasimi l'iniquo pera a eterno
fra cento spasimi l'iniquo pera

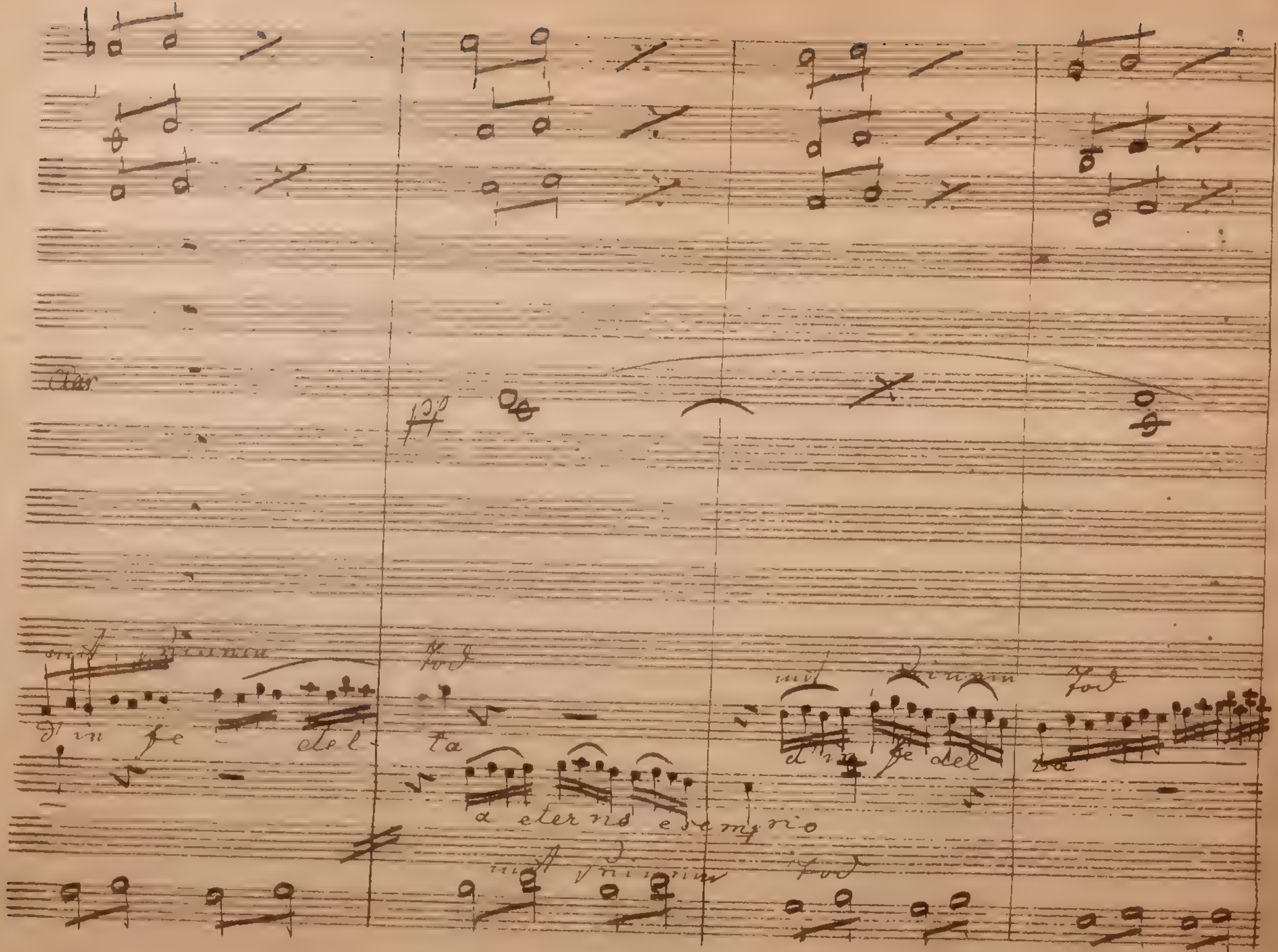

del
tà
fra cento
Fra cento

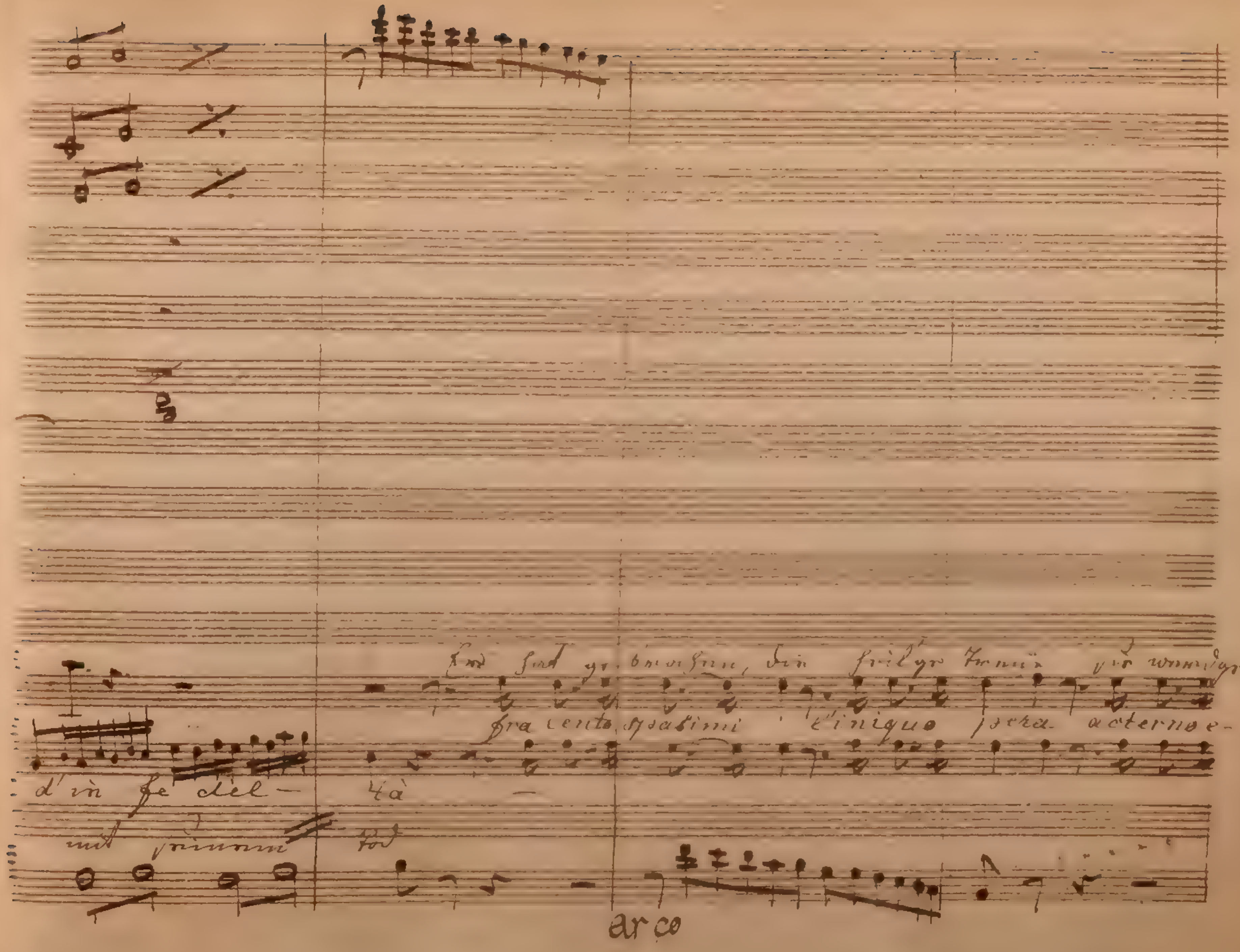

d' infedele =
ta fra cento
eterno esempio d' infedel =

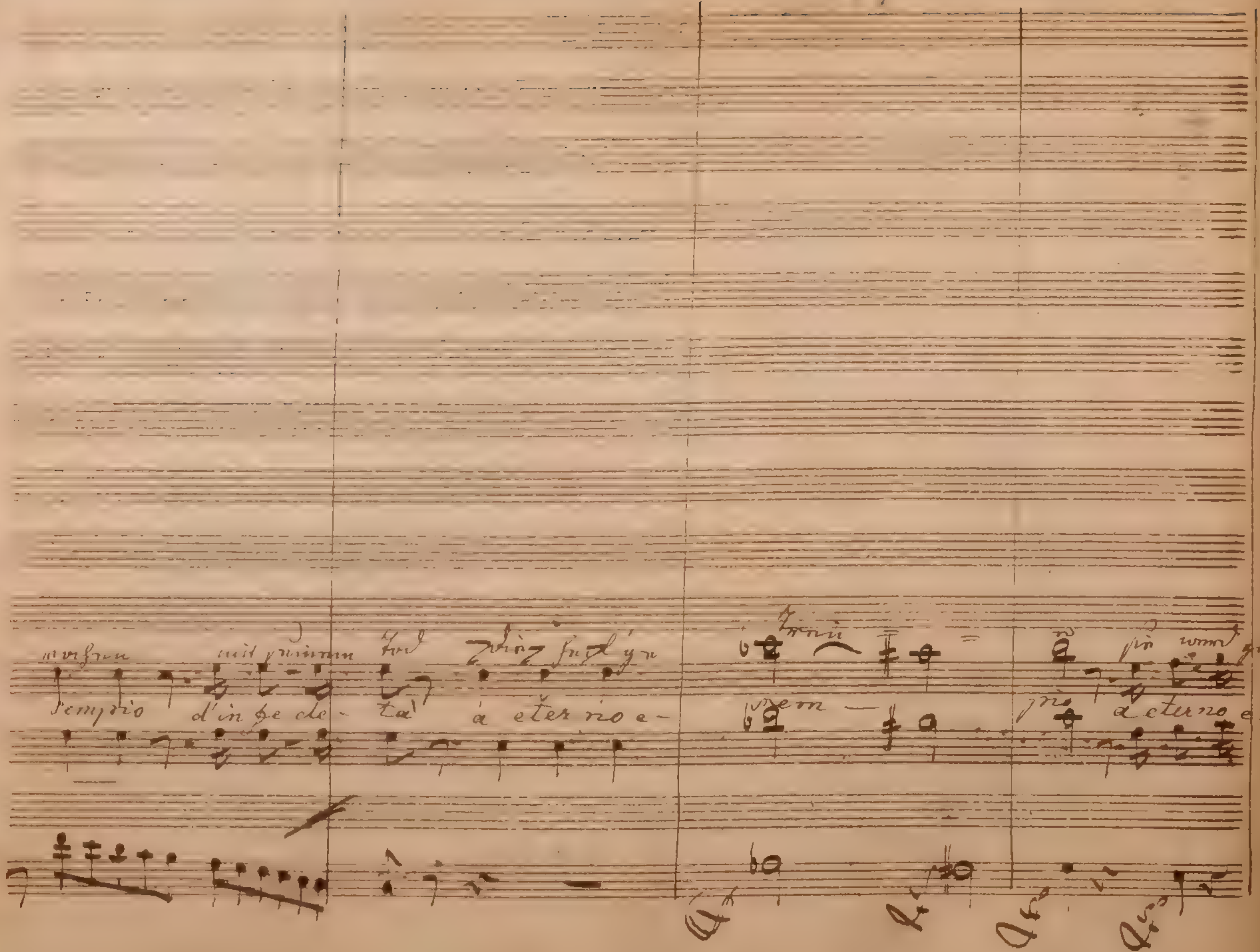

cres
spasimi
cres

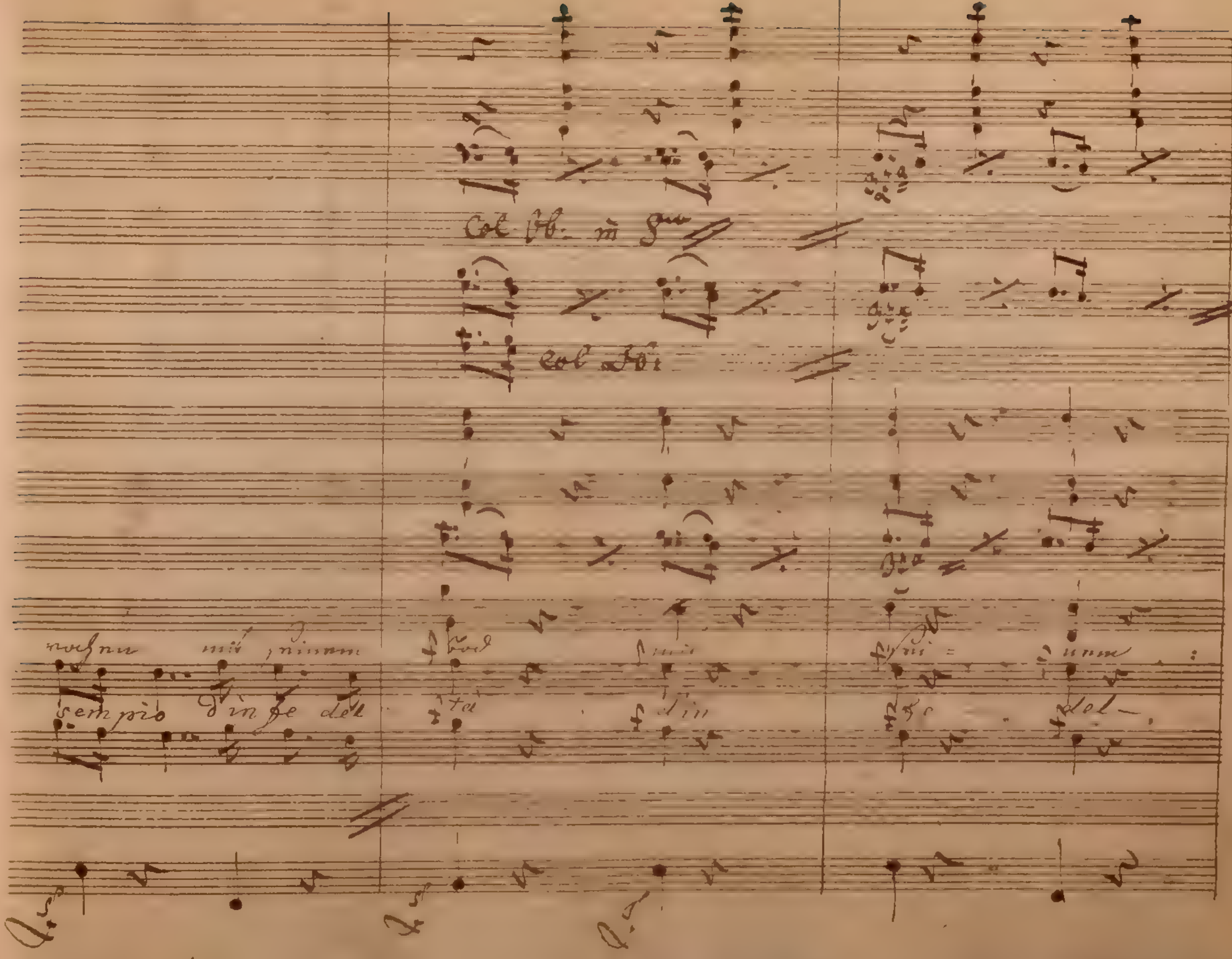

tutta forza
eterna

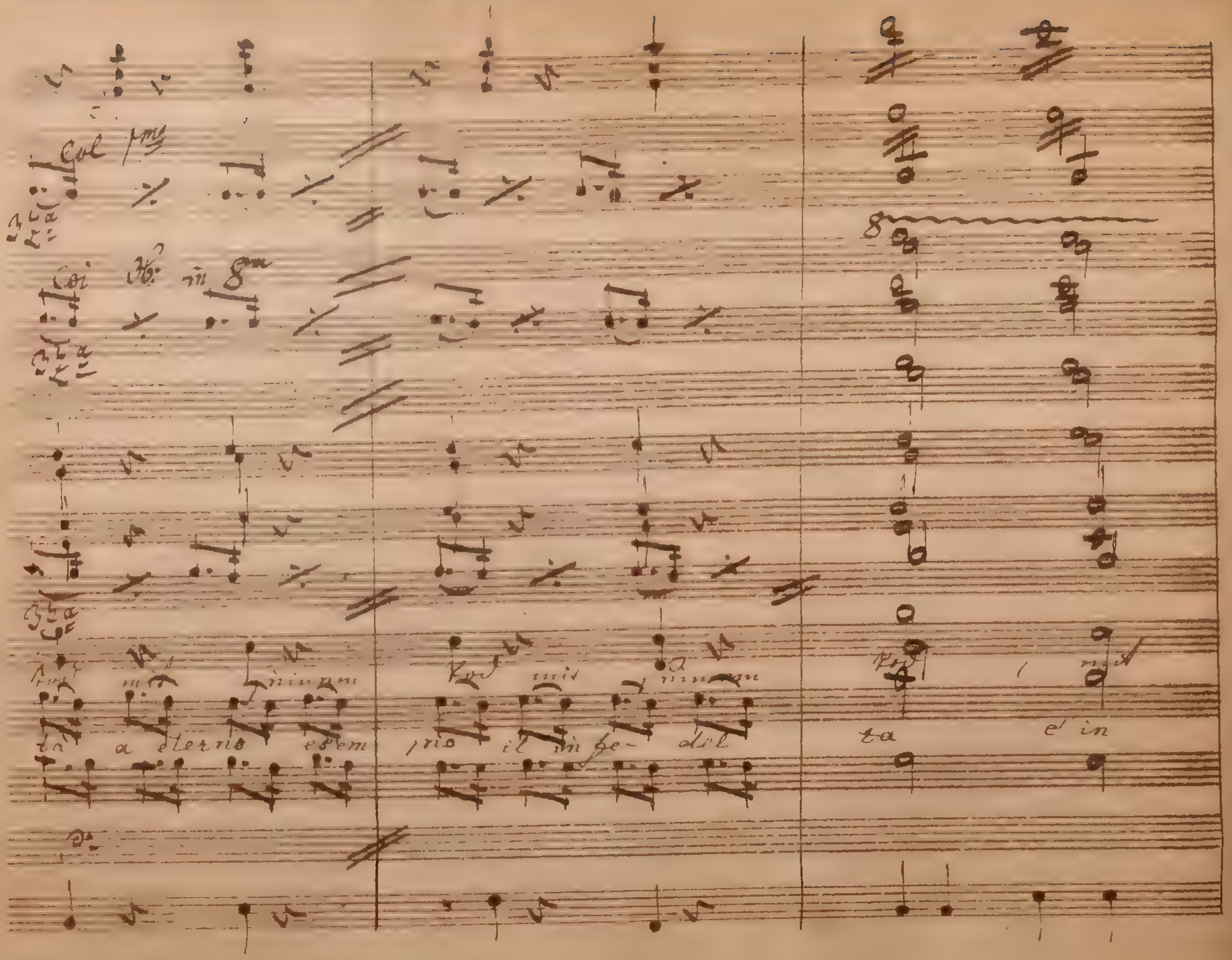

exempio dinfedeltà
a eterno e
sempio
d in fe - del
ta

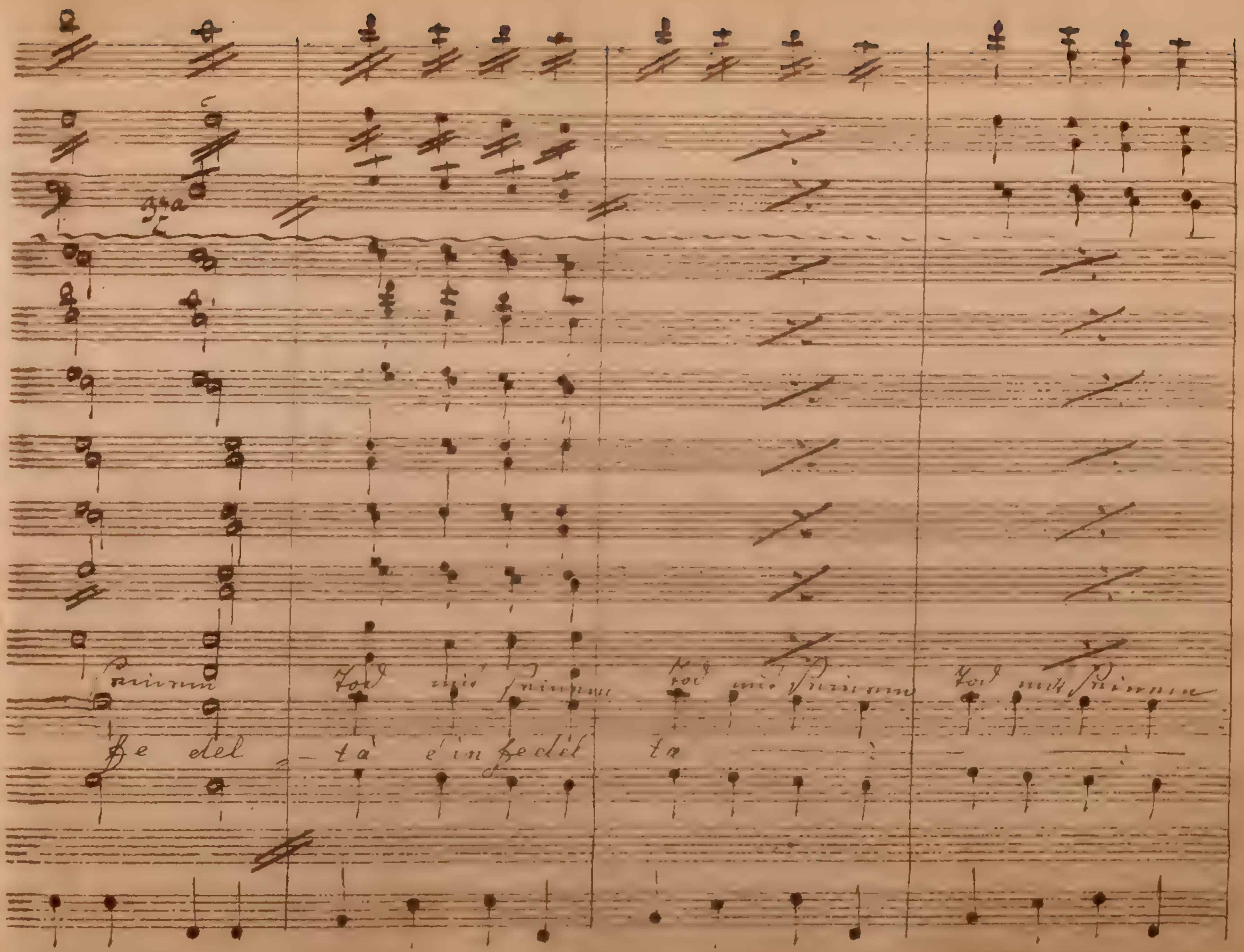

Clar
d'in fe del ta
a eterno esempio
for

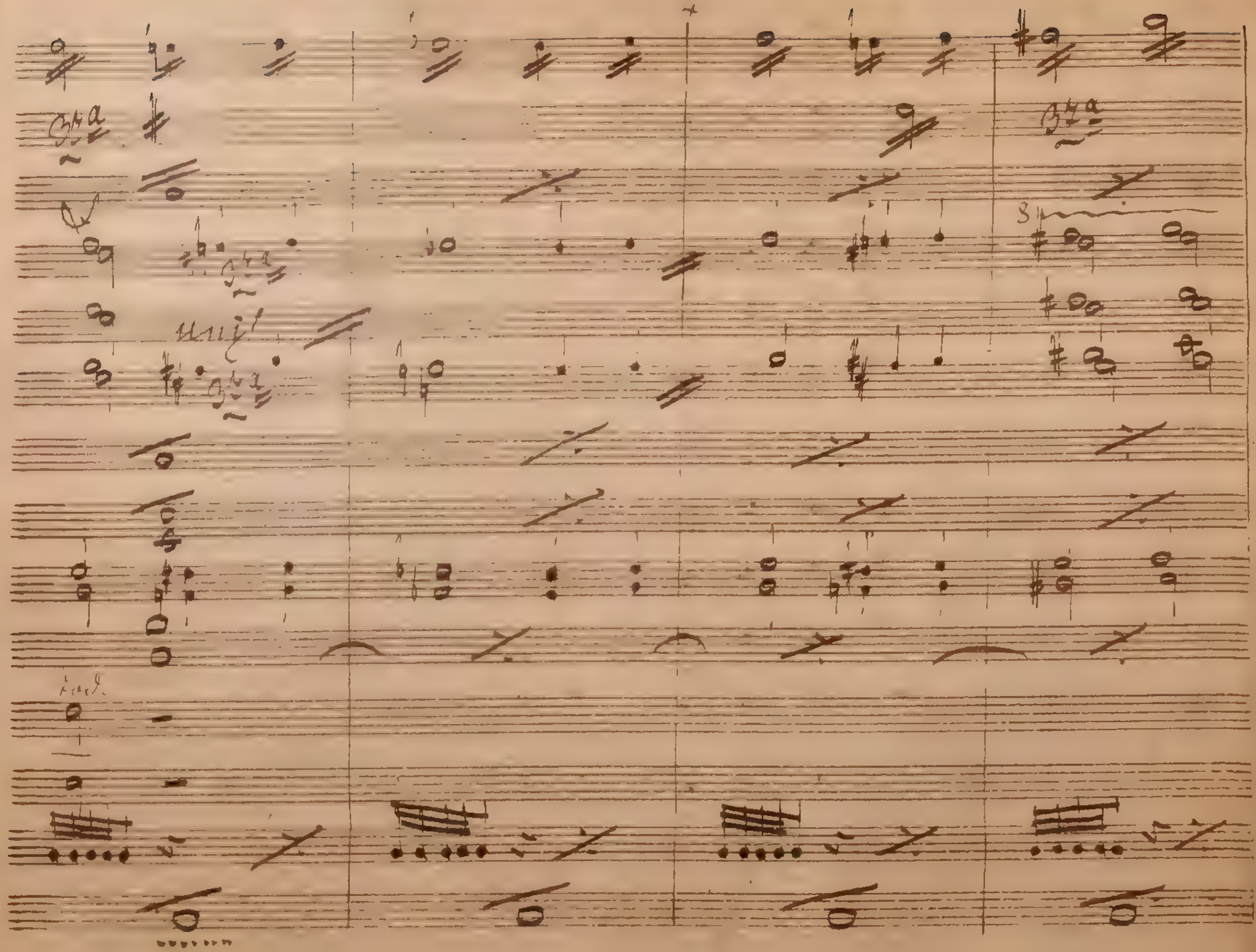

d'in fe del–
4à
arco

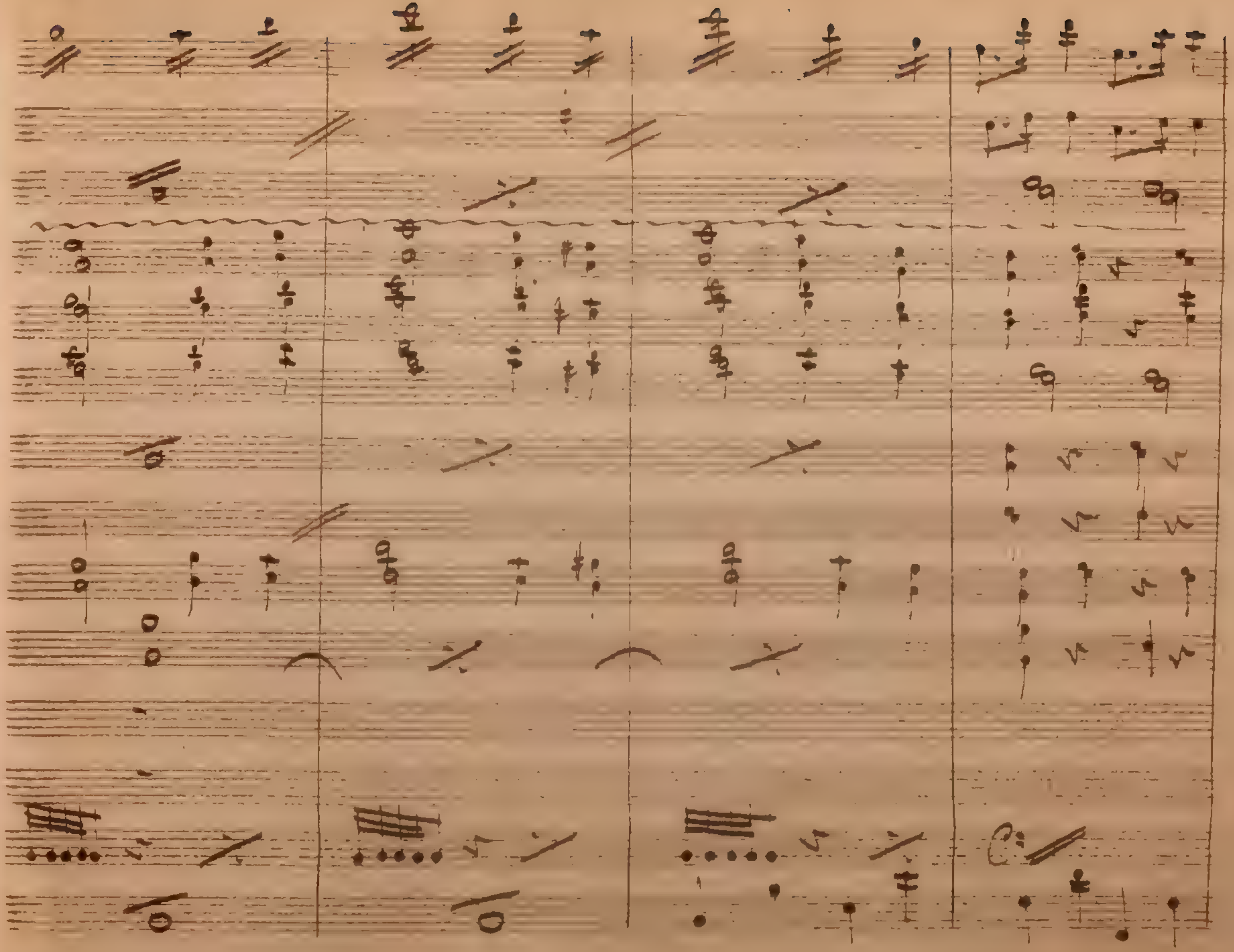

sempre d'in fe de - tà a eter no e -

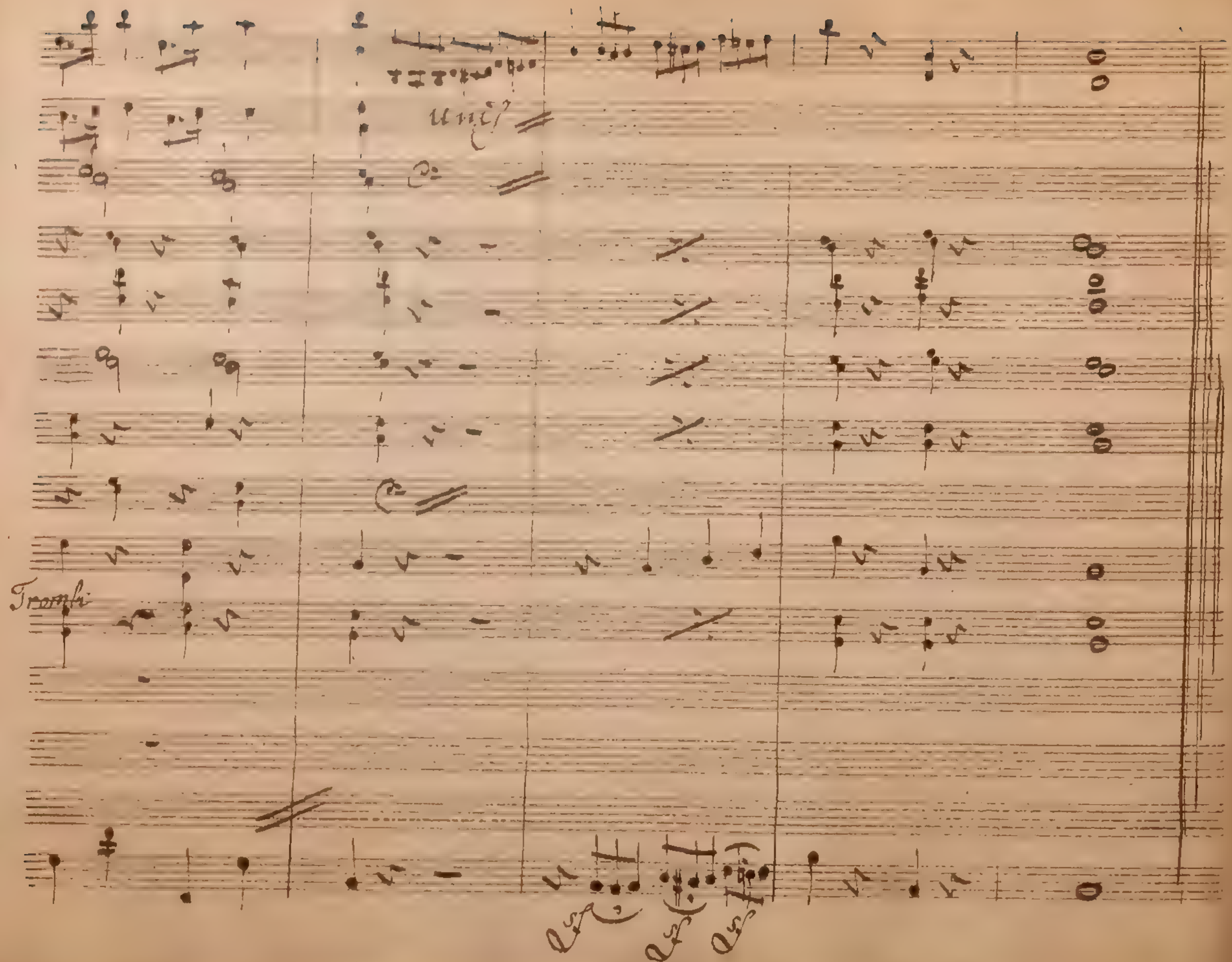



ta a eterno esem pio il infe- del
ta e' in


Spinnen
Tod mit Spinnen
Tod mit Spinnen
Tod mit Spinnen
fe del – tà e' infedel tà






Unis
Trombi

Actus I No. 8.

Scena 11.

Elisabeth, Vorigen

Elisabeth.

Wilhelm höre! — Laß die Wachen vor diesem Zimmer sich bereit halten — auf meinen Wink sollen sie erscheinen. Eile! — aber noch erst ruf Leicester hieher — halt! /:b. S:/ der Schmerz verwirrt meine Sinne! /:laut:/ Versammle hier die Schottischen Zeugen!

Hauptmann

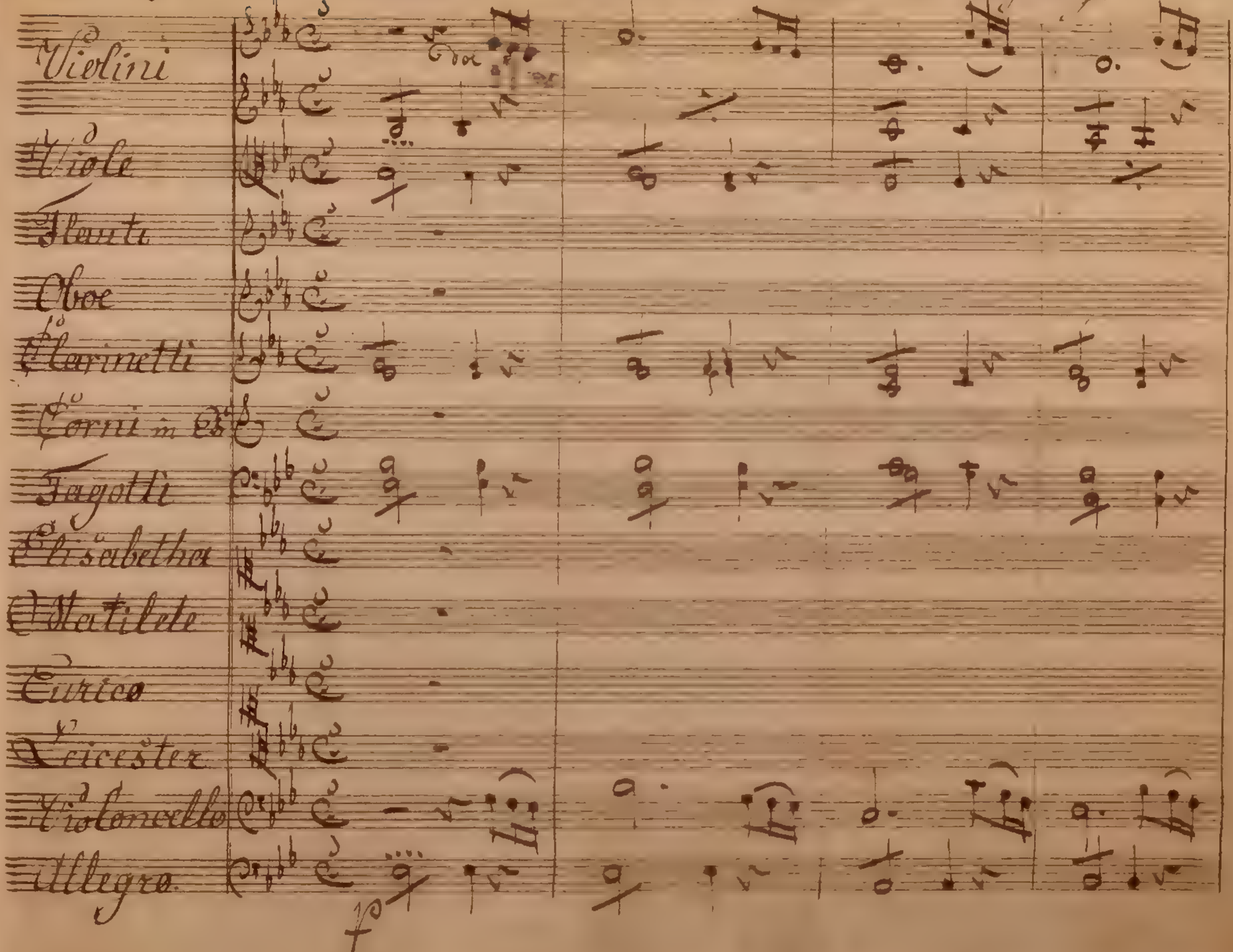
Ich eile zu thun — wie du befohlen! /: ab:/

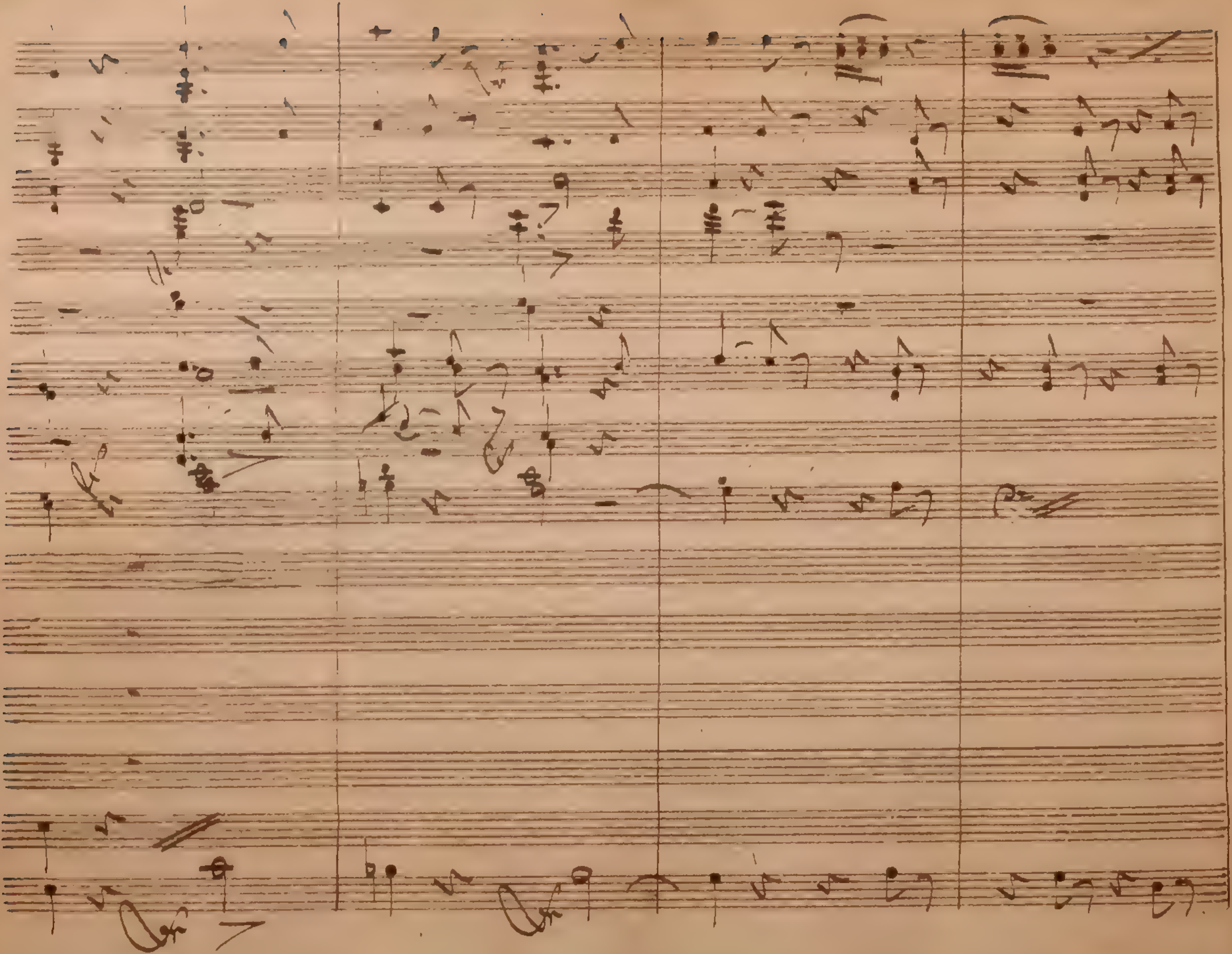
Finale

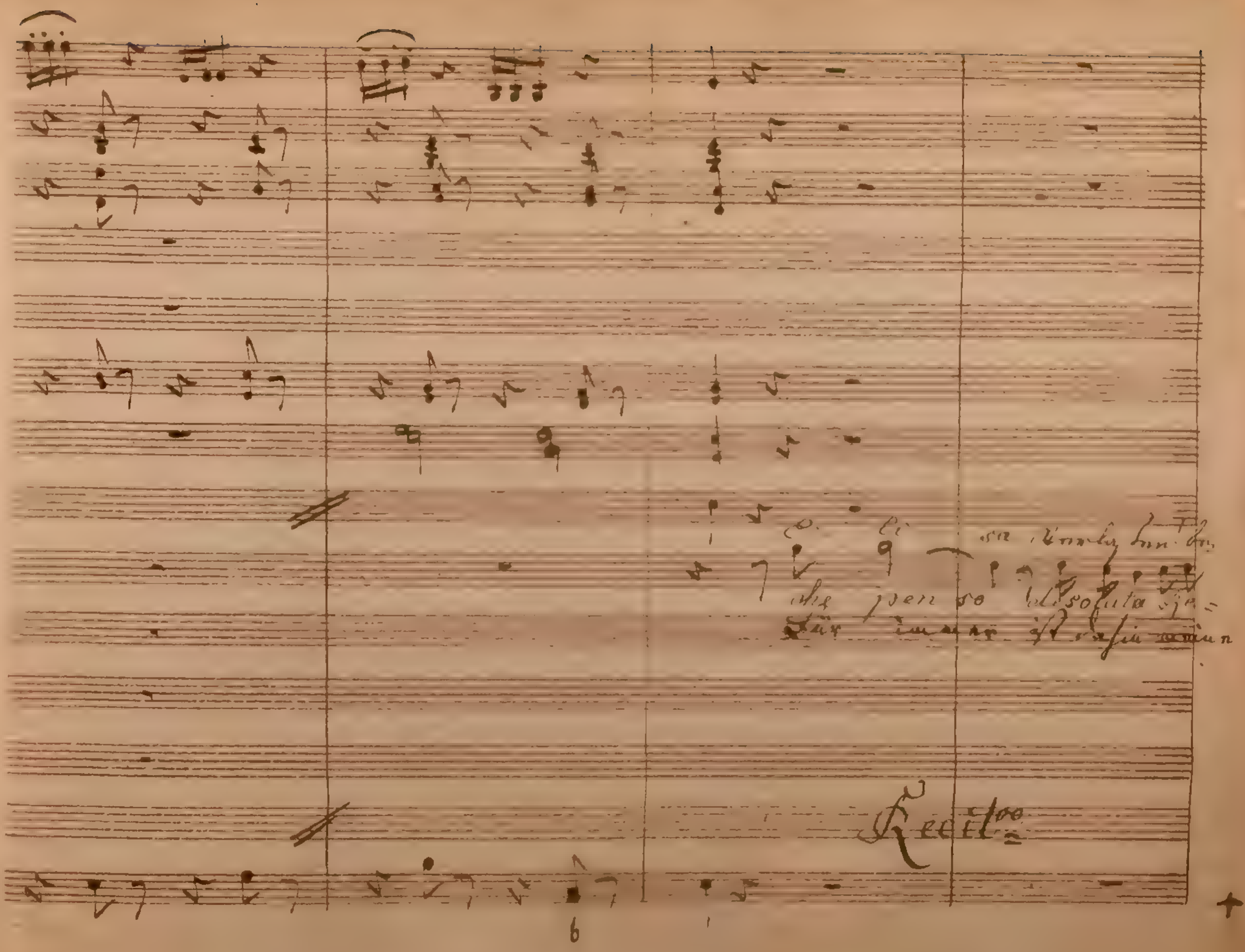
Elisabeth [illegible]

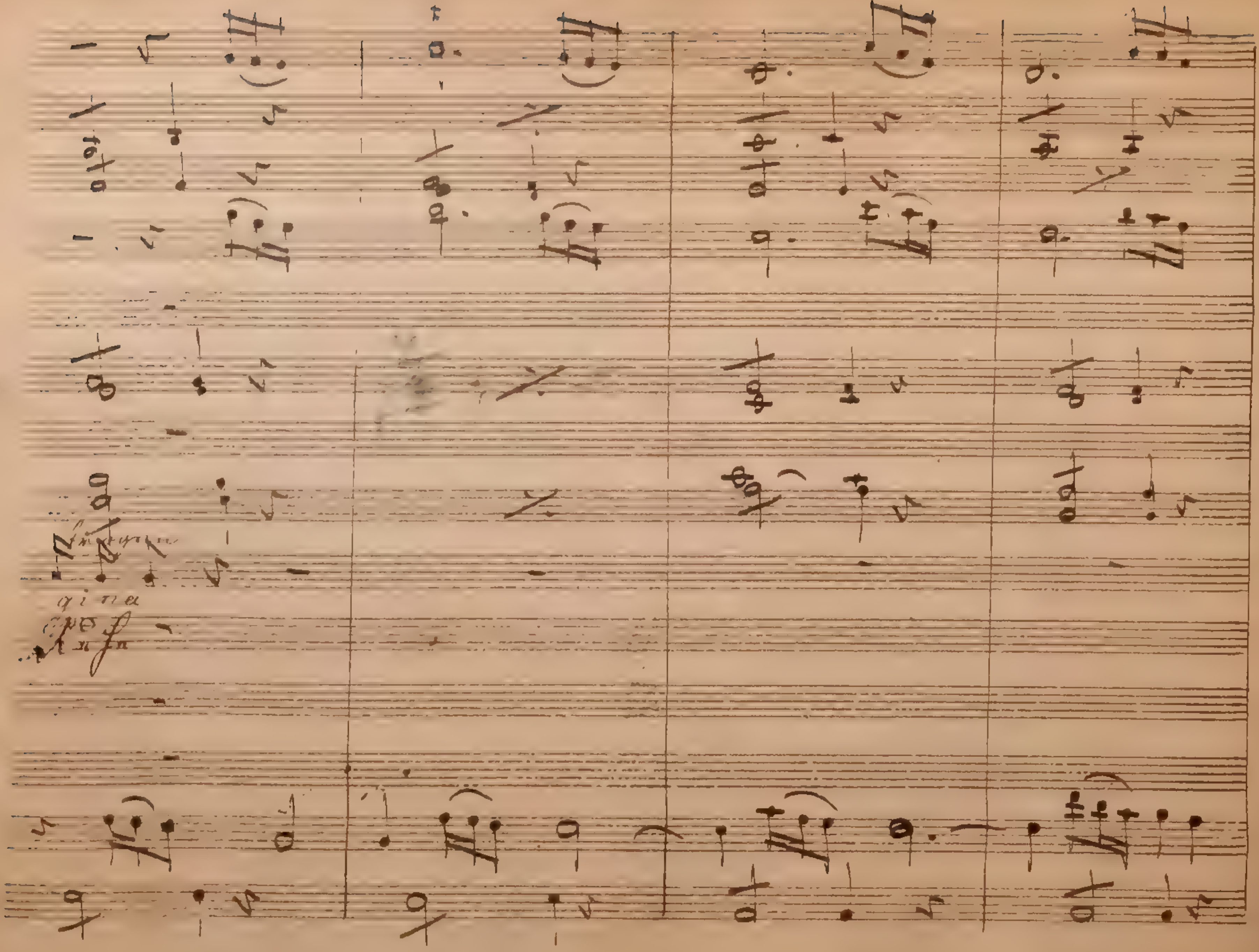
Wilh. Voglers [illegible]

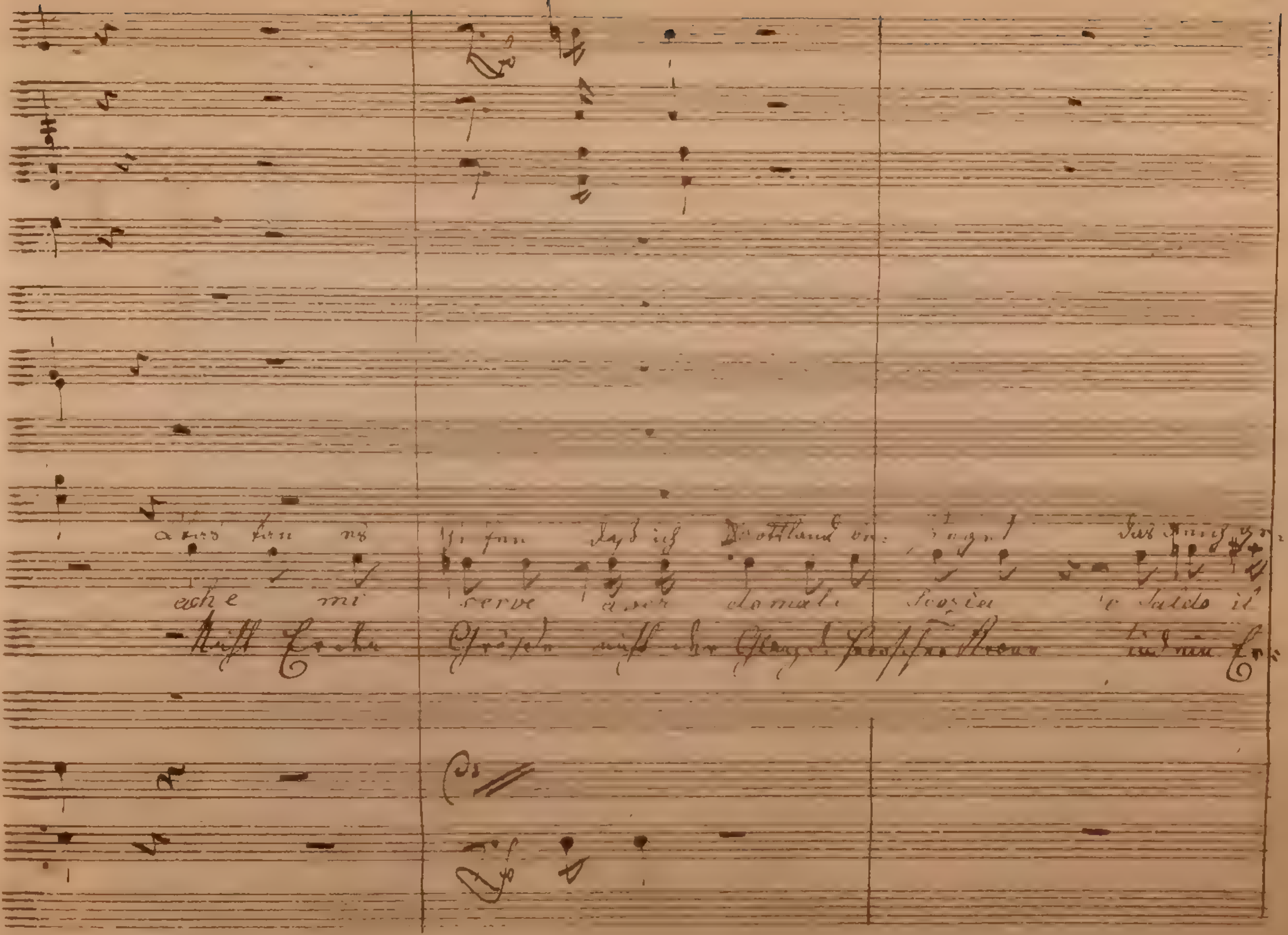
Nº 7 Scena e Finale Imo Trombe in Nachtrag.

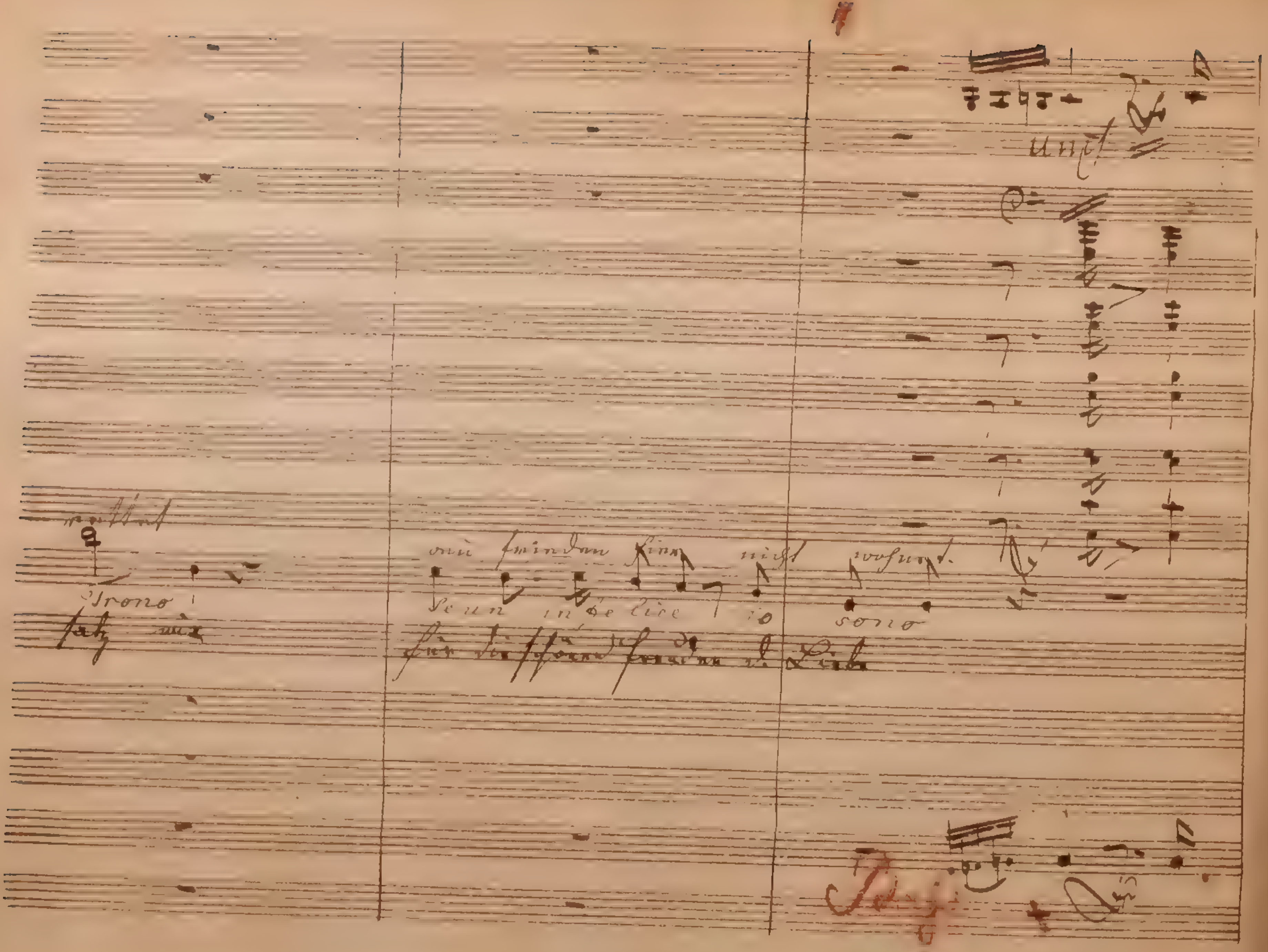


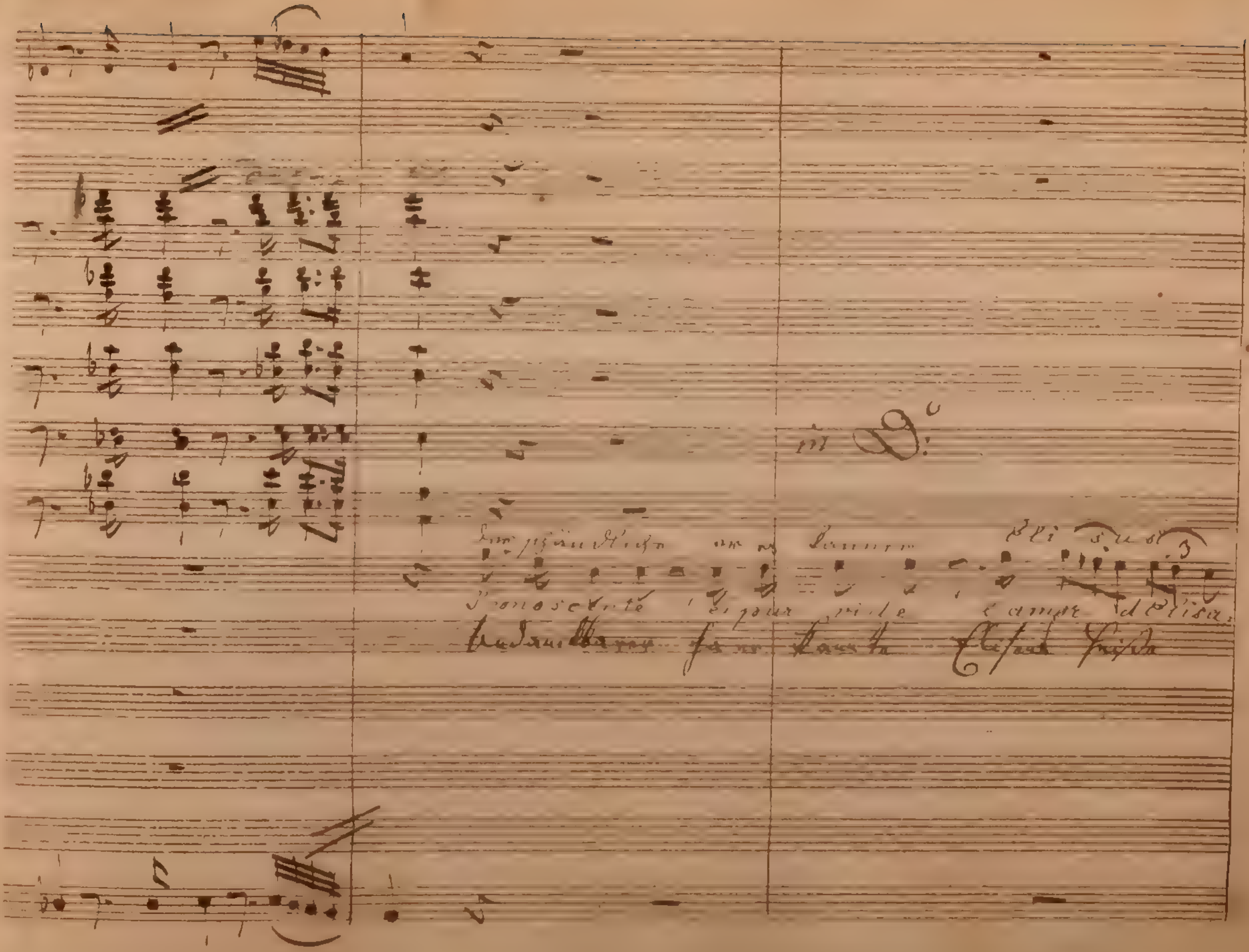


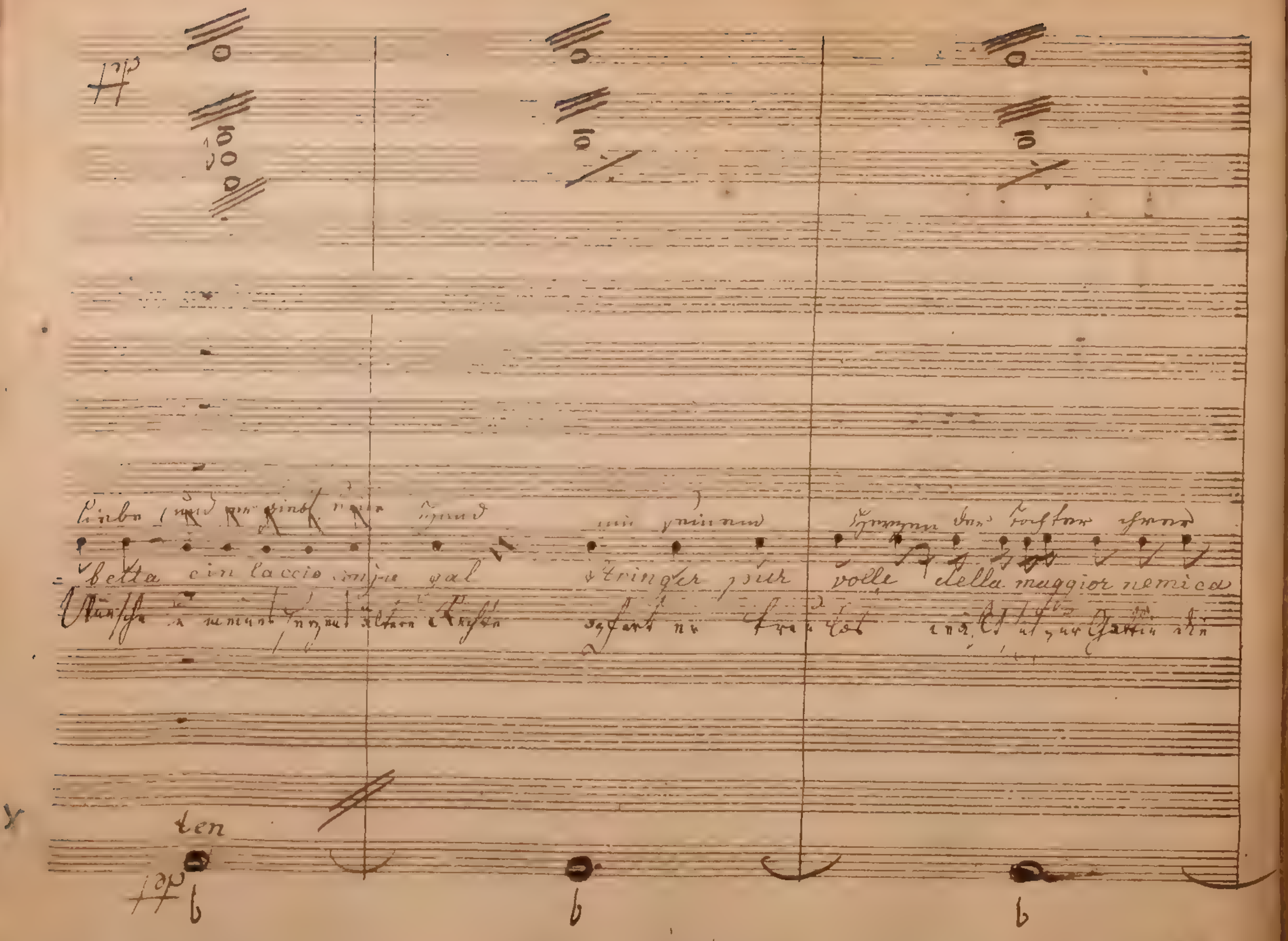

Für immer
Recit.vo

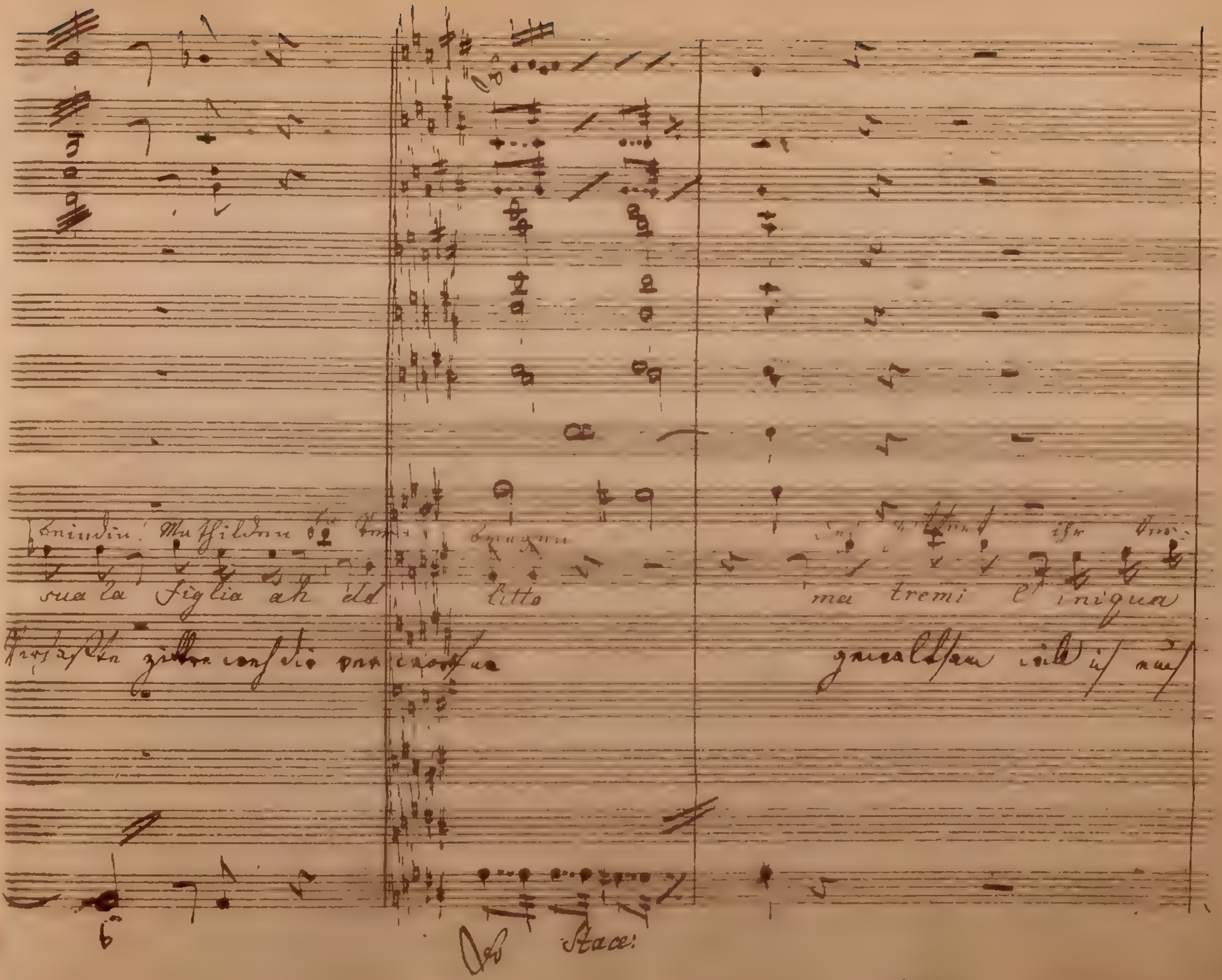


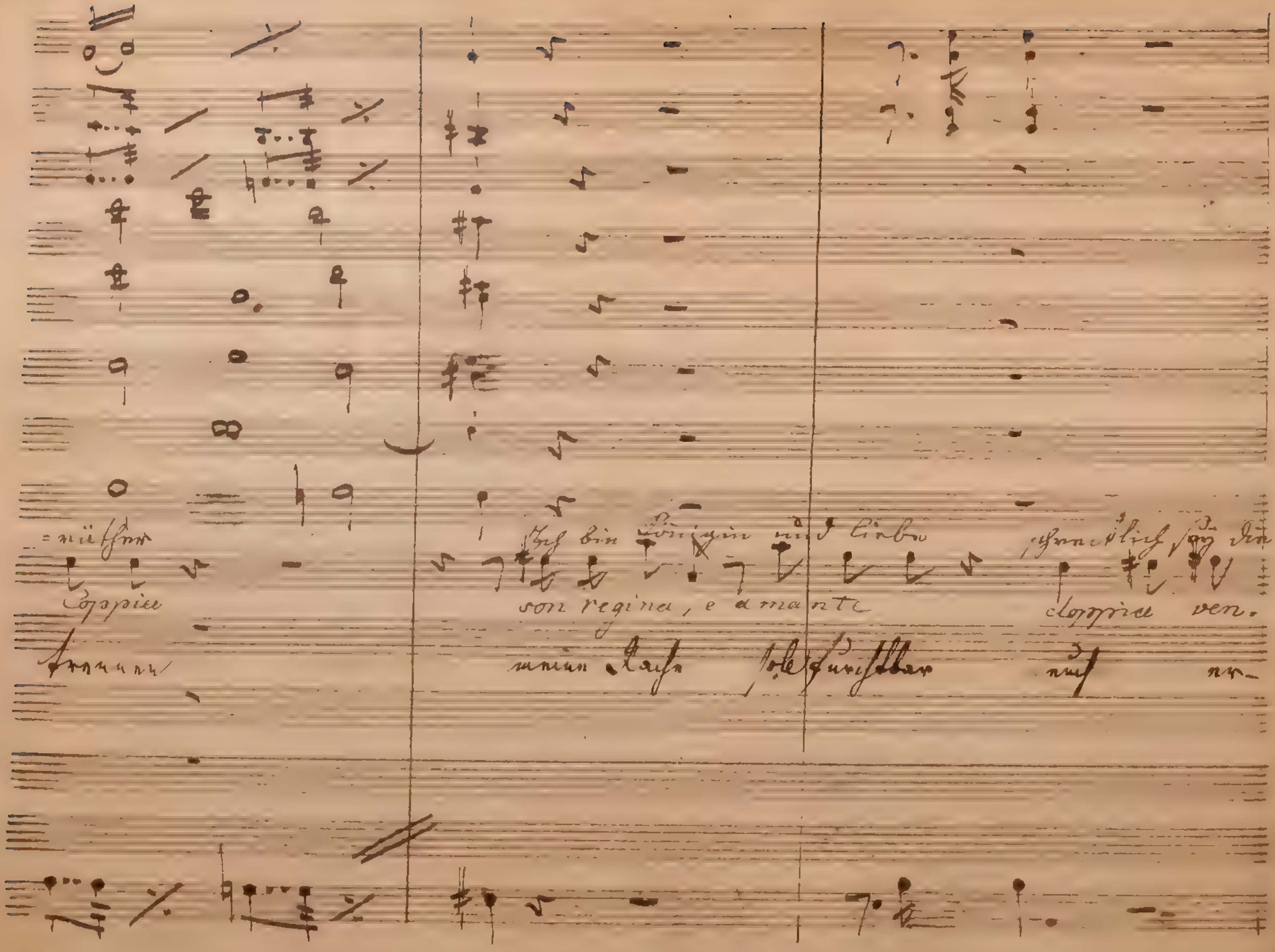


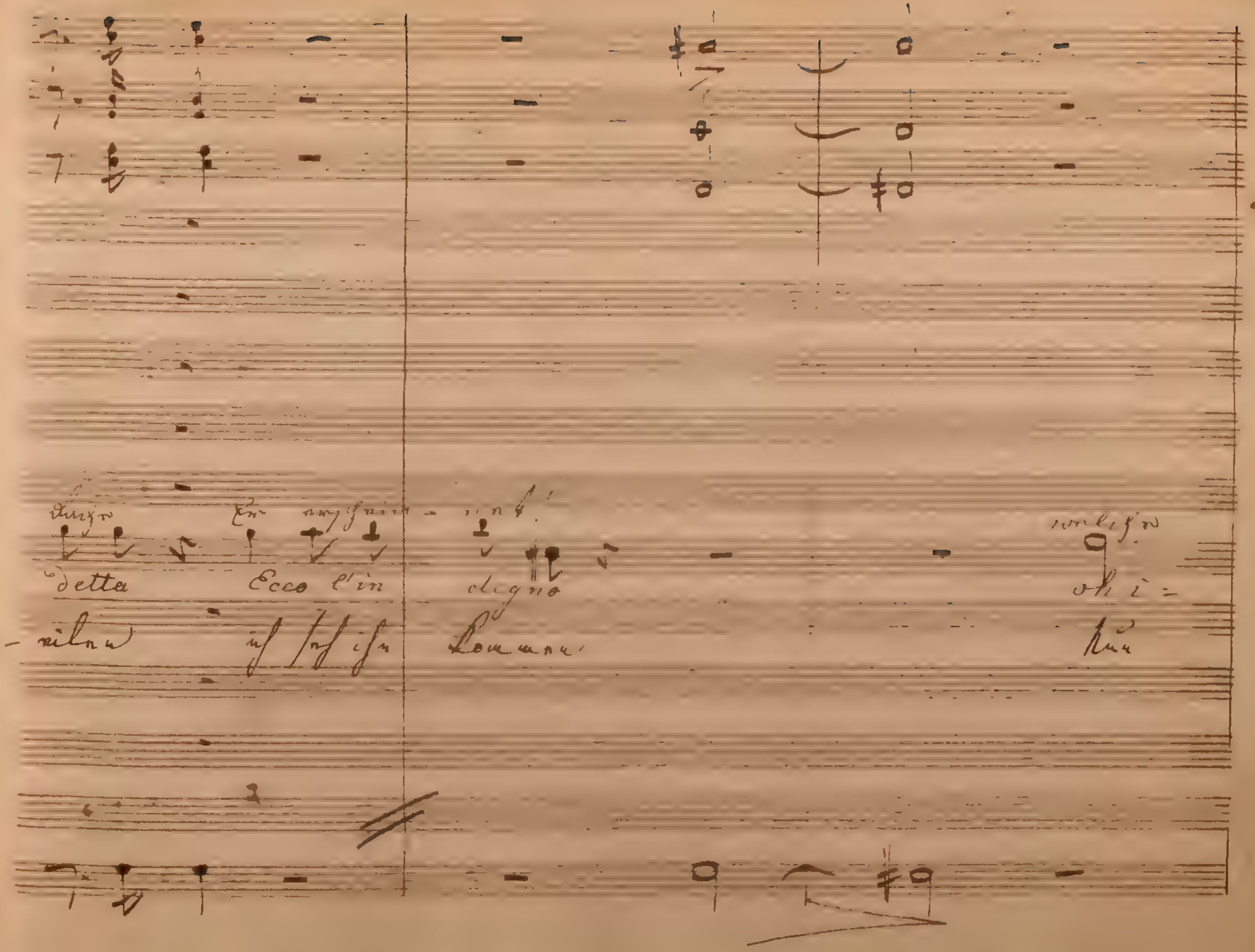

Trono
sono

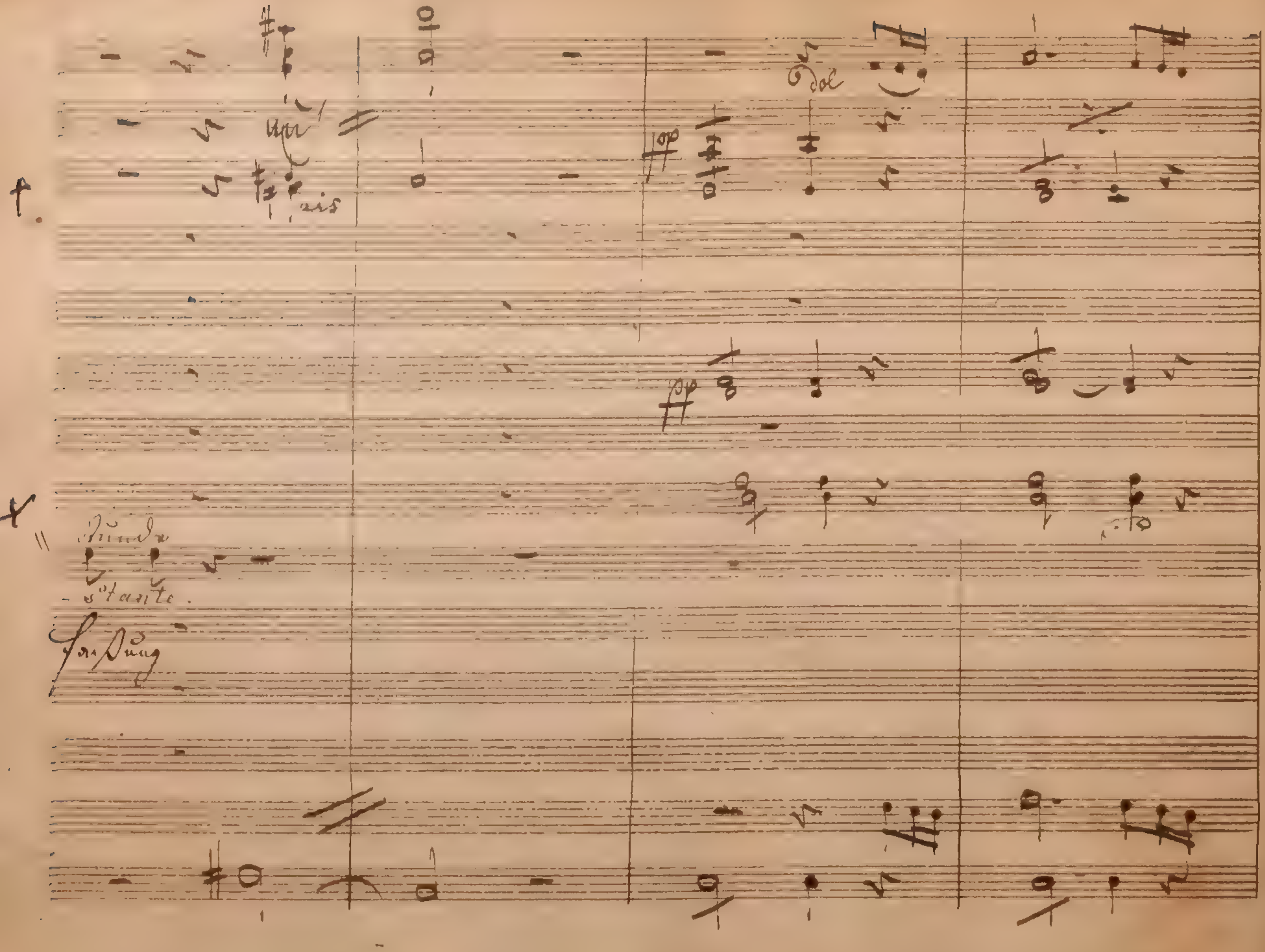

l'amor d'Elisa:

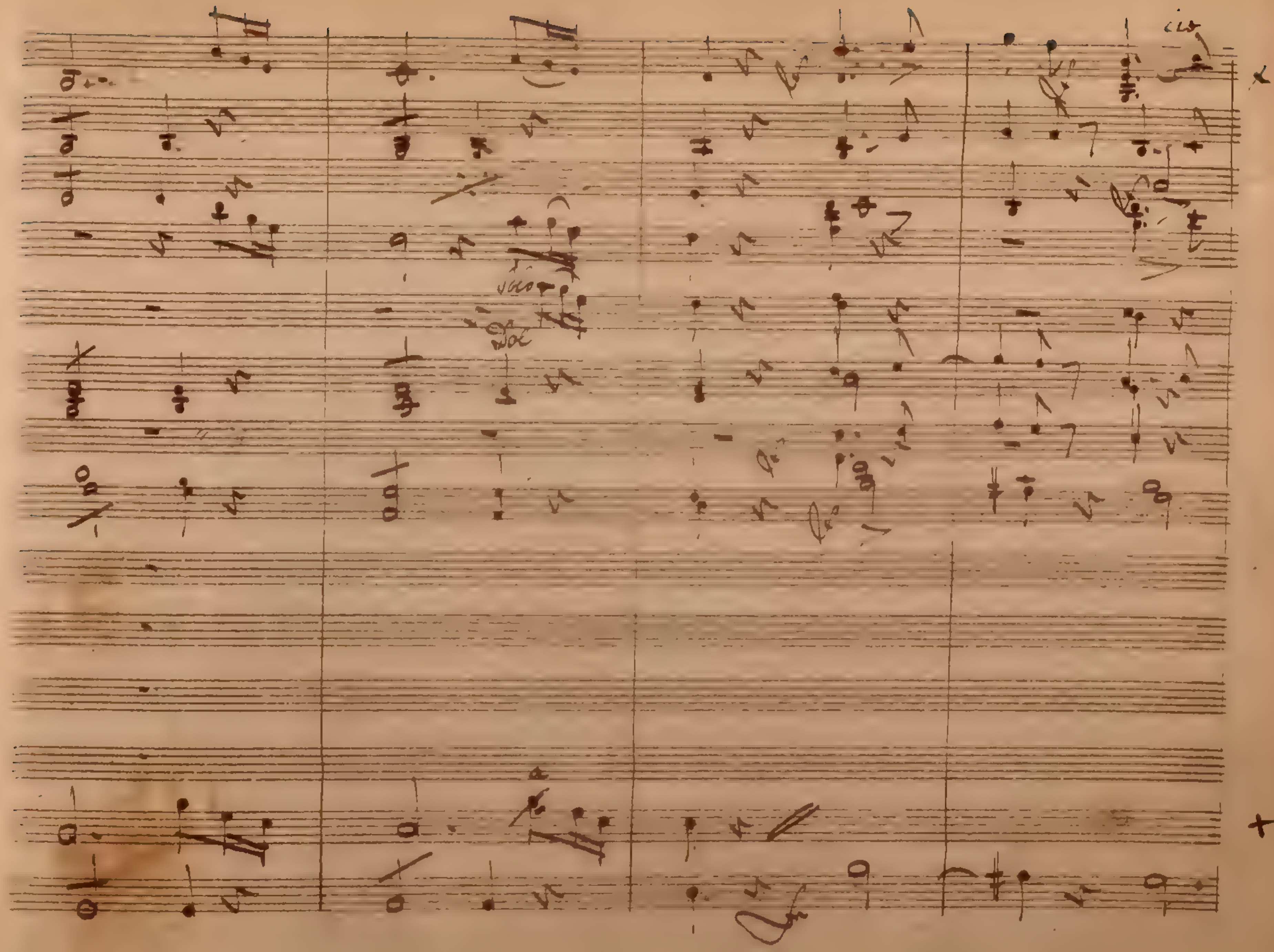

stringer pur
volle della maggior nemica
ten

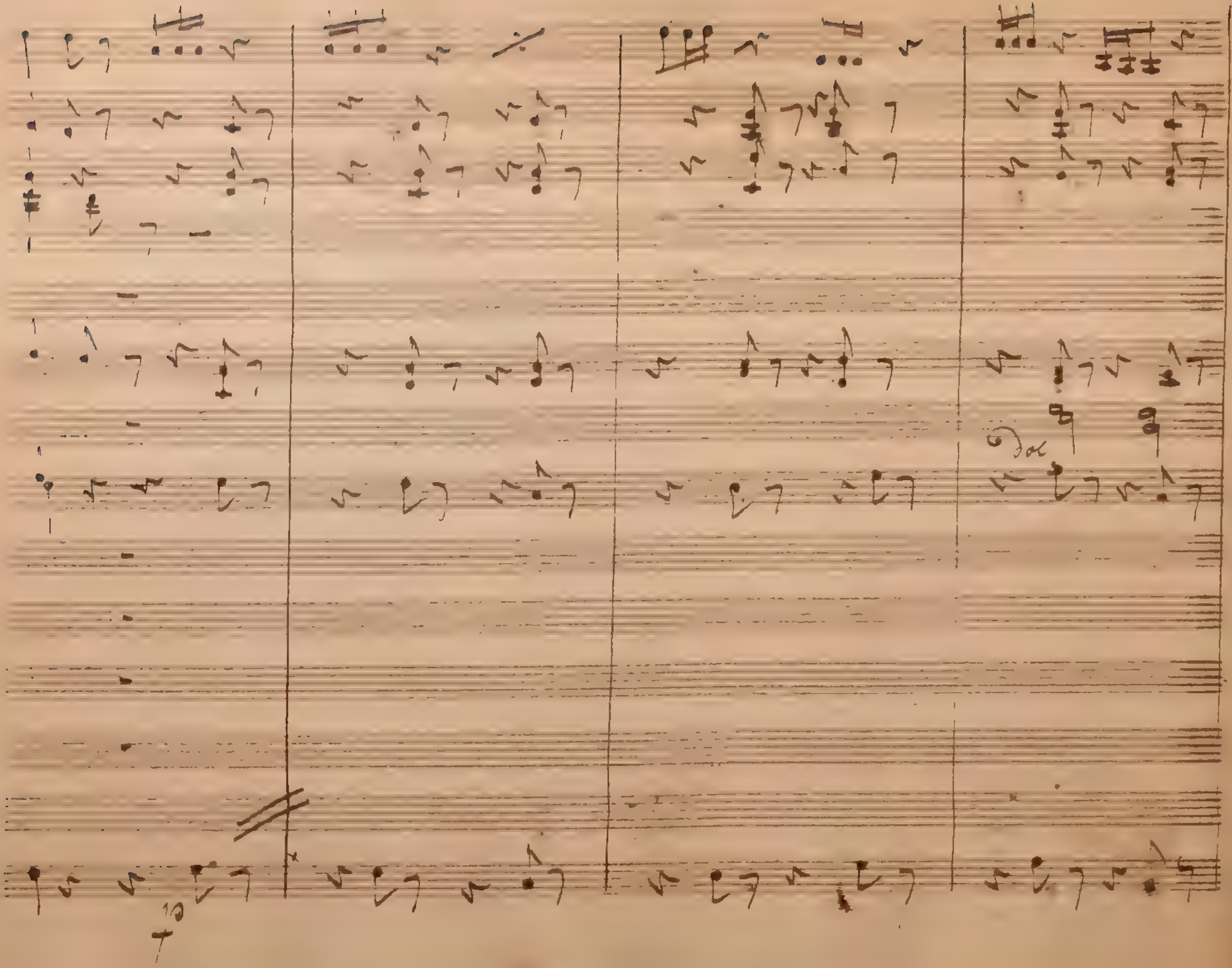

sua la figlia ah del
ma tremi l' iniqua
Stacc:

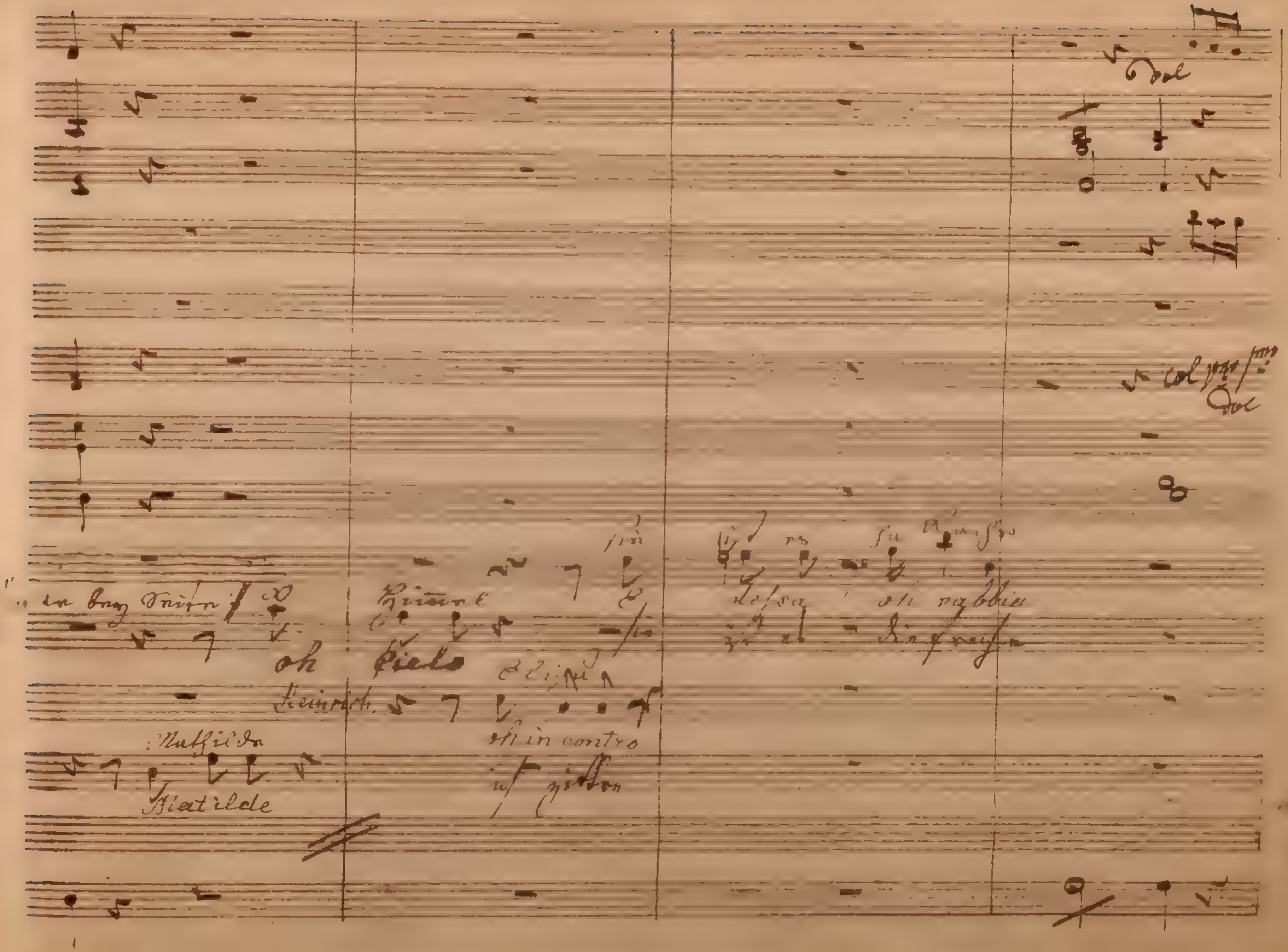

son regina, e amante

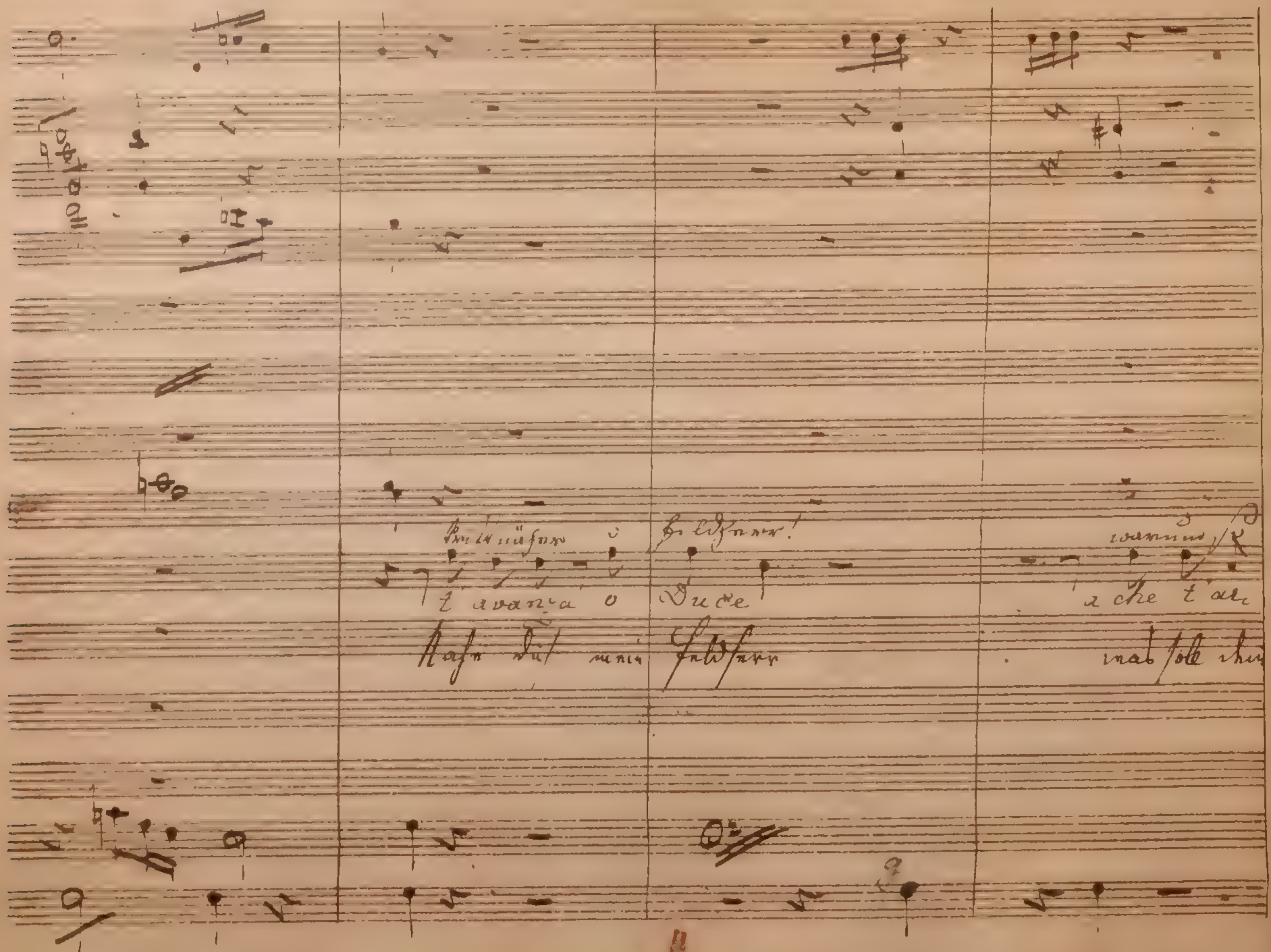

detta
Ecco l'in
degno
oh i=

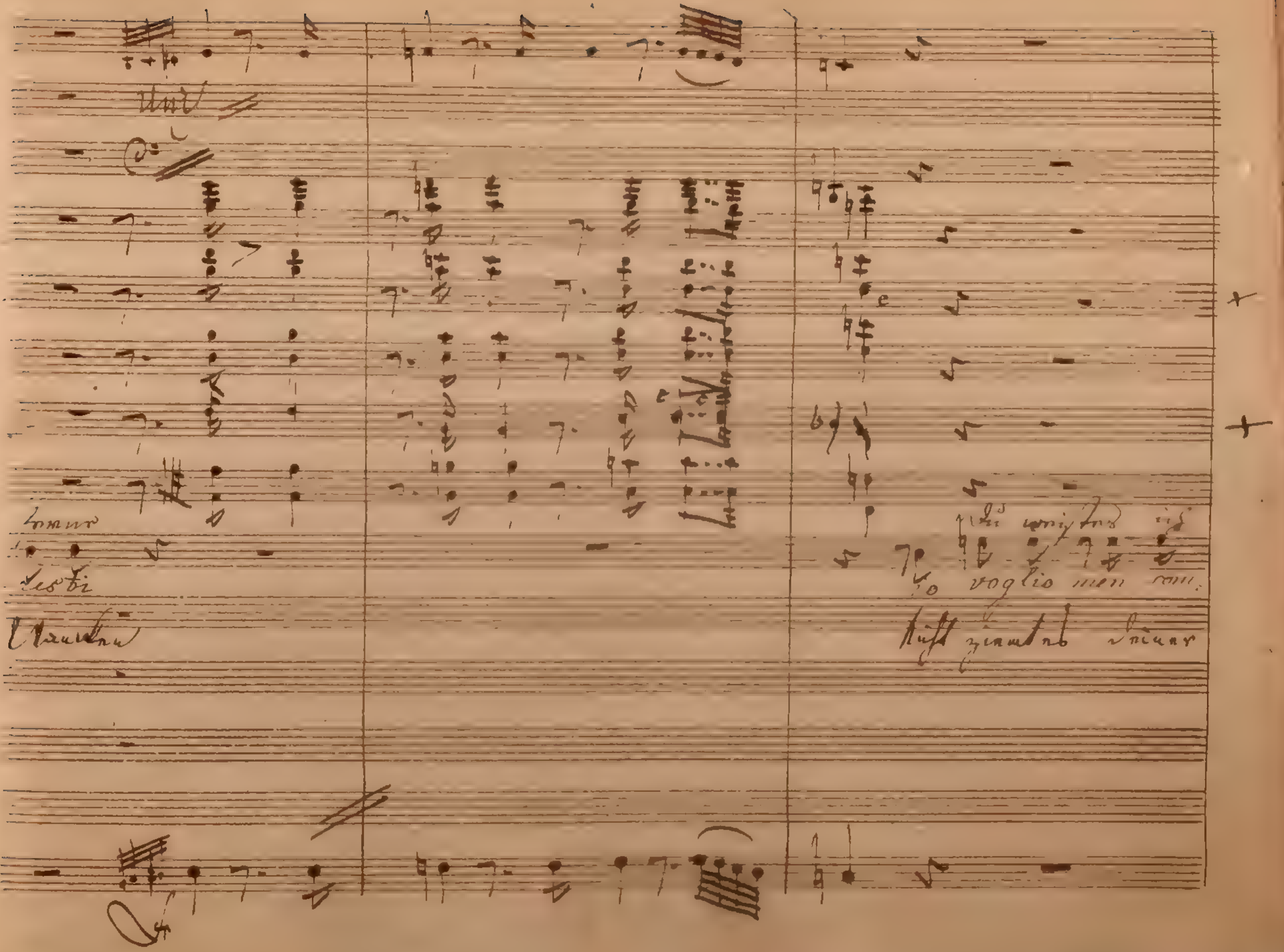

dol

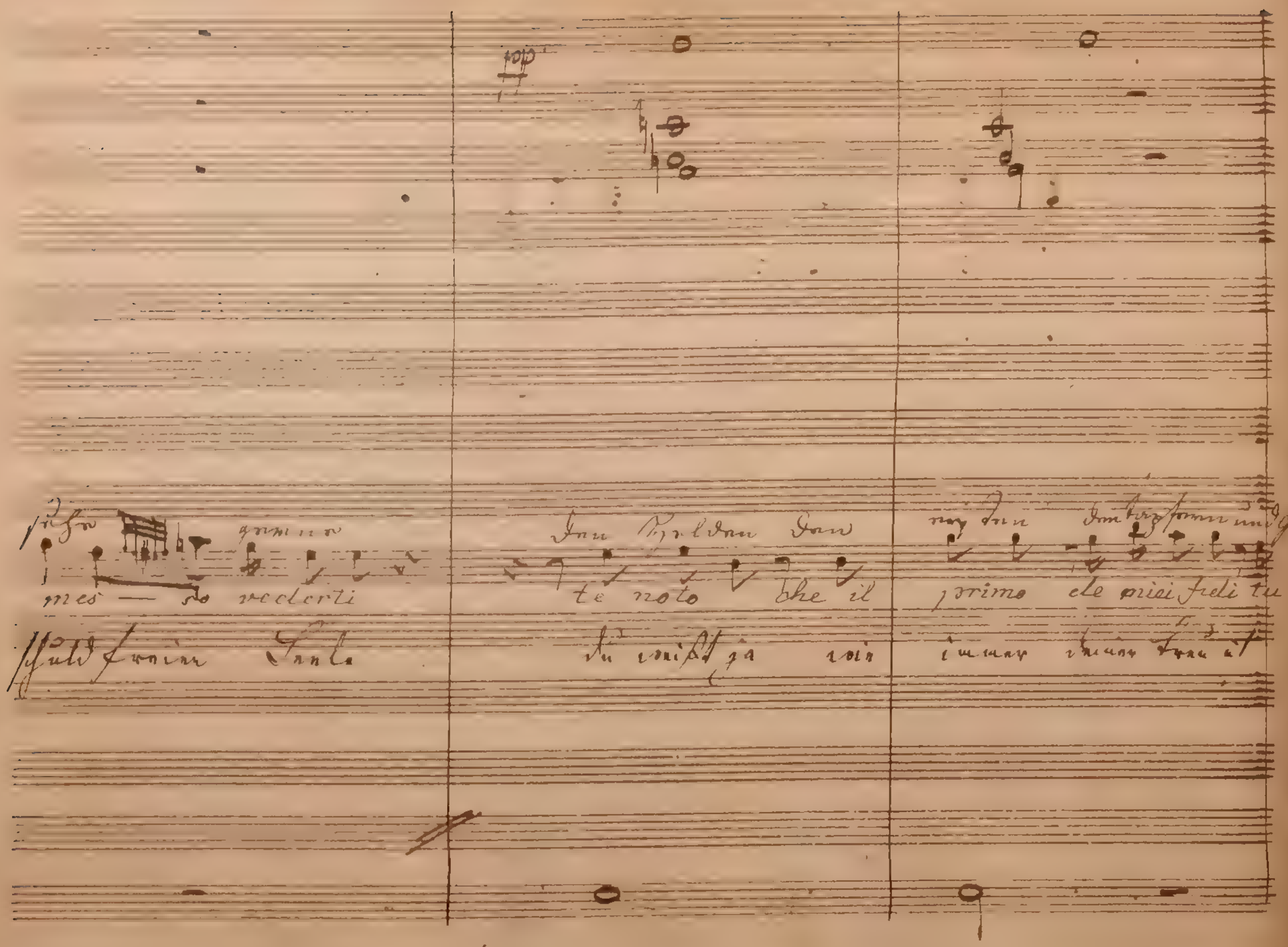


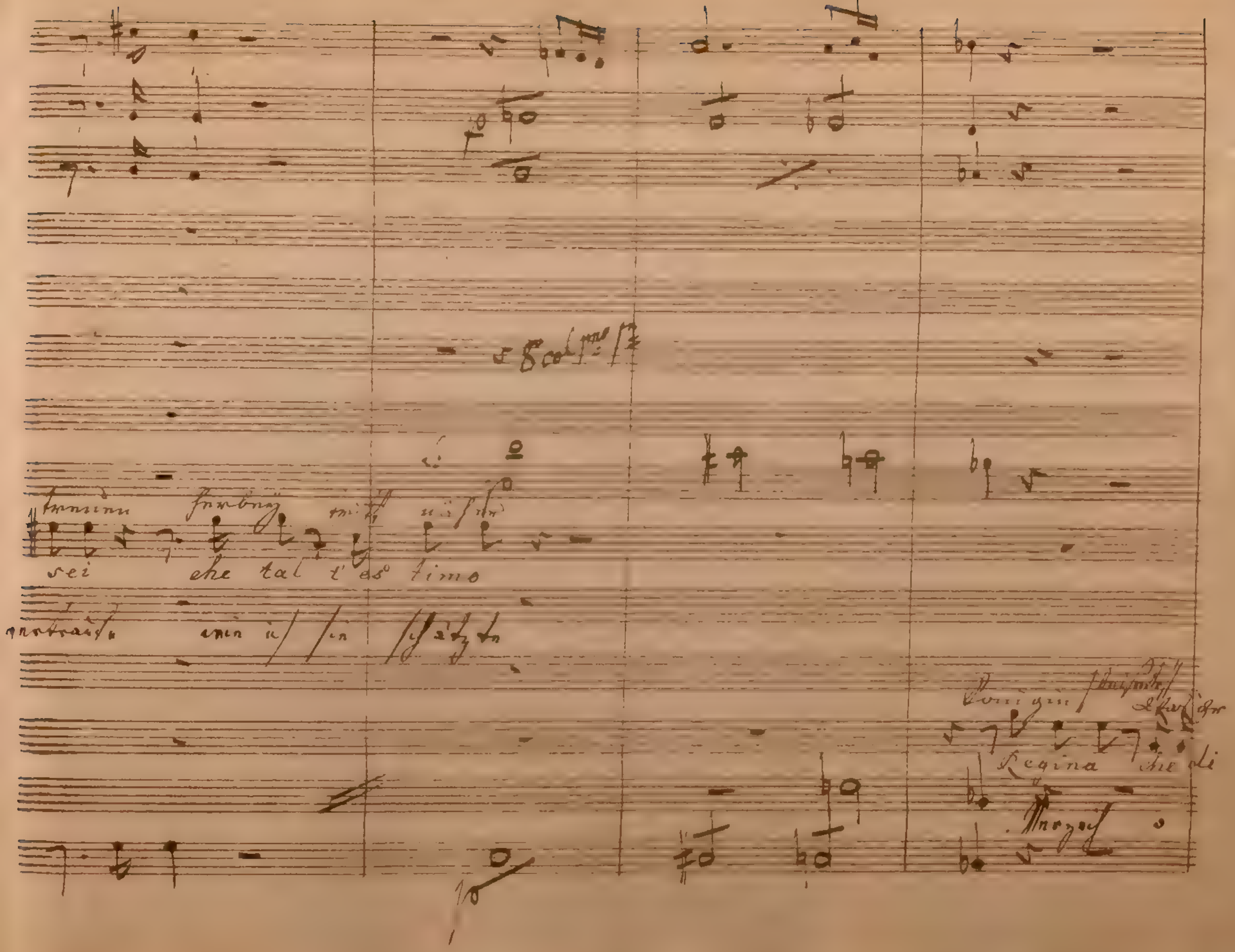

Dol

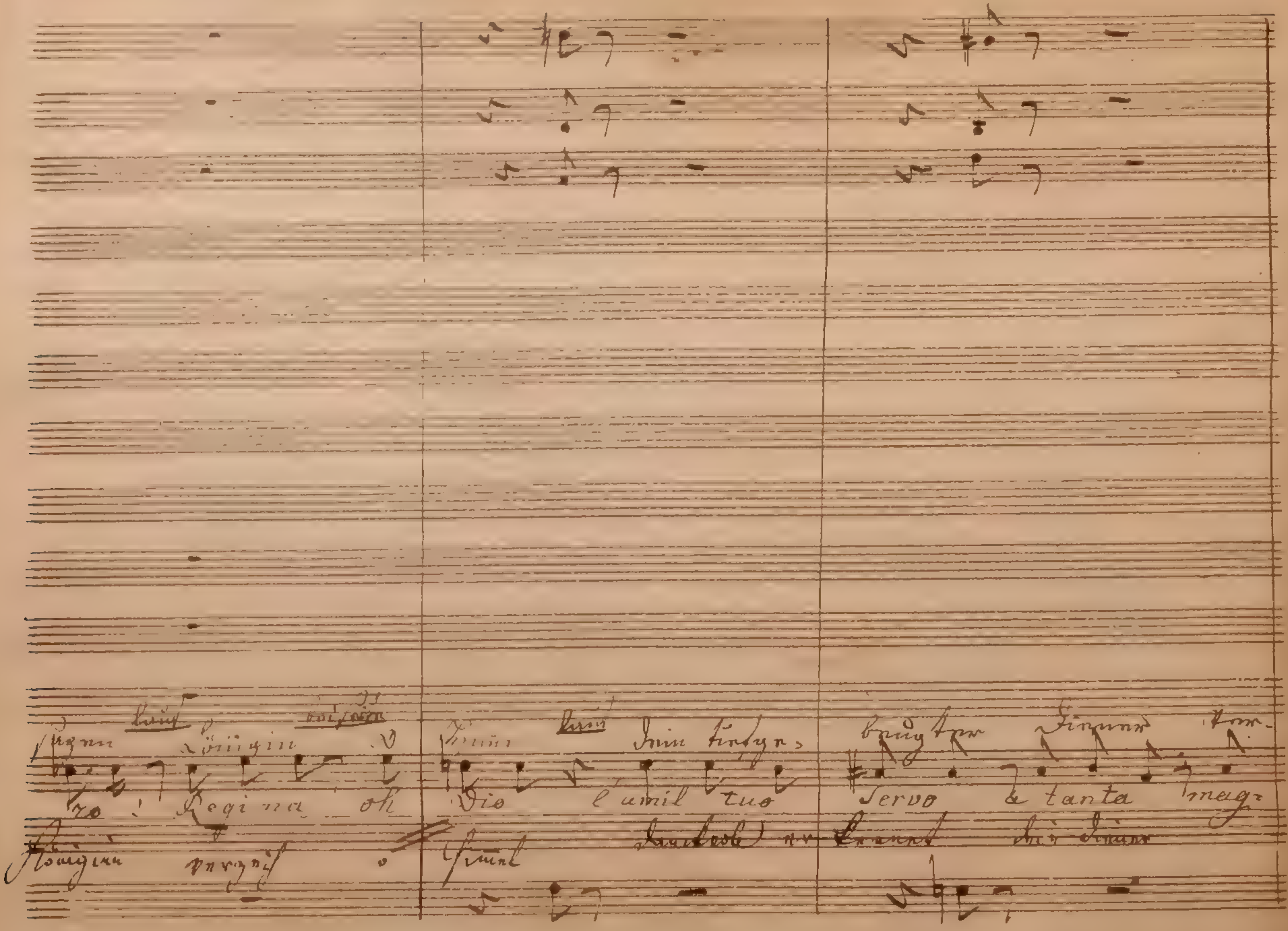

oh Cielo
Heinrich.
Matilde

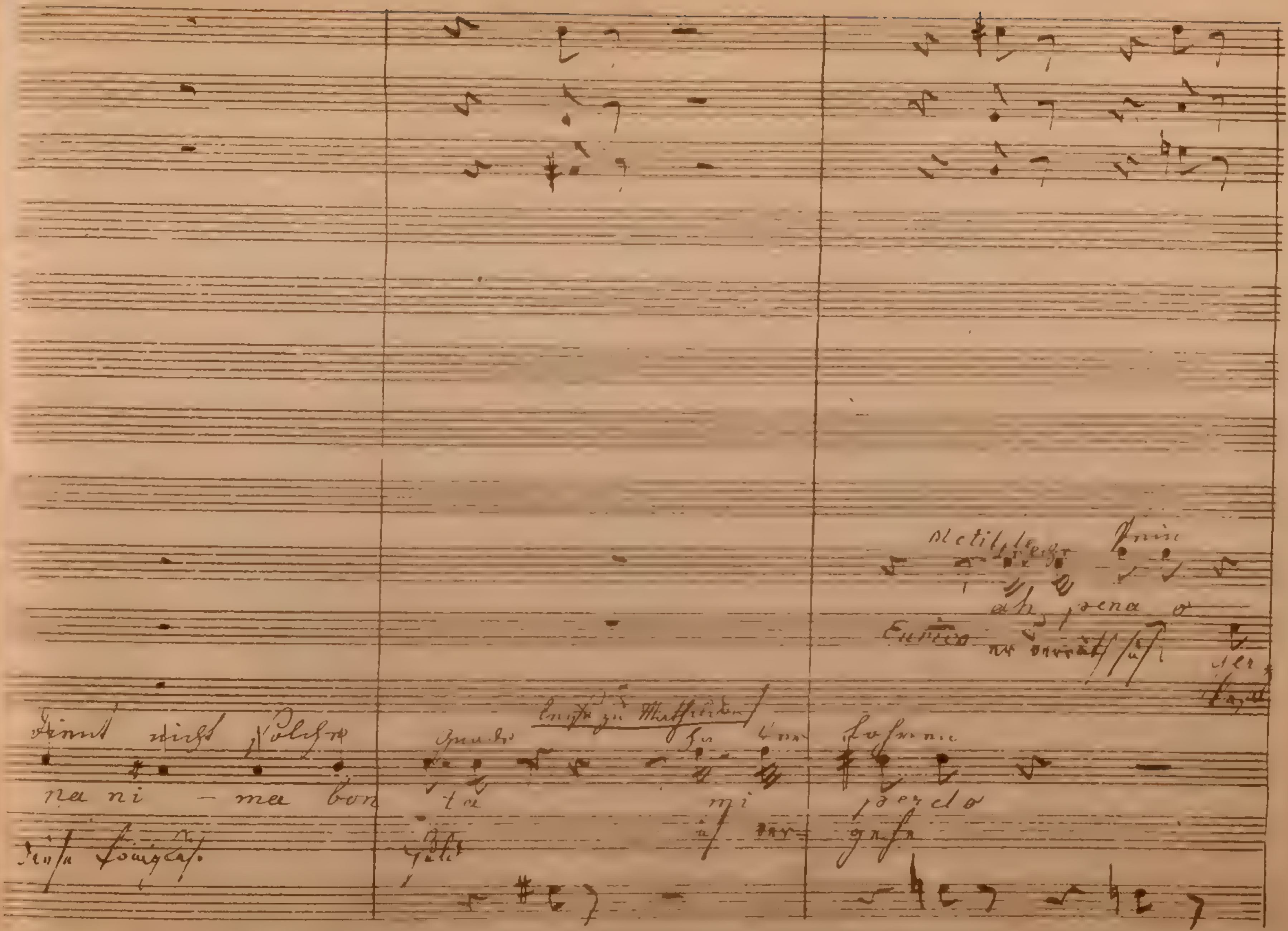

t'avanza o Duce
a che t'al


voglio men

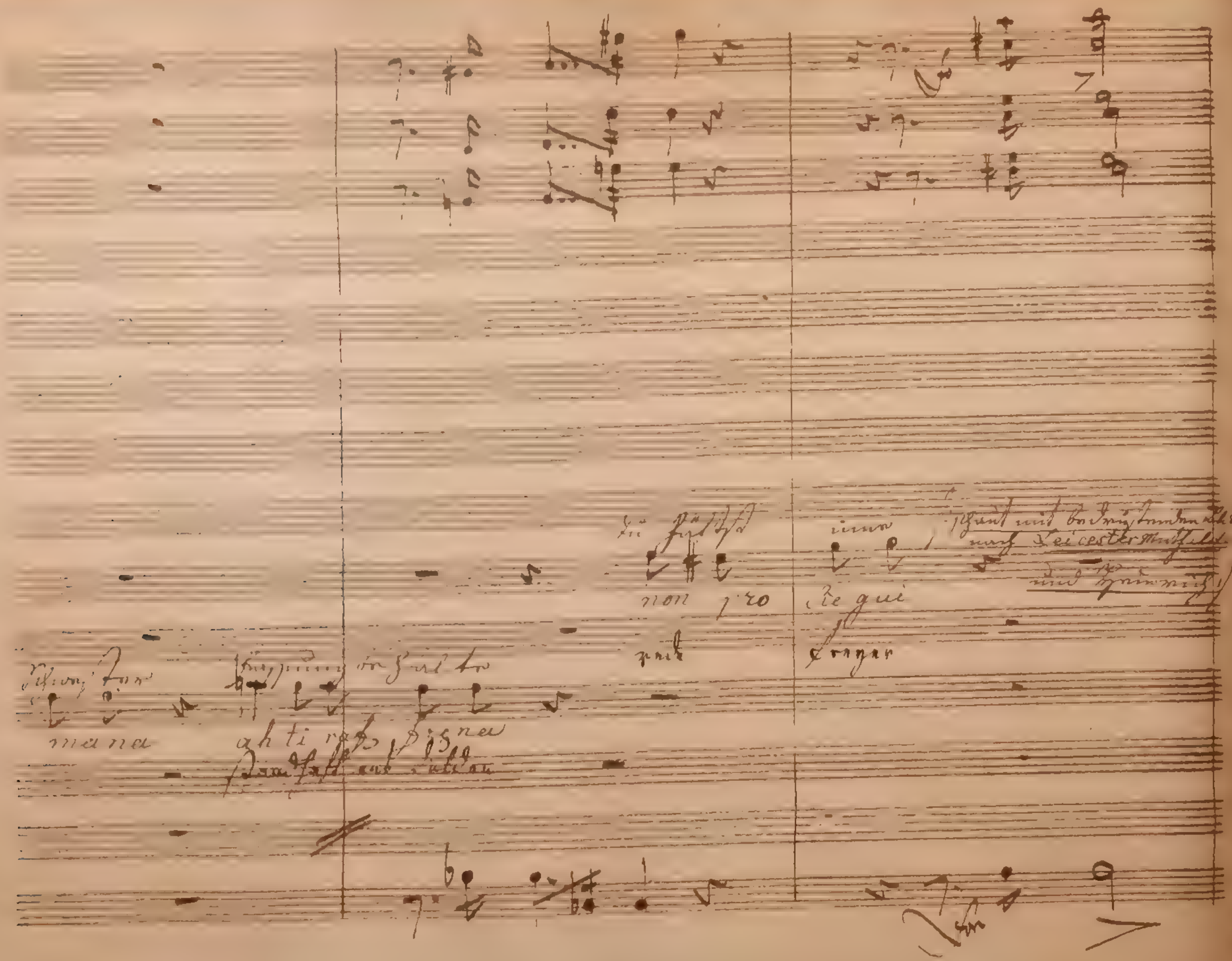

mes — so vederti
te noto che il
primo


sei che tal t'estimo
Regina che di

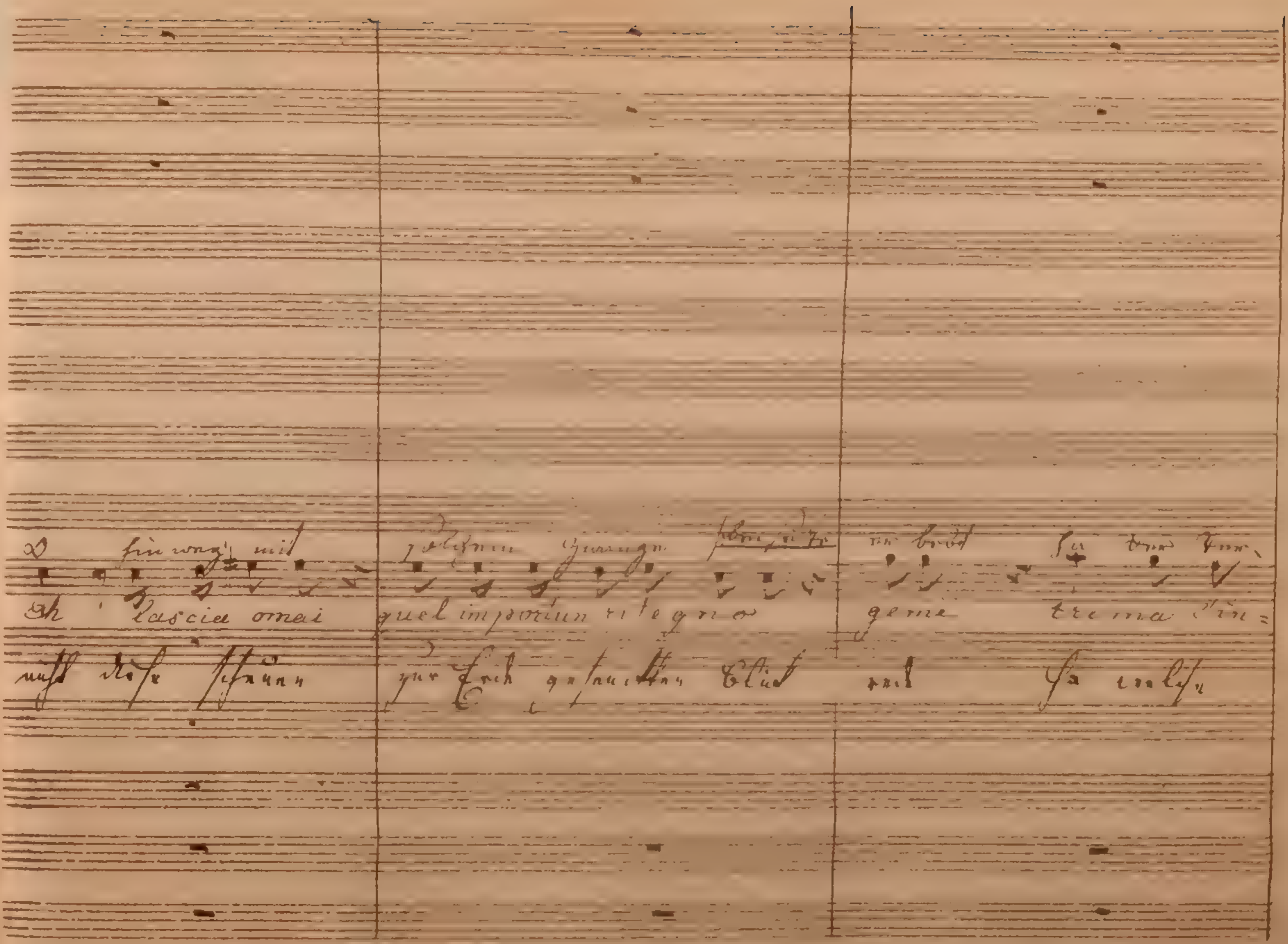

ro ! Regina oh
Dio l'umil tuo
Servo e tanta magr-

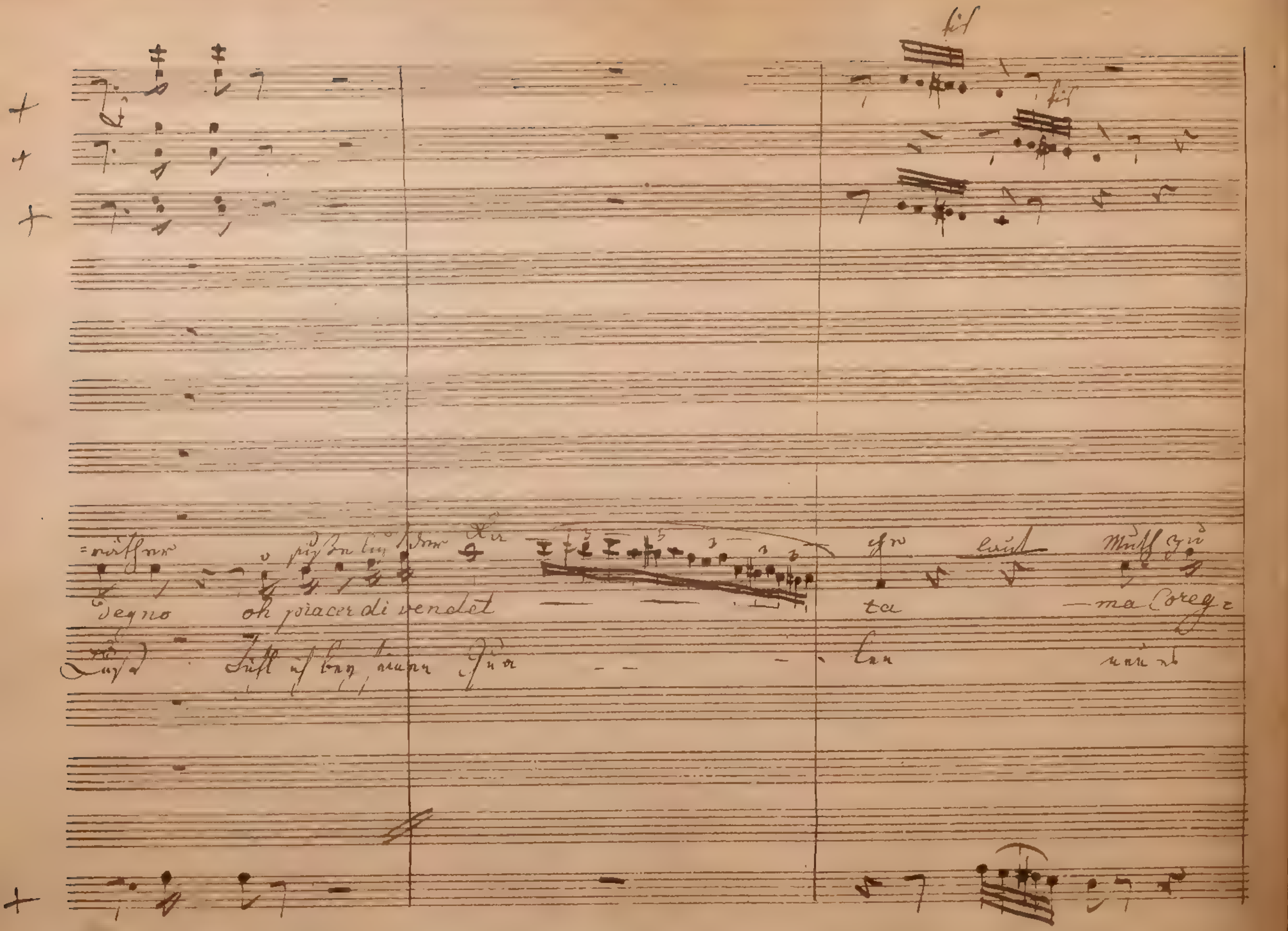


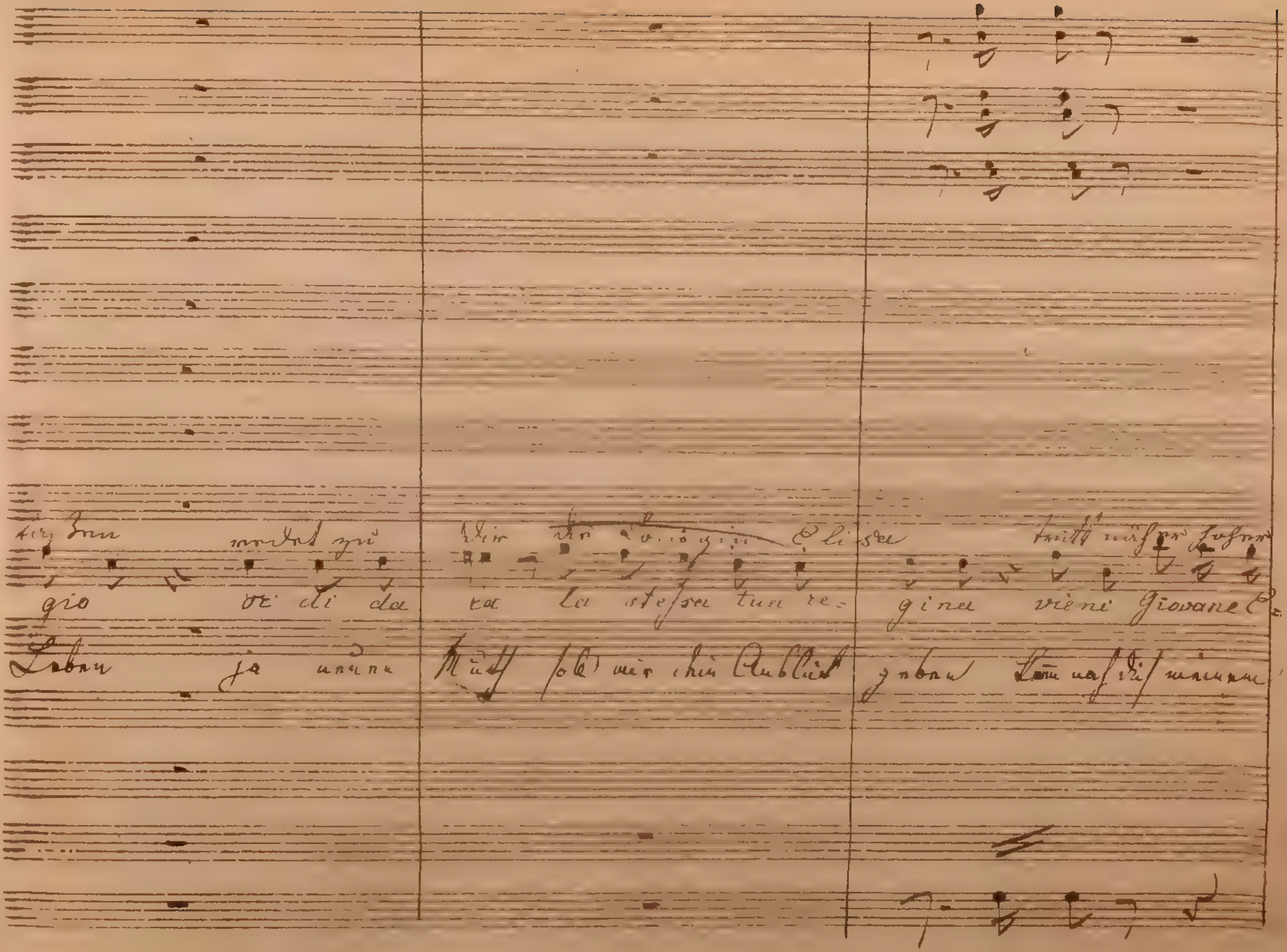
ah pena o
na ni – ma bon
ta
mi
perdo

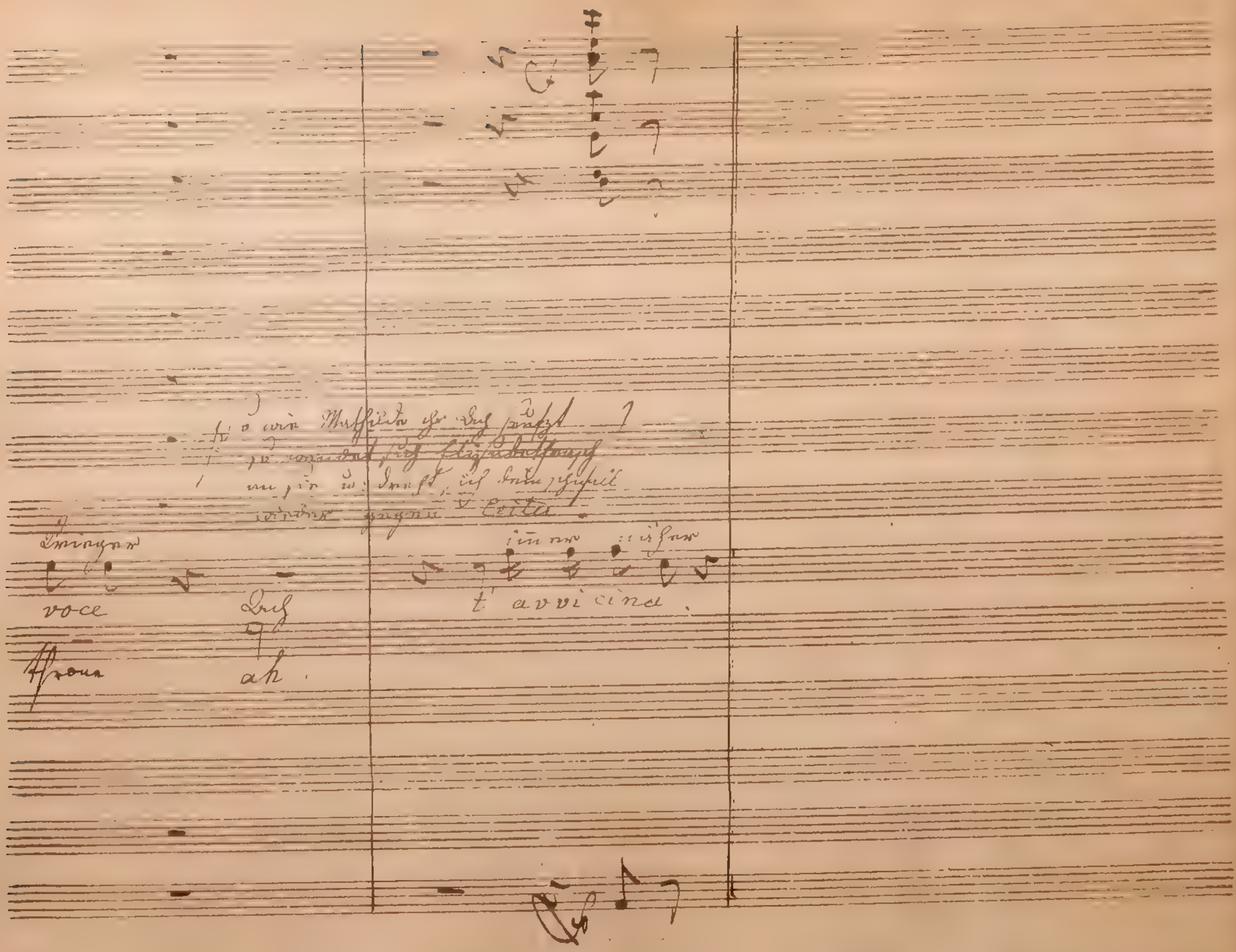


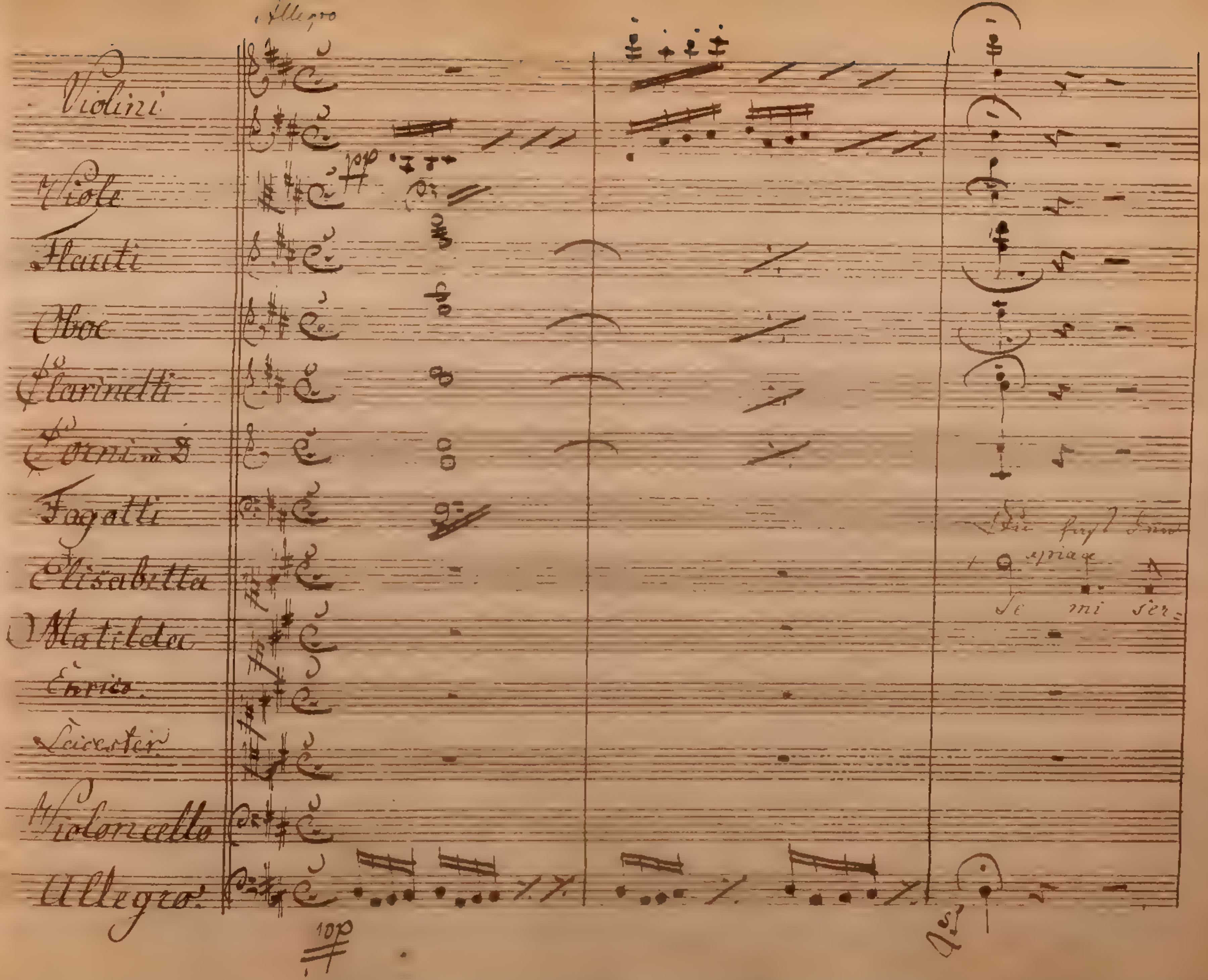
mana
non pro
Re qui

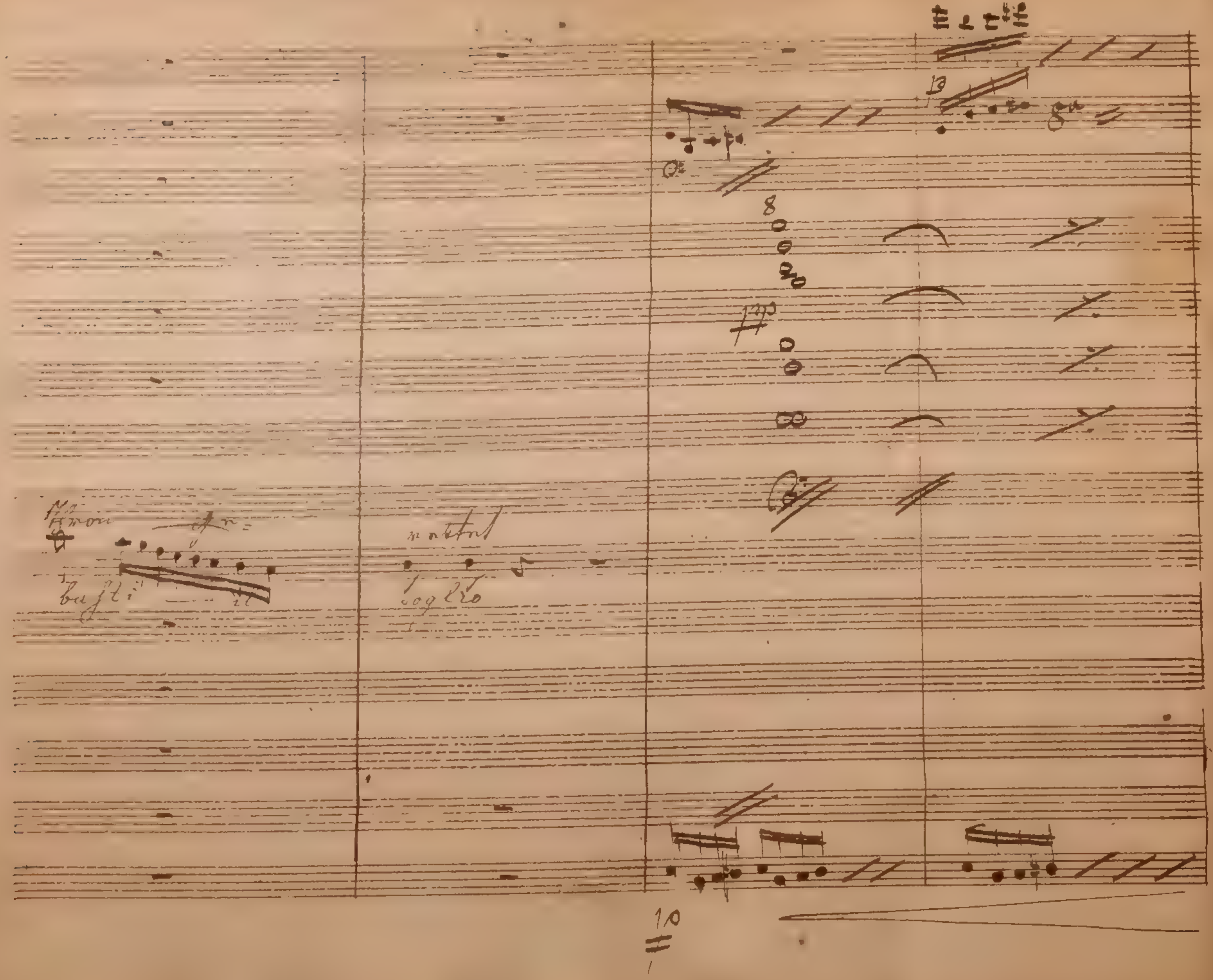

Ah lascia omai
quel importun ritegno
geme
trema in=

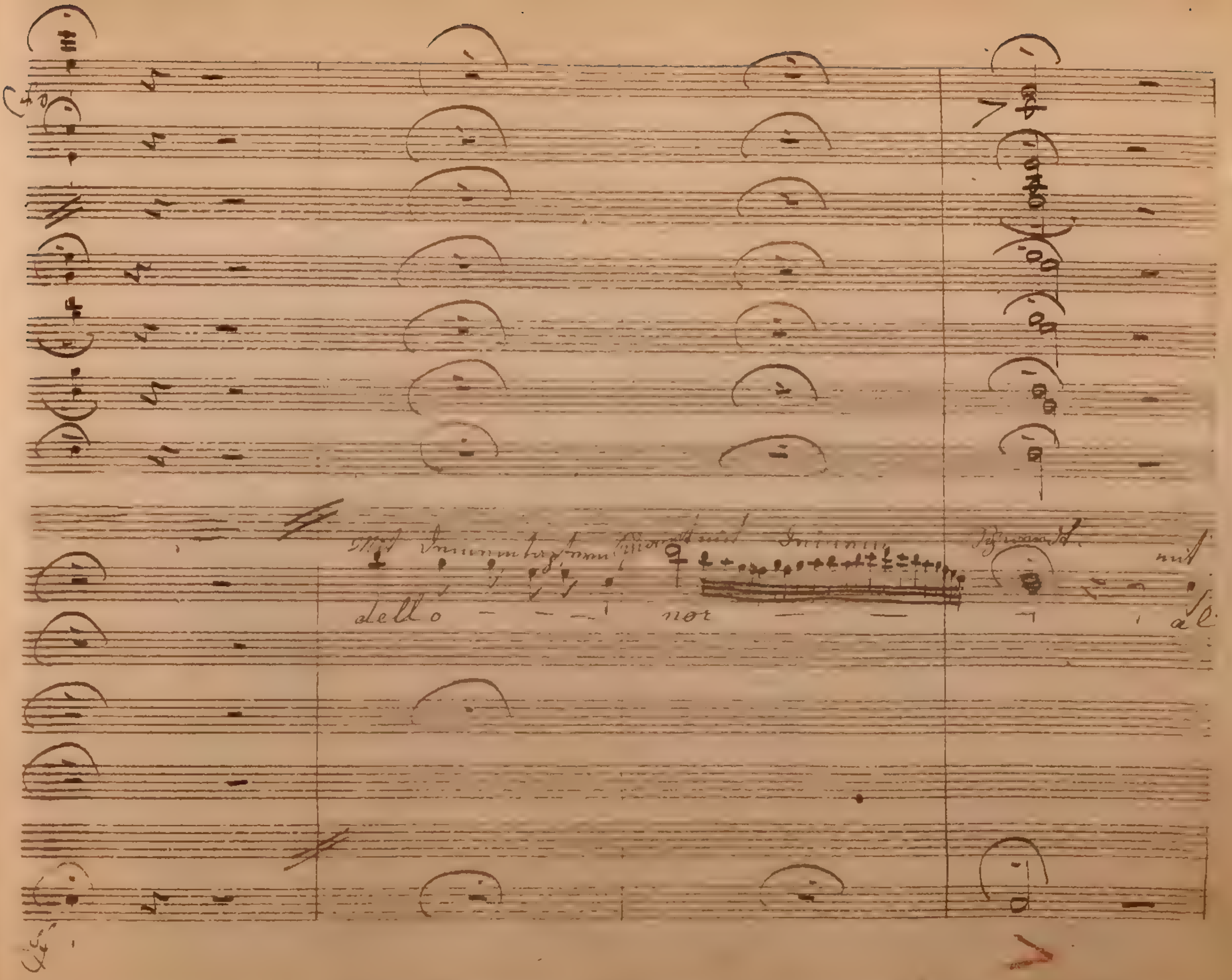

degno
oh piacer di vendet
ta
ma Coreg

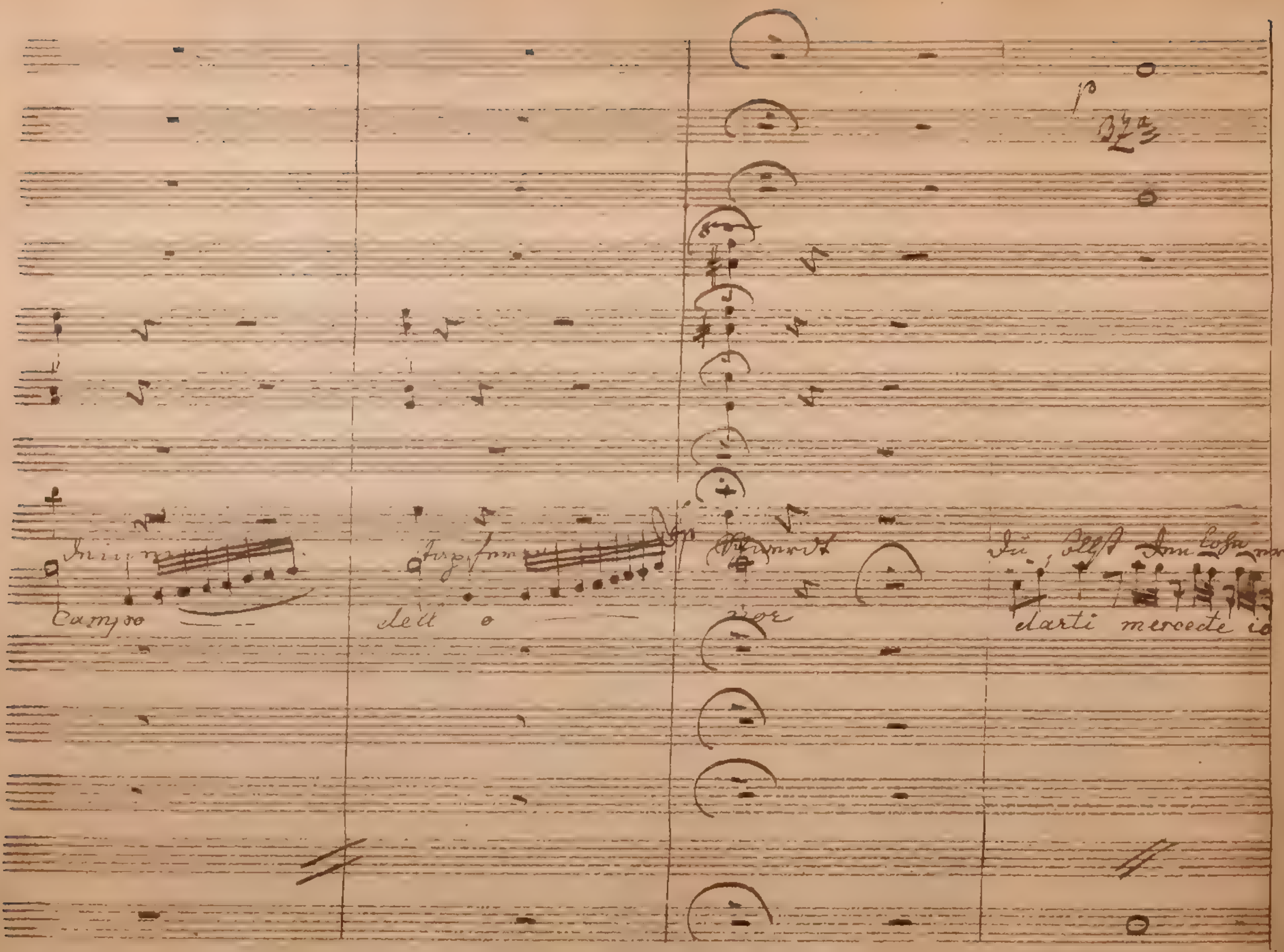

gio ci di da ra la stessa tua re- gina viene Giovanel

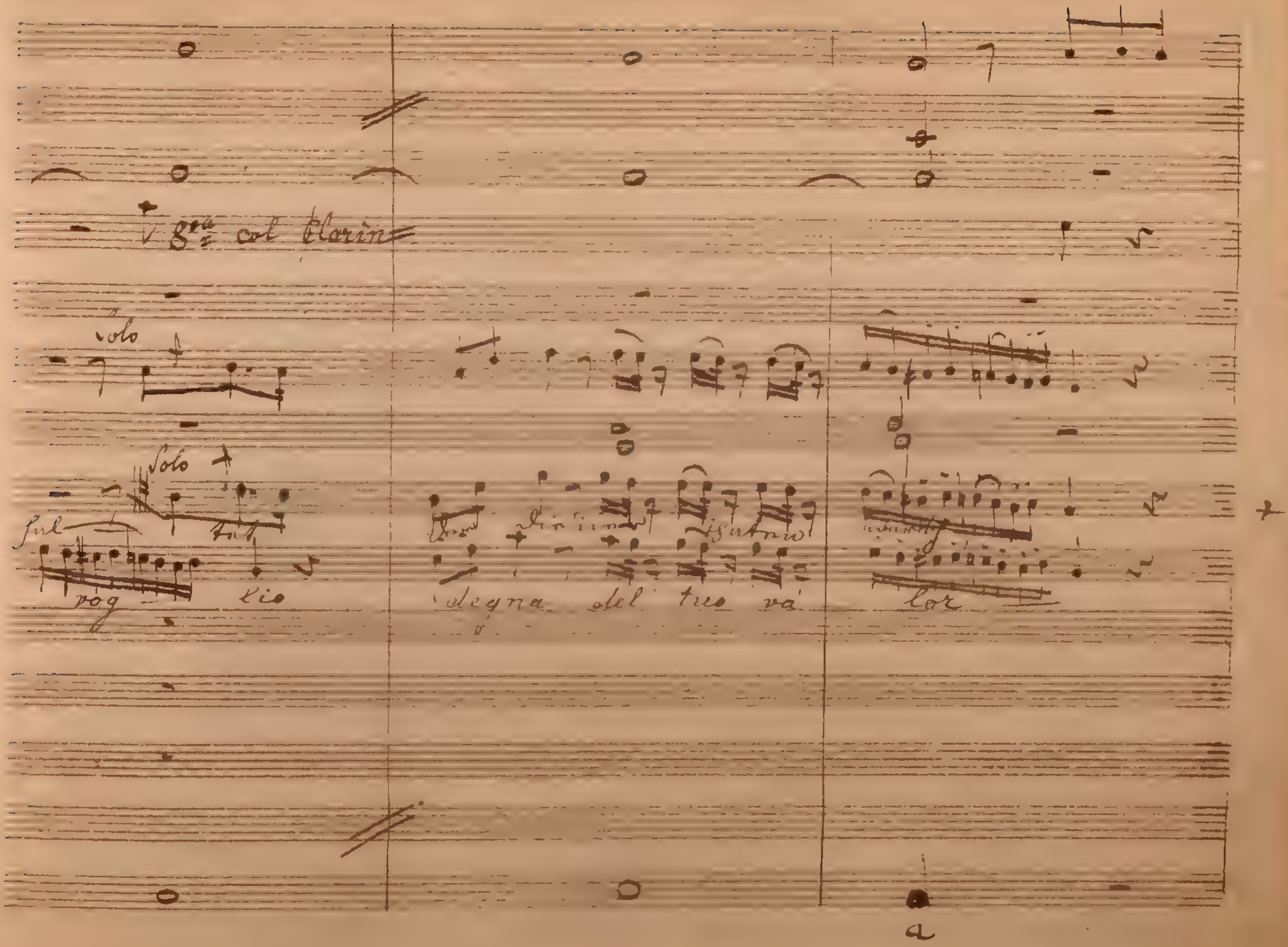

voce
Deh
ah
t' avvicina.


Allegro
Violini
Viole
Flauti
Oboe
Clarinetti
Corni in D
Fagotti
Elisabetta
Matilde
Enrico
Leicester
Violoncello
Allegro
Se mi ser=

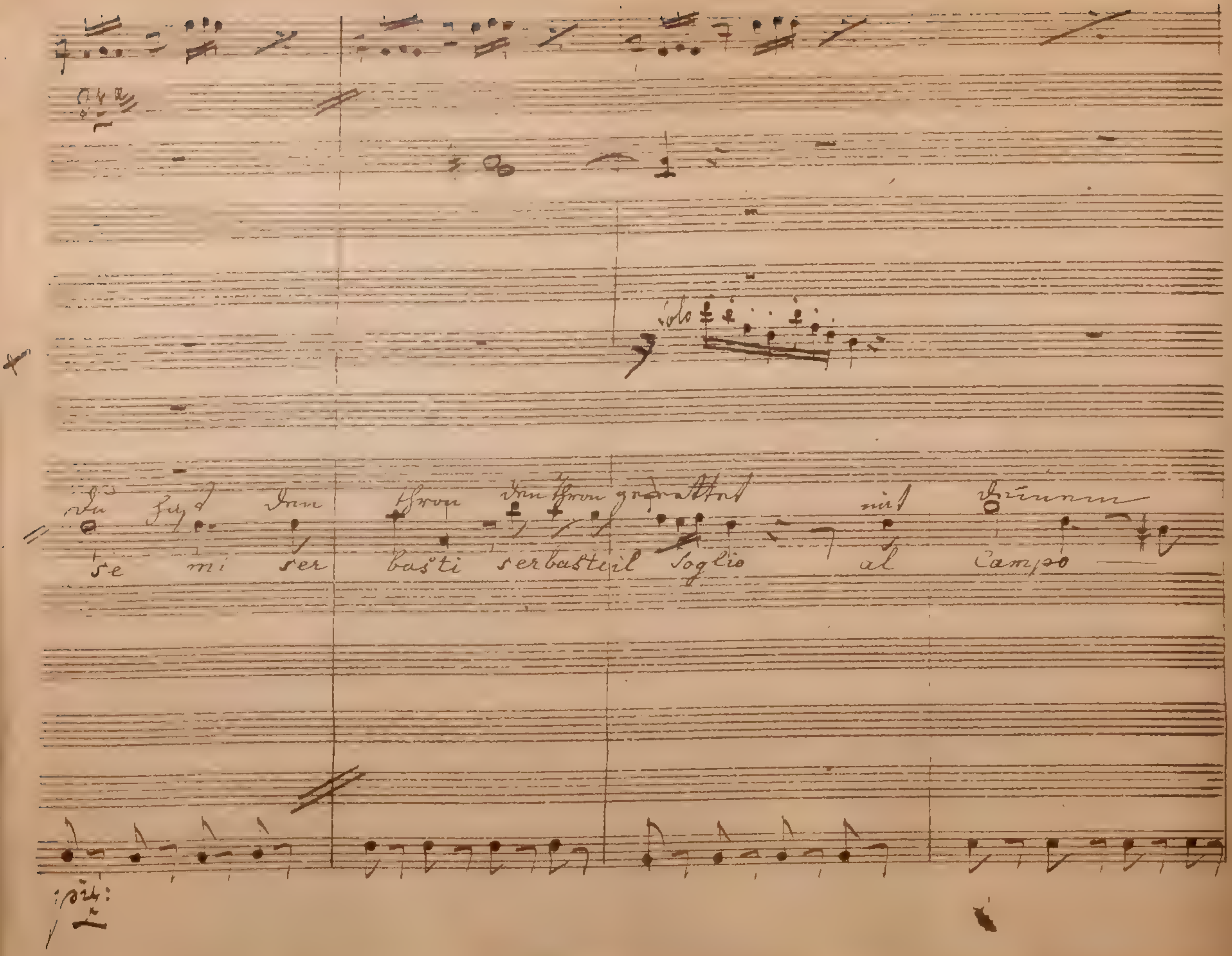


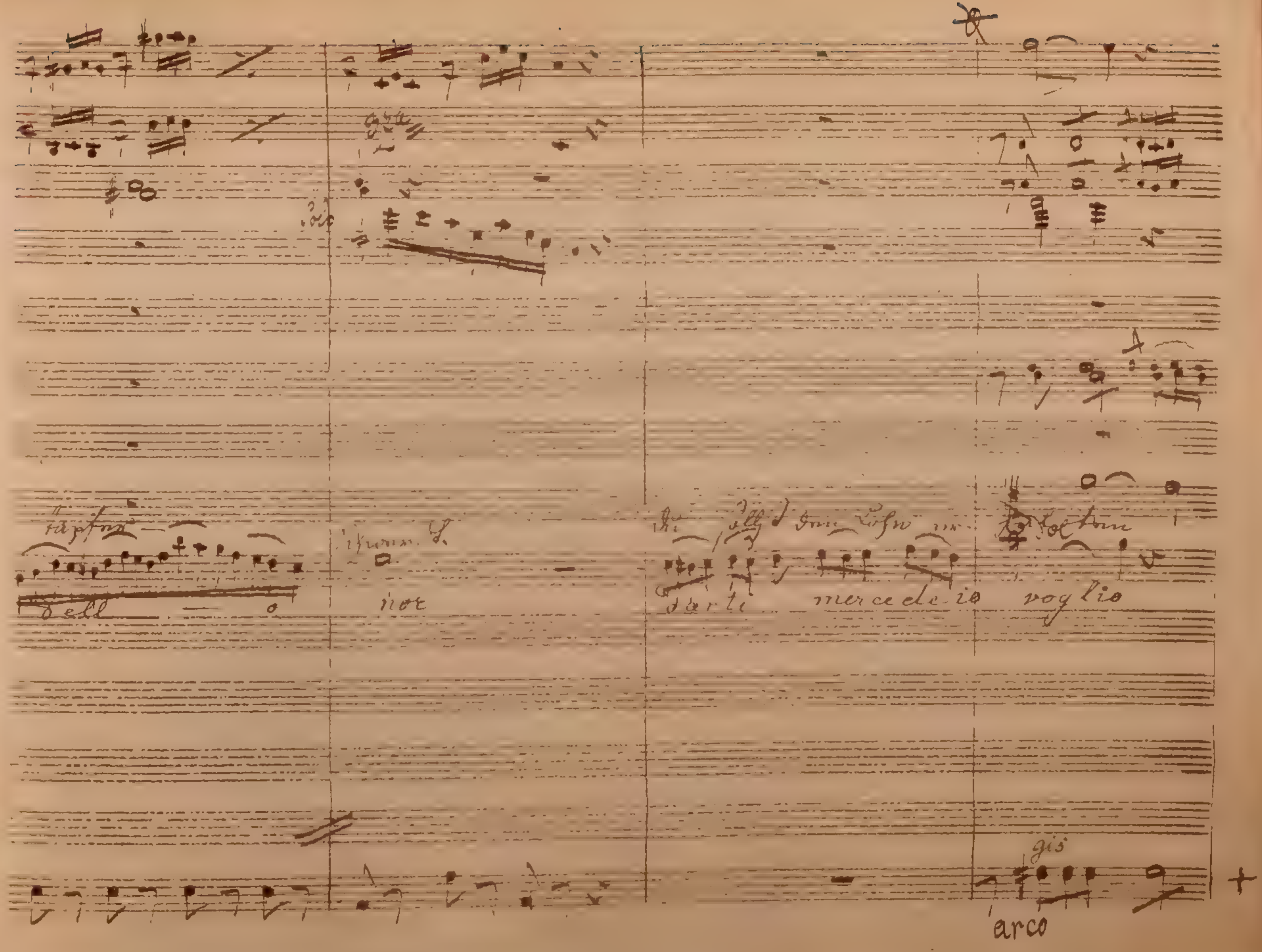

dell o
nor
al

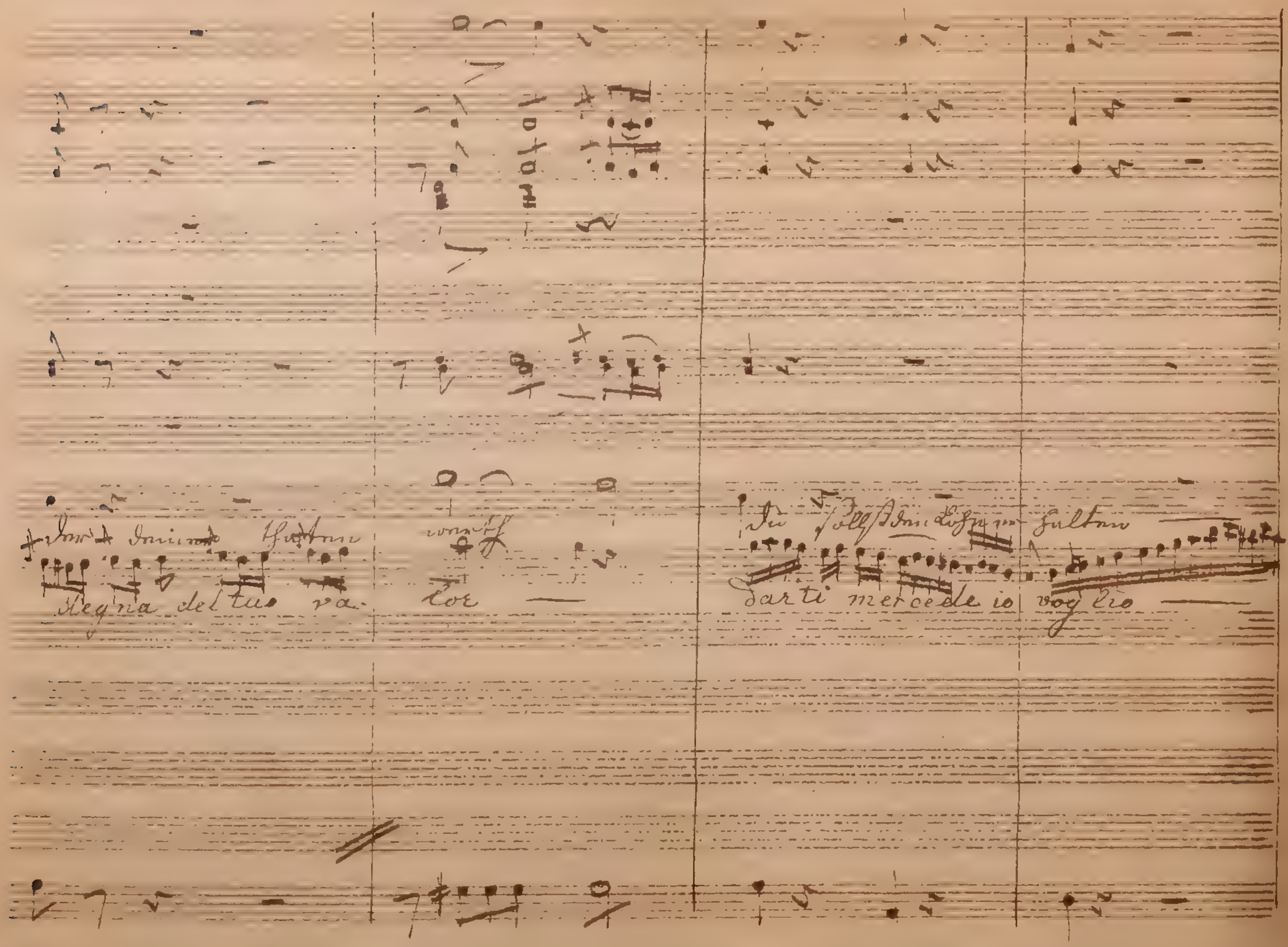

Campo
dell o
vor
darti mercede io

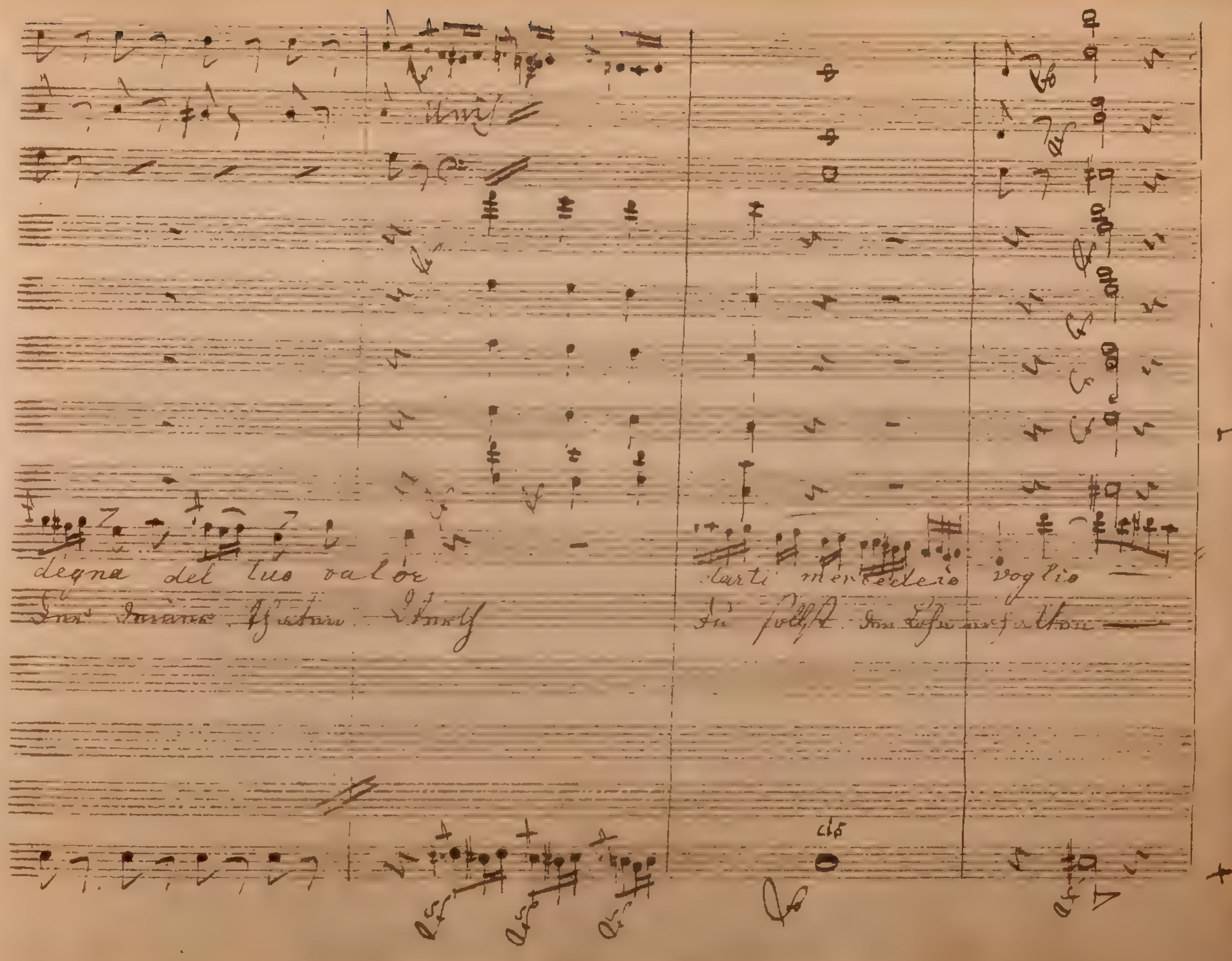


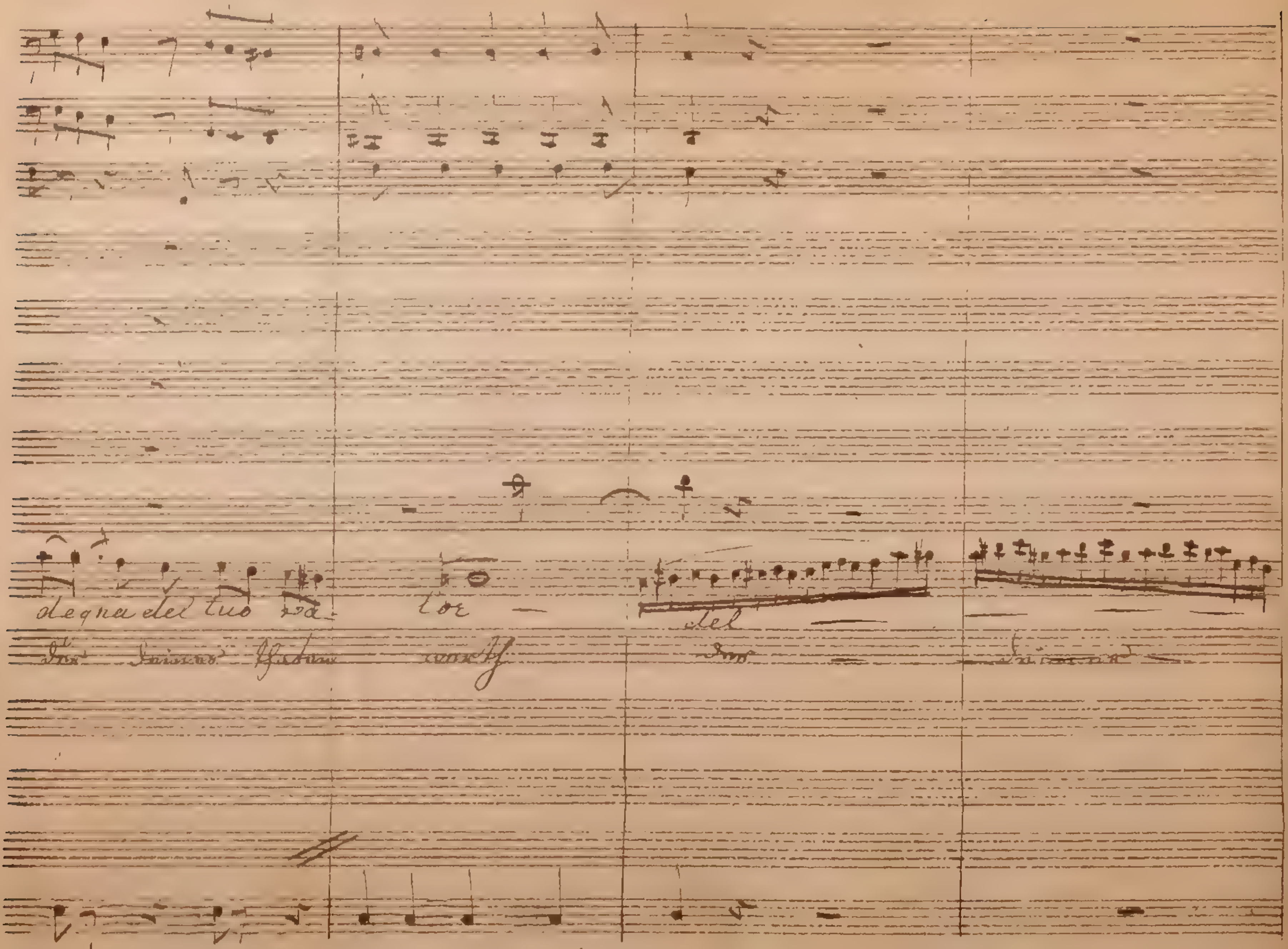
8va col Clarin
Solo
Solo
degna del tuo va lor


Solo
se mi ser basti serbasti il soglio al Campo

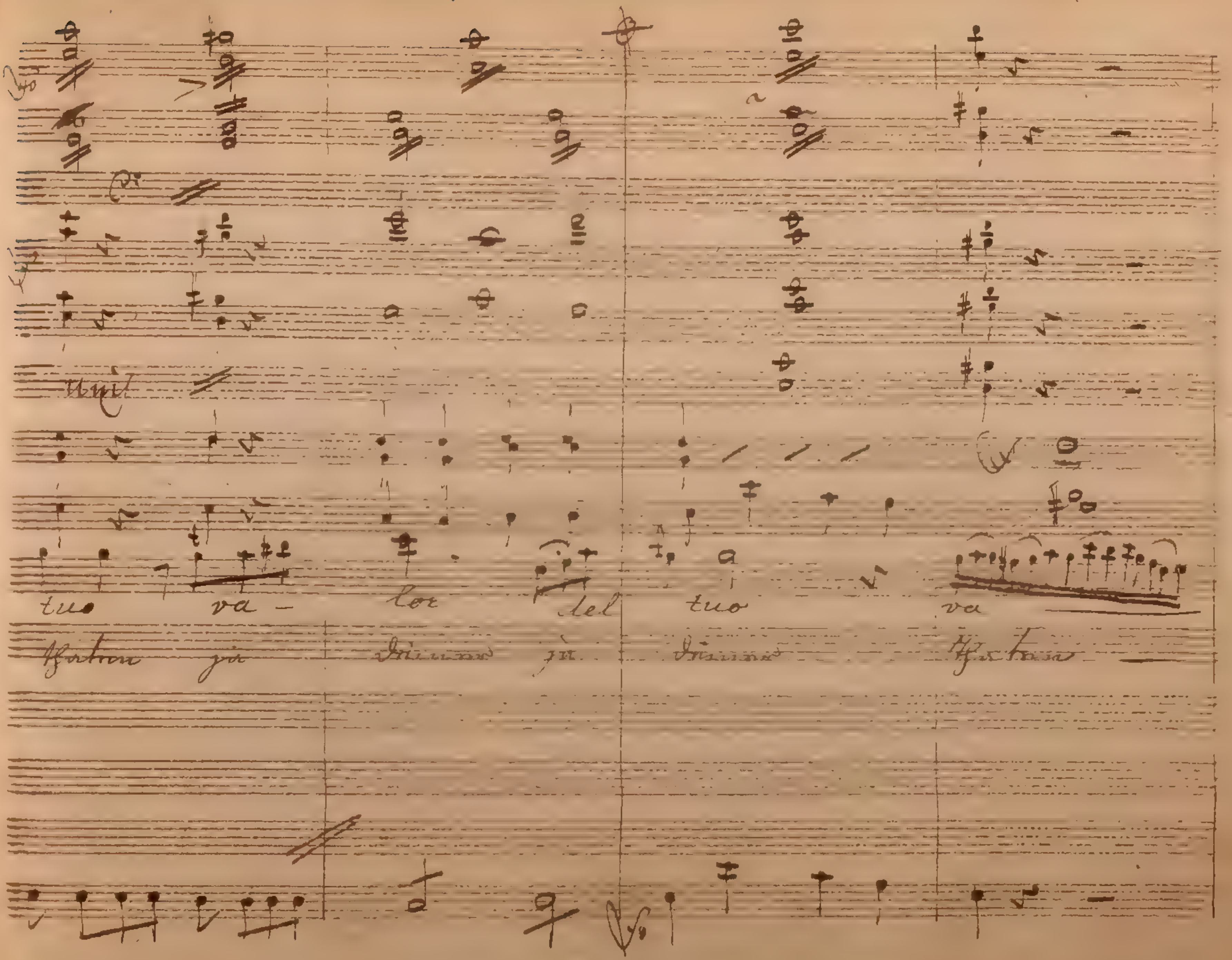

darti mercede io voglio
gis
arco

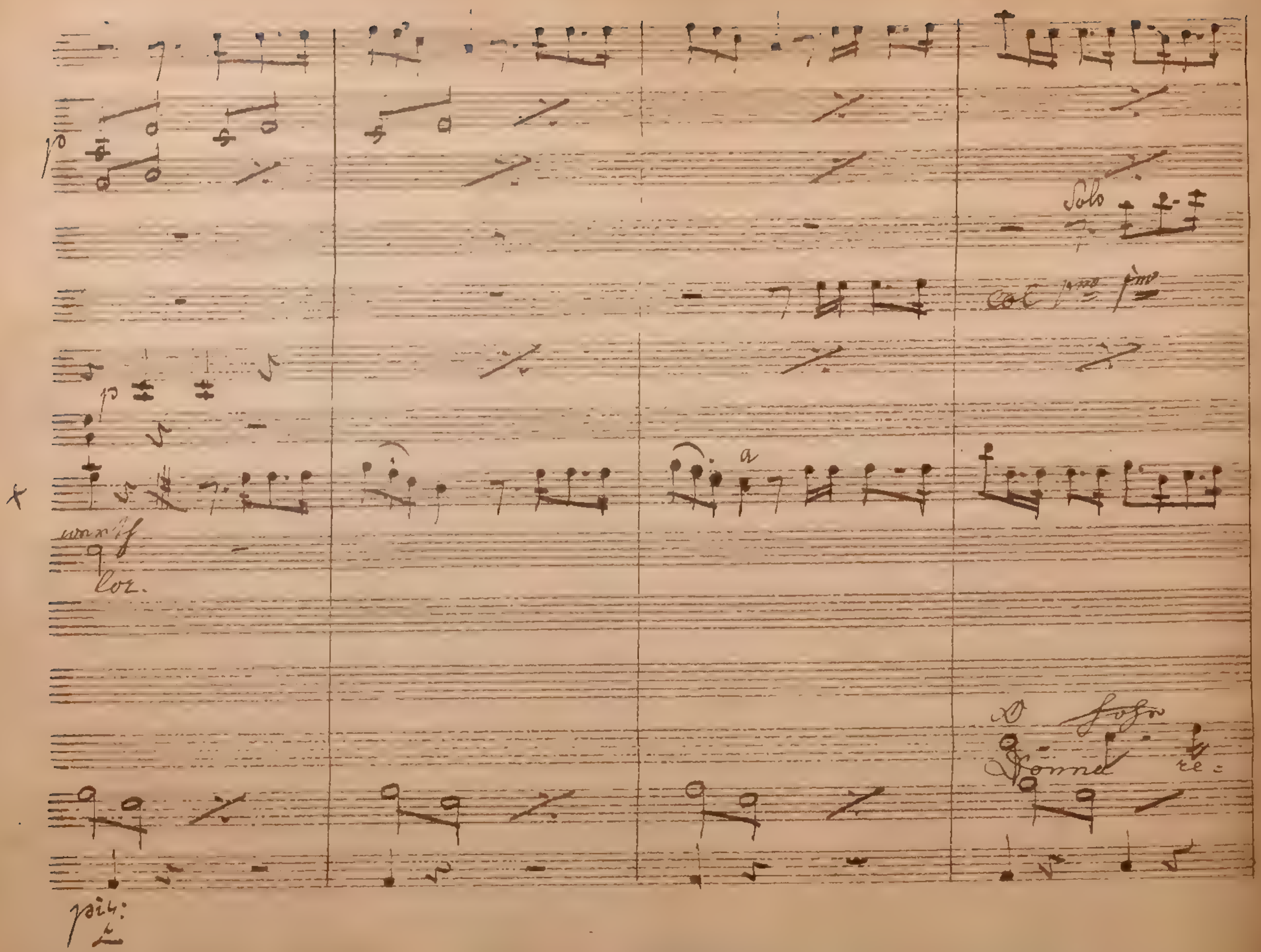

Regna del tuo valor
darti mercede io voglio

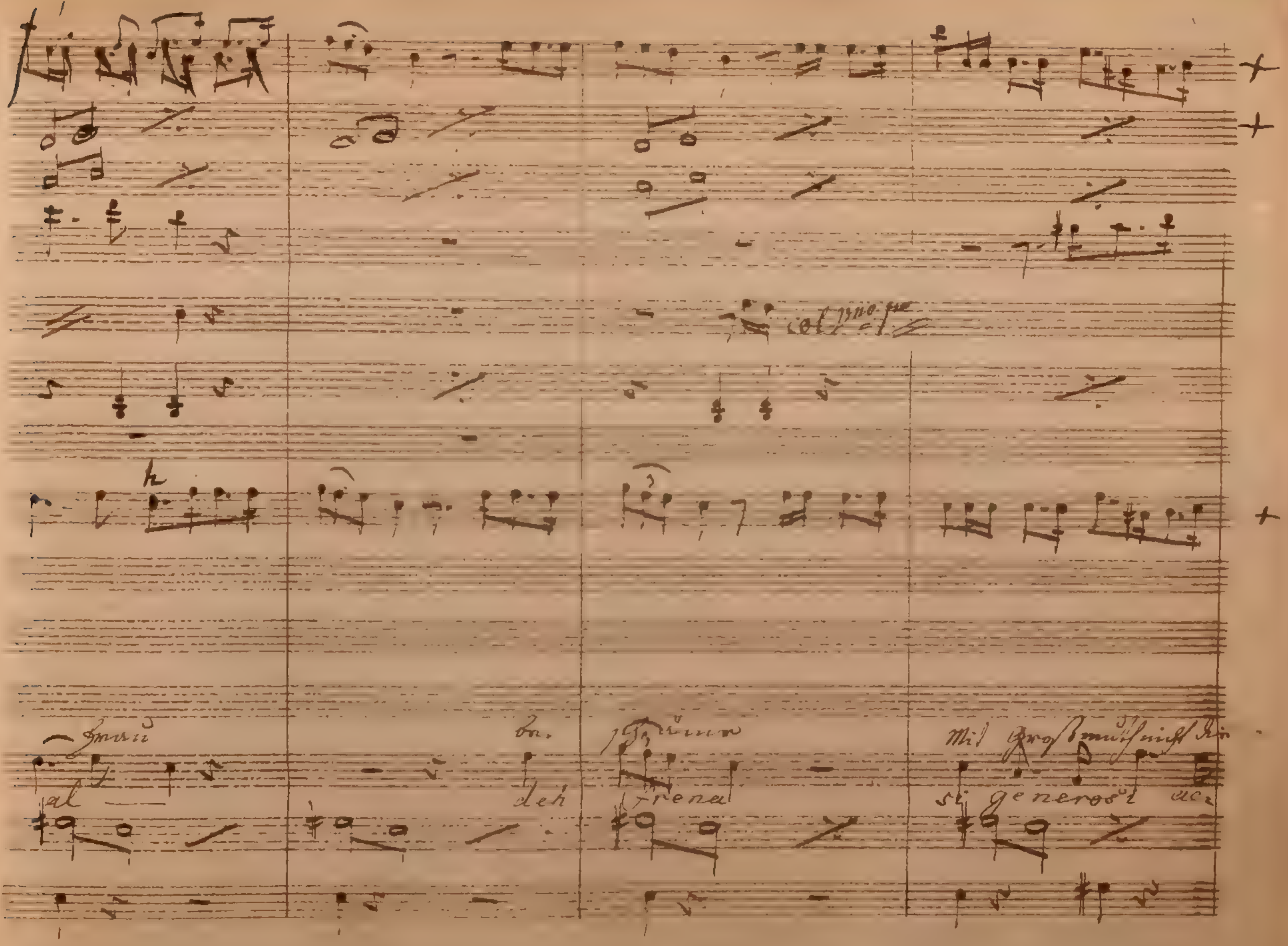

degna del tuo valor
darti mercede io voglio

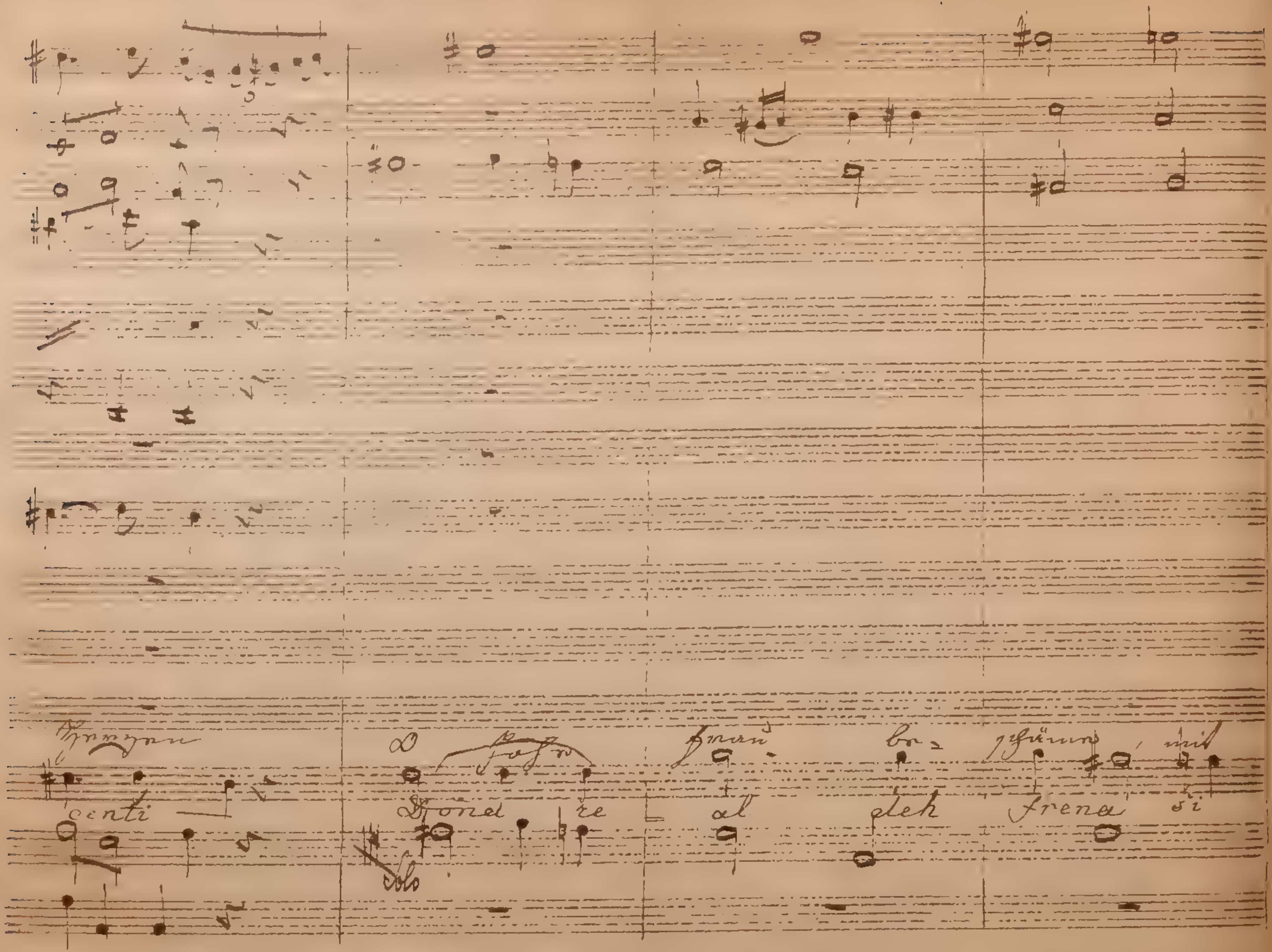


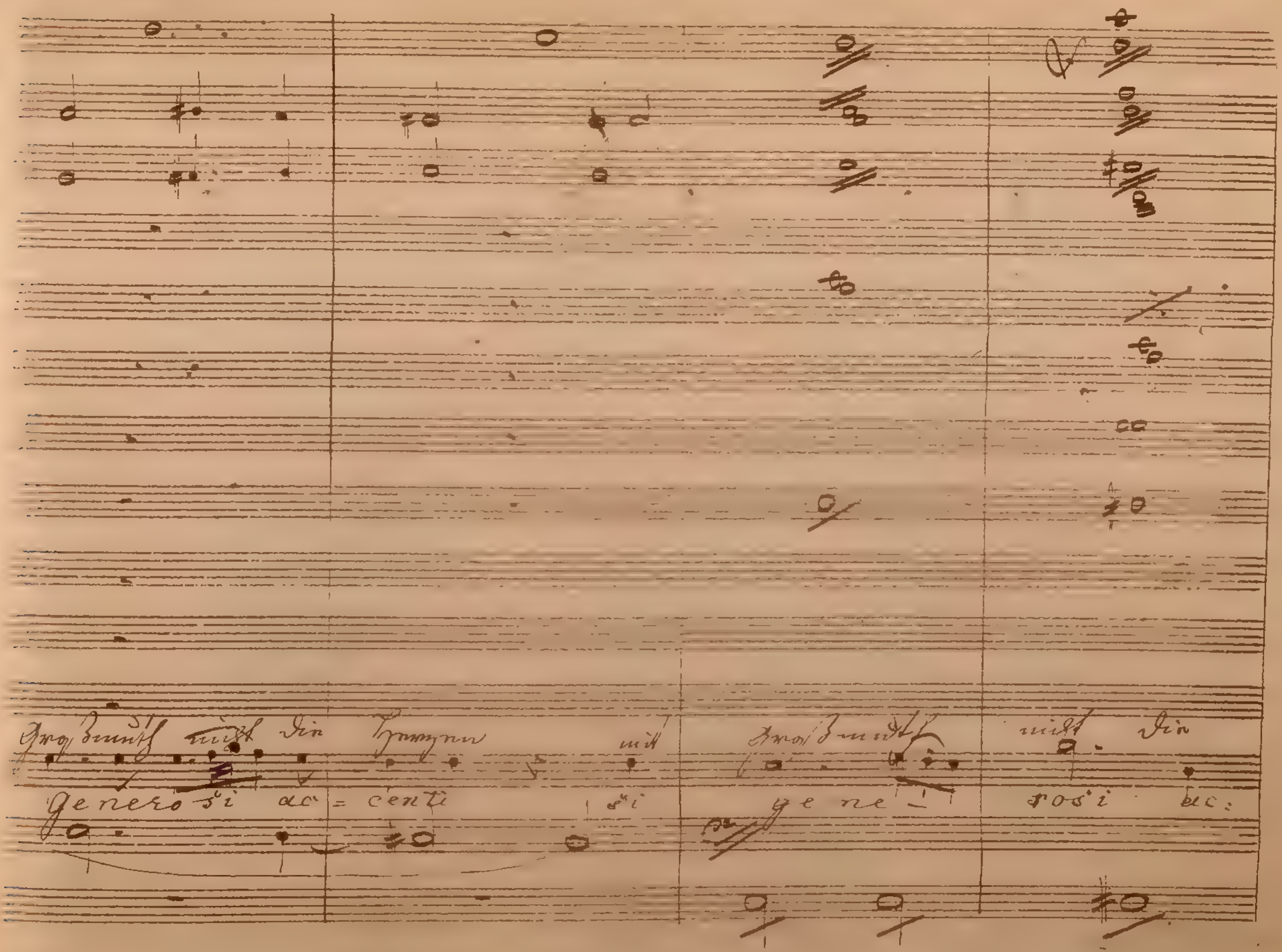
10

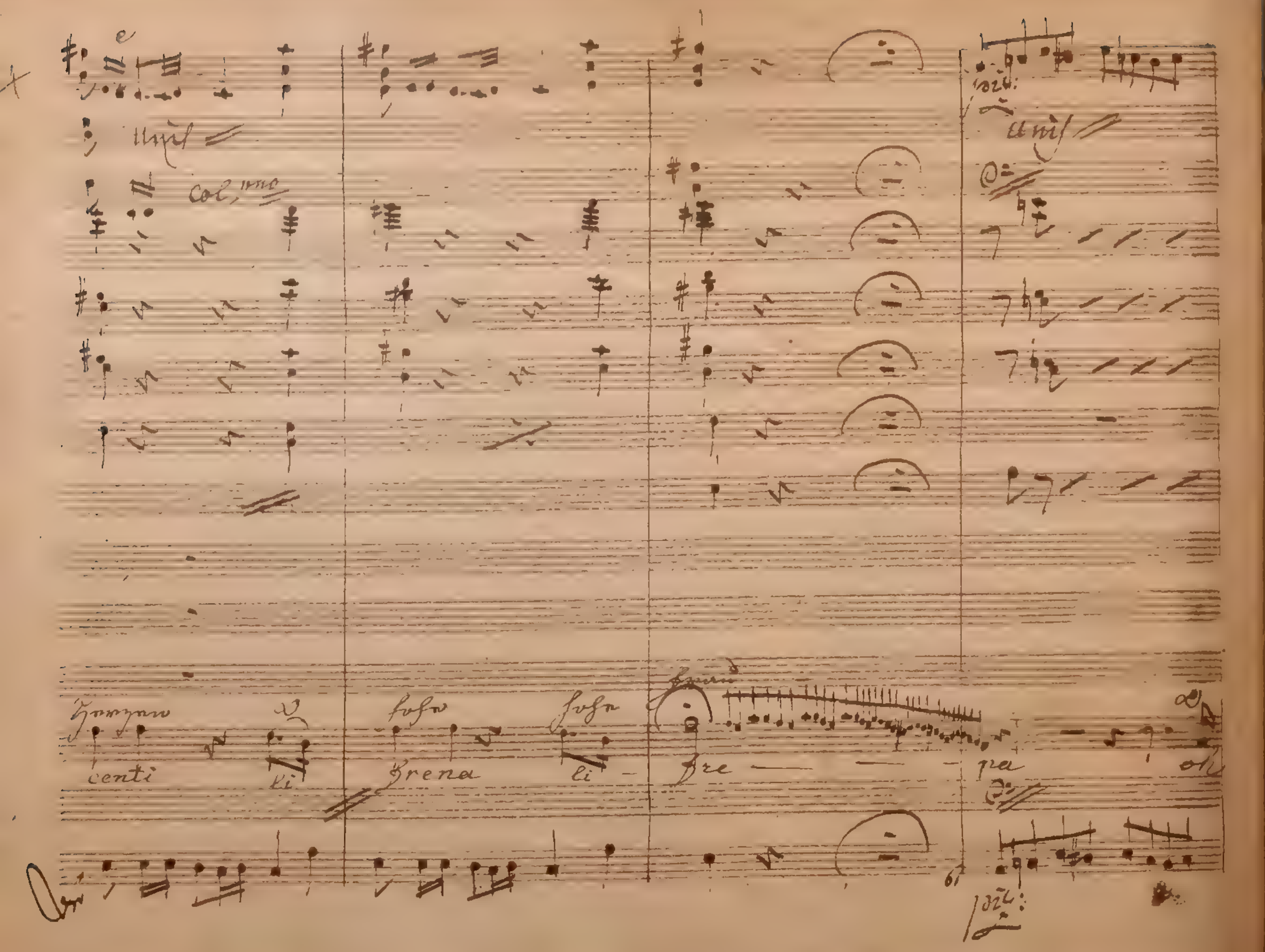

tuo va - lor del tuo va

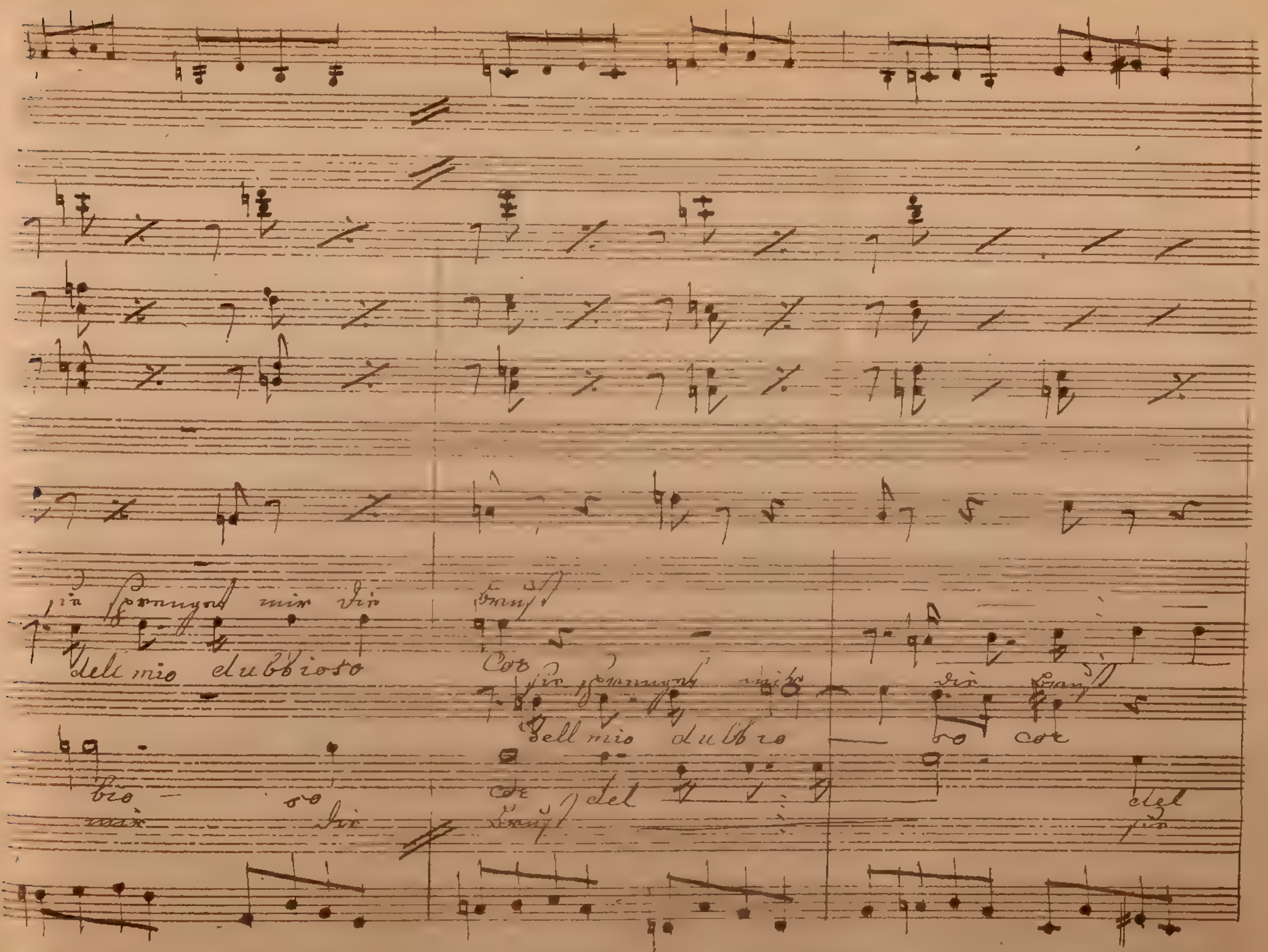

Solo

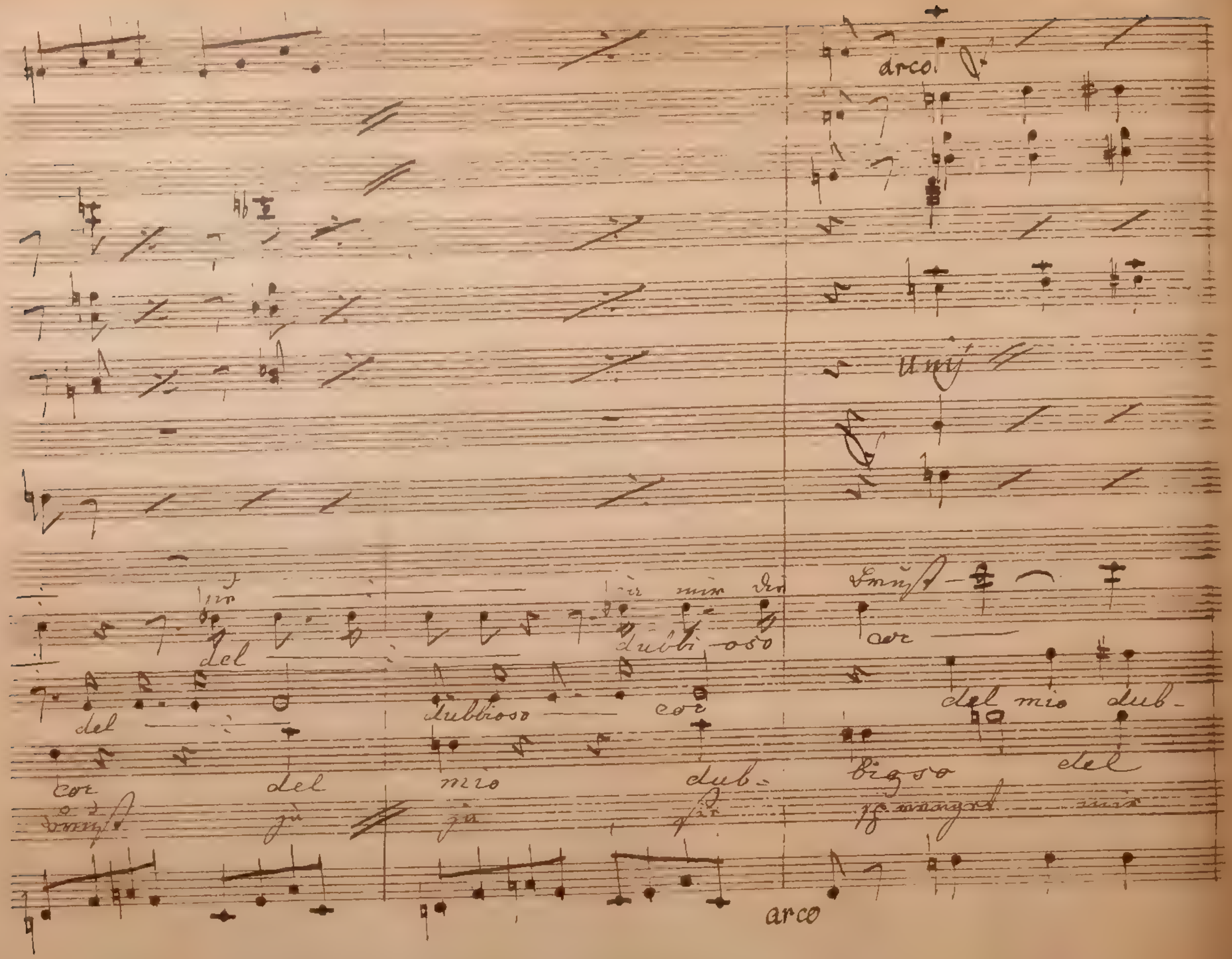

al
deh
frena
si generosi

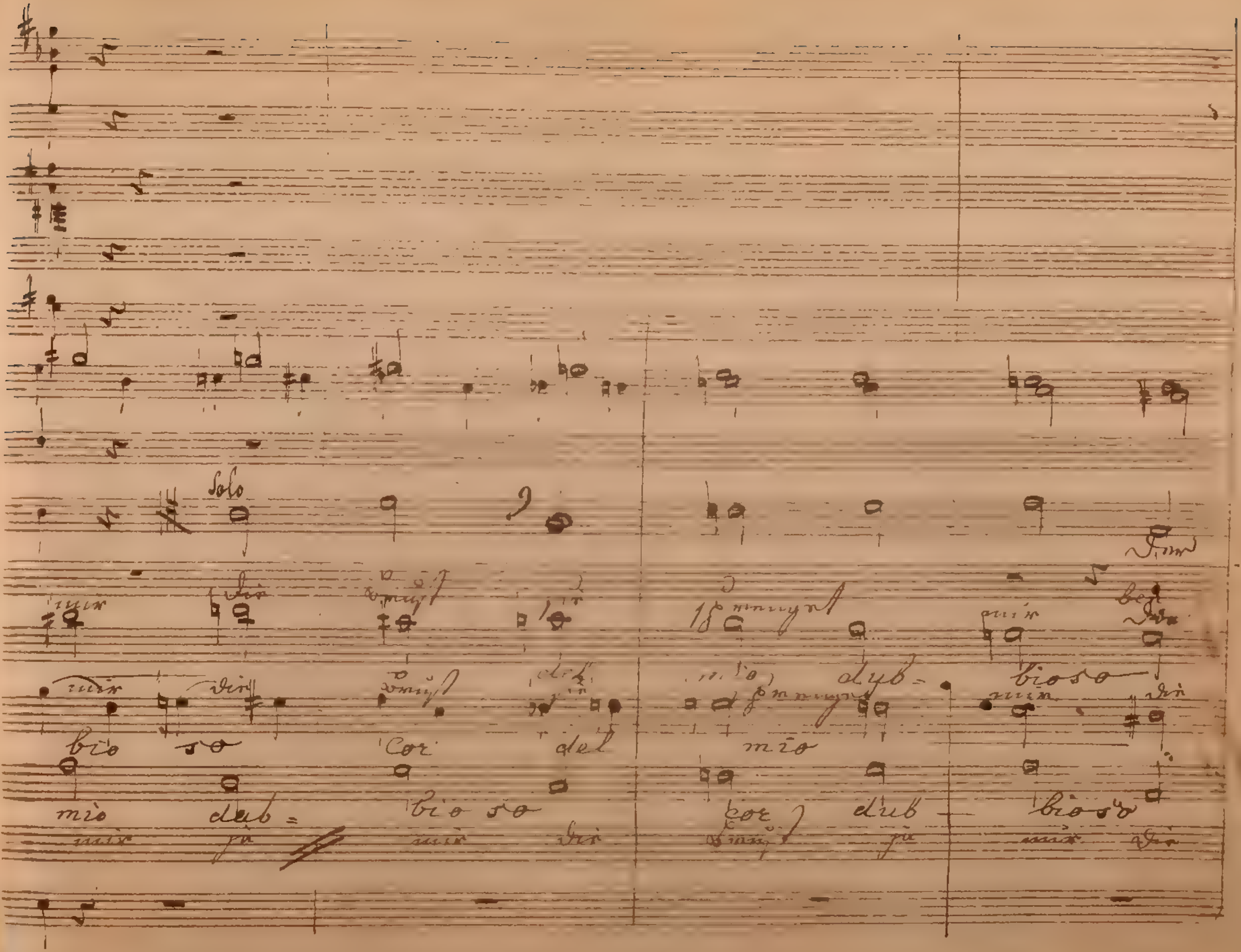

centi
deh frena
Solo

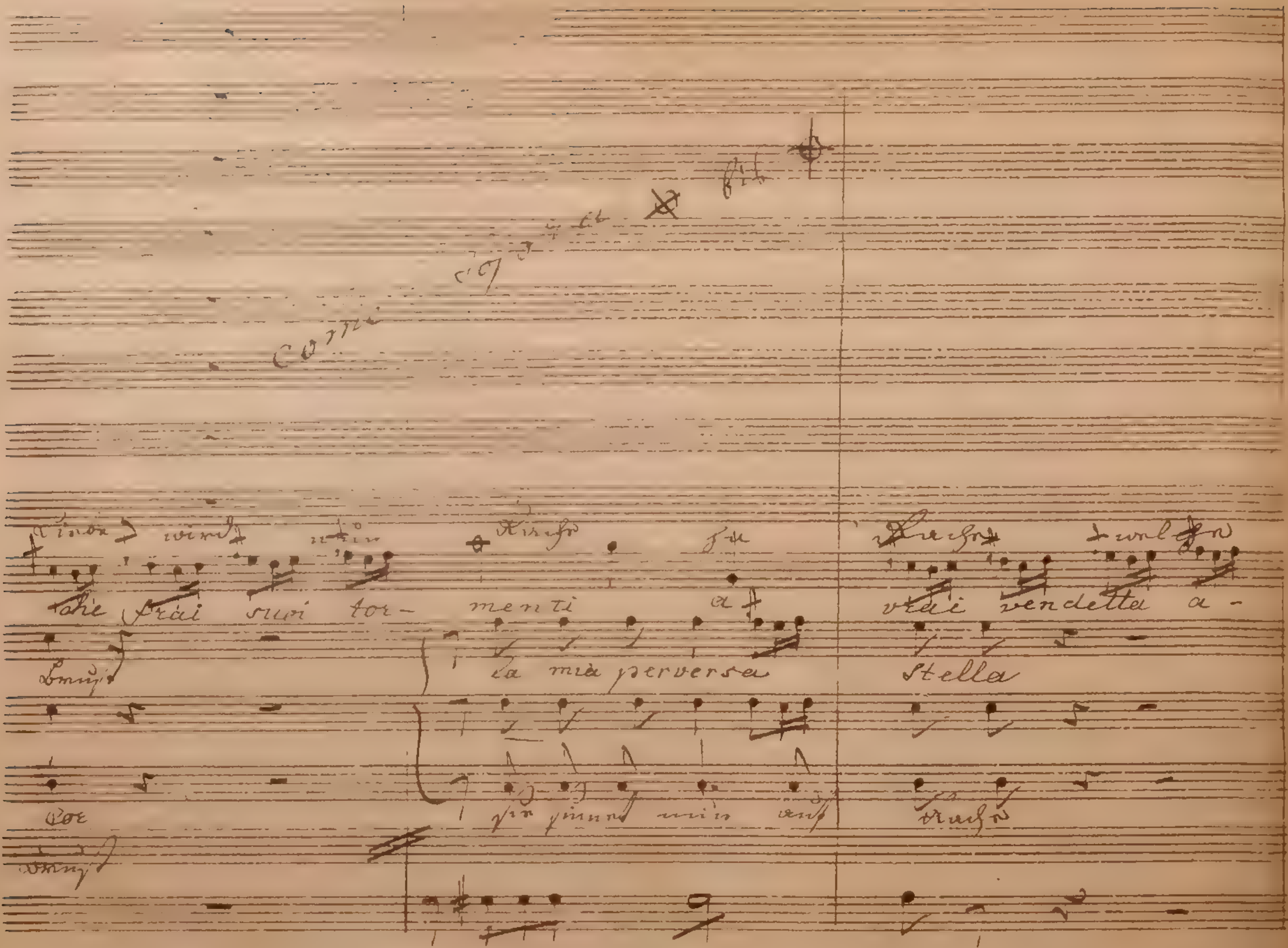

generosi ac = centi
si
ge ne - rosi ec:

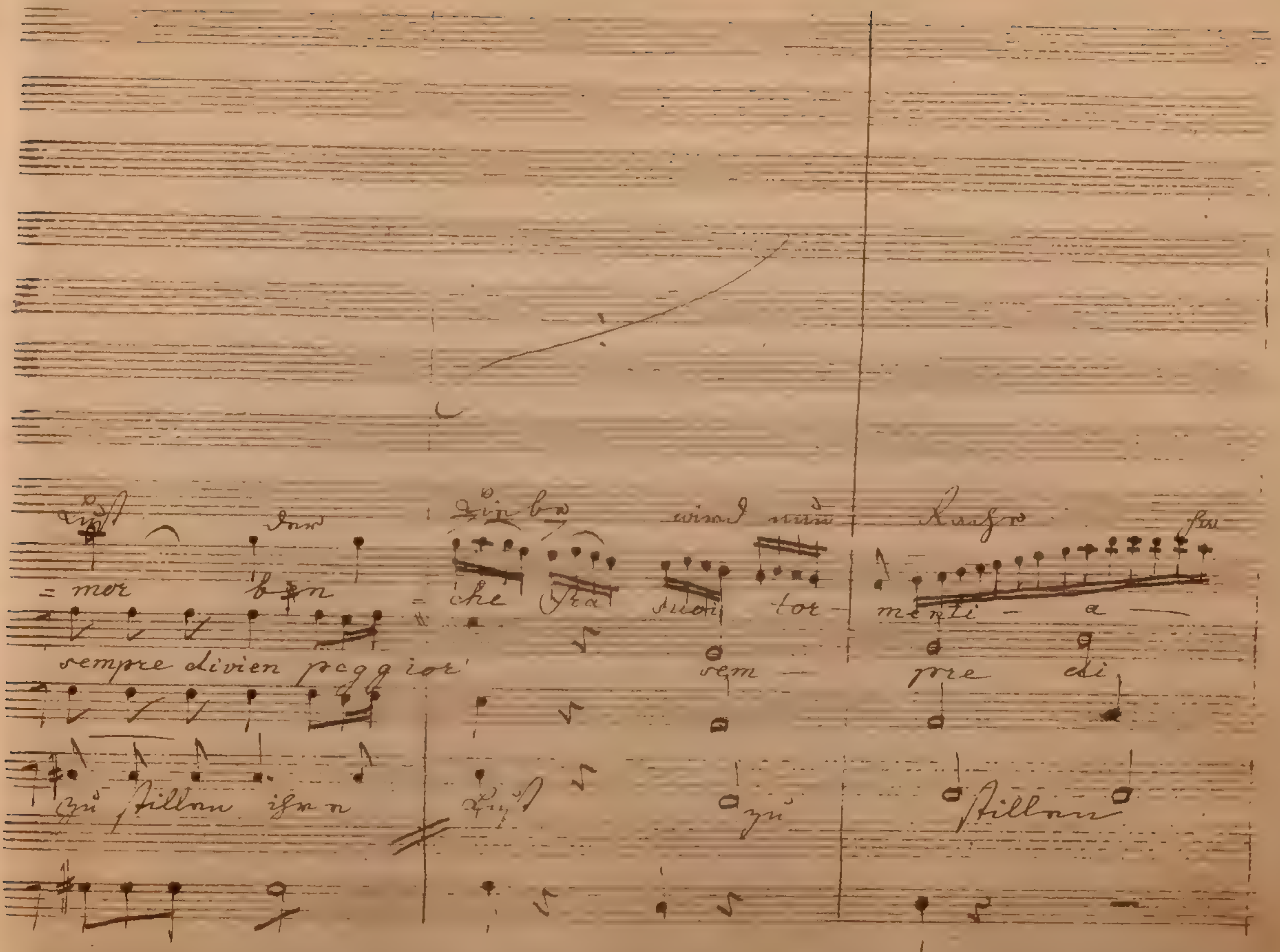

unis
centi
li
pa

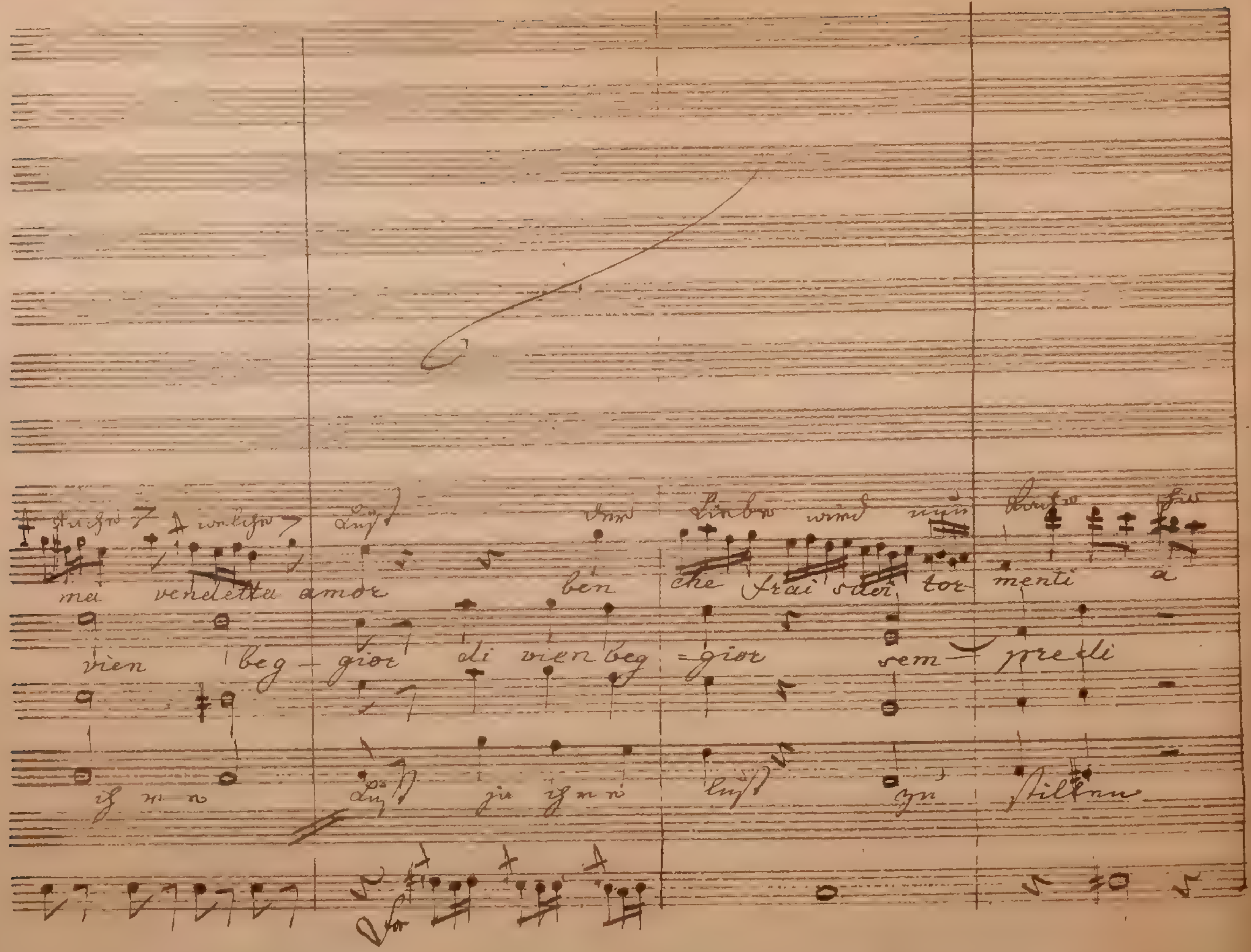

dell mio dubbioso
Cor
dell mio dubbio
cor

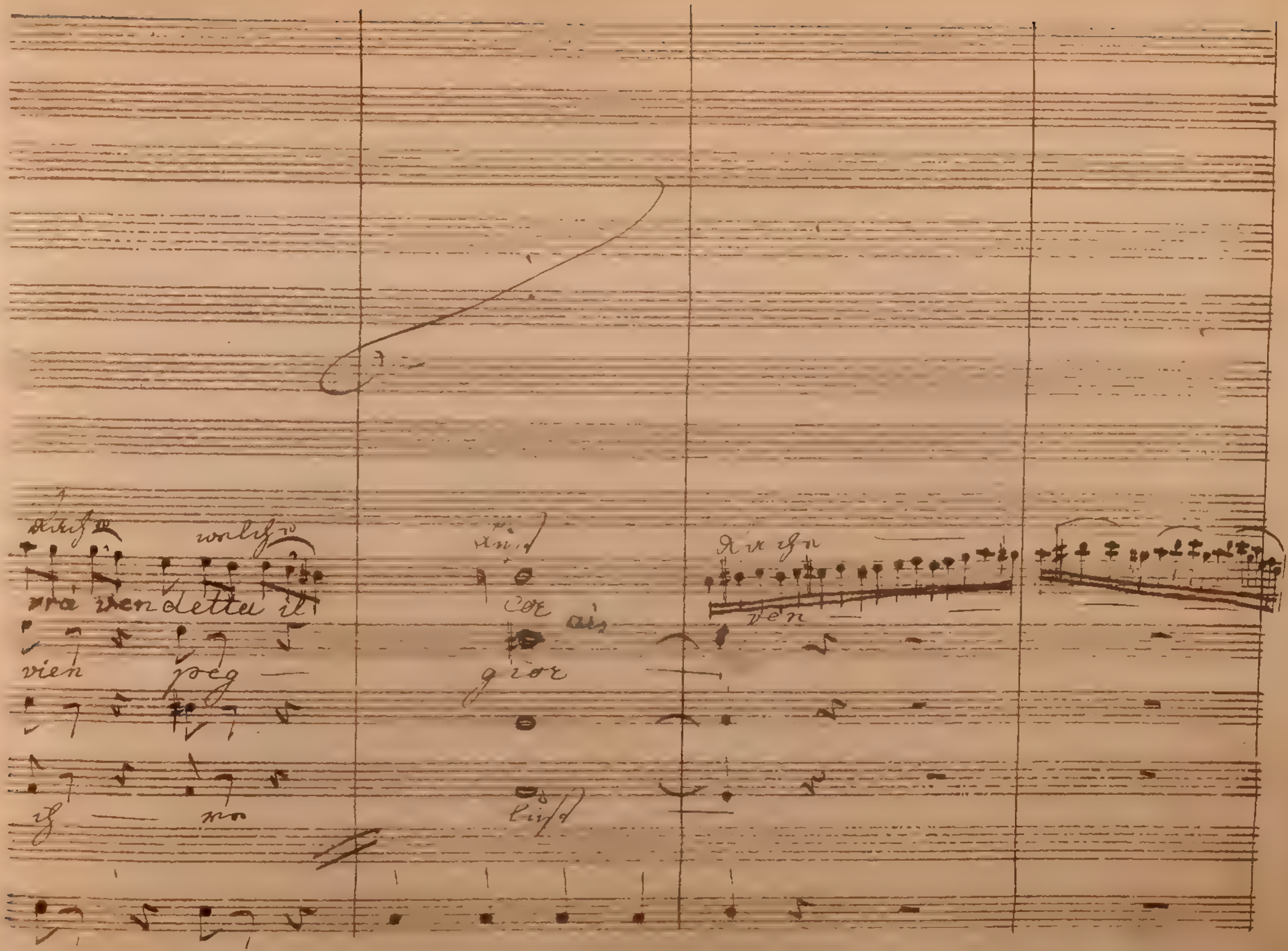

arco
del
dubbioso
del
dubbioso
cor
del mio dub-
cor
del
mio
dub-
del
arco

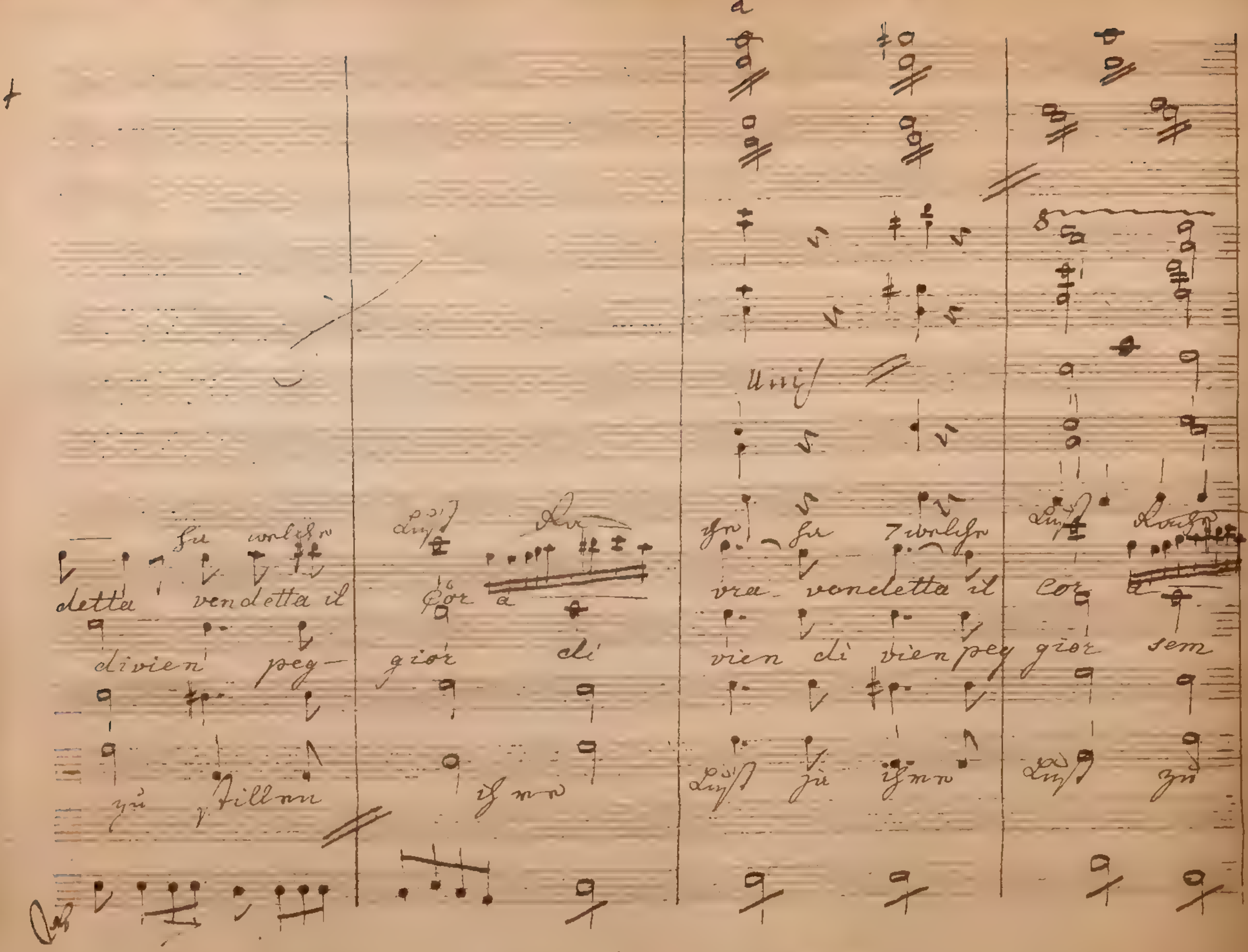

Solo
bio so
Cor
del
mio
dub-
bioso
mio
dub-
bio so
cor
dub
bioso


che frai suoi tor- menti a
vrai vendetta a-
la mia perversa
stella

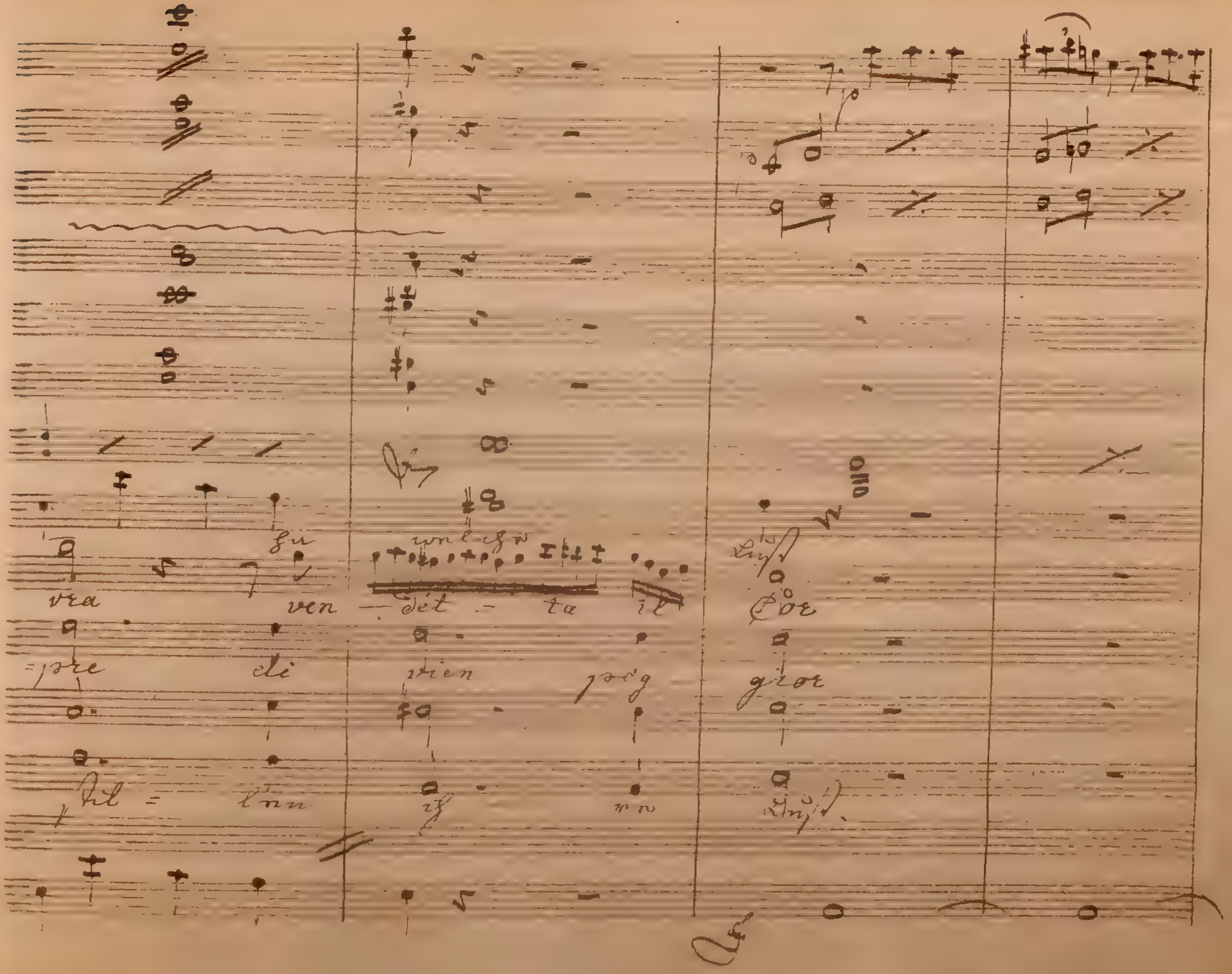

mor
che fra suoi tor- menti a
sempre divien peggior
zu stillen ihn
stillen

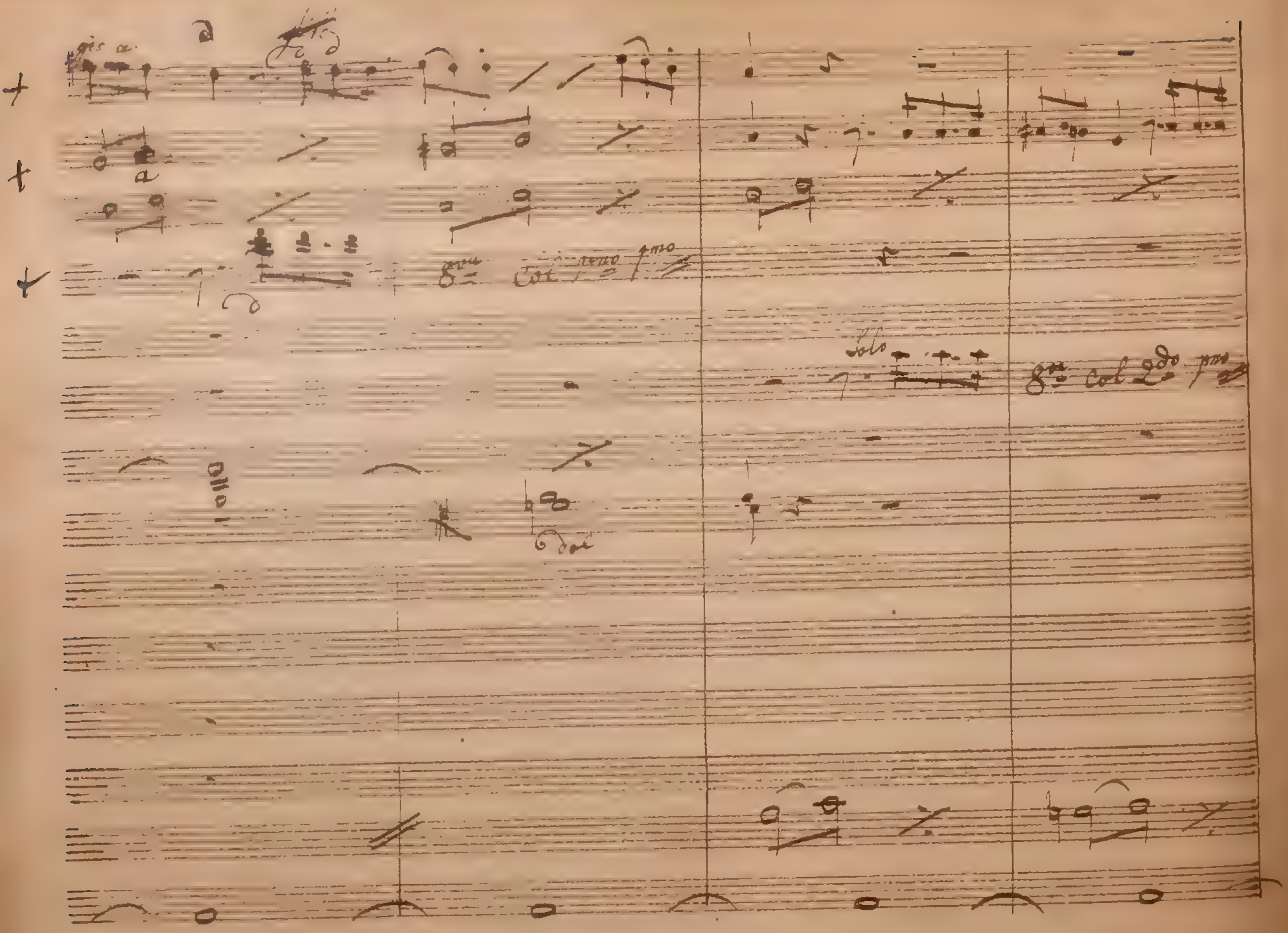

ma vendetta amor ben che frai suoi tor menti a
vien beg - gior di vien beg = gior sem - pre li

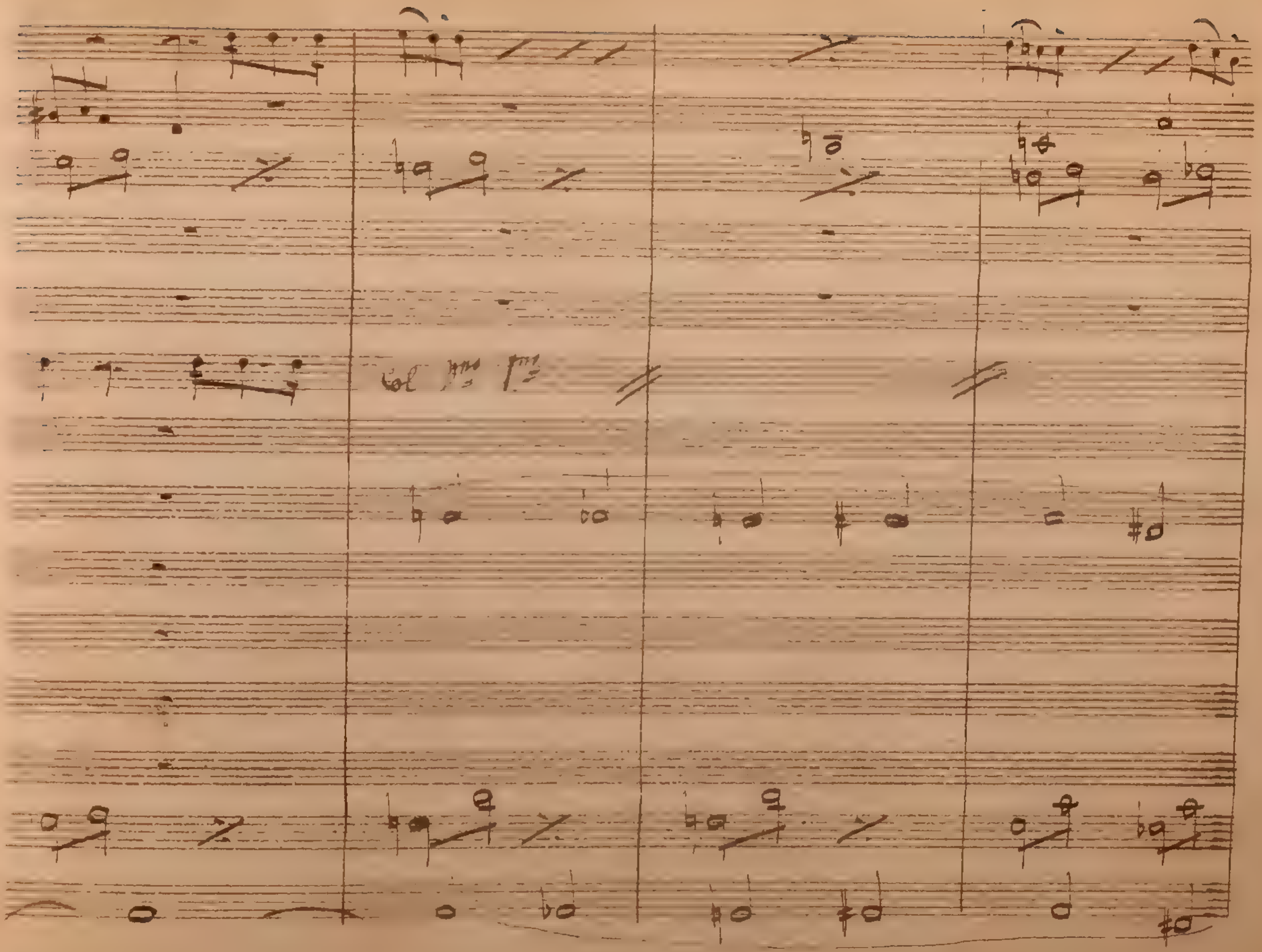

rà vendetta il
vien
peg
cor
gior
ven

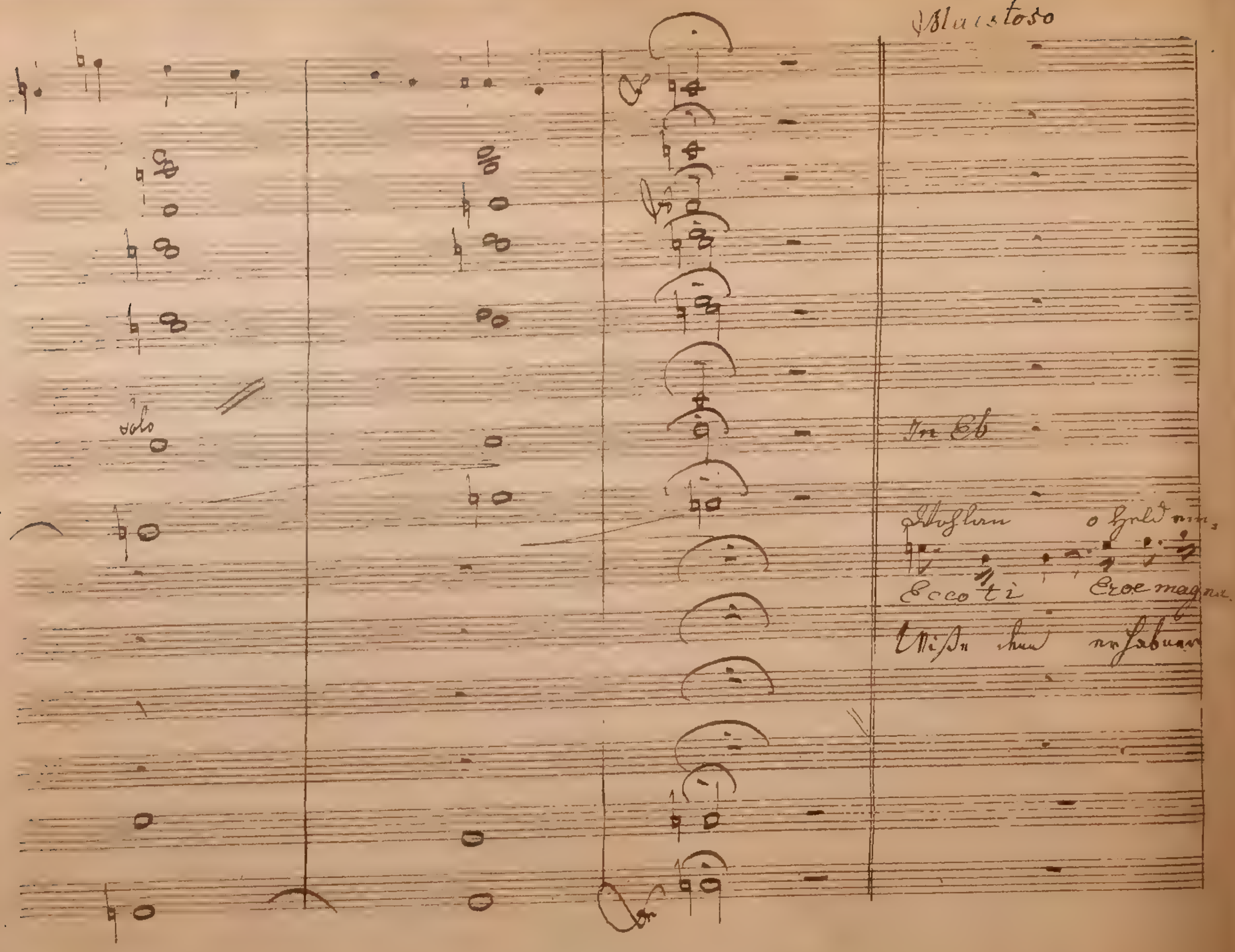


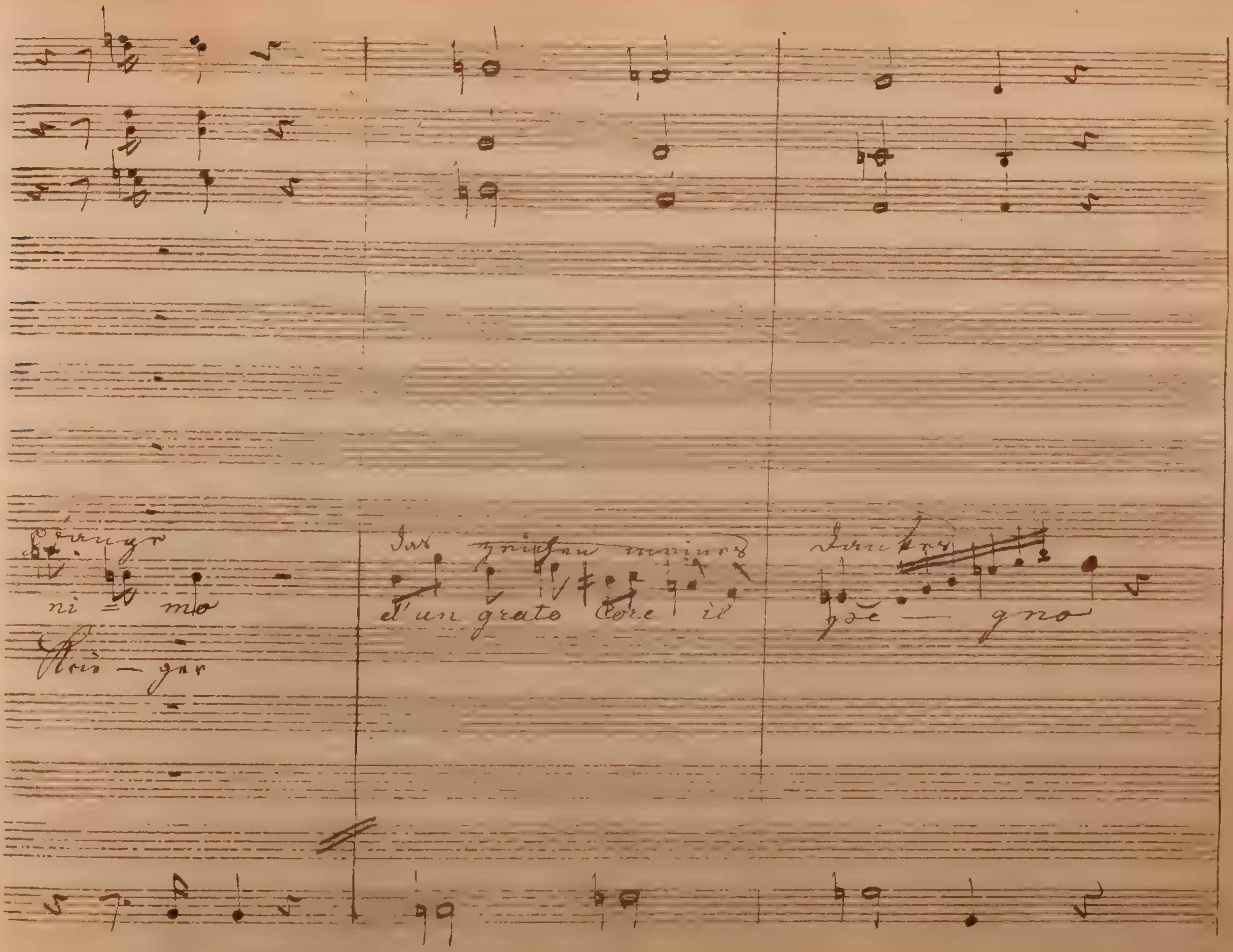
detta vendetta il cor a
divien peg- gior di
vra vendetta il cor a
vien di vien peg gior sem

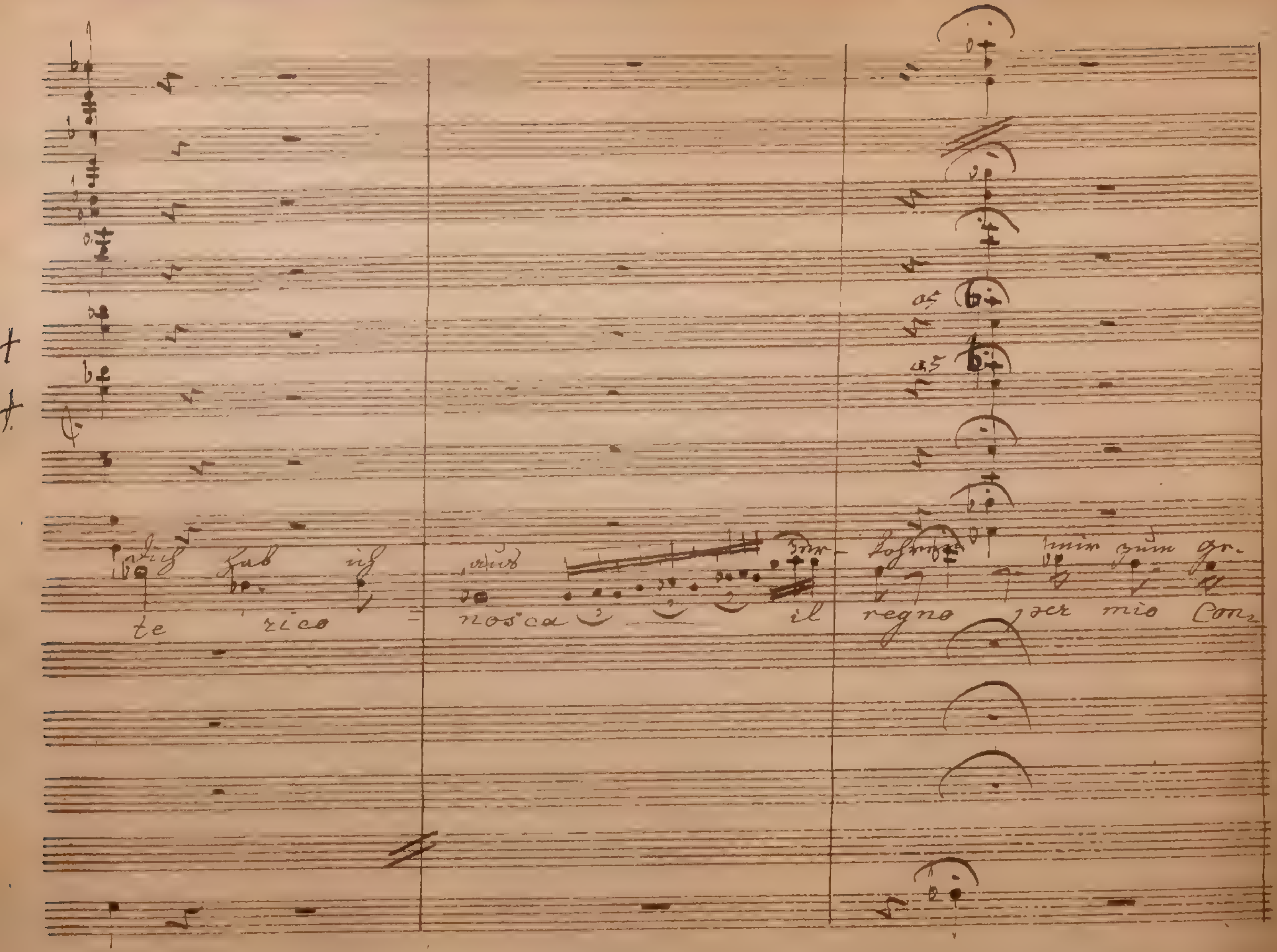

vra
ven - det - ta il
Cor
pre
di
vien
gior

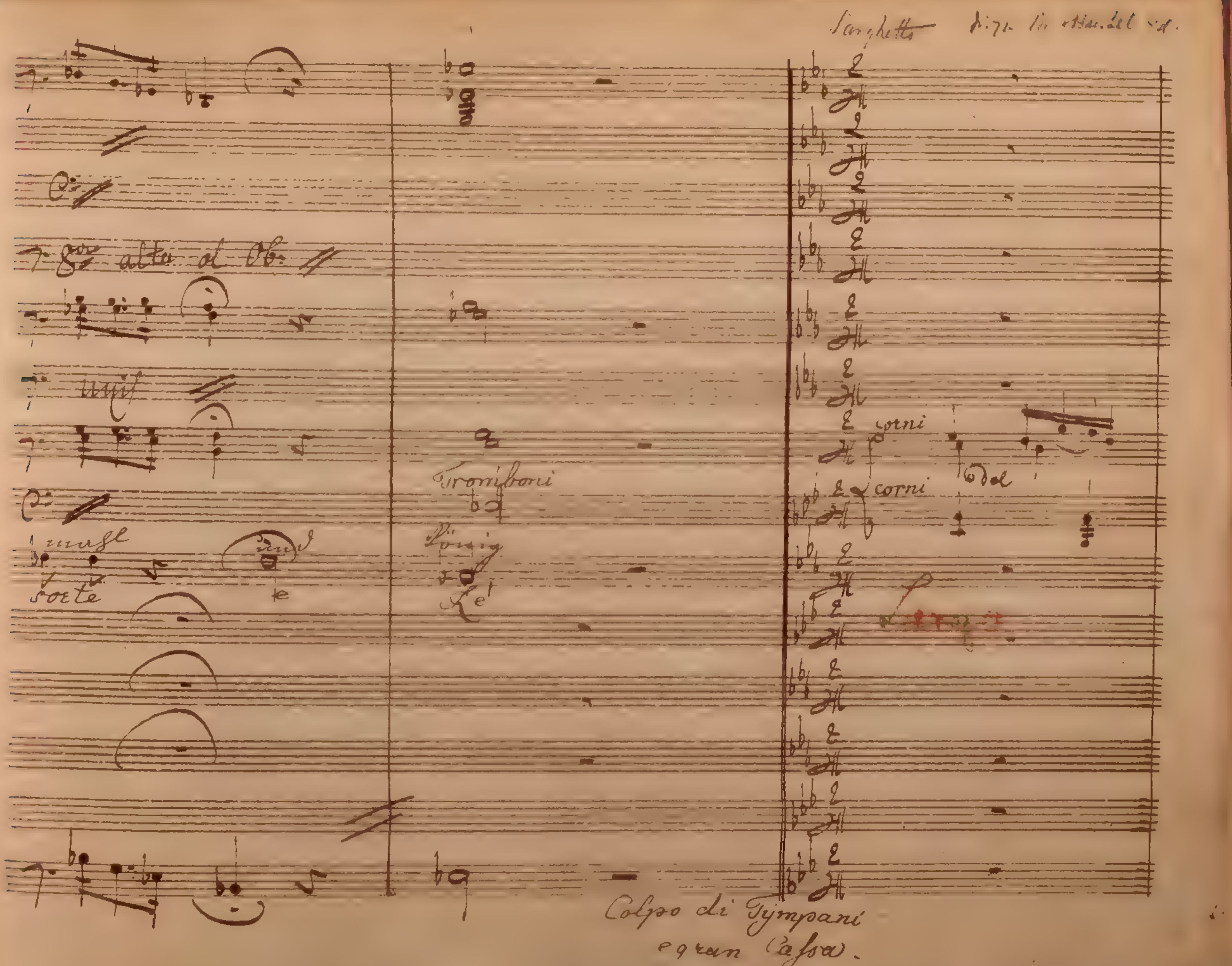

gis a
Solo
8va col 2do

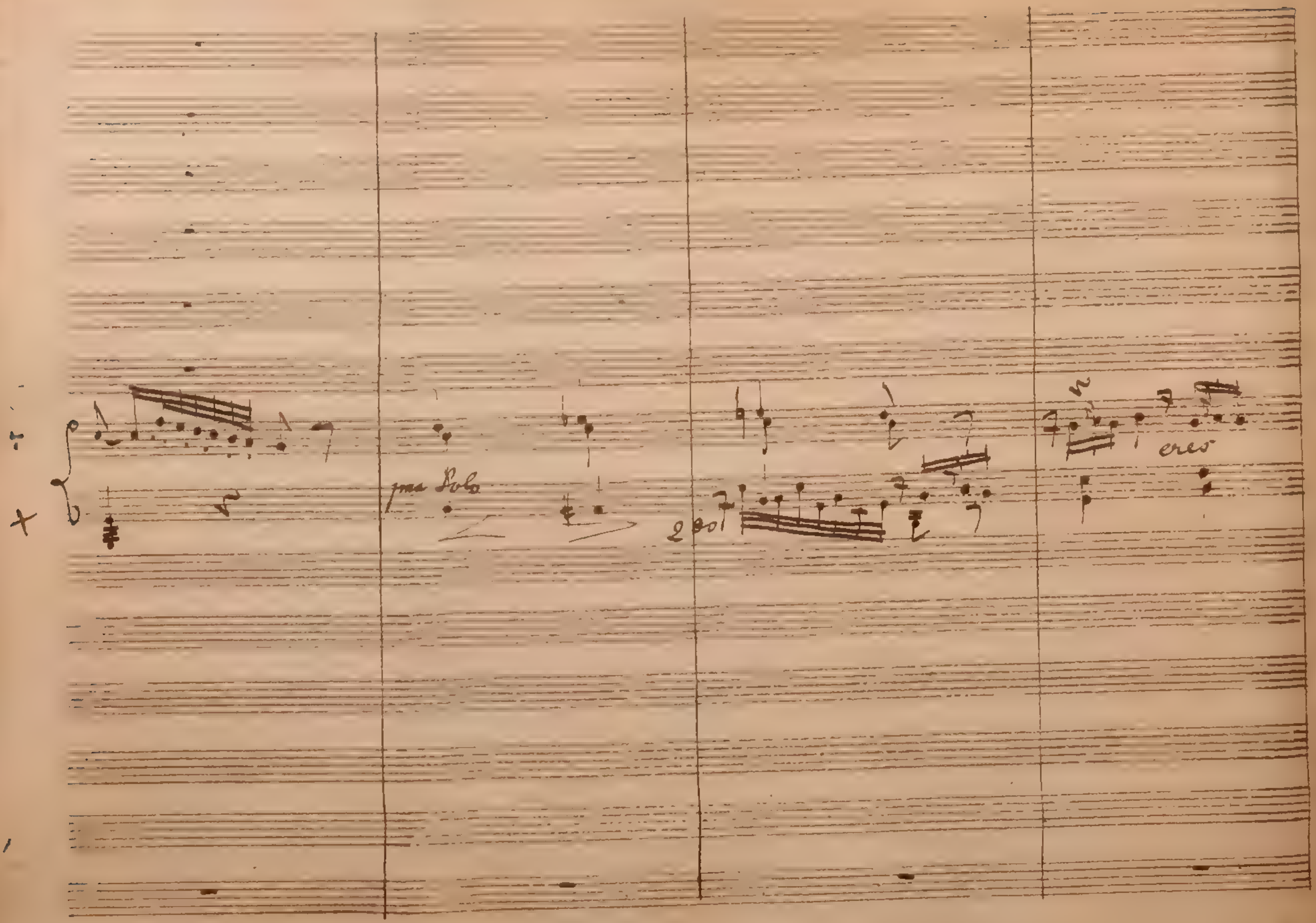



Maestoso
solo
In Eb
Ecco ti
Eroe magna

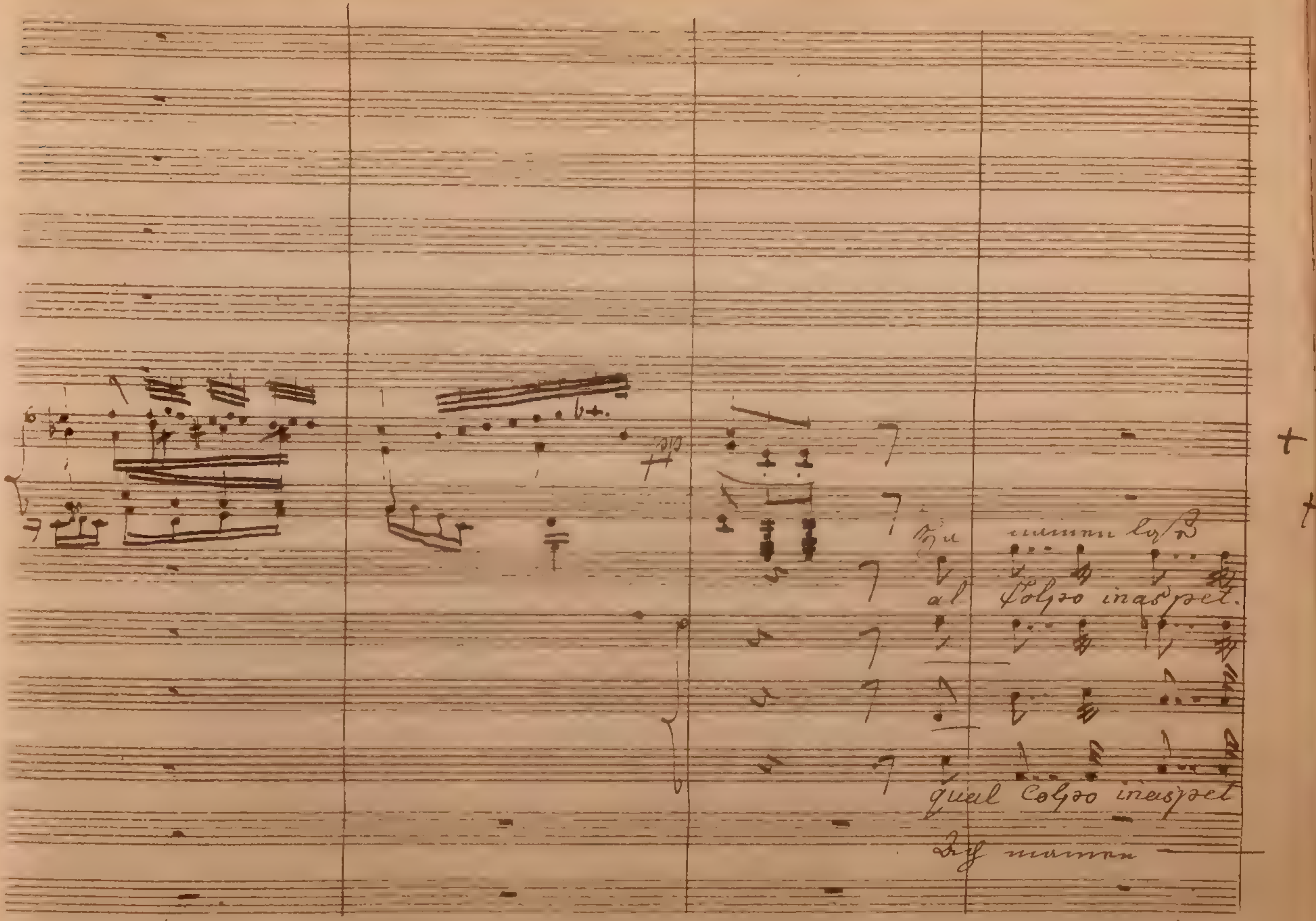

ni = mo
d'un grato core il
gno

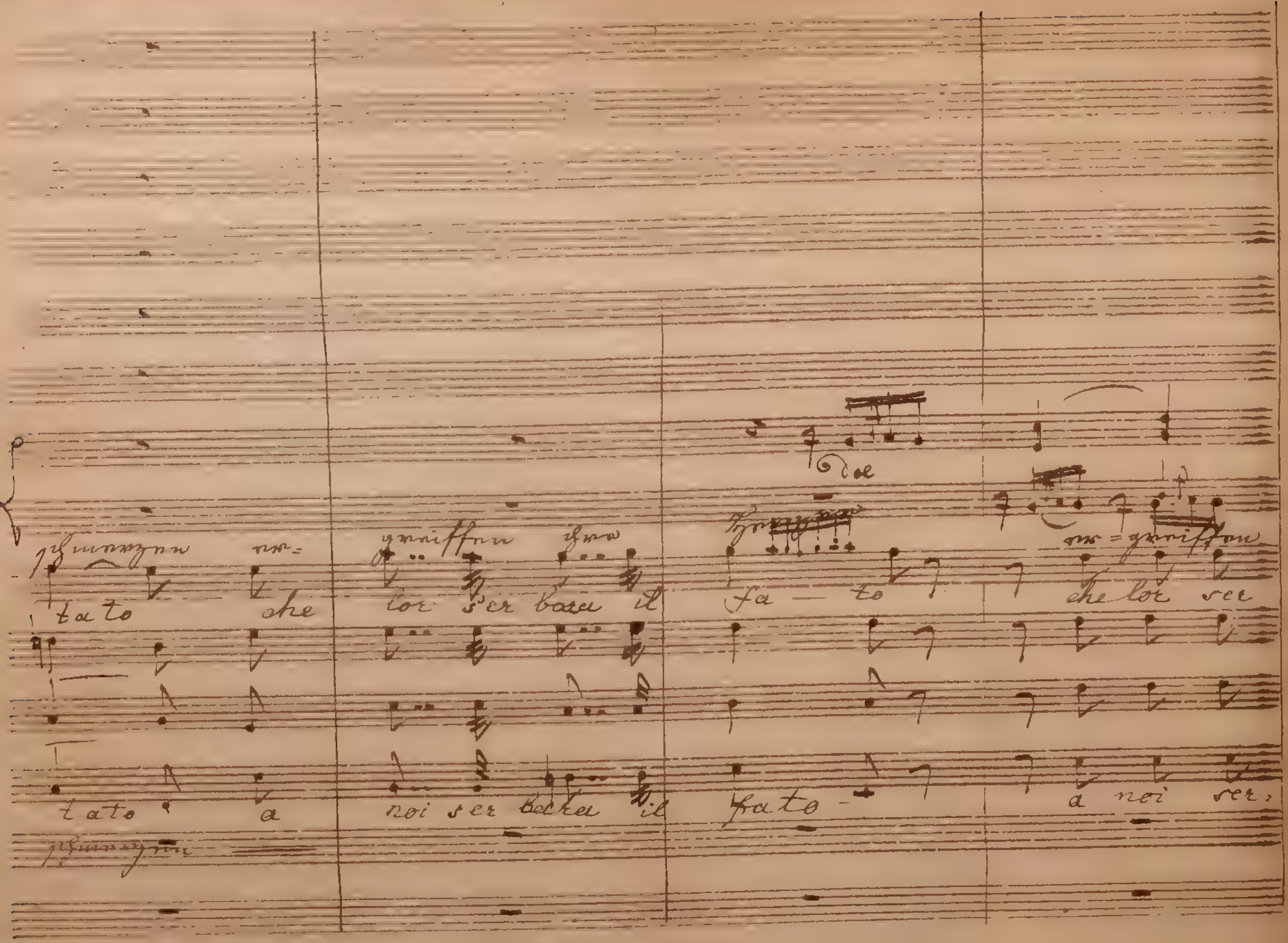

te rico nosca il regno per mio Con

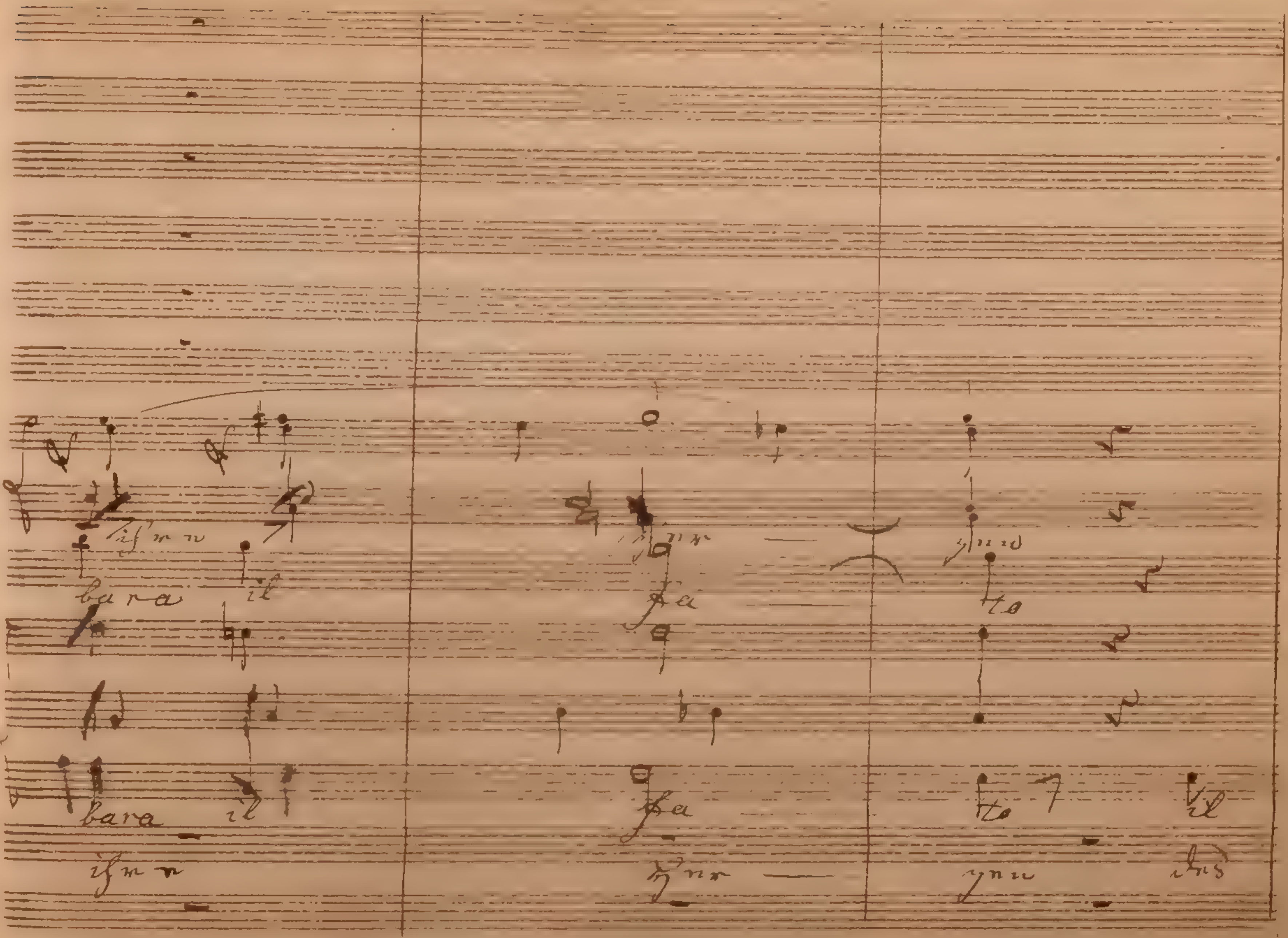

Larghetto
8va alto al Ob.
unis
Tromboni
corni
Dol
forte
Colpo di Tympani
e gran Cassa.

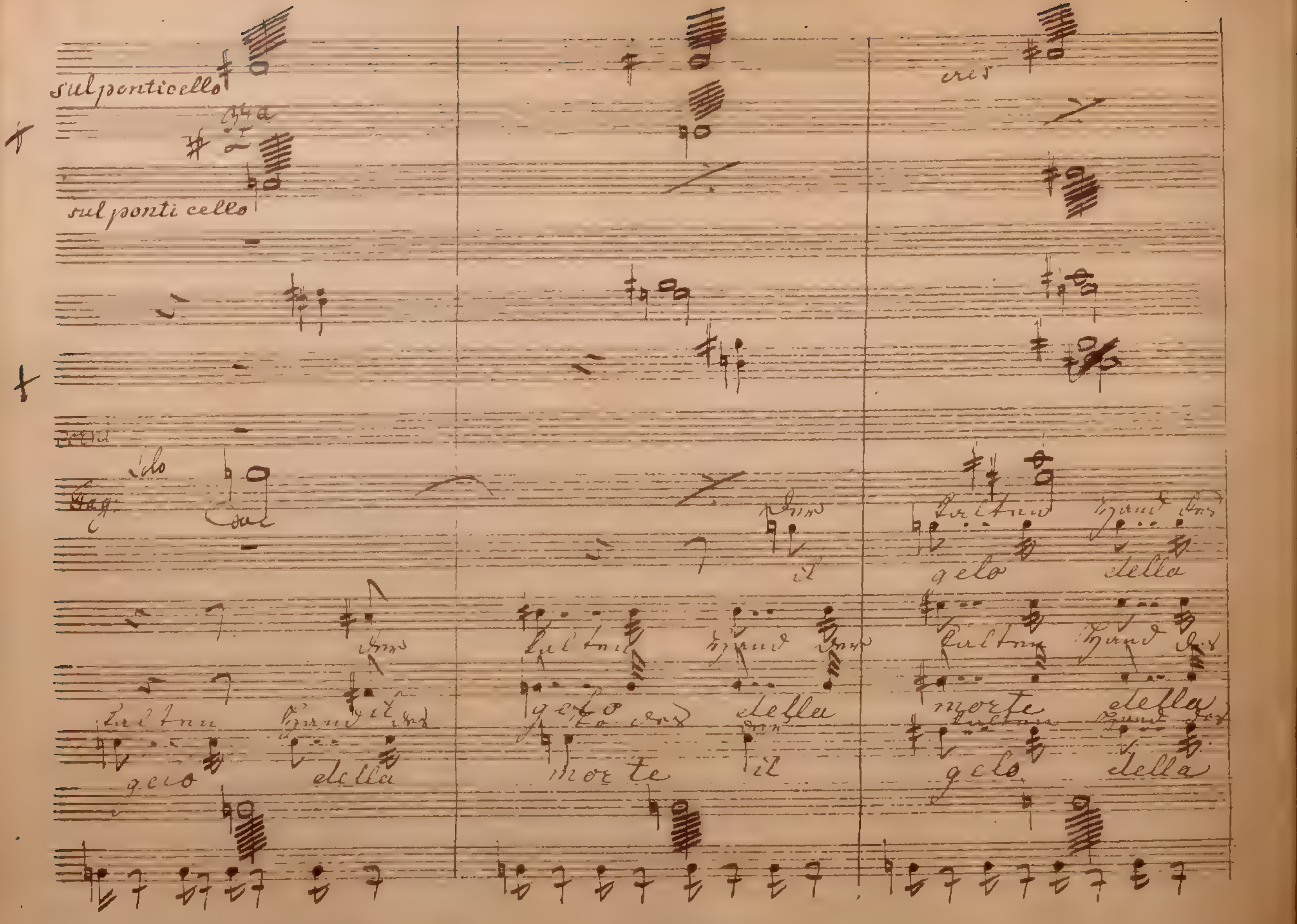


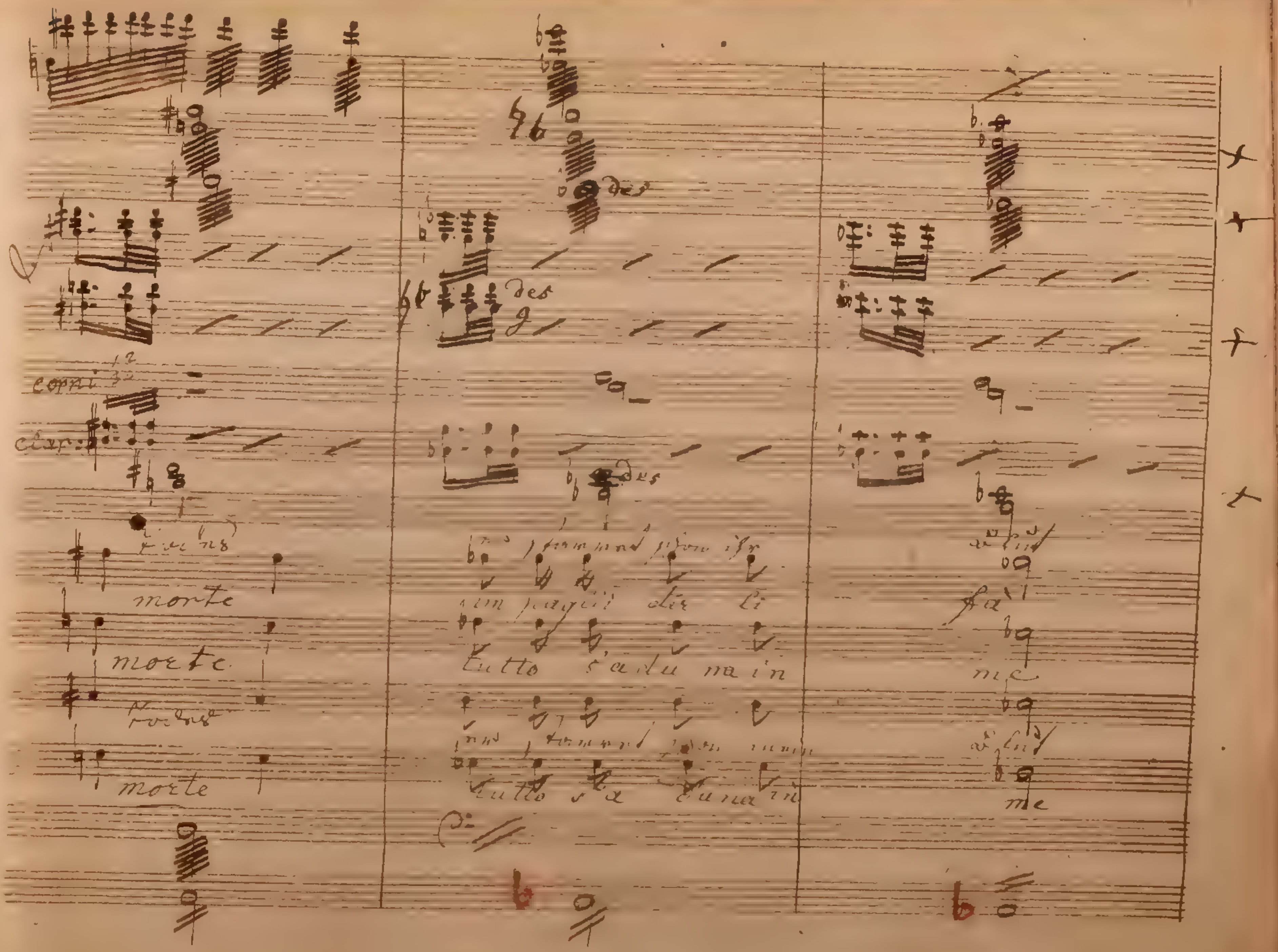
pma Solo
2 sol
cres

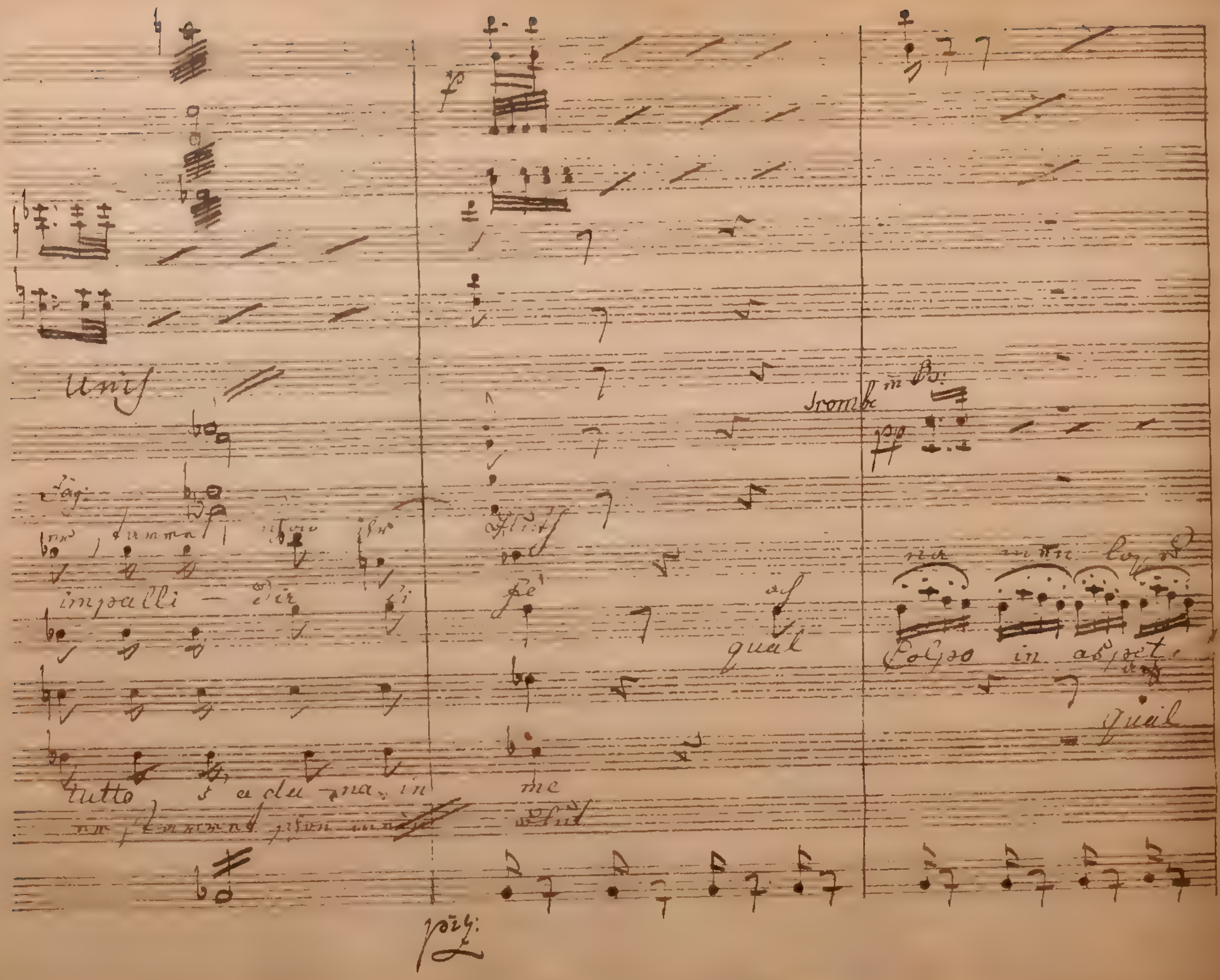

al Colpo inaspet.
quel Colpo inaspet


tato che lor s'er bara il fa — to che lor ser
tato a noi ser bara il fato- a noi ser,

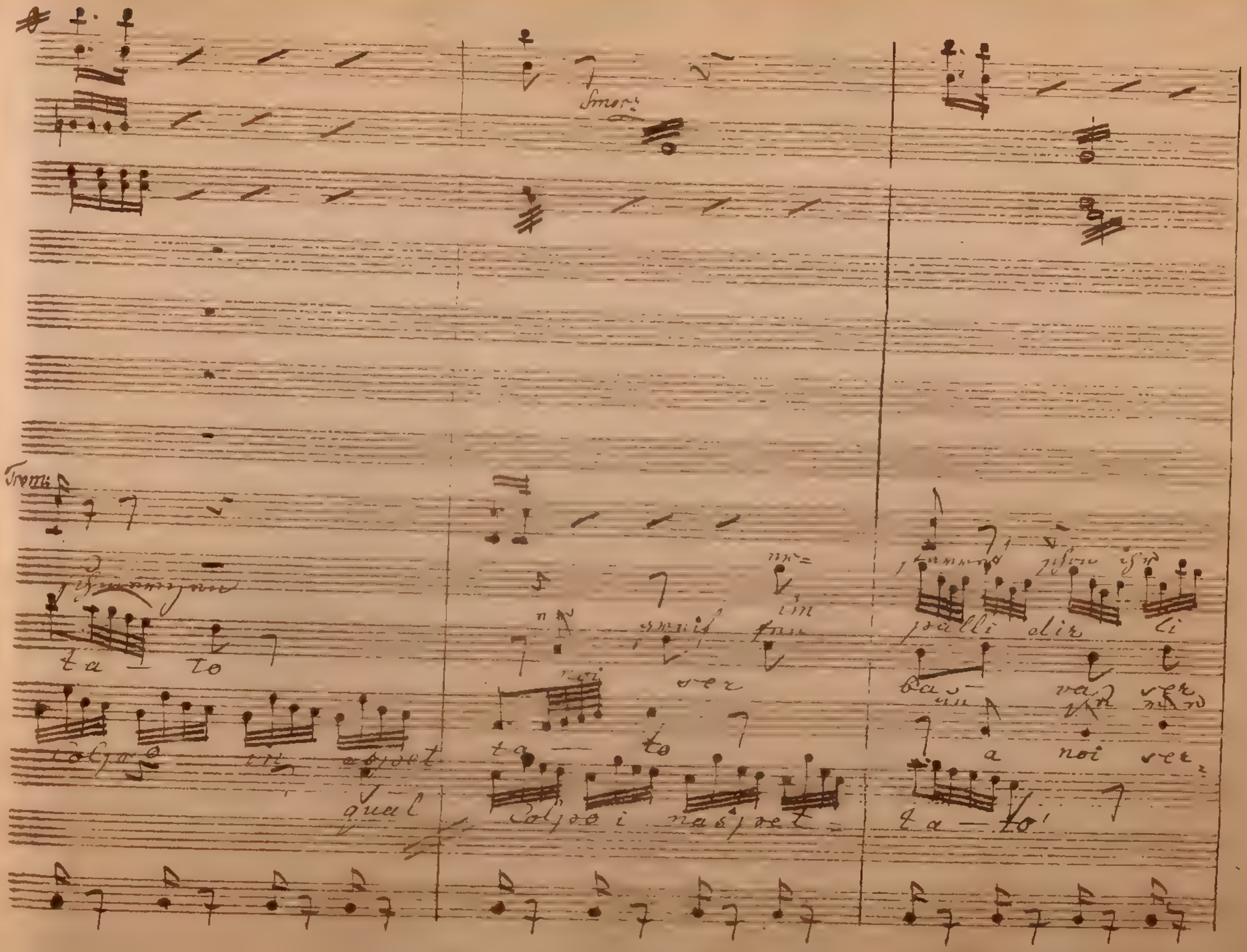

bara
bara


sul ponticello
sul ponti cello
cres
gelo
della
morte
il

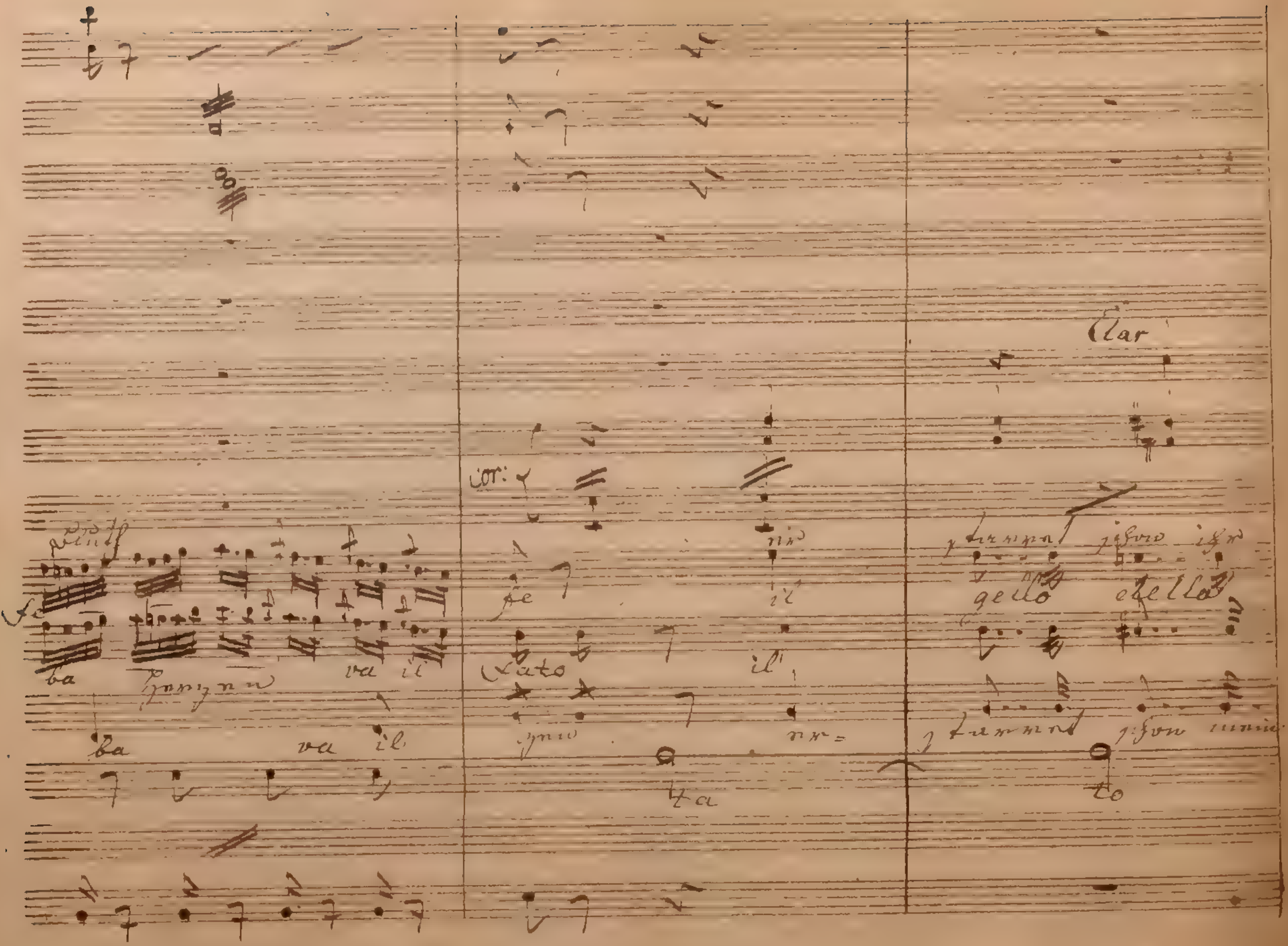

corni
clar.
des
morte
morte
morte
tutto
tutto
fa
me
me

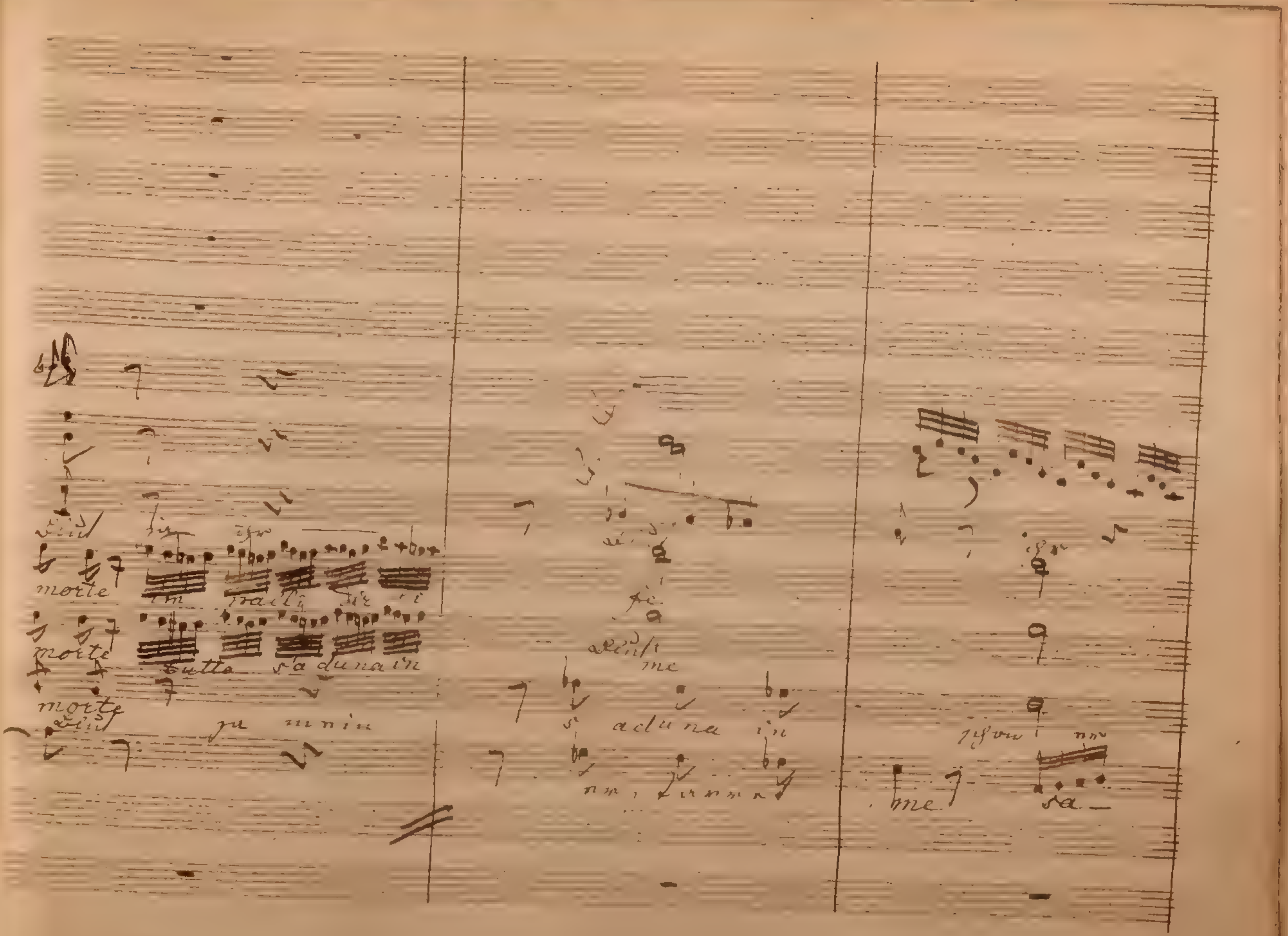


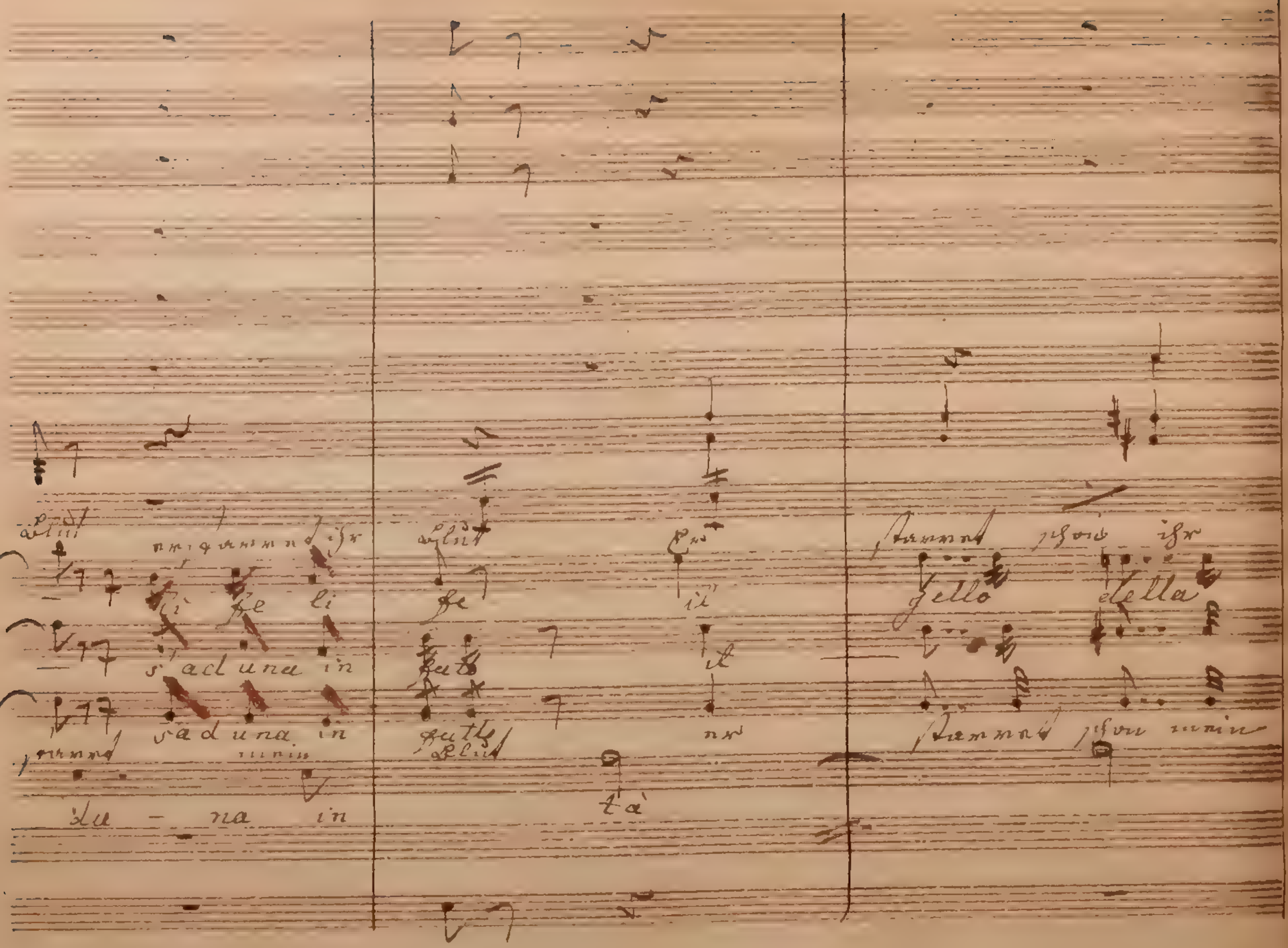
Unis
Tromb
impalli
tutto
me
qual
quil

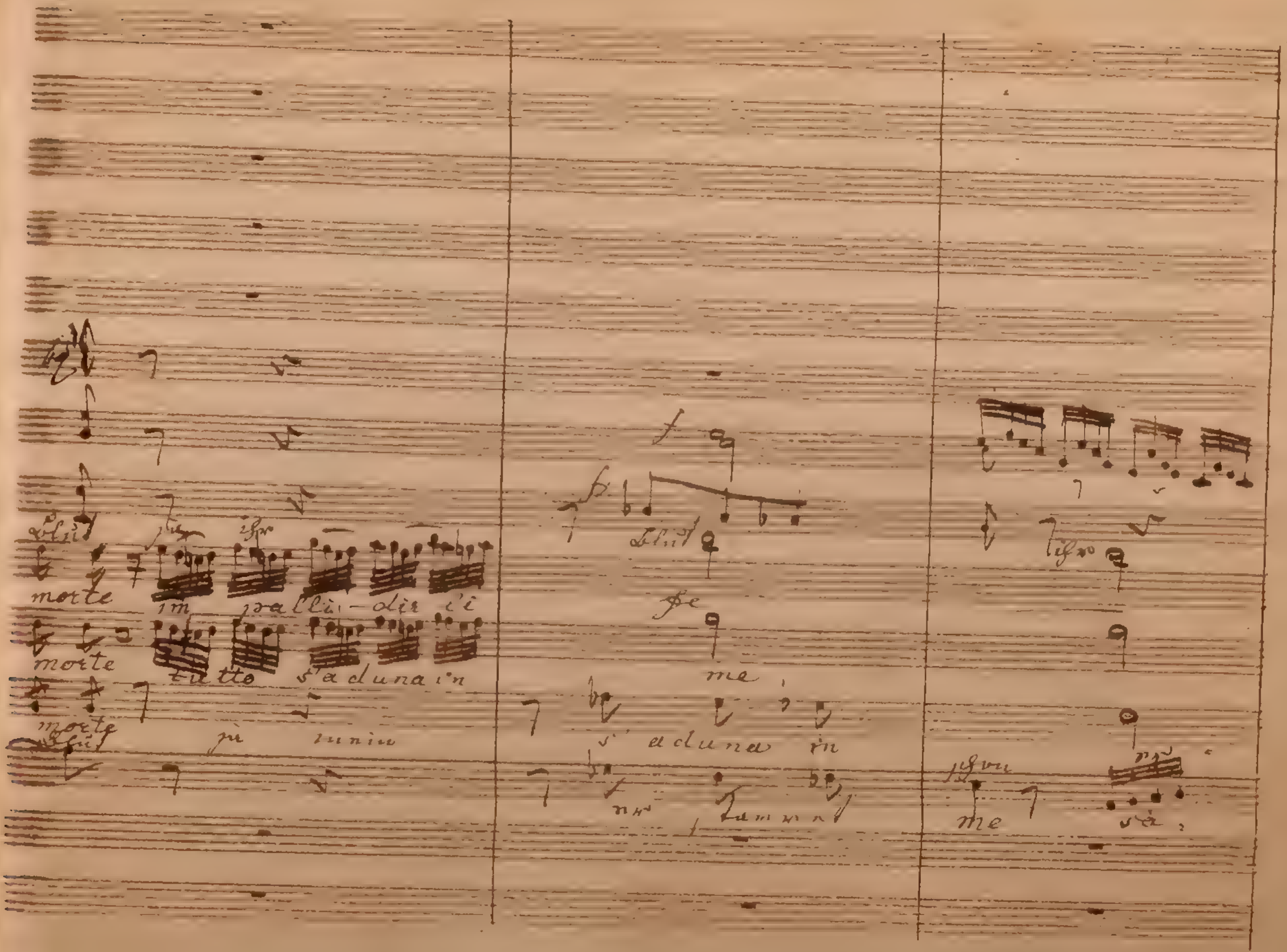


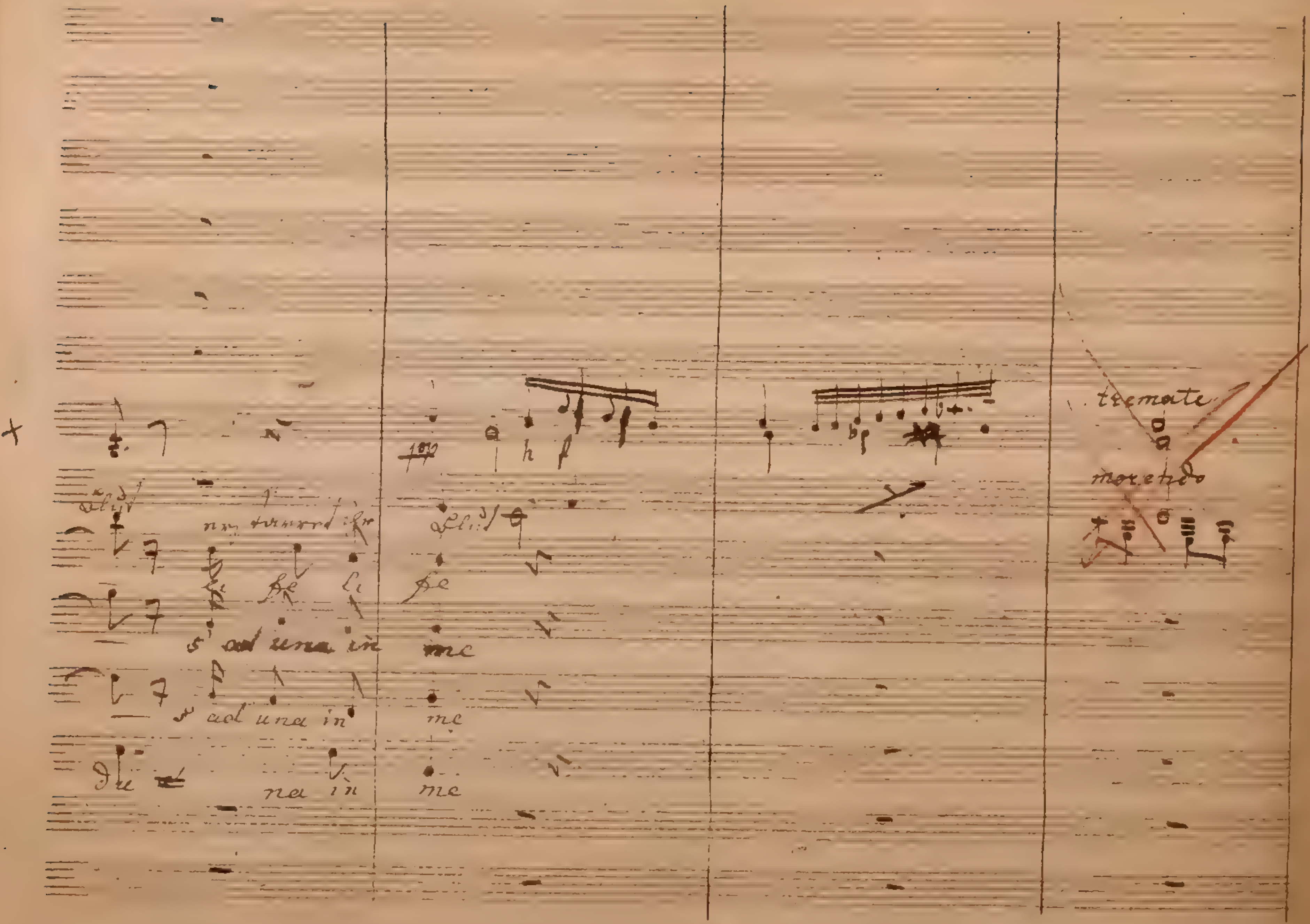
Smor:
Trom:
ta — to
qual
a
noi

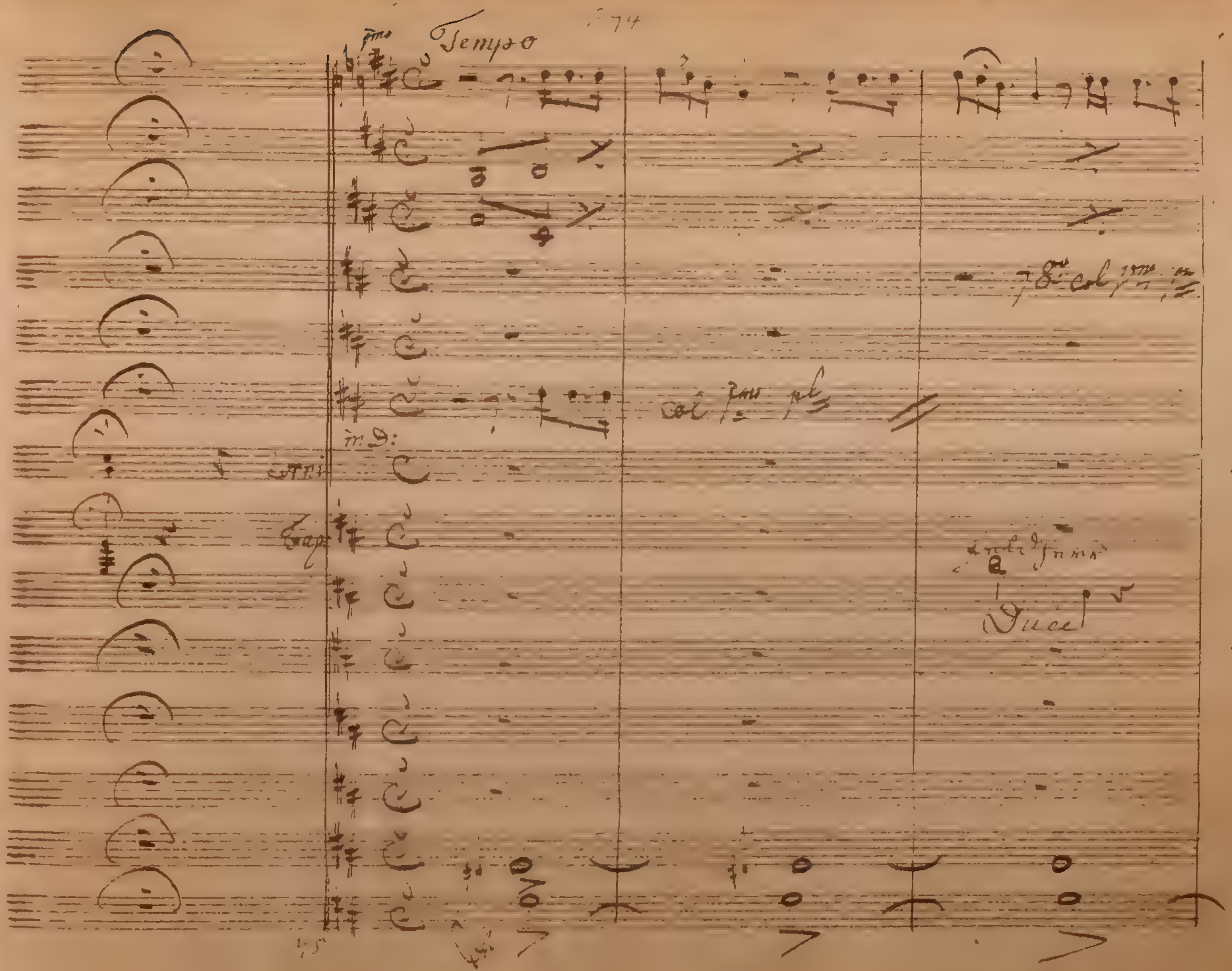

cor:
Clar
ba va il
fe
fato
ta
to

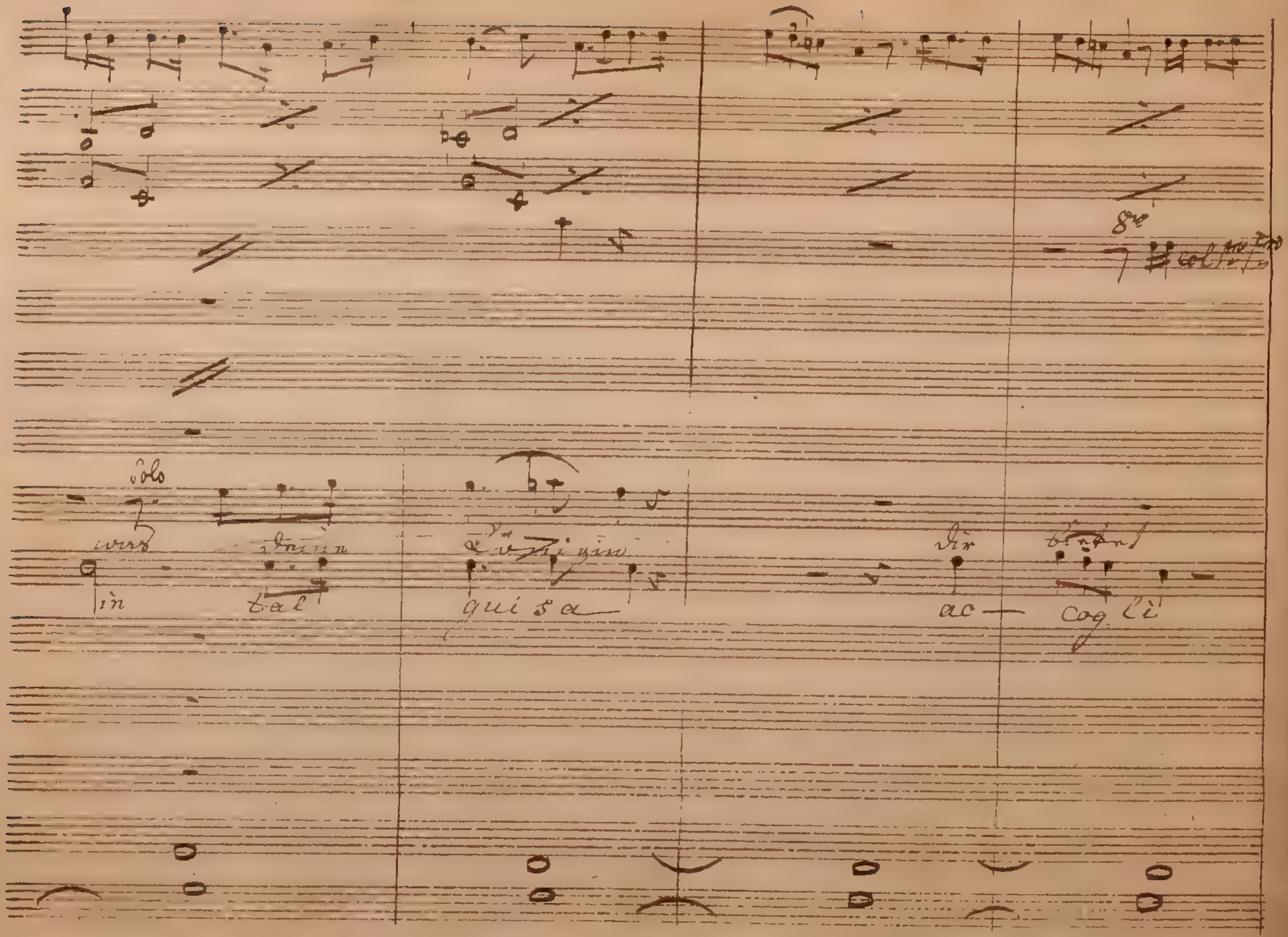

morte
morte
tutta s'aduna in
morte
aduna in
me
me
sa

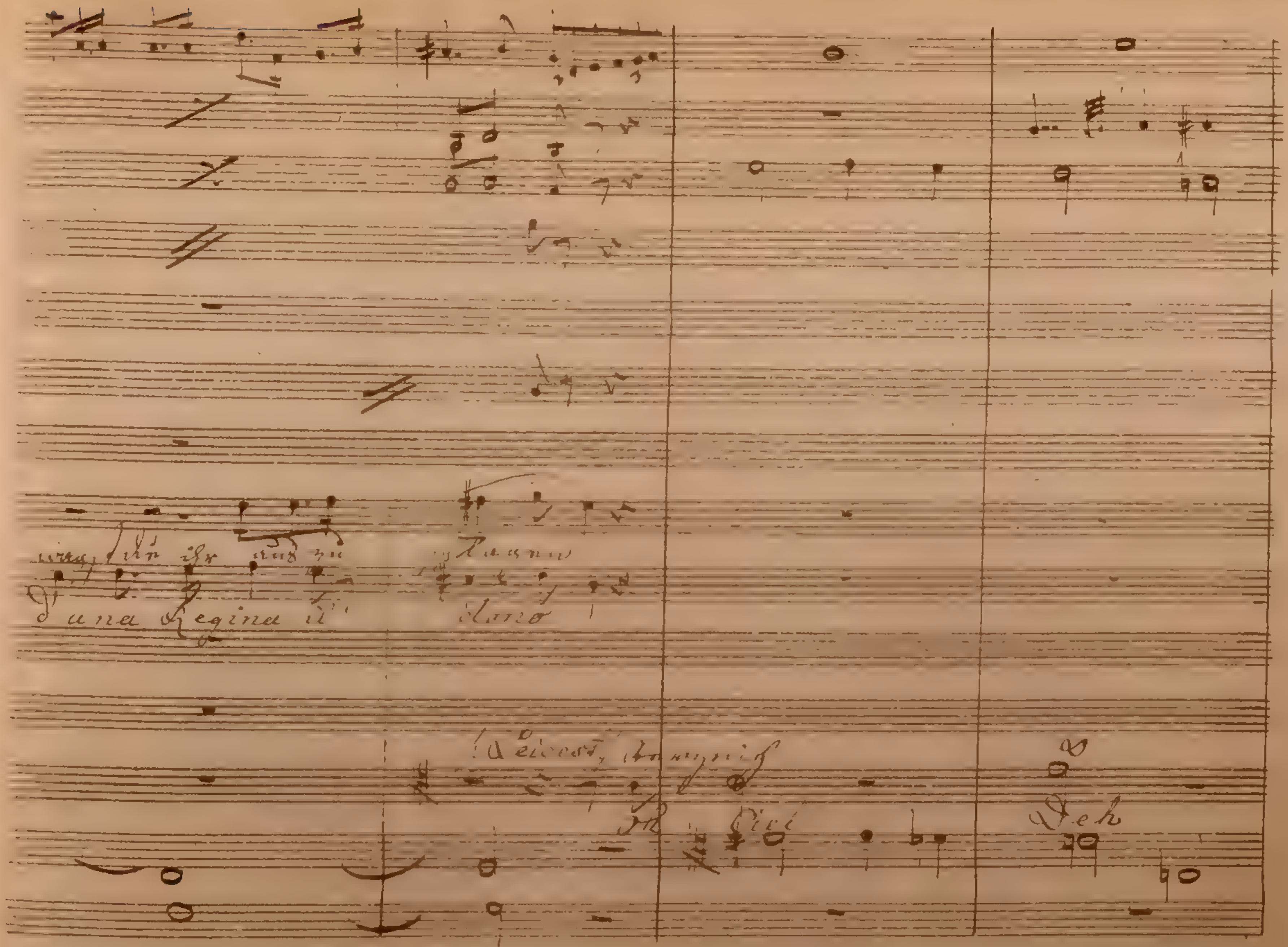

fe li
s'ad una in
s'ad una in
Lu - na in
tà
gello
stella

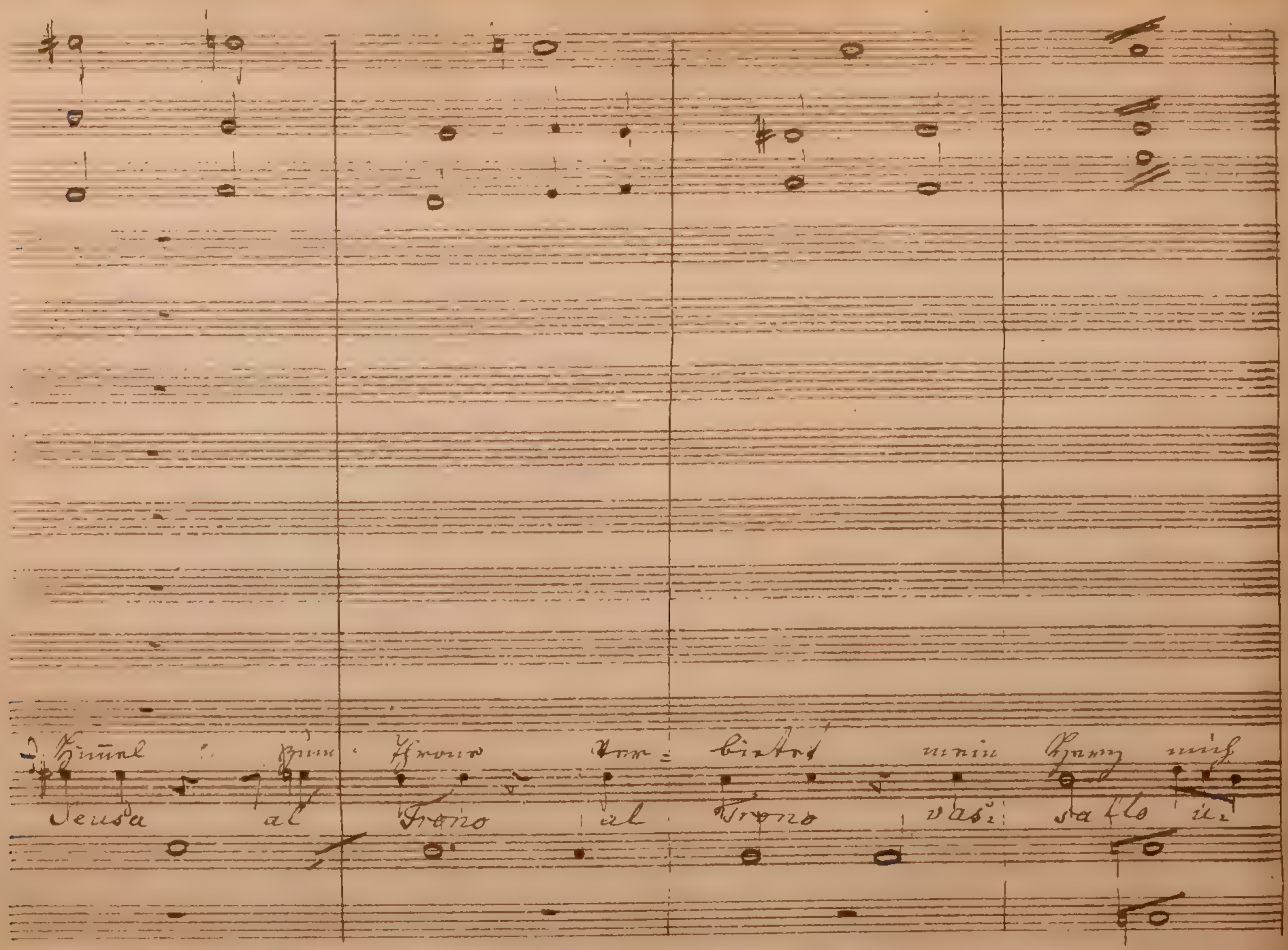

morte
im palli- dir ci
morte
tutto s'aduna in
morte
s' aduna in
me
me
rà

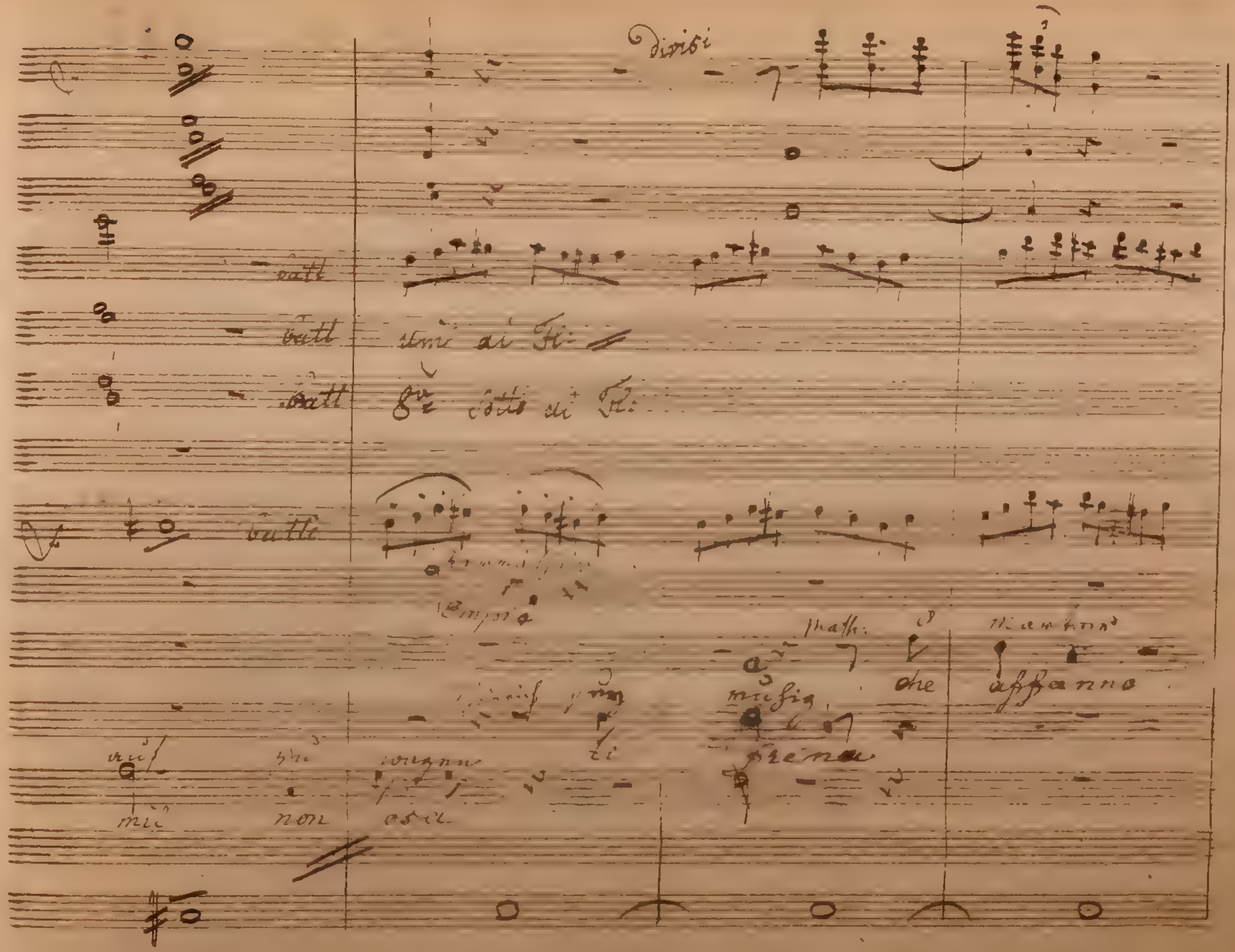

tremate
s' ad una in
me
ad una in
me
na in
me

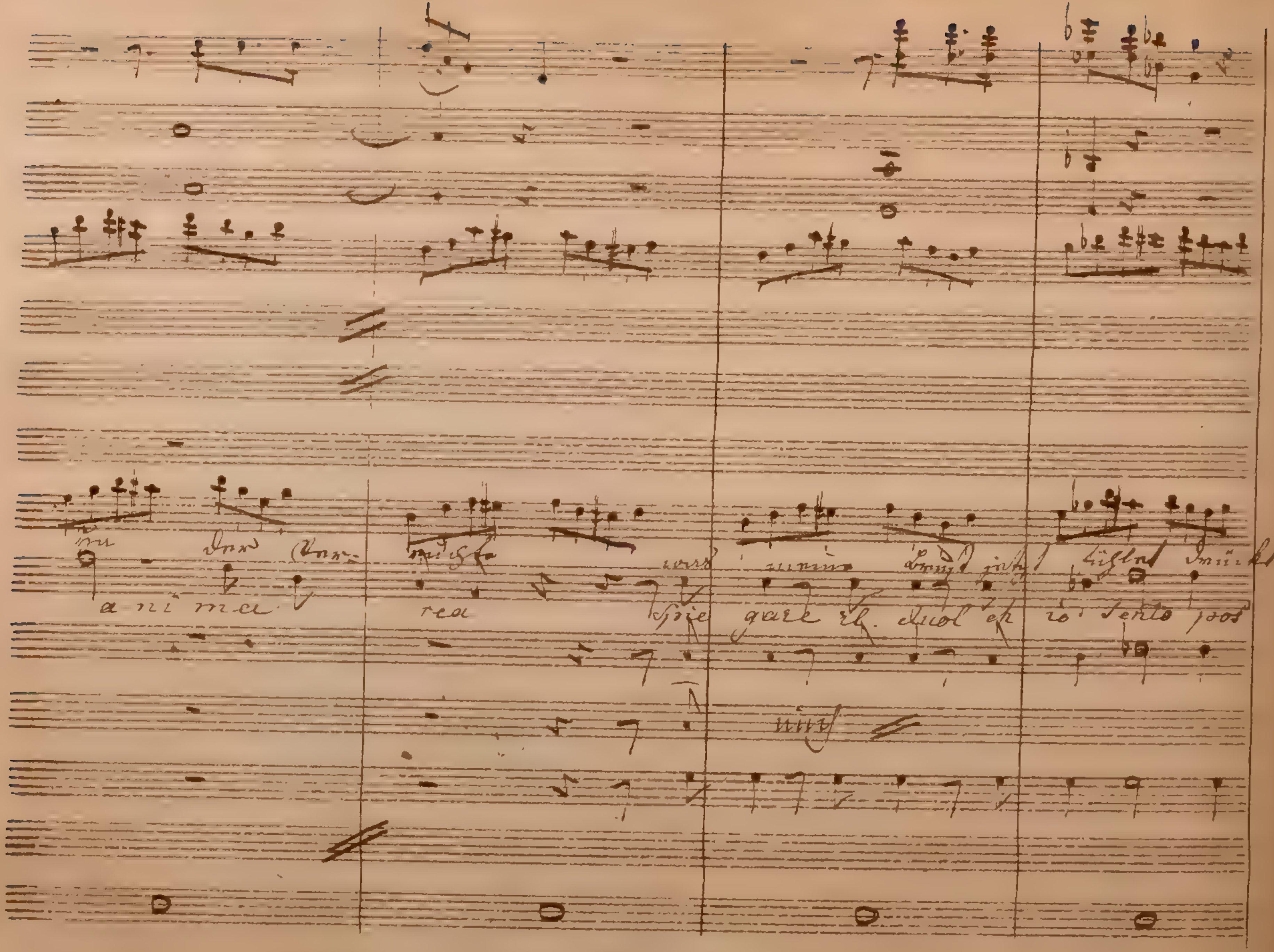

Tempo
Dolce

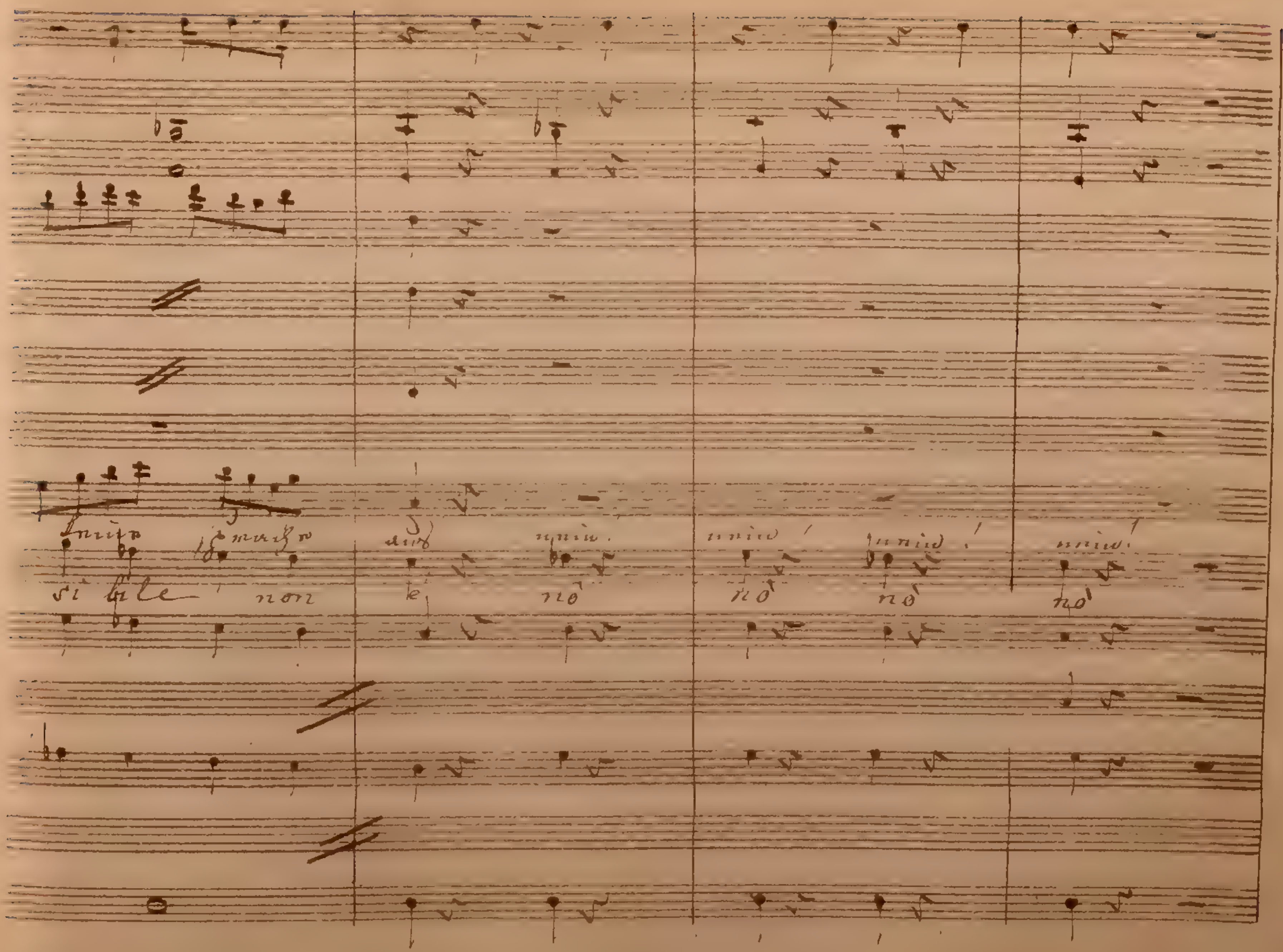

Solo
in
tal
guisa
ac —
cogli

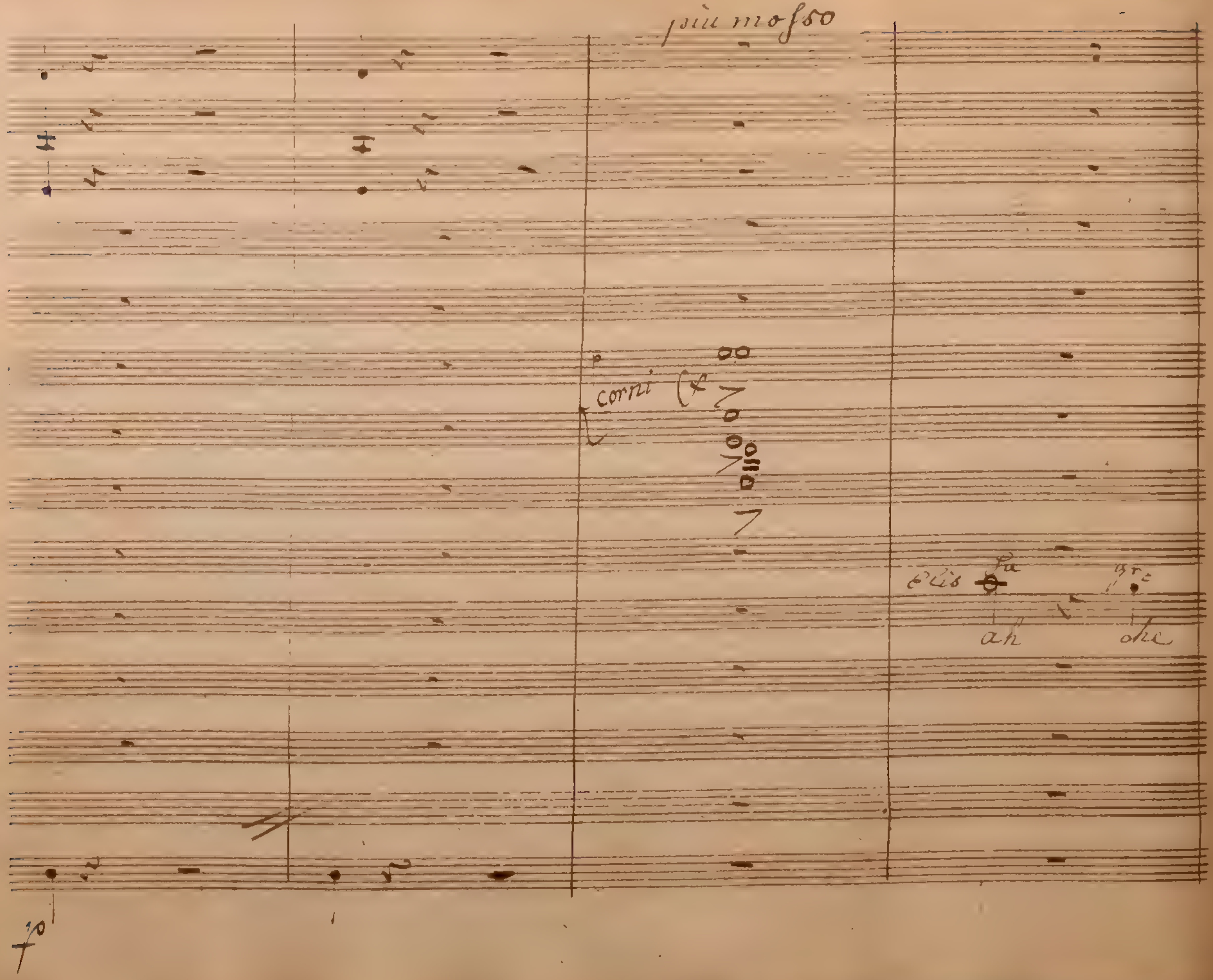

d'una Regina il
dono
Deh

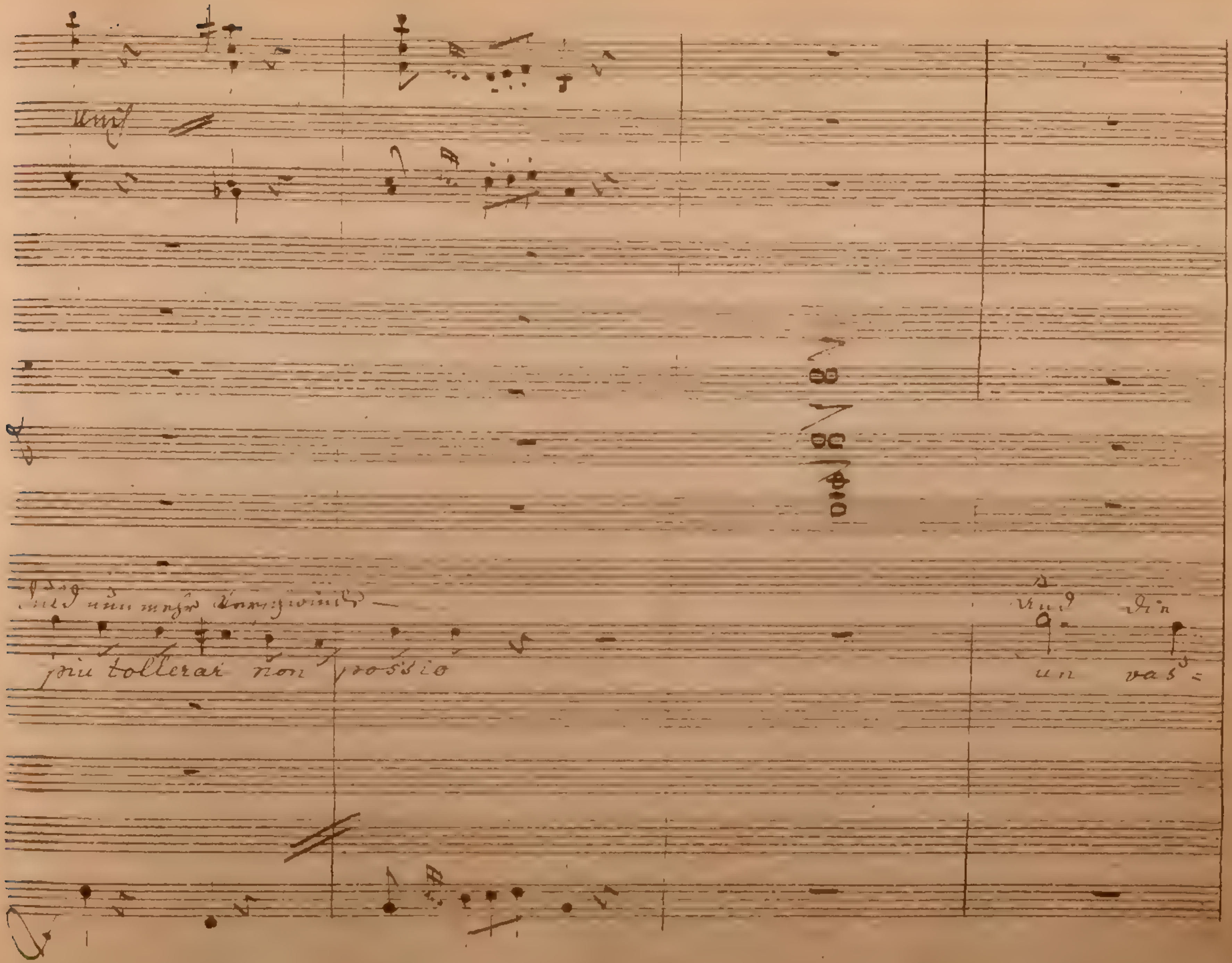

Senza al Trono al Trono vas- sallo in

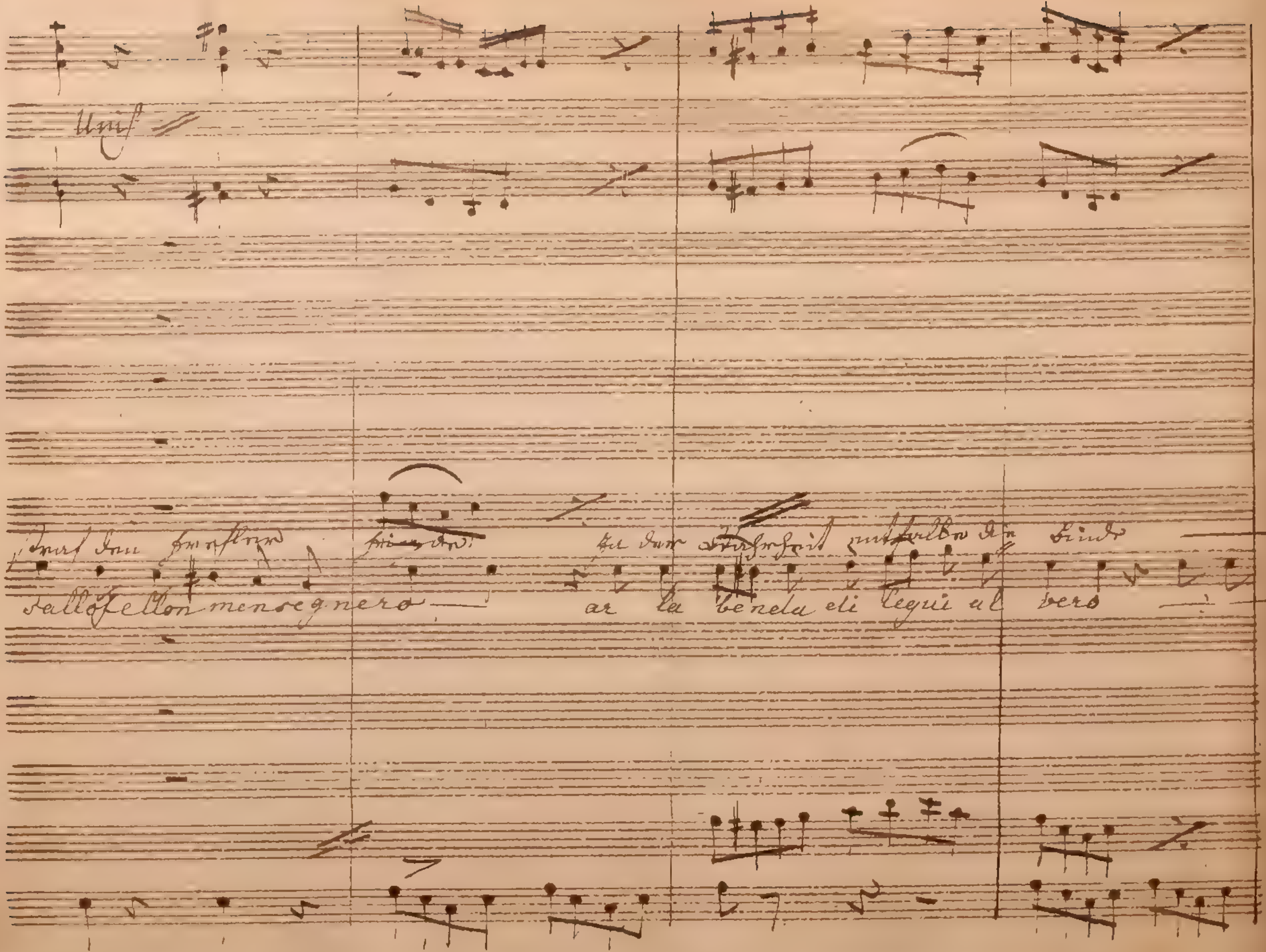

divisi
batt
batt
batt
che
affanno
non
mi

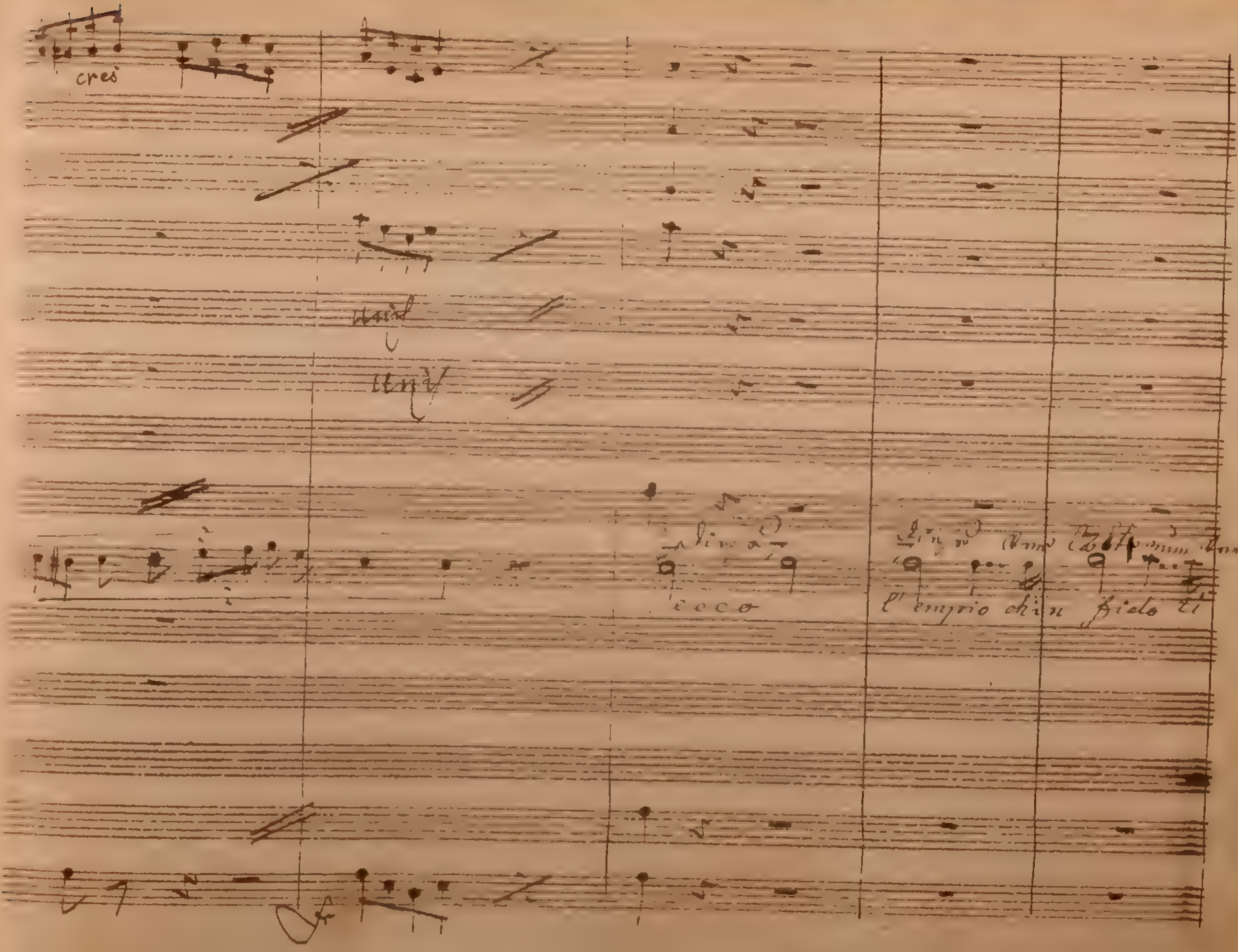

a - ni - ma
rea

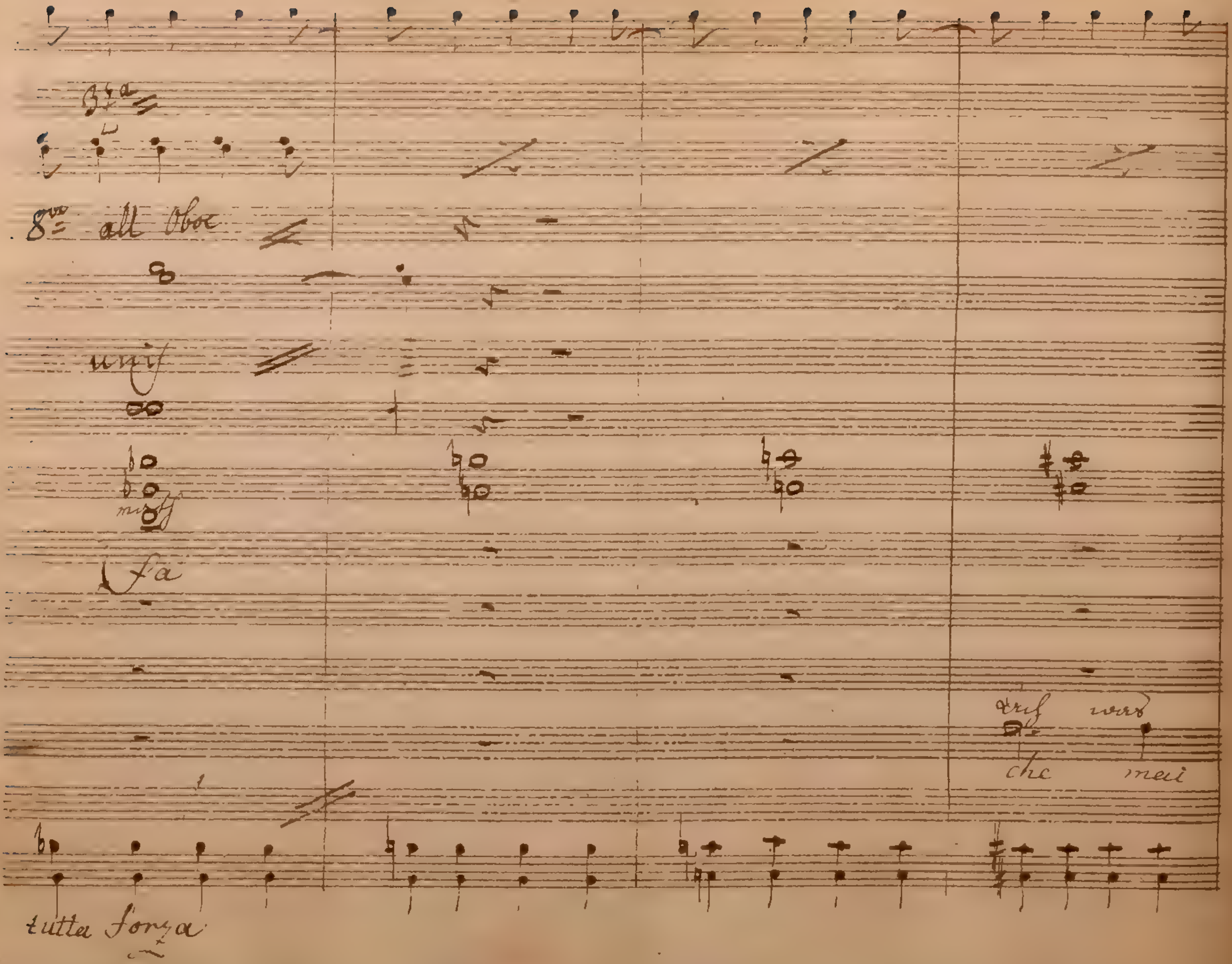

si bile non
ke
no
no
no
no

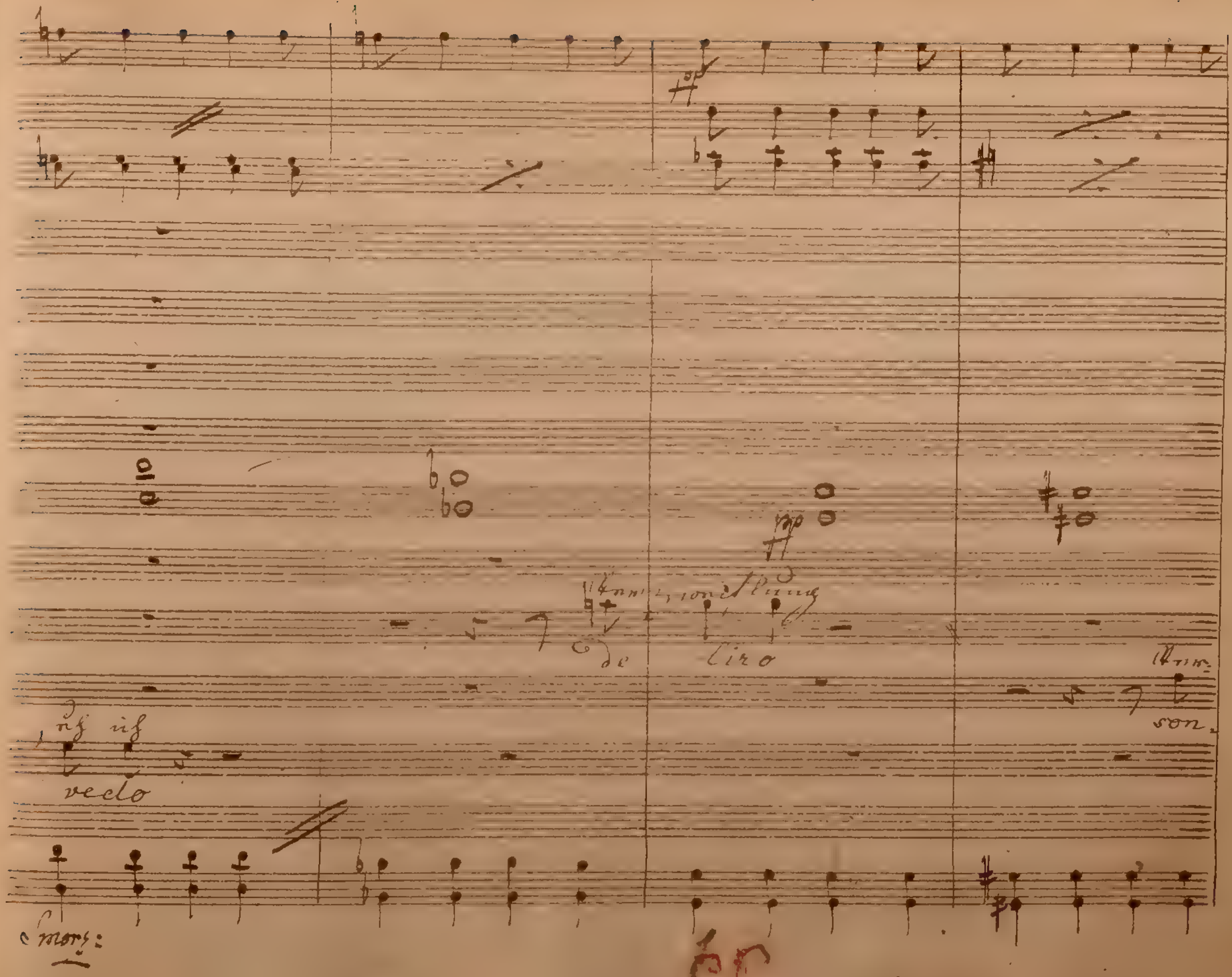

più mosso
corni
Elis
ah
che

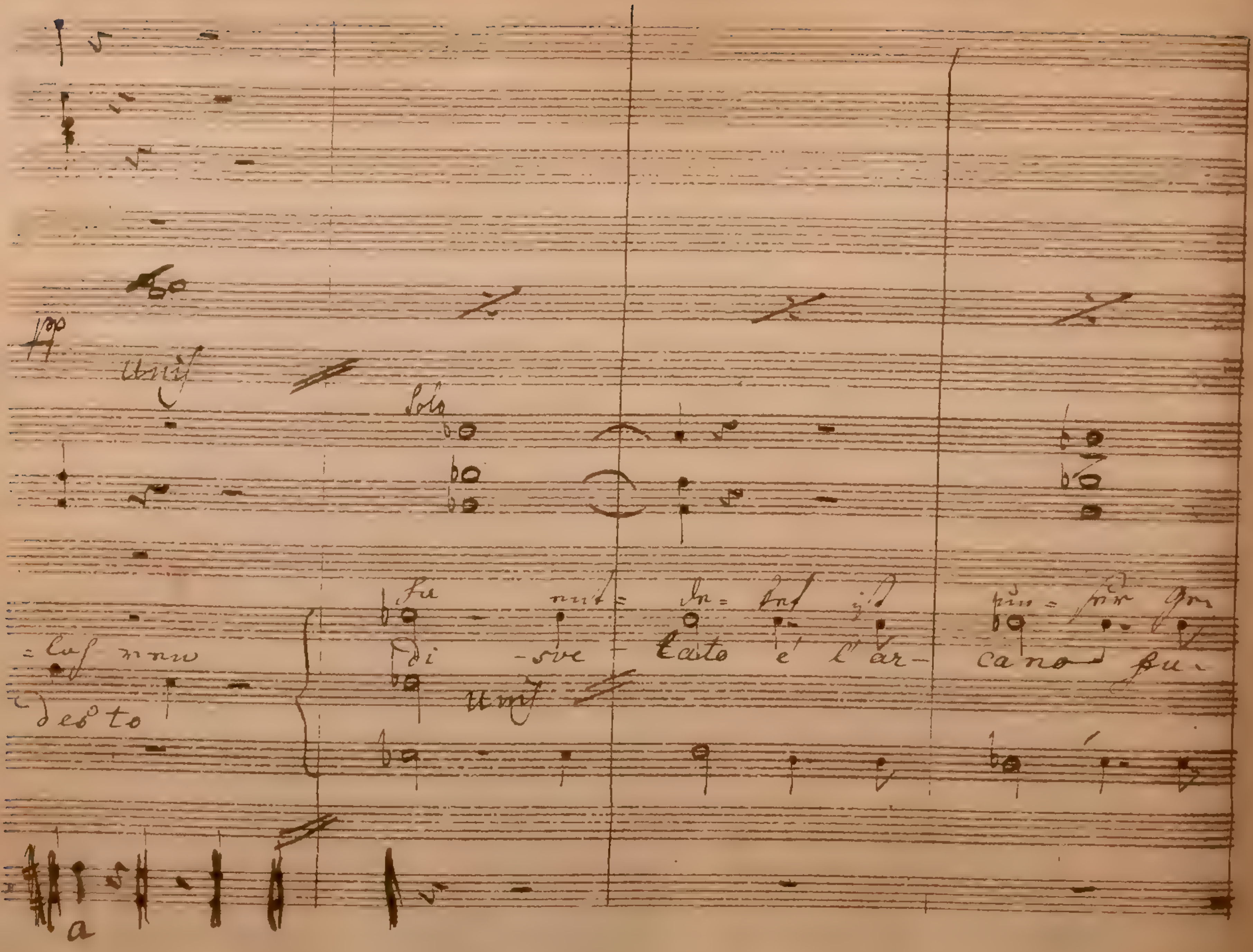

più tollerar non possio
un vas=


Unis
dallo fellon menzognero

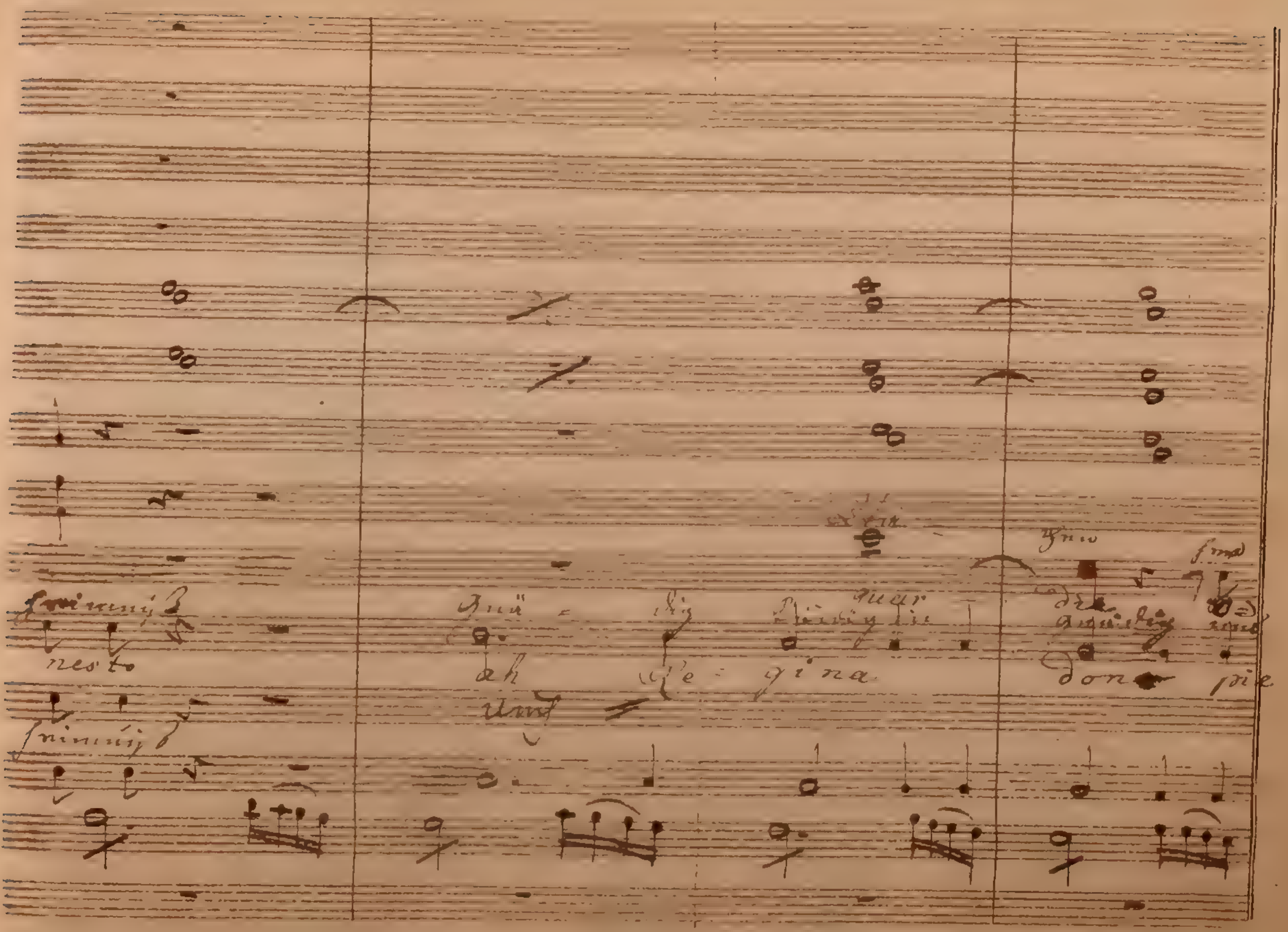

cres
ecco
l'empio chi'n Cielo ti

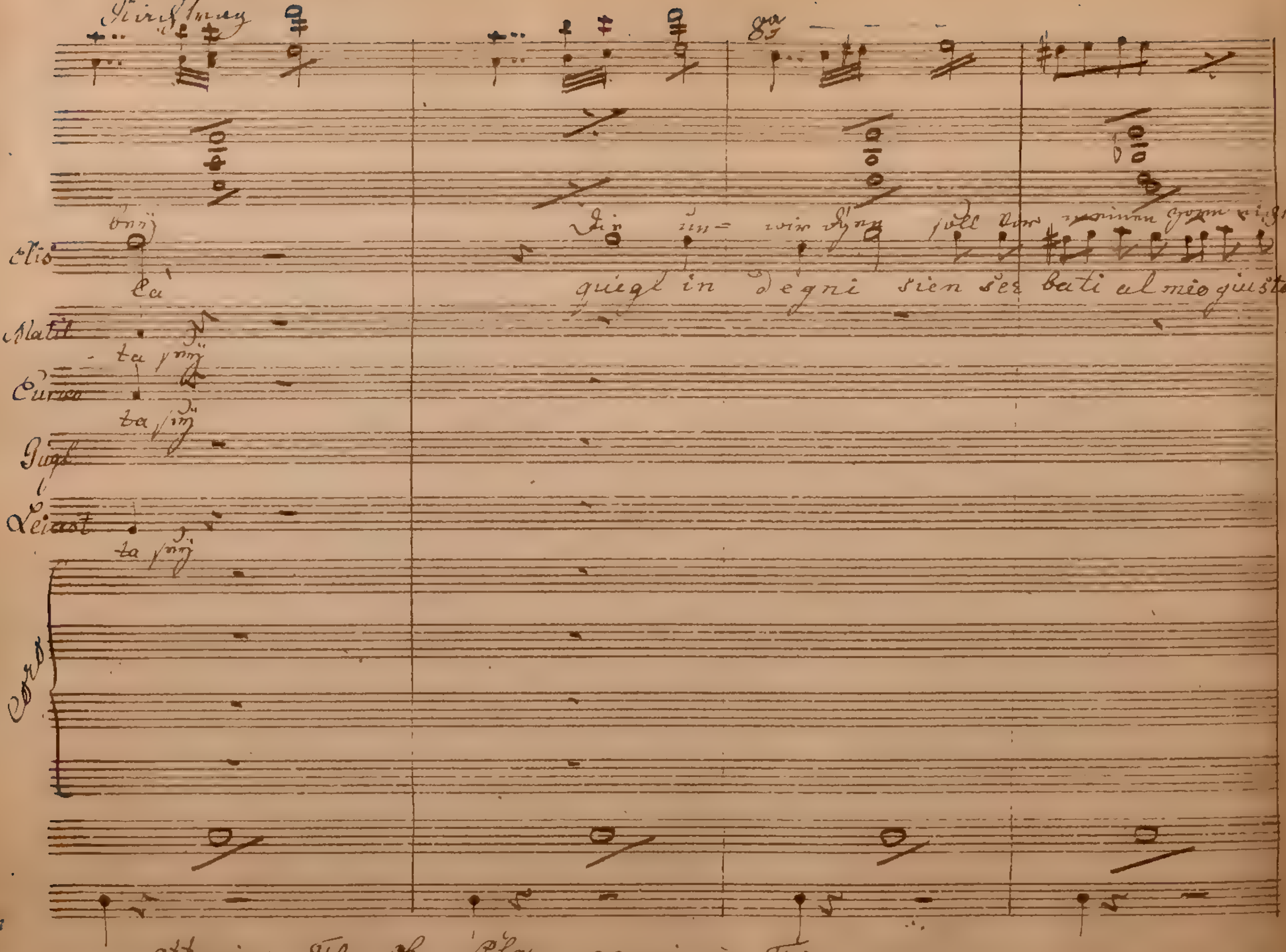

all Oboe
unis
fa
che
mai
tutta forza


de
liro
son.

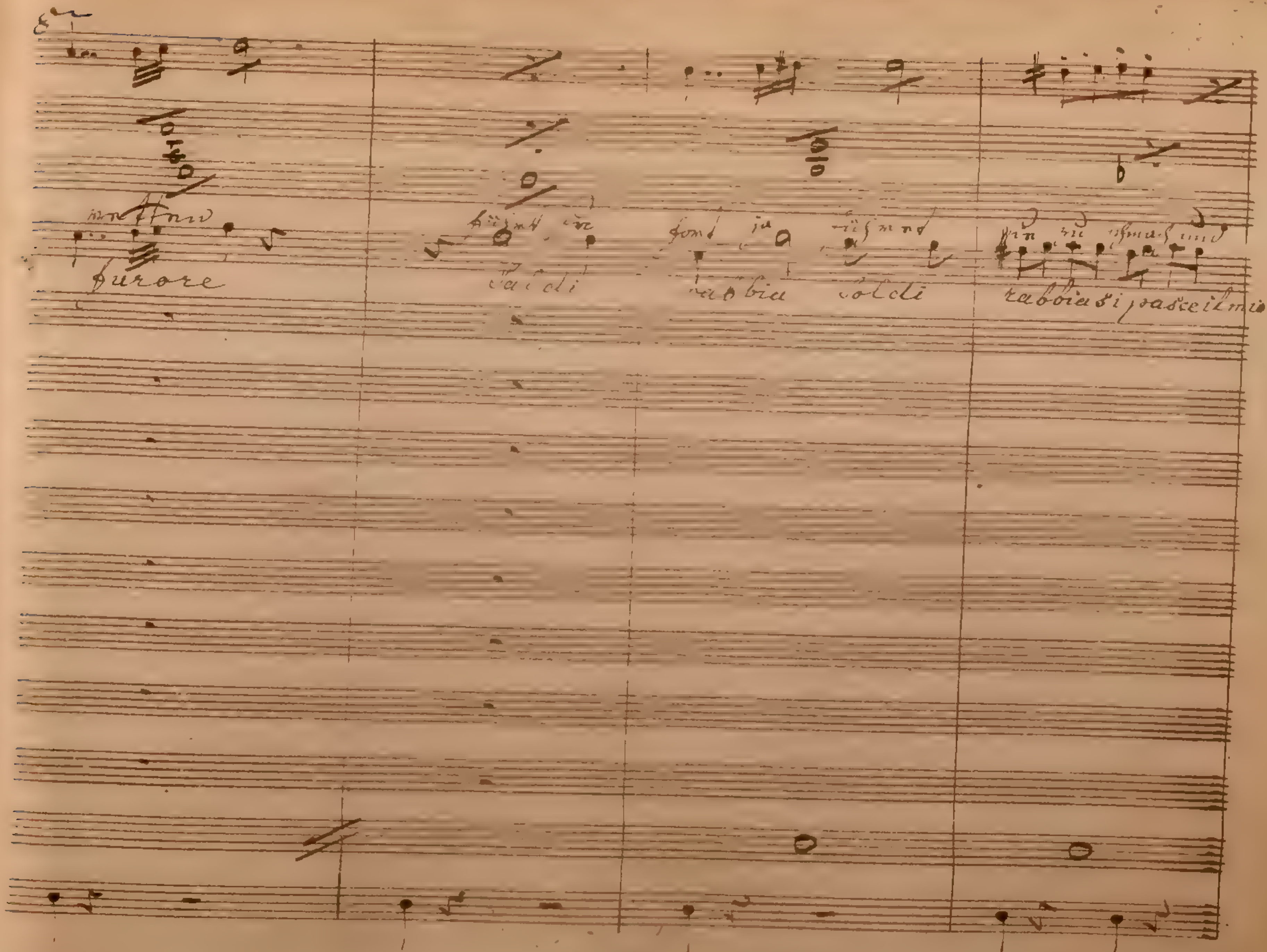


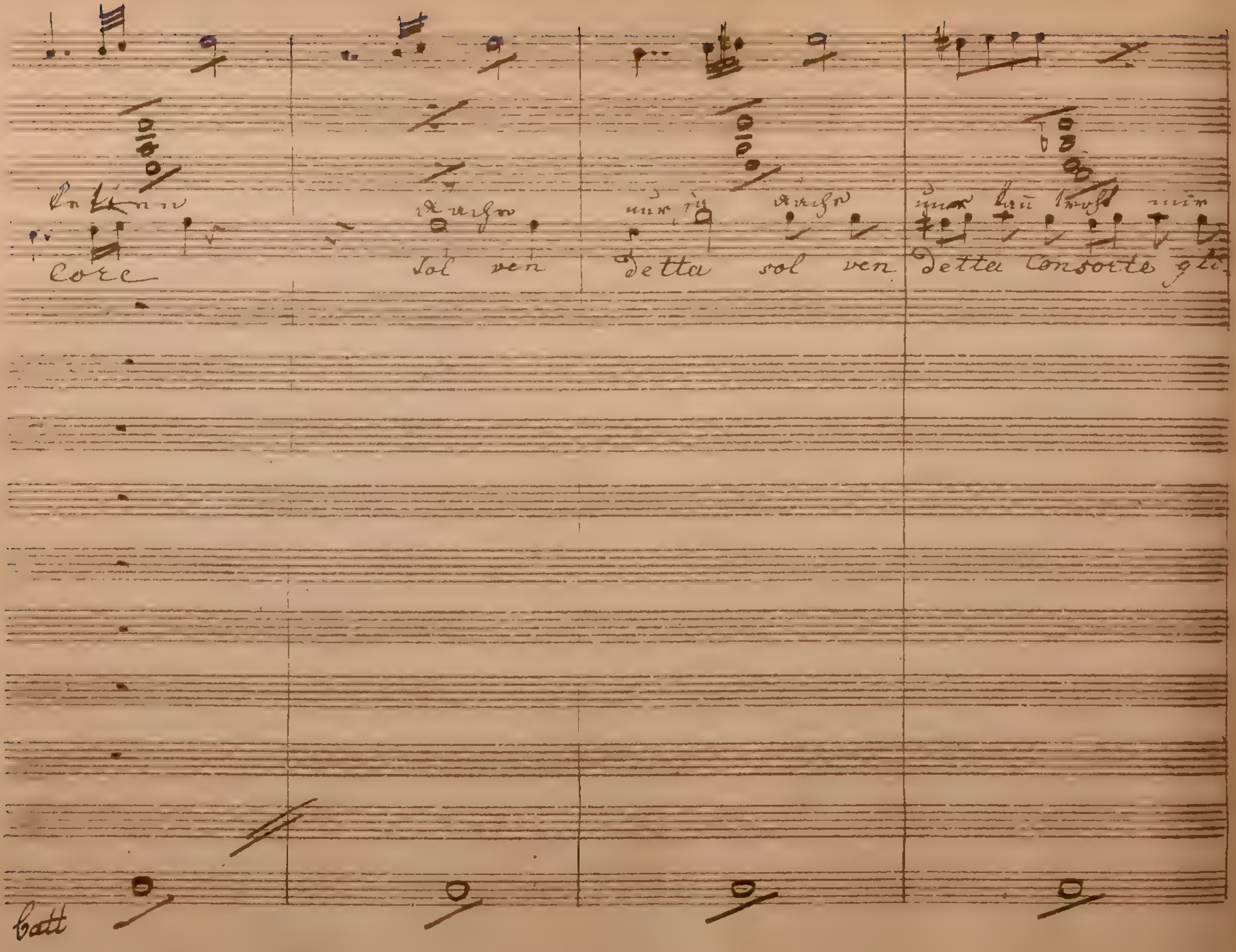
Solo
di - sve lato e l'ar - cano fu -
desto
a

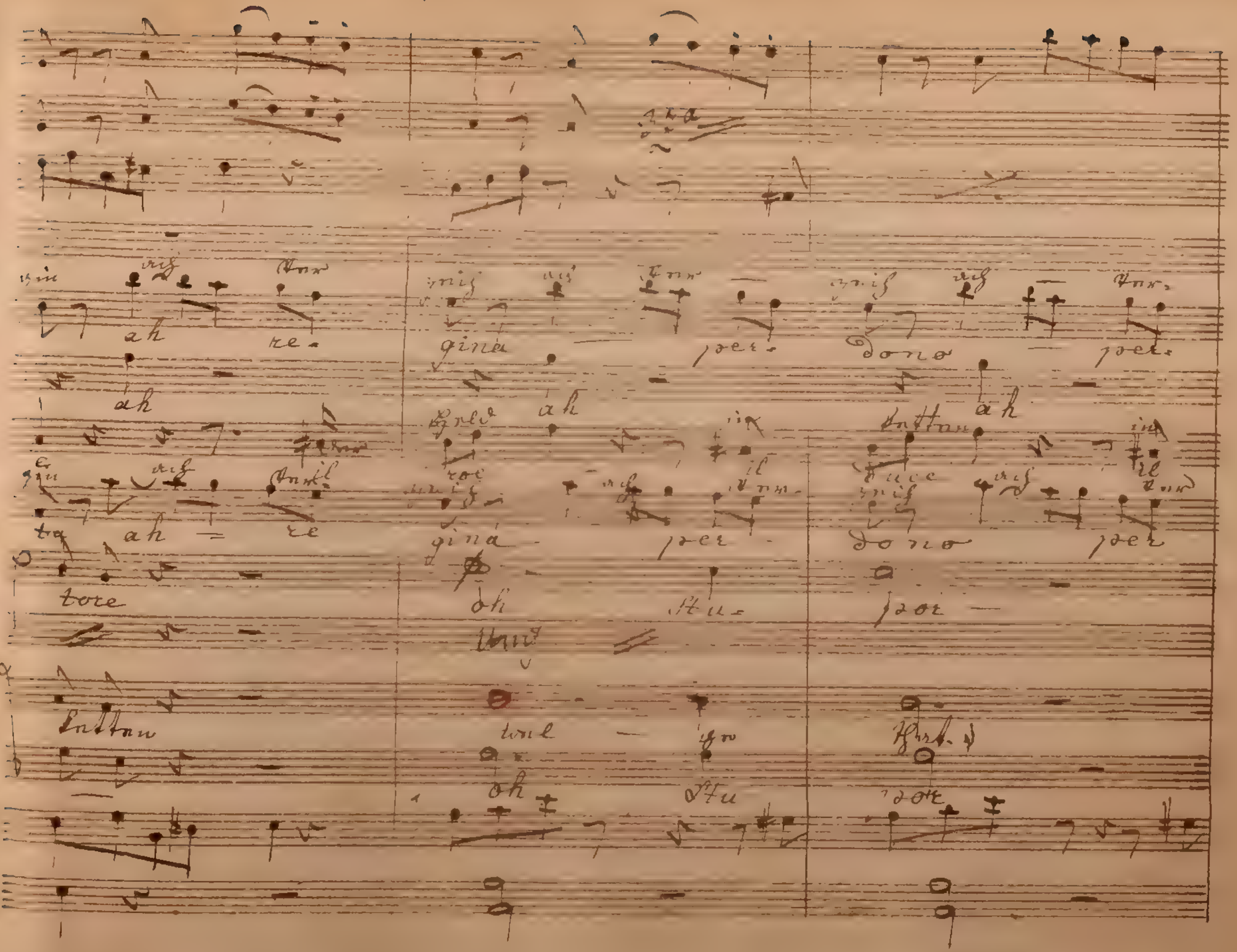

nes to
ah
gi na
don
pie

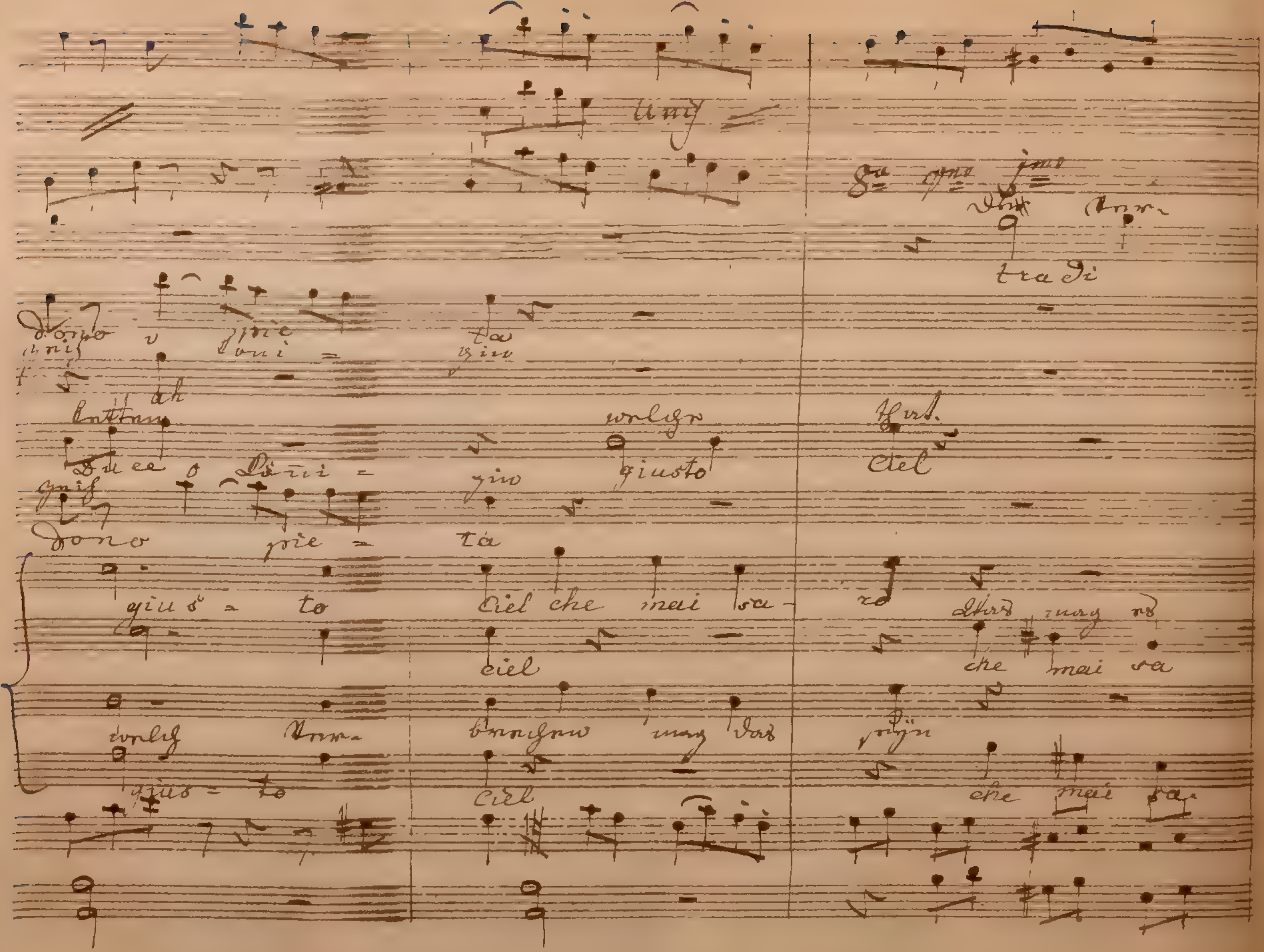


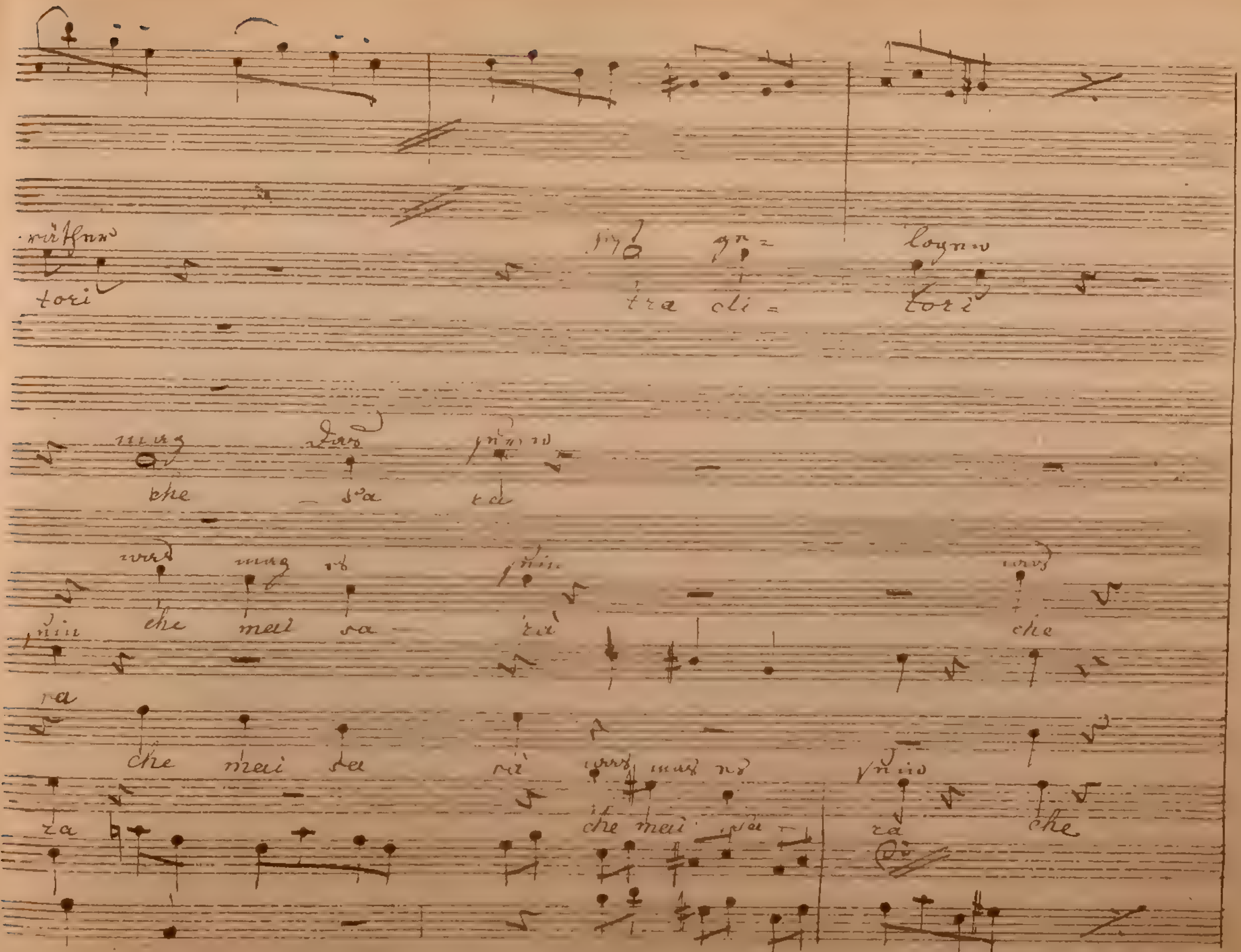
ottavino Fl. Ob. Clar. e corni in Fine.

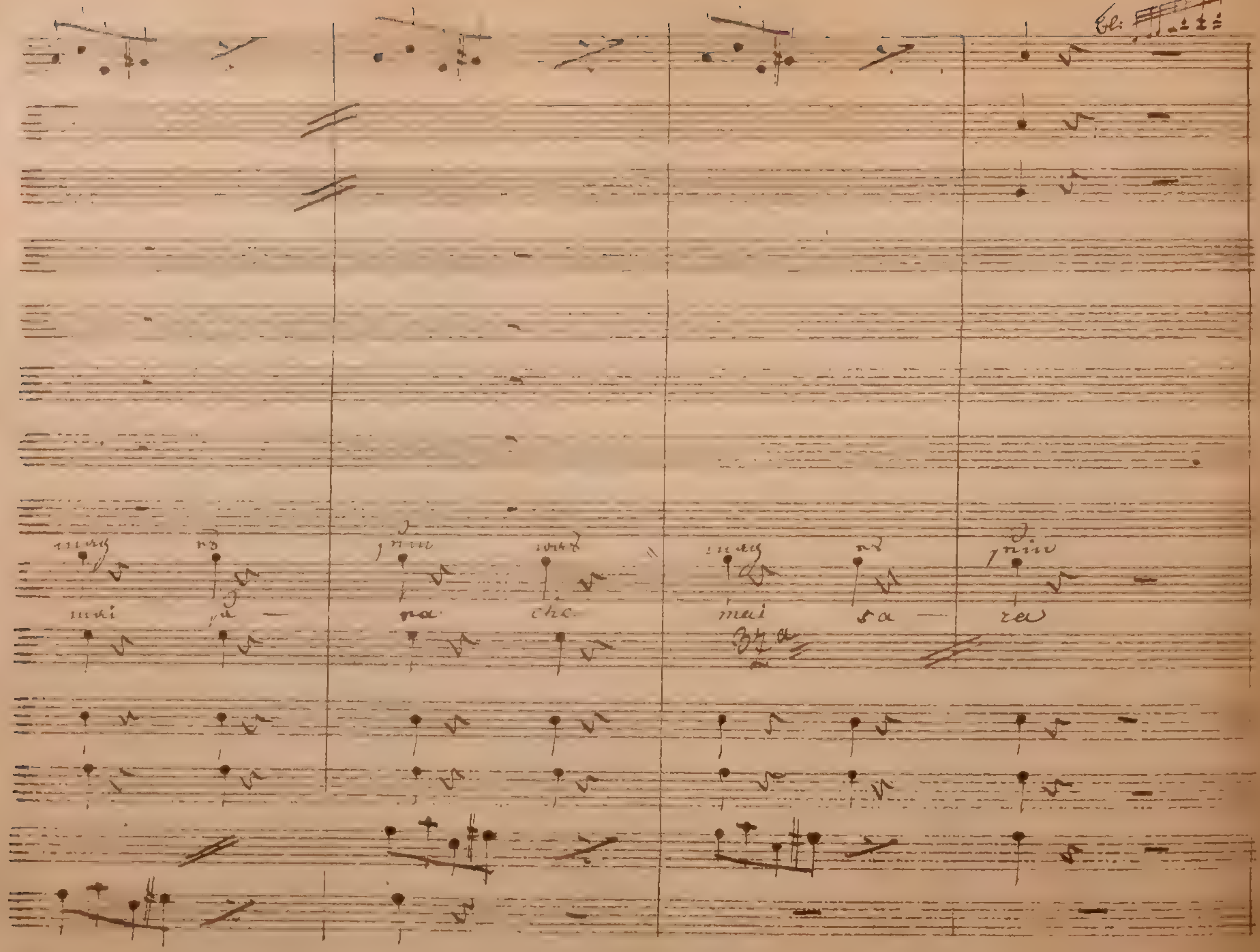

furore
rabbia si pasce il mio

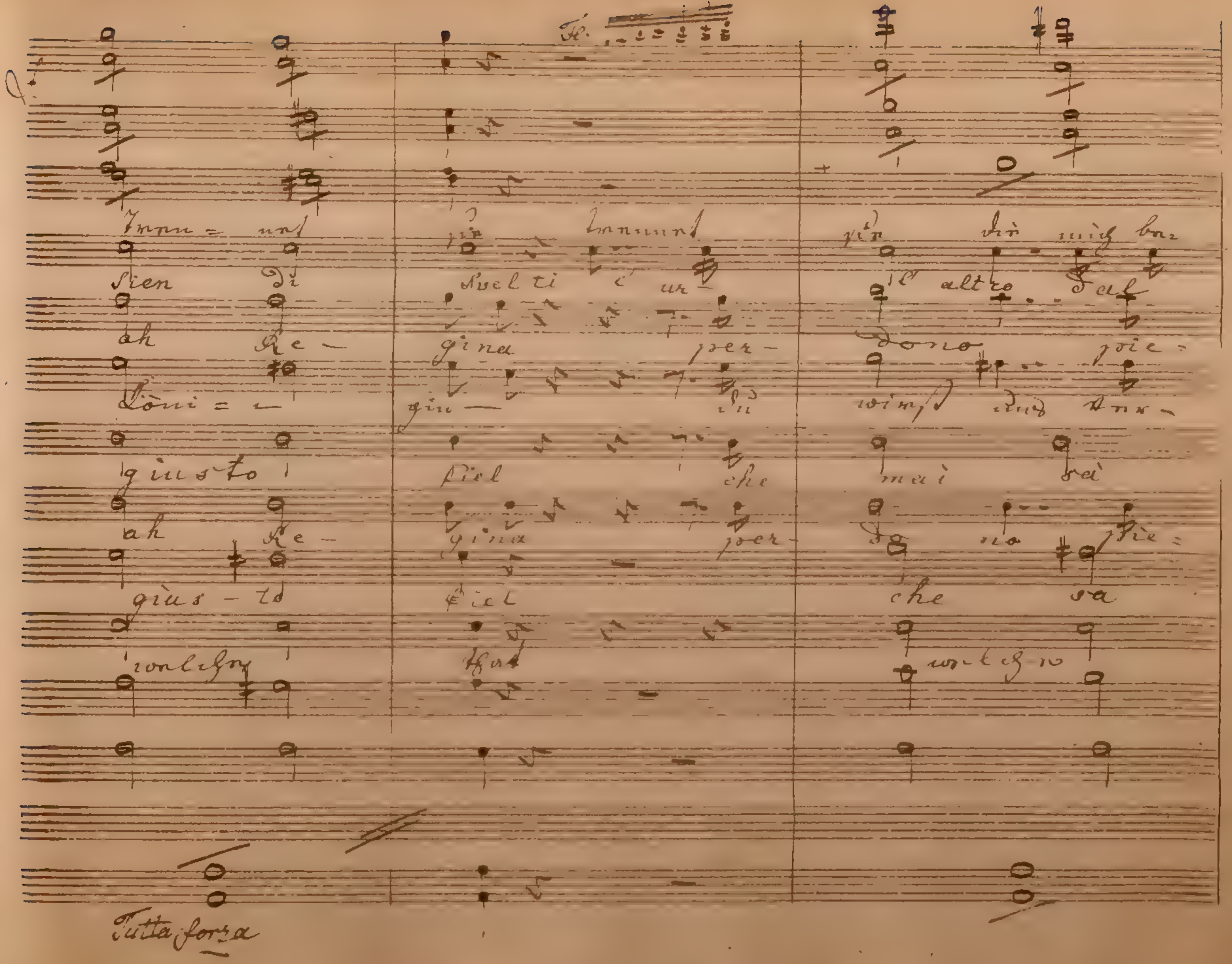

core
sol ven
detta sol ven
detta consorte gli
batt


ah
re
gina
per
dono
ah
re
gina
per
dono
per
tore
oh
oh

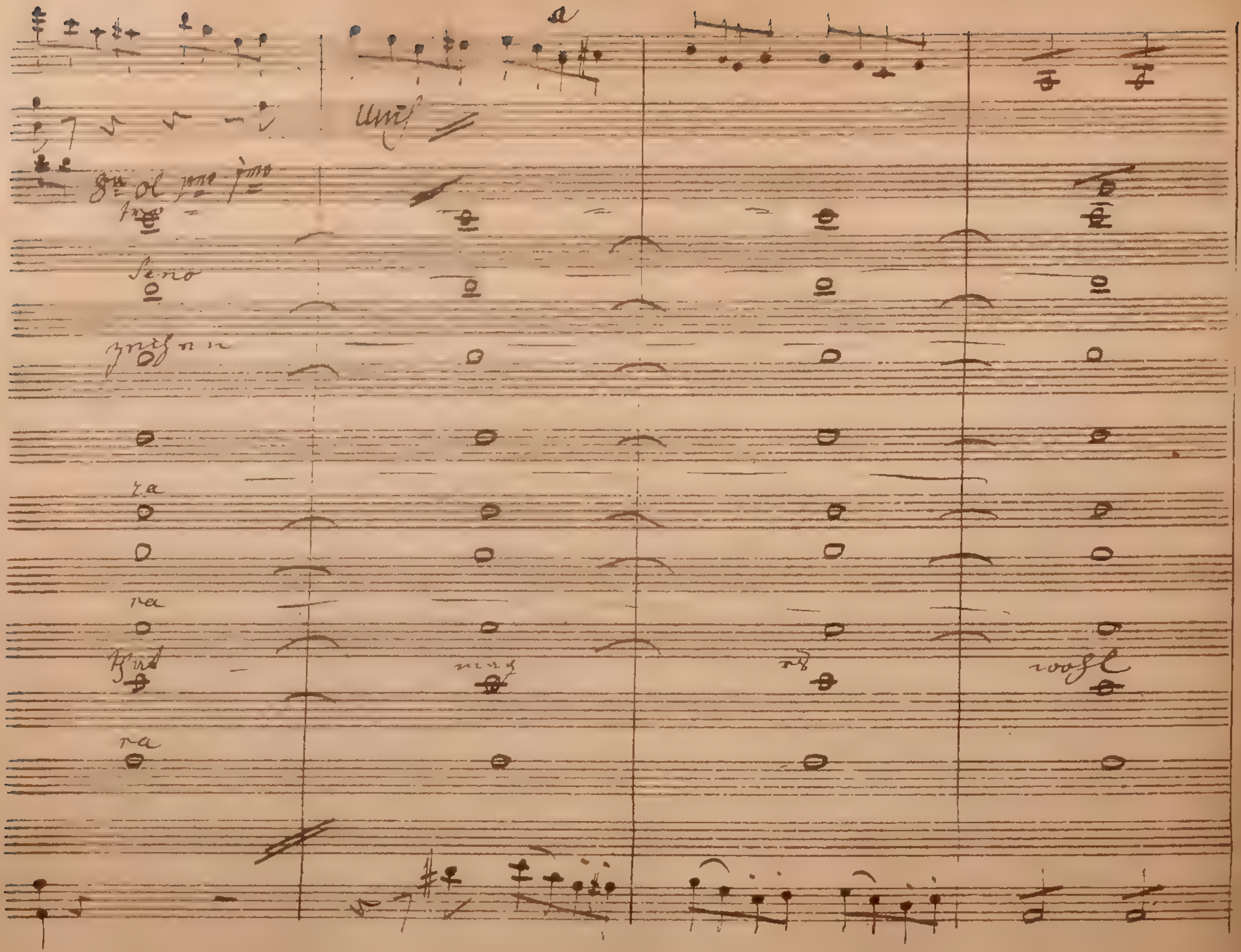

tradi
giusto
ciel
dono pie tà
giusto
ciel che mai sa
ciel
che mai sa
che mai sa

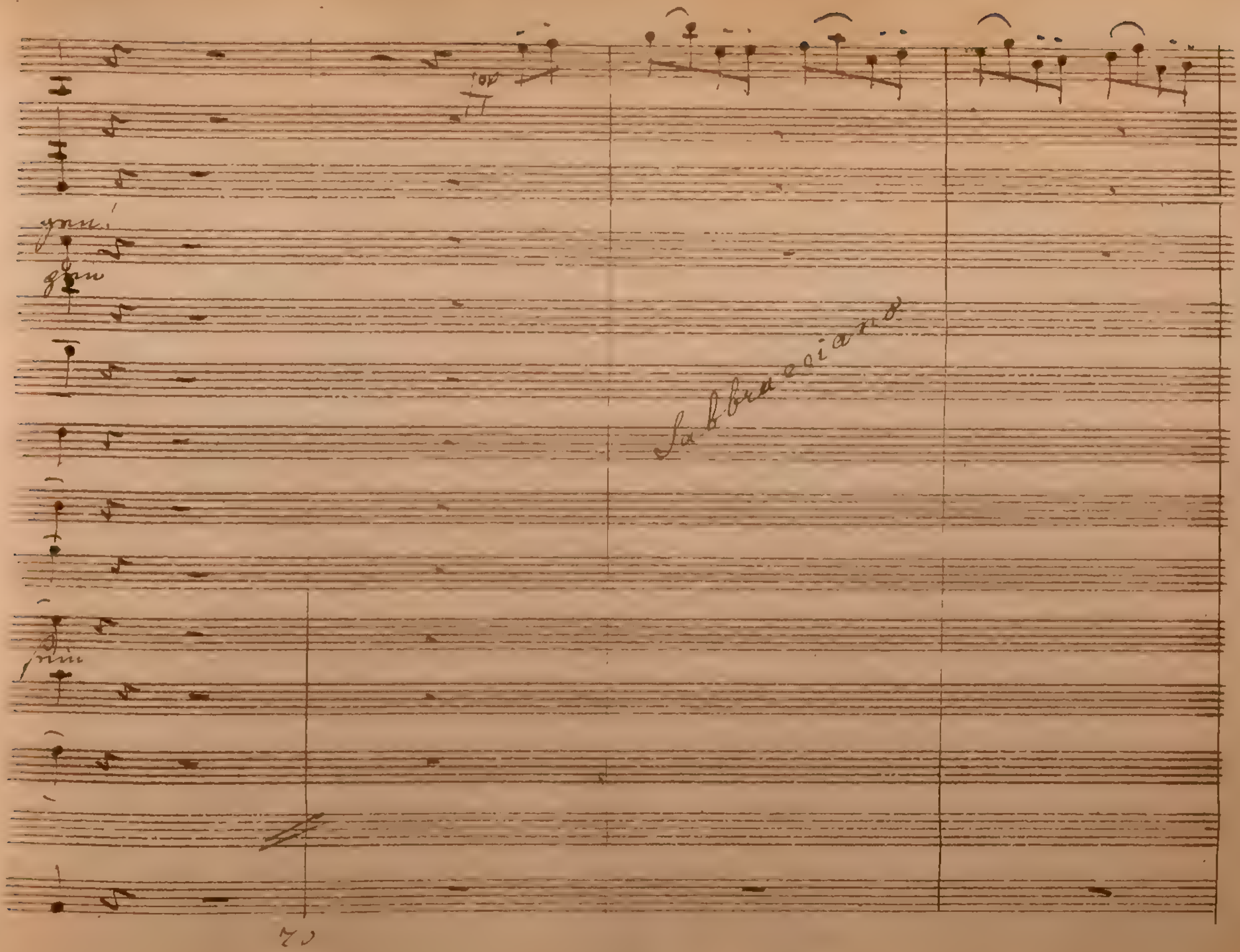

tori
tra cli = tori
che sa ra
che mai sa ra
che
che mai sa rà
che mai sa
ra che

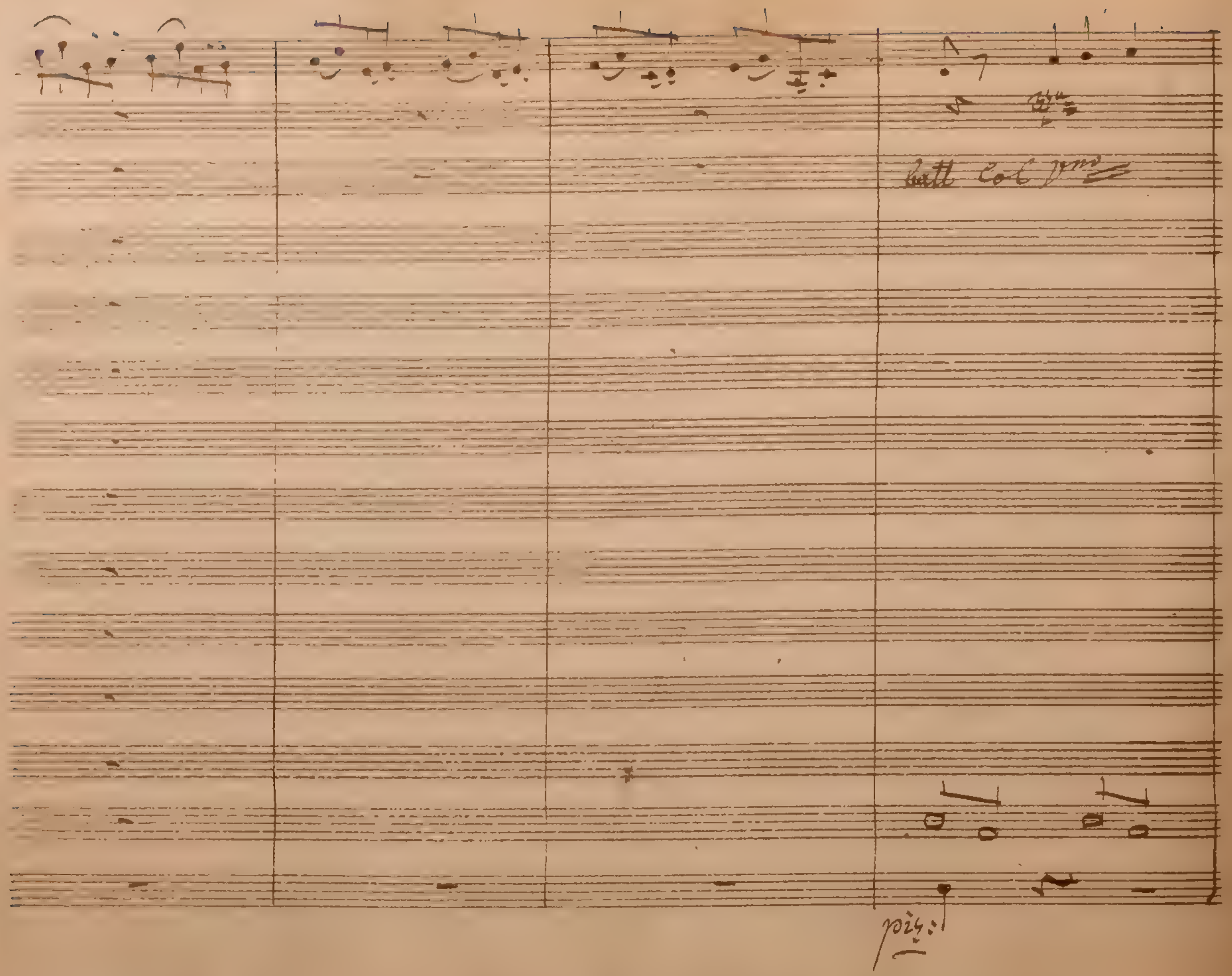

mai
pa
che
mai
sa
re

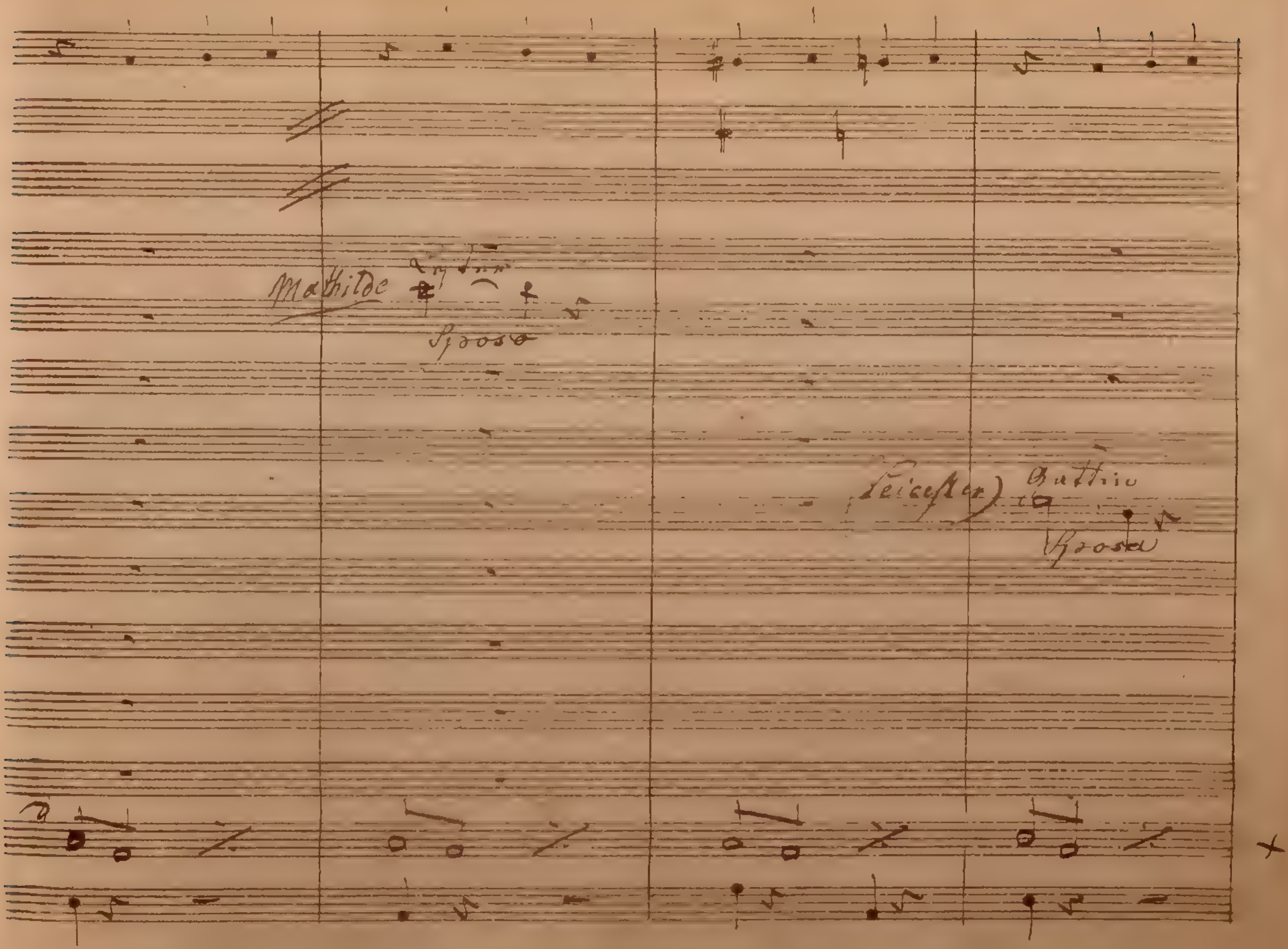


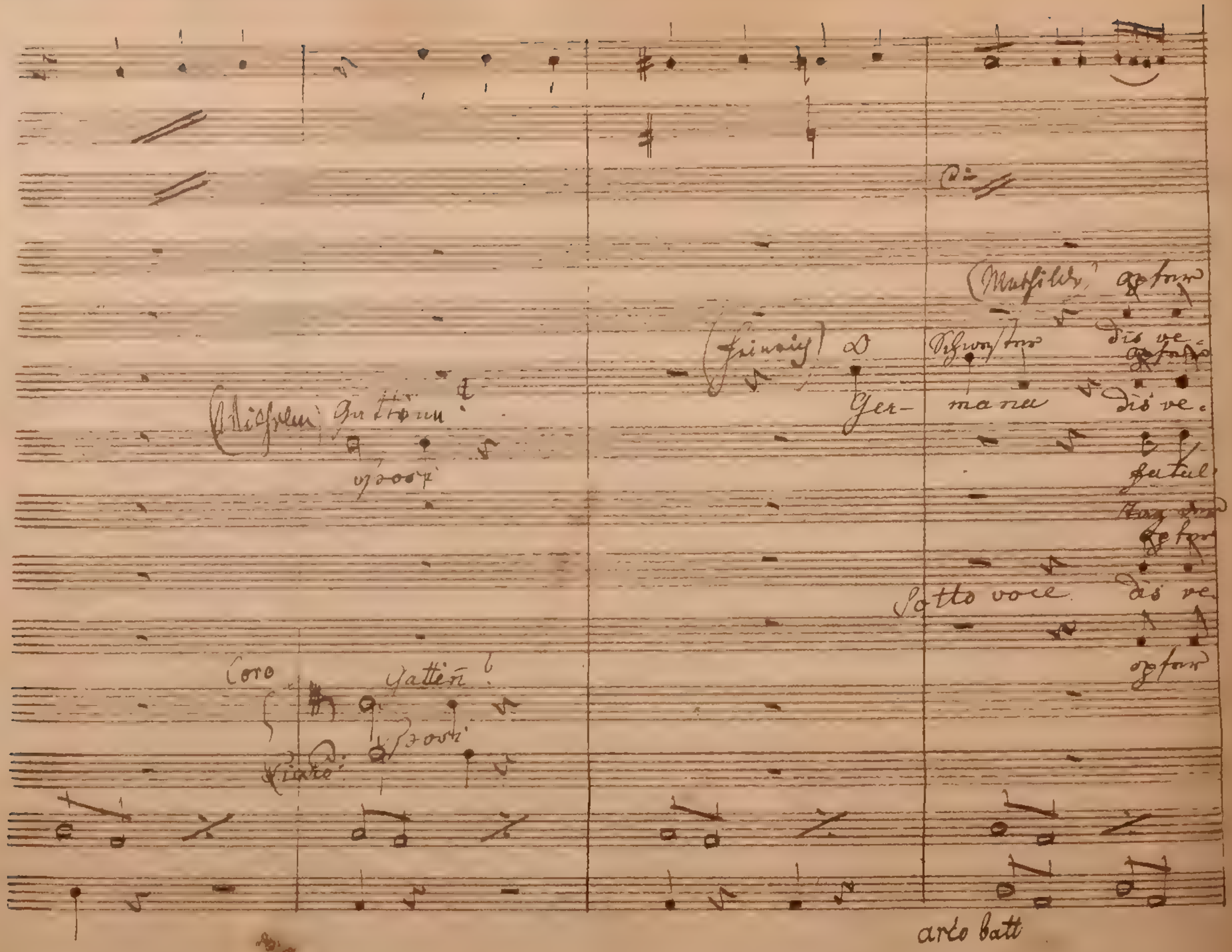
ah Re –
giusto
gina per –
che
ah Re –
gina per –
mai
che sa
Tutta forza

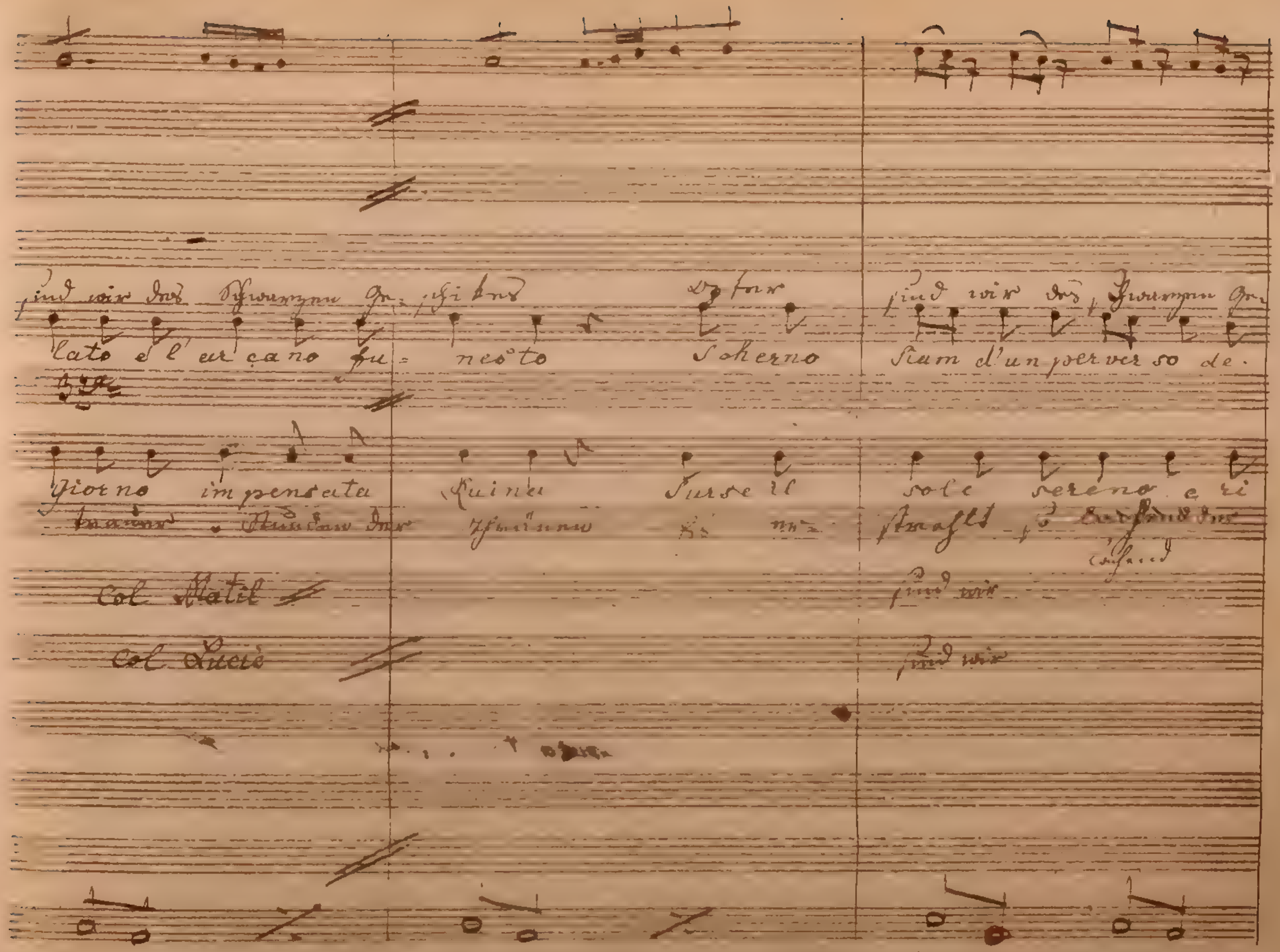

a
Unis

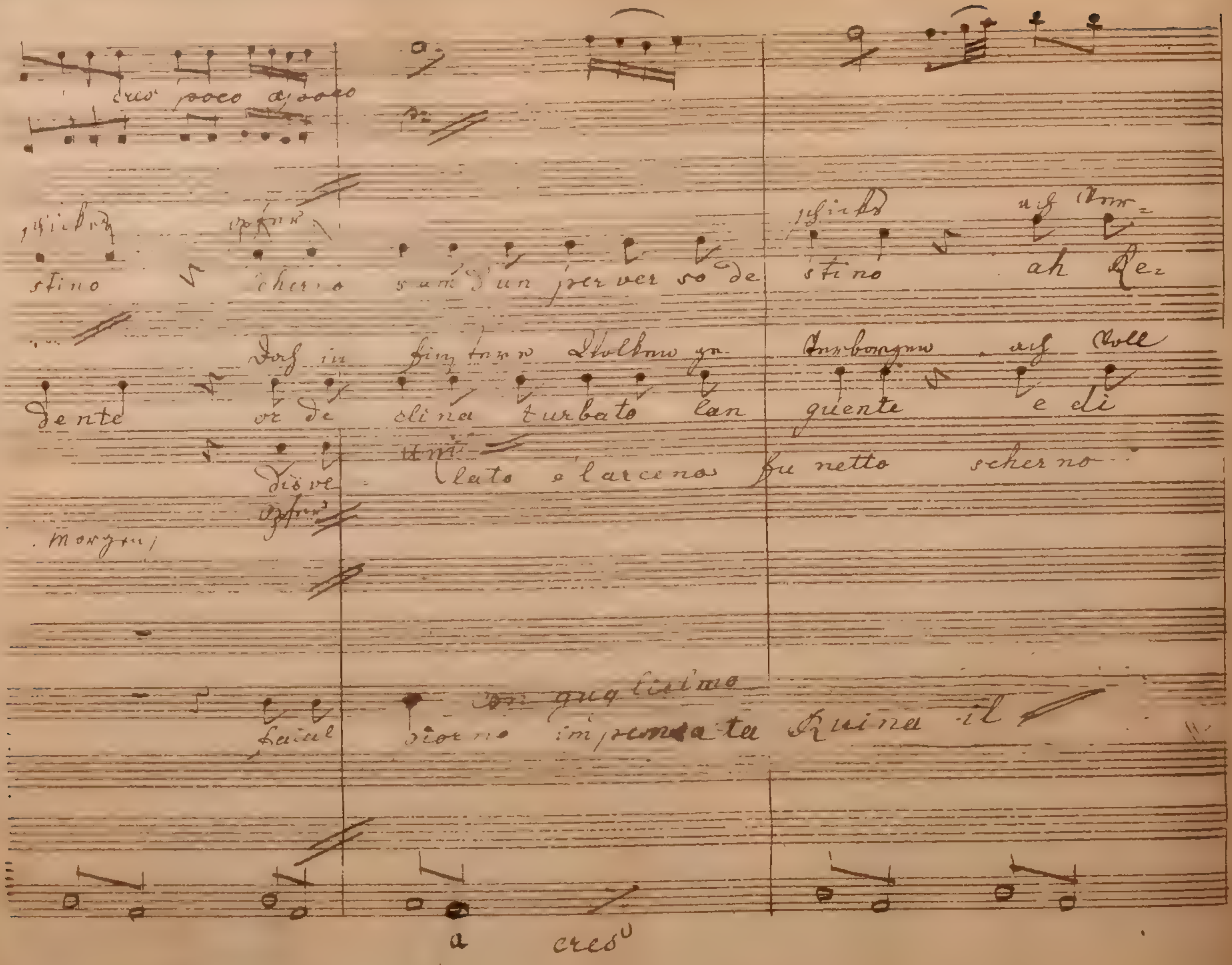

Sabbracciano
70


batt col 1mo
pizz:

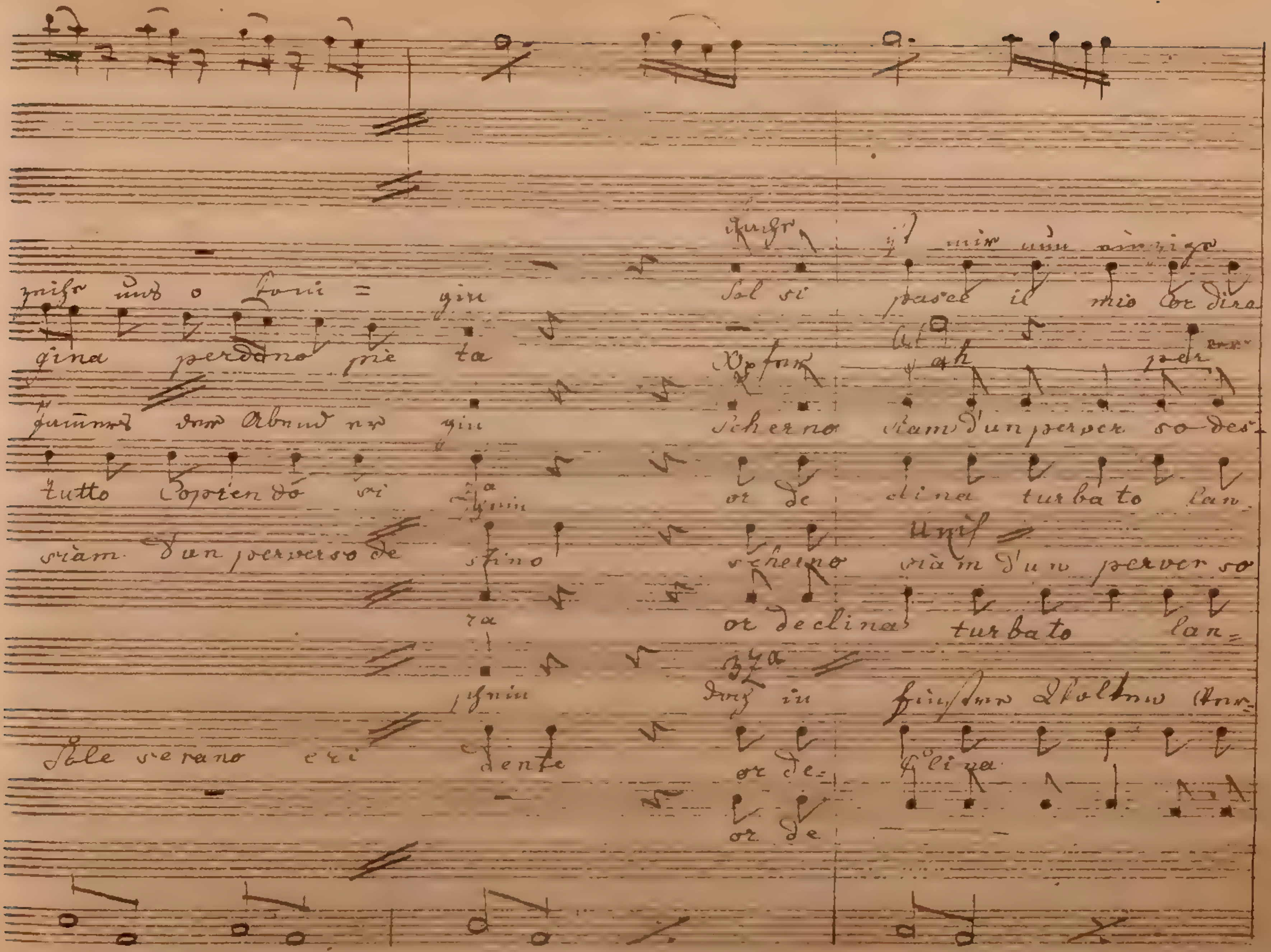

Mathilde
Leicester)

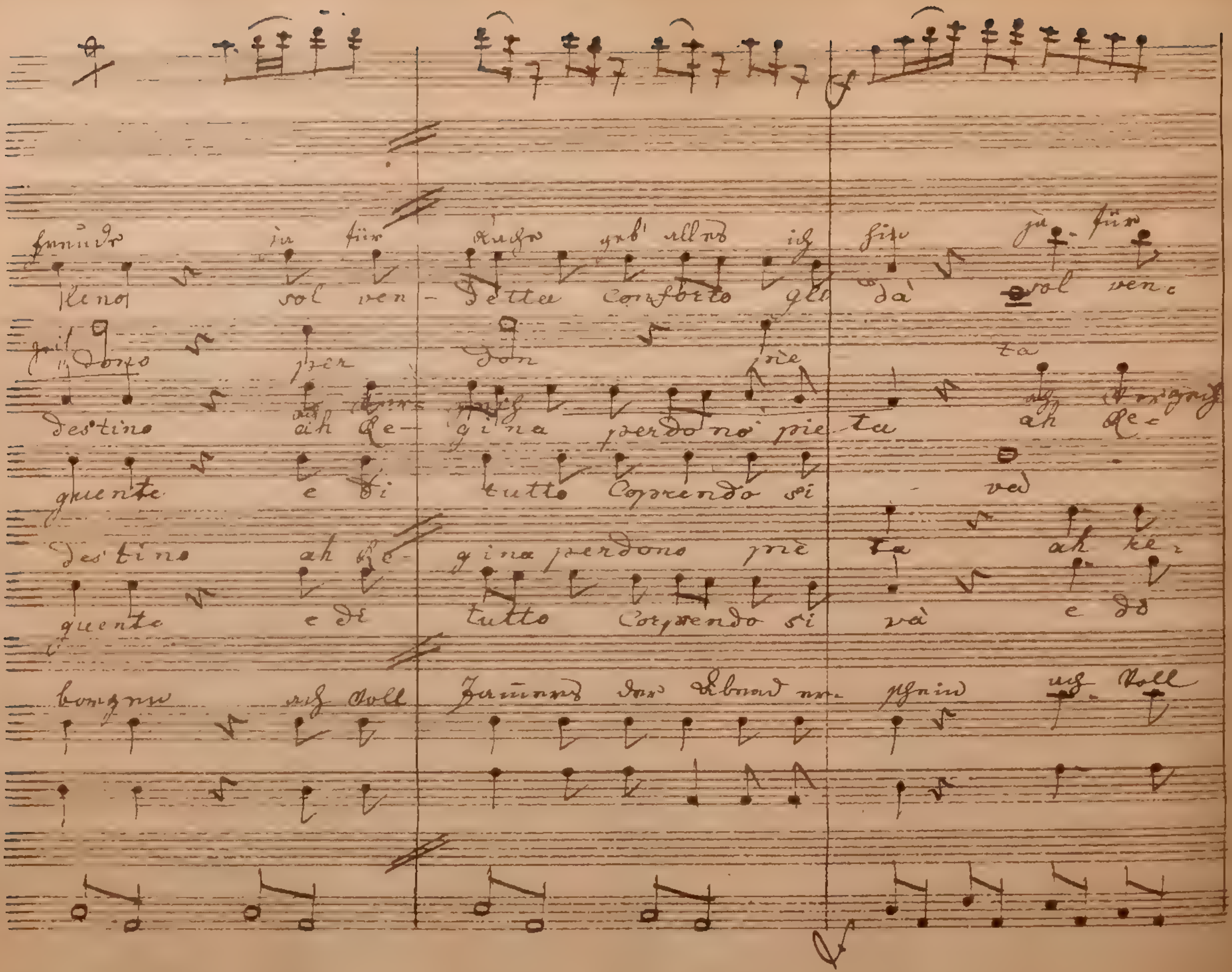

Coro
Sotto voce
arco batt

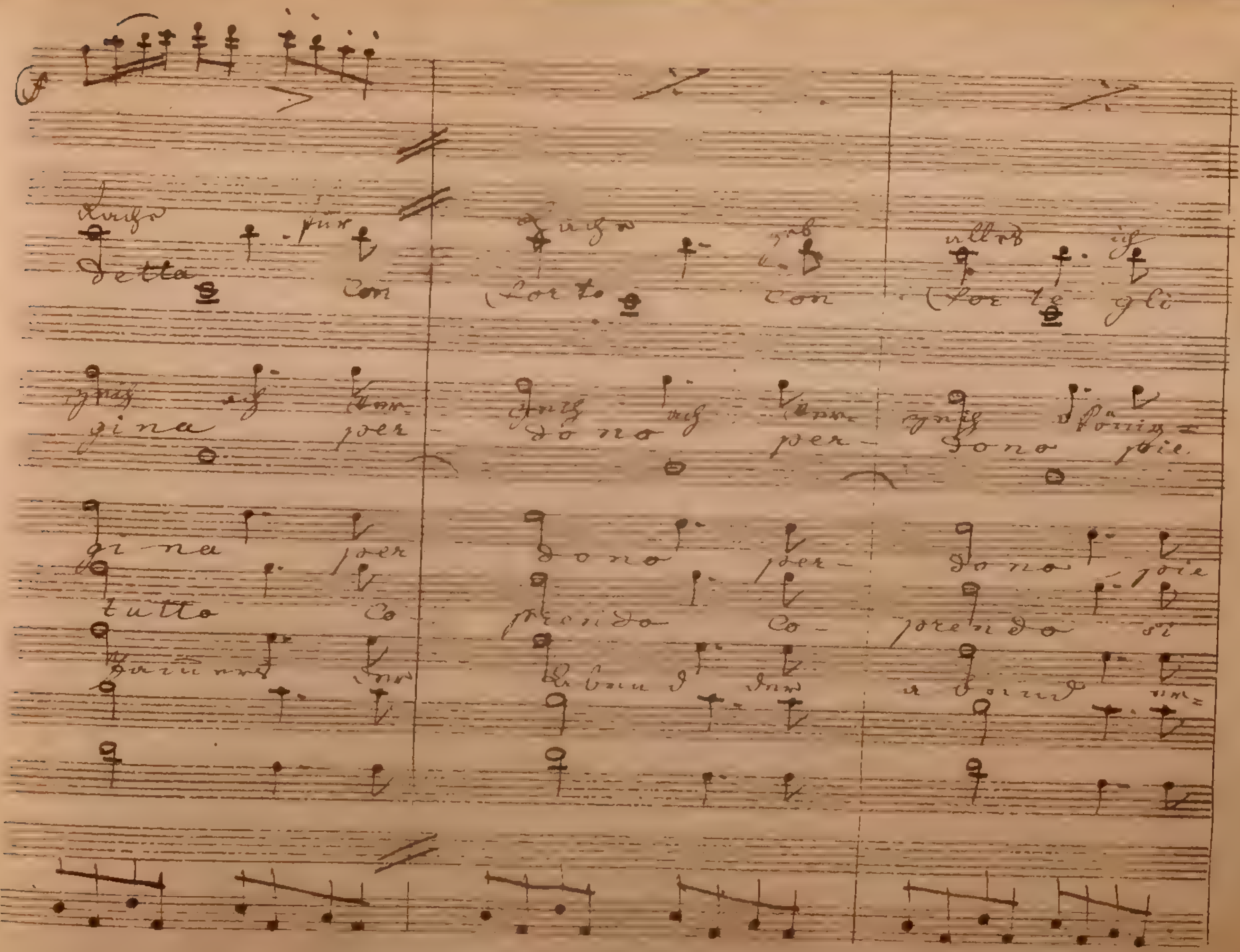

lato e l'arcano fu- neoto scherno
Siam d'un perverso de-
giorno impensata ruina surse il sole sereno e ri

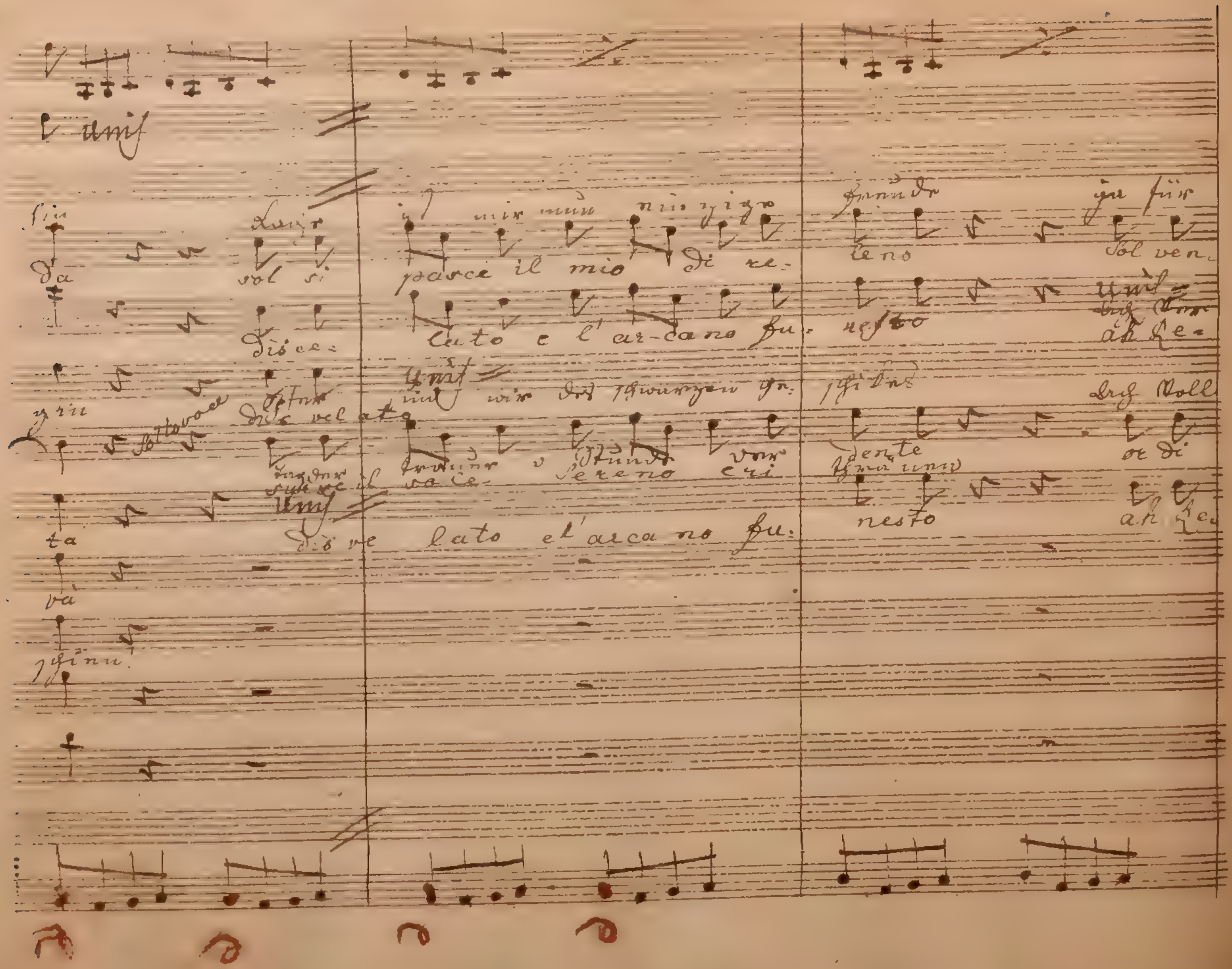


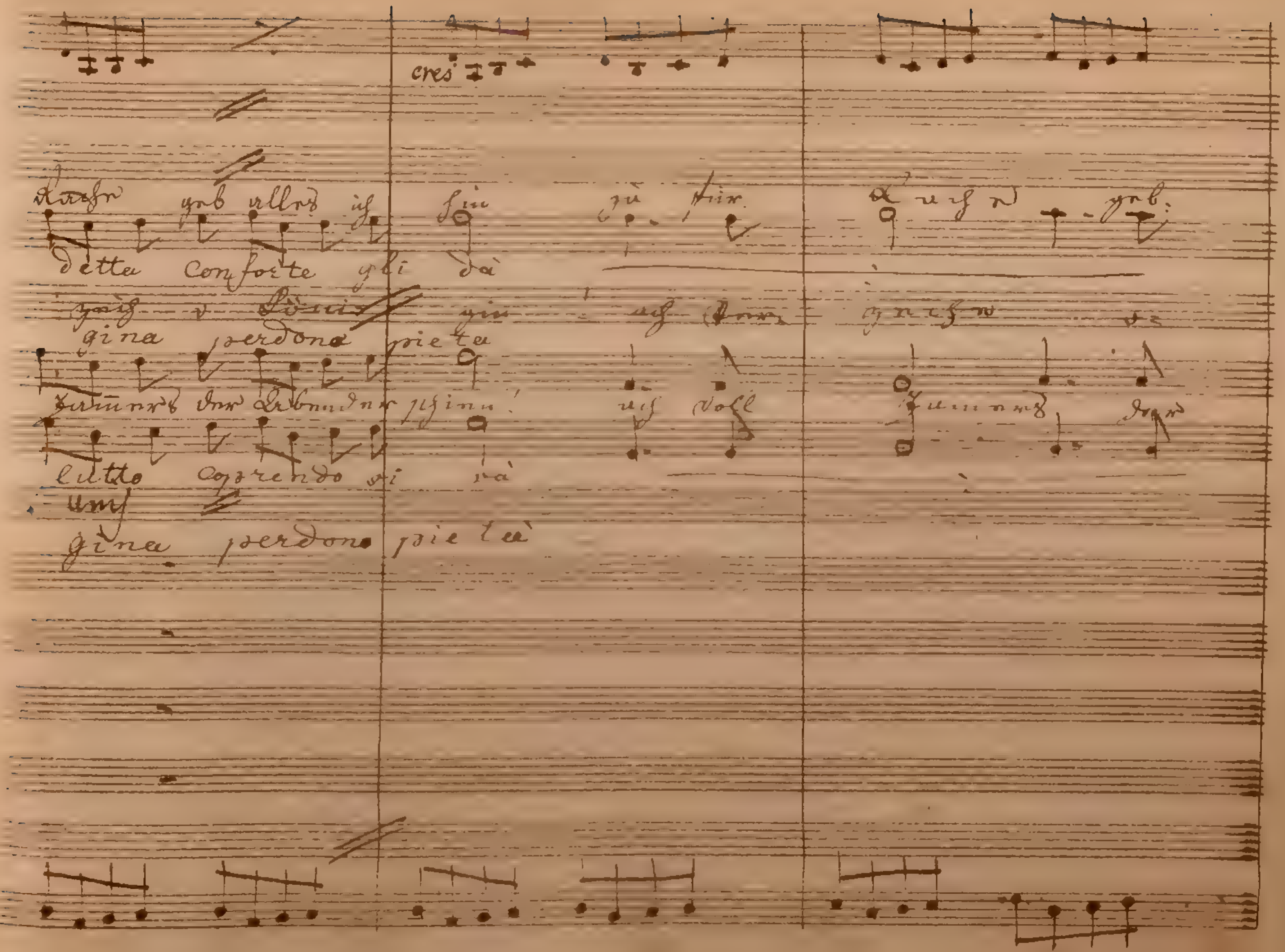
cres poco a poco
stino
sum d'un perverso de
stino
ah Re
dente
or de
clina turbato lan
guente
e di
lato e larcena
fu netto
scherno
giorno
Ruina il
a
cres

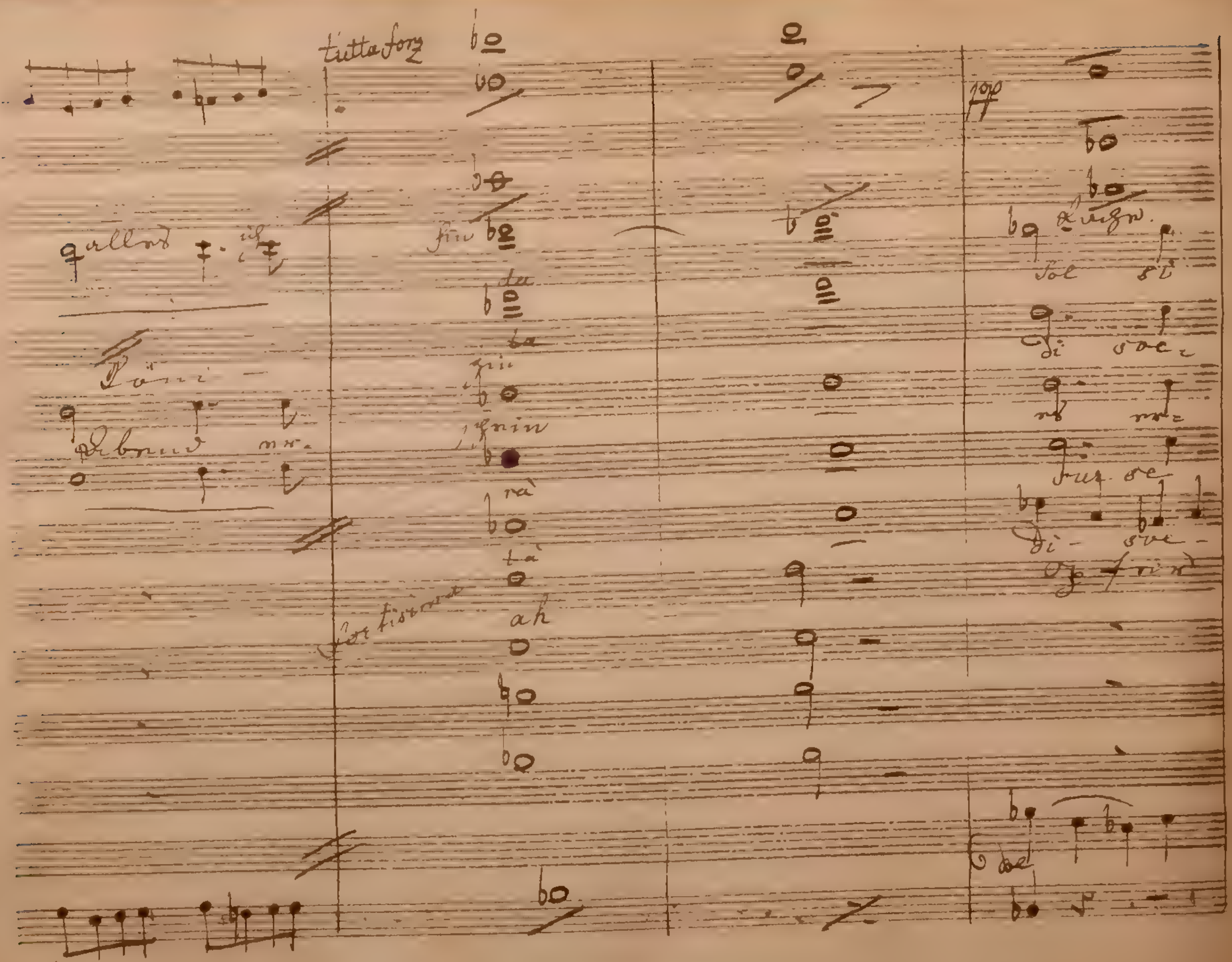

gina perdono pie ta
tutto copriendo vi
sol si
pasce il mio cor dira
scherno
or de
clina turbato lan
or declina turbato lan
Sole verano eri dente
or de
or de


pieno sol ven-detta conforto gli dà sol ven-
dono per don piè ta
destino ah Re-gina perdono pietà ah Re-
quente e di tutto correndo si va
destino ah Re-gina perdono piè ta ah Re-
quente e di tutto correndo si và e do

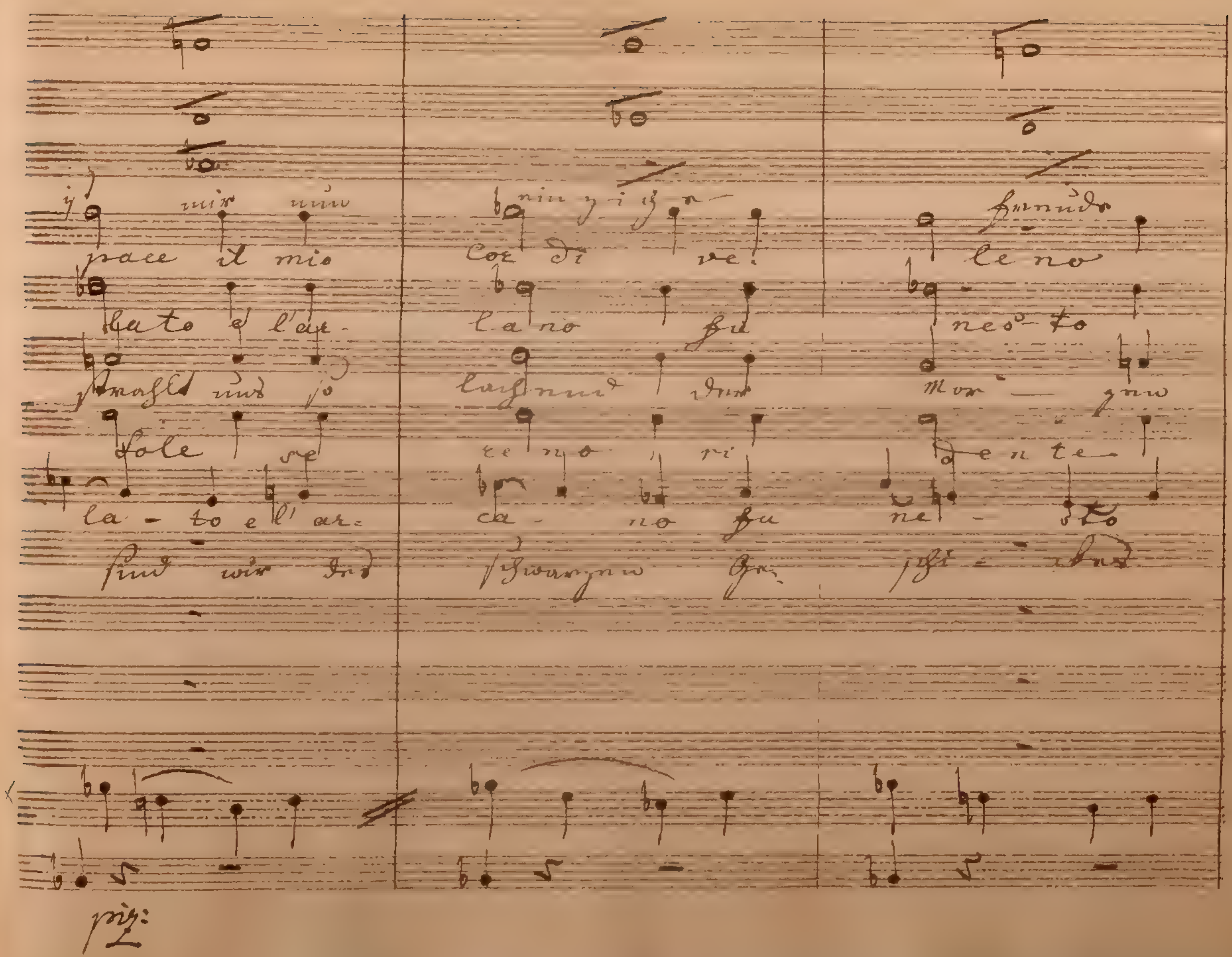

detta con forte con forte gli
gina per dono per dono pie
gi na per dono per dono pie
tutto Co prendo Co prendo si

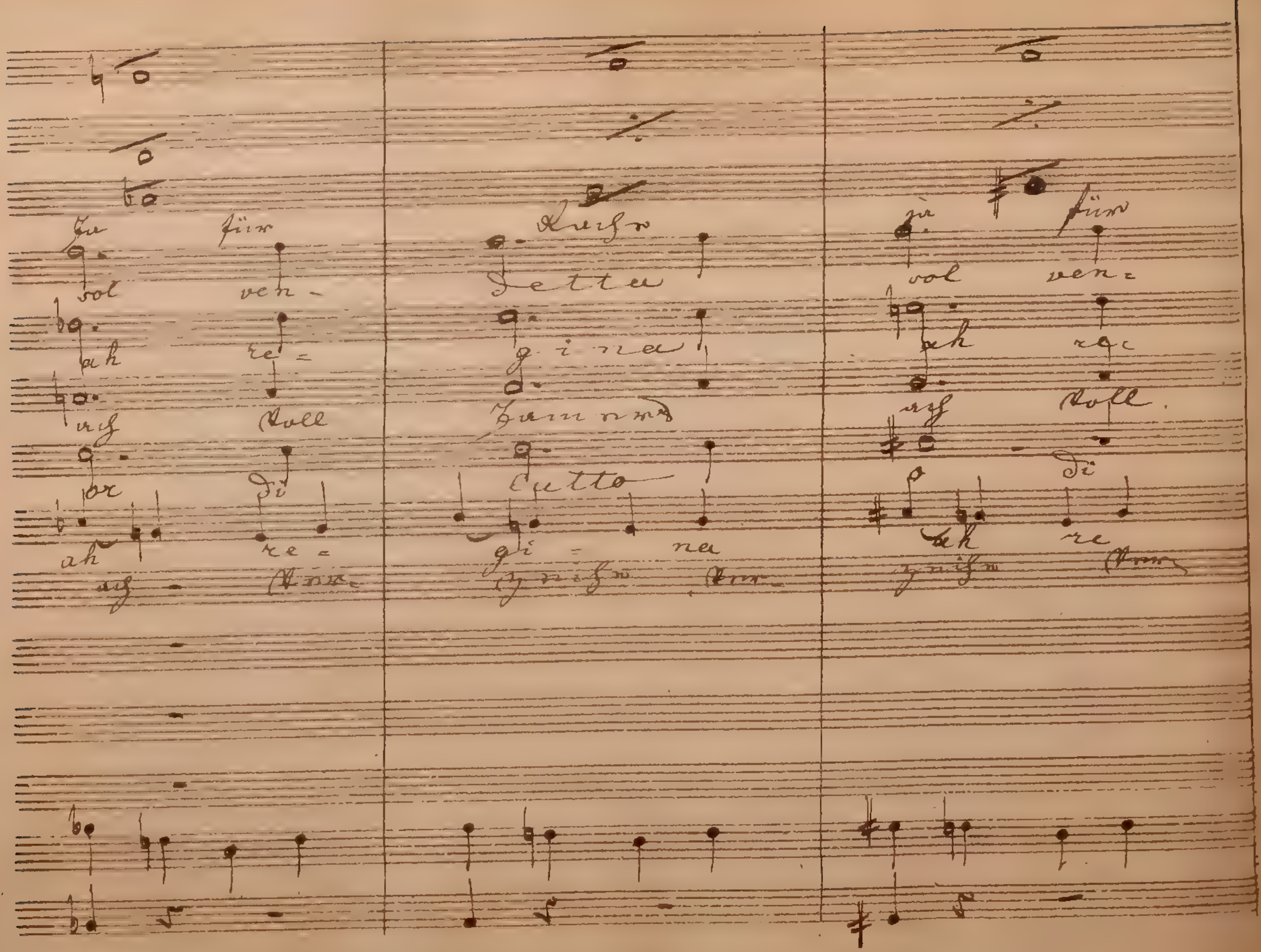

unis
sol si
parce il mio di re-
leno
sol ven-
lato e l'ar-cano fu-
nesto
sotto voce
dise velato
dente
vo ce sereno cri
nesto
dis ve lato el'arca no fu-


cres
detta con forte gli dà
gina perdona pietà
lutto correndo si và
gina perdona pietà

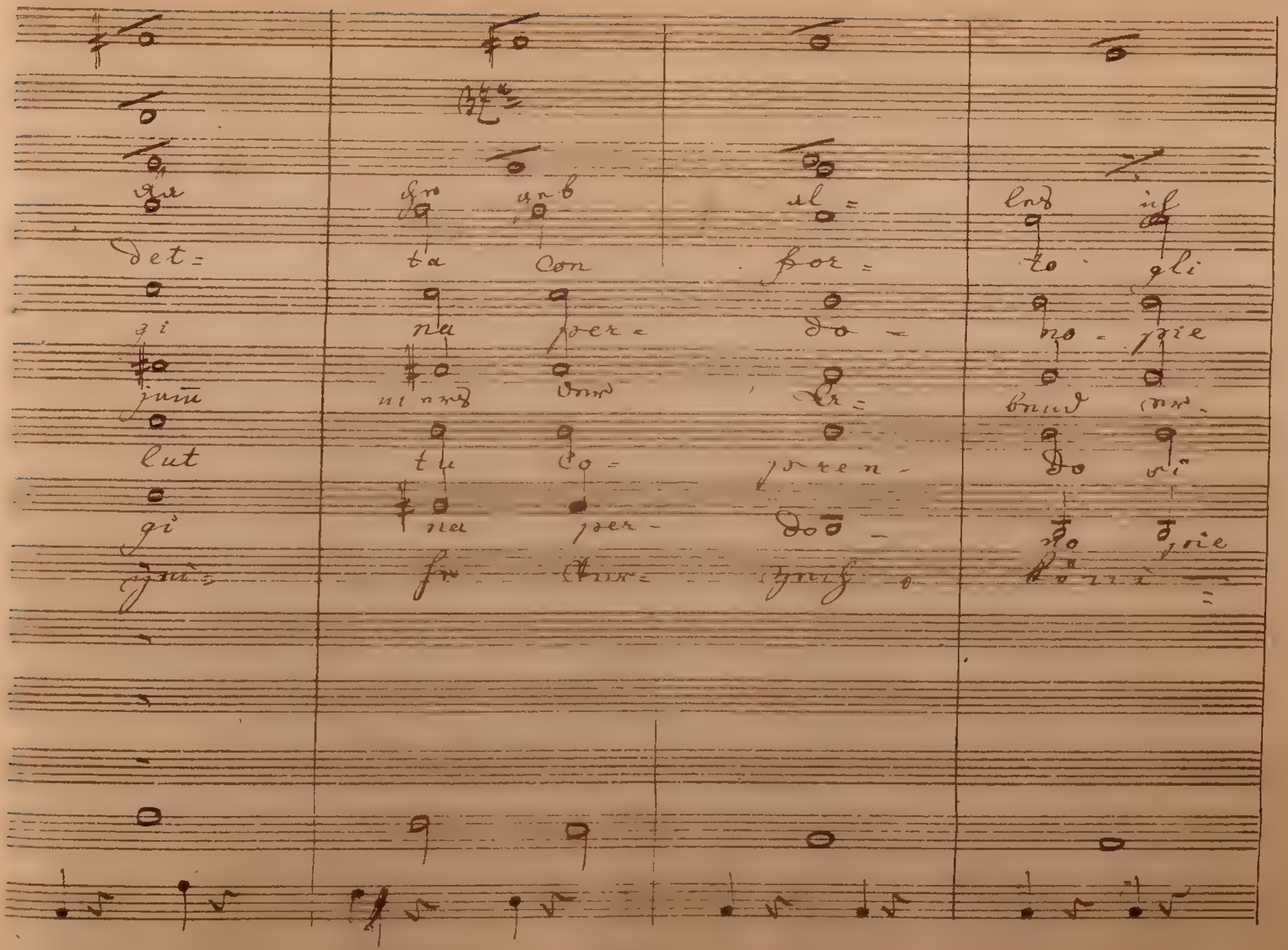


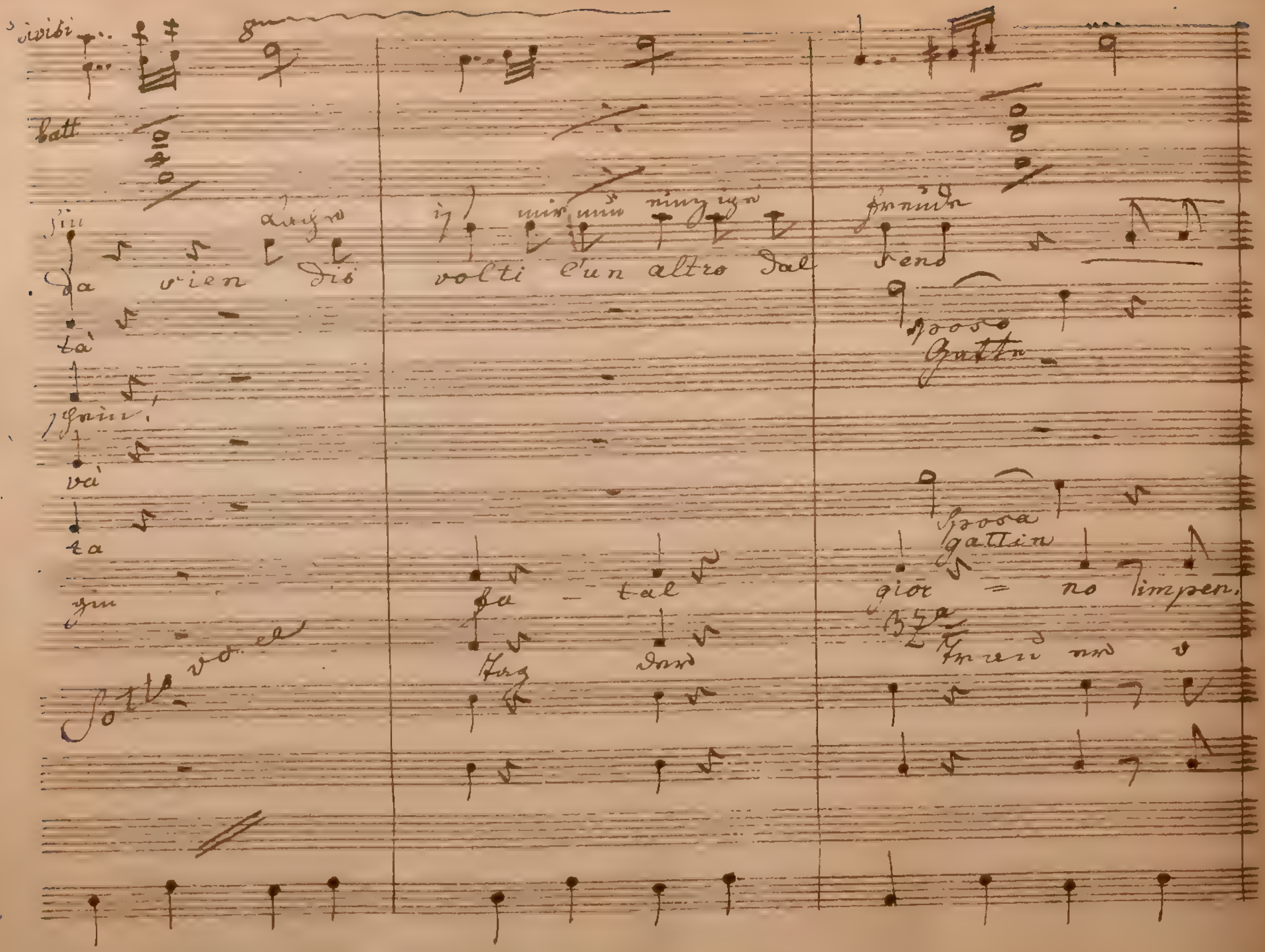
tutta forza


pace il mio
lato e l'ar-
sole re
la - to e l'ar-
Cor di ve
la no fu
ca - no fu
le no
neo - to
den te
ne - sto
pizz:

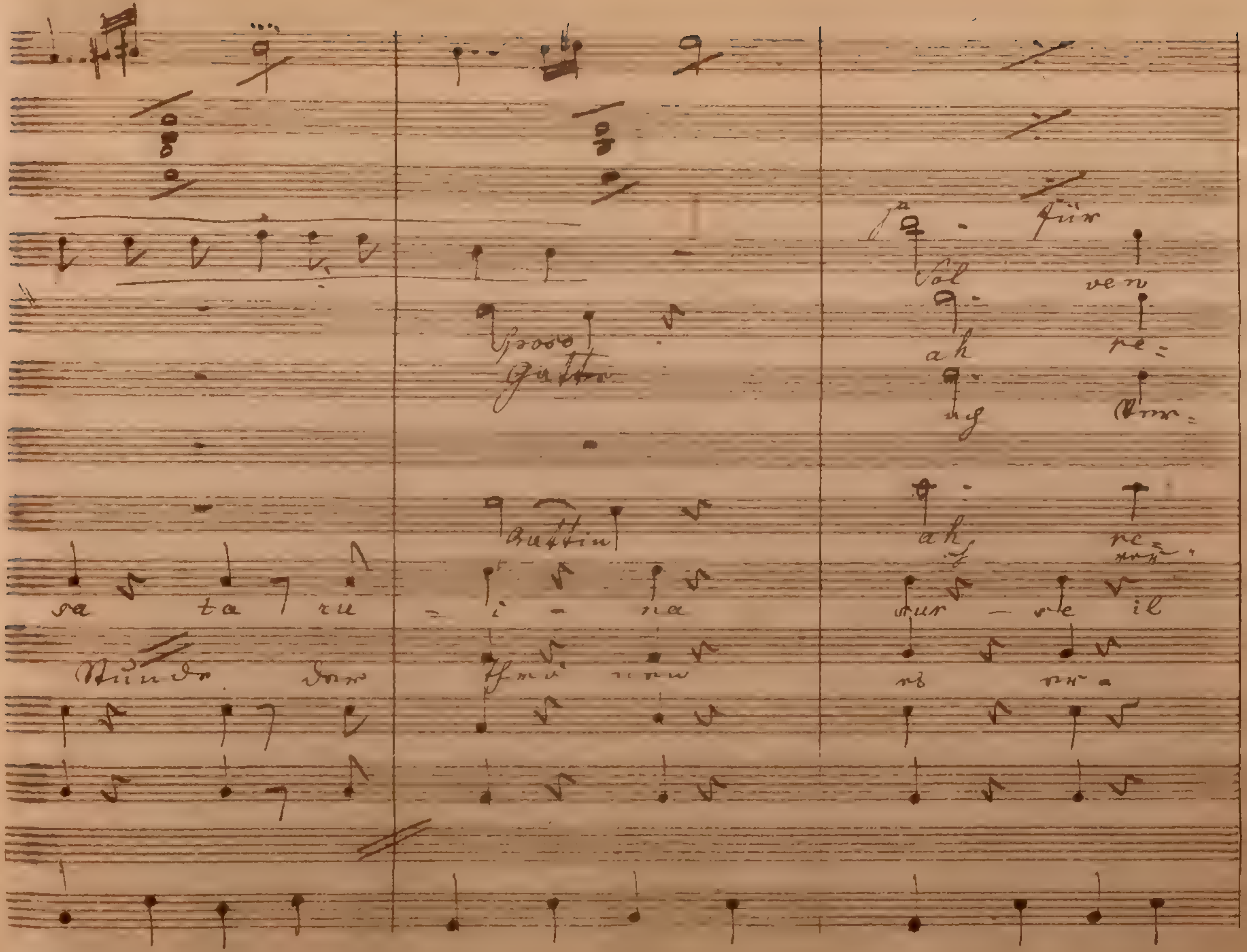


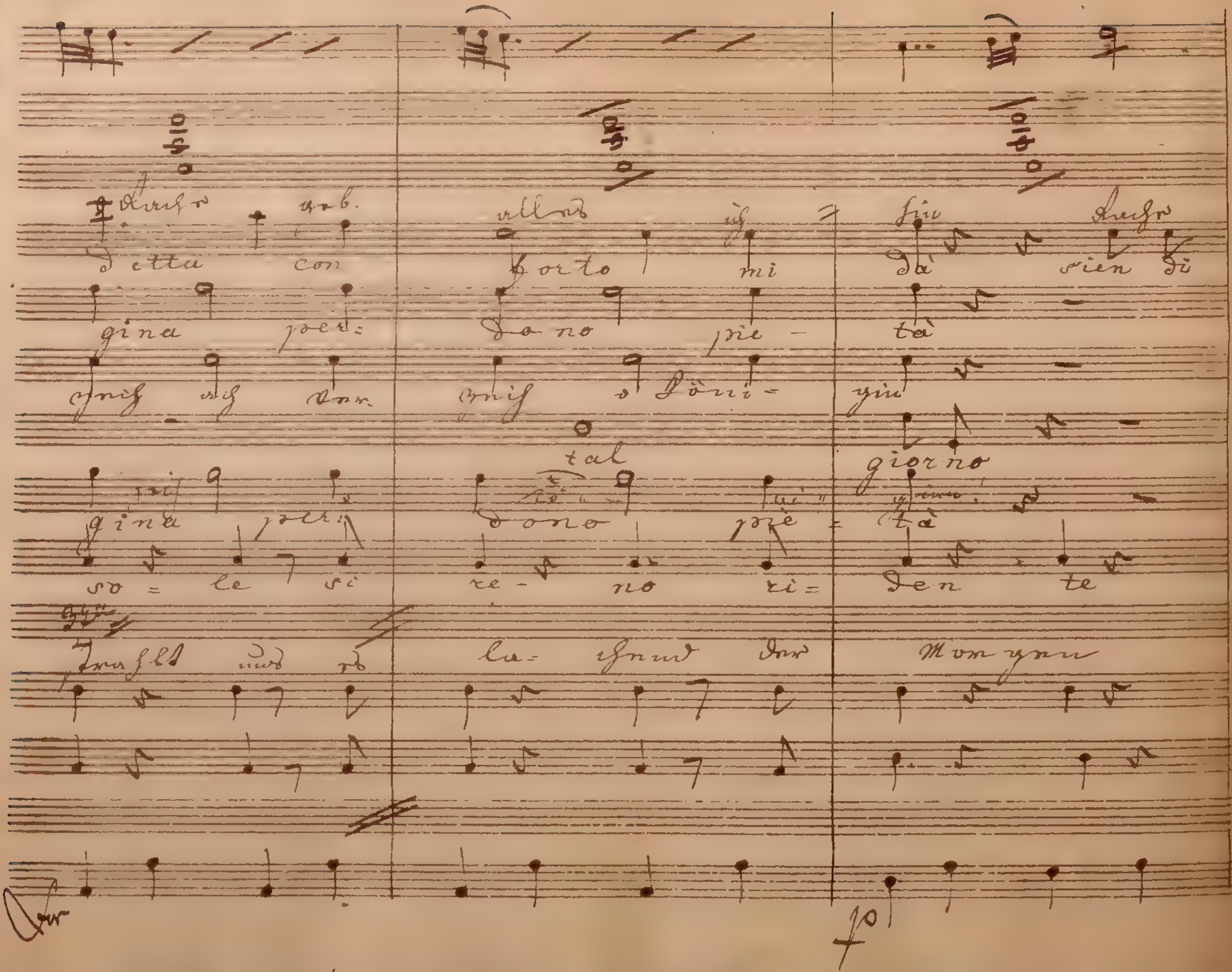
vol ven -
ah re =
di
re =
vol ven -
gi = na

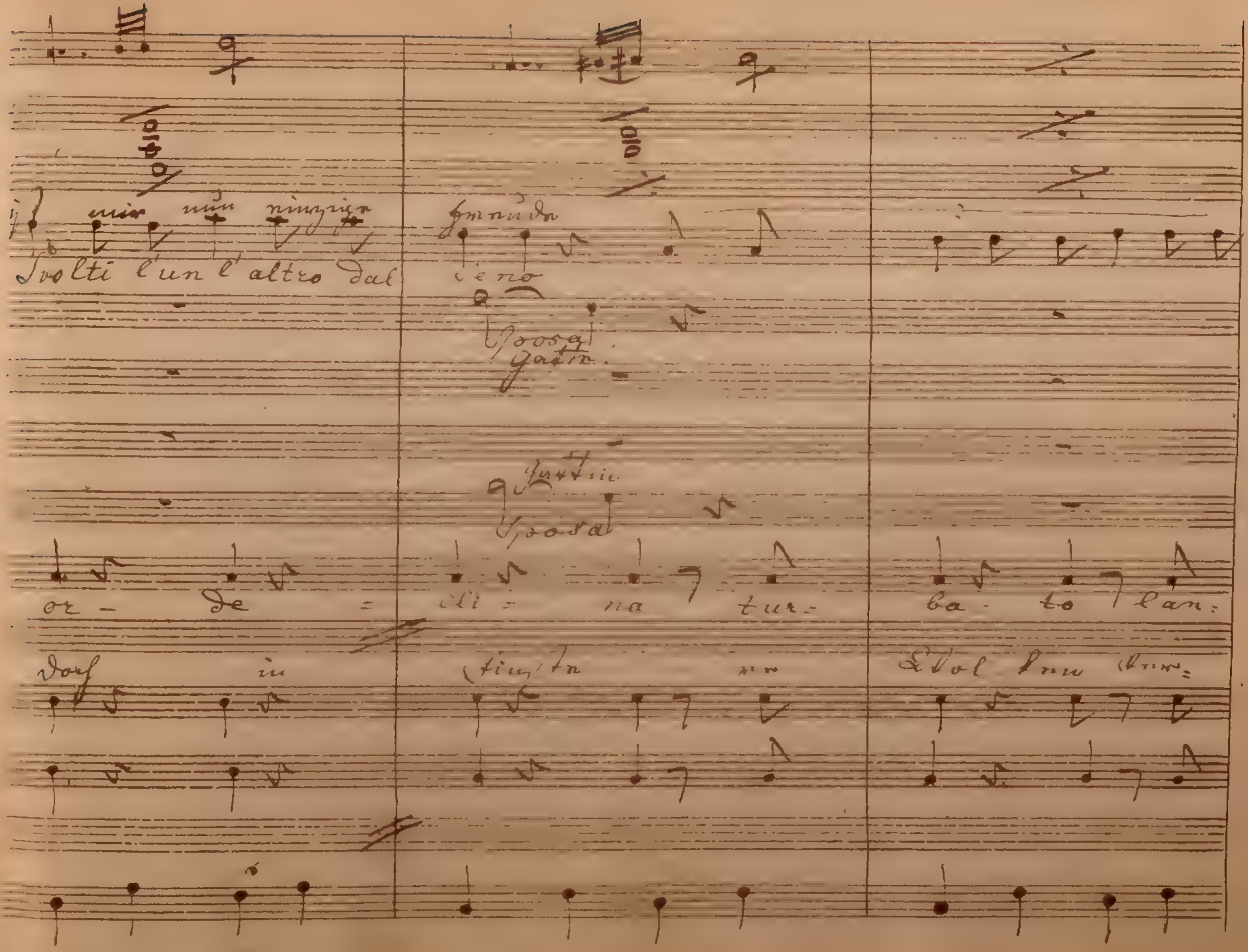

det = ta Con for = to gli
gi na per = do = no = pie
lut tu Co = pren = Do vi
gi na per = do no pie

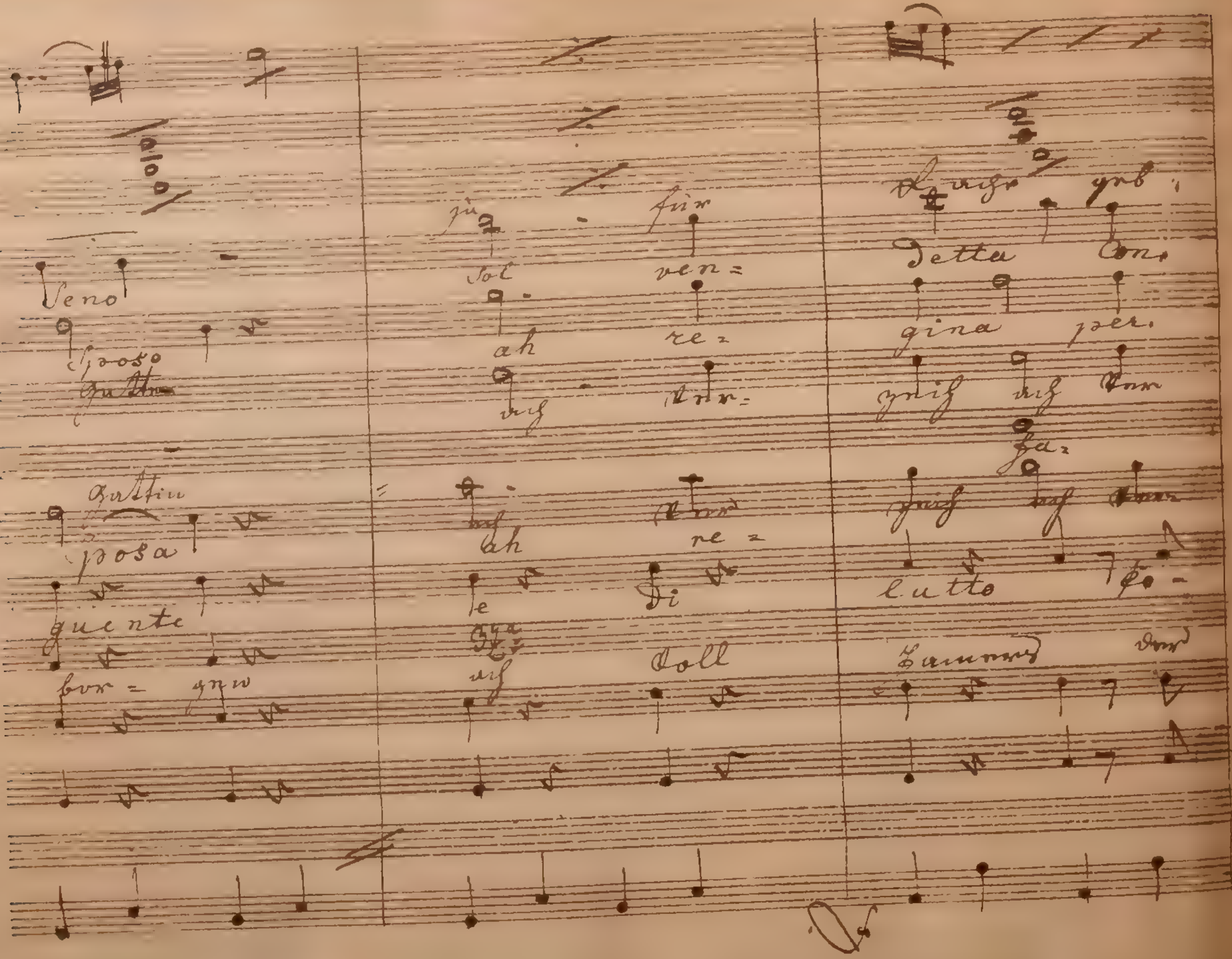


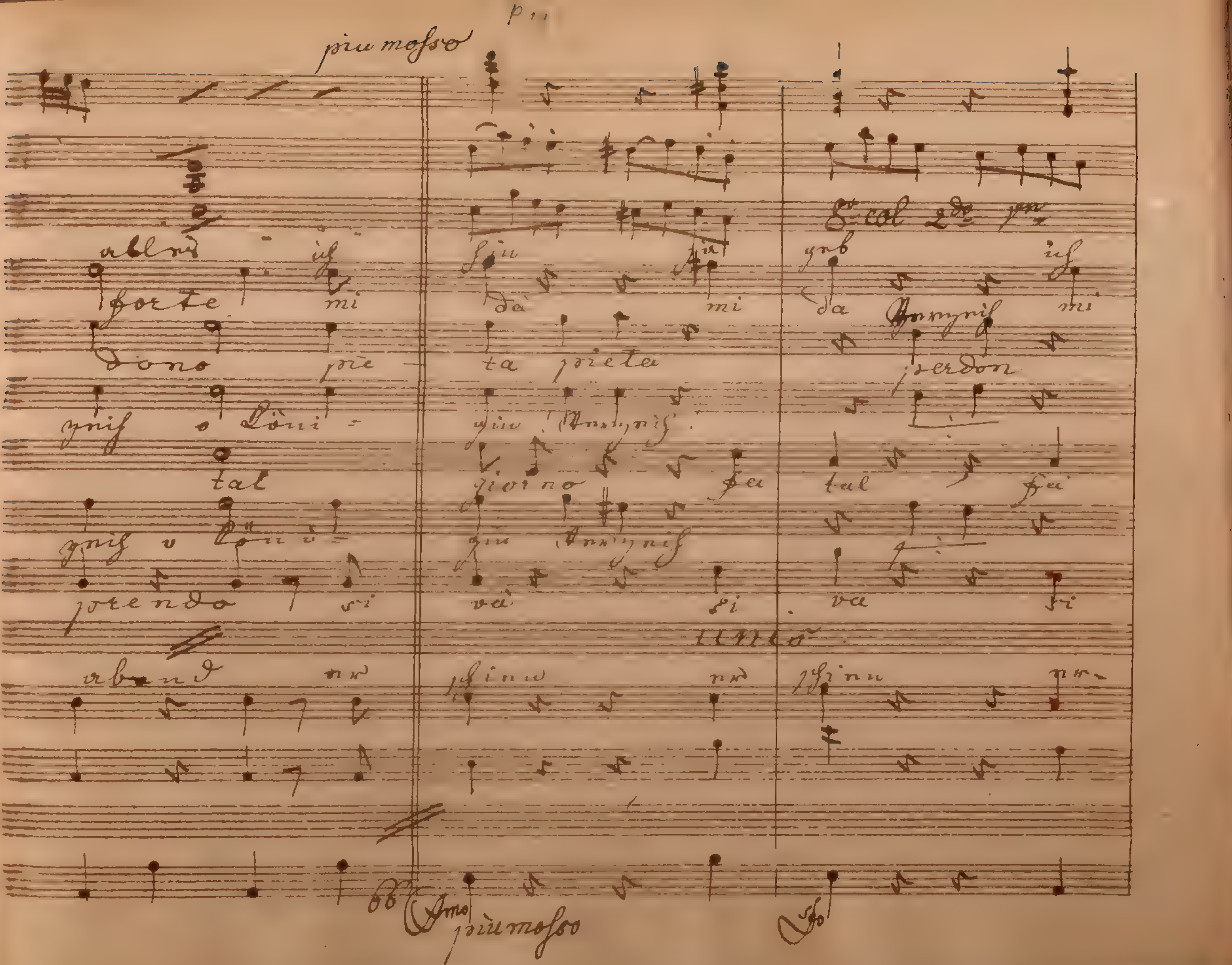
batt
da vien dis
volti l'un altro dal
tal
gior no timpen.

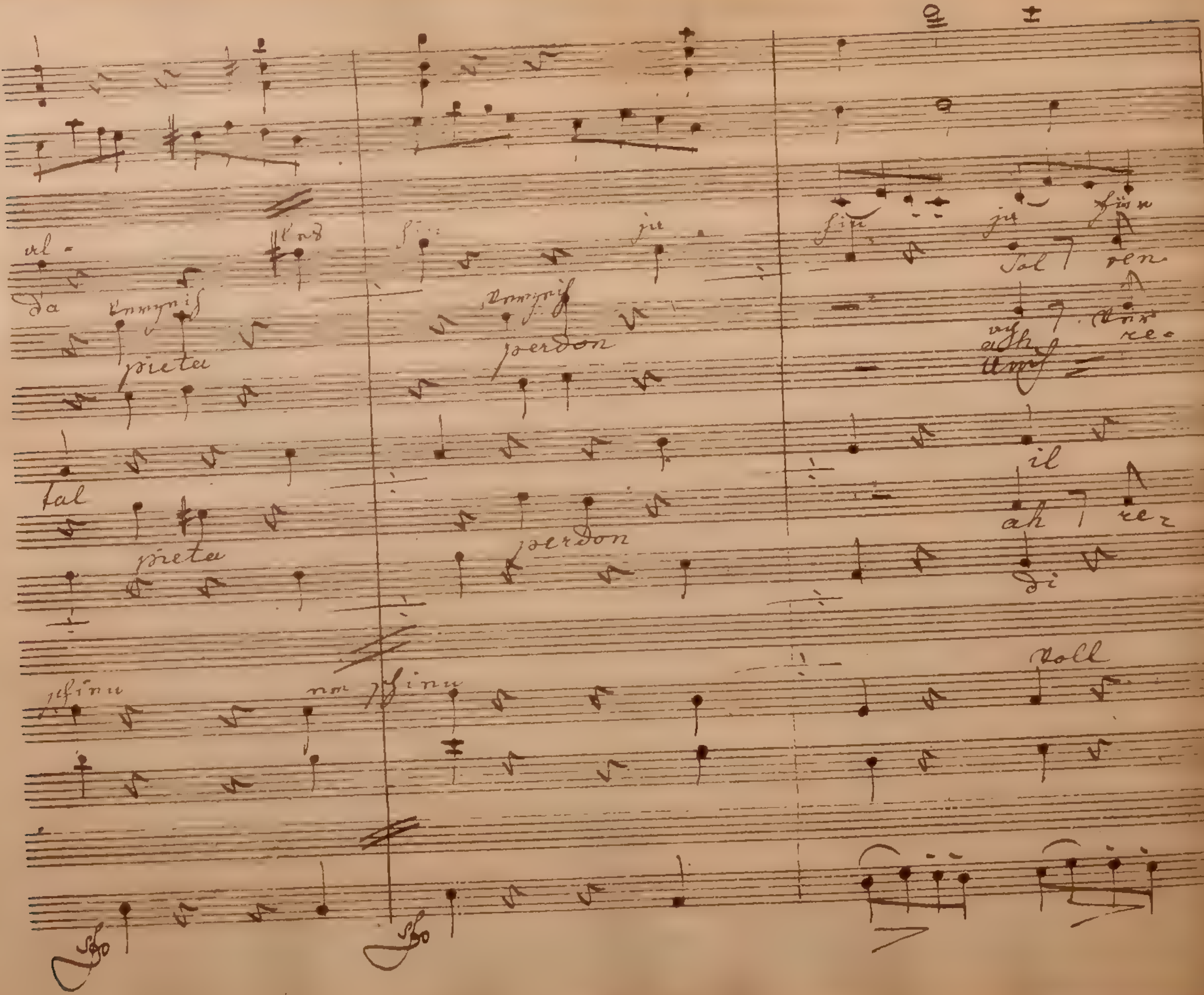

sa ta ru
i na
ah
ven re
ah
il

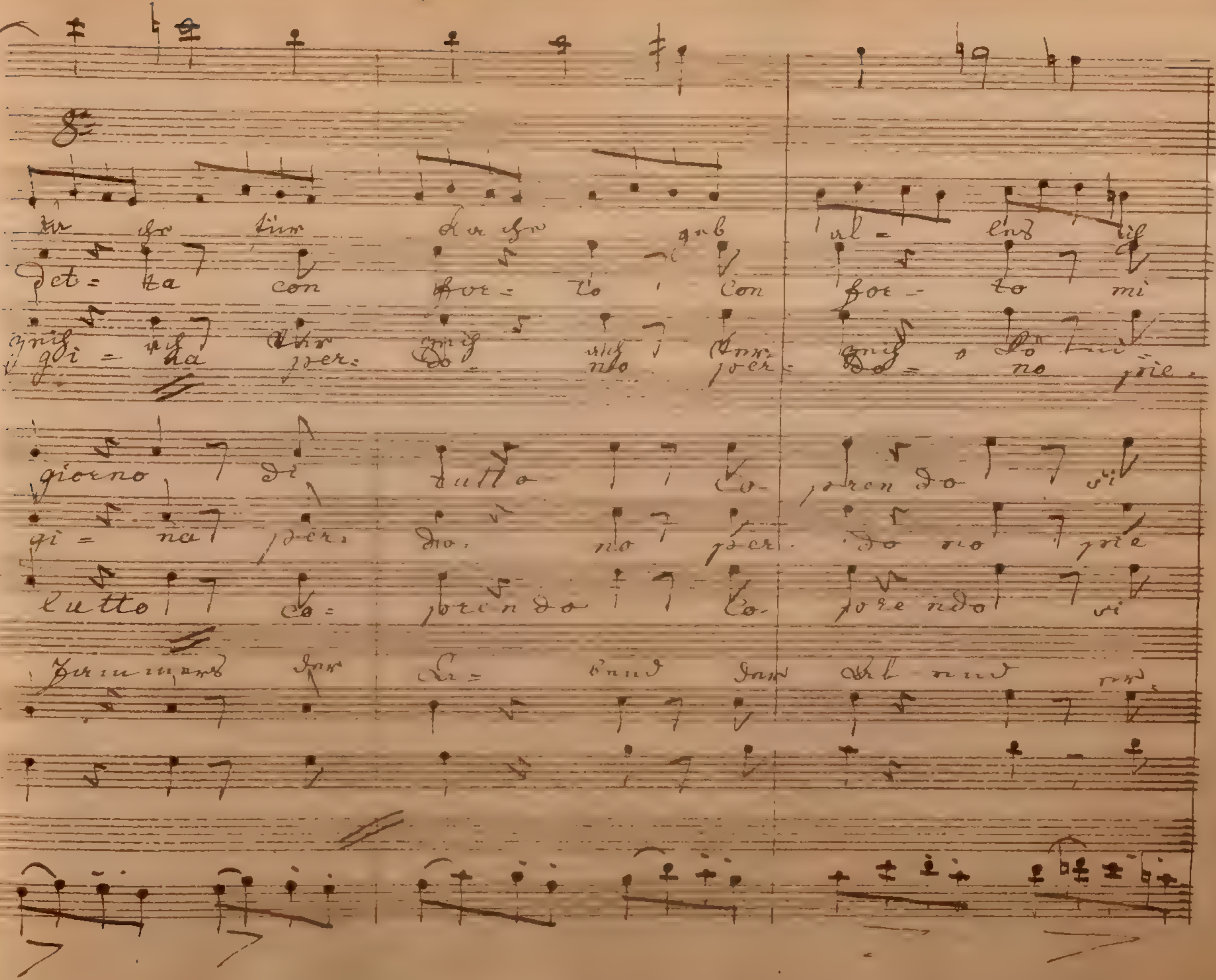

detta con
gina per-
gina per
so-le si
porto mi
dono pie-
tal
dono pie
re-no ri-
dà vien di
tà
giorno
tà
dente te

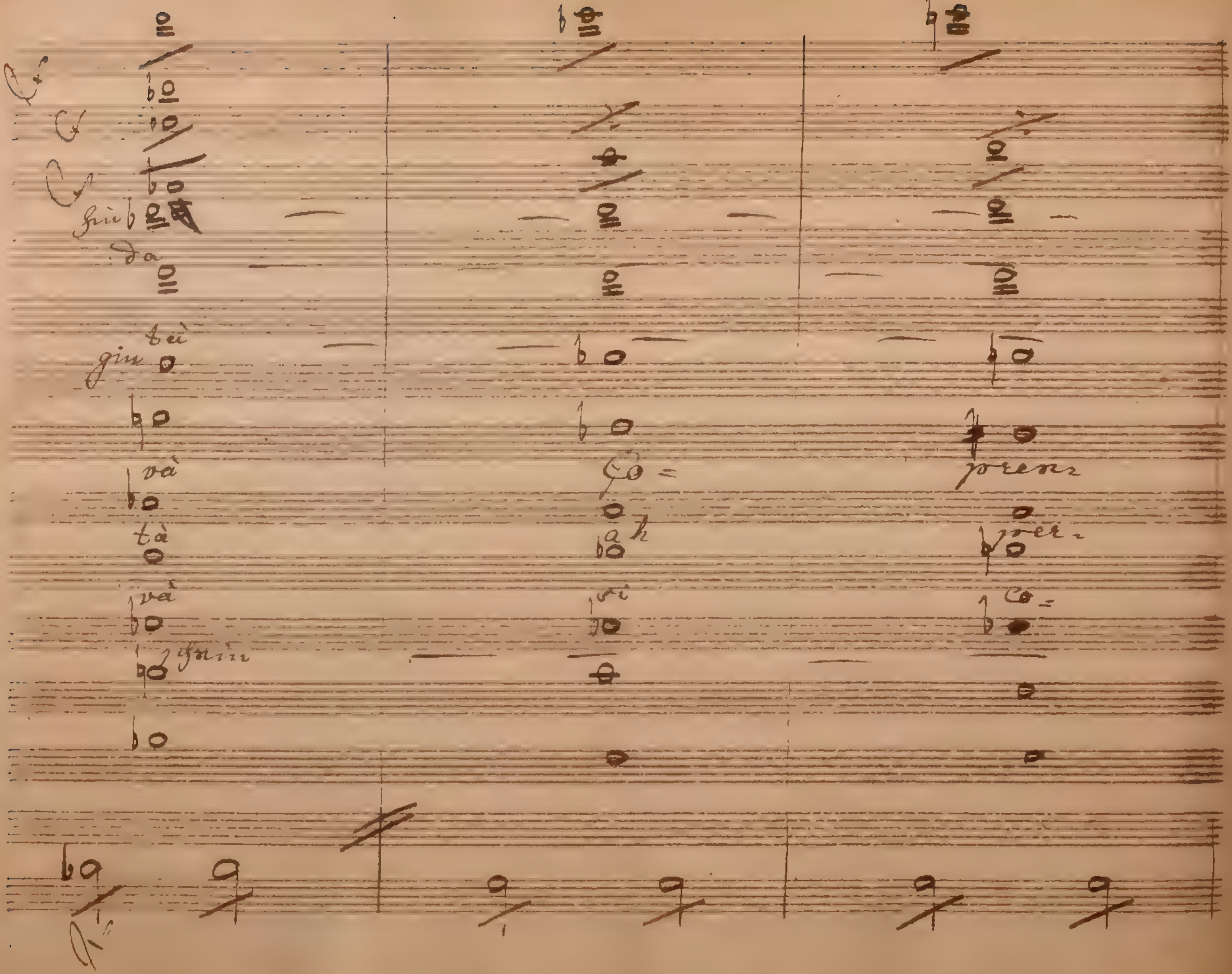

Svolti l'un l'altro dal
or - de -
cli - na tur-
ba - to l'an:

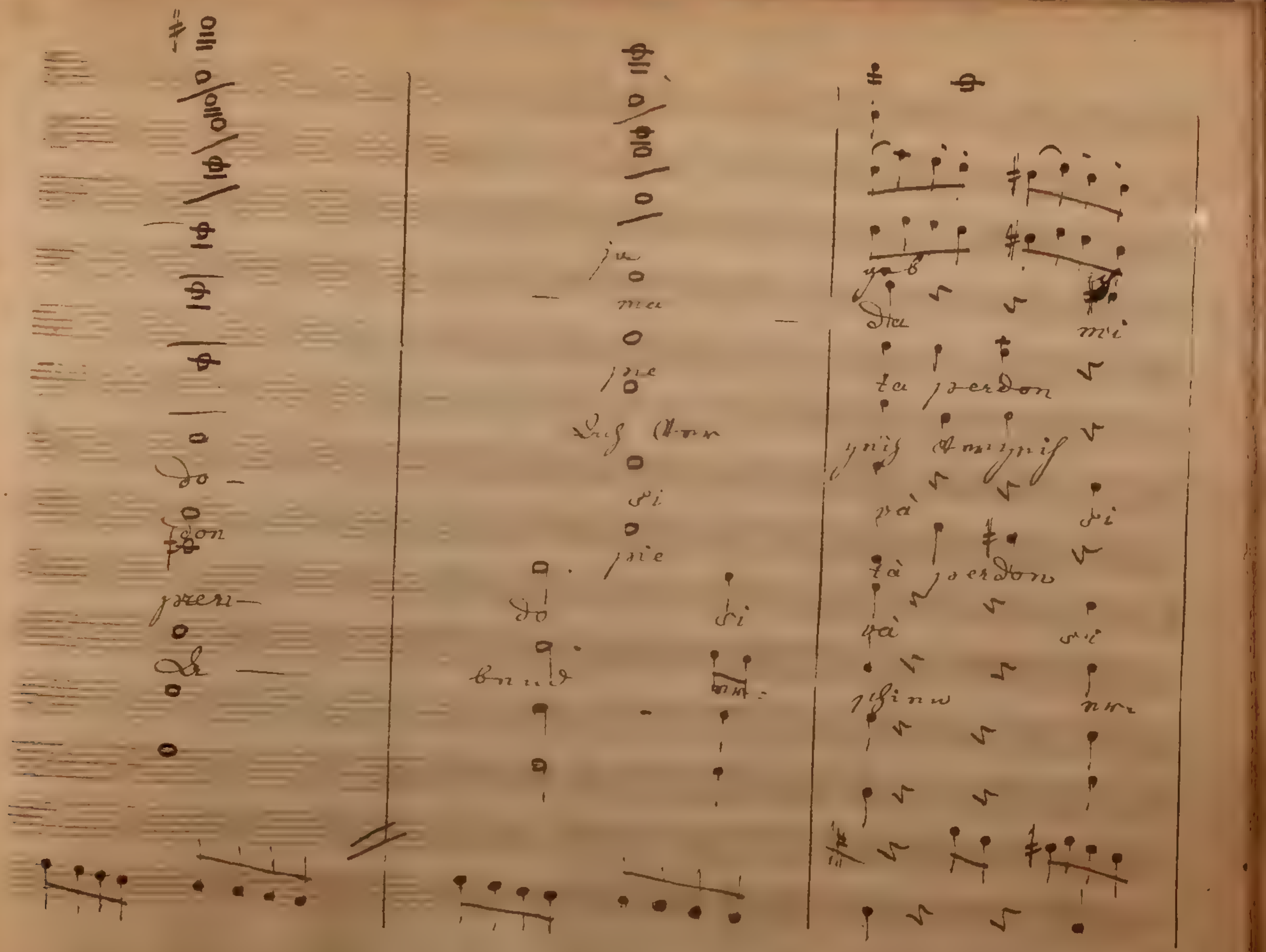

Seno
sposo
posa
guente
sol
ah
ven =
re =
ah
re =
Di
detta
gina
per
lutto


p 11
più mosso
forte
mi
dono
pie
tal
da
mi
ta pieta
giorno
va
si
da
mi
perdon
tal
va
si
più mosso

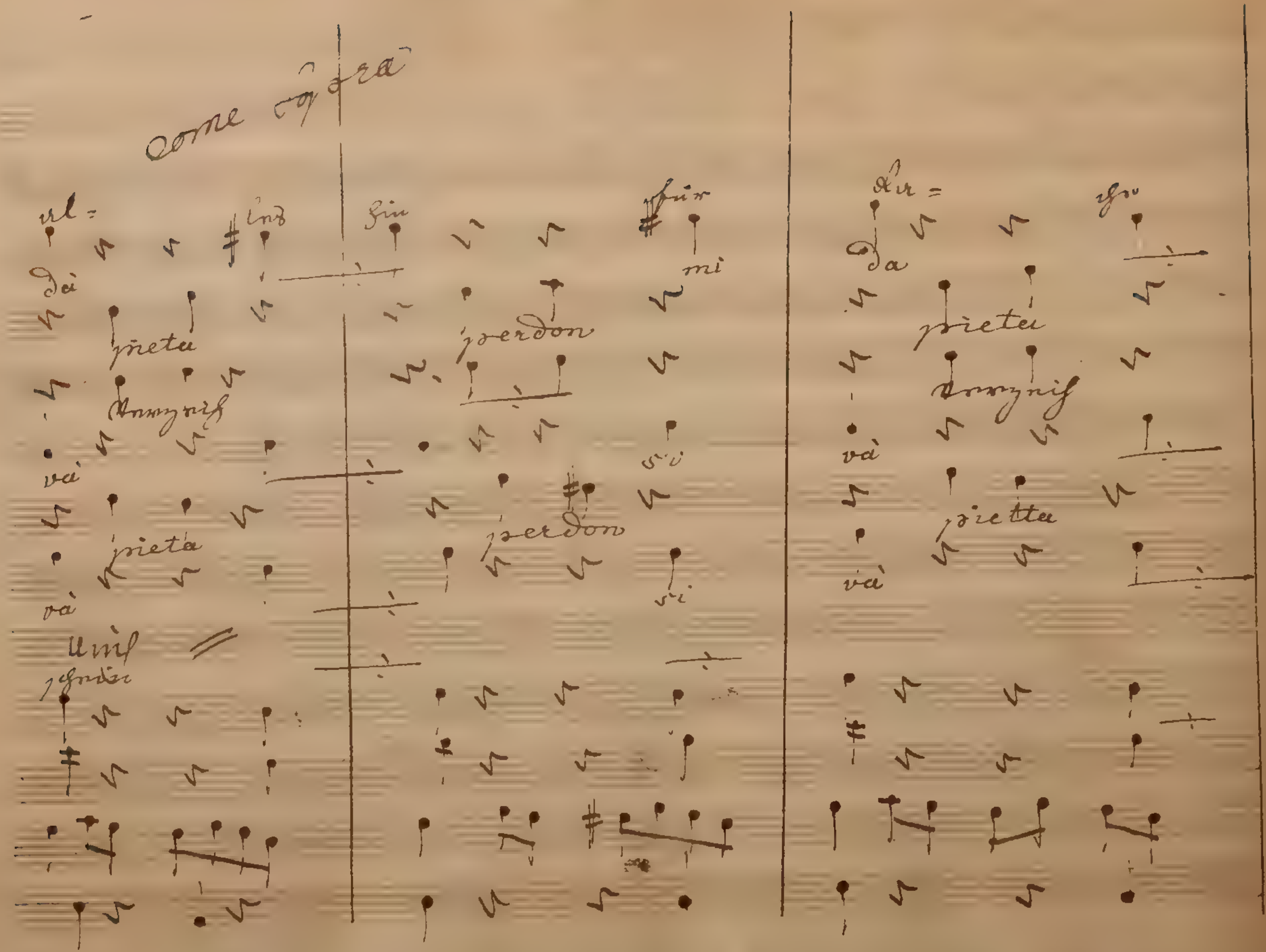

pieta
perdon
tal
pieta
perdon
il
ah
di
voll

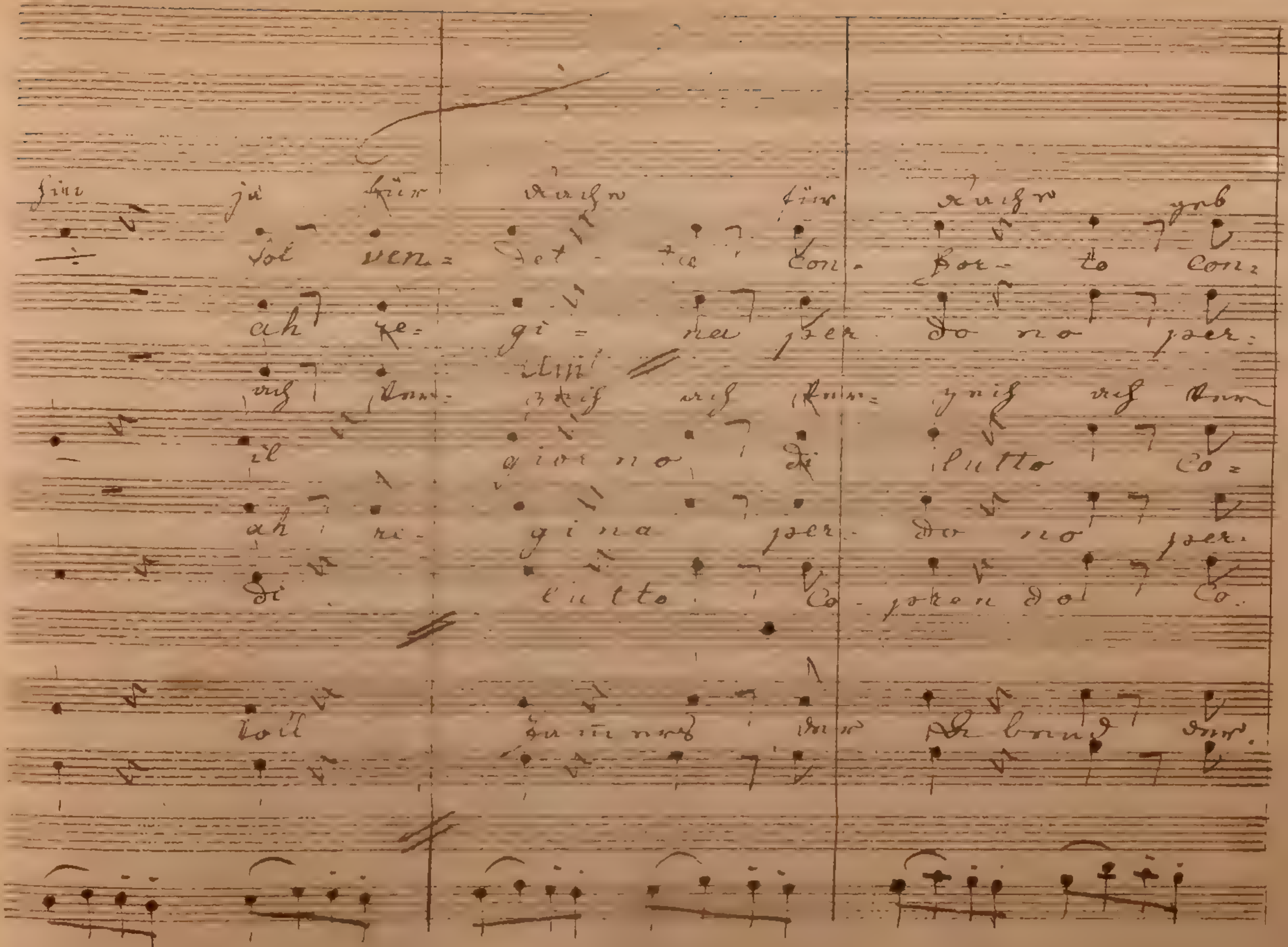

det = ta con for = te con for - te mi
gi = na per= do = no per= do = no pie=
giorno di tutto co- prendo vi
gi = na per= do no per do no pie
lutto co= prendo co- prendo vi

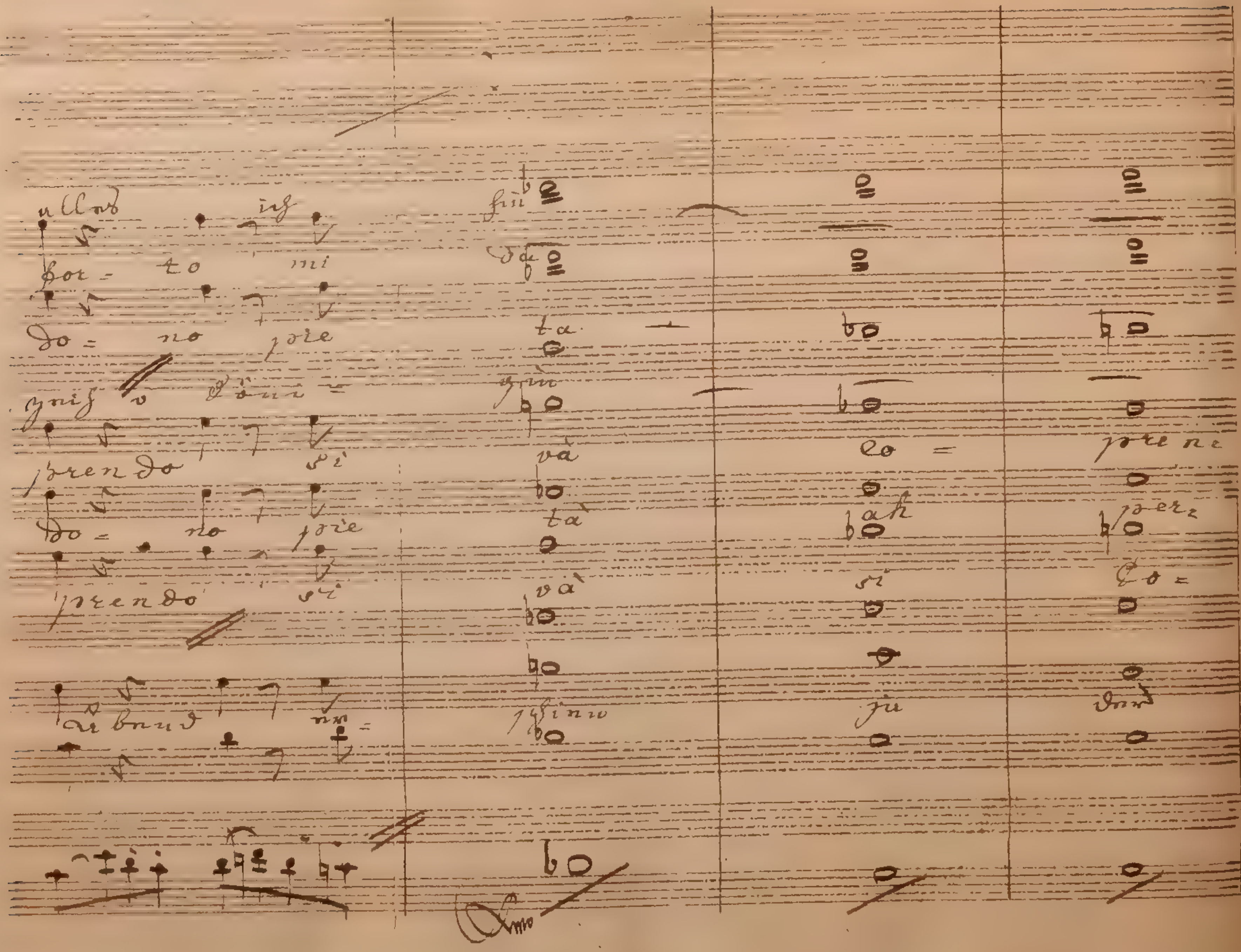

và
tà
và
ah



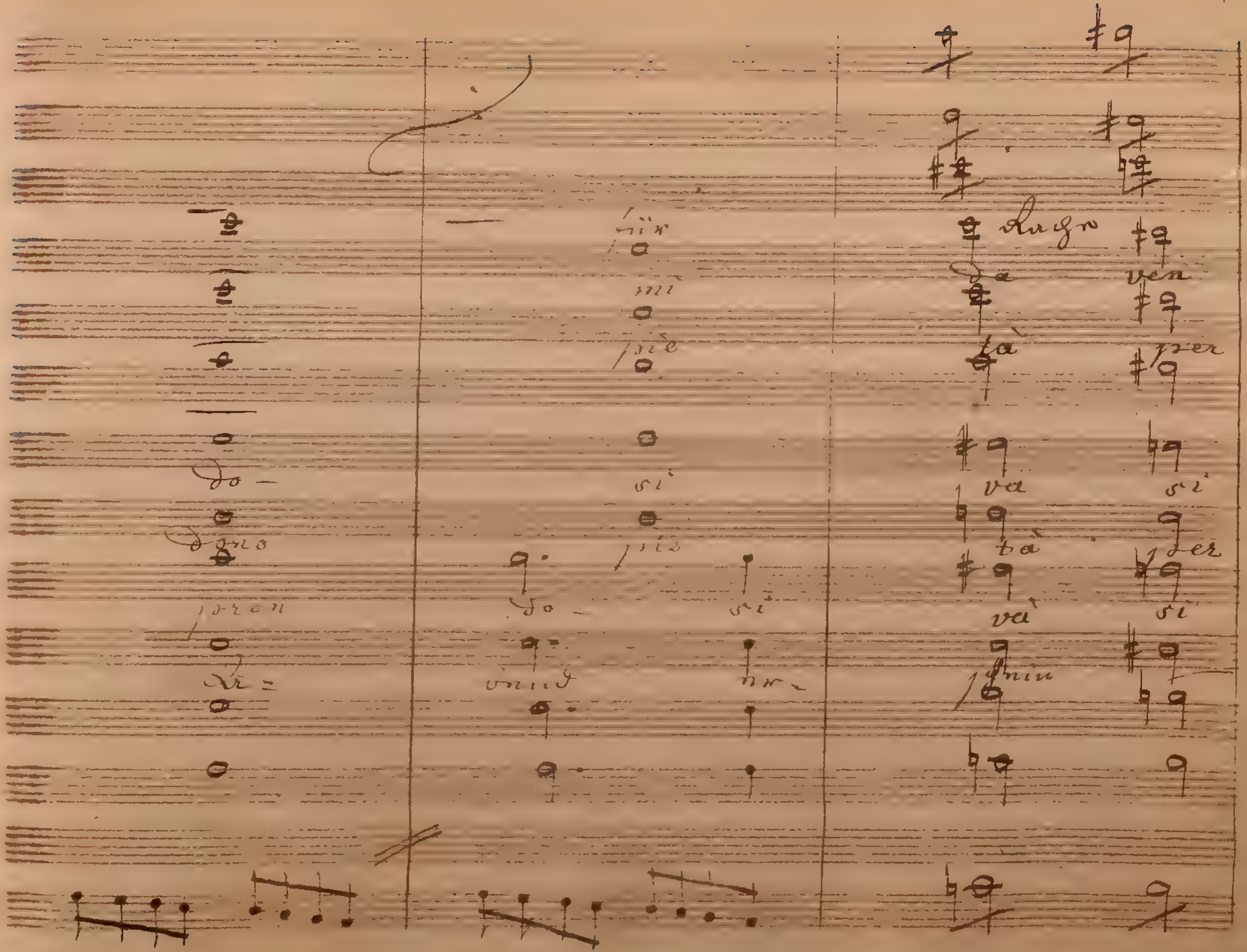
ta perdon
mi
si
do
pren

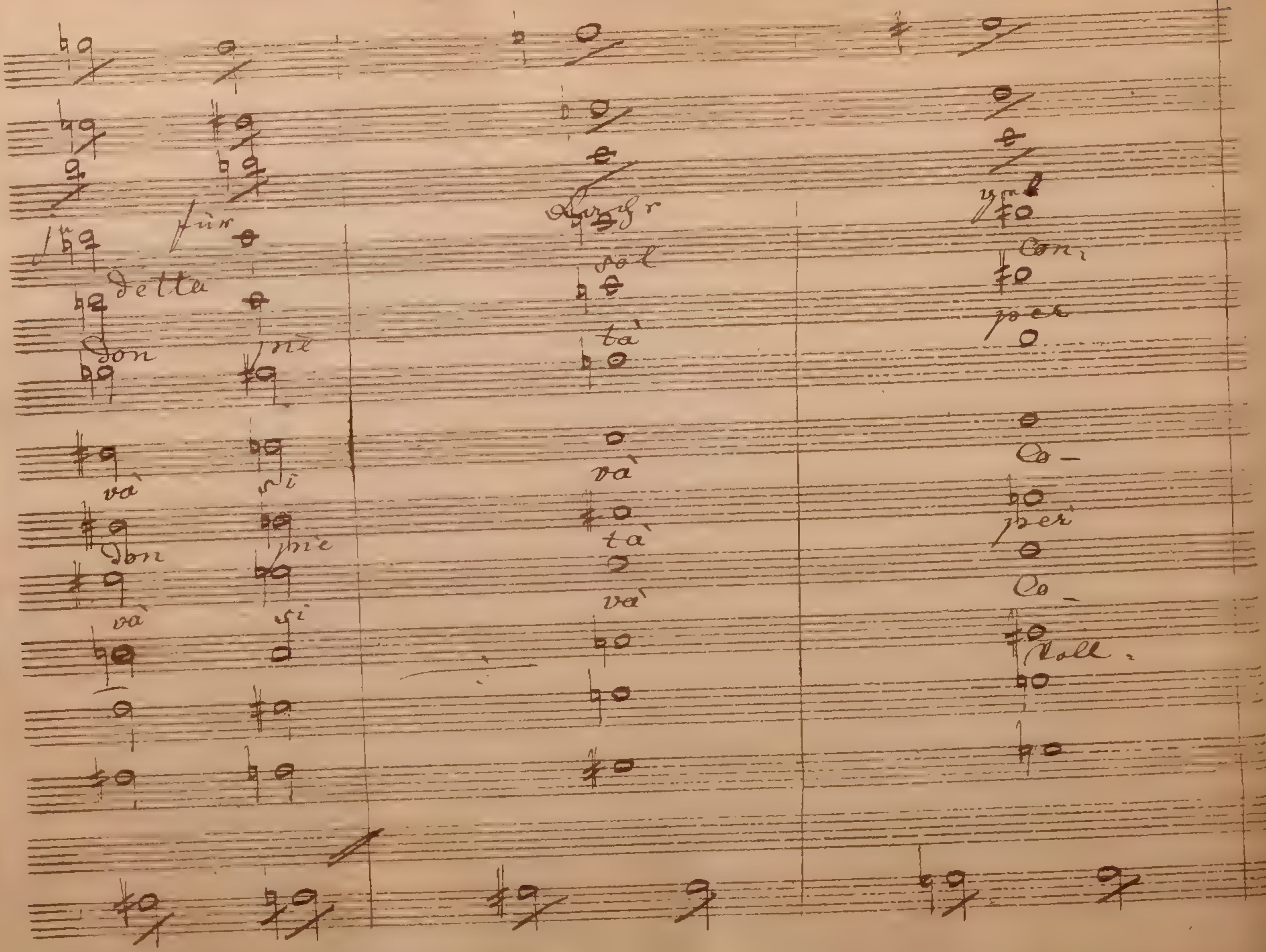

Come
dà
pieta
và
pieta
và
Unis
perdon
perdon
mi
da
pieta
và
pietta
và

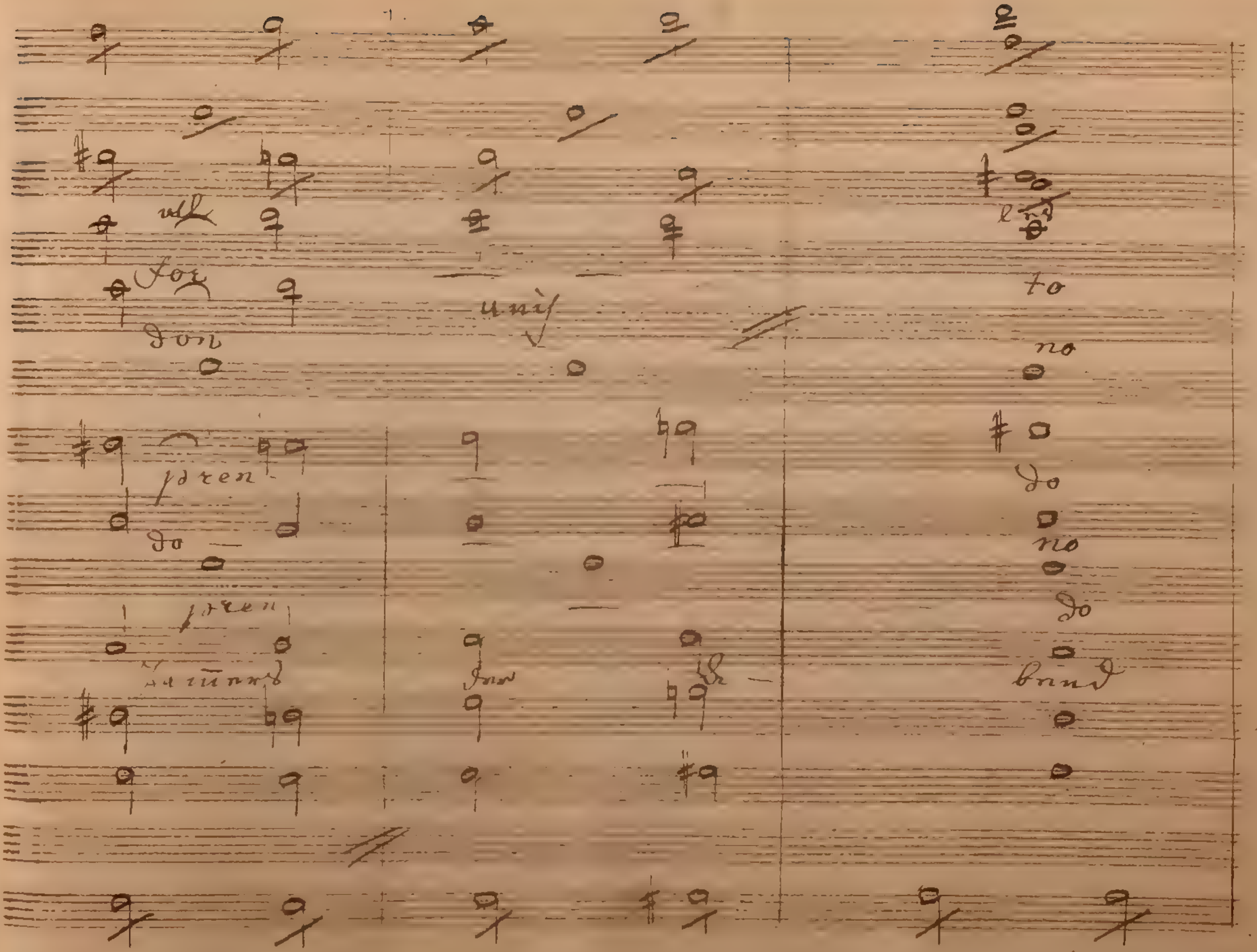

sol ven- det- ta con- for- to con-
ah re- gi- na per- do no per-
il gior no di lutto co-
ah ri- gi na per- do no per-
di tutto co- spen dol co-

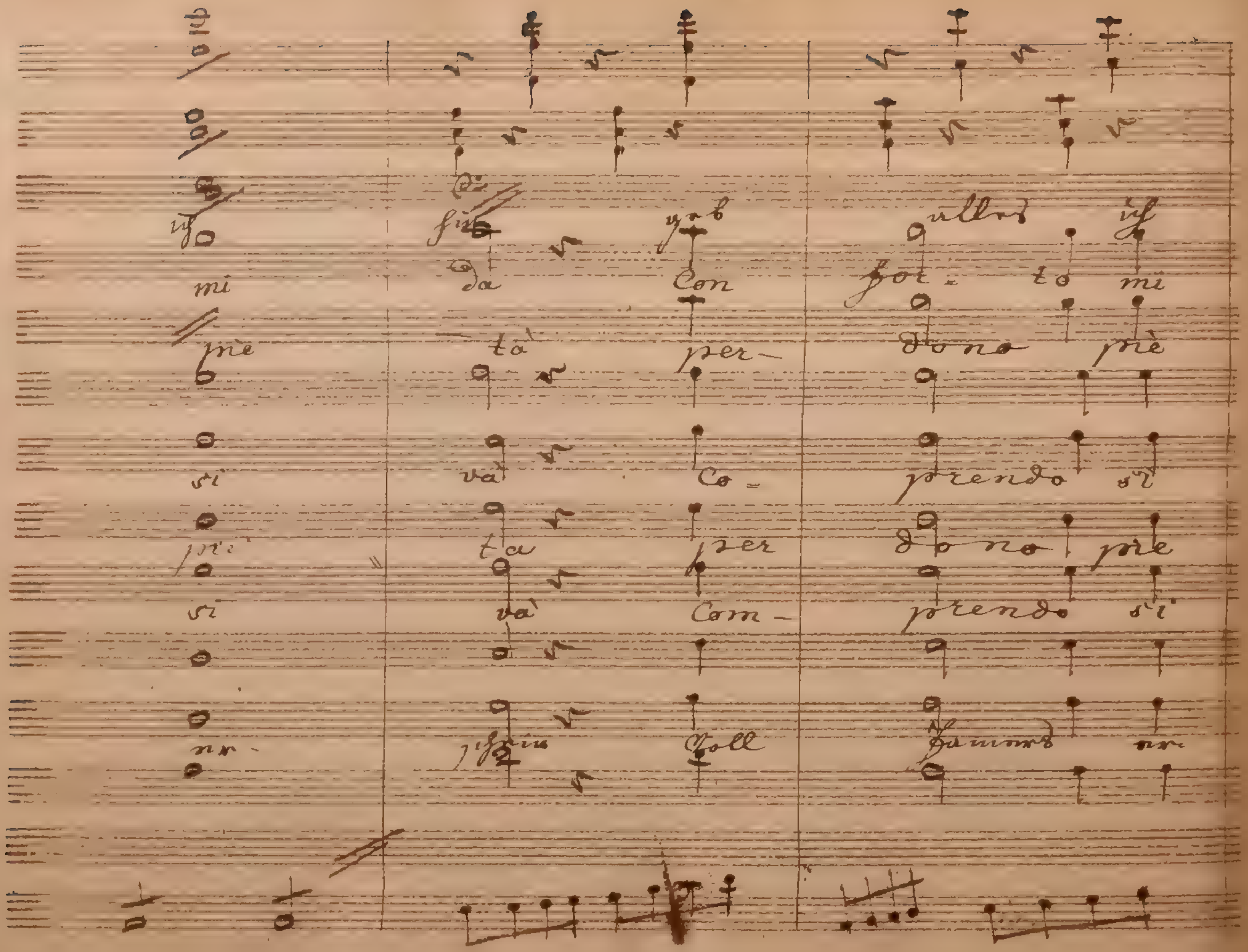


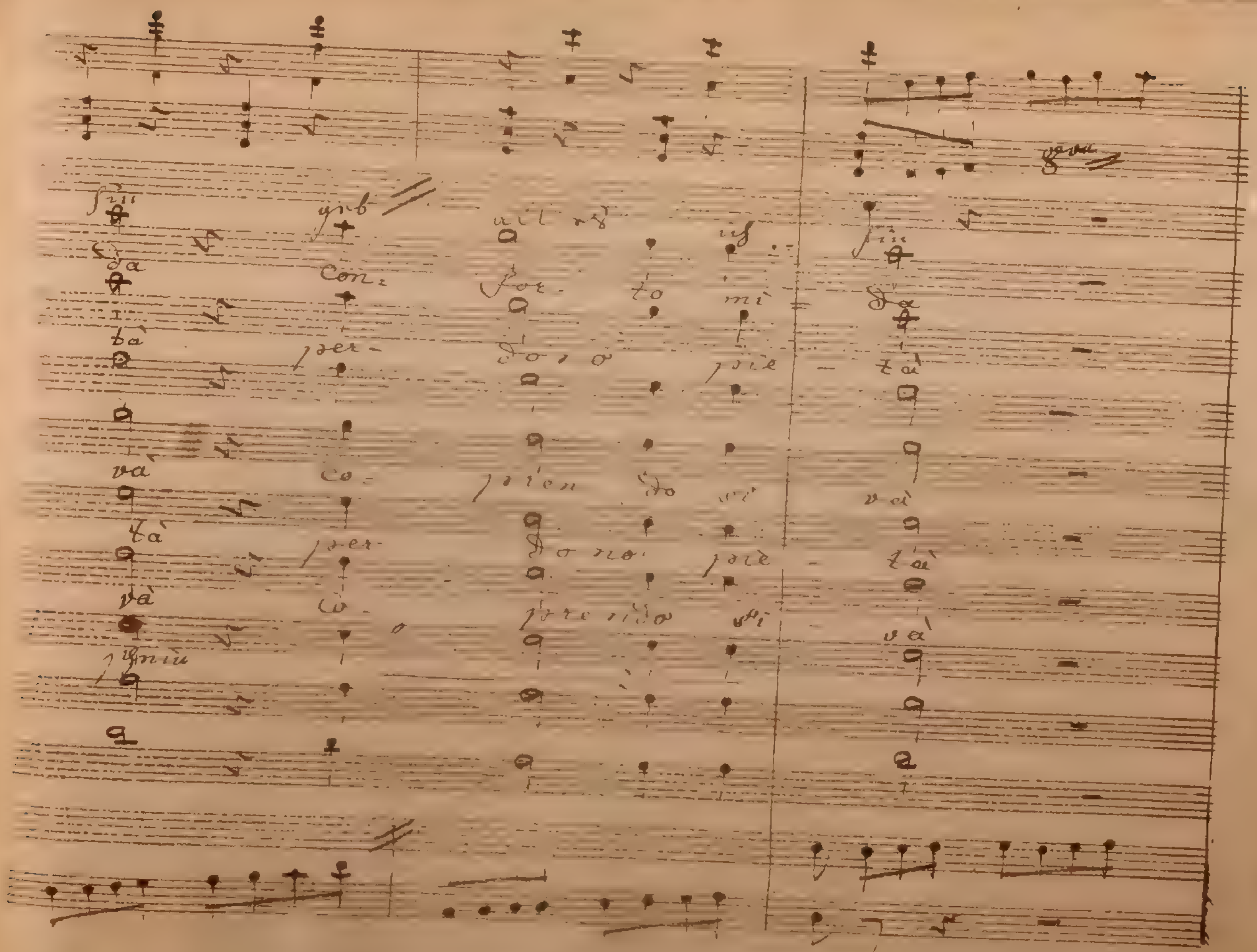
to mi
no
prendo
ta
va

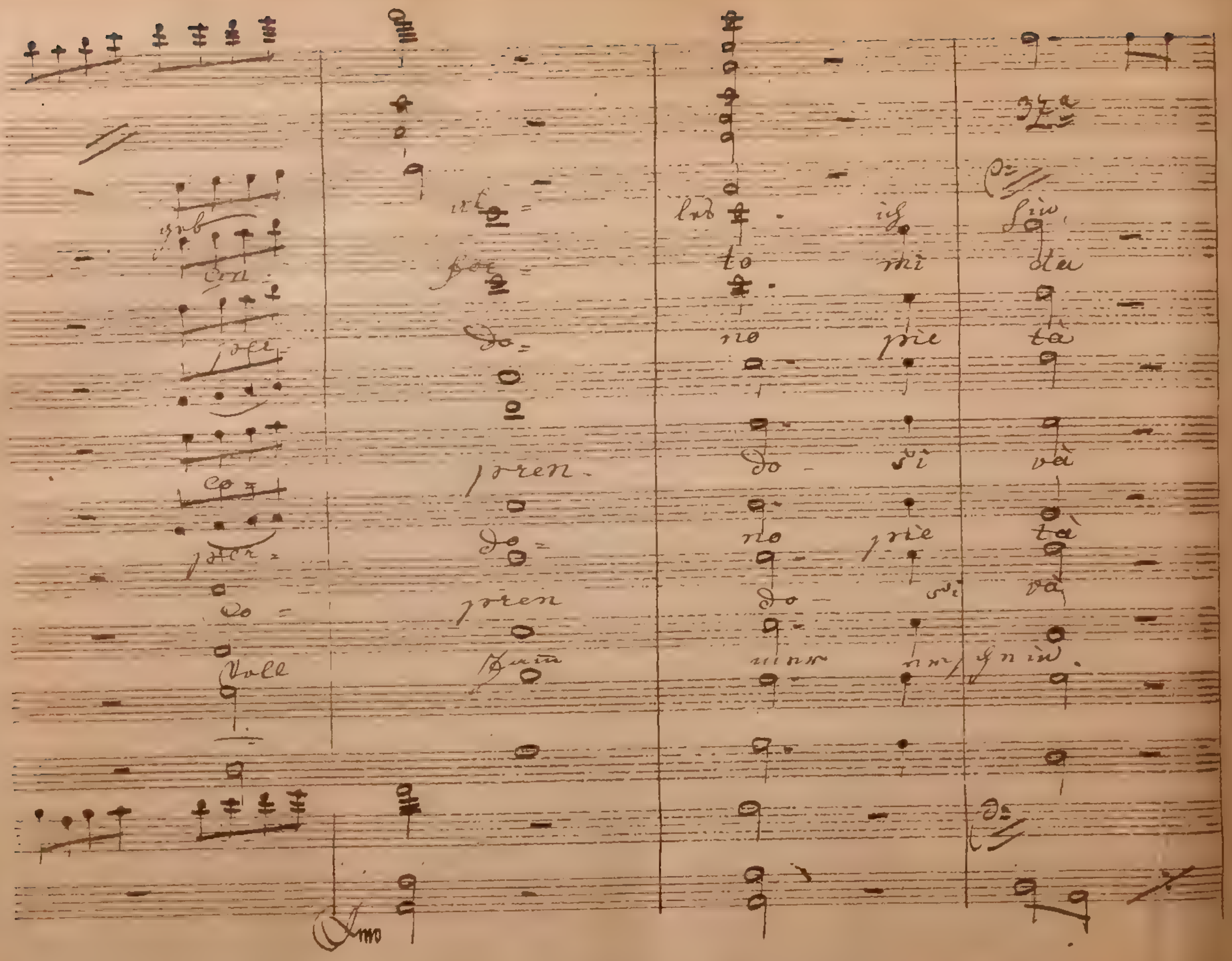

do –
si
va
ta
ven
per

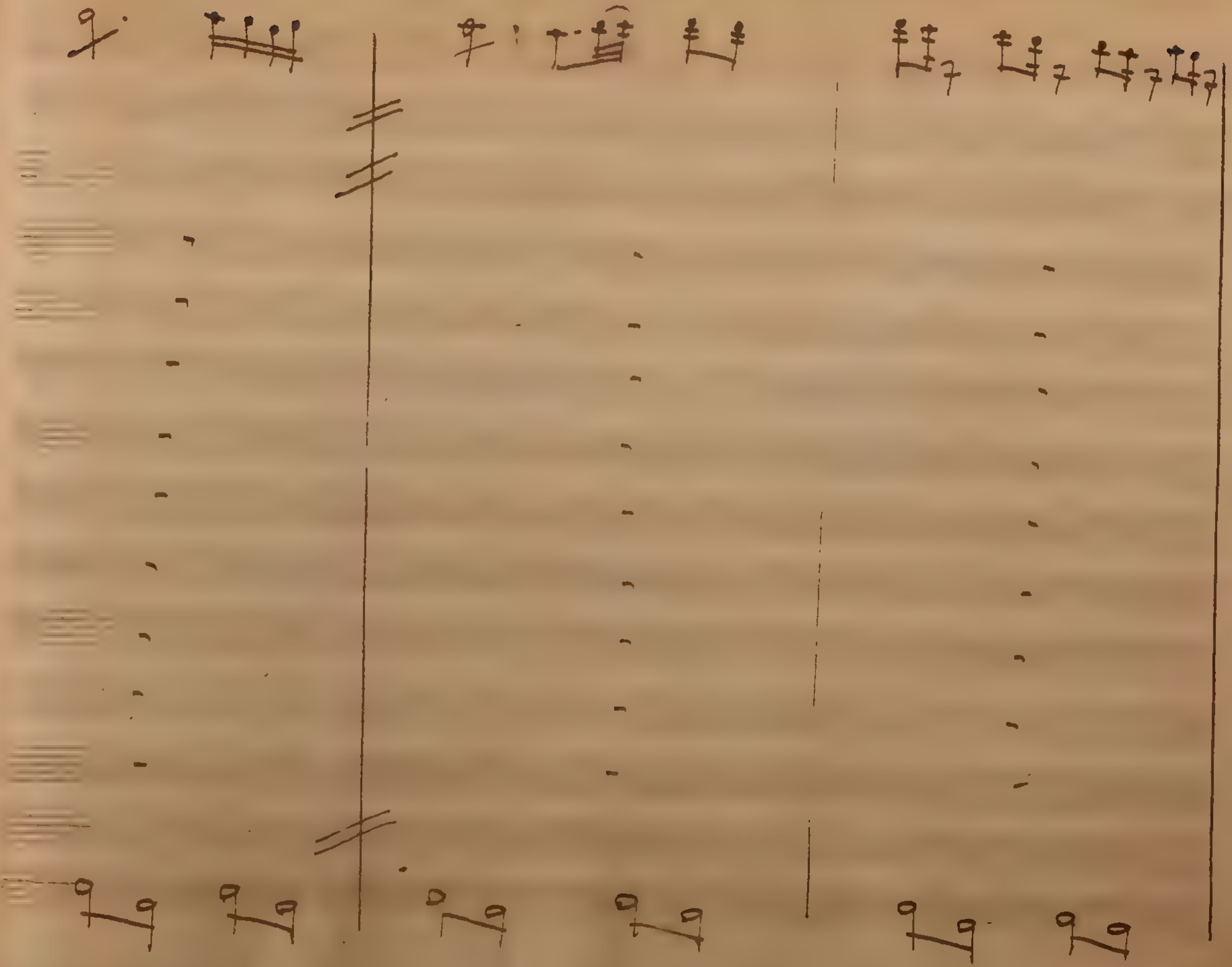

detta
don
me
va
don
me
va
ta
va
ta
va
per

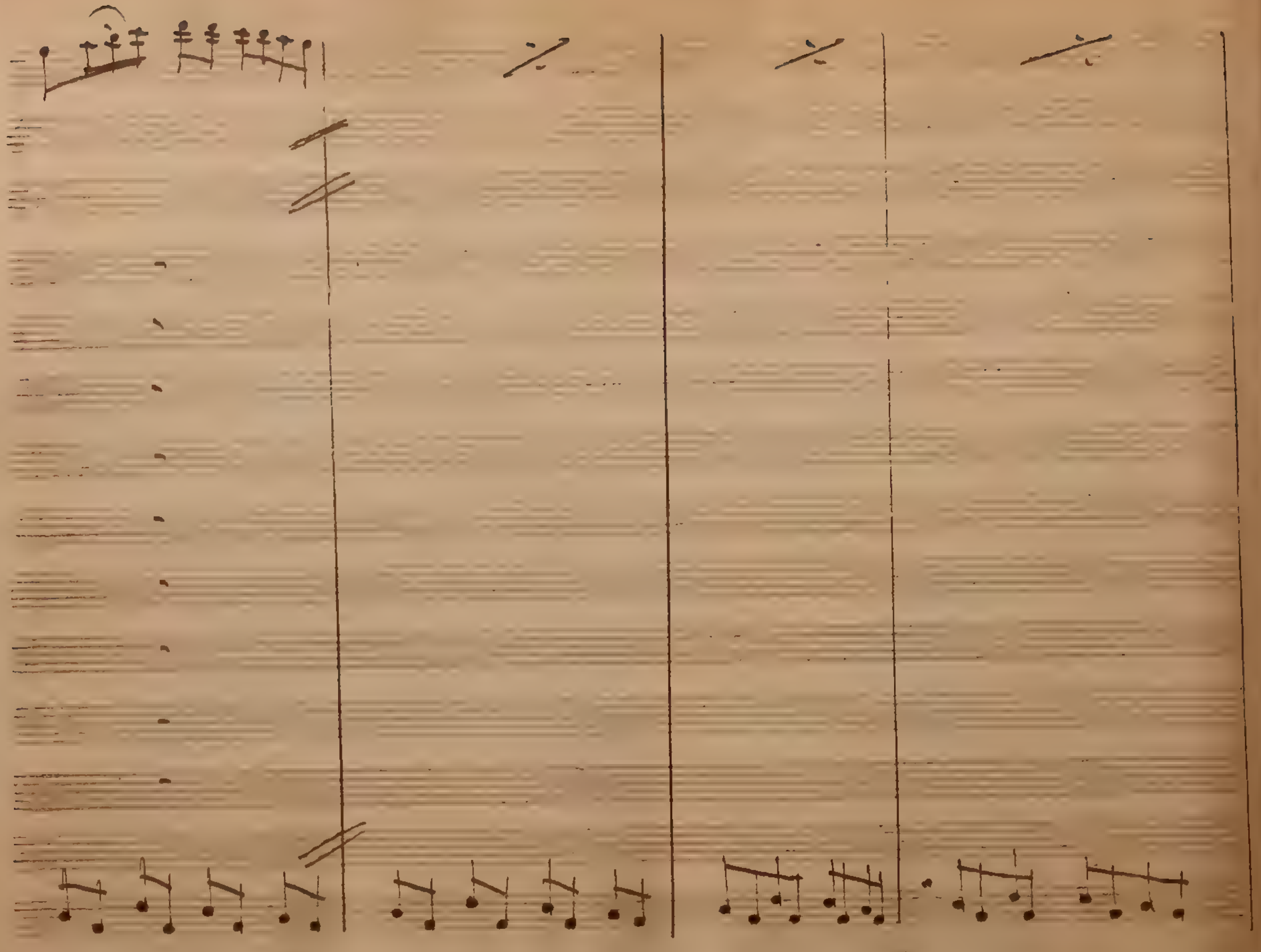

don
unis
do
to
no
do
no
do
bund

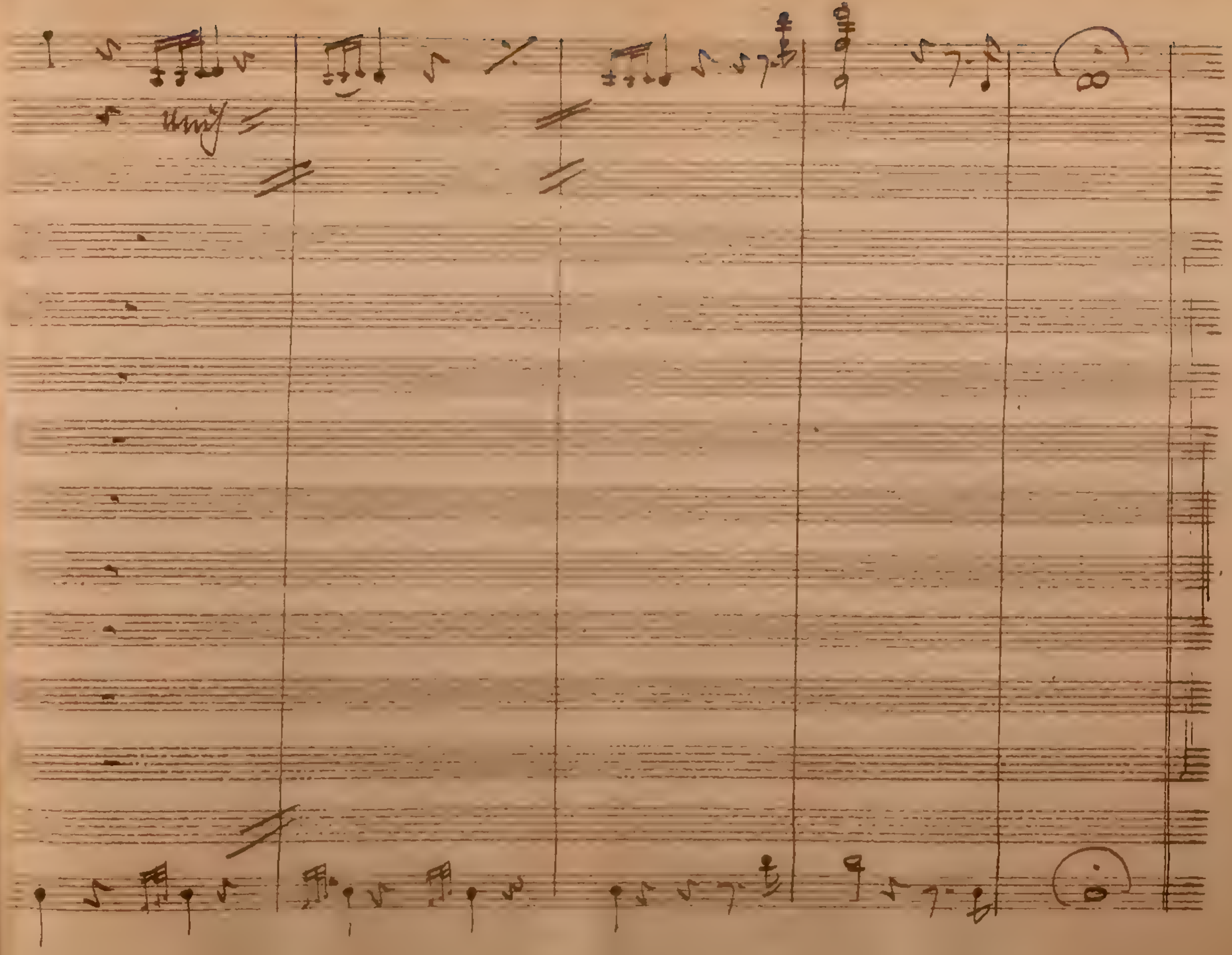

mi da Con to mi
me to per- dono me
si va Co- prendo si
ta per dono me
si va Com- prendo si

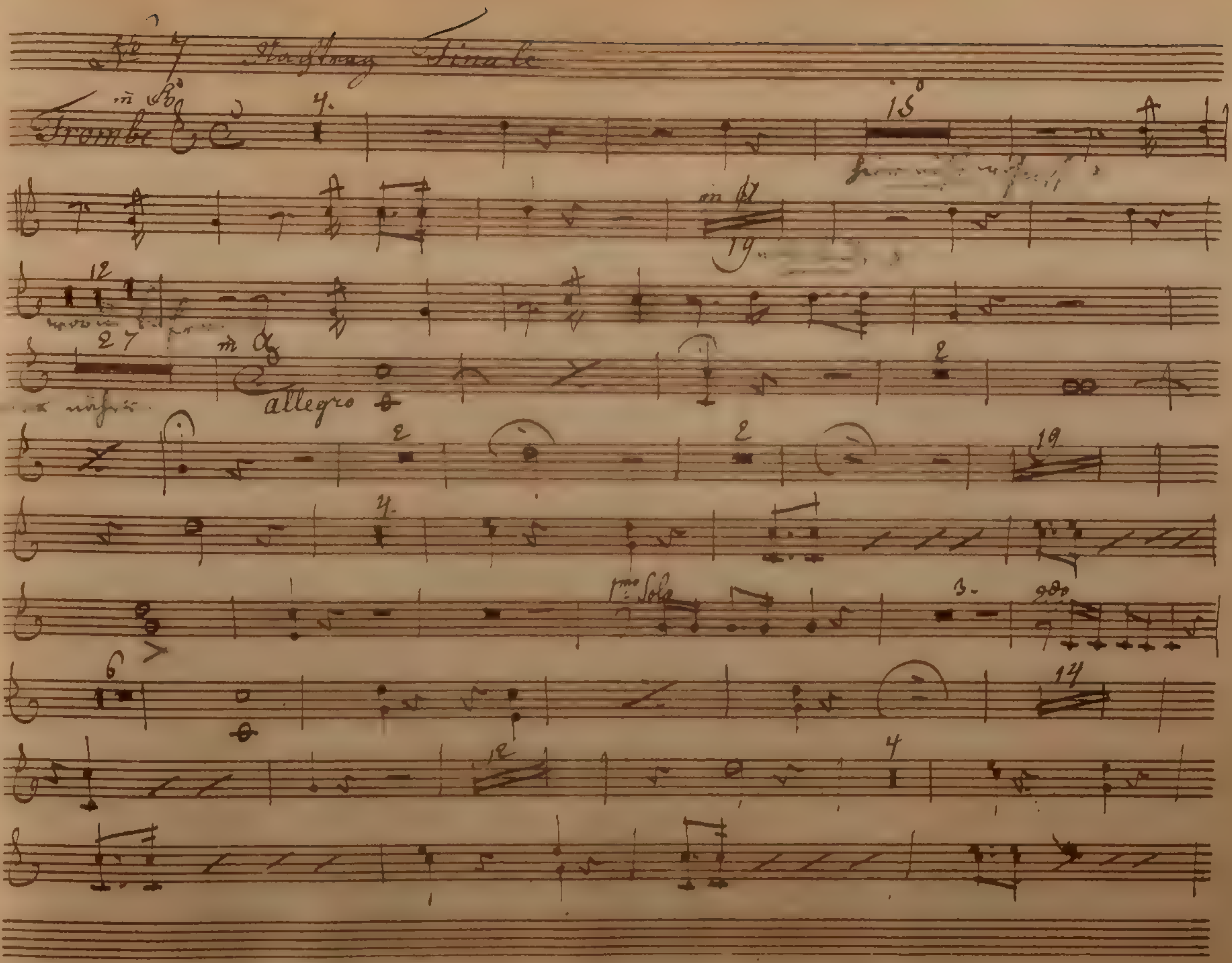




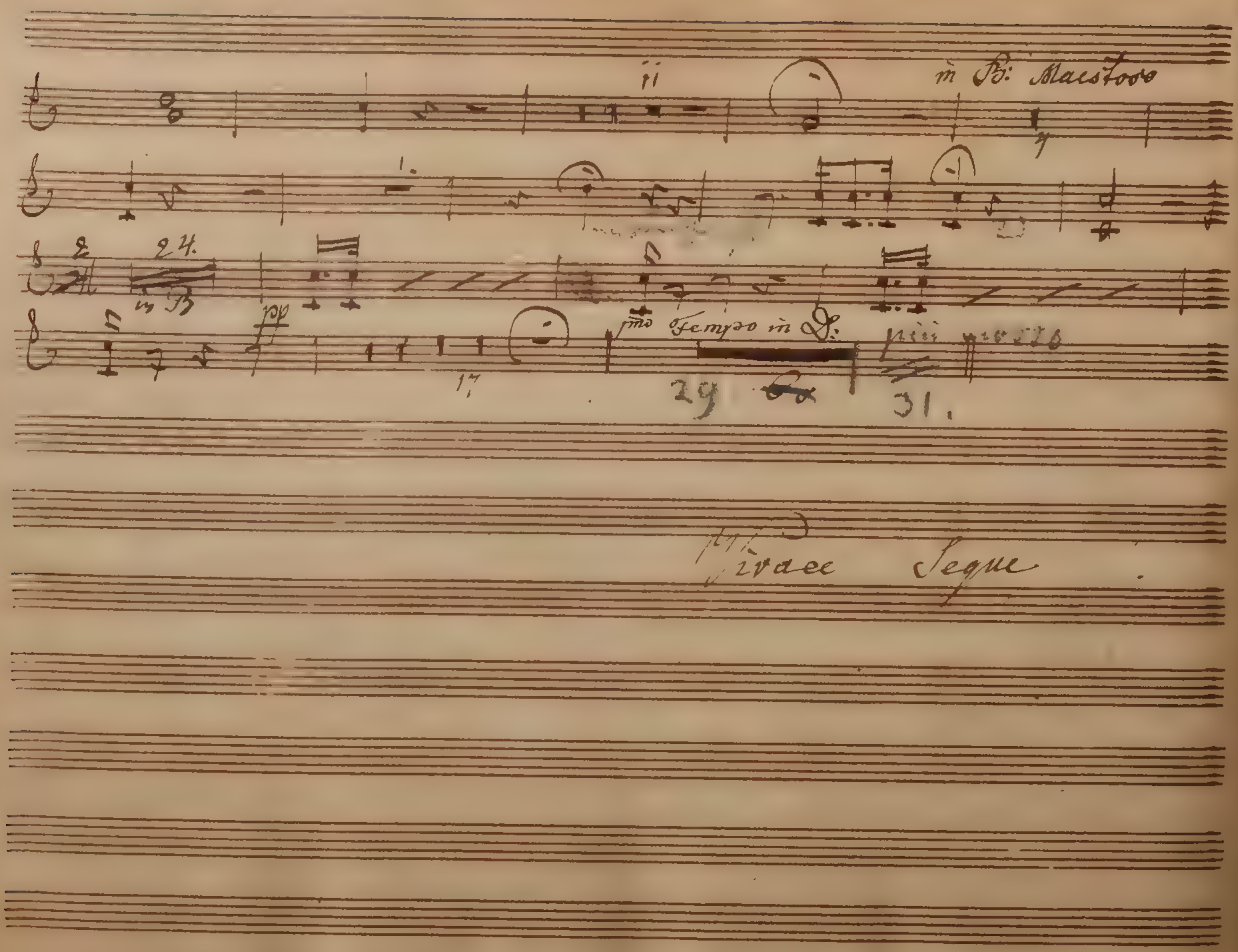


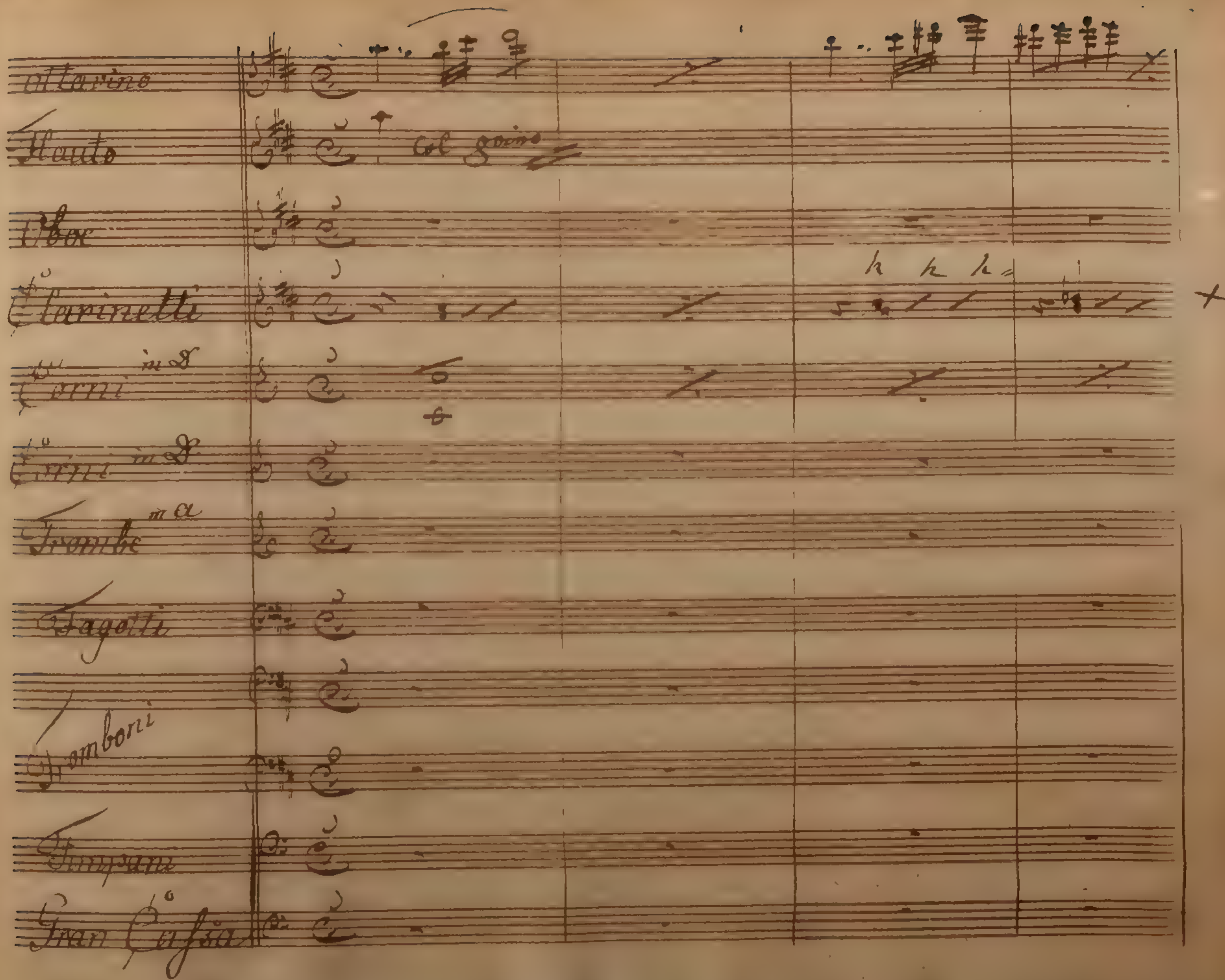


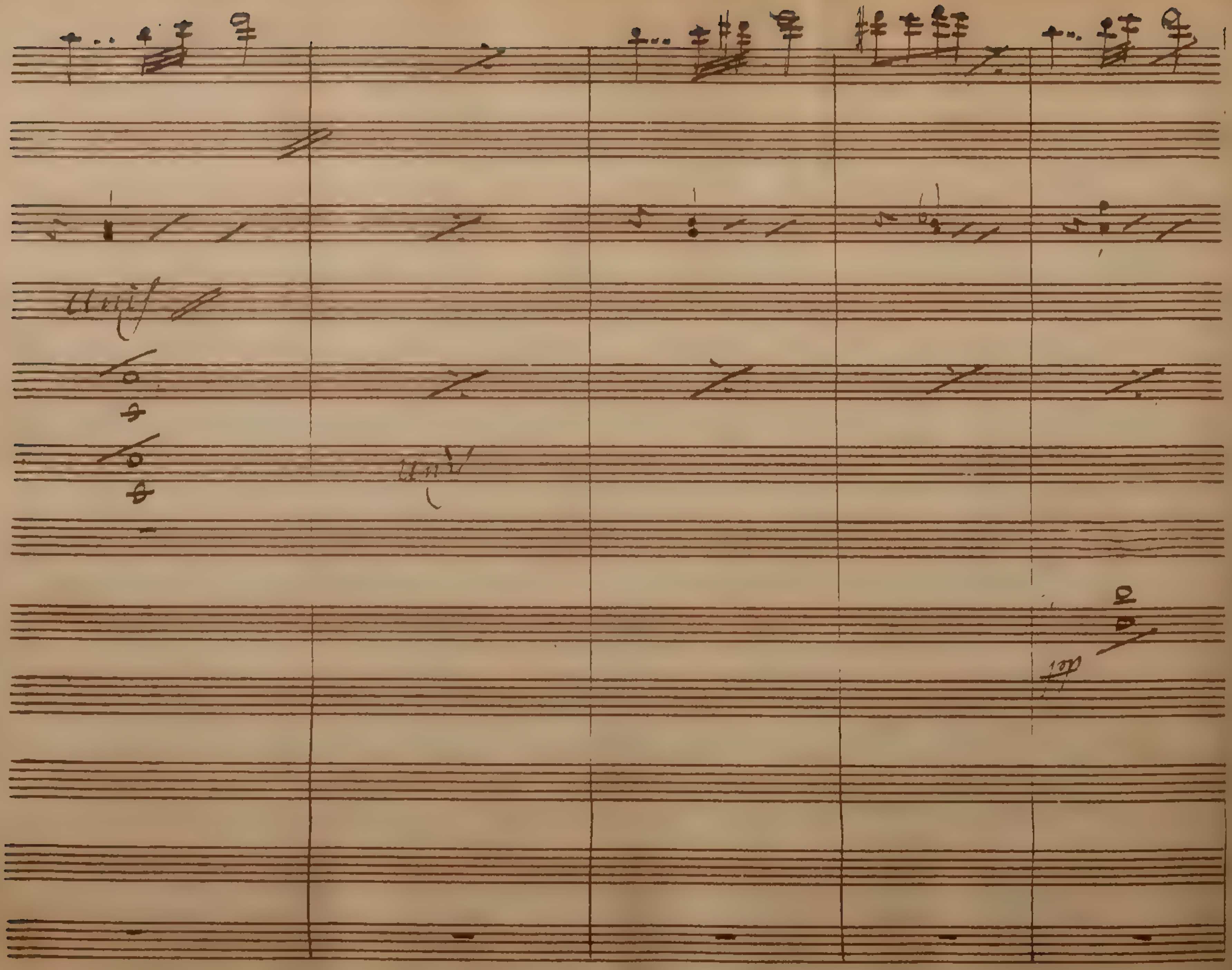


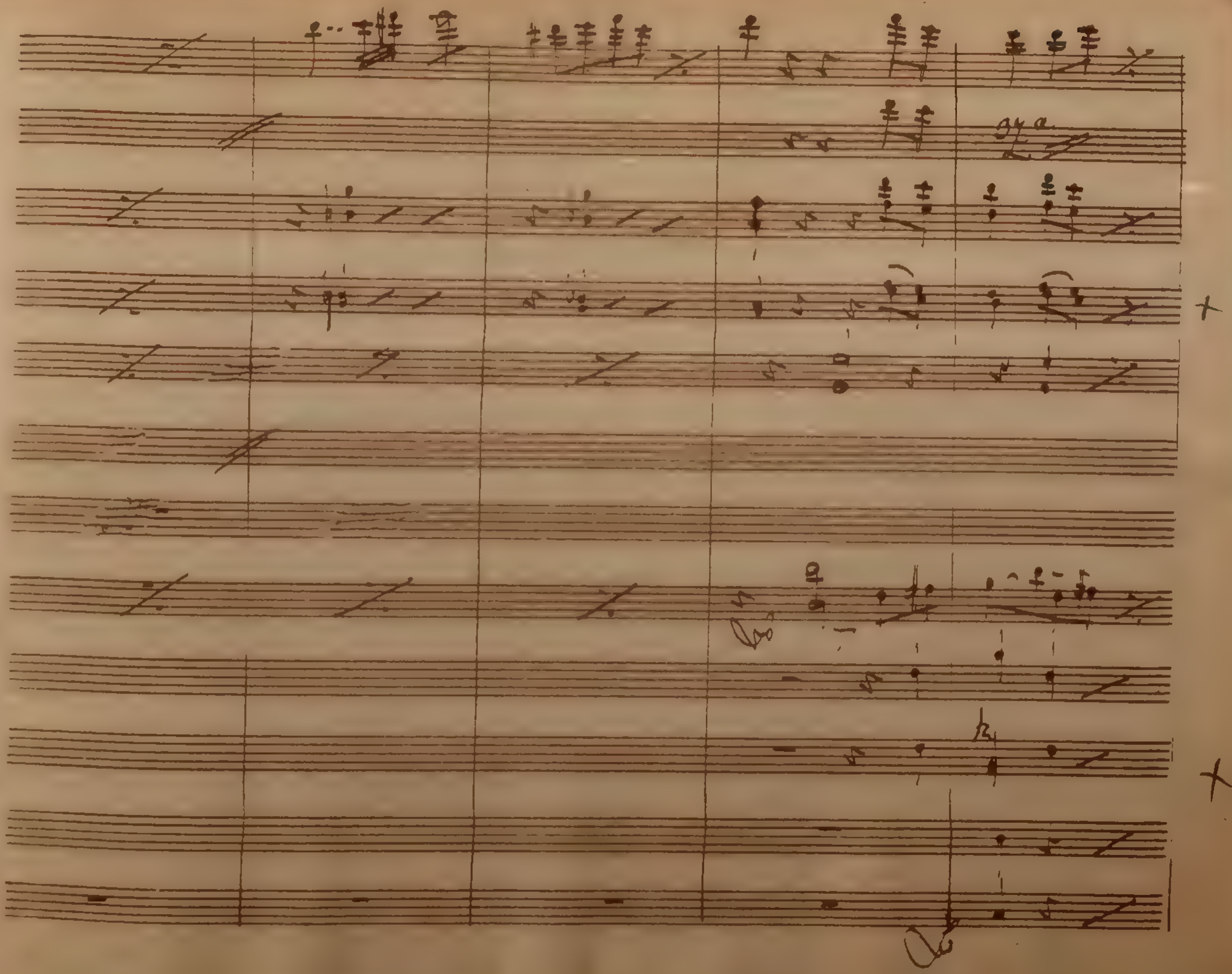


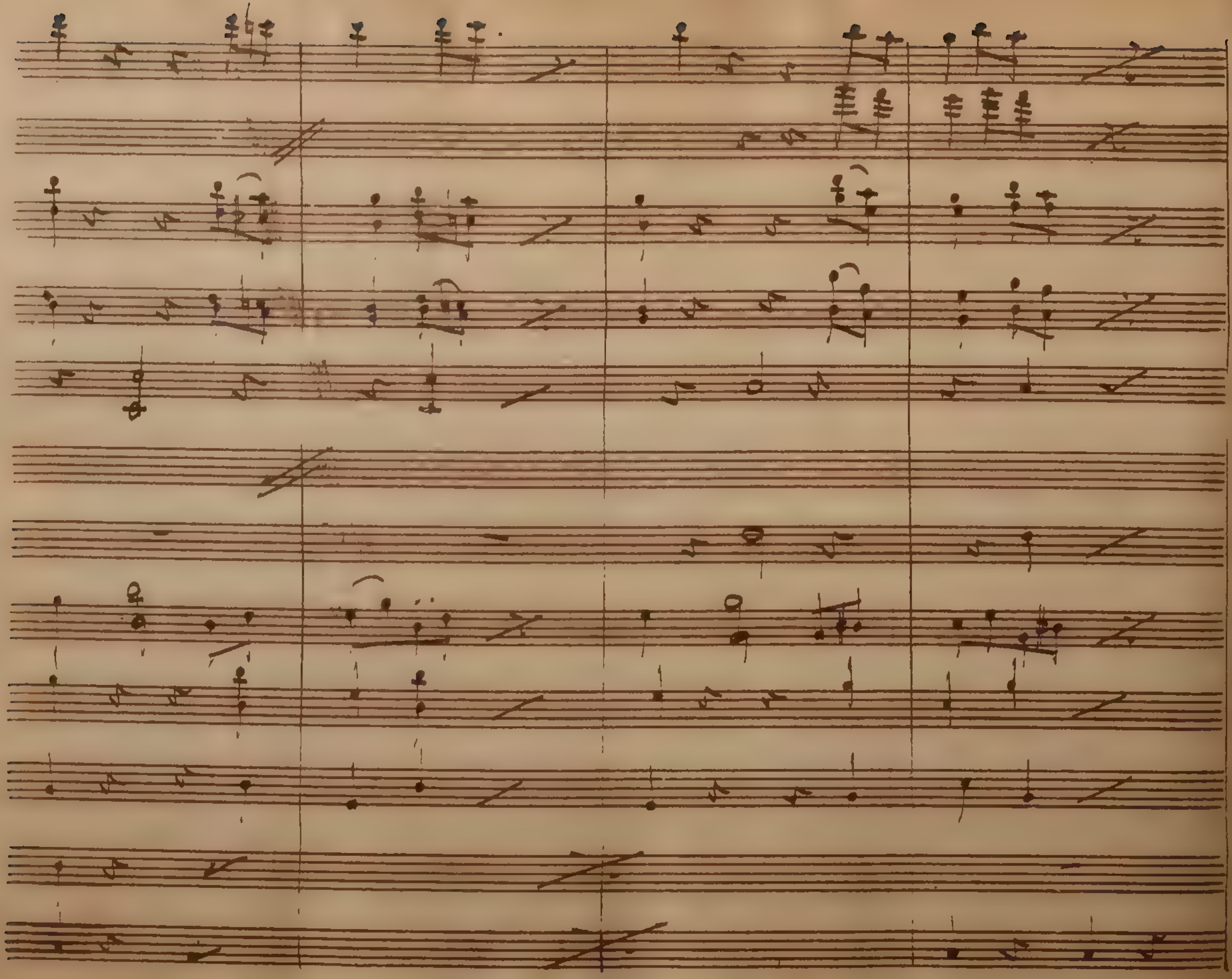
Finale
Trombe
allegro
1mo Solo

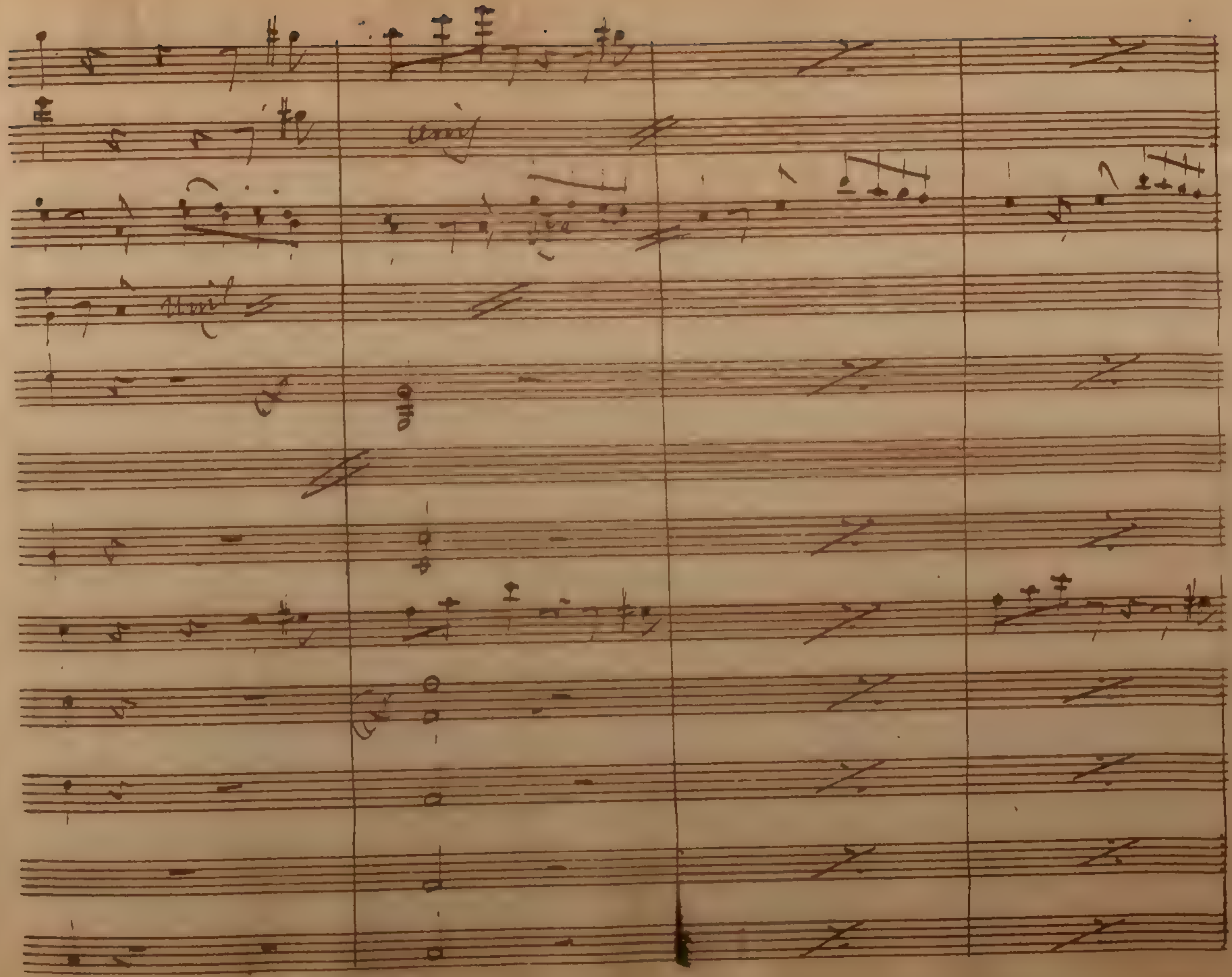

in B: Maestoso
24.
in B
pp
Tempo in D:
più presto
29
31.
Vivace Segue

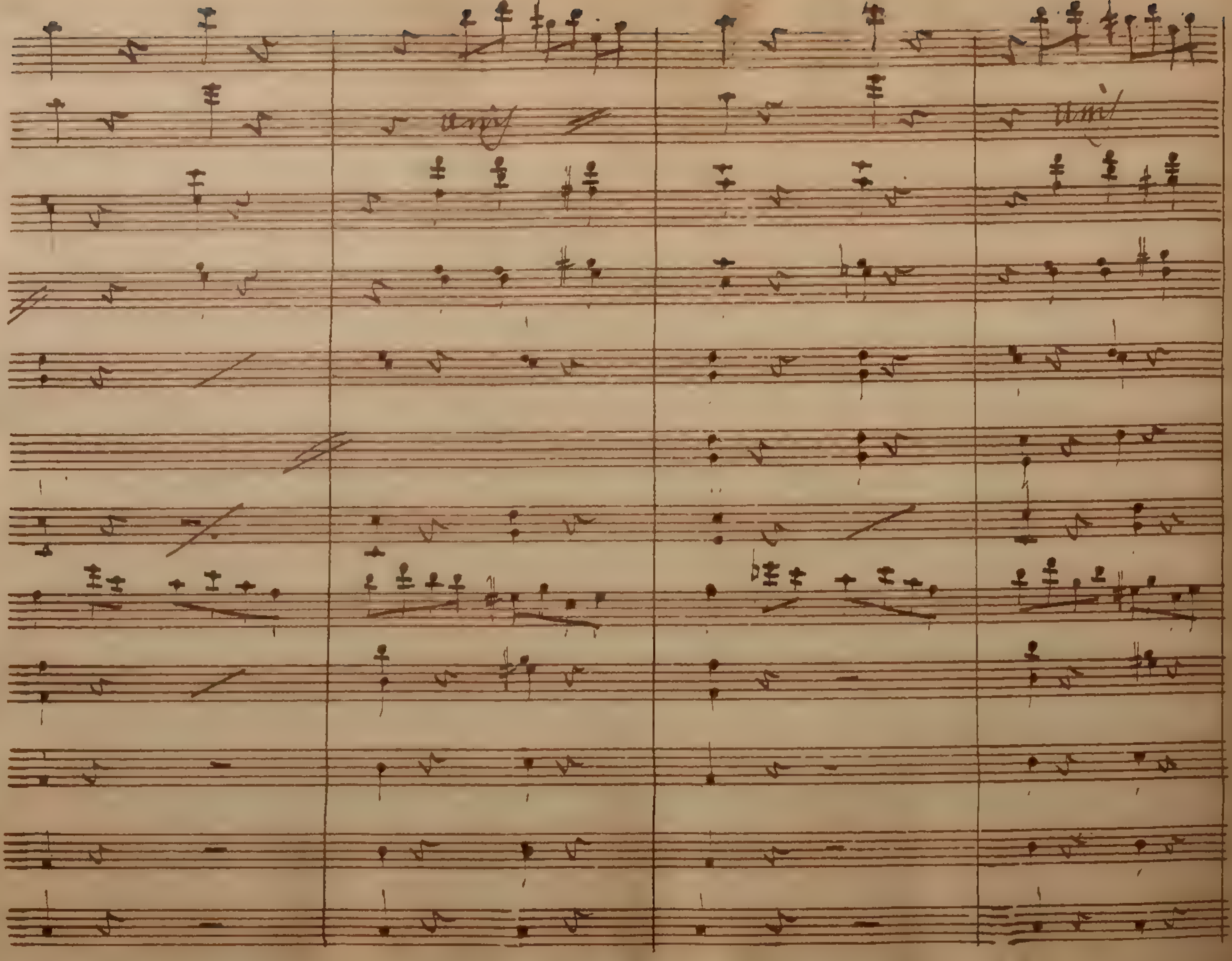

Flauto
Oboe
Clarinetti
Corni in D
Corni in D
Trombe in A
Fagotti
Tromboni
Timpani
Gran Cassa

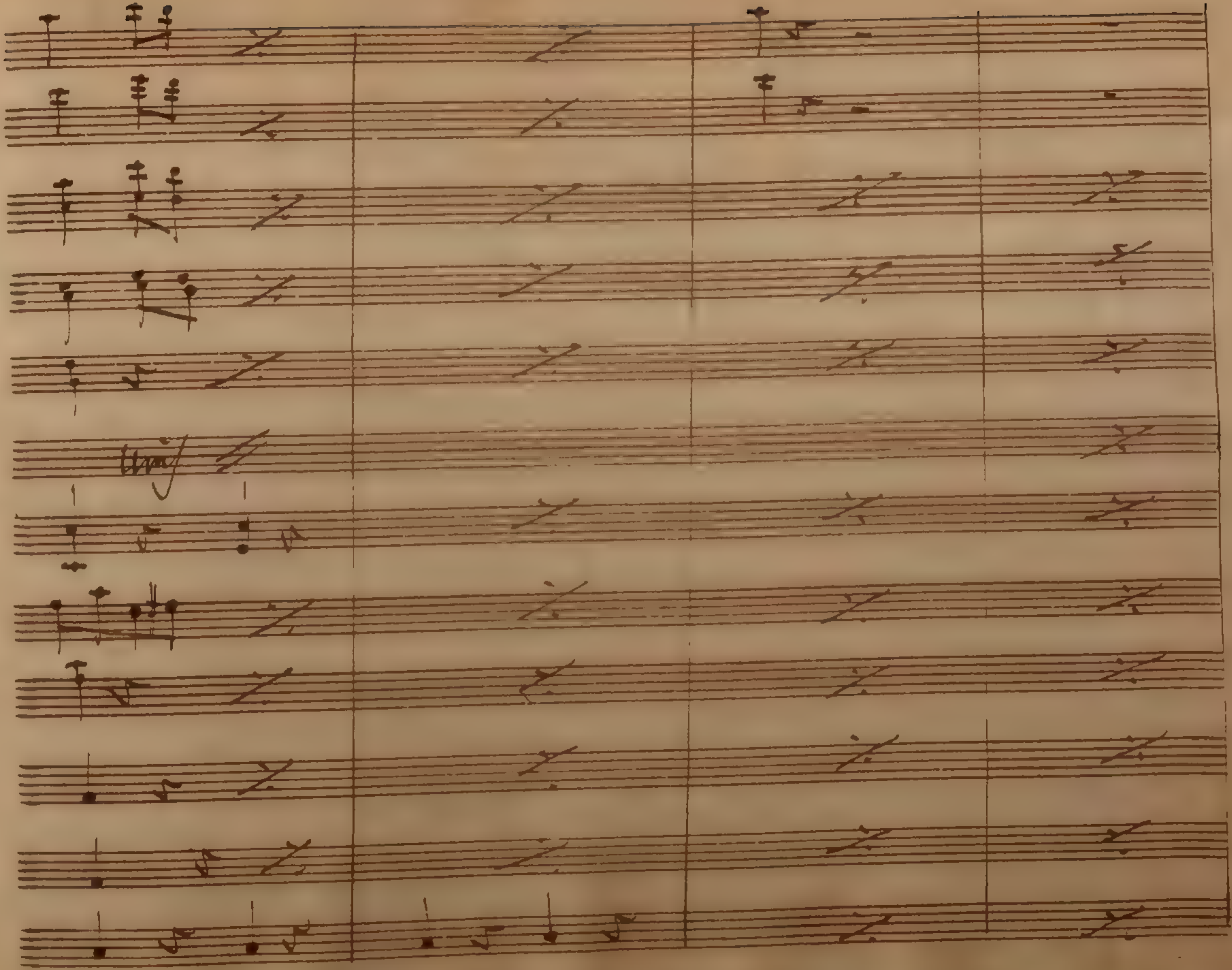

unis
unis

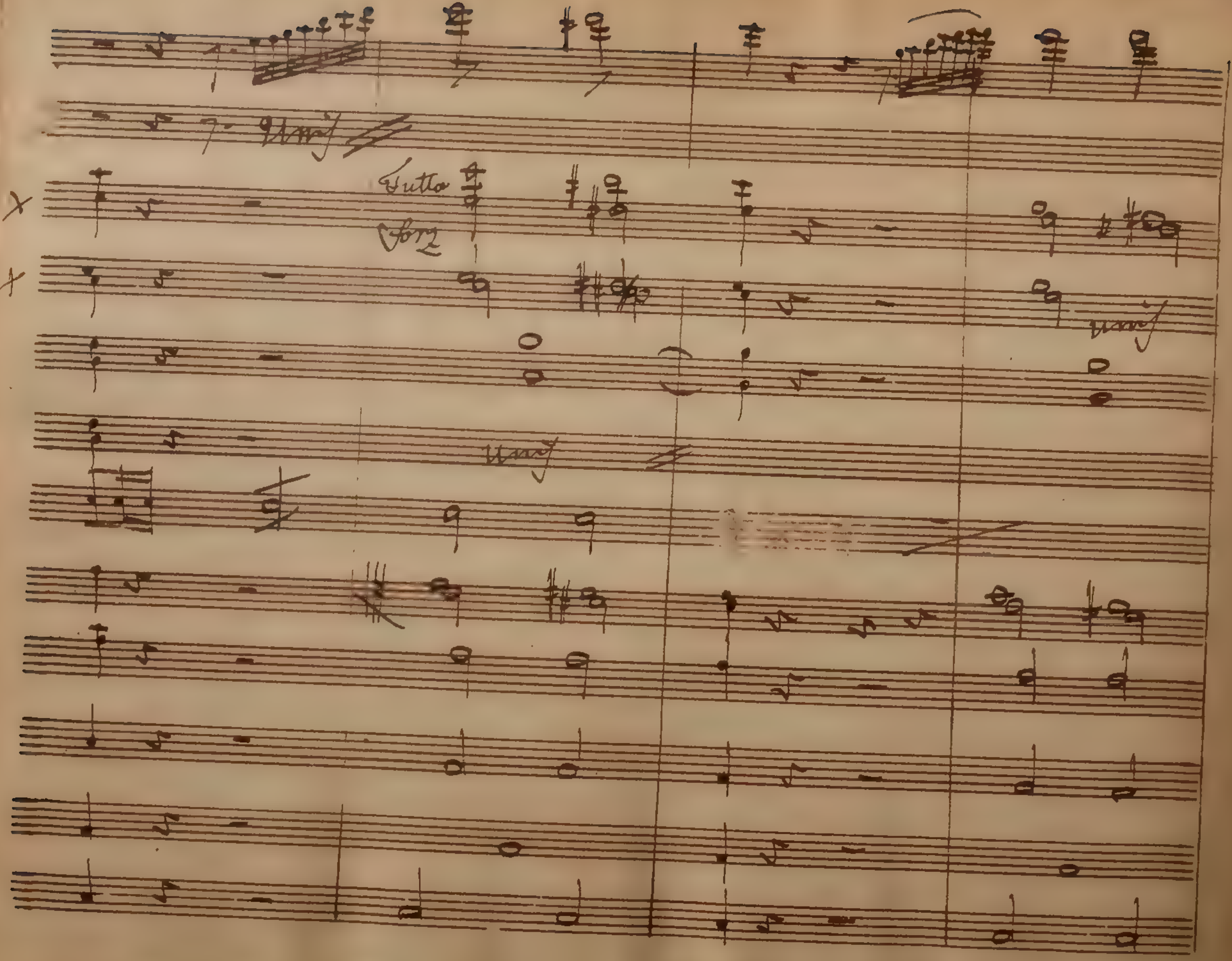


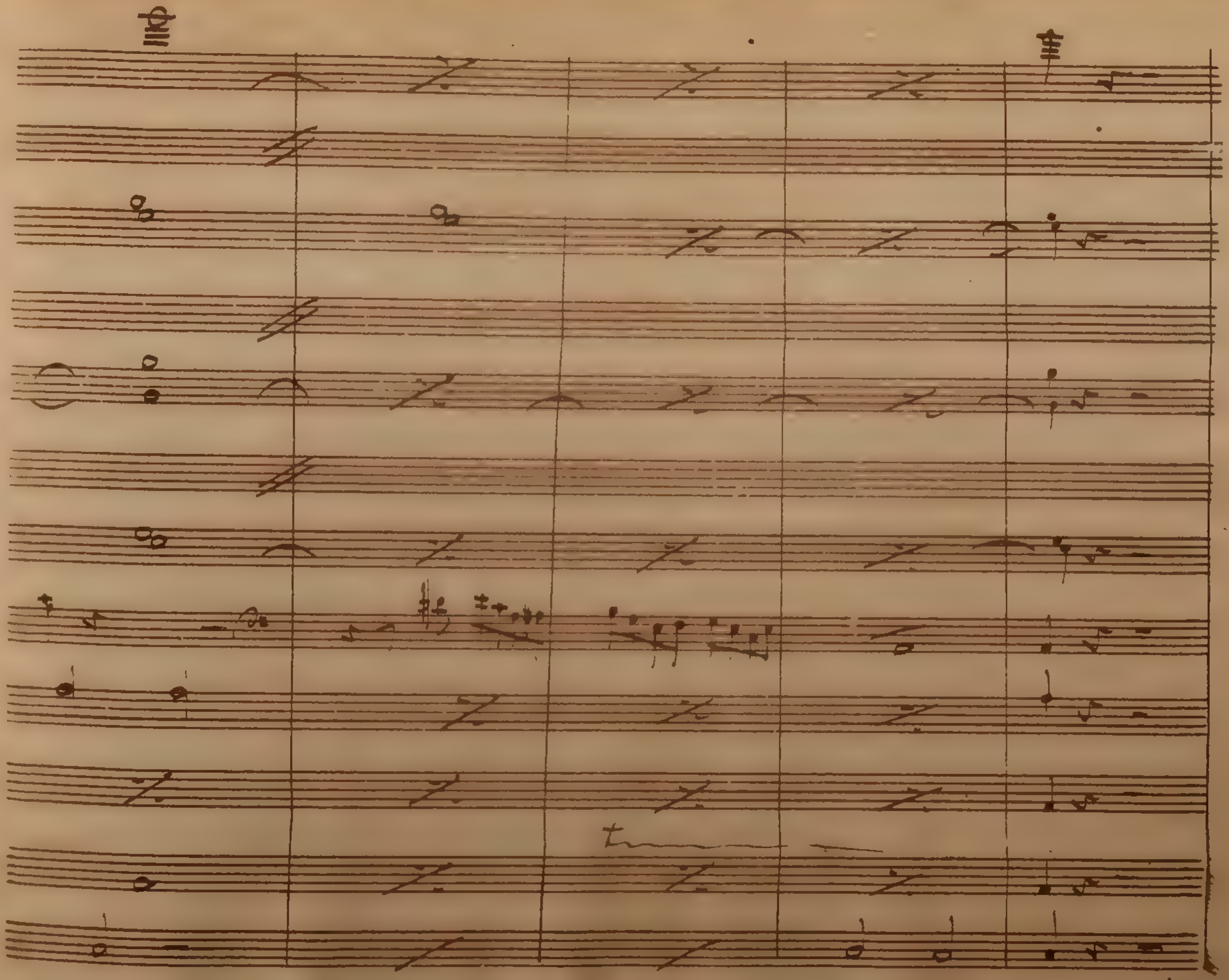


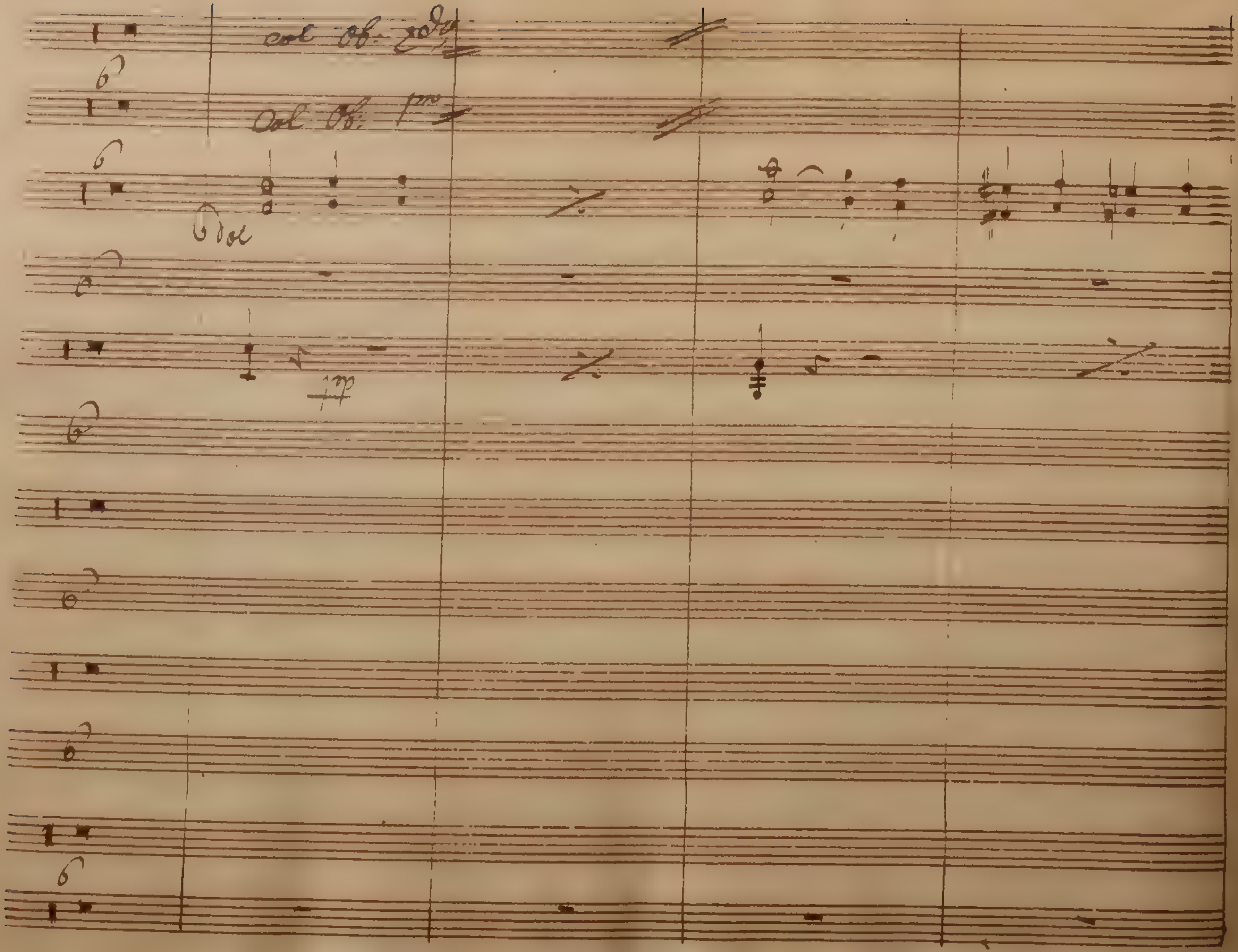


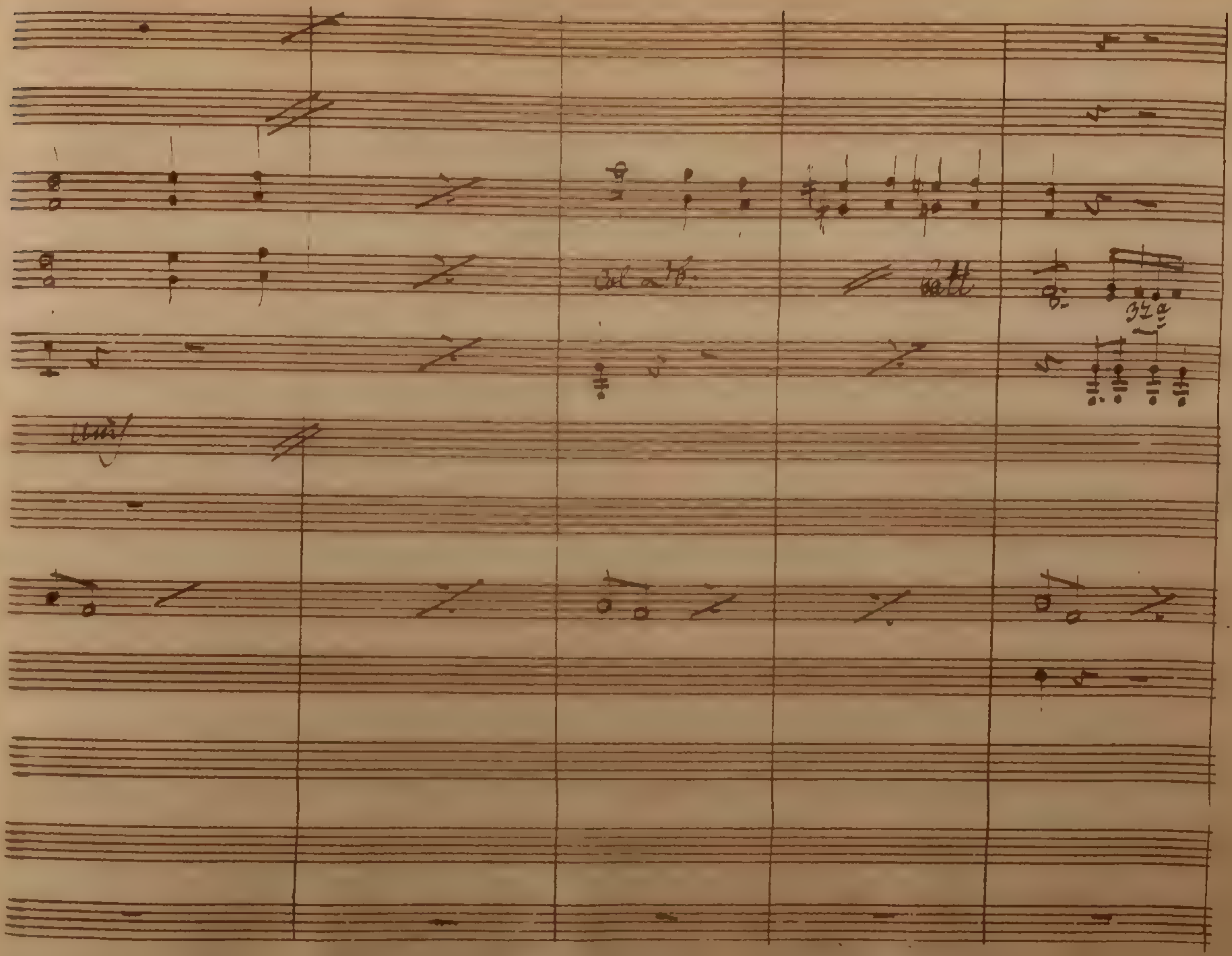


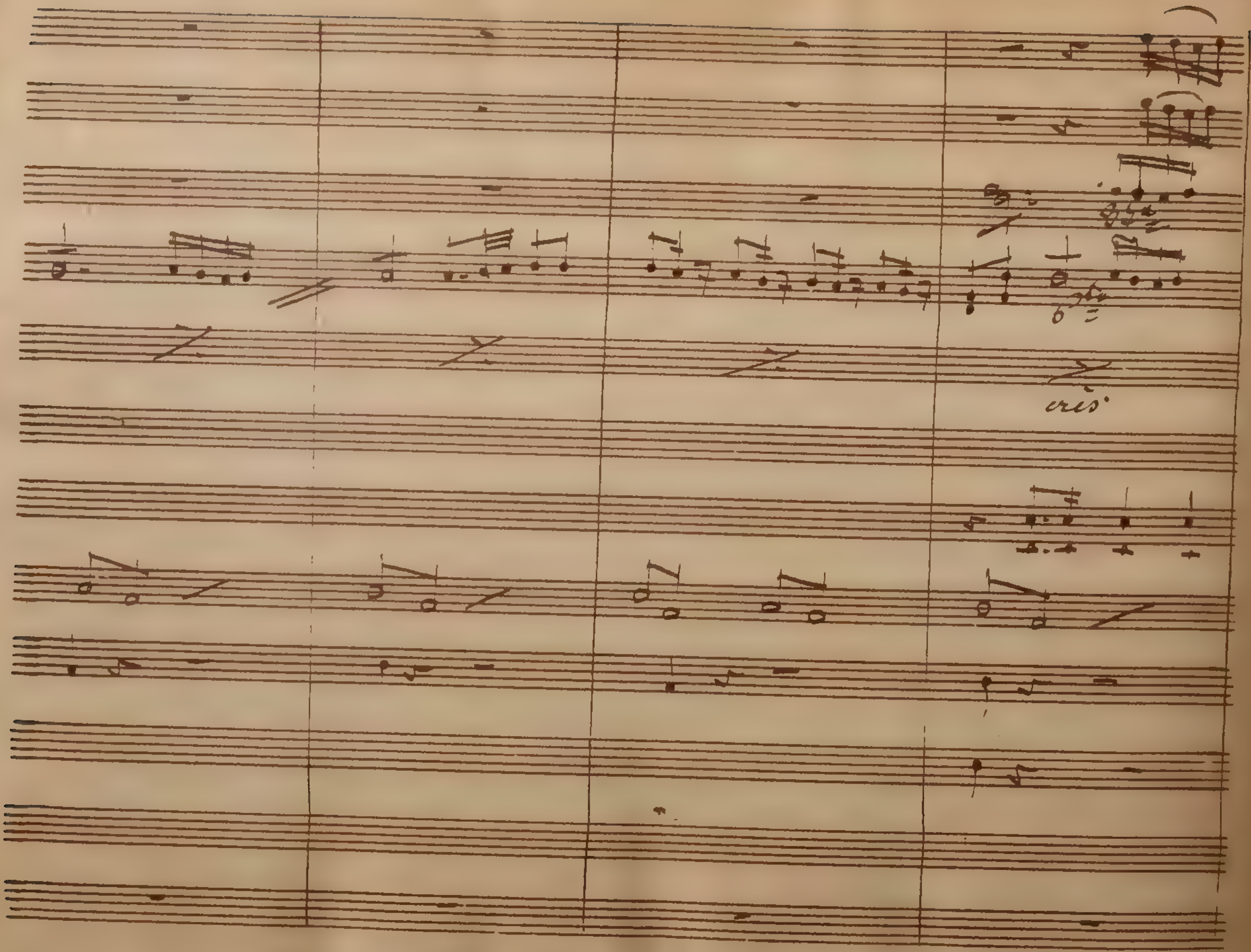


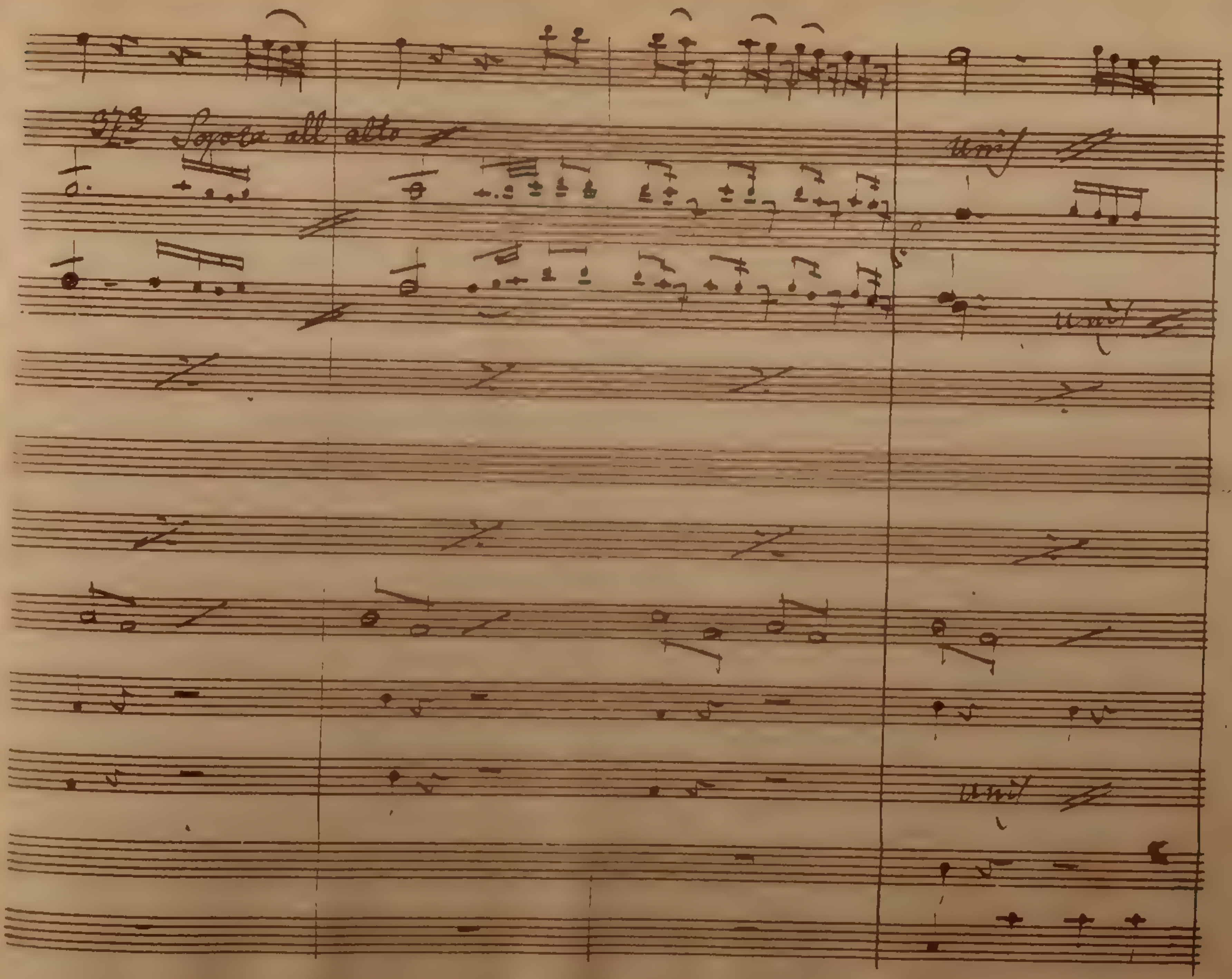

Unis
Tutta
forz
Unis
Unis

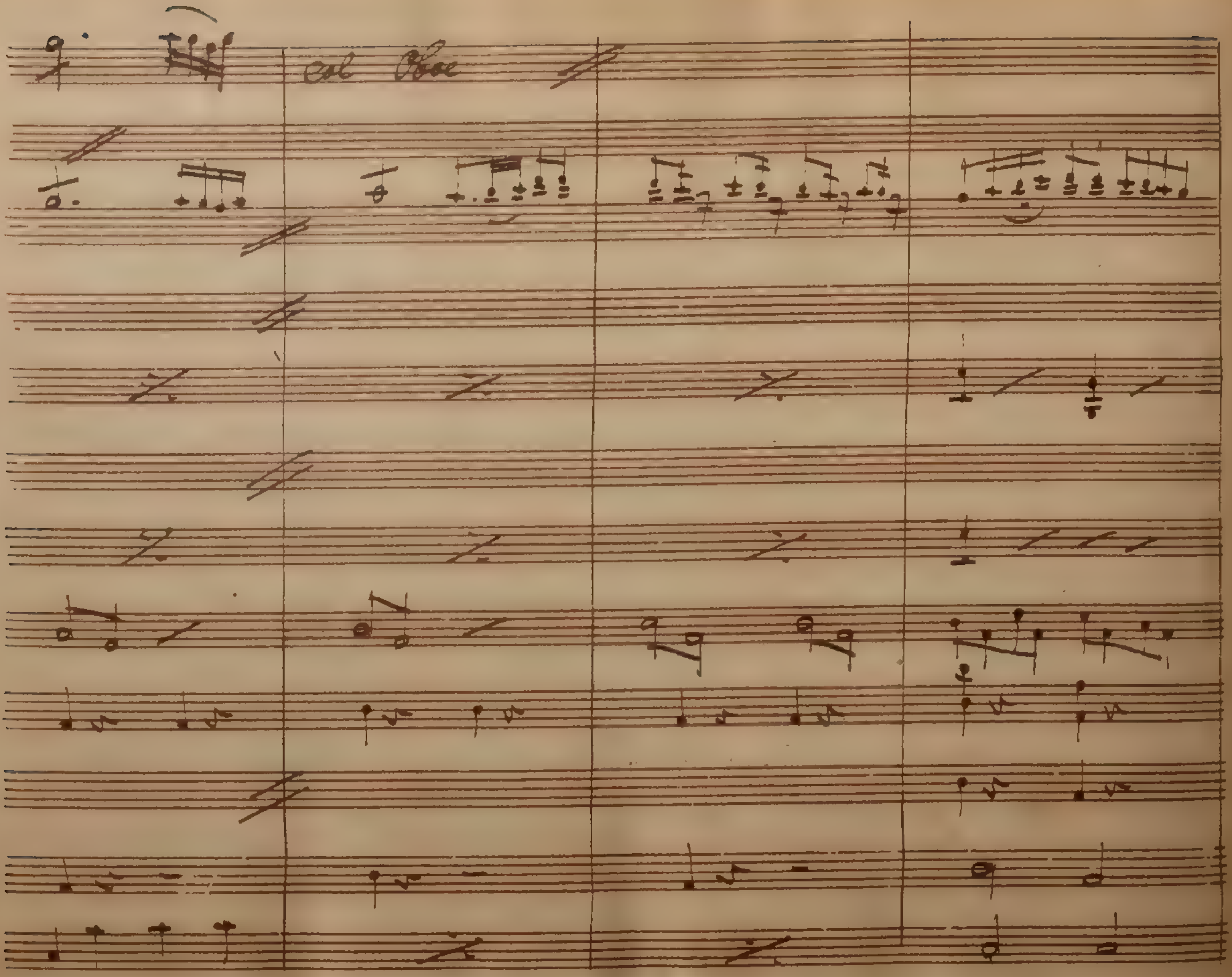


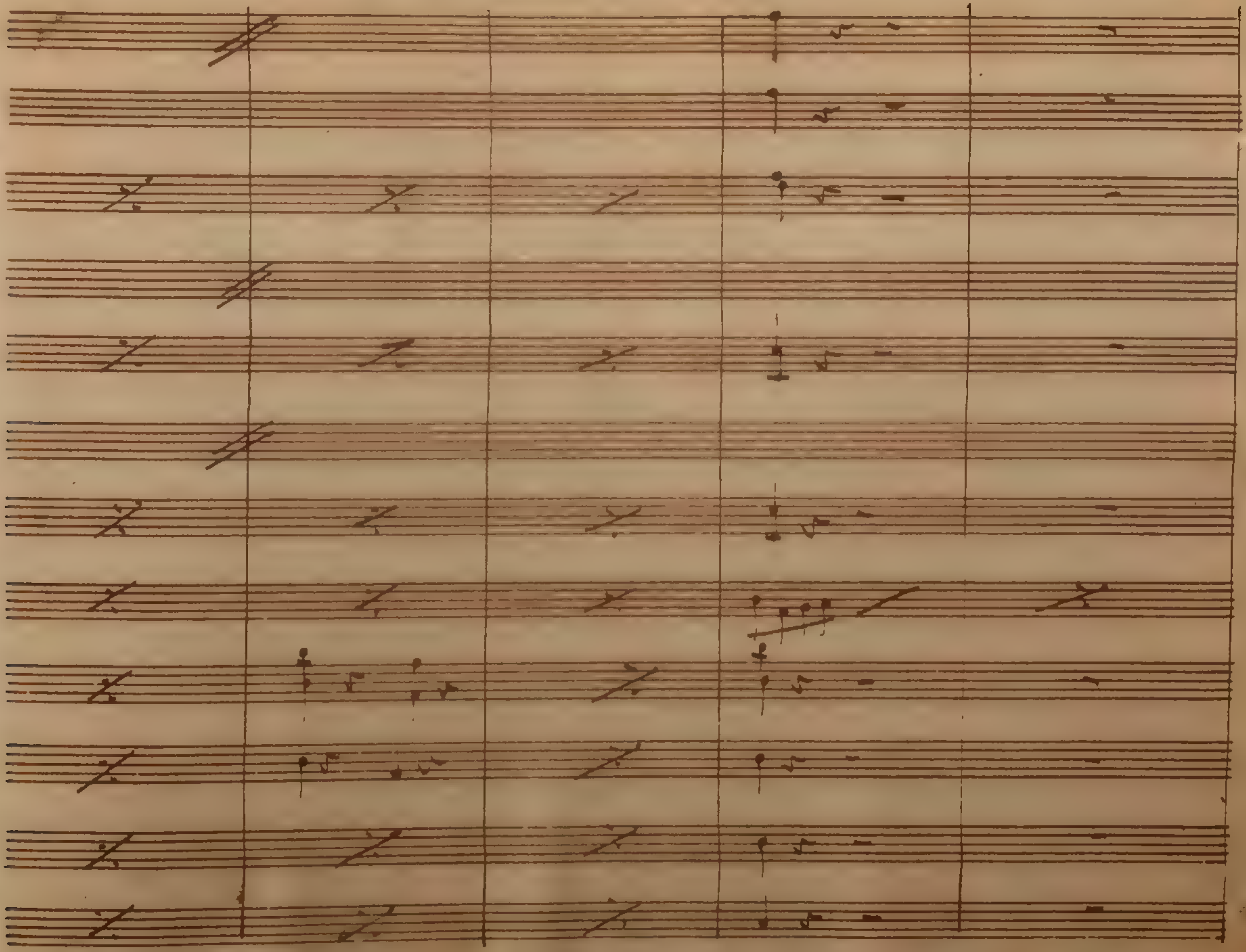

col Ob. 2do
Col Ob. pmo

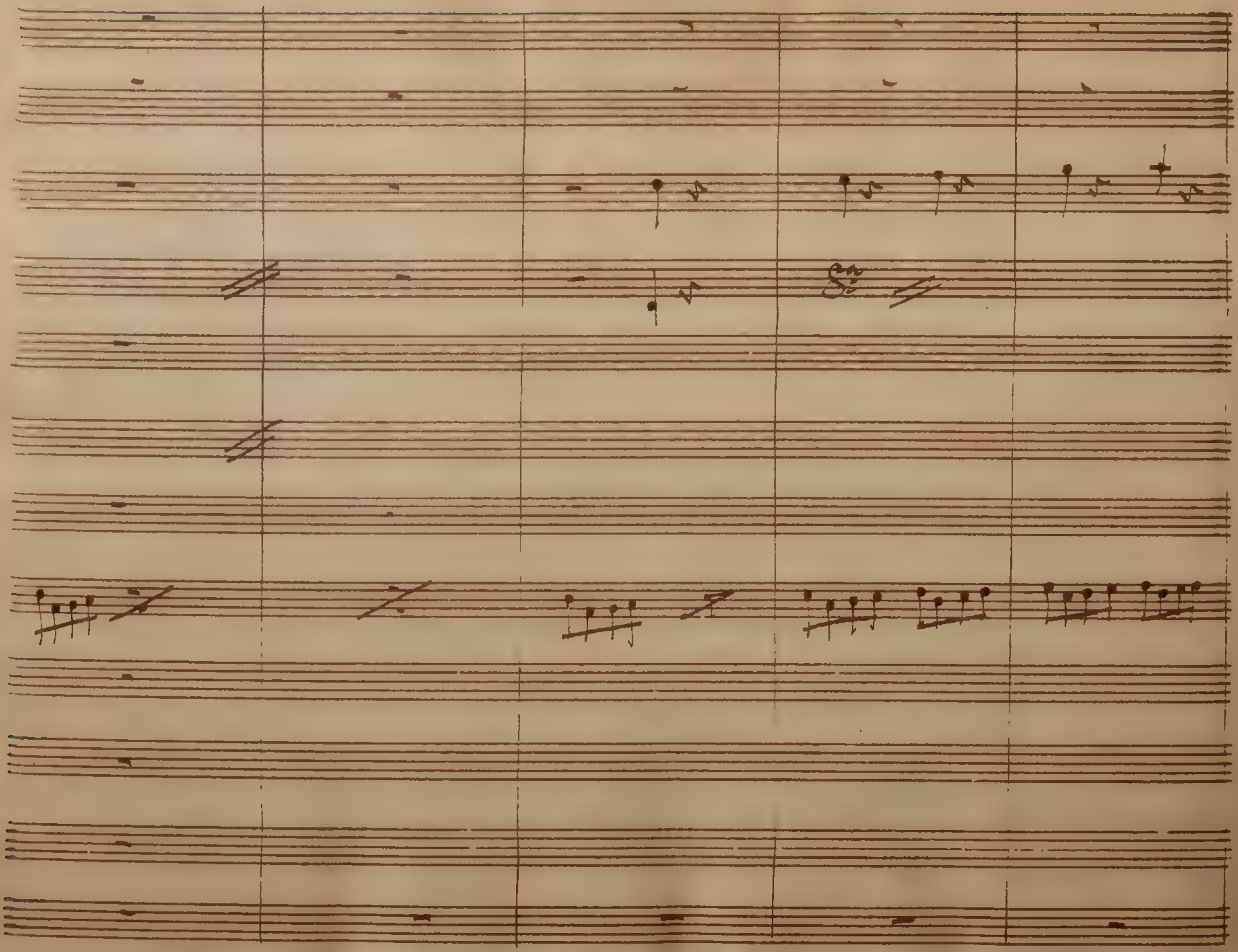


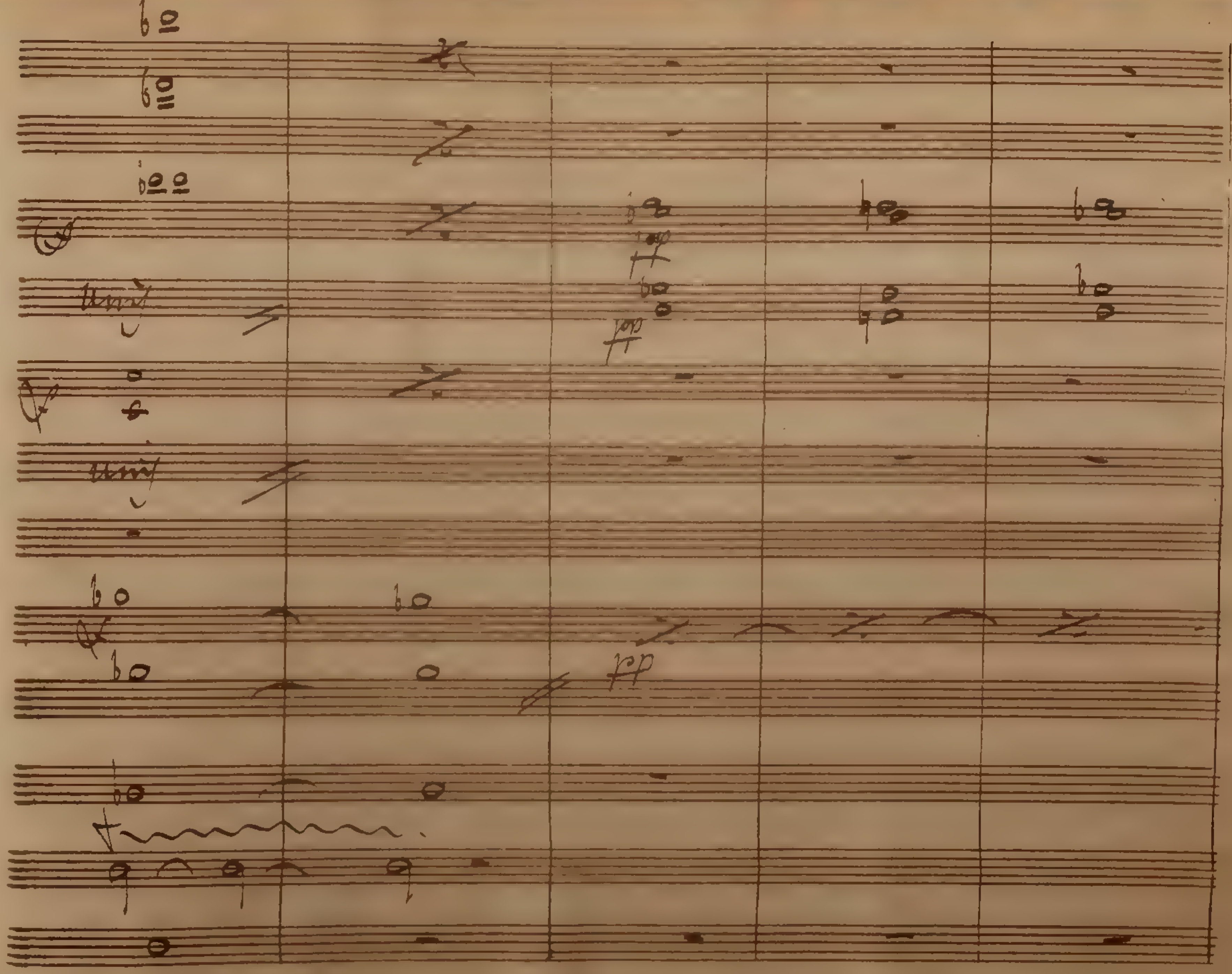

cres:

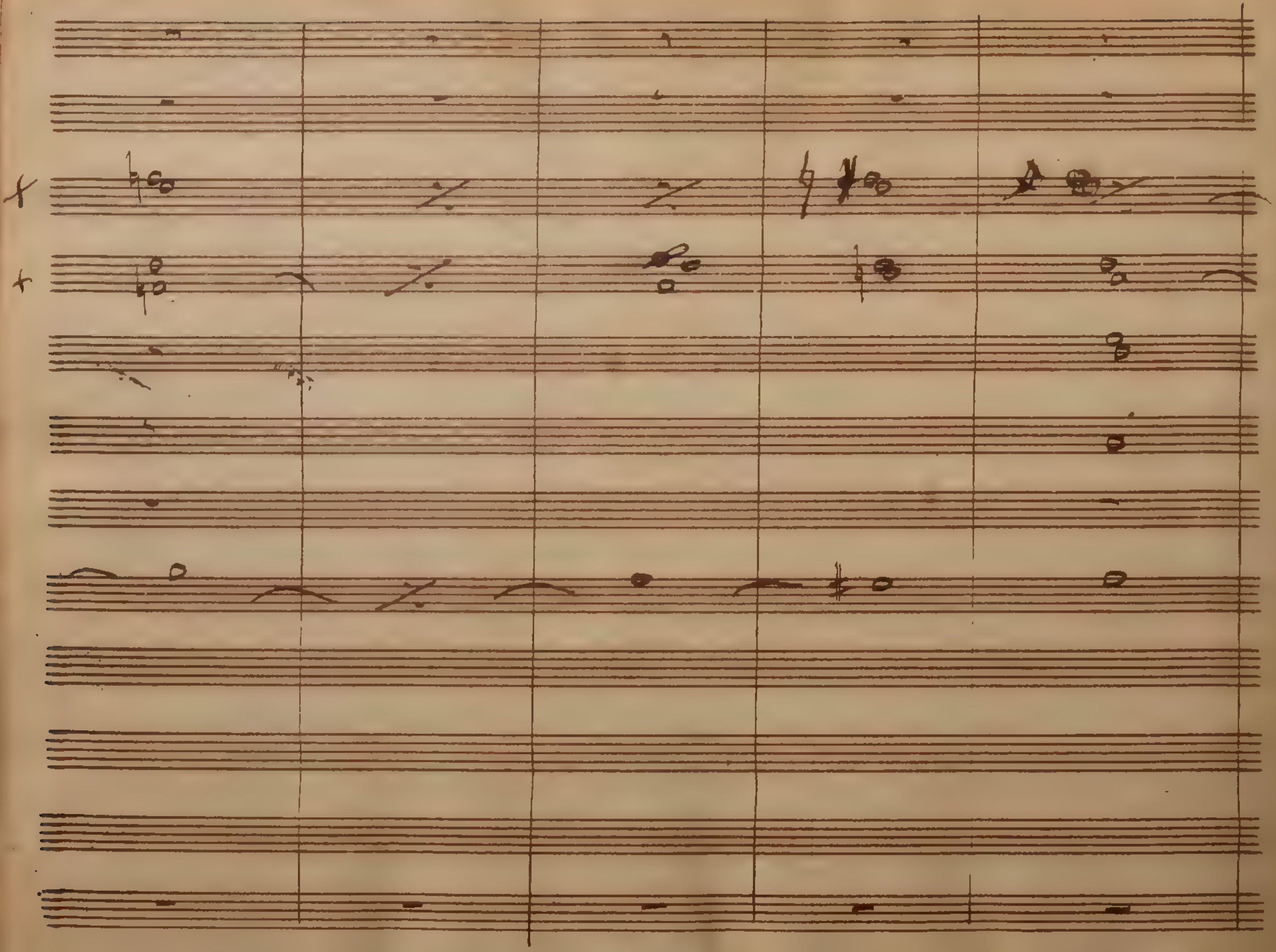

Sopra all alto
unis
unis
unis

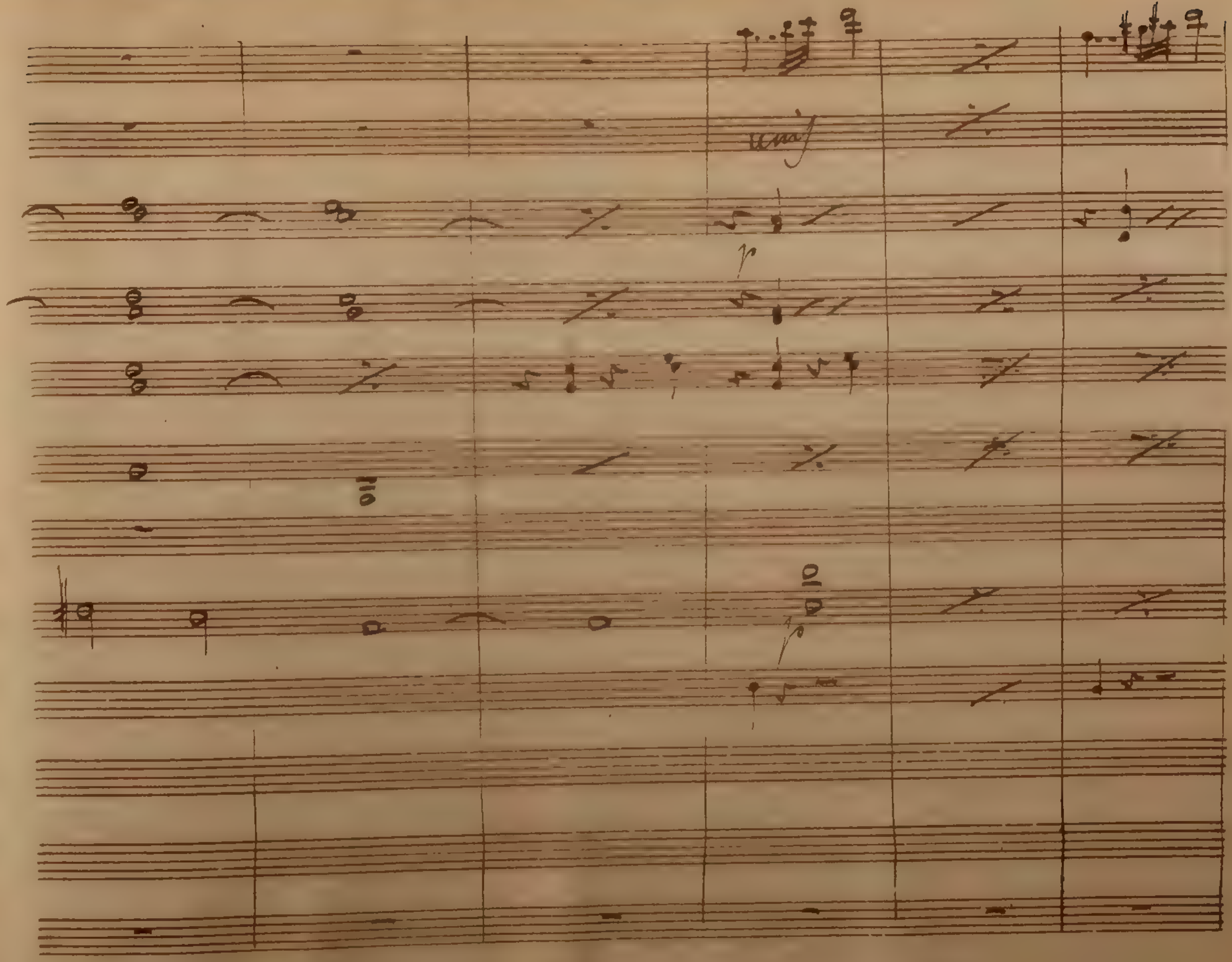

col Oboe

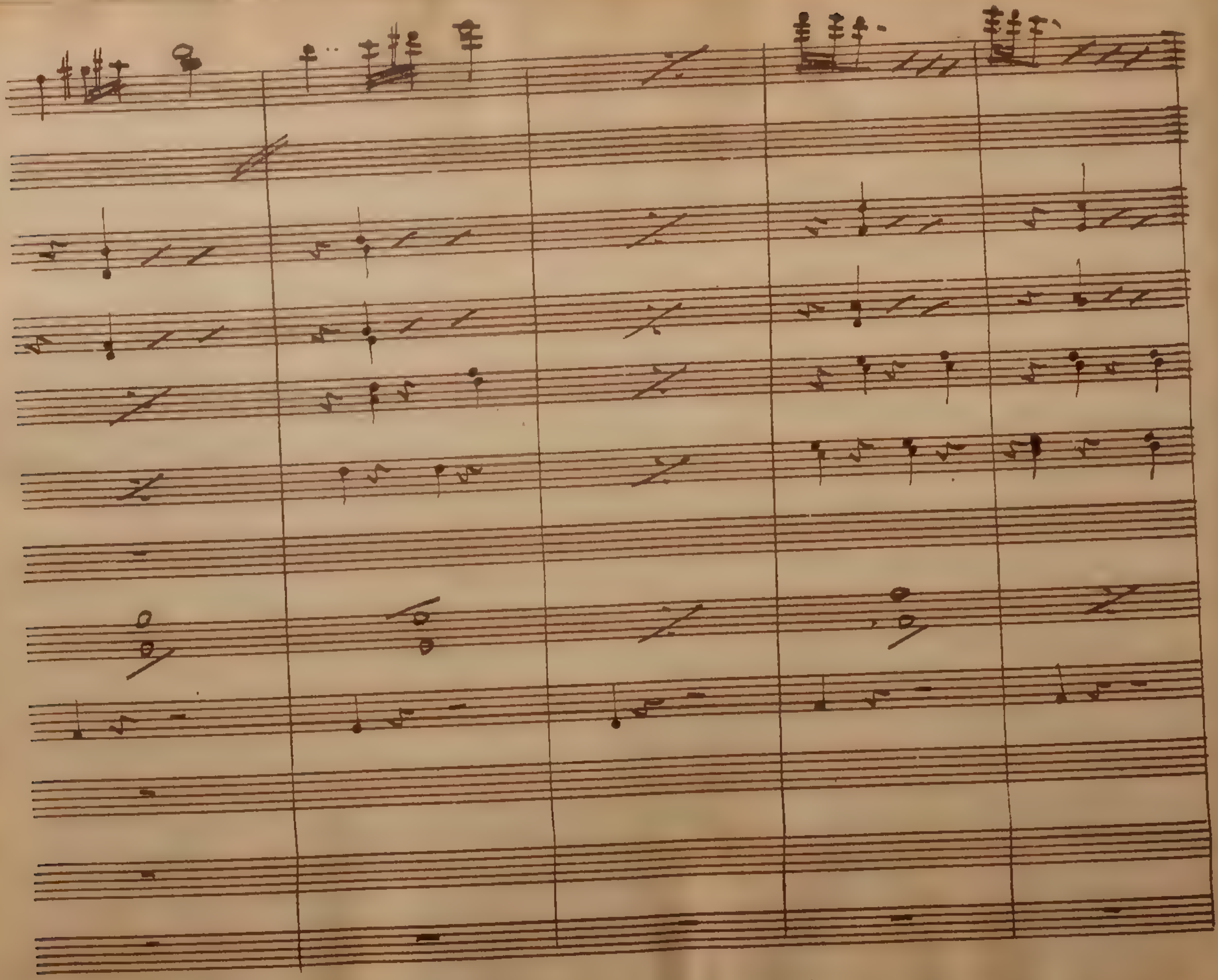


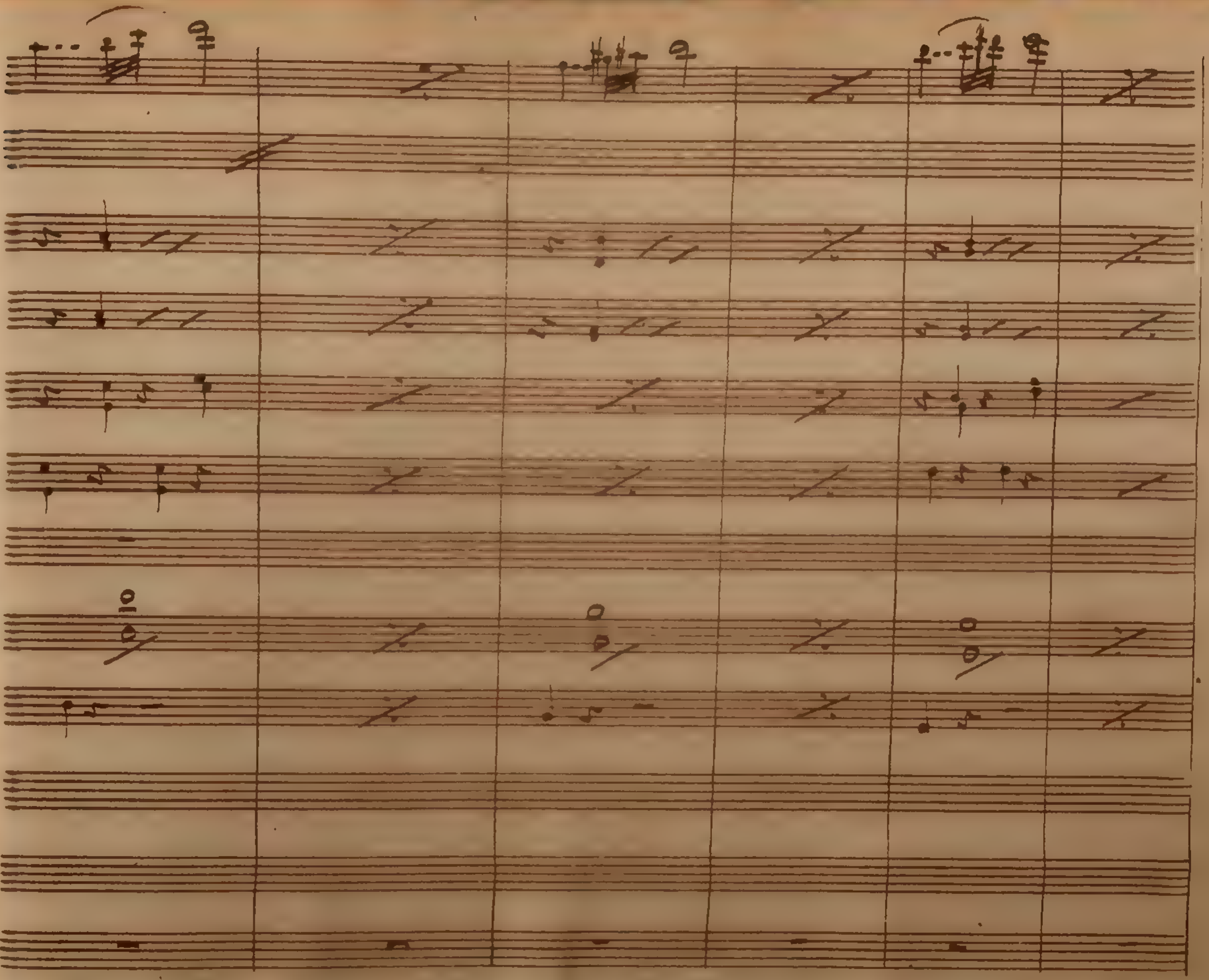


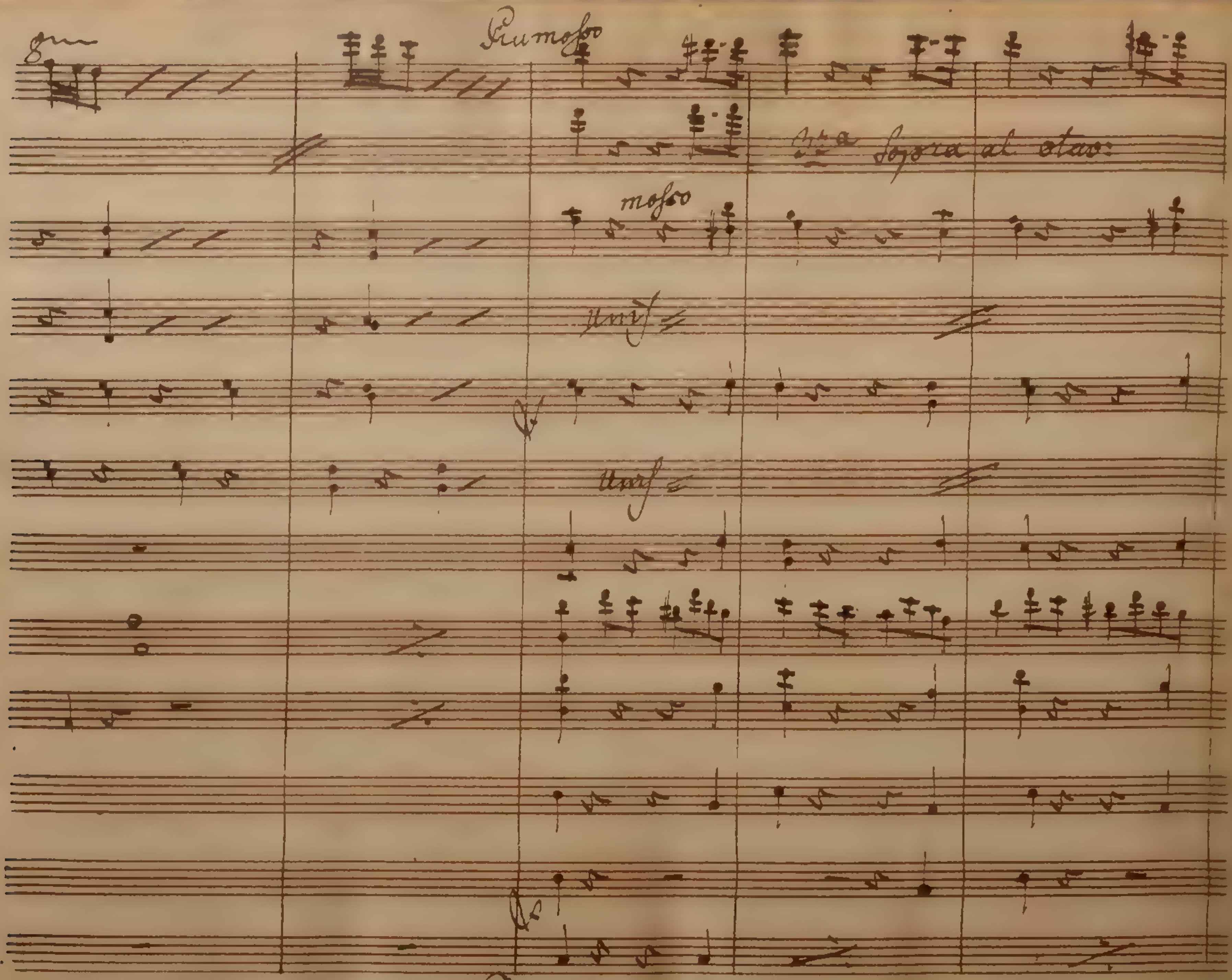

pp
pp
pp

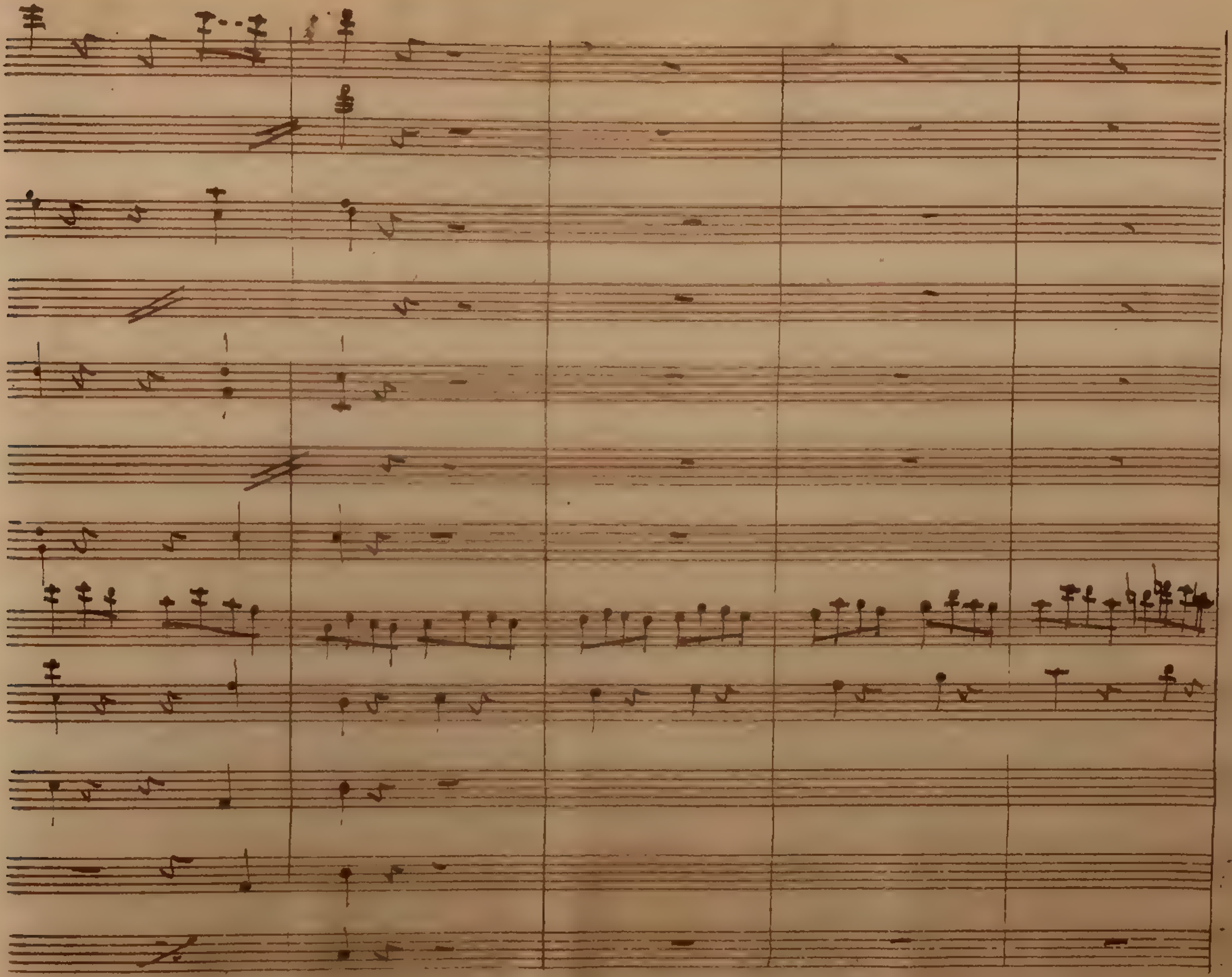


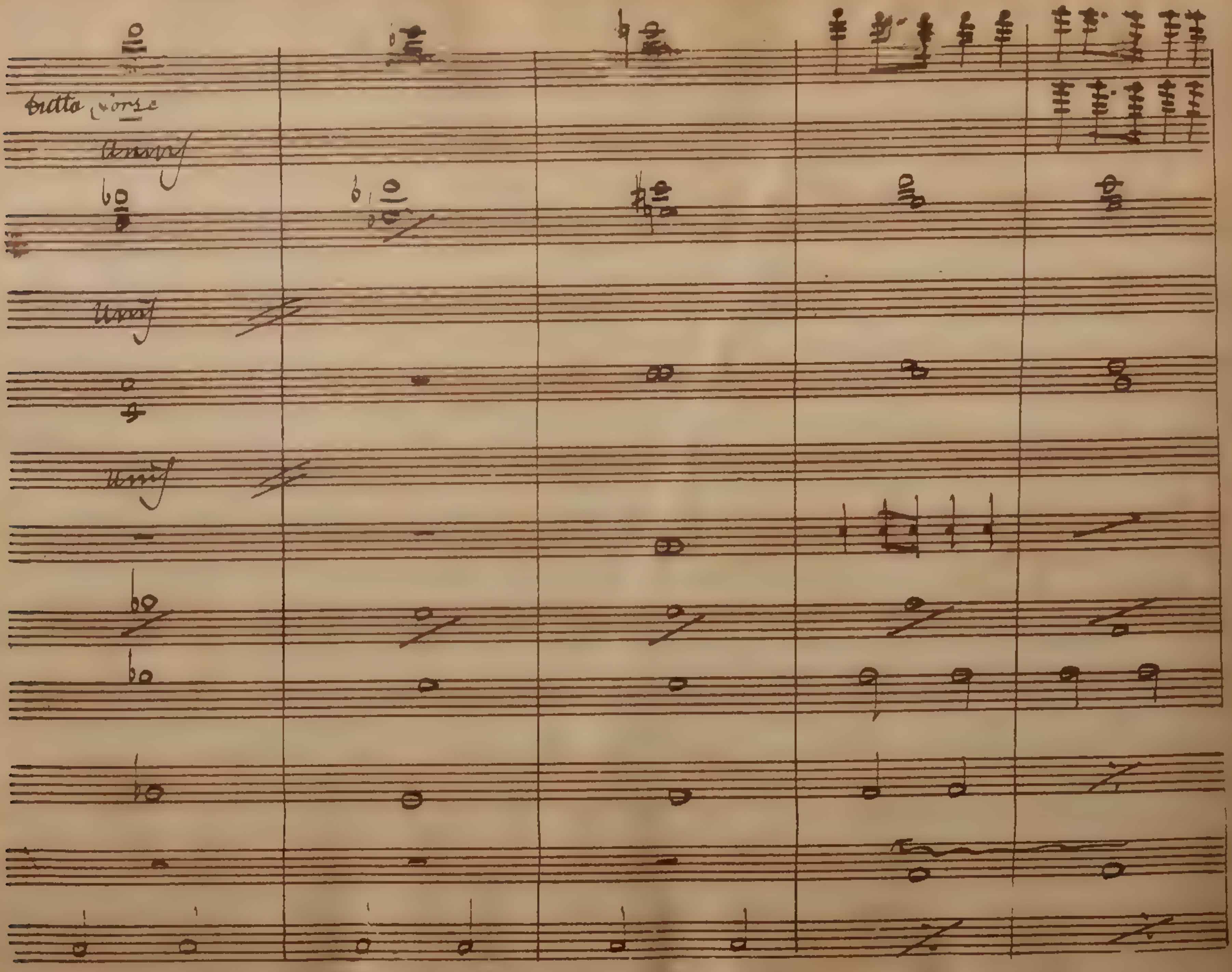


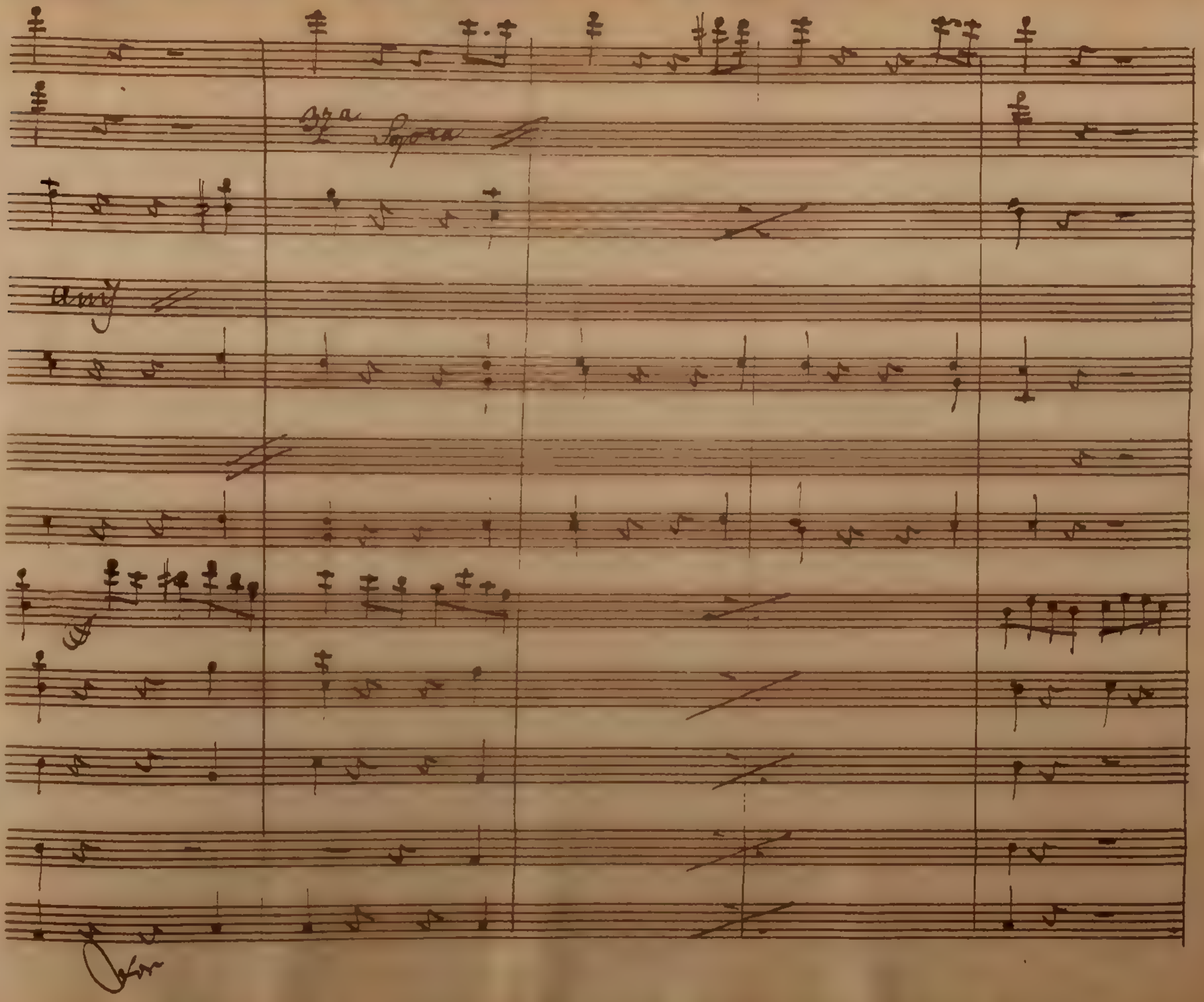


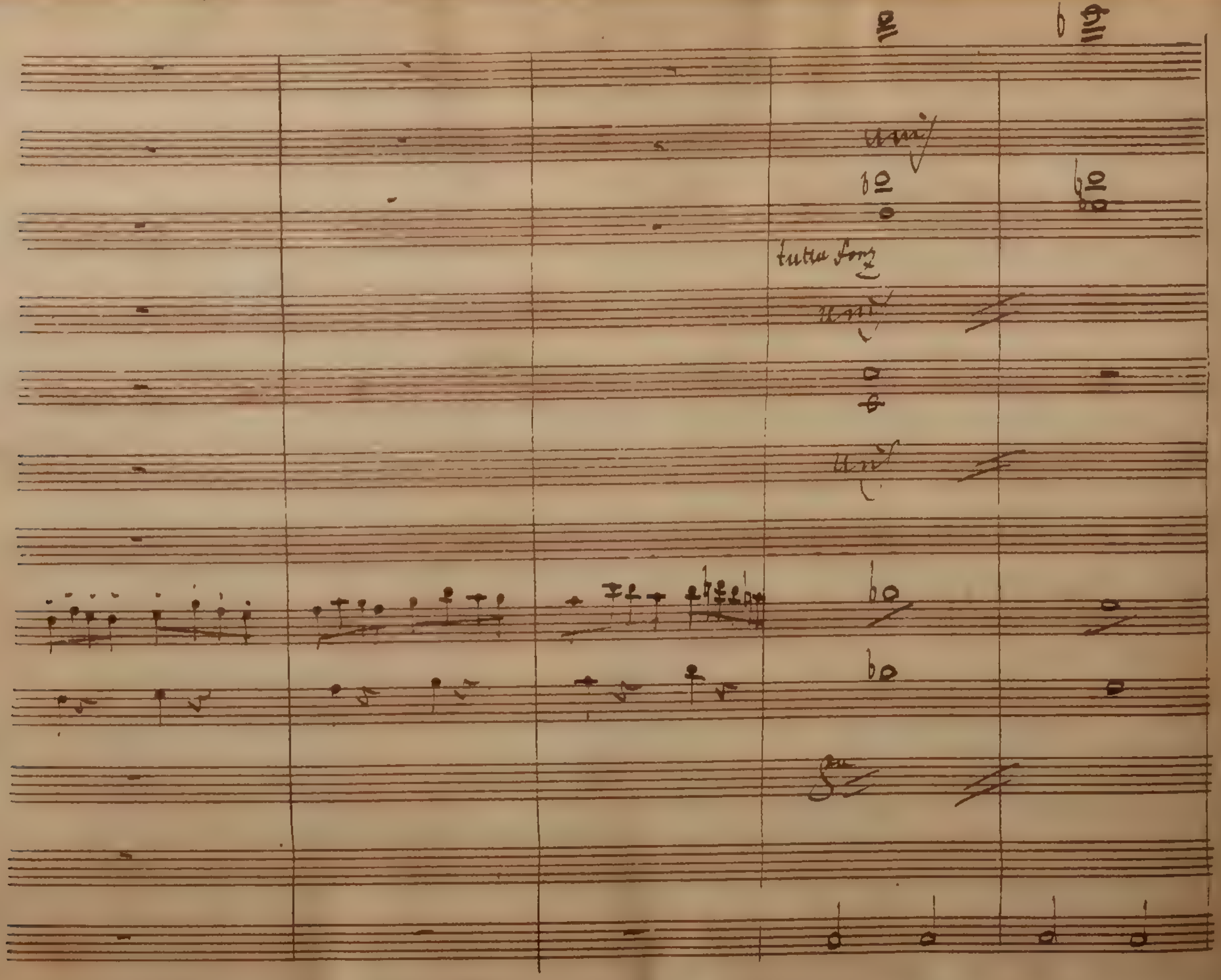


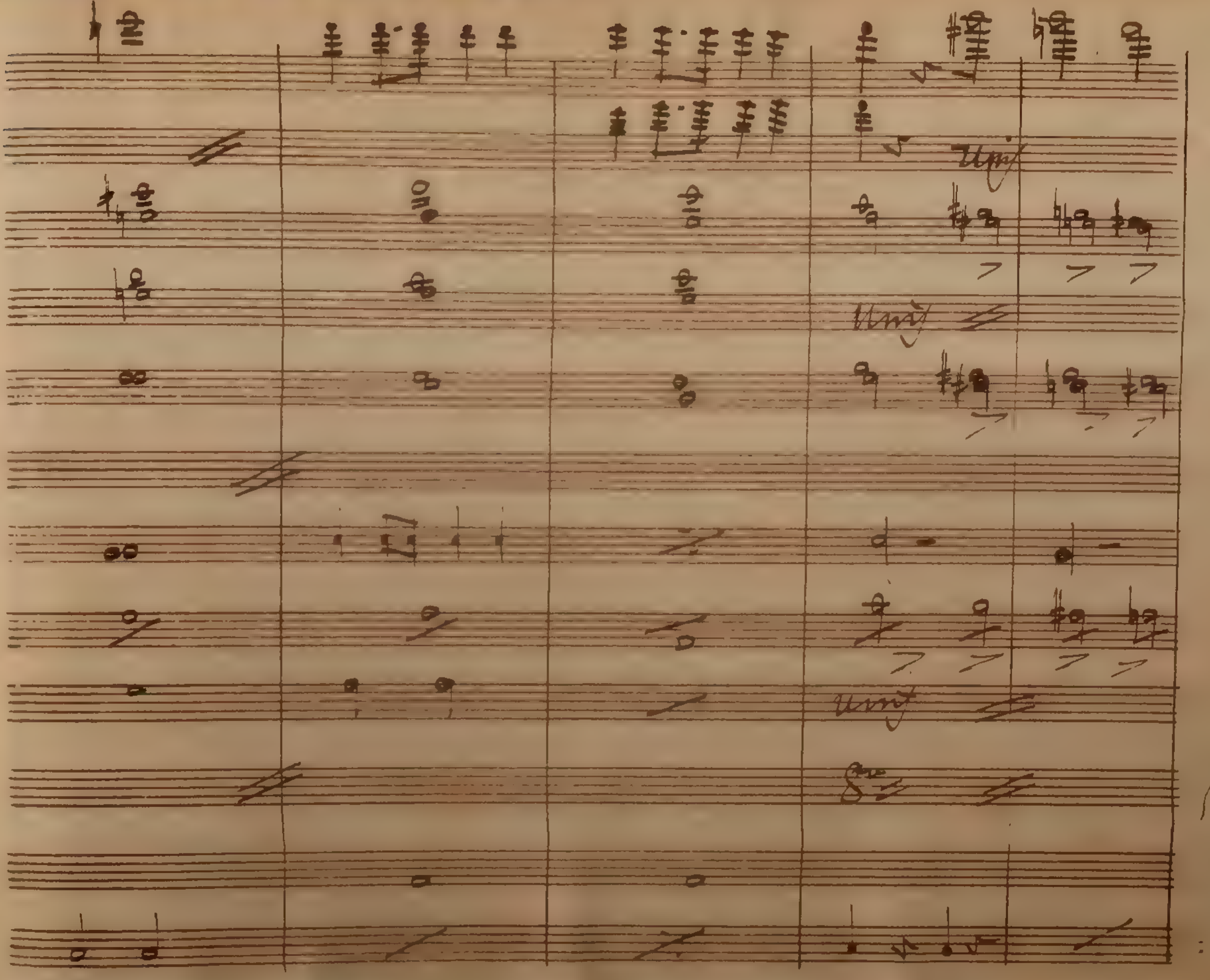

Piu mosso
8va Sopra al otav:
mosso
unis
unis

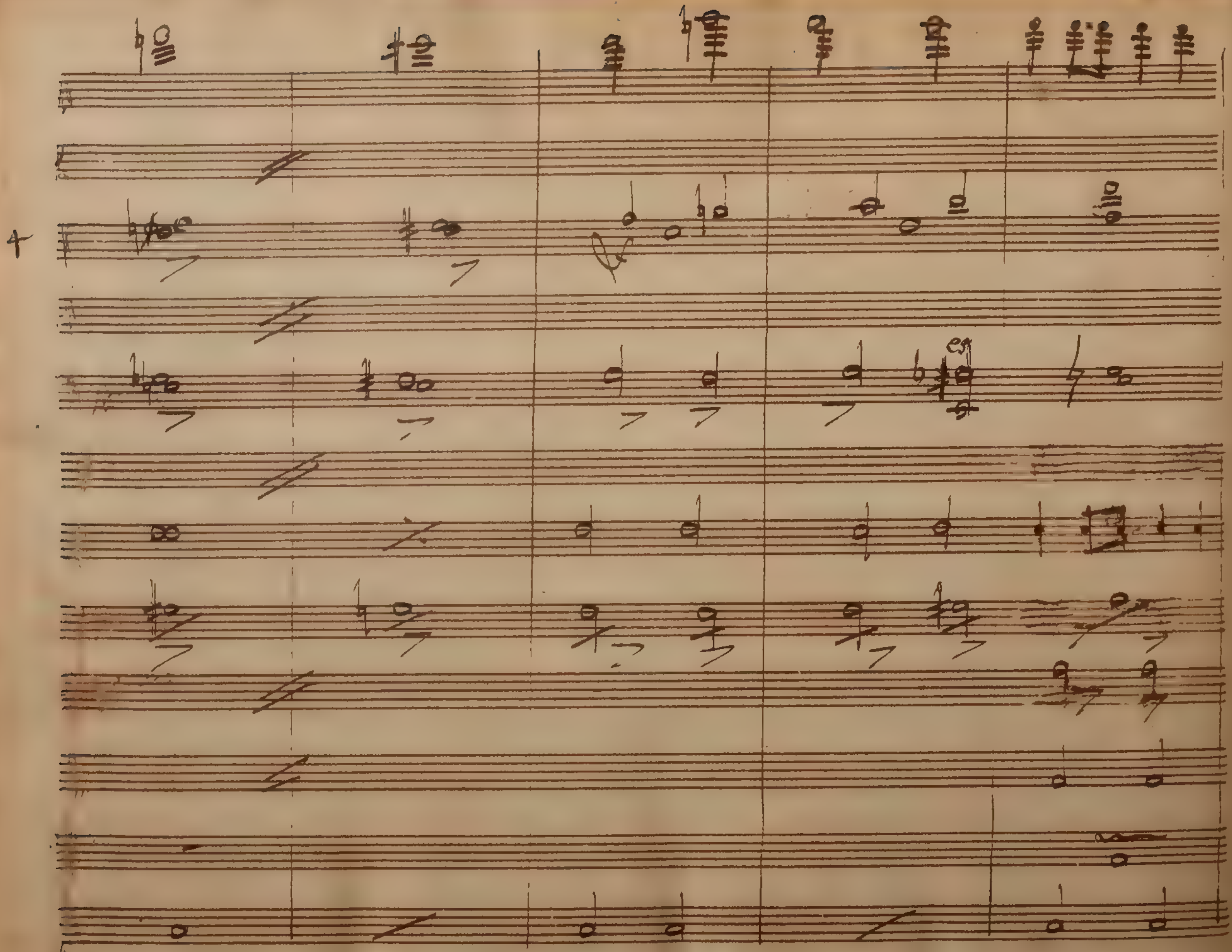


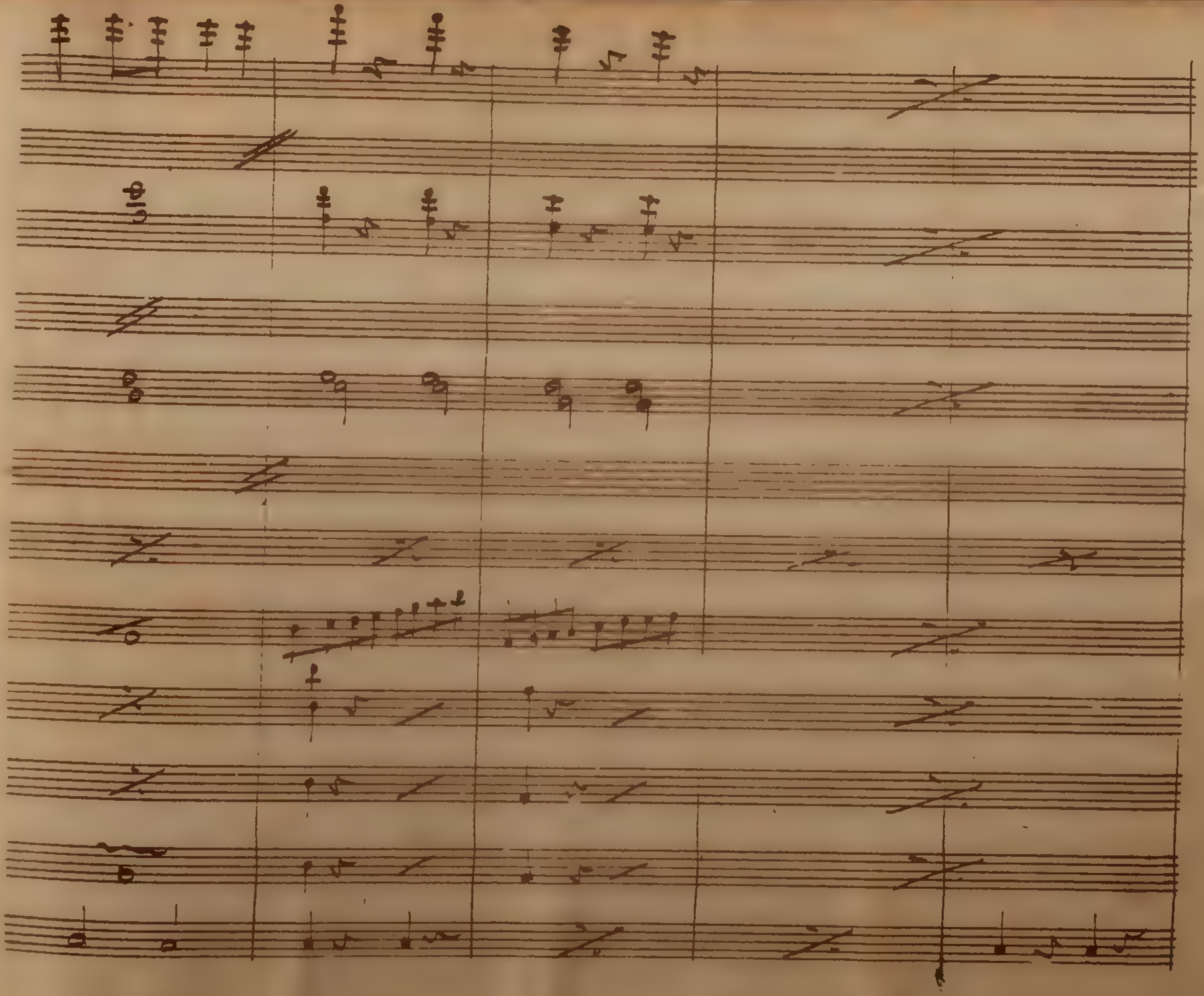


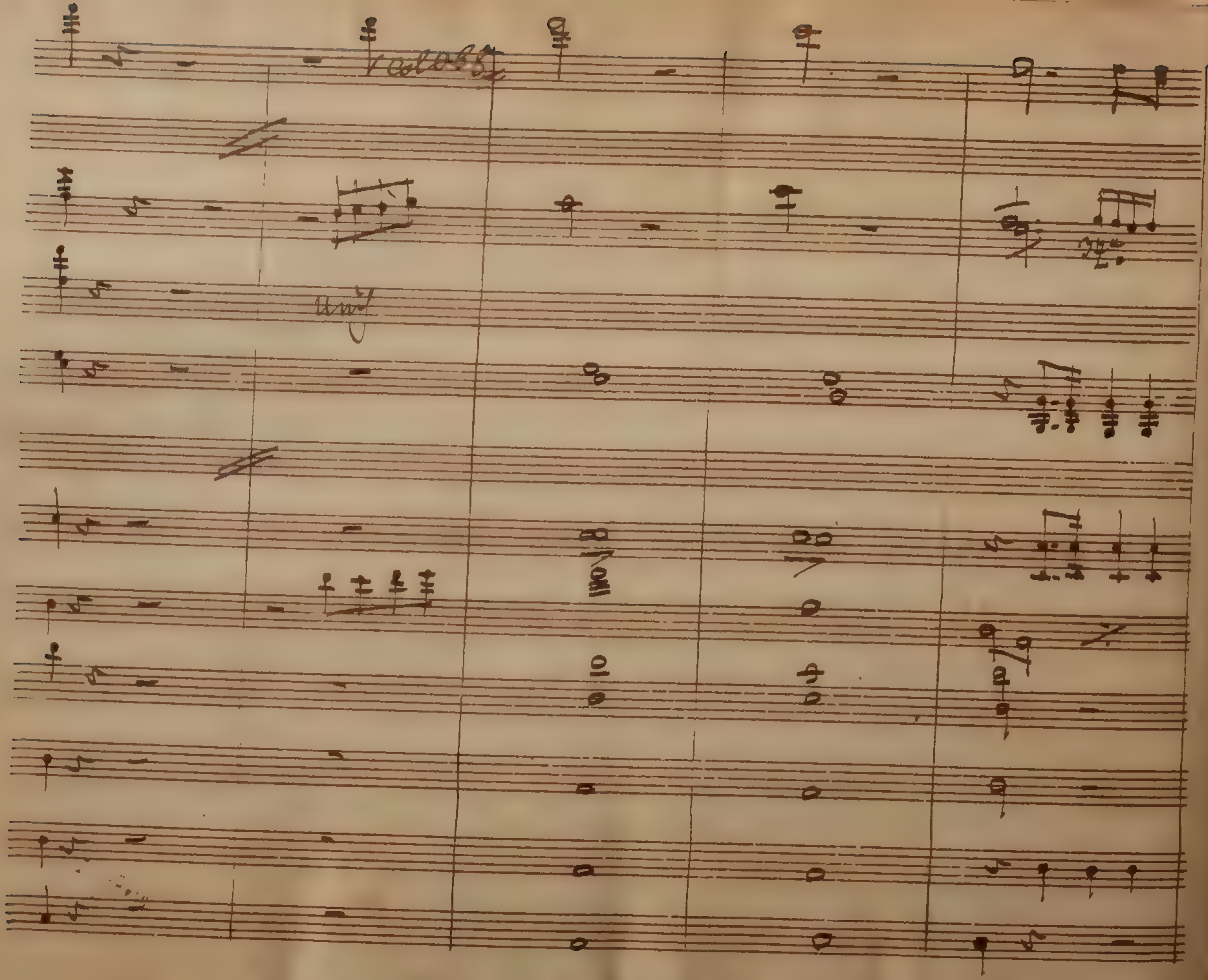


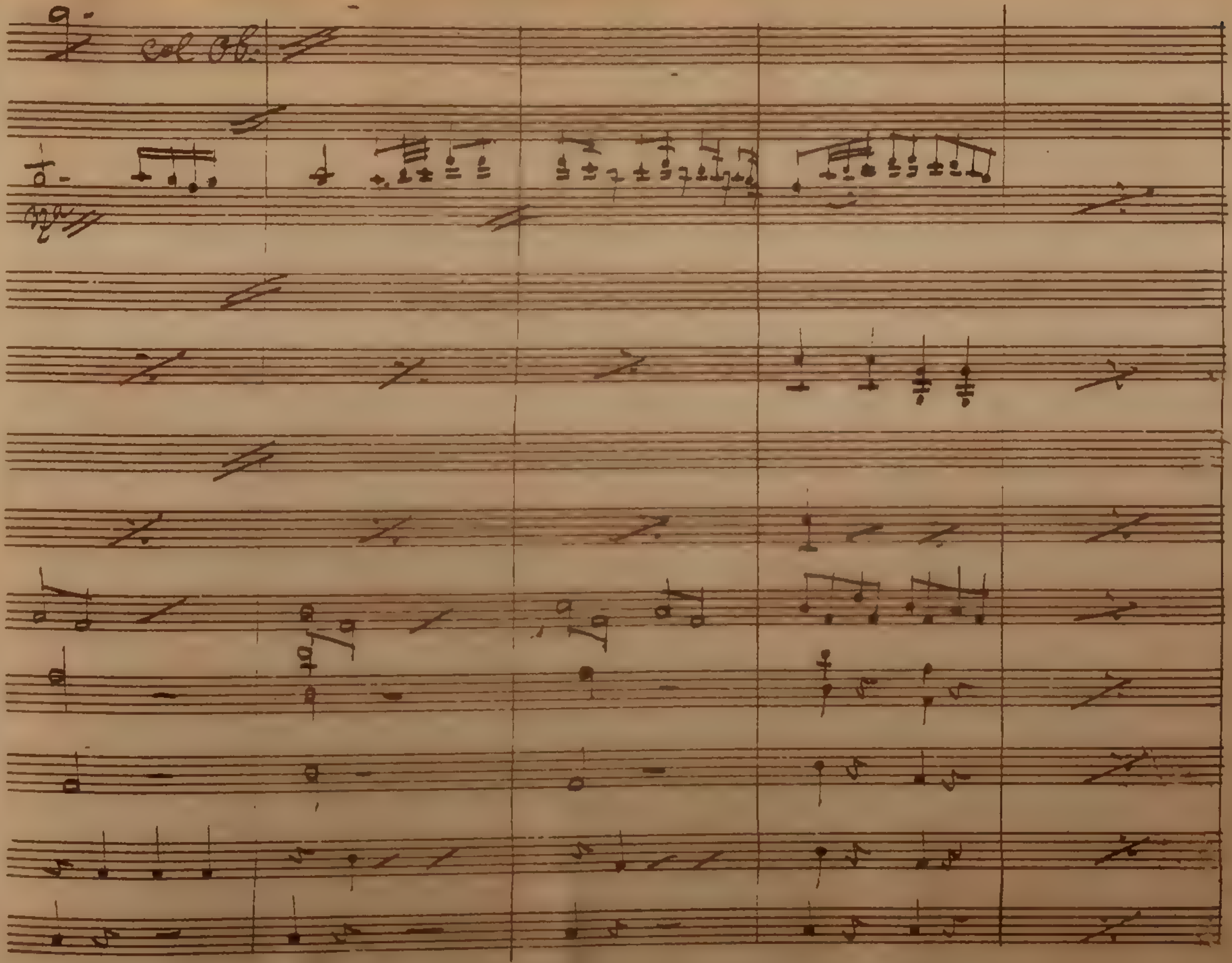
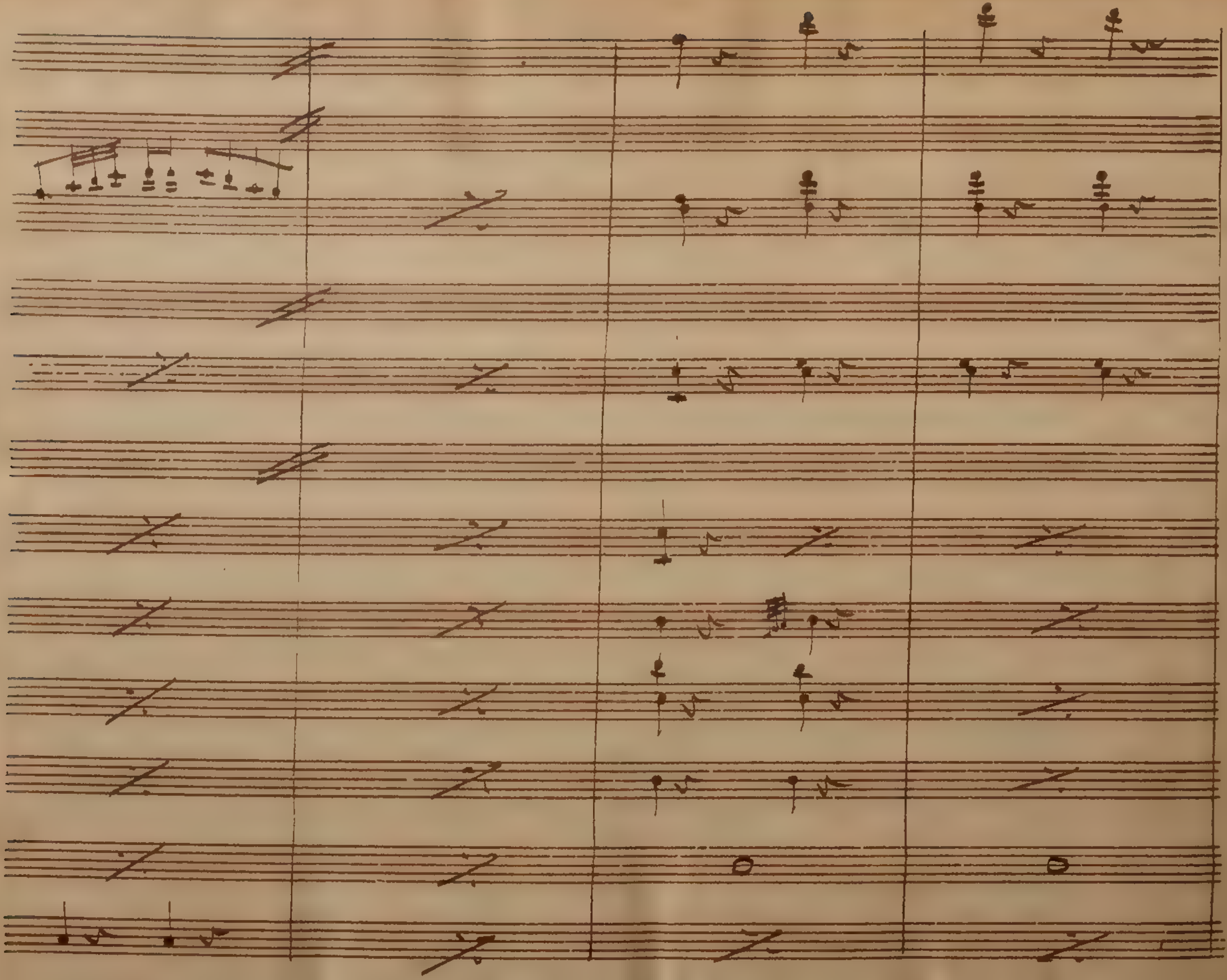
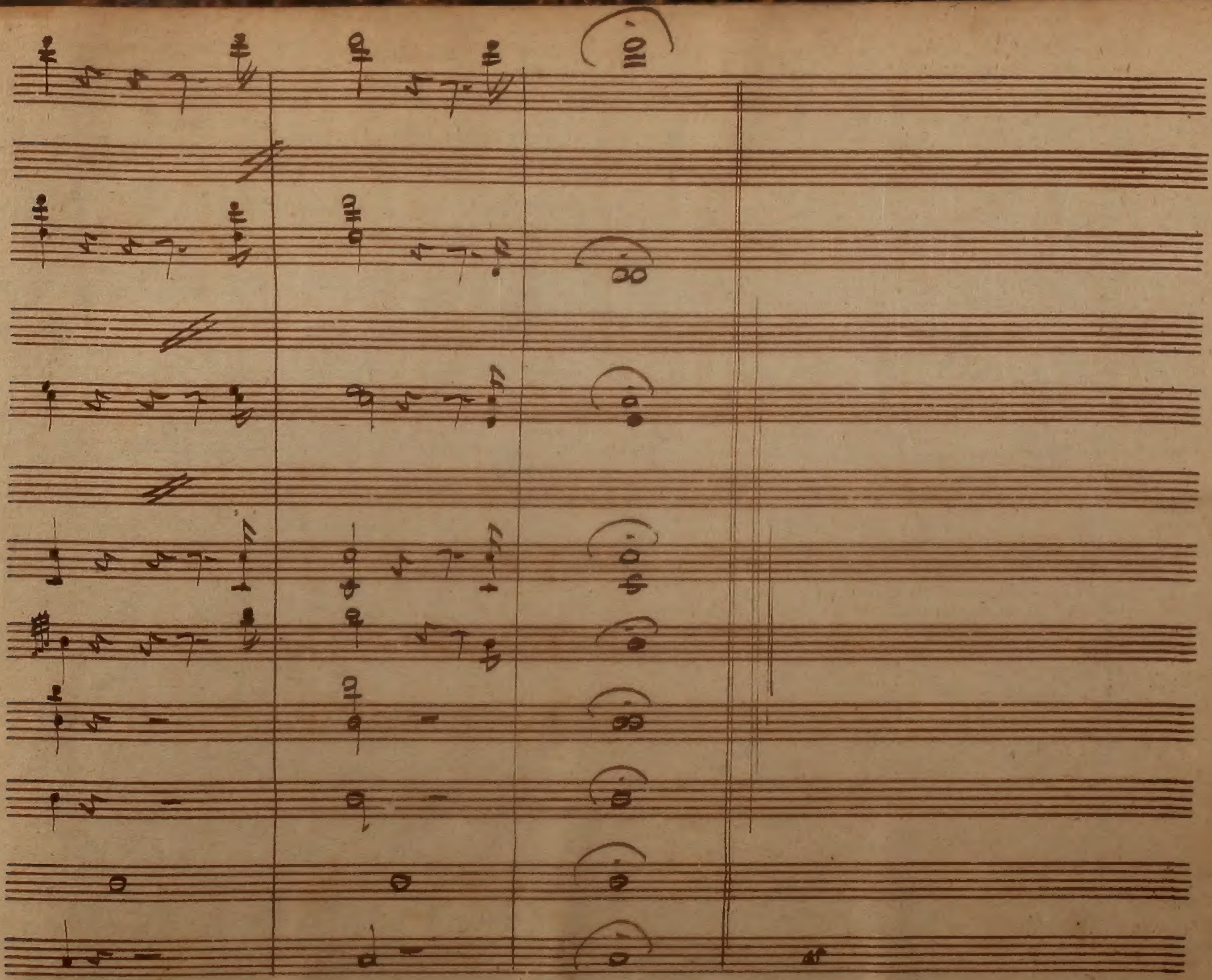

tutta forz


Unis
Unis
Unis


4
es






col Ob.